



German Orientalism in Times of Turmoil
The Kahle-Strothmann Correspondence
(1933 through 1938, 1945 through 1950)

BY
SABINE SCHMIDTKE



THE ARABIST
BUDAPEST STUDIES IN ARABIC 43

German Orientalism in Times of Turmoil
The Kahle-Strothmann Correspondence (1933 through 1938, 1945 through 1950)

Ennek a számnak a megjelenését
a Magyar Művészeti Akadémia támogatta
a *Kőrösi Csoma Sándor nyomdokain* (0019-MMA-22-OM)
szakmai program keretén belül.



MAGYAR MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

THE ARABIST
BUDAPEST STUDIES IN ARABIC 43

SERIES EDITOR

KINGA DÉVÉNYI

EDITORIAL BOARD

ANTONELLA GHERSETTI
ANNE REGOURD
AVIHAI SHIVTIEL

ISSN 0239-1619

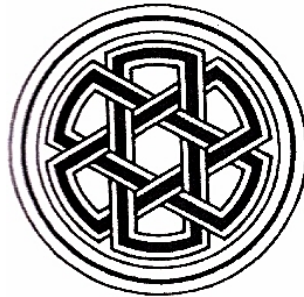
ISBN 978-963-8378-40-8

<https://doi.org/10.58513/ARABIST.2022.43.1>

Copyright Ed. Csoma de Kőrös Soc. 2022
MÚZEUM BLD. 4/B BUDAPEST, 1088 HUNGARY

German Orientalism in Times of Turmoil
The Kahle-Strothmann Correspondence
(1933 through 1938, 1945 through 1950)

BY
SABINE SCHMIDTKE



EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY CHAIR FOR ARABIC STUDIES
&
CSOMA DE KŐRÖS SOCIETY SECTION OF ISLAMIC STUDIES
BUDAPEST, 2022

To the Memory of Bruno Chiesa (1949–2015)

Table of contents

List of Figures.....	2
Acknowledgements	3
I. Introduction	5
II. Overview of the Extant Correspondence	23
III. The Correspondence	31
Appendices	158
Appendix 1 Paul E. Kahle, “Das Studium der Orientalia und das Orientalische Seminar an der Universität Giessen” (Gießen, 9 March 1919).....	158
Appendix 2 Paul E. Kahle, “Die Orientforschung in Deutschland: Denkschrift” (April 1935) ..	163
Appendix 3 “Es ist mir gleich ob mein Subjekt ein Jude oder ein Deutscher, ein Christ oder ein Muslime, ein Engländer oder ein Russe ist. Es ist jeden einzelnes Wert, das ich schätze”: Muhammad Hamidullah and Paul Kahle discussing European scholarship in Islamic studies (1936).....	195
Appendix 4 Rudolf Strothmann, “Zum Fall von Addis Abeba aus einem Seitenwinkel gesehen” with “Zusätze auch aufgrund freundlicher Zuschriften” (Hamburg, May 1936).....	200
Appendix 5 Rudolf Strothmann’s assessment of Ernst Ludwig Dietrich (Hamburg, 18 February 1937).....	206
Appendix 6 Paul E. Kahle, “Giessen” (Oxford, 13 May 1942).....	209
Appendix 7 Paul E. Kahle, “Arabic Manuscripts in the Bodleian Library” (Oxford, 1 August 1943).....	215
Appendix 8 Paul E. Kahle, “Die Deutsche Morgenländische Gesellschaft: Ein Memorandum” (Oxford, 12 August 1946)	222
References	227
Figures	264
Index.....	280

List of Figures

Figure 1 “Akademische Orientalistische Gesellschaft”, Halle a. S., 1896 (Fondo Paul Kahle, ARC_1045).....	21
Figure 2 Paul Kahle and his colleagues at Bonn University (undated) (Fondo Paul Kahle, ARC_1045).....	22
Figure 3 Rudolf and Marga Strothmann with their three sons, Günther, Ruprecht, and Peter (ca. 1937) (Strothmann family archive, 2021.C-0031r).....	36
Figure 4 “Besucher in Ranger’s Lodge 1950/1951” (Fondo Paul Kahle, ARC_1069).....	264
Figure 5 Lecture announcement, 6 February 1950: Paul Kahle, “Die in Palästina neu aufgefundenen hebräischen Handschriften und ihre Bedeutung für die Wissenschaft” (Fondo Paul Kahle, COR_2377).....	265
Figure 6a–g Fragments of Paul Kahle’s unpublished review of Van der Meulen and von Wissmann’s <i>Ḥaḍramaut: Some of Its Mysteries Unveiled</i> (Fondo Paul Kahle, ARC_953).....	266
Figure 7 Programm der Jahrtausendfeier für den persischen Nationaldichter Ferdowsi, am Mittwoch, den 7 November 1934, im Studentenhaus, Neue Rabenstraße 13 [Hamburg] (Fondo Paul Kahle, COR_2001).....	273
Figure 8 “Prof. Jenkins protesting against Kahle’s handling & treatment of MSS” (Bodleian Library, Library Records, d. 1073).....	274
Figure 9 <i>Die Welt des Orients</i> announcement, September 1946 (Fondo Paul Kahle, COR_1567).....	275
Figure 10 <i>Die Welt des Orients</i> announcement, November 1946 (Fondo Paul Kahle, COR_1567).....	276
Figure 11a–b <i>Die Welt des Orients</i> announcement, 2 January 1947 (“1946” evidently being an error), with comments by Paul E. Kahle (Fondo Paul Kahle, COR_1567).....	277
Figure 12 Kahle’s description of MS Oxford, Bodleian Library, Bruce 11 (Fondo Paul Kahle, ARC_872).....	279

Acknowledgements

I thank the following individuals and institutions for providing me with archival materials and other items of information during the preparation of this study and/or valuable comments on earlier drafts of it: Camilla Adang; Angela Ballaschk; Bayerische Staatsbibliothek, Munich; the Bodleian Library, Oxford; the Griffith Institute, University of Oxford; Bundesarchiv; Geheimes Staatsarchiv–Preußischer Kulturbesitz, Berlin; Rebecca Ruth Gould; Laila Guhlmann (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft); Martina Hartmann; Anna-Zoë Herr; Hessisches Staatsarchiv Marburg; Hungarian Academy of Sciences; Grigory Kessel; Koos Kuiper; Petra Mücke (Archiv & Bibliothek der Landesschule Pforta); Uta Nitschke; Gerda Panofsky; Tahera Qutbuddin; Christoph Rauch (Staatsbibliothek zu Berlin–Preußischer Kulturbesitz); Valentina Sagaria Rossi; Christine Schirmmacher; Staatsarchiv Hamburg; Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg; Staatsbibliothek zu Berlin–Preußischer Kulturbesitz (Handschriftenabteilung); Roberto Tottoli; María Mercedes Tuya; Universitätsarchiv Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg; Universitätsbibliothek Basel; Universitäts- und Landesbibliothek Bonn; Arnoud Vrolijk. I am particularly grateful to the Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica for access to substantial portions of the Fondo Paul Kahle both in digital form and during my visit to Turin, 20–22 June 2022, and the support extended to me by its two librarians, Cristina Schembari and Rosanna Nardi; and to Gaby Strothmann, who provided me with access to Rudolf Strothmann’s papers and material pertaining to his immediate family—diaries, letters, research notes, and personal and professional documentary materials, as well as photographs—preserved in the Strothmann family archive. Thanks are also due to Hanna Siurua for her careful copyediting of the final manuscript. I also thank Kinga Dévényi for having accepted this study for publication as a monograph in *The Arabist*. Finally, I dedicate this study to the memory of Bruno Chiesa (1949–2015), who made the Fondo Paul Kahle accessible to scholarship.

I. Introduction

Paul Ernst Kahle (1875–1964) and Rudolf Strothmann (1877–1960) were among the leading representatives of Oriental studies in Germany during the first half of the twentieth century. Although both scholars started their academic formation in Protestant theology, their respective biographies, scholarly trajectories, and personalities were very different. Kahle¹ was born in Hohenstein, East Prussia, on 21 January 1875 as a son of Ernst Kahle (1849–1916), a senior schoolteacher at the rank of *Oberstudienrat* with the honorary title of professor, and Bertha Kahle *née* Schmidt (1853–1943). Kahle also had a brother, who fell in World War I,² and a sister, “Liesbeth”, who (like Kahle’s mother) lived in Danzig in 1939 and who died sometime before 1943.³

¹ On Kahle, see Hartmann 1964; Nyberg 1965; Black 1966; Eissfeldt 1966; Fück 1966; Spies 1970a; Fück 1977; Black 1966; Höpfner 1999:418–419; Wassermann 2003:203–234; Klein 2015; Kauz 2018; Maas 2018; Schirmacher 2018b; Chiesa et al. 2021. No complete list of Kahle’s publications exists; partial lists are included in Heffening and Kirfel 1935 (see below, n. 126), in Kahle 1956, and in Kahle 1962:396–398. Unpublished lists of Kahle’s publications that were compiled at various stages of his life are kept in the Fondo Paul Kahle, ARC_1064, ARC_1066, and ARC_1069. Christine Schirmacher is currently preparing a comprehensive biography of Paul Kahle (to be published in 2023).

² I owe this information to Christine Schirmacher. This brother’s wife and a daughter, Maria Kahle, who settled in Wernigerode after World War II, were still alive in 1959. Information on Maria Kahle’s education and her address at the time is included in Kahle’s letter to Käthe Fück, 26 February 1959.

³ Since Kahle had left Germany for England in 1939, he communicated with his mother and sister through H. S. Nyberg. See letters from Nyberg to Kahle on 14 September 1939 (“The letter you sent to your mother I have forwarded, in a registered letter, to your mother’s address, and I have written a few lines to her begging her to use me as an intermediary in her correspondence with you.”), 14 November 1939 (“Today I have a letter for you from your sister in Danzig. . . . I may add that your sister’s letter arrived to Uppsala yesterday.”), 30 November 1939 (“I thank you heartily for your kind letter of Nov. 19th which reached me Nov. 26th. I have forwarded your letter to your mother.”), 15 January 1940 (“I thank you heartily for your kind letter of Dec. 31st. To-day I have forwarded your letter to your sister. Your letter reached me yesterday, and precisely to-day I received a new letter from your sister which I enclose in this letter of mine.”). In his letter of 12 December 1947 to Heinz Timreck, Kahle writes: “Von dem Tode meiner Schwester habe ich meinerseits durch einen Kollegen aus Uppsala gehört. Es ist mir natürlich sehr schwer gewesen, dass ich mich so gar nicht um meine Schwester und dann nachher um meine Mutter kümmern konnte. Die Witwe meines Bruders ist ja dann zu ihr gezogen und hat sie bis zu ihrem Tode gepflegt. Dass Beide, meine Mutter und Schwester, den Zusammenbruch im Osten nicht mehr erlebt haben, ist ja gewiss noch ein grosses Glück gewesen.” That Kahle’s sister was called “Liesbeth” is mentioned by Heinz Timreck in his undated letter to Kahle.

Strothmann⁴ was some two and a half years younger than Kahle—he was born on 4 September 1877 in Lengerich, in North Rhine-Westphalia, as the sixth child of the tenant farmer Johann Heinrich Strothmann (1839–1917) and Marie Elisabeth Strothmann *née* Stapenhorst (1843–1884). His older brother Wilhelm (1873–1942) enrolled at the university of Tübingen as a student of theology, and another brother, Friedrich (1874–1948), was trained as a teacher. Strothmann’s younger brother Gustav (1883–1964) inherited the farm.

Between 1894 and 1898 Kahle studied Protestant theology and Oriental studies at Marburg (1894–1895) and Halle-Wittenberg (1895–1898). At the latter he also prepared, under the supervision of Franz Praetorius (1847–1927), his PhD dissertation, *Textkritische und lexikalische Bemerkungen zum samaritanischen Pentateuch targum*, which he submitted in January 1898 to the faculty of philosophy at the University of Halle-Wittenberg.⁵ In the same year, in September 1898, Kahle passed the first theological

⁴ For Strothmann, see Schmidtke 2023 (with further references). For his publications, see Schmidtke 2019 and Schmidtke 2021, to which should be added Strothmann 1949 and Strothmann 1950.

⁵ The dates here and below are gleaned from Kahle’s curriculum vitae, preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_1062. For Praetorius, see the obituary by his former student, Enno Littmann: Littmann 1927. Kahle was dissatisfied with Littmann’s obituary for Praetorius, as he writes to Fück on 6 March 1956, referring to Fück 1955: “Über Praetorius orientiert der von Ihnen zitierte Artikel von Littmann sehr wenig. Littmann hatte für Praetorius nicht das nötige Verständnis. . . . Von Praetorius habe ich selber ja unendlich viel gehabt. Er was der grosse Problematiker, für den eben Littmann, dem die Problematik gar nicht liegt, wenig Verständnis gehabt hat.” Kahle’s criticism of Littmann’s obituary shows that the relations between the two scholars, who had known each other for six decades by this time, were not without tension. This is suggested by an earlier letter from Kahle to Fück, 11 November 1955, in which Kahle voices the same criticism, but in a larger context: “Enno Littmann hat ja am 16. IX seinen 80. Geburtstag gefeiert. Es sind jetzt gerade 60 Jahre her, dass wir uns in Halle trafen und dort gemeinsam unsere 4. bis 9. Semester verbrachten. Ja was ist seitdem nicht alles geschehn? Man hat ihm jetzt seine Nachrufe auf Orientalisten wieder abgedruckt und diese mit einer Einführung von Rudi Paret und einem Schriftenverzeichnis von [Anton] Schall unter dem Titel *Ein Jahrhundert Orientalistik* im Verlag von Harrassowitz in Wiesbaden erscheinen lassen. Man hätte hinzufügen sollen ‘Wie es sich nach Enno Littmann abgespielt hat’. Er hat sehr viel produziert. Lidzbarski sagte einmal, an Schnelligkeit der Produktion kann ich es mit Brockelmann und Littmann nicht aufnehmen, und Levi Della Vida: es gibt halt Leute, die alles, was sie gesammelt haben, publizieren müssen. Einem grossen Problematiker wie Praetorius konnte er nie gerecht werden. Und was hätte er wohl über A[ugust] Fischer geschrieben . . .” Kahle’s correspondence with Enno Littmann, 1898 through 1958, is preserved in the Fondo Paul Kahle (COR_1436) and in the Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriften und historische Drucke, Nachlass Littmann, Enno (Nachl. 245). The tone of the two scholars is cordial and friendly throughout, and even more, perhaps, in Littmann’s letters to Kahle. In his letter of 24 January 1955, on the occasion of Kahle’s eightieth birthday, Littmann evokes

examination (*erste theologische Examen*) in Danzig. Between October 1898 and September 1899, Kahle spent six months in Berlin and England (London, Oxford, Cambridge) respectively to study manuscripts. From October 1899 until November 1901, Kahle continued his formation as a theologian at the Prediger-Seminar in Wittenberg (October 1899–September 1901), followed by another two terms of studies in Berlin (October 1901–September 1902). Here, he passed the second theological examination (*zweite theologische Staatsexamen*) and in the same year submitted a doctoral dissertation for the licentiate degree (*Inauguraldissertation zur Erlangung der Licentiatenwürde*) to the University of Halle-Wittenberg under the title *Der masoretische Text des Alten Testaments nach der Überlieferung der babylonischen Juden* (1902), a study that was largely based on the results of his manuscript studies during 1898/99.

On 25 October 1897 Strothmann enrolled at the University of Halle-Wittenberg, where he spent four terms, from winter term 1897/98 through summer term 1899. It is possible

their early days as students in Halle: “Lieber Kahle: Vielleicht kommt dieser Geburtstagsbrief zu spät an. Ich weiß nur, daß Dein Geburtstag zwischen dem 20. und 30. Januar ist, ein Tag, den wir früher in Halle auf Deiner Bude zu feiern pflegten, wobei wir uns dann an Deinem ‘Futterpaket’ aus der Heimat delectierten. . . . Ich denke jetzt an alle die Zeiten zurück, an denen wir zusammen waren: in Halle, in Rom, in Kairo, in Gießen, in Bonn, in Tübingen. Manche unserer Lehrer und Freunde, die mit dabei waren: [Franz] Praetorius, [Emil] Kautzsch [1841–1910], Jacob, J. W. Rothstein, B[enno] Erdmann [1851–1921], G. Jacob, K[arl] Philipp, G. Praetorius u.a. sind nicht mehr am Leben; doch wir denken gern und dankbar an sie zurück.” Kahle’s reply is not preserved, but he evidently added a few names to Littmann’s initial list. See letter Littmann to Kahle, 1 February 1955: “Du hast ganz recht, ich hätte unter unseren alten Hallenser Freunden auch [Theodor] Zachariae [1851–1934, on whom see Printz 1934] und [Carl] Steuernagel [1869–1958] nennen sollen. Aber der Brief war rasch geschrieben, und ich fürchte, daß ich sogar Ed[uard] Meyer [1855–1930], von dem wir sehr viel gelernt haben und mit dem ich noch lange Jahre sehr befreundet war, zu nennen vergessen habe. Auch [Richard] Pischel [1849–1908] hätte genannt werden können.” Kahle provides additional information in his reply to Littmann on 5 February 1955: “Was unsere ehemaligen Hallenser Bekannten anlangt, so habe ich Ed. Meyer 1922 bei einer Tagung der Notgemeinschaft in Baden Baden ausführlich gesprochen und später öfters bei Tagungen der Notgemeinschaft in Berlin. Pischel ist ja früh gestorben. Ein Sohn von ihm, der eine hohe Stellung im Eisenbahnministerium hatte, hat mich einmal in Bonn aufgesucht. Mit [Georg] Beer [1865–1946], der ja auch einmal zu den Hallensern gehörte, habe ich in Baden Baden (wo er als Rektor von Heidelberg teilnahm) habe ich [*sic*] eine längere Wanderung gemacht. Ich war von seiner Entwicklung etwas enttäuscht. [Ernst] Würthwein [1909–1996] war sein Schüler, und mit dem habe ich verschiedentlich über Beer gesprochen, als er bei mir war. Von Benno Erdmann habe ich einmal bald nach dem ersten Weltkrieg in Laubach bei Editha Klipstein geb. Blass [1880–1953] eine Tochter und den Sohn gesprochen. Der Sohn war damals sehr links eingestellt. Wer weiss was aus ihm geworden ist.” Some of the persons mentioned by Littmann and Kahle were members of the Akademische Orientalistische Gesellschaft in Halle, as were Kahle and Littmann (fig. 1). For Enno Littmann, see also below, n. 112.

but not certain that Kahle and Strothmann were in contact with each other in Halle during this time. Be that as it may, the list of teachers in Halle-Wittenberg whom Kahle mentions in the curriculum vitae included at the conclusion of his 1898 dissertation and at the beginning of his 1902 dissertation largely overlaps with Strothmann's teachers during those years. Strothmann spent the academic year 1899/1900 in Bonn,⁶ and the final attestation of studies issued by Bonn University is dated 14 September 1900. Besides continuing his training as a theologian, he began in Bonn to delve into Oriental, primarily Syriac, studies, attending some of the courses offered by Eugen Prym (1843–1913).⁷ Unlike Kahle, Strothmann—who was probably obliged to begin earning a living as soon as possible—did not prepare a PhD dissertation. Strothmann spent the academic year 1901/2 at the Predigerseminar zu Soest, and in the autumn of 1902 he moved to Münster, where he worked as a teacher in several high schools for the next five years. It was also in Münster that he passed all exams qualifying him as pastor and teacher on 8 May 1901 (*erste theologische Prüfung*), 23 September 1903 (*zweite theologische Prüfung*), 30 January 1904 (*Prüfung für das Lehramt an höheren Schulen*), and 1 April 1904 (*Zeugnis der Anstellungsfähigkeit*). Strothmann was ordained pastor on 9 October 1907 in Magdeburg. From 1 October 1907 until 1923, he filled the double position of a senior teacher and a deacon at the prestigious boarding school of Schulpforta in Saxony-Anhalt.

Following his academic formation, Kahle spent some nine months as a substitute pastor of the German Protestant congregation in Brăila, Romania (November 1902–July 1903), followed by a five-year sojourn in Cairo (September 1903 through November 1908), where he served as pastor of the local German Protestant congregation and head of the German Protestant high school (*Deutsche Evangelische Oberschule*) (Kahle 1928). Afterwards he spent nearly a year at the German Protestant Institute of Archaeology (*Deutsches Evangelisches Institut für Altertumswissenschaft des Heiligen Landes*) in Jerusalem (October 1909–May 1910). Kahle's stay in Egypt laid the foundation for his career as a scholar of Arabica and Islamica.⁸ During this time, Kahle not only acquired profound proficiency in Arabic, classical as well as spoken, but also developed a deep interest in numerous aspects of Islamic customs and Arabic popular culture, especially the Egyptian shadow play, on which he collected numerous materials, including an assemblage of shadow puppets (Milwright 2011). During his time in Jerusalem, Kahle further developed an interest in local folk tales, which he later (in 1918 and 1930) published together with the theologian and Bible scholar Hans Schmidt (1877–1953) (Schmidt and Kahle 1918 and 1930; see also Chiesa et al. 2021:301–303).⁹ Kahle returned to Halle at the beginning of 1909. He submitted his Habilitation thesis, *Zur Geschichte des*

⁶ For Kahle's principal teachers in Halle, see also above n. 5. For Strothmann's academic teachers, see Schmidtke 2023.

⁷ On him, see Becker 1932b:456–462; Spies 1970b.

⁸ During his time in Cairo, he also published on the Arabic Bible; see Kahle 1904.

⁹ On Hans Schmidt, see Eissfeldt 1953.

arabischen Schattenspiels in Egyptens (Kahle 1909), to Halle-Wittenberg University in the same year and taught there as Privatdozent from 1909 until 1914. Kahle's Habilitation was largely based on the material he had collected during his years in Cairo. Between 1910 and 1914 he also served as librarian of the library of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft in Halle.

Strothmann related on various occasions that it was Carl Brockelmann (1868–1956) who enticed him towards Arabica and Islamica. Brockelmann was a senior professor (*Ordinarius*) at Königsberg between 1903 and 1910 and then obtained an appointment at Halle-Wittenberg in 1910. The two had met by pure chance in Warnemünde, a seaside resort on the Baltic Sea near Rostock, possibly in 1903 or 1904. At some point, Brockelmann steered Strothmann's attention towards Zaydī Šī'ism and the various collections of Yemeni Zaydī manuscripts that had recently arrived in Europe. Strothmann's scholarly trajectory over the course of its five decades reflects his shifting interests, beginning with an early interest in Zaydism, which subsequently led him to delve into Twelver Šī'ism, followed by an evolving preoccupation with Ismā'īlism, which in turn guided him towards the Nuṣayrīs. In parallel, Strothmann was also deeply involved in the history of Eastern Christianity and the Church of the East.¹⁰ The diversity of his interests coexisted with a continuity in his scholarship, which moved organically in new directions whenever new material came to his attention and was accessible to him. Moreover, Strothmann's focus on the "fringes" of Islamic civilization—besides Šī'ism he also devoted much attention to the Ibāḍī tradition—was a conscious decision.

Strothmann's first sojourn in the Middle East dates to the spring of 1913 (January through mid-May), and he spent it at the German Protestant Institute of Archaeology in Jerusalem. On his way to Jerusalem, Strothmann spent about a month (end of December 1912 through end of January 1913) in Cairo. During the same trip, possibly on his return to Germany, Strothmann also visited Syria and Constantinople. Some sixteen years later, on 18 September 1929, Strothmann embarked on his second trip to the Middle East, during which he travelled to Sarajevo, Montenegro, Albania, Greece, Turkey, Syria, Lebanon, Jordan, Palestine, Egypt, Jeddah in Saudi Arabia, Eritrea, and Yemen, the final and principal destination of his journey. He returned to Hamburg on 10 May 1930, nearly eight months after his departure (Schmidtke 2022b; Schmidtke 2022c).

Kahle and Strothmann were in regular contact between 1909 and 1914 during Strothmann's frequent visits to the library of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft in Halle; Schulpforta, the school at which Strothmann taught, was located some 65 km south of Halle. Their frequent contact is attested in Kahle's letter to Strothmann of 2 September 1937 (see below, letter 39). There is also no doubt that Kahle and Strothmann kept in touch after June 1914, when Kahle was appointed to a chair in Semitic studies in Gießen. Kahle was, for example, one of the participants at a gathering of orientologists that Strothmann convened at Schulpforta in the autumn of 1922 (see below, letter 39). When

¹⁰ One of his last contributions to this field is Strothmann 1949.

Kahle moved to Bonn in 1923 (fig. 2), Strothmann became his successor in Gießen, an appointment that was supported and perhaps even initiated by Kahle.¹¹

On 6 October 1913, while still teaching at Schulpforta, Strothmann married Hermine Kornelia Elsbet Margarete “Marga” *née* Lorenz (1891–1975), the fourth child of the Protestant theologian Ottomar Albert Hugo Lorenz (1855–1928) and Rosalie Louise Lorenz *née* von Voß (d. 1896). The couple had three sons: Günther (1914–1979), Ruprecht (1916–2007), and Peter (1919–1992) (fig. 3). Paul Kahle married his wife, Marie *née* Gisevius (1893–1948), the third child of Paul Gisevius (1858–1935) and Marie Gisevius *née* Stolzmann (1860–1920), at Easter 1917 while already teaching in Gießen, and the couple had five sons, Wilhelm (William, 1919–1993), Hans Hermann (John H., 1920–2003), Theodor (1922–1988), Paul Erich (Eric, 1923–1955), and Ernst (Ernest, 1927–1993).¹² The letters suggest that the two couples occasionally interacted socially.

On the evening of 12 November 1938, Marie Kahle and her eldest son, Wilhelm, were caught helping Emilie Goldstein (1875–1944) clear the damage caused to her shop in Kaiserstrasse 22 during the pogroms of 9 November.¹³ Paul Kahle was suspended from his

¹¹ See below. Details on the Seminar für Orientalische Sprachen in Gießen during Kahle’s and Strothmann’s terms can be gleaned from the relevant archival material held by the Justus-Liebig-Universität Gießen, Universitätsarchiv, Zentrale Universitätsverwaltung (UniA GI Fonds ZUV No PrA Nr. 2295). Kahle also wrote a paper about the history and state of the art of Oriental studies at the University of Gießen, dated 9 March 1919. See below, Appendix 1.

¹² Two other sons died in infancy.

¹³ For the incident, see M. Kahle 1945:5; M. Kahle 2018:19. For Emilie Goldstein and her shop, see <https://caritas-bonn.de/stolperstein/> (accessed 9 May 2022); <https://stolpersteine-guide.de/map/biografie/2104/goldstein-emilie> (accessed 9 May 2022). Kahle describes the incident on 30 November 1938 in a letter to Enno Littmann as follows: “An sich ist die ganze Angelegenheit ziemlich belanglos. Wir hatten am Sonnabend, den 12. Nov., den Besuch von [Gustav] Haloun [1898–1951] hier. Meine Frau hatte das Abendbrot vorzubereiten. . . . Sie ging an dem Tage gegen ½ 7 Uhr abends aus, um noch einige Besorgungen zu machen und durch einen plötzlichen Anfall von Mitgefühl betrat sie einen kleinen jüdischen Laden, um sich nach dem Befinden der Ladeninhaberin, bei der sie in früheren Jahren gelegentlich einmal ein paar Strümpfe gekauft hatte, zu erkundigen. Währenddem tritt ein Schutzmann ein. Die Aufzeichnungen dieses Schutzmannes sind dann die Grundlage für einen wüsten Artikel im Westdeutschen Beobachter gewesen, der, ganz abgesehen von dem Ton, eine ganze Anzahl von Irrtümern enthält, die nachgewiesen werden konnten. Aber da die Sache nun einmal in der Öffentlichkeit behandelt ist, muss man ihr offiziell nachgehen und ich muss das Ergebnis der Untersuchungen abwarten. Hoffentlich ist in einigen Wochen die Sache in günstiger Weise erledigt.” See also letter Kahle to Littmann, 15 December 1938: “Mein ‘Fall’ ist noch nicht erledigt. . . . Ich glaube, dass die Leute, im Grunde genommen, wohlwollend sein werden, zumal ich ja bei der ganzen Sache nur als Mann meiner Frau und Vater meines Sohnes in Betracht komme, und bei der Verhandlung meines Sohnes festgestellt worden ist, dass nicht die Absicht bestanden hat, in dem Laden zu helfen, dass es sich mehr um eine spontane Gefühlssache meiner Frau gehandelt hat, die eben mein Sohn bei

position in Bonn in November 1938 and dismissed in January 1939, and he was stripped of his dual position as secretary (*Geschäftsführer*) of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft and editor (*Herausgeber*) of its publications,¹⁴ and Wilhelm was dismissed from Bonn University on 5 December 1938. The situation eventually forced the Kahle family to emigrate to England. Although Kahle's involuntary exile caused him considerable economic hardship in the early years,¹⁵ it also opened up entirely new

Besorgungen in der Stadt begleitet hat. Immerhin ist mein Sohn Wilhelm von dem weiteren Studium in Bonn ausgeschlossen, kann aber anderswo studieren. Auch das ist ja für mich nicht gerade erfreulich! . . . Dass unsereiner wissenschaftlich mit jüdischen Gelehrten zu tun haben musste, hat Herr Casper auch eingesehen. Dass ich im übrigen mit Juden besonders intim gestanden hätte, kann man mir wohl kaum nachsagen. . . .”

¹⁴ See letter Paul Kahle to Curt Prüfer, 8 April 1939, in which Kahle states: “Ich lege . . . hiermit meine Ämter als Mitglied des Vorstandes der Gesellschaft, als erster Geschäftsführer der Gesellschaft und als Herausgeber der Zeitschrift und der Abhandlungen nieder.” See also the following notice in *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 93 (1939), p. *3*, dated 3 June 1939 and signed by Carl Prüfer, head of the board (*Erster Vorsitzender*) of the DMG: “Nachdem Herr Prof. Dr. Kahle seine Stellung als Geschäftsführer und Herausgeber der Veröffentlichungen der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft niedergelegt hat, ist Herr Prof. Dr. Scheel, Direktor bei der Preußischen Akademie der Wissenschaften, an seine Stelle berufen worden.” See also “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 19. August 1939 in Berlin” 1939:*9*.

¹⁵ See letter Paul Kahle to Louis Massignon, 30 January 1945: “Our life as exiles was not always easy. To begin a new life without any book, without furniture, without money was difficult enough. But we found help and I was fortunate enough to find some work.” One of the most detailed accounts of the Kahle family's early years in England is found in letter Paul Kahle to Paul Klingelhöfer, 28 June 1947: “Sie können sich denken, dass die Anfänge in diesem Lande mit Frau und fünf Söhnen nicht so einfach waren. Als wir zum 1. Juli 1939 in Kew ein Haus mieteten, besaßen wir weder ein Möbel- noch ein Wäschestück. Aber wir richteten uns ein und es sah bald ganz wohnlich aus. Die Söhne setzten ihre Ausbildung fort, die in Bonn durch die Ereignisse unterbrochen worden war. Auch der beginnende Krieg brachte zunächst nicht viel Änderung. Dann wurden drei der Söhne interniert, sie haben Canada und Isle of Man gesehen. Nach 10 bezw. 11 Monaten gelang es unter allerlei Schwierigkeiten sie frei zu bekommen und sie konnten ihre Arbeiten fortsetzen. Dann aber hiess es: wenn nicht Militär, dann war-work. Wilhelm, der älteste, hat neben seiner Musik stundenweise in einem Lebensmittelladen ausgeholfen. Hans musste sein Studium in Oxford unterbrechen und ist drei Jahre lang in einem grossen Office in der City beschäftigt gewesen, das mit Kupferminen in Northern Rhodesia zu tun hatte. Er hat nebenbei sein B.A. in Oxford erworben und durch z.T. höchst interessante Reporte, die er in dem Office zu machen hatte, viel gelernt, was ihm jetzt zu gute kommt, wo er ‘zur Bar’ (Inner Temple) gegangen ist, sich also zum Juristen (barrister) ausbildet, wo er sein erstes Teilexamen eben bestanden hat. Theodor musste sein Studium am Polytechnicum unterbrechen (Mineralogie etc) und war eine Reihe von Jahren in der Diamond Trading Company tätig, wo er allerlei gelernt hat. Paul, der

scholarly horizons for him, as his principal occupation during the years 1939 through 1947 was the preparation of a catalogue of the manuscripts of the Chester Beatty collection, which he was allowed to execute while being based in Oxford.¹⁶ In Oxford he was furthermore commissioned to catalogue the Bruce collection of Arabic manuscripts as well as other recently acquired manuscripts, and he had access to the rich holdings of the Bodleian Library.¹⁷

By contrast, Strothmann's scholarly work was significantly curtailed during these years as a result of World War II. On 8 March 1939 Strothmann submitted a request to the government of Hamburg (Staatsverwaltung der Hansestadt Hamburg) for permission and financial support for an extended trip to the Middle East (Iraq, Syria, Palestine, and Istanbul) during the winter term 1939/40. Although his request was initially granted, the trip did not take place in view of Germany's invasion of Poland on 1 September 1939 and the subsequent outbreak of the war. Moreover, although Strothmann worked hard to keep the journal *Der Islam* afloat during and beyond World War II, the publication of his various editorial projects was delayed in most cases for years. In summer 1939, Strothmann completed his edition of the *K. al-Kašf*, a compilation of six treatises devoted to allegorical interpretation and primarily concerned with the notion of the imamate, attributed to ad-Dā'ī Ġa'far b. Maṣū'ir al-Yaman (fl. first half of the fourth/tenth century), and he dispatched the edition to Bombay to the attention of Asaf A. A. Fyzee (1899–1981),

vierte, hat nach seinem Schulexamen die Universität Oxford besucht, da seinen B.A. gemacht (Theologie) und dann allerlei Sprachen (Arabisch, Syrisch, Koptisch, Papyrologie etc) getrieben und sich besonders mit Neutestamentlicher Textkritik befasst. Er bereitet jetzt eine Dr.-Arbeit vor. Ernst, der jüngste, hat sich in seiner Schule in der Nähe von Sheffield durch die Nachlässigkeit einer Nurse eine schwere Blutvergiftung zugezogen, die ihn dem Tode nahe brachte. Der wirklich hingebenden Pflege meiner Frau und meines ältesten Sohnes ist es zu danken, dass er die Krankheit überstanden hat. Leider ist meine Frau selbst sehr elend gewesen, und hat in den letzten Jahren wegen einer alle möglichen Teile des Körpers erfassenden Trombose fast ganz das Bett hüten müssen. Sie hat aber ihre Energie behalten, und dirigiert weiter die Dinge zu hause, soweit es geht, und sie hat ein sehr nettes Verhältnis zu den Söhnen. Wir sind im Sept. 1945 von Kew in ein sehr viel grösseres Haus gezogen, das unter günstigen Bedingungen zu haben war, und einen sehr grossen und schönen Garten hatte. Den Garten und eine Cottage haben wir noch, aber das Haus ist im Januar abgebrannt—mit allem Möglichen was darin war. Wir wohnen jetzt 69 Cadogan Gardens, S.W. 3. Seit Januar haben wir die beiden Schwestern meiner Frau bei uns, die in Schlesien alles verloren haben."

¹⁶ See letter Paul Kahle to John Wooderson, 28 January 1955: "As far as I can remember my work for Sir Arthur began on 11th [sic] May 1939 and ended 31st [sic] December 1947. During the first months I received £ 25/- per month, later on I received £ 40/- per month."

¹⁷ The Bodleian initially paid Kahle ten shillings per hour. Later, in July 1943, since Kahle was spending much more time on the individual codices than had been foreseen by the Standing Committee, his payment was limited to £2 per manuscript (and £4 per composite volume). For additional details, see below, n. 301.

who served as the first honorary secretary of the Islamic Research Association from 1933 to 1949. Strothmann assumed that the book would be published during the winter of 1939/40, but the publication turned into a nightmare: with the outbreak of World War II, postal service between Germany and India came to a halt. For years Strothmann was left in the dark as to the progress of the publication. When the book was eventually published in 1952, Strothmann's introduction was completely outdated, and he had seen no proofs before publication. His *Ismailitischer Koran-Kommentar*, an edition of *Mizāğ at-tasnīm* by Ḍiyā' ad-Dīn Ismā'īl b. Hibat Allāh al-Ismā'īlī as-Sulaymānī (d. 1173/1760), was submitted to the Akademie der Wissenschaften in Göttingen in June 1943, but it was published in four instalments beginning in 1944 and ending only in 1955. The manuscript holdings of the Berlin State Library, some of which Strothmann was still able to consult during a brief visit to Berlin on 28 January 1936, were no longer accessible to scholars after the early days of the war. Moreover, in July 1943 the holdings of the Institute Library of the Department for the History and Culture of the Near East at the University of Hamburg (which contained 30,000 volumes at the time) were destroyed during a Royal Air Force air attack on the city, and so was Strothmann's office with his personal library and his study notes.¹⁸ Strothmann describes his poor working conditions to Paul Kahle a few months after the end of World War II in his letter of 18 January 1946 (see below, letter 46). Several studies that he was working on in the post-war period and that he mentions to Kahle were never published and possibly never completed.¹⁹ His published oeuvre includes two extensive reviews of books that were sent to him by the authors.²⁰ Towards the end of his life, Strothmann worked on an edition and German translation of the *K. al-Haft* attributed to al-Mufaḍḍal b. 'Umar al-Ġu'fī (d. 145/762), but his preparatory work on the book was lost after his death.

Kahle published extensively after World War II, and many of his post-war publications are partly or entirely based on the materials he discovered while working on the Chester Beatty collection and the Bodleian Library manuscripts—most famously, perhaps, his monograph *The Cairo Geniza*, which was based on his 1941 Schweich Lectures of the British Academy and which appeared first in 1949 and again, in revised form, in 1959. In 1950, Kahle further delivered the Franz Delitzsch Lectures at Münster, and these were published in the same year as *Die Hebräischen Handschriften aus der*

¹⁸ For the wartime destruction of German libraries in general and Hamburg University Library in particular, see Alessandrini 2016a; Alessandrini 2016b.

¹⁹ See Strothmann's letters of n.d. (letter 50), 16 February 1947 (letter 57), and 2 August 1947 (letter 61).

²⁰ Strothmann 1949 is a review of *K. ad-Durar an-naḥḥa fī muḥtaṣar tāriḥ al-kanīsa* by Ignātyūs Afrām I, Patriarch of Antioch (1887–1957), which was published in Homs by Maṭba'at as-Salāma in 1940; Strothmann 1950 is a review of Kahle's 1947 monograph *The Cairo Geniza*.

Höhle (Kahle 1950b).²¹ During the post-war period Paul Kahle continued to expand his extensive international scholarly network, collaborating, for example, with Federico Pérez Castro (1918–2008), Alejandro Díez Macho (1916–1984), and others in support of their intention to publish a *Biblia Polyglotta Matritensia*.²² “[H]is home in Oxford became like his Seminar in Bonn, a centre of learning which attracted students from all over the world,” reported Kahle’s former student Matthew Black (1908–1994) (Black 1966), aptly describing Kahle’s situation in Oxford (and London) and confirming the impression given by Kahle’s rich correspondence.²³ Kahle received numerous distinctions and honorary doctorates and travelled and lectured all over the world.²⁴ Towards the end of his life, Kahle attempted to bring his edition of Muḥammad Ibn Dāniyāl’s (d. 710/1310) shadow plays to conclusion—a project that he had taken over from Georg Jacob (1862–1937)²⁵ after the latter’s demise in 1937 and that he had already worked on intensively together with Taqī al-Dīn al-Hilālī (1894–1987) in Bonn during 1937 and 1938.²⁶ The edition remained incomplete at Kahle’s death in 1964, but the project was later taken up again by Derek Hopwood and Mustafa Badawi, and the edition was published posthumously in 1992 (Kahle 1992; see also Martín-Contreras 2014:227). One of the principal reasons for Kahle’s prolificacy both during his time in Germany before the war and since 1939 in England was his ability to host large numbers of scholars, or “students” as he usually called them, who collaborated with him and helped him with his work in other ways, something Strothmann never had or sought.

The earliest extant correspondence between the two scholars is a letter from Kahle to Strothmann dated 18 April 1933. The two corresponded extensively over the next five years until the autumn of 1938. Kahle resumed the correspondence after the war—his first post-war letter to Strothmann is dated 22 November 1945. Over the following five years, Kahle and Strothmann continued to correspond intensively. Although

²¹ The first lecture, entitled “Die Auffindung der Handschriften—Das Problem ihres Alters—Das Ergebnis der Untersuchung der Höhle”, took place on 31 January 1950, and the second lecture, “Die Jesaja Rolle”, took place on 1 February 1950. After Münster, Kahle delivered the same lectures also at other universities in Germany. On the publication, Kahle 1950b, see the review by Kahle’s former student Ernst Ludwig Dietrich (on whom see below, *passim*), Dietrich 1962.

²² Díez Macho 1965; Fernández Tejero and Fernández Marcos 2008; Martín-Contreras 2014. See also McNamara 2011:ff.

²³ See also the list of visitors hosted by Kahle at Ranger’s Lodge during 1950 and 1951 that is preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_1069 (fig. 4).

²⁴ See, for example, Paul Kahle, “Eine Reise nach Pakistan, Indien und den Vorderen Orient im Laufe von Januar/Februar 1956”. The full documentation of the trip is preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_889 and ARC_890.

²⁵ On him, see below n. 127.

²⁶ On Taqī al-Dīn al-Hilālī and his early years in Germany (he returned to Bonn in the early 1950s), see Ryad 2014; van Ess 2018:III, 2325–2326.

Strothmann's last extant letter to Kahle is dated 6 February 1950, the two evidently remained in regular contact beyond 1950 (see below).

During the first period of their correspondence, 1933 through 1938, both Kahle and Strothmann were at the height of their professional careers. After 1923 Kahle had transformed the Oriental Seminar at Bonn University into one of the leading centres of Oriental studies in Germany and Europe. Moreover, since January 1921 he had served as deputy secretary (*stellvertretender Geschäftsführer*) and since 1927 as secretary (*Geschäftsführer*) of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft.²⁷ In 1934, he also became editor of the society's publications, the journal *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)* and the series "Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes".²⁸ Strothmann, for his part, had been Ordinarius at Hamburg University since 1927 and served since as editor of *Der Islam*—arguably the most prestigious publication venue for Arabists and Islamicists in Germany at the time alongside the *ZDMG*. The epistolary exchanges between Kahle and Strothmann during those years illustrate the weight that Kahle's, but also Strothmann's, voice had on questions of appointments and other issues relating to the fate of Oriental studies at the various German universities. At the same time, Kahle occupied a unique position among German Orientalists as a networker and manager. Whereas Kahle relished such activities, Strothmann engaged in them only as required by his duties; what he truly enjoyed was his scholarship.²⁹

The early epistolary exchange between Kahle and Strothmann also falls into the period of Nazi rule over Germany, shedding some light on the ways in which each one of them manoeuvred his way through the political intricacies, temptations, and dangers of the period. Neither Kahle nor Strothmann entertained any sympathies for the Nazi regime—on the contrary. In view of his scholarly engagement with the textual history of the Hebrew Bible, Kahle had collaborated closely with Jewish scholars since his time in Gießen, and he attracted a large number of Jewish students first to Gießen and later on

²⁷ See "Protokollarischer Bericht über die am 28. September 1927 in der Aula der Universität zu Göttingen abgehaltene Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft" 1927:clviii: "Herr Dr. Lüdtke teilte ferner mit, daß er von dem Amte als Geschäftsführer der Gesellschaft zurücktrete und daß der bisherige stellvertretende Geschäftsführer, Herr Prof. Dr. Paul Kahle, seine Stelle einnehmen würde."

²⁸ See below, n. 77.

²⁹ See letter Strothmann to Richard Hartmann, 19 September 1930 (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Nachlass Richard Hartmann): "Etwas Verzögerung hat natürlich meine Reise [referring to his trip to the Middle East, during the winterterm of 1929/30] in die Redaktionsgeschäfte gebracht. Ueberhaupt hält diese Beschäftigung mit Schriftleitung und als Seminar-'Direktor' manchmal von ersten Arbeiten ab, und Sie wissen, dass ich Direktionsgeschäfte nicht sehr liebe. Durch die Beurlaubung von Schaade [between 1930 and 1934, Schaade held a visiting professorship at Cairo University] hat das Seminar den tüchtigsten Direktor verloren, bei der Wahl zwischen Professor und Direktor stehe ich aber immer für ersteres".

to Bonn (Wassermann 2003:203–234; Weiss 2009a; Weiss 2009b; Chiesa 2014).³⁰ There is anecdotal evidence of Kahle’s distanced attitude vis-à-vis the regime,³¹ and the same is true of Strothmann, who, for example, never used the German salutation (“deutscher Gruß”) or “Heil Hitler” to sign any of his letters, whether addressed to colleagues or to the authorities. Because of Kahle’s leading position in the Deutsche Morgenländische Gesellschaft—during his time in Bonn he was aptly described as the doyen of the German Orientalists and even European Orientalism (Black 1967:494; Maas 2018)—he led the German delegations to the International Congress of Orientalists in September 1935 (Rome) and September 1938 (Brussels),³² convened the meetings of the German orientalist (Deutscher Orientalistentag) in Bonn in August–September 1934, September 1936, and August–September 1938, and was in regular contact with the Ministry of Science, Education, and Culture in Berlin.³³ In view of his prominence, he seemed more ready for occasional compromises with the regime than was Strothmann, who largely retreated from any kind of public appearances during those years. Although Strothmann attended the Deutsche Orientalistentag in 1934 and 1936, he did not participate in either the Rome congress or the Brussels congress,³⁴ nor did he attend the session convened in 1942 to drum up support for Germany’s war effort among Orientalists and archaeologists

³⁰ For a list of dissertations written between 1919 and 1938 under Kahle’s supervision, see the bibliography preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_1073.

³¹ See, e.g., Goldberg 2020; see also Weiss 2009a; Weiss 2009b.

³² See, e.g., letter Kahle to Arthur Schaade, 27 April 1938 (*Nachlass* Schaade, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg), where he explains his own role in the preparation of the Brussels congress: “Laut Verfügung des Ministeriums müssen Sie sich erstens durch Ihre Universität beim Ministerium für Brüssel anmelden, zweitens bei mir und mir auch das Thema angeben. Ich habe die Aufgabe, meinerseits über die, welche teilnehmen wollen und ihre Vorträge zu berichten, und andererseits wird darüber auch durch die Universitäten berichtet werden. Wieviel Deutsche an dem Kongress in Brüssel teilnehmen können, ist noch die Frage. Ich habe neulich in Berlin mit dem Referenten dafür eine längere Unterredung gehabt. Es handelt sich darum, was an Devisen zur Verfügung steht. Die Genehmigung zur Teilnahme erteilt das Ministerium.”

³³ Kahle regularly mentions his consultations with representatives of the Reich Ministry in Berlin in his correspondence; see also Hanisch 2003:147 n. 524. For the Reichsministerium für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung, see <https://ns-reichsministerien.de/2018/03/06/das-reichsministerium-fuer-wissenschaft-erziehung-und-volksbildung-rem/> (accessed 30 May 2022).

³⁴ It is unknown why Strothmann did not attend the Brussels conference, but he mentions his son’s severe illness as the reason he did not travel to Rome; see his letter to Kahle, 1 September 1935 (letter 18), below. In his correspondence with Richard Hartmann, however, Strothmann voiced reservations about attending the Rome congress for political reasons. Enno Littmann likewise attended neither of the two international congresses “weil ich nicht [als] Mitglied einer von der Nazi-Regierung angeordneten Delegation angehören wollte”; see letter Littmann to Paul Kahle, 19 June 1946.

(*Arbeitstagung der Deutschen Orientalisten und der Deutschen Orientalistischen Archäologen*, 30 September–3 October 1942) that had been convened within the framework of the *Aktion Ritterbusch*.³⁵ Strothmann's lecture at the 1936 Deutsche Orientalistentag is worth mentioning: it is a sober, sophisticated scholarly discussion of Simon Dubnow's (1860–1941) *Weltgeschichte des jüdischen Volkes*, which had been published in German translation between 1925 and 1930, and it shows no hint of anti-Semitic tendencies. Hans Ludwig Gottschalk's (1904–1981) description of Strothmann in October 1945, "dass er glücklich sei, er interessiere sich mehr für Arabisch wie für Politik", is characteristic of Strothmann's focus on scholarship.³⁶ Although neither Kahle nor Strothmann ever became a member of the Nazi Party, Kahle is among the signatories of a public declaration of support for Hitler's leadership by German scholars (*Öffentliches Bekenntnis der deutschen Wissenschaft zur Führerschaft Adolf Hitlers*) of 19 August 1934 (Ellinger 2006:50), and he was a supporting member of the *Sturmabteilung (förderndes Mitglied der SA)*.³⁷ The matter-of-fact way in which Kahle writes about the various Jewish colleagues who were dismissed from their positions by the Nazi regime in 1933 or 1935 is also noteworthy. In a similar vein, after Muhammad Hamidullah (1908–2002) devoted part 3 of his 1936 article, "Islamic Studies and Modern Europe", to the achievements of German Jewish Orientalists, Kahle deemed the discussion inappropriate and criticized it harshly in a letter to Hamidullah on 1 December 1936.³⁸ Strothmann, by contrast, was one of the eight (out of twenty-two) full professors of the Hamburg philosophical faculty who did *not* sign the November 1933 declaration in support of Hitler and Nazism, *Bekenntnis der Professoren an den deutschen Universitäten und Hochschulen zu Adolf Hitler und dem nationalsozialistischen Staat* (Borowsky 1991:455–456 n. 30; Obermayer 2014:307 n. 318). Whereas Strothmann was classified as exonerated ("unbelastet") after the war (Borowsky 1991:452), Kahle's lack of allegiance to the Nazi regime was never in doubt in view of his forced escape from Germany in the spring of 1939; however, it seems that it was primarily Marie Kahle, his wife, who resisted the regime to the extent possible.³⁹ None of their five

³⁵ See below, n. 451, for details.

³⁶ See below, n. 282.

³⁷ See, e.g., letter Enno Littmann to Kahle, 16 May 1956: "Da ich kein Nazi war, nicht einmal förderndes Mitglied der SA, wie Du, . . ." Littmann's distanced attitude towards the Nazi regime is also attested by Littmann 1942; see letter Arthur Schaade to Littmann, 11 October 1942: "Gefreut hat es mich, dass Sie die Leistungen deutscher Orientalisten auch dann objektiv gewürdigt haben, wenn diese keine oder doch keine reinrassigen Arier waren oder sind. Ebenso haben Sie sich durch politische Heterodoxien gewisser Fachgenossen nicht in Ihrer Stellungnahme beeinflussen lassen. Ich fürchte, nicht jeder Kollege hätten an Ihrer Stelle den Mut dazu aufgebracht."

³⁸ See below, Appendix 32.

³⁹ See also Kahle's letter to Nyberg, 17 March 1946: "Leute wie ich hätten als Nicht-Nazis ruhig weiter arbeiten können. Die Nazis hatten für unsereinen sogar sehr viel mehr Achtung als für die welche die [*sic*] plötzlich ihre Nazi Gesinnung entdeckten und nun daraus Gewinn zu ziehn hofften, wie etwa Herr Schaeeder. Aber meine Position wurde in dem Augenblick unmöglich, als

sons joined the Nazi youth organization (*Hitlerjugend*) during their time in Bonn, and the sons' respective careers during the post-war period took a direction different from the one they would have taken had the family remained in Germany. Strothmann's three sons all fought for Germany during World War II.⁴⁰

By the second period of letter exchange between Kahle and Strothmann, 1945 through 1950, the correspondents' situation had completely changed. Though Kahle's scholarship thrived during his time in England, he had lost his position of power within German academia. His letters show that he did not realize that his opinion was no longer wanted or needed and that he was out of touch with the reality of post-war Germany.⁴¹ Strothmann, meanwhile, had undergone difficult years. In addition to the common hardships of the immediate post-war period, during 1946 and 1947 he fell seriously ill and was repeatedly hospitalized for several months. Strothmann's letters during this period illustrate these dire circumstances while reflecting the resilience that allowed him to pursue his scholarship despite the odds, and with success.

The archival sources for Strothmann's biography are relatively limited,⁴² whereas those for Kahle's are voluminous and have for the most part remained unexplored until now. Kahle's scholarly legacy, consisting of his study notes and materials, including his unpublished catalogue of the Chester Beatty manuscript collection, his correspondence, and his collection of about 11,000 books and 300 manuscripts, were acquired in 1966 by Turin University (Fondo Paul Kahle) for the price of DM 380,000.⁴³ The arrangement of the material began in 2010 under the direction of Bruno Chiesa (1949–2015), and a digital finding aid is available at <http://www.paulkahle.unito.it/index.php>.⁴⁴ In 2011 a catalogue of Kahle's manuscript collection was published (Tottoli, Russo, and Bernardini 2011),⁴⁵ and on 10–11 April 2014 an international conference on Kahle was held in Turin, and the proceedings were published as a themed section, "Archives of the Orient: Selected Papers from the International Conference on Paul Ernst Kahle (Turin, April 10–11, 2014)", in the journal *Henoch: Historical and Textual Studies in Ancient and Medieval Judaism and Christianity* (2/2014). In view of Kahle's leading positions in the *Deutsche Morgen-*

meine Frau aktiv opponierte. Ich sage heute mit Ihnen, Gott sei dank, dass sie es tat. Die Folgen waren zunächst verheerend, aber die Nazis mussten so handeln, um ihre Macht aufrecht zu halten und jedermann vor Augen zu führen was die Folge einer Opposition war, so dass niemand wagte, etwas derartiges zu tun."

⁴⁰ It is nonetheless remarkable that Kahle's son Hans and Strothmann's son Peter embarked on the same career by joining the German Foreign Office as diplomats after the war. Moreover, both were trained as lawyers and received some training in Islamica.

⁴¹ See, e.g., letters Enno Littmann to Paul Kahle, 5 October 1946, 17 October 1946, 18 February 1947, and 17 October 1949.

⁴² All that has been traceable to present has been consulted for Schmidtke 2023.

⁴³ See Fondo Paul Kahle, ARC_1077.

⁴⁴ For the archive, see also Bellino 2013; Chiesa, Russo, Pilocane, and Bellino 2021.

⁴⁵ For selected manuscripts of the Kahle collection, see Bagatin 2015; Russo 2015.

ländische Gesellschaft, the archive of the DMG, which is kept in the archive of the Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg under the shelf mark “Deposita / Rep. 90 Deutsche Morgenländische Gesellschaft”, constitutes another major source for Kahle’s biography.⁴⁶ Further parts of Paul Kahle’s *Nachlass* are kept in the German National Library’s German Exile Archive (Deutsches Exilarchiv) 1933–1945 in Frankfurt am Main,⁴⁷ and a smaller, fragmentary *Nachlass* housed at the Bonn University Archive.⁴⁸ The Bodleian Library in Oxford holds archival documents relating to Kahle’s work for the Bodleian Library to catalogue some of its Arabic manuscripts.⁴⁹ Portions of Kahle’s epistolary exchanges can also be found in the archives of his various correspondents.⁵⁰

⁴⁶ See https://dmg-web.de/page/sonderbestand_en (accessed 28 February 2022).

⁴⁷ https://www.archivportal-d.de/objekte?facetValues%5B%5D=context%3D2j4KDD23UQA MSVENF27JB6GIVSD2MZ5G&rows=20&offset=0&viewType=list&sort=random_8479103450345250374&hitNumber=4 (accessed 8 May 2022) and <https://d-nb.info/1001583280> (accessed 10 May 2022). I thank Grigory Kessel for pointing out this partial *Nachlass* to me.

⁴⁸ https://www.bundesarchiv.de/nachlassdatenbank/viewsingle.php?person_id=33611&asset_id=19292 and https://www.uni-bonn.de/de/universitaet/medien-universitaet/medien-organisation-und-einrichtungen/medien-archiv/findbuch_nachlassfragment_paul_kahle.pdf (accessed 28 February 2022).

⁴⁹ “Correspondence relating to Paul Ernst Kahle’s Catalogue of Additional Arabic Manuscripts, 1939–1944”, Oxford, Bodleian Libraries, Library Records d. 1073; see https://archives.bodleian.ox.ac.uk/repositories/2/archival_objects/78789 (accessed 11 May 2022). I thank the Bodleian Library for providing me with digital copies of these materials. They are complemented by Kahle’s correspondence with the Bodleian Library, preserved as Fondo Paul Kahle, COR_273. Some of Kahle’s descriptions of Bodleian manuscripts are preserved as Fondo Paul Kahle, ARC_872.

⁵⁰ See, e.g., <https://kalliope-verbund.info/eac?eac.id=118714678> (accessed 28 February 2022), and the 68 letters from Kahle to Christiaan Snouck Hurgronje that are preserved at Leiden University Library as “Letters from Paul Kahle to C. Snouck Hurgronje I through XIV” (MSS Leiden, Leiden University Library, Or. 8952 A 495–508); see Witkam 2019. The *Nachlass* of Hellmut Ritter, held in the Hessisches Staatsarchiv Marburg, Familienarchiv Ritter (HstAM, 340 Ritter b, Hellmut Ritter), includes Kahle’s letters to Ritter from 1913 until the early 1960s, as well as Carl Heinrich Becker’s correspondence with Kahle (HstAM Fonds 340 Ritter b No 347). The Istituto per l’Oriente Carlo Alfonso Nallino, Rome, holds Kahle’s letters to Carlo Alfonso Nallino (1872–1938) (Archivio Carlo Alfonso Nallino, Fondo C. A. Nallino, Serie 11. Epistolario), and the Benito Arias Montano Institute at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas in Madrid owns portions of Paul Kahle’s correspondence with Federico Pérez Castro between 1959 and 1961; see Martín-Contreras 2014. One of the earliest extant letters by Kahle, addressed to Wilhelm Bacher (1850–1913) and dated 27 November 1899, is kept in the Landesrabbinerschule in Budapest (Országos Rabbiképző Intézet); see also Landeszman 1988. Noteworthy are also Kahle’s letters to Ignaz Goldziher (1850–1921). The Oriental Collection, Library of the Hungarian Academy of Sciences (Budapest), holds four letters from Kahle to Goldziher (GIL/20/03/01 through GIL/20/03/04; see also Landeszman 1988:273, 275), written in 1911 (Halle) and 1916 (Gießen), a period for which we possess only a few

Additionally, the Institut für Zeitgeschichte in Munich holds the *Nachlass* of Hans Hermann (John H.) Kahle, Paul Kahle's second son, who in March 1951 entered the German Foreign Service and served until his retirement on 1 August 1985. The *Nachlass* also includes rich materials on Paul Kahle and other members of the family.⁵¹ Another portion of Hans Kahle's *Nachlass*, consisting of materials on older relatives including the parents of Paul Kahle and of his wife, Marie, is kept in the Geheimes Staatsarchiv—Preussischer Kulturbesitz in Berlin (VI. HA, FA Kahle / Gisevius).⁵² The private collection of Kahle's third son, Theodor, who moved at some stage to the United States, is nowadays kept at Yale University.⁵³ The Paul Eric Kahle Collection (of Kahle's fourth son), held since 1960 by the Griffith Institute Archive, University of Oxford, also includes material relevant to Paul Kahle the father.⁵⁴ Additional material on the Kahle family is found at Uppsala University Archive among the *Nachlass* of Hans Kahle's wife, Sigrid *née* Nyberg, "Sigrid Kahles efterlämnade papper".⁵⁵

other archival documents on Paul Kahle. Another example is a letter by Paul Kahle to Aziz Suryal Atiya (1898–1988), dated 7 February 1961, that is preserved in the J. Willard Marriott Library, University of Utah; see https://collections.lib.utah.edu/details?id=781315&page=6&facet_type_t=%22Text%22&facet_setname_s=uum_asap# (10 May 2022). Some letters Kahle received from Otto Kümmel (1874–1952), written in 1946, are nowadays kept in the Wiener Holocaust Library; see <https://www.testifyingtothetruth.co.uk/viewer/object/105604/1/> (accessed 10 May 2022). Additional portions of Kahle's correspondence with Otto and Therese Kümmel are held in the Fondo Paul Kahle, COR_1344 and COR_1345. Kahle's correspondence with Aby Warburg (1866–1929), 1923 through 1927 (WIA GC 36734, 18435, 18797, 18798), and Fritz Saxl (1890–1948) in 1930 (WIA GC 1930/1650-1652) is kept at the Warburg Institute in London.

⁵¹ https://portal.ehri-project.eu/units/de-002624-nl-ed_343 (accessed 28 February 2022).

⁵² https://archivdatenbank.gsta.spk-berlin.de/midosasearch-gsta/Midosasearch/vi_ha_fa_kahle_gisevius/index.htm (accessed 28 February 2022).

⁵³ See Spalek and Hawrylchak 1992:298; also <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110971736.298/pdf> (accessed 10 May 2022).

⁵⁴ <https://archive.griffith.ox.ac.uk/index.php/kahle-collection> (accessed 16 March 2022). Some archival material relating to Paul E. Kahle is also preserved in the Archive of the Society for the Protection of Science and Learning, Oxford; see the unpublished *Catalogue of the Archive of the Society for the Protection of Science and Learning 1933–87*, Oxford, Bodleian Libraries, University of Oxford, and <https://archives.bodleian.ox.ac.uk/repositories/2/resources/3246> (accessed 10 May 2022).

⁵⁵ https://www.alvin-portal.org/alvin/view.jsf?dswid=-6297&searchType=EXTENDED&query=Kahle&aq=%5B%5B%7B%22A_FQ%22%3A%22Kahle%22%7D%5D%5D&aqe=%5B%5D&af=%5B%5D&pid=alvin-record%3A12219&c=2#alvin-record%3A12219 (accessed 28 February 2022); see also below, n. 284. For other archives with holdings relevant to Paul Kahle, see Schirmacher 2018b:86 and *passim*.

'Akademische Orientalistische
Gesellschaft'

Halle a. S. 1896



v.l.n.r.: oben stehend: Gustav Rothstein, Enno Littmann, E. Liebmann. 2.R.stehend: Paul Kahle, Winchester, Bruno Meissner, Georg Beer, Carl Steuernagel, stud.phil.Börner, sitzend: Eduard Meyer, August Fischer, Franz Praetorius, Richard Fischel, Emil Kautzsch, Theodor Zachariae. liegend: 'stud.phil. Weber & stud.phil. Lehmann.

Figure 1 "Akademische Orientalistische Gesellschaft", Halle a. S., 1896 (Fondo Paul Kahle, ARC_1045)



Figure 2 Paul Kahle and his colleagues at Bonn University (undated) (Fondo Paul Kahle, ARC_1045)

II. Overview of the Extant Correspondence

The extant letters exchanged between Kahle and Strothmann are partly kept at the Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2241,⁵⁶ with one additional item (5 May 1934) under the shelf mark COR_2377. Additionally, Fondo Paul Kahle, COR_2240 holds one letter from Marga Strothmann to Paul Kahle (18 June 1946). Another portion of the Kahle-Strothmann correspondence is preserved in the Strothmann family archive (SFA-D-Kahle).⁵⁷ A few letters are also found in the archive of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft at Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (UAHW, DMG Archiv, Rep. 90). The location of original letters kept in one of these three archives is indicated in {curly brackets} below. Letters that have come down to us only as copies (Kahle kept copies of his letters regularly, Strothmann only occasionally), the respective archive is mentioned in (round brackets). In cases in which both the original letter and a copy are preserved, both locations are indicated; e.g. {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle)}. Abbreviations in angle brackets indicate whether an item is a letter or a postcard, i.e. <L> or <P>, and an asterisk <P*> denotes that the item in question was written by hand; all other correspondence has been typed except for occasional additional comments, small corrections, and signatures.

During the 1930s, Kahle regularly used the letterhead either of the Orientalisches Seminar of Bonn University or of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft, and he had the habit of assigning numbers to his letters (starting from 1 at the beginning of each year), followed by the year. He ceased this practice after the war. Strothmann used, in most instances, the letterhead of Hamburg University's Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients. After 1945, neither of the two scholars used letterhead stationery. The addresses given at the top of each letter or in the heading are reproduced in the list below in square brackets; they are not repeated in the editions in Part III below.

1. Kahle to Strothmann (18 April 1933) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.4184/33] {Strothmann family archive}
2. Kahle to Strothmann (27. April 1933) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.4214/33] {Strothmann family archive}

⁵⁶ Under the shelf mark Fondo Paul Kahle, COR_2241, there is one letter, dated 25 March 1937, from Paul Kahle to Rudolf Strothmann's nephew, Werner Strothmann. This seems to have gone unnoticed when the Kahle correspondence was sorted. The letter is addressed to "Herrn Kirchenrat Lic. Dr. Strothmann, Evangelisch-Lutherisches Landeskirchenamt, Wolfenbüttel". Werner Strothmann (1907–1996) was, like his father Wilhelm and his uncle Rudolf, trained as a Protestant theologian and served as a pastor between 1934 and 1962. From 1958 onwards, he embarked on an academic career, focussing on Syriac church history. See Kaufhold n.d.; Rabo 2003.

⁵⁷ For the Strothmann family archive, see Schmidtke and Strothmann 2021.

3. Kahle to Strothmann (5 August 1933) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.4553/33] {Strothmann family archive}
4. Kahle to Strothmann (22 February 1934) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.284/34] {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
5. Kahle to Strothmann (1 March 1934) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.339/34] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
6. Strothmann to Kahle (5 March 1934) <P> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36⁵⁸] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
7. Kahle to Strothmann (2 May 1934) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.584/34] {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
8. Strothmann to Kahle (5 May 1934) <P> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {Fondo Paul Kahle, COR_2377}
9. Kahle to Strothmann (15 August 1934) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1244/34] {Strothmann family archive}
10. Kahle to Strothmann (14 November 1934) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.1729/34] {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
11. Strothmann to Kahle (16 November 1934) <P> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
12. Kahle to Strothmann (28 January 1935) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.178/35] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
13. Kahle to Strothmann (25 April 1935) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.657/35] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
14. Strothmann to Kahle (15 May 1935) <L> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
15. Kahle to Strothmann (11 June 1935) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.880/35] {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
16. Strothmann to Kahle (13 June 1935) <L> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {Fondo Paul Kahle, COR_2241 (Strothmann family archive)}
17. Kahle to Strothmann (18 June 1935) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.932/35] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}

⁵⁸ Strothmann gave as his temporary address “z. Zt. Daun / Eifel, Hotel Hommel”.

18. Strothmann to Kahle (1 September 1935) <L*> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {UAHW, DMG Archiv, Rep. 90, Nr. 121}
19. Kahle to Strothmann (2 September 1935) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.1390/35] {(UAHW, DMG Archiv, Rep. 90, Nr. 121)}
20. Kahle to Strothmann (6 November 1935) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1625/35] {Strothmann family archive (UAHW, DMG Archiv, Rep. 90, Nr. 118)}
21. Kahle to Strothmann (3 December 1935) <L> [Prof. P. Kahle J.Nr.1783/35] {(UAHW, DMG Archiv, Rep. 90, Nr. 118)}
22. Kahle to Strothmann (19 May 1936) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.692/36] {Strothmann family archive}
23. Strothmann to Kahle (5 June 1936) <L*> {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
24. Kahle to Strothmann (23 July 1936) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1079/36] {Strothmann family archive}
25. Kahle to Strothmann (17 August 1936) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1167/36] {Strothmann family archive}
26. Kahle to Strothmann (25 August 1936) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1225/36] {Strothmann family archive}
27. Kahle to Strothmann (7 December 1936) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.2017/36] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
28. Kahle to Strothmann (4 February 1937) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.233/37] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
29. Strothmann to Kahle (13 February 1937) <P> {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
30. Kahle to Strothmann (15 February 1937) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.303/37] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
31. Strothmann to Kahle (18 February 1937) <L*> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
32. Kahle to Strothmann (19 February 1937) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.341/37] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
33. Strothmann to Kahle (20 February 1937) <P> [Hamburg 20, Inselstr. 29] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
34. Strothmann to Kahle (2 May 1937) <L*> [Hamburg] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
35. Kahle to Strothmann (4 May 1937) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.947/37] {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
36. Strothmann to Kahle (12 May 1937) <L*> {Fondo Paul Kahle, COR_2241}

37. Strothmann to Kahle (12 May 1937) <L> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
38. Kahle to Strothmann (7 July 1937) <L> [Orientalisches Seminar der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee 25, Prof. P. Kahle J.Nr.1518/37] {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
39. Kahle to Strothmann (2 September 1937) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1842/37] {Strothmann family archive (Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
40. Strothmann to Kahle (n.d.) <L> {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
41. Kahle to Strothmann (23 December 1937) <L> [Prof. P. Kahle J.-Nr.2507/37] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
42. Strothmann to Kahle (28 December 1937) <L> [Hamburgische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Klopstockstr. 33, Hamburg 36] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
43. Kahle to Strothmann (22 August 1938) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1621] {Strothmann family archive}
44. Kahle to Strothmann (20 September 1938) <L> [Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Bonn, Prof. P. Kahle J.Nr.1705/38] {Strothmann family archive}
45. Kahle to Strothmann (22 November 1945) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}⁵⁹
46. Strothmann to Kahle (18 January 1946) <L> [Hamburg 20, Inselstr. 29] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
47. Kahle to Strothmann (2 February 1946) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
48. Strothmann to Kahle (8 March 1946) <P*> {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
49. Kahle to Strothmann (8 May 1946) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
50. Strothmann to Kahle (n.d.) <L> [Hamburg 20, Inselstr. 29] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}

⁵⁹ It seems that Kahle handed letters 45 and 47 to acquaintances of his within the British military, who travelled to Germany and hand-delivered them to Strothmann, as postal services between England and Germany were restricted until 1 April 1946. See letter Paul Kahle to Enno Littmann, 1 April 1946: "Seit Jahren haben wir nichts von einander gehört. Es heisst, dass ab heute Briefe nach Deutschland gesandt werden können, so möchte ich die Gelegenheit wahrnehmen und Dir einen Gruss senden." See also letter Littmann to Kahle, 12 June 1946: "Lieber Kahle: Dein Brief war der erste Brief, den ich wieder mit der Post aus dem Auslande erhielt. Bisher habe ich auf privatem Wege von [Alfred] Pohl in Rom, [Rudolf] Tschudi in Basel, [Jean] Cantineau [1899–1956] in Algier, [René] Dussaud [1868–1958] in Paris, [Jacques] Ryckmans [1924–2005] in Löwen gehört." See also letter Littmann to Kahle, 18 June 1946.

51. Marga Strothmann to Kahle (18 June 1946) <L> [Hamburg] {Fondo Paul Kahle, COR_2240}
52. Kahle to Strothmann (28 June 1946) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
53. Kahle to Strothmann (16 July 1946) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
54. Kahle to Strothmann (12 August 1946) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
55. Strothmann to Kahle (10 November 1946) <L> [Hamburg] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
56. Kahle to Strothmann (4 February 1947) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
57. Strothmann to Kahle (16 February 1947) <L*> [Hamburg 20, Inselstrasse 29] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
58. Kahle to Strothmann (13 March 1947) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
59. Strothmann to Kahle (16 April 1947) <L*> [Hamburg 20, Inselstr. 29] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
60. Kahle to Strothmann (17 June 1947) <L> [Professor P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
61. Strothmann to Kahle (2 August 1947) <L> [Hansische Universität, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Bornplatz 1–3 Z. 73 Inselstrasse 29, Hamburg 20] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
62. Kahle to Strothmann (6 February 1948) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
63. Strothmann to Kahle (6 March 1948) <P*> [Hamburg 20, Inselstr. 29] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}
64. Kahle to Strothmann (18 March 1948) <L> [Prof. P. Kahle, 24, Museum Road, Oxford] {(Fondo Paul Kahle, COR_2241)}
65. Strothmann to Kahle (6 February 1950) <L> [Universität Hamburg, Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients, Bornplatz 1/3, Hamburg 13] {Fondo Paul Kahle, COR_2241}

The edition of the correspondence aims to reproduce the original letters faithfully. Errors in syntax, grammar, vocabulary, and spelling have been retained uncorrected for the most part. The edition further reflects Kahle's and Strothmann's spelling conventions and their ways of transcribing Arabic names, book titles, and terms, as well as their other graphical particularities and writing habits in terms of the use of capital letters, punctuation, and paragraph divisions. Occasional editorial additions are marked in square brackets.

Although Strothmann's letter to Kahle of 6 February 1950 is the last one that is preserved, there is evidence that the two scholars continued to correspond. Strothmann's

name is included, for example, among the recipients to whom Kahle dispatched his account of his trip to Pakistan in January and February 1956.⁶⁰ Some of the correspondence before 1950 is also lost. On 24 August 1947, for example, Kahle mentions in a letter to Ernst Ludwig Dietrich that “[v]on Strothmann hatte ich gerade heute einen interessanten Brief,” which is not preserved. Moreover, Kahle and Strothmann certainly met in person at the beginning of February 1950, when Kahle spent a few days in Hamburg, where he also delivered, on 6 February, a public lecture entitled “Die in Palästina neu aufgefundenen hebräischen Handschriften und ihre Bedeutung für die Wissenschaft” at Hamburg University (fig. 5).⁶¹ On 16 May 1952, Kahle was again in Hamburg, where he presented a lecture entitled “Die ‘Gemeinde des Neuen Bundes’ und die hebräischen Handschriften aus der Höhle” that was hosted by Strothmann’s successor, Bertold Spuler (1911–1990),⁶² and Kahle returned to Hamburg in 1955 to attend the 13th Deutscher Orientalistentag (27–31 July 1955).⁶³ The probably last personal encounter between Kahle and Strothmann took place in Halle on the occasion of the 14th

⁶⁰ The list of recipients is preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_893.

⁶¹ See the correspondence between Paul Kahle and Arthur Schaade (Fondo Paul Kahle, COR_1994 and *Nachlass* Schaade, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg), who organized Kahle’s visit to Hamburg, in January 1950, especially letter Kahle to Schaade, 26 January 1950 (*Nachlass* Schaade, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg): “Ich möchte ausser den Herren Strothmann, Spuler und ihnen, die zu sehen und mit denen mich zu unterhalten mir besonders am Herzen liegt (gerade mit Kollege Strothmann hätte ich viel zu besprechen) . . .” See also the letter of Rudolf Grossmann (1892–1980), who served as the dean of the faculty of philosophy at Hamburg University during the academic year 1949–1950 (12 January 1950), extending a formal invitation to Paul Kahle to deliver the lecture. Kahle accepted the invitation with his letter of 18 January 1950 (Fondo Paul Kahle, COR_2377). After his return to England, Kahle also wrote to Bertold Spuler on 2 March 1950 (the letter is damaged and thus partly illegible; my reconstruction in square brackets is tentative): “Die Hamburger Tage sind mir noch in sehr angenehmer Erinnerung. [Es] war mir schon ausserordentlich wertvoll, einmal die [Möglichkei]ten zu sehn, die in Hamburg bestehn, und festzustellen, daß sie doch weit günstiger sind, als man sich das nach Beschreibungen hätte denken können. Und besonders wertvoll war es mit den Kollegen dort wieder in Fühlung zu kommen.” In the same letter Kahle mentions that he was in contact with Strothmann to support Hellmut Ritter’s appointment as Ordinarius in Frankfurt. See letter Strothmann to Kahle, 6 February 1950 (letter 65).

⁶² See Fondo Paul Kahle, COR_2195 for the announcement of Kahle’s talk. See also the letter of Hans Pyritz (1905–1958), who served as the dean of the faculty of philosophy at Hamburg University during the academic year 1951–1952 (7 February 1952), extending a formal invitation to Paul Kahle to deliver the lecture (Fondo Paul Kahle, COR_2377).

⁶³ Kahle’s participation is mentioned in a letter from Kahle to Bertold Spuler, 7 September 1955, as well as in a letter from Kahle to Enno Littmann, 6 August 1955. For the event, see “Der XIII. Deutsche Orientalistentag Hamburg 1955” 1955.

Deutscher Orientalistentag (29 July–2 August 1958).⁶⁴ When Kahle returned to Hamburg in the summer of 1960 and wanted again to meet Strothmann, he learned that Strothmann had passed away a few months earlier, on 15 May 1960. Following the publication of Spuler's obituary for Strothmann (Spuler 1960), Kahle provided Spuler with some further information on Strothmann's 1923 appointment in Gießen and his own role in the matter:⁶⁵

Sehr geehrter Herr Kollege! Ich habe Heft I/II des Islam erst etwas später bekommen. Ich hatte erst bei einem Aufenthalt in Hamburg im letzten Sommer, als ich versuchte, Strothmann aufzusuchen, erfahren, dass er gestorben war und habe jetzt mit Interesse gelesen, was Sie über ihn ausgeführt haben. Ihre Bemerkung auf S. 3: 'Aufgrund seiner wissenschaftlichen Arbeiten veranlassten C.H. Becker und H. Ritter 1923 ohne Habilitation seine Berufung auf das Ordinariat für Orientalistik in Giessen' ist nicht ganz zutreffend. Ich war im Jahre 1923 Dekan der Philosophischen Fakultät in Giessen, und da ich Strothmann meiner Fakultät vorschlagen wollte, schrieb ich an Brockelmann, der damals in Berlin war, und bat ihn um ein paar Worte über Strothmann, die ich meiner Fakultät vorlegen könnte. Brockelmann schrieb mir, er könne Strothmann natürlich empfehlen, aber sein Hauptinteresse sei, von Berlin wegzukommen, und er würde selber ohne weiteres einen Ruf nach Giessen annehmen. Ich stelle daraufhin eine Liste zusammen: 1. Brockelmann 2. R[ichard] Hartmann 3. Strothmann. Der einzige Fachgenosse, mit dem ich damals gesprochen habe, war Bergsträsser, der mich 1923 in Giessen aufsuchte, auf dem Wege von Breslau nach Heidelberg. Im Gespräch fragte er mich, wen ich als meinen Nachfolger vorgeschlagen habe. Ich sagte darauf, ich hätte drei 'Männer' vorgeschlagen: 1. Brockelmann 2. R. Hartmann 3. Strothmann. Bergsträsser erwiderte, er fände die Liste ausgezeichnet und würde für Breslau denselben Vorschlag machen. Ich erwiderte, das wäre gut. Brockelmann jetzt nach Giessen zu holen, hätte keinen Sinn. Der könnte dann nach Breslau gehen,

⁶⁴ See letter Paul Kahle to Hellmut Ritter, 20 August 1958: "Ich war dann bei dem Orientalistentag in Halle. Der verlief, was die gesellige Seite anlangt, sehr nett. Von Westdeutschland waren nur wenige da, darunter Strothmann, der einen Nušairier auftrieb und wirklich restlos begeistert war. Sonst war wissenschaftlich nichts los, aber es war doch interessant viele Leute zu sehn."

⁶⁵ Letter Paul Kahle to Bertold Spuler, 13 January 1961. Kahle also expressed a favorable view about Strothmann as a candidate for the Hamburg chair in 1926 (although he expressed his preference for Hans Heinrich Schaeder; see below, n. 142); see letter Paul Kahle to Arthur Schaade, 23 January 1926 (Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, Nachlass Schaade): "Auch mit Strothmann würden Sie einen guten Griff tun. Auch an ihn hatte Becker schon 1919 gedacht, wenn ich recht unterrichtet bin. Er hat zwar von Giessen aus noch nichts Grösseres von sich gegeben, aber ist mit grossen Islamarbeiten beschäftigt auf dem Gebiete des islamischen (schī'itischen) Rechts, ist ja in Giessen durchaus auch allgemeiner Semitist, aber doch für den Islam ganz speciell interessiert. Ich möchte glauben, dass mit ihm ausgezeichnet auszukommen ist. Um Giessen würde es mir insofern leid tun, als bei seinem Weggang die Stelle sicher eingehn würde."

Strothmann nach Giessen, und R. Hartmann würde ja ohnehin bald von Königsberg fortkommen. Ich habe dann mit Herrn Urstadt, dem Referenten für die Hessischen Universitäten verhandelt und bei ihm durchgesetzt, dass Strothmann nach Giessen berufen wurde . . .⁶⁶

⁶⁶ See also letter Paul Kahle to Ernst Ludwig Dietrich, 20 November 1946: “Der normale Weg zur Professur geht ja über die Habilitation. Ich habe seinerzeit in Gießen Strothmann, der nie habilitiert war, durchgesetzt, weil ich einen gewissen Einfluß hatte und die Verantwortung übernehmen konnte. Und ich stand mit den Herren der Darmstädter Regierung (Urstadt und Löhlein) auf gutem Fuße.” See further letter Paul Kahle to Johann Fück, 11 June 1956. Compare, however, Kahle’s letter of 7 July 1923 to “Herr Justizrat” (whose identity is unclear), preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_2623, which shows that at the time the ministry was considering shutting down Oriental studies by not appointing a successor for Kahle. For Kaspar Otto Urstadt (1868–1945), see <https://www.lagis-hessen.de/pnd/1156197597> (accessed 28 June 2022). For Konrad Löhlein (1876–1936), see <https://gedbas.genealogy.net/person/show/994775987> (accessed 28 June 2022). It is uncertain whether Kahle knew that Strothmann had submitted a request for a *venia legendi* (“Habilitationssgesuch”) and an appointment as “Privatdozent” in Semitic philology to the faculty of philosophy at Jena University in November 1921. In addition to some of his earlier, published and unpublished, works, Strothmann submitted a study entitled “Das Problem der literarischen Persönlichkeit Zaid b. ‘Alī” as his “Habilitationsschrift”, evidently a draft version of his 1923 publication with the same title. On 2 December 1921 the dean of the philosophical faculty informed Strothmann that his request had been denied. No reason was specified, but Strothmann was assured that the denial was prompted by “external reasons that are in no way connected to you personally”. The reason for the university’s decision lay in internal discussions as to whether the vacant chair in Oriental studies should be refilled or not. For details, see Schmidtke 2023.

III. The Correspondence

1

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 18 April 1933

Lieber Herr Kollege!

Hoffentlich ist Ihre Weiterreise nach Wunsch verlaufen, und Sie haben in Ihrer Heimat ein schönes Fest verlebt.

Wie ich Ihnen sagte, hatte ich mir von Herrn Krause⁶⁷ seine Arbeit noch einmal zuschicken lassen, da unsere Mathematiker, soweit sie speziell historisch orientiert sind, für dieses Thema interessiert sind. Nun sind eben die Kollegen Toeplitz⁶⁸ und Bessel-Hagen⁶⁹ hier bei mir gewesen und haben mit mir die Sache besprochen. Sie meinten, es

⁶⁷ Max Krause (1909–1945) was a student of Rudolf Strothmann and Arthur Schaade (1883–1952; on Schaade, see below, n. 139) in Hamburg, where he submitted in 1933 his dissertation, entitled “Die Sphärik von Menelaos aus Alexandrien in der Verbesserung von Abu Nasr Mansur b. Ali b. Iraq: Mit Untersuchungen zur Geschichte des Textes bei den islamischen Mathematikern”; see <https://katalogplus.sub.uni-hamburg.de/vufind/Record/561385998?rank=> (accessed 1 June 2022). Between October 1933 and mid-April 1934, Krause sojourned in Istanbul, where he prepared a catalogue of the mathematical manuscripts; see Krause 1936a. Some weeks after his arrival in Istanbul, on 31 October 1933, Krause wrote a detailed report about his work up to that point to Strothmann (Strothmann family archive, SFA-D-Krause). On Krause, see also Dietrich 1950.

⁶⁸ The mathematician Otto Toeplitz (1881–1940) taught at Bonn University from 1927 until 1935, when he was forced into retirement by the Nazi regime. In February 1939 Toeplitz left Germany for Jerusalem, where he passed away on 15 February 1940. A partial *Nachlass* is held at Bonn University; see <https://www.ulb.uni-bonn.de/de/sammlungen/nachlaesse/findbuecher-und-inhaltsverzeichnisse/toeplitz> (accessed 31 August 2021). For Toeplitz, see Behnke 1949; “Bibliography of Otto Toeplitz” 1981; the contributions to Gohberg 1982; Höpfner 1999:61–62 and passim; Müller-Stach 2014. Toeplitz and Kahle maintained friendly relations during their time in Bonn; see M. Kahle 1945:26: “During the following weeks some of our Jewish friends came to say good-bye, amongst others Professor Toeplitz, the mathematician, who went to Jerusalem University. He had a long conversation with my husband about the University in Jerusalem.” See also Kahle 1945:12 [in the section “The First Step: Dismissals”]: “Professor Otto Toeplitz, also an able mathematician and an excellent teacher, a special authority on the History of Mathematics. He was a convinced Jew, had connections with many Jewish organisations in the world, and had been offered a post as Curator of the University at Jerusalem. Before he left Bonn in February 1939, we had a long conversation about this University. He died in Jerusalem in 1941 [*sic*].” After the war, on 19 January 1950, Toeplitz’s widow, Erna, wrote a letter to Kahle. It is uncertain whether Kahle responded to her.

⁶⁹ The mathematician Erich Bessel-Hagen (1898–1946) taught at Bonn University between 1931 and 1946. Like Toeplitz, he was particularly interested in the history of mathematics. His *Nachlass*

sei an sich wertvoll, dass der arabische Text des Menelaos einmal veröffentlicht würde; allerdings erfordert er eine genaue mathematische Verarbeitung, wenn die Arbeit wirklich brauchbar sein soll. Toeplitz wollte mit dem Göttinger Neugebauer⁷⁰ über die Sache korrespondieren und dann mir eine ganz genaue Auskunft geben, die ich an Sie weiterleiten werde. Herr Krause wird schwerlich selbst dazu imstande sein, diese mathematische Arbeit zu leisten, und die Zahl der Mathematiker, die soweit historisch vorgebildet sind, dass sie mit wirklichem Erfolg diese sehr minutiöse Untersuchung durchführen könnten, ist nicht gross. Auf alle Fälle wäre es ja wünschenswert einmal zu erfahren, wie weit die eigentlichen mathematischen Studien des Herrn Krause gehen.— Uns muss ja daran liegen,—das habe ich auch gleich Toeplitz gesagt,—dass, wenn so eine Arbeit publiziert wird, sie philologisch und mathematisch auf der Höhe ist. Toeplitz und Bessel-Hagen waren der Ansicht, dass diese Arbeit in das Gebiet der Mathematik, nicht der Naturwissenschaften, gehöre. Nun ist Ruskas naturwissenschaftliche Zeitschrift⁷¹ eine genaue Parallele zu der von Toeplitz und Neugebauer herausgegebenen mathematischen,⁷² beide erscheinen in demselben Verlag.⁷³ Toeplitz war allerdings der Ansicht, dass die Arbeit überhaupt nicht für eine Zeitschrift geeignet sei, sondern

is held by Bonn University; see <https://www.ulb.uni-bonn.de/de/sammlungen/nachlaesse/besselhagen-erich> (accessed 31 August 2021); Neuenschwander 1993; Höpfner 1999:478–479.

⁷⁰ The mathematician Otto Neugebauer (1899–1990) became intrigued by the history of mathematics at an early stage of his career. Neugebauer taught the history of mathematics at the Mathematical Institute at Göttingen between 1928 and 1933, until he was ousted from the university in April 1933. Neugebauer was looking for a new position and a new home for his journal, *Zentralblatt für Mathematik und ihre Grenzgebiete*, founded in 1932, and he accepted a three-year appointment in Copenhagen beginning in January 1934. At the end of 1938 Neugebauer, together with all other non-German editors, resigned from the editorial board in view of increasing pressure on and censorship of the journal. In December 1938 Brown University extended to him a formal offer for a professorship in the mathematics department. Neugebauer accepted and began to teach at Brown in February 1939. On him, see Schmidtke 2018:lvii–lxi (with further references).

⁷¹ *Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin: Fortsetzung des Archivs für Geschichte der Mathematik, der Naturwissenschaften und der Technik*, published by the Institut für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften under the direction of Paul Diepgen (1878–1966) und Julius Ruska (1867–1949). In 1931 Ruska published the inaugural volume in the series, Ruska 1931, which was followed by Wellmann 1931 as volume 2. These remained the only titles to be published in the series. On Ruska, see Kraus 1938.

⁷² *Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik*, edited by Otto Neugebauer, Julius Stenzel (1883–1935), and Otto Toeplitz, was published from 1930 through the fourth issue of 1946 (Berlin: Julius Springer); see <https://zdb-katalog.de/title.xhtml?idn=010963421&view=full> (accessed 31 August 2021).

⁷³ Julius Springer Verlag, Berlin and Heidelberg; see <https://www.springer.com/series/11876> and <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-662-32737-1> (accessed 20 December 2021).

vielmehr als besondere Abhandlung in der neben der Zeitschrift laufenden Serie veröffentlicht werden könnte, wobei die Möglichkeit bestehe, dass als 1. Heft die philologische Bearbeitung des Textes erscheinen könnte, das 2. Heft müsste dann als notwendige Ergänzung die mathematische Auswertung enthalten. Naturgemäss könnte aber auch die philologische Bearbeitung des Textes nicht ohne die mathematische Untersuchung abgeschlossen werden.

Ich wollte Ihnen das nur gleich nach dem Besuch von Toeplitz und Bessel-Hagen mitteilen. Sie erhalten in einigen Tagen die genaue Darlegung von Kollegen Toeplitz.⁷⁴

Mit herzlichen Grüssen

Ihr

P. Kahle

Meine Frau erhielt am Samstag Ihre freundliche Ostersendung und dankt Ihnen sehr für die Aufmerksamkeit!

Unsere Wanderung ist mir noch in sehr guter Erinnerung! Das Zusammensein brach ja nur etwas abrupt ab. Hoffentlich wiederholen Sie den Besuch in Bonn recht bald!

Ihr P.K.

2

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 27 April 1933

Lieber Herr Kollege!

Ich traf dieser Tage Toeplitz, der inzwischen von Neugebauer aus Göttingen gehört hat und nun hinsichtlich des Herrn Krause vollkommen beruhigt ist, da Neugebauer ihm ausführlich auf Grund eigener Kenntnis über die Sache geschrieben hat. Toeplitz meinte, es wäre natürlich besser, wenn die Arbeit gleich mit der mathematischen Untersuchung veröffentlicht würde. Das würde aber ziemlich lange dauern, und es wäre die Frage, wer dafür in Betracht käme, da Herr Krause selber—nach Aussage von Neugebauer—dazu nicht in der Lage ist. Aber es geht natürlich auch, dass diese Ausgabe mit Uebersetzung erst einmal publiziert wird und dass sich später dann ein Mathematiker darüber macht. Was unsere beiden Rezensionen über das Buch Van der Meulen's⁷⁵ anlangt, so habe ich

⁷⁴ Following a positive assessment by Ruska (dated 18 August 1934), Neugebauer was willing to help finding a publisher for Krause's study in the United States. This did not materialize, and Krause's study was eventually published as Krause 1936. See Krause's reports on the matter to Strothmann (6 August 1934, 25 August 1934, 2 December 1934) as held in Strothmann family archive, SFA-D-Krause (which also includes a copy of Ruska's evaluation of the study). See also Garbers 1937.

⁷⁵ Van der Meulen and von Wissmann 1932.

deshalb an Dr. Wolf⁷⁶ geschrieben, der in der Redaktion Steindorff⁷⁷ vertritt, und er schreibt mir dazu folgendes:

“Vor geraumer Zeit lief eine Besprechung von Strothmann bei der Redaktion der ZDMG ein, die Herr Prof. Steindorff zu den für das nächste Heft bestimmten Manuskripten legte. Einige Zeit später trafen mehrere Besprechungen aus Ihrer Feder ein, die gleichfalls für das nächste Heft bestimmt wurden. Als dann das gesamte Material in Satz gegeben werden sollte und ich eine Liste der

⁷⁶ The Egyptologist Walther Wolf (1900–1973), assistant to Georg Steindorff (on whom see n. 77) from 1928 to 1934, was appointed as Steindorff’s successor to the chair of Egyptology at Leipzig University in 1934. On him, see https://research.uni-leipzig.de/catalogus-professorum-lipsiensium/leipzig/Wolf_561/ (accessed 20 December 2021). For Wolf’s biography, especially during the years 1933 through 1945, see Schneider 2013:187–210. Steindorff briefly remarks on Wolf’s political stance during the Nazi period (Schneider 2013:146): “Dr. Walter Wolf, formerly my assistant and later my successor at Leipzig. I am told that he was killed in action. [fn. 104: Eine Fehlinformation] He was a terrible Nazi!”

⁷⁷ The Egyptologist Georg Steindorff (1841–1951), who was Ordinarius at Leipzig University between 1904 and 1934, served between 1922 and 1934 as editor of *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, until he was forced to let go of the editorship. Steindorff’s editorship began when the former ZDMG was split into three journals: the two more specialized titles *Zeitschrift für Semitistik* (on which see below, n. 170) and *Zeitschrift für Indologie und Iranistik* (on which see below, n. 171), and the more general title, ZDMG. See “Bericht des Vorstandes” 1921:v: “Herr Prof. Littmann in Bonn hat für die erste [i.e., *Zeitschrift für Semitistik*], Herr Prof. Geiger in München für die zweite Zeitschrift [i.e., *Zeitschrift für Indologie und Iranistik*] sich bereit erklärt, die Redaktion zu übernehmen, ferner für die allgemeine Zeitschrift der D.M.G. Herr Prof. Steindorff in Leipzig.” For the end of Steindorff’s editorship, see “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 4. Januar 1934 in Halle” 1934:*2*; “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft zu Bonn am 29. August 1934 in Bonn” 1934:*8*: “Das letzte Heft des von G. Steindorff herausgegebenen 12. Bandes der Neuen Folge der ZDMG und das erste des von P. Kahle herausgegebenen 13. Bandes sind erschienen”; see also Hanisch 2003:125. In March 1939 Steindorff, who had formally retired on 1 April 1932, although his employment as Ordinarius was extended until 1934, was gradually ousted from all his academic activities and affiliations (which included, besides Leipzig University, the Saxony Academy of Sciences) and eventually forced to emigrate to the United States at the end of 1938. He is renowned in this context for the letter he wrote in June 1946 to John Wilson (1899–1976), professor for Egyptology and director of the Oriental Institute in Chicago, in which he incriminated some of his former colleagues while exonerating others. See Schneider 2011; Schneider 2013. For Steindorff and his scholarly oeuvre, see Bonnet 1952; Hanisch 2001:117; Voss and Raue 2016; see also https://research.uni-leipzig.de/catalogus-professorum-lipsiensium/leipzig/Steindorff_155/markiere:Steindorff/ (accessed 1 June 2022). After the war, Kahle and Steindorff resumed their connection; see Kahle’s letter to Steindorff on 16 August 1948, and Steindorff’s reply on 20 September 1948.

Manuskripte anfertigte, bemerkte ich, dass zwei Besprechungen von Strothmann [und] von Ihnen sich auf dieselbe Sache bezogen. Ich machte Herrn Prof. Steindorff darauf aufmerksam, und dieser entschied, dass die Strothmannsche Besprechung in Satz gegeben und die Ihrige zurückbehalten werden sollte angesichts der Tatsache, dass von Ihnen einige andere Arbeiten vorlagen. Wieweit sich Herr Prof. Printz⁷⁸ bei seinen Verhandlungen mit Strothmann auch mit Steindorff in Verbindung gesetzt hat, kann ich leider nicht sagen. Ich werde jedenfalls den letzteren nach seiner Rückkehr auf die ganze Angelegenheit hinweisen.—Die Strothmannsche Besprechung ist also im Satz, die Ihrige sende ich Ihnen Ihrem Wunsche entsprechend anbei.”

Ich teile Ihnen das wortgetreu mit. Sie werden ja als Herausgeber einer Zeitschrift Sinn für derartiges haben.—Ich füge nur hinzu, dass ich mit Steindorff über die Besprechung vorher verhandelt hatte und er sich mir gegenüber damit einverstanden erklärt hatte. Es ist nur gut, dass das mir als dem Geschäftsführer der Gesellschaft passiert und nicht irgendeinem Mitglied.⁷⁹

⁷⁸ The Indologist Wilhelm Printz (1887–1941) served as librarian of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft in Halle from 1 April 1924 until his death on 23 February 1941. On him, see Fück 1941; https://www.indologie.uni-halle.de/institutsgeschichte/wilhelm_printz/ and <https://www.catalogus-professorum-halensis.de/printzwilhelm.html> (both accessed 3 June 2022). Printz's *Nachlass* is kept in the library of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft in Halle; see Pohlus 2003:27–29.

⁷⁹ Strothmann's review was published as Strothmann 1934a. Strothmann was personally acquainted with the Dutch diplomat Daniel van der Meulen (1894–1989), whom he had met during his sojourn in Jeddah in February 1930 and whom he deeply appreciated. Strothmann writes about him in his diary *Mein schönstes orientalisches Semester* (entry 8 February 1930): “Nachmittags zum holländischen Konsul van de[r] Meulen, ein äußerlich und innerlich schöner Mensch mit großem (Sudermann) Bart und guten, glücklichen Augen; Schüler von [Christiaan] Snouck Hurgronje [1857–1936], der alle Verwaltungsbeamten für Niederländisch-Indien aussucht und erzieht; der hiesige Konsul ist stets erst Beamter in Indien, da er hier keine politische Aufgabe hat, sondern nur die Betreuung der 30000–40000 holländisch-indischen Pilger. Van der Meulen ist ein aufrichtiger warmer gläubiger Missionsfreund, wenn er sie auch als offizieller holländischer Kolonialbeamter nicht besonders pflegen durfte; hofft Großes für Indien von dem Christentum; Religiosität sei das Einzige zur Charakterbildung, was der Westen dem selbständig werdenden Osten zu bringen hat. Gibt mir *Christ at the Round Table* von Eli Stanley Jones [1884–1973], dem Verfasser von *Christus auf der indischen Landstraße*, das ich doch wenigstens flüchtig durchblättern muß. Von den eigentlichen Kriegsleiden der deutschen Mission weiß er eigentlich nichts Rechtes, hat die Verzagtheit [Johannes] Warnecks [1867–1944], des Leiters der Rheinischen Mission in Niederländisch-Indien, seine *Englandfeindschaft*, nicht recht verstanden, hört aber meinen Erklärungen aufmerksam zu, will wirklich christliche, all-evangelische Mission. Unter den vielkritisierten Gliedern der europäischen Kolonie hier ist er bei allen als lauter und gut beliebt.” Van der Meulen, a pupil of Christiaan Snouck-Hurgronje und Cornelis van Vollenhoven (1874–



*Figure 3 Rudolf and Marga Strothmann with their three sons, Günther, Ruprecht, and Peter (ca. 1937)
(Strothmann family archive, 2021.C-0031r)*

1933) in Leiden, began his career in 1915 as a colonial administrator in the Netherlands East Indies, and since 1926 served as Dutch consul in Jeddah. Later on his postings alternated between Arabia and the East Indies, until he retired in 1949. In 1931, 1939, 1942, and 1944 Van der Meulen undertook five journeys to Yemen and Hadhramaut. For Van der Meulen, his biography, and particularly his trips to Yemen, see Vink 2003; de Vlieger-Moll 2021:107–108 and *passim*. Another so far unexploited source for Van der Meulen is the latter's rich correspondence with Carl Rathjens (1887–1966), 1927 through 1964, preserved as Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, Nachlass Carl Rathjens, Korrespondenz, Meulen, Dan van der (M 152–202). The manuscript of Kahle's unpublished review of Van der Meulen and von Wissmann's *Hadramaut: Some of Its Mysteries Unveiled* is preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_953 (figs 6a–g).

Vorgestern war G. Weil hier auf der Durchreise von Köln nach Frankfurt. Er hatte gerade die Mitteilung über seine Beurlaubung bekommen.⁸⁰ Von den Orientalisten in Frankfurt sind Weil und Plessner⁸¹ beurlaubt, unser früherer Ruben, der Indologe, der im Kriege

⁸⁰ Gotthold Weil (1882–1960) served as the first director of the Oriental department of the Berlin State Library between 1918 and 1931 and as Ordinarius for Oriental studies and Semitic philology at Frankfurt University between 1931 and 1934 (as the successor of Josef Horowitz [1874–1931]), when he was forced into retirement. Since 1932 he was also visiting director of the Institute for Oriental Languages at the Hebrew University in Jerusalem. After his emigration to Israel in 1935, he served as director of the Hebrew University Library until October 1946. On him, see George 1982; Landau 1998; Mangold-Will 2022; Schwarzeneker 2022:287–290. For Weil's appointment to the Frankfurt chair in 1931, see letter Kahle to Fück, 21 July 1931: "In Frankfurt hat man sich jetzt nach längeren Beratungen für die Nachfolge von Horowitz auf eine Liste geeinigt, die lautet: 1. Weil. 2. Bräunlich und Caskel. 3. Plessner. Wer weiss, was das Ministerium nun machen wird." Although Kahle remained in regular contact with Weil during the post-war period, he did not have a high opinion of him. In his letter to Paul Klingelhöfer, who had asked Kahle about possible candidates for the Frankfurt chair in Oriental studies, Kahle writes on 22 August 1947: "Es wird Sie vielleicht interessieren, dass Professor G. Weil und Frau am vorigen Sonntag bei uns in London zum Abendbrot waren. Er läutete am Sonnabend abend an. Sie seien auf einer großen Vergnügungsreise und für ganz wenige Tage in England und wollten uns doch gern besuchen. Der Besuch war sehr nett. Beide waren außerordentlich frisch und wohl. Sie wollten nun weiter nach der Schweiz und Italien gehn, Seine Bibliotheksarbeit habe er abgegeben, wolle nur noch Professor sein. Er habe auch noch ein paar wissenschaftliche Kleinigkeiten, die er fertig machen wolle etc. Herauskommen wird dabei nicht viel. Was ich Ihnen über Weil geschrieben habe, hat sich mir vollkommen bestätigt. Weil liegt an einem bequemen Leben und er denkt gar nicht daran irgend eine Extra-Arbeit zu übernehmen. Er scheint pekuniär in sehr guter Lage zu sein, und würde eine Aufforderung nach Frankfurt zu kommen nie annehmen, und für die Universität auch ohne Wert sein. Dass man ihm von Frankfurt aus sein Emeritusgehalt zahlt, damit war er ganz einverstanden. An sich gibt es wahrscheinlich sehr viel Leute, die das Geld sehr viel notwendiger brauchten." The Kahle-Weil correspondence is preserved in the Fondo Paul Kahle (COR_2463).

⁸¹ Martin Plessner (1900–1973), who worked for six months (end of 1929 until mid-1930) as Kahle's assistant in Bonn, where he had also first submitted his Habilitation, *Studien zur Ġājat al-ḥakīm* (autumn 1930), taught at Frankfurt University as *Privatdozent* from 1931 onwards until he was ousted from his position in 1933. In the same year he emigrated to Palestine, where from 1933 to 1951 he worked as a teacher first at the Hebrew Reali School in Haifa and since 1945 at the Ma'ale School in Jerusalem. In 1951 he was appointed librarian at the School of Oriental Studies of the Hebrew University, and in April 1955 he became an associate professor at the Hebrew University in the Department of Arabic Language and Literature, followed by a promotion to full professor in 1963. On him, see *List of Displaced German Scholars* 1936:89; Sellheim 1975; Klein-Franke 1975 (the volume includes a list of Plessner's publications); Hanisch 2001:91; Levy 2016; Mendel 2016. See also his autobiographical notes, Plessner 1969, and the documentary material about his life in

Vicefeldweibel war, nicht.⁸² Ob es damit zusammenhängt, oder ob Weil als Kuratoriumsmitglied für die Universität Jerusalem getroffen ist oder als Nichtkriegsteilnehmer, wer weiss?

K. L. Schmidt⁸³ soll wieder hier sein. Ich habe ihn noch nicht gesprochen.—

Meine Frau ist am Sonntag mit den beiden ältesten Söhnen⁸⁴ über den Westerwald nach Giessen geradelt und will heute über das Lahntal zurückkommen.

Herzliche Grüsse

Ihr

P. Kahle

the Meir Martin Plessner Archive, National Library of Israel; see https://www.nli.org.il/en/archives/NNL_ARCHIVE_AL990031601820205171/NLI (accessed 12 May 2022). For Plessner's time in Bonn, see letters Paul Kahle to Hellmut Ritter, 15 May 1956 and 23 May 1956. These suggest that Kahle's impression of Plessner at the time was not the best; see also letter Kahle to Fück, 4 June 1958. Kahle and Plessner corresponded in the 1950s, and Plessner visited Kahle in Oxford in 1950, in March 1951 (see letter Kahle to Enno Littmann, 18 March 1951), and perhaps again in 1954 during a stay in England. Plessner also published a long article on the occasion of Kahle seventy-fifth birthday on 20 January 1950; see Plessner 1950. On Plessner's move from Bonn to Frankfurt in 1931, Kahle wrote to Johann Fück on 26 January 1931: "Dass Dr. Plessner Ihr Nachfolger in Frankfurt geworden ist, haben Sie ja wohl gehört. Horovitz schrieb an mich und habe ich ihn empfohlen, konnte das auch mit ganz gutem Gewissen tun."

⁸² The Indologist Walter Ruben (1899–1982), who was introduced to Sanskrit in 1915 as a high school student by the Norwegian Indologist Sten Konow (1867–1948), had studied in Hamburg and Bonn, and he taught at Frankfurt University between 1931 and 1935. In 1935 he emigrated to Turkey, where he taught at the University of Ankara until 1946 (in 1937 Frankfurt University stripped him *in absentia* of his *venia legendi*). Between 1947 and 1950 he taught in Santiago de Chile and then took up an appointment as Ordinarius for Indology at Humboldt University in Berlin, where he remained until his retirement in 1965; see *List of Displaced German Scholars* 1936:90; Hanisch 2001:105; Klaus 2018:159–160; Maksudyān 2021. See also the contributions to Heidrich, Rüstau, and Weidemann 2002. Kahle and Ruben occasionally corresponded between 1935 and 1958 (Fondo Paul Kahle, COR_1953).

⁸³ The Protestant theologian and member of the Social Democratic Party Karl Ludwig Schmidt (1891–1956) served as Ordinarius for the New Testament at Bonn University from 1929 until he was dismissed from his position on 15 September 1933 for political reasons and emigrated to Switzerland in November 1933. He never returned to Bonn, although he had hoped to be reinstated to his earlier position after the end of the war, which did not happen. See Mühling 1997:67ff., 134ff., 218ff.; see also Höpfner 1999:34, 151–153. Kahle and Schmidt corresponded regularly during the post-war period.

⁸⁴ Wilhelm and Hans Kahle.

3

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 5 August 1933⁸⁵

Den Herren Mitgliedern des Fachausschusses für die Zweigstelle der DMG in Konstantinopel teile ich ergebenst mit, dass ich in Sachen Ritters vor etwa 14 Tagen persönlich mit den in Betracht kommenden Herren vom Kultusministerium und vom Auswärtigen Amt verhandelt habe und ihnen unter anderm 22 Gutachten von in- und ausländischen Kollegen über die Bedeutung der Tätigkeit Ritters überreicht habe.—Ich habe oben vom Auswärtigen Amt—einstweilen vertraulich—die freudige Mitteilung erhalten, dass die Position von Prof. Ritter für die Zukunft gesichert sein dürfte. Nur insofern wird eine Aenderung eintreten, als in Zukunft nicht mehr das Preussische Kultusministerium sondern das Auswärtige Amt die DMG in die Lage versetzen wird, Herrn Ritter seine Bezüge weiter zu zahlen. Das Kultusministerium wird keinerlei Einwendungen gegen das Verbleiben Ritters auf seinem bisherigen Posten erheben.

Die Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft hat uns wiederum den Betrag von RM 2000.-- für die Fortführung der Bibliotheca Islamica zur Verfügung gestellt.

Ich beehre mich, allen den Herren, die zu diesen erfreulichen Ergebnissen durch einen Brief mitgeholfen haben, meinen herzlichen Dank auszusprechen.

Der Geschäftsführer der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft:

Kahle

4

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 22 February 1934

Lieber Herr Kollege!

Darf ich Sie wohl um eine Auskunft bitten? In dem von Ihnen besprochenen Katalog der Handschriften von E. G. Browne findet sich unter P 29 III das Tansuq-Name des Nasîr ed-

⁸⁵ For background on the Ritter affair, see Hanisch 2003:126; van Ess 2013:87–89. Strothmann was one of those who wrote in support of Hellmut Ritter; see Hanisch 2003:126 n. 446. Strothmann had also supported Ritter in 1926, when the latter was ousted from his professorship in Hamburg; see letter Kahle to Paul Klingelhöfer, 24 December 1948: “Als Bergsträsser, Mittwoch, Strothmann und ich ihn 1926 der Notgemeinschaft für ein Forschungsstipendium in Stambul empfahlen, waren wir uns darüber klar, dass es galt, einem hervorragend begabten Wissenschaftler, der aus der Bahn gekommen war, eine Weiterarbeit zu ermöglichen, und als ich 1928 dem damaligen Minister C. H. Becker den Vorschlag machte, Ritter zum Leiter der neuzubesetzenden Zweigstelle der DMG zu machen, hat er alles getan, um den Plan zu fördern.”

Dîn Tûsi erwähnt.⁸⁶ Ritter machte mich darauf aufmerksam,⁸⁷ dass in diesem Werke sich etwas über Porzellan befindet, schrieb mir ferner, dass die Photographie einer Hs davon sich bei Menzel⁸⁸ befindet. Menzel hat mir die Photographie hergeschickt.⁸⁹ In der Hs ist der Name des Verfasser Mohammed b. Mohammed b. al-Husain at-Tûsi. Sollte es sich hier um ein Werk des Vaters des Nasîr ed-Dîn handeln? Ich finde in Ihren Arbeiten über den Tûsi dieses Tensuq-Name nicht angeführt. Könnten Sie mir über die Sache irgendeine Aufklärung geben?⁹⁰—Wir haben hier die Notiz über das Porzellan gefunden. Sie ist nicht sehr aufschlussreich, immerhin beachtenswert. Und sicher wäre es wichtig, wenn ich genau die Zeit der Abfassung des Werkes wüsste.⁹¹

⁸⁶ Browne and Nicholson 1932:190–192. Strothmann discussed the catalogue in Strothmann 1933.

⁸⁷ The relevant letter is not preserved among the Kahle-Ritter correspondence in the Fondo Paul Kahle, COR_1903.

⁸⁸ The Turkologist Theodor Menzel (1878–1939) taught Islamic philology at Kiel University from 1922, first as lecturer (1922–1925), then as senior lecturer (*Lehrbeauftragter*, 1925–1926), as Professor Extraordinarius (1926–1929), and eventually as Ordinarius (1929–37). On him, see Rypka 1941; Hanisch 2001:79; “Verzeichnis der Veröffentlichungen Theodor Menzels” 1941; see also <https://cau.gelehrtenverzeichnis.de/person/83bbaa8b-b793-b152-006c-4d4c603f71c6> (accessed 15 December 2021). Menzel’s partial *Nachlass* is kept at the Bavarian State Library (shelf mark: Ana 758). His son Ottokar Menzel (1912–1943) was engaged in bringing some of his father’s uncompleted work to completion. See, e.g., O. Menzel 1939; T. Menzel 1941. For Ottokar Menzel and his wife, Hildegund Menzel-Rogner (1910–1945), see the forthcoming biography by Martina Hartmann, *Ottokar Menzel (1912–1945) und Hildegund Menzel-Rogner (1910–1945): Ein Wissenschaftler-Ehepaar im Dritten Reich*. See also below, n. 257.

⁸⁹ See letter Theodor Menzel to Paul Kahle, 16 February 1934: “Sehr geehrter Herr Kollege! Die Photographie des Tensûq-nâme sende ich Ihnen morgen als eingeschriebenes Paket zu. Da ich die Photographien habe binden lassen, ist der Band ziemlich gewichtig ausgefallen.”

⁹⁰ For Nasîr ad-Dîn at-Ṭûsî’s (597–672/1201–1274) *Tansûqnâme-yi İlḥânî*, including extant manuscripts, editions, and translations, see Aydüz 2011:29–30; Bâbâpûr 1395š [2016]:II, 987–1006; Ritter 1935:4–8. The work belongs to the genre of treatises on precious stones, gems, minerals, and metals (*ğawâhir nâma*), on which see Porter 2008.

⁹¹ See Kahle 1934:22–23: “Daß in dem *Tensûq-nâme-i-İlḥânî* von at-Ṭûsî eine Notiz über das chinesische Porzellan sich findet, schrieb mir H. Ritter. Er wies mich auch darauf hin, daß Th. Menzel die Photographie von einer Stambuler Handschrift des Werkes besitze. Menzel hat mir die dem Orientalischen Seminar der Universität Kiel gehörige Photographie der Handschrift Welied-Din 2542 [i.e., MS Istanbul, Beyazid State Library, Veliyuddin 2542; while this manuscript is not mentioned in Bâbâpûr 1395š [2016], see *ibid.*:II, 1004 no. 3419 for Veliyuddin 2454. Whether this is an error or whether this refers to a different copy of the text could not be verified; for Veliyuddin 2542, see also Ritter 1935:4, 5] auf meine Bitte hin freundlichst nach Bonn gesandt. Der Verfasser, der sich Moḥammed b. Moḥammed b. al-Ḥusein at-Ṭûsî nennt, ist kein geringerer als der berühmte Philosoph Nasîr ed-Dîn at-Ṭûsî (1201–1274), und der Herrscher, der ihm die Abfassung des Buches angetragen hat, der Mongolenkhan Hülâgû, ‘der große İlḥân’, der 1258 Bagdad eroberte

Mit herzlichen Grüßen
Ihr sehr ergebener

5
Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 1 March 1934

Lieber Herr Kollege!

Im Zusammenhang mit einer Arbeit über den Juristen Abu Su‘ūd aus der Zeit Sulaimans⁹² müssen wir hier eine Reihe von hanafitischen Juristen durchsehen. Ich habe die Liste der Bücher, die wir einsehen müssten, nach Berlin geschickt, die haben eine grosse Menge von den Sachen nicht. Ich schicke Ihnen eine Liste der Sachen, die in Berlin nicht vorhanden sind,⁹³ mit der Bitte, festzustellen, ob Sie die Sachen vielleicht in Hamburg haben und uns für einige Zeit herschicken könnten.

Mit Dank im voraus und besten Grüßen
Ihr sehr ergebener

6
Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 5 March 1934

Lieber Herr Kahle,

Leider muss ich beide Schreiben mit nein beantworten. Auch wir leiden stark darunter, dass wir die letzten Jahre nicht weiter kaufen konnten und nicht ein einziges der gewünschten Werke haben. Zu schade.⁹⁴

Mit bestem Gruß
R. Strothmann

und der ‘Abbāsidenherrschaft dort ein Ende gemacht hat.” Kahle continues to discuss the text until Kahle 1934:25.

⁹² The reason for Kahle’s query was no doubt Paul Horster’s ongoing preparation of an edition of the *Ma‘rūḍāt* by the Ottoman jurist Abū l-Su‘ūd Muḥammad b. Muḥammad b. al-‘Imād Muṣṭafā al-‘Imādī “Khoja Celebi” (896–982/1490–1574), a doctoral dissertation that was published as Horster 1935. Kahle sent similar letters to colleagues in Leipzig and Munich; see letter Paul Kahle to Hans Heinrich Schaeder, 2 March 1934.

⁹³ There is no appendix attached to the letter in the Fondo Paul Kahle.

⁹⁴ The difficult economic situation in Hamburg apparently persisted. See letter Arthur Schaade to Paul Kahle, 28 November 1934 (Fondo Paul Kahle, COR_1994), in which Schaade writes after his return from Cairo to Hamburg: “Ich habe unser Seminar ziemlich unverändert vorgefunden. Nur anschaffen können wir beinahe nichts mehr.” See also letter Ernst Ludwig Dietrich to Paul Kahle, 6 June 1936: “In Hamburg, wo ich kürzlich war, herrscht leider große Armut im Seminar. Strothmann und Windfuhr haben kaum das Geld, die Bücher und Zeitschriften einbinden zu lassen. Strothmann klagt über Schülermangel bezw. Aussichtslosigkeit des or. Studiums.”

7

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 2 May 1934

Lieber Herr Kollege!

Ich übersende Ihnen anbei den Antrag Ritters wegen der Aufnahme der Arbeit Weisweilers in die Bibliotheca Islamica. Ich glaube, daß da keinerlei Bedenken bestehen.⁹⁵ Besten Dank noch für die übersandte Denkschrift von Babinger und Ihre Entgegnung dazu. Es hat mich sehr interessiert, beides zu lesen. Babingers Denkschrift hat doch einmal einigen Leuten den Kopf verdreht, sie hat also so eine gewisse historische Bedeutung erlangt. Ich habe sie mir für alle Fälle abschreiben lassen, um sie hier bei den Akten zu haben.⁹⁶ Ich füge noch einen Aufsatz aus der Pavry-Festschrift bei,

⁹⁵ The study was published as volume 10 in the series *Bibliotheca Islamica: Weisweiler 1937*. Ritter's request for approval of the book's publication in the series is partly reproduced in "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 29. August 1934 in Bonn" 1934:*9*-*10*: "M. Weisweiler-Berlin hat auf Anregung der DMG von der Preußischen Staatsbibliothek zu Berlin einen halbjährigen Urlaub bekommen zum Zwecke der Untersuchung von Traditionshandschriften in den Bibliotheken Stambuls. Das Ergebnis dieser Studien ist eine umfangreiche Arbeit, in der er 150 Werke in etwa 400 alten Handschriften aufgenommen hat. Der Herausgeber der Bibliotheca Islamica hat die Aufnahme dieser Arbeit mit folgenden Ausführungen begründet: 'Unsere Kenntnis des islamischen Hadith-Wesens beschränkt sich gemeiniglich auf die 6 kanonischen Sammlungen und das, was Goldziher über den kritischen Wert der Hadithe und die Technik der Hadith-Überlieferung dargestellt hat. Eine eigentliche Literaturgeschichte des Hadith fehlt, was um so bedauerlicher ist, als die Hadith-Überlieferungsmethode im Islam maßgebend für die Buchüberlieferung überhaupt gewesen ist, so daß ihre genaue Kenntnis eigentlich von jedem gefordert werden müßte, der mit Textüberlieferungsgeschichte, also mit philologischen Problemen im engeren Sinne, zu tun hat. Wie auf allen Gebieten der orientalischen Literaturgeschichte weist jedoch unsere Kenntnis selbst des äußeren Bestandes der Hadith-Literatur, soweit sie über die gewöhnlichsten Sammlungen hinausgeht, die größten Lücken auf. Diese auszufüllen konnte es keinen besseren Weg geben, als die Aufnahme der in den Bibliotheken eines politisch-religiösen Zentrums wie Konstantinopel vorhandenen Hadith-Handschriften, insbesondere derjenigen Werke, die sich mit der Hadith-Methode und Hilfswissenschaften des Hadith befassen. . . . Ich verspreche mir von der Publikation dieser Arbeit eine wesentliche Vertiefung unserer Kenntnis des islamischen Hadith-Wesens und damit des islamischen Buchwesens überhaupt'. Es ist beschlossen worden, diese auf Anregung der DMG unternommene Arbeit in den Stambuler Bibliotheken als Band 9 der Bibliotheca Islamica erscheinen zu lassen." See also "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft im Generalkonzilsaal der Universität Halle am 26. Sept. 1932" 1932:*3*.

⁹⁶ Referring to a report submitted on 15 May 1933 by Franz Babinger (1891–1967) and Walther Hinz (1906–1992) to the ministries of education in Prussia, Bavaria, and Saxony. The report, entitled "Die Morgenlandforschung im neuen Deutschland—Stand und künftige Aufgaben",

der schon vor ein paar Jahren gedruckt worden, von [dem] ich aber eben erst die Separata erhalten habe.⁹⁷

Von Spies habe ich dieser Tage seine Arbeit über die Bibliotheken des Higaz bekommen. Einiges darin ist ganz nützlich. Ich glaube aber, daß das, was er über die Handschriften sagt, so nicht gedruckt werden kann. Man muß manches auch auf Grund des Materials, das wir hier haben, richtig stellen. Ich habe die Arbeit zunächst einmal Heff[e]ning⁹⁸

argued that there should be three major centres of Oriental studies in Germany, namely Berlin, Leipzig, and Munich, and that primarily philological research should be replaced by a focus on historical and contemporary concerns. The report was criticized by the majority of German Orientalists, for a variety of reasons. For details, see Hanisch 2003:144–150; Renger 2022. Some of the ideas expressed in Babinger and Hinz's report were already mentioned in Babinger 1920. See also Hinz 1934. For Strothmann's critique of the report, see Schmidtke 2023 (Appendix 6). According to Schaefer, the *Denkschrift* was essentially Babinger's, who had asked Hinz to co-sign it to enhance the *Denkschrift*'s credibility, as Hinz was a member of the Nazi Party; see Hanisch 2003:146 n. 518. That Babinger was the text's main author is also confirmed by others. See, e.g., letter Kahle to Schaefer, 23 April 1934: "Von Strothmann bekam ich neulich eine Abschrift der Babinger'schen Denkschrift [see below, letter 7]. Ich sehe, dass Dr. Hinz mit unterschrieben hat. Hoffentlich hält er sich in Zukunft von derartigen etwas zweifelhaften Unternehmungen fern." Schaefer responded to Kahle on 24 April 1934 as follows: "Die Unterschrift von Hinz unter der Denkschrift von B. ist allerdings bedauerlich genug. Er hat darüber von mir böse Dinge zu hören bekommen. Ich habe dabei aber die Überzeugung gewonnen, daß B., der seiner Sache wohl nicht allzu sicher war, Hinz als alten Nationalsozialisten hinzuzuziehen wünschte. Daß H. in Zukunft dergleichen nicht wieder macht, dafür wird gesorgt werden." For the Turkologist Franz Babinger (1891–1967), who was dismissed from his position at the Seminar für Orientalische Sprachen in Berlin in 1934 and emigrated in 1935 first to Bulgaria and later to Romania, see Grimm 1998; Ellinger 2006:463; Neumann 2017. The copy of the report that was prepared at Kahle's behest is now preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_1033. The enmity between Schaefer and Babinger is evident from Babinger's letter to Karl Preisendanz (1883–1968), in which Babinger discusses possibilities for appointments at German universities: "Göttingen kommt für mich nicht in Frage, dort treibt mein Erzfeind Schaefer sein Unwesen, kaum begreiflich, wenn man weiss, was dieses Schwein alles in den letzten zwölf Jahren gegen die Alliierten gestänkert hat. Ich habe eine ganze Blütenlese davon. Die Engländer scheinen mehr als grosszügig zu sein. Andernteils erfahre ich, dass in Gö 127 Professoren und beamtete der Un. entlassen wurden."

⁹⁷ Kahle 1933. For the Parsi Zoroastrian Dastur Cursetji Erachji Pavry (1859–1947), see Williams Jackson 1933 and "Bibliography of Dasturji Pavry's Works" 1933. See also Rose 2018.

⁹⁸ Wilhelm "Willi" Heffening (1894–1944) submitted his dissertation, "Das islamische Fremdenrecht bis zu den islamisch-fränkischen Staatsverträgen ca. 1150", to Frankfurt University in 1921 and served as librarian at Bonn University Library from that year onwards. In 1926 he submitted his Habilitation to Bonn University—a study on the *ṭabaqāt al-fuqahā'* of Abū Ishāq aš-Širāzī (which is lost). He subsequently taught at Bonn as a "n.b.a.o." (*nichtbeamteter außerordentlicher*) professor from 1935 and as Extraordinarius from 1939 until he passed away on 3 March 1944. On

gegeben zur Durchsicht. Vielleicht schicke ich sie Ihnen dann einmal zu.⁹⁹
An die Stunden in Hamburg denke ich noch sehr gern und dankbar zurück.¹⁰⁰

him, see Höpfner 1999:420–421; Ellinger 2006:487–488; Huschens 1997; Sezgin 1992:XIV, 361–363; Reindl-Kiel 2018b; Garncarz 2021:11–15.

⁹⁹ Kahle also contacted his student Muhammad Hamidullah (1908–2002), who had worked on the libraries of the Ḥiǧāz, asking him to contribute his material to the publication. See letter Kahle to Muhammad Hamidullah, 4 May 1934: “Lieber Herr Hamidullah! Von Prof. Spies erhielt ich eben eine Arbeit über die Bibliotheken im Higaz und ihre Hss. Sie haben mir doch neulich eine Arbeit gegeben, in der Sie das, was Sie selbst gefunden haben, zusammengestellt hatten. Wenn wir etwas publizieren davon, so wäre es mir sehr lieb, wenn ich Ihre Ausführungen mit denen von Spies zusammenbringen könnte, natürlich unter Wahrung dessen, was von Ihnen stammt. Ich möchte Sie einmal fragen, ob Sie mir Ihre Aufzeichnungen nicht zuschicken möchten.” Hamidullah complied with Kahle’s request and sent the material to him, and when Otto Spies’s study was eventually published as Spies 1936, Hamidullah’s contributions are acknowledged as follows (Spies 1936:100): “Dr. Moh. Hamidullah aus Hyderabad, der sich im März 1932 zu Handschriftenstudien in Mekka und Medina aufhielt, hat auf Anregung von Prof. Kahle auch eine Liste der von ihm gesehenen Hss. zusammengestellt. Er hat sich dabei im wesentlichen an die Liste von Sulaiman Nadwi gehalten; ihr Wert besteht darin, daß er eine Reihe von Hss. aufgenommen hat, die ihn im Zusammenhang mit seinem Arbeitsgebiet über islamisches Völkerrecht interessierten. Wo ich Hamidullah’s Liste benutze, habe ich das durch H gekennzeichnet.” Whether this was to Hamidullah’s liking is unclear—the latter had perhaps imagined the end product of the project to look different. See Hamidullah 1937:210: “As for Hijaz, I am publishing in collaboration with Profs. Snouck Hurgronje and Spis [*sic*], a monograph on the Mss. in different public and private libraries of Jiddah, Makkah, and Madinah, . . .” Additionally, Kahle had contacted Cornelis van Arendonk (1881–1946) with the request to add whatever relevant material he or Christiaan Snouck Hurgronje had gathered; see letter Kahle to Cornelis van Arendonk, 6 June 1934: “Ich schicke Ihnen anbei die Arbeit von Spies über die Bibliotheken des Hidschas und wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie sie einmal durchsehen würden. Heffening hat sie durchgesehen, und wir sind beide der Ansicht, dass man manches kürzen könnte und sich vielleicht auch auf die Mitteilung über die wichtigsten Handschriften beschränken könnte. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie feststellen könnten, ob Sie auf Grund Ihrer oder Herrn Prof. Snoucks Materialien noch irgendetwas zufügen könnten; gerade Herr Prof. Snouck könnte vielleicht auf Grund seiner fabelhaften Kenntnis der arabischen Verhältnisse dies oder jenes wissen.” On 19 July 1935 Kahle acknowledged receipt of relevant materials from van Arendonk. While the cited material is preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_099, additional portions of the Kahle-van Arendonk correspondence are preserved in the Cornelis van Arendonk Legacy, Leiden University Library, Or. 14.606. For Otto Spies (1901–1981), see Schimmel 1981; Nagel 1981; Heissig 1982; Noth 1982; Schützinger 1983; Şen 2018. For his publications, see von Hoenerbach 1967:742–750; Wild 1981. See also below, n. 140.

¹⁰⁰ Referring to a brief visit in Hamburg, ca. 20 April 1934; see letter Paul Kahle to Theodor Menzel, 23 April 1934: “In Hamburg bin ich noch mit Strothmann im Seminar gewesen. Er hatte zum Kaffee noch die verschiedenen Orientalisten Hamburgs zusammengetrommelt, sodass ich

Mit der Bitte um eine Empfehlung an Ihre verehrte Gattin und den besten Grüßen
Ihr

Die beiden Abschriften schicke ich ihnen anbei wieder zurück.

8

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 5 May 1934

L[ieber] H[err] K[ahle]!

Zu Nasir eddin at-Tusi, Steinbuch, wenn es nicht zu spät ist: Gestern war M. Krause hier, der von Konstantinopel zurück ist. Er machte folgende Angaben aus Stambuler Bibliotheken:

Tansūq-nāma-i-ilḥānī

DIP 862,¹⁰¹ 3^o, 69^b-101^b (11-122, 9 12 ½ cm) Ta'liq, o.D. ungef. 9 d.H.)

AS 3612¹⁰² (1123, p) [sic]

AS 3605¹⁰³.

Prof. Ritter bereitet eine 'Philologica' über Steinbücher vor.¹⁰⁴

Beste Grüße

Ihr

RStr.

9

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 15 August 1934

Lieber Herr Kollege!

Herzlichen Dank für Ihren Brief. Ich bin Ihnen sehr dankbar für Ihre Mitwirkung bei dem Orientalistentag.¹⁰⁵ Das Programm ändert sich natürlich immer noch etwas. Ritter's

auch die gesehen habe." Menzel mentions Kahle's visit to Kiel in his letter of 28 April 1934 to Rudolf Tschudi: "Kahle war vor einer Woche 2 Tage hier. Es war sehr nett und gemütlich."

¹⁰¹ MS Istanbul, Damat İbrahim Paşa 862. For the manuscript, see Bābāpūr 1395š [2016]:II, 1004 no. 3420.

¹⁰² MS Istanbul, Aya Sofya 3612. For the manuscript, see Bābāpūr 1395š [2016]:II, 992 no. 3370.

¹⁰³ MS Istanbul, Aya Sofya 3605. For the manuscript, see Bābāpūr 1395š [2016]:II, 991 nos 3365 and 3366.

¹⁰⁴ Ritter 1935. Ritter discusses Naṣīr al-Dīn al-Ṭūsī's work on pp. 4-8, in the course of which he also describes MSS Istanbul, Aya Sofya 3605, Aya Sofya 3612, and Damat İbrahim Paşa 862.

¹⁰⁵ The seventh Deutsche Orientalistentag took place between 29 August and 2 September 1934 in Bonn. See "Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934" 1934. Strothmann participated with

Vortrag wird lauten “Religiöse Typen in der persischen Mystik”,¹⁰⁶ ferner habe ich noch einen Vortrag von Dr. E. Heinrich von den Staatlichen Museen in Berlin “Neues zur Sumererfrage aus den Grabungen der letzte Jahre”.¹⁰⁷ Grapow wird reden “Über die anatomischen Kenntnisse der altägyptischen Aerzte”,¹⁰⁸ ausserdem hat mir der Sinologe Lessing noch einen Vortrag in Aussicht gestellt.¹⁰⁹ Ostasien und Aegyptologie waren trotz aller Bemühungen etwas schwach weggekommen, auch bei der Indologie hoffe ich noch auf einen Vortrag von Waldschmidt.¹¹⁰

two lectures, “Die Gegenwartskatastrophe der Orientchristenheit im Rahmen der Kirchengeschichte” and “Jemenitisches Ismailitentum nach ungedruckten Polemiken”; see “Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934” 1934:*13*, *32*.

¹⁰⁶ See “Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934”. 1934:*14* (“Am Nachmittag um 3 Uhr tagte im Orientalischen Seminar die islamische Sektion, in der H. Ritter-Stambul seinen Vortrag hielt: ‘Religiöse Typen in der persischen Mystik’”), *24* (“H. Ritter-Istanbul sprach über das Ferīdeddīn ‘Atṭār . . .”).

¹⁰⁷ See “Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934” 1934:*18*–*20* (“E. Heinrich-Berlin: Neues zur Sumererfrage aus den Grabungen der letzten Jahre”).

¹⁰⁸ See “Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934” 1934:*17*–*18* (“H. Grapow-Berlin: Über die anatomischen Kenntnisse der altägyptischen Ärzte”). The Egyptologist Hermann Grapow (1885–1967) was included in the so-called Steindorff list of those whom Steindorff denounced for their behaviour during the Nazi period (see above, n. 77). Steindorff characterizes him as follows: “I accuse: 1. Dr. Hermann Grapow, professor of Egyptology and member of the Berlin Academy of Science, a man of truly base character. You know him by name as a pupil and collaborator of [Adolf] Erman [1854–1937]. So long as Erman lived, he posed as a democrat. Later however, especially after [Kurt] Sethe [1869–1934] passed away, he showed his true colors as an arch-Nazi, and used every means to be Erman’s and Sethe’s successor in the professorship at the University. He persecuted everybody who did not say, ‘Heil, Hitler!’ and did not follow the Nazi flag. Finally he succeeded. In my opinion there is no one who excelled Grapow in meanness, hatefulness and denunciation of those who were not of his political opinion.” See Schneider 2013:145–146. For an assessment of Grapow’s activity during the years 1933–1945, see Schneider 2013:157–165; Schneider 2022; further Gertzen 2015.

¹⁰⁹ The Sinologist and Mongolist Ferdinand Lessing (1882–1961) taught in Berlin at the Seminar für Orientalische Sprachen and served as curator at the Museum für Völkerkunde until 1935, when he emigrated to the United States and took up the Agassiz Professorship of Oriental Languages and Literature at Berkeley. On him, see Chun 1986:220–274 and *passim*; Walravens 2000; Walravens 2006; Walravens 2006a; <http://texts.cdlib.org/view?docId=hb0580022s&doc.view=frames&chunk.id=div00016&toc.depth=1&toc.id> (accessed 13 May 2022). For the fate of scholarship on China in Germany under Nazi rule, see Walravens and Behr 2017; Kern 1998. The Fondo Paul Kahle (COR_1393) contains two letters from Kahle to Lessing, dated 26 January 1934 and 8 May 1934, neither of which is relevant for the 1934 Orientalistentag.

¹¹⁰ For the Indologist Ernst Waldschmidt (1897–1985), who in 1929 was appointed curator of the Museum für Asiatische Kunst in Berlin, see <https://www.smb.museum/en/museums-institutionen/museum-fuer-asiatische-kunst/collection-research/research/stiftung-ernst-waldschmidt->

Leider haben alle französischen Kollegen, an die ich geschrieben habe, nicht reagiert. Dussaud,¹¹¹ mit dem Littmann¹¹² auf meine Bitte hin korrespondiert hat, schreibt, er könnte nicht kommen, weil er beschäftigt ist. Immerhin werden kommen Margoliouth,¹¹³ Gibb,¹¹⁴ Robinson¹¹⁵ von

berlin/ernst-waldschmidt/ (accessed 1 June 2022). He is not listed among the participants of the seventh Deutsche Orientalistentag; see “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 29. August 1934” 1934:*7*–*8*.

¹¹¹ For the French Semitist, epigraphist, and archaeologist René Dussaud (1868–1958), see Eissfeldt 1959; Seyrig 1959.

¹¹² Enno Littmann (1875–1958) taught as Ordinarius in Tübingen from 1921 until 1951. On him, see his autobiographical account, Littmann 1986; for aspects of his work, see Trüper 2020:57–161. For Littmann’s published work until 1955, see Schall 1955.

¹¹³ See “Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934”. 1934:*12* (“Als Vertreter Englands überbrachte der Präsident der Royal Asiatic Society, Prof. D. S. Margoliouth-Oxford, der deutschen Wissenschaft und den deutschen Fachgenossen die Grüße seiner Landsleute”). Kahle’s personal comments on Margoliouth are included in letters Kahle to Fück, 18 April 1955, 6 March 1956, and 20 March 1956. For David Samuel Margoliouth (1858–1940), see also Jeffery 1940; Krenkow 1940. At the conference, Margoliouth was named an honorary member of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft, as were Wilhelm Geiger (1856–1943), Sten Konow (1867–1948), Ignaty Kratchkovsky (1883–1951), Carlo A. Nallino (1872–1938; see also Littmann 1938), Reynold Alleyne Nicholson (1868–1945), Paul Pelliot (1878–1945), Theodore Stcherbatsky (1866–1942), and Frederick William Thomas (1867–1956); see “Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934”. 1934:*15*. That Pelliot, Konow, and especially Nicholson received this honor seems to have been thanks to Schaefer; see letters Hans Heinrich Schaefer to Paul Kahle, 15 August 1934 and 8 September 1934.

¹¹⁴ Hamilton Alexander Rosskeen Gibb (1895–1971), who taught at the School of Oriental Studies in London from 1921 to 1937 and was then appointed Laudian Professor of Arabic at Oxford (as the successor of Margoliouth, who had occupied the chair from 1889 until his death in 1937), is not listed among the participants of the seventh Deutsche Orientalistentag; see “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 29. August 1934” 1934:*7*–*8*. On him, see Hourani 1973; Makdisi 1973; Gömbeyaz 2012. Kahle’s correspondence with Gibb, 1935 through 1954, is preserved as Fondo Paul Kahle, COR_819.

¹¹⁵ See “Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934” 1934:*24* (“Th. H. Robinson-Cardiff: Die Ehe des Hosea”). See also “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 29. August 1934” 1934:*7* (“Der Geschäftsführer weist auf den anschließenden Orientalistentag hin und teilt mit, daß gegenüber dem zuletzt herausgegebenen Programm einige Änderungen sich als notwendig ergeben haben. . . Prof. A. Alt-Leipzig ist durch dringende Aufgaben in Leipzig festgehalten worden. Auch sein Vortrag ‘Die syrische Staatenwelt vor dem Einbruch der Assyrer’ wird demnächst in der Zeitschrift erscheinen. Statt seiner wird Prof. Th. Robinson-Cardiff einen Vortrag halten über ‘Die Ehe des Hosea.’”) For the biblical scholar and Semitist Theodore Henry Robinson (1881–1964) and his scholarly production, see Davies 1950; <https://biography.wales/article/s2-ROBI-HEN-1881> (accessed 13 May 2022).

England, von Holland ausser Kramers¹¹⁶ sicher Duyvendak,¹¹⁷ vielleicht auch einige andere und so hoffe ich, dass es schon gehen wird.

Ihren zweiten Vortrag¹¹⁸ will ich gerne versuchen noch unterzubringen. Ich glaube, dass es noch ganz gut gehen wird und dass er das, was wir sonst haben, in wertvoller Weise ergänzt. Mit Heffening kann ich im Augenblick nicht reden, weil er in der Sommerfrische ist und erst kurz vor der Tagung zurückkommt. Ich habe aber hier überhaupt nicht viel fragen können und bin schon nolens volens darauf angewiesen, allein zu entscheiden. Dafür habe ich dann auch wenigstens das Bewusstsein es allein auszubaden, wenn etwas schief geht.

Für billige Unterkunft habe ich gesorgt in den Theologenheimen (evangelisch und katholisch) für M 2,- Zimmer mit Frühstück, in der Studentenbursche sogar für M 1,70 Zimmer mit Frühstück. Selbst das grosse Hotel Königshof¹¹⁹ hat mir Sonderpreise für M 4,50 bzw. M 5,50 für Zimmer mit Frühstück eingeräumt. Die Schwierigkeit der Vorbereitungen liegt zum Teil auch darin, dass so viele Leute verreist sind, mit denen man verhandeln müsste, aber es wird wohl schon gehen.

Eine Ermässigung auf die Reise ist wohl nur durch Urlaubskarte möglich, die aber bedingt einen 7tägigen Aufenthalt. Ich schreibe Ihnen das alles, damit Sie evtl. gerade den jüngeren Fachgenossen davon Mitteilung machen können.

Mit herzlichen Grüssen

Ihr

P Kahle

10

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 14 November 1934

¹¹⁶ See "Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934" 1934:*12* ("Als Vertreter Hollands betonte Prof. J. H. Kramers-Leiden die bedeutende und in vieler Hinsicht oft führende internationale Stellung der deutschen Orientalisten"), *13* ("J. H. Kramers-Leiden: Die mohammedanische geographische Literatur als Kulturercheinung"), *20*–*22*. For the Dutch Islamicist Johannes Hendrik Kramers (1891–1951), see Babinger 1952.

¹¹⁷ See "Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934" 1934:*13* ("J. J. L. Duyvendank-Leiden: Eine holländische Gesandtschaft nach China"), *16*–*17*. For the Dutch Sinologist Jan Julius Lodewijk Duyvendak (1889–1954), see Demiéville 1954–55. For Chinese studies in the Netherlands in this period, see also Sybesma 2017.

¹¹⁸ See above, n. 105.

¹¹⁹ The hotel also served as the venue for the official conference reception; see "Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934" 1934:*13* ("Ein Begrüßungsabend im Hotel Königshof, zu dem die Stadt Bonn eingeladen hatte, vereinigte die Teilnehmer der Tagung mit Vertretern der Stadt und der Universität Bonn. Der Oberbürgermeister hieß die Gäste namens der Stadt willkommen, und Geheimrat E. Littmann-Tübingen dankte namens der Gesellschaft und brachte ein Hoch auf die Stadt Bonn aus. Prof. Kramers-Leiden dankte im Namen der ausländischen Fachgenossen.").

Lieber Herr Kollege!

Herzlichen Dank für das Programm mit der Ansprache des Persischen Konsuls.¹²⁰ Dass die Feier stattfinden sollte, schrieb mir schon neulich Kollege *Menzel*, der dazukommen wollte. Haben Sie nicht auch Ihre Rede drucken lassen? Die würde mich noch mehr interessiert haben. Ueber die Berliner Feier kommt ein Bericht in der ZDMG.¹²¹ In Berlin haben danach, glaube ich, noch drei Feiern stattgefunden, aber es ist ja vielleicht ganz gut, dass man heute die Beziehungen zum Orient etwas betont. In Marburg hat man jetzt die s. Zt. von Wellhausen, Jensen, Landsberger, Goetze innegehabte Professur durch ein Extraordinariat für Kunstgeschichte besetzt.¹²² Wir werden alles mögliche tun müssen, um zu verhindern, dass ähnliches weiter geschieht.

¹²⁰ “Program der Jahrtausendfeier für den persischen Nationaldichter Ferdowsi” (Fondo Paul Kahle, COR_2001); see fig. 7. The event took place on 7 November 1934 at the Studentenhaus, Neue Rabenstraße 13, Hamburg.

¹²¹ Kahle 1934a. At the event Schaefer presented a lecture, entitled “Firdosi und die Deutschen”, which was published as Schaefer 1934. For this and other festivities on the occasion of the thousandth birthday of Firdawsī in Germany and Tehran (with German representation), see Ellinger 2006:214–216.

¹²² The Protestant biblical scholar and Orientalist Julius Wellhausen (1844–1918) was elected Ordinarius at Marburg University in 1885, and he remained there until 1892, when he left for Göttingen. The Orientalist and Assyriologist Peter Christian Albrecht Jensen (1861–1936) was appointed Wellhausen’s successor in 1892 and taught at Marburg as Ordinarius from 1895 to 1928 and as emeritus until 1932, when he suffered a stroke. His successor was the Assyriologist Benno Landsberger (1890–1968), who left Marburg for Leipzig in 1929 (he was dismissed from his Leipzig chair in 1935; see Hanisch 2001:69; Hanisch 2004:195 and passim; Renger 2022). The Assyriologist and Hittitologist Albrecht Ernst Rudolf Goetze (1897–1971) was appointed to the Marburg chair of Semitic Languages and Ancient Oriental History in 1930, but he was dismissed in November 1933 as “politically unreliable” after Ernst von Hülsen (1875–1950), *Universitätskurator* in Marburg, attested to his “dubious disposition” (*zweifelhafte Gesinnung*). Following a brief interlude in Copenhagen and Oslo, Goetze emigrated in 1934 to the United States, where he taught at Yale until his retirement in 1965. Goetze was replaced in Marburg by the historian of Near Eastern art and architecture Friedrich Wachtsmuth (1883–1975), who was appointed Ordinarius for Near Eastern art (ordentlicher Professor für Vorderasiatische Kunst) in 1934. For Goetze, see Finkelstein 1972; Nagel 2000:42–43, 124–126; Hanisch 2001:41; Hanisch 2003:134–135; Maier-Metz 2015; Alaura 2020. For Wachtsmuth, see Nagel 2000:548 (s.v. “Wachtsmuth, Friedrich”). During the nineteenth century and first half of the twentieth, the position of the curator represented state supervision over the university; see, e.g., Höpfner 1999:93–98. Kahle explains the position of the curator and his tasks as follows (Kahle 1945:22): “Bonn University had—like the other Prussian Universities—a Curator, a civil servant who had to represent the Government. All correspondence between University and Minister had to go through his hands, and he had to make his own reports to the Minister, he had to supervise all the financial affairs of the University and of the Institutes belonging to it, and the assistants, clerks, etc., were under his control.”

Mit herzlichen Grüßen
Ihr

11

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 16 November 1934

Lieber Herr Kahle,
erschüttert über den Verlust Marburgs; was soll werden? Sie haben die Programme verstanden? Galt nur der Beziehungen zum Osten. Vortrag zur Zeit verliehen, wird ins Persische übersetzt und erscheint in Persien; ebenso ein Bericht in Zeitung Iran.¹²³ Nun hält Gesandtschaft in Berlin am 21. Nov. 4 1/2 Uhr *nochmals* Feier ab; Vortrag Schaefer.¹²⁴ Auf besondere Bitte unseres Konsul gehe ich mit. Haben Sie Einladung erhalten? Sonst kann ich Ihnen sofort eine vermitteln.

Mit bestem Gruß
Ihr R. Strothmann

12

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 28 January 1935

Lieber Herr Kollege!

Haben Sie noch sehr herzlichen Dank für Ihre telegraphischen Glückwünsche zu meinem Geburtstage und vor allem dafür, dass Sie mir in so freundlicher Weise den Aufsatz in der ZDMG gewidmet haben.¹²⁵ Ihr Vortrag gibt einen ganz ausgezeichneten Ueberblick über die Probleme und ist von so hoher Warte aus geschrieben und ich bin wirklich sehr stolz darauf, dass Sie in so freundlicher Weise meinen Namen mit diesem Vortrag verknüpft haben.

Dass es nun schliesslich doch noch zu einer "Festschrift" gekommen ist, werden Sie vielleicht gehört haben. Die Kollegen Heffening und Kirfel haben das Seminar und frühere Schüler mobil gemacht und es ist eine ganze Zahl von Beiträgen zusammen gekommen, die ich freilich nur bisher dem Titel nach kenne. Ich habe erst zu spät davon erfahren, um noch dagegen einschreiten zu können. Das erstaunlichste ist, dass sie sogar einen Verleger gefunden haben.¹²⁶ Von den Verhandlungen, die s.Zt. hier in Bonn geführt

¹²³ The manuscript of Strothmann's lecture is apparently not preserved. I was unable to trace either the published Persian translation of the lecture or the report he mentions here.

¹²⁴ See above, n. 121.

¹²⁵ Referring to Strothmann 1934, which opens with the following dedication: "Paul Kahle zum 21. Januar 1935 gewidmet".

¹²⁶ Heffening and Kirfel 1935. The following scholars contributed to the *Festschrift*: the Assyriologist Albert Schott (1901–1945; on him, see Höpfner 1999:421–423; Hutter 2018); the scholar of Jewish studies Rafael Edelman (1902–1972; on him, see Höpfner 1999:49, 420; Chiesa 2014:233,

236; after Edelmann left Germany in 1933 for a librarian position at the Royal Library in Copenhagen and managed to flee from Denmark to Sweden at the end of 1943, he resumed contact with Kahle in 1944 and the two corresponded regularly thereafter); the Protestant theologian and Old Testament scholar Friedrich Horst (1896–1962); the Old Testament scholar Curt Peters (1905–1943; on him, see Gertzen 2018); the scholar of the Hebrew Bible Alexander Sperber (1897–1970; on him, see Höpfner 1999:49); the Benedictine monk and scholar of Eastern Christianity Hieronymus Engberding (1899–1969); the Coptologist Aziz Suryal Atiya (1898–1988), who held a visiting professorship at Bonn University; the Protestant theologian and Islamicist Ernst Ludwig Dietrich (on whom see below); the Protestant theologian, Islamicist, and scholar of religious studies Heinrich Frick (1893–1952); the Arabist and Islamicist Johann Fück (on whom see n. 154); Wilhelm Heffening (on whom see above, n. 98), the Judaist and assistant of Kahle Kurt Levy (1907–1935; on him, see Höpfner 1999:49–50, 420; Chiesa 2014:233, 235–236); Mohammad Mostafa (who prepared with Kahle a critical edition of *Die Chronik des Ibn Ijās, Badāʿiʿ al-zuhūr fī waqāʿiʿ ad-duhūr*, whose first three volumes were published in 1931, 1936, and 1961; after Mostafa returned around 1934 to Cairo, where he worked as an assistant to Gaston Wiet [1887–1971], the director of the Museum of Arab Art, and eventually became Wiet’s successor [see letter Kahle to Johann Fück, 9 November 1957], Kahle also engaged some of his other students and assistants in this project, including Annemarie Schimmel [1922–2003], who prepared the index; the last three volumes were published after Kahle’s death, in 1972, 1974, and 1975, and the entire work is accessible at <https://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/ssg/content/titleinfo/748814> [accessed 21 December 2021]; for the Museum of Arab Art, see Leturcq 2015; for the book series initiated by Mostafa, “Collections of the Museum of Islamic Art”, see Mostafa 1961:3); the ceramics specialist Kurt Röder (1899–1944); Otto Spies (on whom see nn. 99 and 140); the Indologists Luise Hilgenberg (1886–1942; on her, see <https://whowaswho-indology.info/2982/hilgenberg-luise/> [accessed 12 May 2022]), Willibald Kirfel (1885–1964; on him, see Höpfner 1999:420; Klaus 2018; <https://whowaswho-indology.info/3496/kirfel-willibald/> [accessed 12 May 2022]; and below, n. 156), and Hans Losch (1902–1995; on him, see Klaus 2018:160–164); the Japanologist Tokumyo Matsumoto (b. 1898; for his curriculum vitae until 1931, see Matsumoto 1931:38); the Indologist, Sinologist, and Japanologist Oskar Kressler (1876–1970; on him, see Meyer 2018; <https://whowaswho-indology.info/3592/kressler-august-eduard-oscar/> [accessed 12 May 2022]); the Japonologist Toni Pippon (on him, see <https://oag.jp/people/toni-pippon/> [accessed 3 June 2022]); and the Sinologists Erich Schmitt (1893–1955; on him, see Zimmer 2014) and Wang Guangqi [Kwang-chi Wang] (1892–1936; on him, see Kubin 2018). Katharina Korn compiled a list of Kahle’s publications that is included in the volume. The *Festschrift* was formally presented to Kahle during the last week of June 1935; see letter Kahle to Ernst Ludwig Dietrich, 8 July 1935: “Die Festschrift wurde mir vor 14 Tagen durch den Verlagsdirektor, Herrn Folkers, von der Firma Brill hier feierlich übergeben, und erst seitdem habe ich die Möglichkeit gehabt, mich mit den verschiedenen Beiträgen in der Festschrift etwas näher zu beschäftigen . . .” From Kahle’s letter to Strothmann it is evident that he knew about it since January 1935. See also letter Paul Kahle to Otto Spies, 21 January 1935; and letter Kahle to Johann Fück, 28 January 1935, where he writes: “. . . danken auch dafür, dass Sie in so freundlicher Weise bei der von Dr. Heffening geplanten Festschrift mitgearbeitet haben. Ich kenne einstweilen nur den Titel Ihres Beitrages, aber er ist

worden sind, habe ich hier auch nicht das geringste geahnt. Erst Jacob¹²⁷ machte mir einige Andeutungen darüber, er hatte es wohl von Menzel gehört. Ich möchte Ihnen für Ihre Bemühungen in der Angelegenheit jedenfalls sehr herzlich danken.¹²⁸

Wie ich höre, ist die Berufung Pretzl's nach München so gut wie gesichert.¹²⁹ Nach Münster scheint man doch Herrn Taeschner haben zu wollen und das wird sich ja wohl auch nicht umgehen lassen, weil er zweifellos gerade in den letzten Jahren doch recht wertvolle Publikationen aufzuweisen hat.¹³⁰ Ueber die Bedenken, die hauptsächlich in sprachlicher Hinsicht liegen, haben wir ja wohl schon gelegentlich gesprochen und wir sind darin wohl einig.¹³¹ Es scheint, dass die kritischste Zeit für unsere Orientalia

sehr vielversprechend und ich freue mich schon jetzt darauf, ihn demnächst zu lesen." For Katharina Korn, whose actions had apparently driven Kurt Levy to commit suicide in 1935, see letter Kahle to Paul Klingelhöfer, 29 July 1947.

¹²⁷ The Turkologist Georg Jacob (1862–1937) was appointed in 1911 to the chair of Semitic and Islamic Philology at Kiel University. On Jacob, see Becker 1932a; T. Menzel 1932; Littmann 1937; Dammann 1987; Kreiser 1991; Sezgin 1992:XV, 30–37; Diekmann 2008; Trüper 2020:209–255. It was through Jacob that Kahle was attracted to the genre of shadow plays, a topic on which he published repeatedly, and Jacob and Kahle also published together on the topic; e.g. Kahle 1930. After Jacob's demise, the latter's *Nachlass* came into the possession of Kahle, who continued some of Jacob's unfinished projects, most importantly the edition of Ibn Dāniyāl's (d. 710/1310) shadow plays; see Kahle 1992. For Kahle and Jacob's collaboration on the topic, see also Tottoli 2009.

¹²⁸ Neither Jacob nor Menzel nor Strothmann contributed to Heffening and Kirfel 1935; see above, n. 126.

¹²⁹ Otto Pretzl (1893–1941), who had devoted his 1926 PhD dissertation and his 1928 Habilitation to the textual history of the Hebrew Bible, focussed after 1926 on Islamica and Arabica under the influence of Gotthelf Bergsträsser. As an expert on the Qur'anic reading tradition, he became Bergsträsser's most important collaborator in the latter's Qur'an project, which was supported by the Bavarian Academy of Science. Following Bergsträsser's death in 1933, Pretzl was entrusted with the continuation of the Academy project and eventually Bergsträsser's chair at Munich University. On him, see Spitaler 1942.

¹³⁰ Franz Taeschner (1896–1967) was appointed Ordinarius for Oriental studies at the University of Münster, and he remained in this position until his retirement in 1956. On him, see Kissling 1968; "Schriftenverzeichnis Franz Taeschner" 1964.

¹³¹ Kahle explains his cautious view of Taeschner in more detail in a letter to Hans Heinrich Schaefer on 26 January 1935; the latter had evidently a more positive opinion of Taeschner than Kahle did: "Nicht ganz so optimistisch urteile ich über Taeschner als Nachfolger von Baumstark. Ich stimme Ihnen da völlig bei, daß Taeschner außerordentlich fleißig gewesen ist und sehr Verdienstliches publiziert hat, habe nur die Befürchtung, daß er als Lehrer nicht viel leisten wird. Seine sprachlichen Kenntnisse sind doch recht dürftig. Aber er wird ja als wohlbestallter Ordinarius noch mehr als bisher die Möglichkeit haben, Hilfskräfte heranzuziehen, und Sie haben vollkommen Recht, daß er es mehr als verdient hat, weiterzukommen."

überwunden ist, obgleich die Verabschiedung von Weil in Frankfurt¹³² wieder bedenklich stimmen kann. Aber man kann furchtbar schwer etwas dazu sagen, wenn man die Einzelheiten nicht kennt und über die kann man ja wohl bloss durch persönliche Rückfrage in Berlin etwas erfahren.

Dass die Berufung in Marburg ein Missgriff gewesen ist, hat man wohl auch in Berlin eingesehen und ich glaube, man wird dort jetzt etwas vorsichtiger sein. Etwas phantastisch ist es ja doch, dass nun Marburg-Giessen-Frankfurt ohne jede Vertretung der Orientalia sein soll, aber man weiss ja nicht recht, was überhaupt aus Frankfurt werden soll.¹³³ Dass Dr. Hinz, der Mitunterzeichner der Babinger'schen Denkschrift¹³⁴ seit November im Ministerium ist, werden Sie ja wissen. Es war mir sehr wertvoll, dass ich neulich in Berlin mit ihm sehr ausführlich habe reden können. Er schrieb mir dieser Tage, dass er aus den verschiedenen Gutachten zu dieser Denkschrift viel gelernt habe und dass wir nicht zu befürchten hätten, dass er zu viel von der alten Denkschrift in die Praxis zu überführen sich bemühen werde.¹³⁵

¹³² See above, n. 80.

¹³³ Kahle provides some additional background in his letter to Otto Spies on 21 January 1935: "Kürzlich schrieb mir Weil, dass er in den Ruhestand versetzt worden sei, weil die Stelle aus Sparsamkeitsgründen gestrichen werden müsste. Dafür ist seine Professur gerade eine Stiftungsprofessur, für die die Gelder dem Universitäts-Kuratorium regelmässig überwiesen werden. Ich weiss aber nicht recht, was eigentlich aus Frankfurt werden wird. Sicher ist wohl, dass Marburg-Giessen-Frankfurt in der bisherigen Weise nebeneinander nicht bestehen bleiben werden . . ." See also the correspondence between Kahle and Hans Heinrich Schaefer on the matter (letter Kahle to Schaefer, 8 January 1935, and letter Schaefer to Kahle, 10 January 1935), as well as letter Kahle to Fück, 22 April 1931. For the fate of the Frankfurt "Lehrstuhl für semitische Philologie mit Berücksichtigung der targumischen und talmudischen Literatur", established in 1912 through an endowment from Jacob H. Schiff (1847–1920) ("Jakob-H.-Schiff-Universitätsstiftung"), see Hock 2022.

¹³⁴ For the *Denkschrift*, see above, n. 96. For the Iranologist Walther Hinz, see below, n. 321.

¹³⁵ Kahle refers to here to Hinz's letter of 25 January 1933. In it, Hinz writes: ". . . darf ich gleichzeitig Ihnen die Mitteilung machen, dass ich seit 19. Nov. 34 die geisteswissenschaftlichen Referate der Forschungsabteilung im Reichswissenschaftsministerium inne habe. . . . Was mich besonders freut, ist der Umstand, dass ich von der Hochschulabteilung in orientalistischen Fragen stets gehört werde; . . . Wenn Sie es gestatten, werde ich mich gelegentlich an Sie mit der Bitte um Beratung wenden, da ich auf Ihr Urteil—neben dem Prof. Schaefer's—besonderes Gewicht lege. Ich wäre nun eigentlich heute in der Lage, meine Denkschrift seligen Angedenkens in die Wirklichkeit umzusetzen. Sie brauchen deswegen aber nicht zu erschrecken; ich habe inzwischen die Voten der einzelnen Orientalisten gelesen und mich von manchen Argumenten überzeugen lassen. Andererseits habe ich zu meiner Ueberraschung in diesen Voten Zustimmung zu gewissen Vorschlägen gefunden, wo ich sie nicht erwartet hätte. Die grosse Linie wird somit darauf hinauslaufen, neben der philologischen Forschung, die beibehalten werden muss, die historische stärker als bisher zu pflegen, womit auch Sie gewiss einverstanden sein werden."

Mit herzlichen Grüßen und nochmaligem vielen Dank bin ich
Ihr sehr ergebener

13

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 25 April 1935

Lieber Herr Kollege!

Dr. Gottschalk war neulich auf der Durchreise von London nach Freiburg hier kurz bei mir, um mich um Rat zu fragen.¹³⁶ Kann man mit gutem Gewissen dafür eintreten, dass er etwas Mittel erhält, damit er wissenschaftlich ruhig weiter arbeitet, in der Hoffnung darauf, dass aus der Arbeit wirklich etwas herauskommt? Ritter ist in dieser Hinsicht sehr skeptisch und meint, er sollte möglichst bald umsatteln und die Wissenschaft an den Nagel hängen. Was meinen Sie?¹³⁷

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

14

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 15 May 1935

Lieber Herr Kahle,

Aber natürlich; wenn Sie etwas für ihn (G.) tun können, so würde ich das dringend unterstützen. Ich weiss nicht, worauf sich die ungünstige Bemerkung von "Orientalistik an den Nagel hängen" beruft. Jedenfalls war er seinerzeit der einzige, der hier in betracht kam. Eine gewisse Geschicklichkeit und ein Uebereifer, das ist freilich zuzugeben, liess ihn manchmal Einzeldinge übersehen; aber z.B. in die Historiographie der Araber fing er

¹³⁶ Hans Ludwig Gottschalk (1904–1981) met Kahle sometime between 13 and 15 April 1935; see letter Gottschalk to Kahle, 4 April 1935; letter Kahle to Gottschalk, 5 April 1935; and letter Gottschalk to Kahle, 17 April 1935. In London, Gottschalk worked for Abraham Shalom Yahuda (1877–1951), cataloguing some of his manuscripts; see Kahle's letter of recommendation for Gottschalk (September 1937).

¹³⁷ Gottschalk served as Strothmann's assistant from 1930 until 1933, when he was dismissed from his position because of his Jewish descent. Despite both Ritter's and Kahle's unfavorable opinions of Gottschalk as a scholar, Strothmann helped him find ways to continue his scholarly work; see Schmidtke 2023. In 1938, Gottschalk secured a position as curator of the Mingana Collection and as a research fellow at Selly Oak Colleges in Birmingham, UK, which allowed him and his family to leave Germany. After World War II, Strothmann supported Gottschalk to obtain a *venia legendi* from Hamburg University; see below, n. 399. On Gottschalk, see Ambros 1982; Eisenstein 1981–1982; Hanisch 2001:43; van Ess 2013:72 n. 4. For Gottschalk's sojourn in Birmingham, see Schmidtke 2022a.

gerade in seinen letzten Zeiten hier an, besonders tief hineinzublicken und auch ganz neu manche Zusammenhänge zu schauen.

Ihr R. Strothmann

15

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 11 June 1935

Lieber Herr Kollege!

Ich weiss nicht, ob die Nachricht schon zu Ihnen gedrungen ist, dass ich demnächst nach Berlin soll als Professor und zur Organisation eines grossen neuen Orient-Instituts, bestehend aus dem bisherigen Seminar für Orientalische Sprachen und den sämtlichen orientalischen Seminarien der Universität. Ich bin jetzt zweimal deshalb in Berlin gewesen und habe dort bereits eine ganze Menge von Verhandlungen geführt. Die Sache ist soweit gediehen, dass, wie man mir in Berlin sagte, voraussichtlich demnächst die Ernennung erfolgen wird.¹³⁸

Es erhebt sich nun die Frage meiner Nachfolge in Bonn. Im Ministerium sagte man mir, dass man die Fakultät bald benachrichtigen wird, sodass wir noch im Laufe des Juni dazu werden Vorschläge machen können. Die Frage der Nachfolge hier in Bonn ist nicht so ganz einfach. Ich denke dabei u.a. auch an Kollegen *Schaade*,¹³⁹ der ja gewiss etwas

¹³⁸ Negotiations continued over the summer and autumn of 1935, but the plan was eventually not pursued; see also letters Kahle to Strothmann of 18 June 1935 (letter 17), 2 September 1935 (letter 19), and 6 November 1935 (letter 20). For this matter, and possible reasons the initial plan never materialized, see Hanisch 2003:146–149. Kahle had intended to secure a position for Johann Fück at the Orient-Institut, and he also wanted to bring to Berlin the visiting professors Ahmad Zeki Validi (on whom see n. 206), Aziz Suryal Atiya (on whom see n. 126), and the Japanologist Tokumyo Matsumoto (on whom see n. 126); see letter Kahle to Fück, 15 June 1935.

¹³⁹ The Semitist and Arabist Arthur Schaade (1883–1952), a former student of August Fischer (1865–1949) und Hans Stumme (1864–1936), served from mid-1913 to August 1914 as director of the Khedival Library in Cairo (Mangold 2007:75), where he and Kahle apparently first met; see letter Kahle to Claire Schaade, 22 December 1955. Schaade taught as Professor Extraordinarius at Hamburg University from 1919 until his retirement in 1951, with the exception of the years 1930 through 1934, when he held a visiting professorship at Cairo University. Schaade was the designated successor of Kahle in Bonn, but the appointment never took place since Kahle eventually remained in Bonn; see the correspondence between Arthur Schaade and Kahle during the summer and autumn of 1935 (Fondo Paul Kahle, COR_1994). Schaade's appointment to the position in Bonn was warmly recommended by Schaefer, whom Kahle had asked to suggest possible successors; see letter Schaefer to Kahle, 17 June 1935, in which Schaefer argues against candidates who already held the rank of Ordinarius (Littmann, Hartmann, Strothmann) and then justifies his preference for Schaade: "Bleiben also die Nichtordinarien. Unter ihnen steht . . . Schaade unbedingt an erster Stelle. Als Fischerschüler hat er eine vorzügliche arabistische Schulung, geht aber mit seinem offenen Blick für Literatur und Volkskunde über den speziellen

Leipziger Gesichtskreis weit hinaus. Er kennt die vergleichende semitische Grammatik und versteht vorzüglich Türkisch. Bei der Tatsache, daß er nicht allzuviel veröffentlicht hat, muß man in Rechnung ziehen, daß er mitten aus der Ausbildung heraus als Dreißigjähriger auf vier Jahre in den Krieg gezogen ist und sich nachher Jahre lang in Hamburg mit seiner Familie mühsam hat durchschlagen müssen. Jedenfalls ist, was er schreibt—so noch neulich der Abu-Nuwas-Aufsatz in der ZDMG [referring to Schaade 1934]—, förderlich und kenntnisreich. Da ich noch während seiner Breslauer Privatdozentenzeit 1919 bei ihm studiert habe, kann ich bezeugen, daß er ein ausgezeichneter, genauer und energischer Lehrer ist. Es wäre ihm sehr zu wünschen, wenn er jetzt endlich das Ordinariat, das er längst verdient, erhielte; und die Bonner Fakultät würde in ihm einen tüchtigen Forscher und Lehrer und einen zuverlässigen und liebenswürdigen Kollegen gewinnen. Neben ihm gleichwertige zu nennen ist freilich kaum möglich.” After Schaade’s death, Kahle requested the material Schaade had collected in 1917 in Nablus on the pronunciation of Hebrew among the Samaritans and shared it with Aimo Murtonen (1924–1996). The latter published it as an appendix to Kahle 1959:318–335. See letter Paul Kahle to Enno Littmann, 7 December 1956: “Das über die Aussprache des Hebräischen bei den Samaritanern von Arthur Schaade gesammelte Material, habe ich mir aus Hamburg kommen lassen und habe es abgeschrieben und an Dr. Murtonen in Finnland geschickt, der eine wichtige Publikation über Hebräisch mit palästinensischer Punktation vorbereitet und dazu eine umfangreiche spezial Grammatik für das Hebräisch nach palästinensischer Punktation verfasst hat. . . .” See also letter Kahle to Ruth Schaade, 1 October 1957, and letter Ruth Schaade to Kahle, 9 October 1957: “Vor allem möchte ich Ihnen aber noch recht herzlich danken, daß Sie diese alten Texte von 1917 drucken lassen. Wie sehr hätte Papa sich gefreut, wenn er es noch erlebt hätte!! Ich werde einmal versuchen, ob ich in alten Briefen etwas darüber finde, wann und wo und unter welchen Umständen Papa damals diese Aufzeichnungen gemacht hat. Er war doch damals beim Stabe an der Palästinafront. Mich wundert, woher er die Zeit für diese Dinge genommen hat mitten im Kriege. Aber er war ja so mit Leib und Seele Wissenschaftler, daß er gewiß selbst beim Rückzug der Armee noch an seiner Arbeit weitergemacht hat!” See also the correspondence between Kahle and Schaade’s widow, Claire Schaade, on the matter. Kahle had been interested in the material for a long time. Already in 1926, when Schaade was planning to return to Egypt for some time, Kahle wrote to him on the topic (letter Kahle to Schaade, 1 December 1926, *Nachlass* Schaade, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg): “Wenn Sie nach Ägypten gehn, könnten Sie mir dann nicht Ihre Aufzeichnungen über die Aussprache des Hebräischen bei den Samaritanern zur Verfügung stellen? Sie werden ja in Aegypten gerade dazu am wenigsten kommen, und mir liegt viel daran, dass ich Ihre Arbeit benutzen kann. Natürlich würde ich es mit voller Wahrung Ihrer Arbeit tun, aber ich komme jetzt bald an diese Arbeit, und es ist doch zu dumm, dass ich dann Petermanns Aufzeichnungen heranziehn muss, ohne über weit zuverlässigeres Material zu verfügen.” See also Kahle’s letters to Schaade of 24 January 1927, 27 January 1927, 10 February 1927, and 14 February 1927 (*Nachlass* Schaade, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg). Schaade’s work on Abū Nuwās was continued by his former student Ewald Wagner. Another project that was left incomplete at Schaade’s death was his revision of Ernst Harder’s (1854–1927) *Arabische Konversationsgrammatik*. See Ruth Schaade’s letter to Kahle, 26 September 1957: “Papas Neubearbeitung des Grossen Harder ist damals 1943 im Druck mit 170 Seiten (also etwa 1/3) fertig

gewesen. Er hatte mir seinerzeit diesen endgültig fertigen Teil nach Tübingen geschickt. Ich erinnere mich, daß er unzählige Korrekturfahnen gelesen hatte vorher. Bald darauf wurde die Druckerei und auch der Verlag ausgebombt, und damit war alles aus. Hinzu kam noch, daß derjenige, der den Übungsteil bearbeitete (es war Tahir Khemiri) nach England ging—das Jahr weiss ich nicht genau, könnte es aber leicht feststellen—und nie wieder etwas hören liess. Papa war darüber sehr unglücklich, denn er wollte gern, daß Khemiri den Übungsteil auch fertig machte. . . . Papa hat die Einleitung, besonders auch den phonetischen Teil, sehr vergrößert gege[n]über Harder. Nun habe ich eine Bitte an Sie: Dürfte ich ihnen diese 170 Seiten, (sie sind etwa halb so groß wie dieser Bogen), einmal schicken? Vielleicht wüßten Sie jemanden, der die Sache in die Hand nehmen könnte?" Kahle discussed the matter with Fück, who inspected the material (see letters Kahle to Ruth Schaade, 1 October 1957 and 31 October 1957; letters Ruth Schaade to Kahle, 17 October 1957, 3 November 1957, and 10 November 1957; letters Kahle to Fück, 23 October 1957, 9 November 1957, and 23 November 1957; and letter Fück to Kahle, 17 November 1957), but the matter was apparently never pursued. Schaade's scholarly *Nachlass* is held by the Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg. Also noteworthy is Ruth Schaade's postcard to Kahle on 29 December 1953, written some fourteen months after her father's death on 22 October 1952, which sheds additional light on Schaade's *Nachlass* and his tragic life: "Nach Papas Tod sind alle Bücher und all seine Arbeiten an die Staatsbibliothek Hamburg gegangen. (Die Bücher hat der Hbg-ische Staat gekauft, und die Handschriftenkopien über Abu Nuwas haben wir der Bibliothek geschenkt.) Ein Schüler von Papa wird vielleicht den A.N. herausgeben. Ob die neue, vergrößerte Ausgabe der Harderschen Konversat. Gramm. jemals herauskommt, ist fraglich. Sie ist zu gut $\frac{3}{4}$ schon in Korrekturfahnen fertig. Nicht nur der Verlag, auch die Druckerei waren im Kriege mehrmals zerbombt worden. Und dann ging Khemiri weg + die ganze Sache lag endgültig still. Wissen Sie zufällig, was aus Khemiri geworden ist? Ich wüßte es gern. Unser armer Vater hat so bittere Jahre zum Schluß durchmachen müssen. Am schlimmsten waren die Nachkriegsjahre 45–52. Wir haben erst jetzt, 1 Jahr nach Papas Tod, wirklich wieder Friedensverhältnisse. Diesen Winter ist nach 8 Jahren die Zentralheizung wieder in Betrieb! Er hat es nicht mehr erlebt. Die eisige Wohnung, die nur mit einem, später mit 2, kleinen Öfchen geheizt wurde, hat viel zu seinem frühen Tode beigetragen. Er hatte 3 × jedes Jahr im Herbst eine schwere Grippe. Das letzte Mal kam ein Herzinfarkt dazu und nach 5 Minuten was alles vorbei. Er ist mitten in seinen Büchern gestorben. 2 Tage vor seinem Tode hat er im Bett noch gearbeitet. Niemand ahnte, daß er in Wirklichkeit so schwer krank war. Seine letzte Tätigkeit war, daß er den Fragebogen der UNESCO ausfüllte. (Es war seine Lieblingsidee, wieder ins Ausland zu gehen, von Hamburg weg, wo er nicht glücklich war.) Sein größter Kummer war, daß sein Fach nicht wieder besetzt wurde u. alle Kämpfe, die er deswegen mit der Fakultät ausgefochten hatte, umsonst waren. Man setzte einen Ägyptologen auf seinen Lehrstuhl, wodurch die Arabistik einen *Leerstuhl* mehr erhielt.—Alles, was uns blieb, sind seine Briefe. Die gebe ich vorerst nicht her. Wenn ich finanziell die Möglichkeit hätte, würde ich sie drucken lassen. Es wäre das schönste u. echtteste Denkmal für ihn, der ein so herzensguter Mensch zu jedermann war. Wie wenig aber gilt solches im heutigen Deutschland!" For Schaade's efforts to have a successor appointed for Semitic studies, see his correspondence with Enno Littmann during the summer of 1951.

langsam in seinen Publikationen ist, der aber doch sicher solide Kenntnisse auf dem Gebiete des Arabischen hat, als guter Lehrer gilt und von dem ich annehmen möchte, dass er einigermaßen das Seminar hier weiter führen können. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir ein paar Worte über Schaade schreiben würden. Ich weiss über ihn ja zur Genüge Bescheid, aber es ist der Fakultät wegen ganz gut, wenn ich ein paar Aeusserungen über ihn habe; dazu kommt, dass es mir auch wünschenswert erscheinen würde, etwas über seine Einstellung zum neuen Staat zu erfahren, wenigstens in dem Sinne, dass keine Bedenken besonderer Art gegen ihn vorliegen.

Ich wäre Ihnen überhaupt dankbar, wenn Sie zur ganzen Frage meiner Nachfolge sich äussern würden. Ich habe natürlich alle Möglichkeiten erwogen; mit Rücksicht auf die hier vorhandenen Herren Heffening und Spies (auch dieser zählt ja immer noch zu Bonn, er ist augenblicklich auf Urlaub hier¹⁴⁰) kann man ja keine der ganz jungen Leute

¹⁴⁰ Between 1 May 1925 and 1932 Otto Spies served as Kahle's assistant in Bonn. Since the winter term of 1932/33, Spies taught at Aligarh Muslim University, and his appointment as professor and chairman of the Department of Arabic in Aligarh was renewed in the autumn of 1935 for another two years. During his absence from Bonn, Spies was appointed Extraordinarius at Bonn University on 30 January 1935. Upon returning from India, Spies was further appointed Carl Brockelmann's successor at Breslau on 1 October 1936. After World War II, between 1 January 1946 and 1951 Spies served as visiting professor at Bonn University and was then appointed Ordinarius in 1951, a position he retained until his retirement in 1968. Between 1959 and 1970 he also served as director of the Seminar für Orientalische Sprachen in Bonn. See Şen 2018:216–240. Although Kahle promoted Spies's career during the latter's time as a student, as his assistant, and beyond, his assessment of Spies as a scholar was a fairly negative one, as evident in Kahle 1945:17. In this context he also addresses Spies's attitude towards the Nazi regime after 1933: "Otto Spies, an Orientalist, for many years assistant in my Seminar, a fairly able man though no great scholar, belonged to [t]his company [the section is entitled: 'The Third Step. Members of the Nazi Staff of the University Turn to Nazism']. In 1930 I had sent him for some months—in order to help him—to Stambul, where he had to work under the very able Professor Hellmut Ritter . . . on Arabic MSS. and became quite acquainted with this kind of study. In 1931 I recommended him for a Professorship in the Muslim University of Aligarh (India). The Committee which met in London consisted of Sir Ross Masood, the Vice-Cancellor of the University, Mr. Ramsbottom, the Pro-Vice-Chancellor and Professor D. S. Margoliouth. I had a long conversation about Spies with Sir Ross Masood in the Autumn of 1931 in London. Spies went to India and when in 1933 he came for a holiday to Bonn he secretly turned to Nazism without telling anyone about it. After his return from India he received, in 1937, the Professorship at Breslau. It was only in September 1938, that I heard from him that he had been a member of the Party since 1933." Kahle's 1945 publication apparently came to Spies's attention towards the end of 1947. He wrote to Kahle shortly before Christmas 1947 (evidently to set right what Kahle had written about him), but the letter seems to have been lost. Spies wrote to Kahle again on 12 April 1948, referring to his earlier letter: "Zuletzt hatte ich Ihnen kurz vor Weihnachten geschrieben, so dass der Brief um Neujahr in Ihrem Besitz sein müsste. Da ich seit dieser Zeit nichts mehr von Ihnen gehört habe, muss ich annehmen, dass

herholen. Gegen einen Mann wie Schacht habe ich auch noch das Bedenken, dass er doch auf mehrere Jahre noch an Cairo gebunden ist¹⁴¹ und die Tätigkeit hier doch wohl erfordert, dass man hier wirklich anwesend ist, weil sonst die Gefahr besteht, dass das ganze Seminar in die Brüche geht. Sehr dankbar wäre ich Ihnen, wenn Sie mir bald Ihre Auskunft schicken könnten.

Dass es mir nicht ganz leicht fällt, Bonn aufzugeben, brauche ich Ihnen ja wohl nicht zu sagen. Aber es liegt so, dass ich die Berliner Sache nicht gut ablehnen konnte und dass die Berliner Kollegen¹⁴² (wie Schaefer, Mittwoch, Lüders etc.), die von der Tatsache

der Brief entweder verloren gegangen ist oder Sie mir eine Bemerkung oder besser Richtigstellung in Ihrer Schrift über die Universitäten übel genommen haben—wenn gleich ich nicht nicht wüsste, weshalb.” Kahle responded on 18 April 1948 without addressing Spies’s remark about his 1945 publication. The two scholars entertained close and friendly relations over the following decades. On the issue, see also letter Littmann to Kahle, 5 August 1946, where Kahle’s error is likewise corrected: “Zu Deiner Schrift über Bonn möchte ich noch bemerken, dass Du den armen Spies nicht ganz gerecht behandelt hast. Er ist aus der Nazi-Partei ausgetreten (ich glaube im Jahre 1939) und hat deswegen viel leiden müssen.”

¹⁴¹ Joseph Schacht (1902–1969) was a student of Gotthelf Bergsträsser. In 1924 he was appointed to succeed Hermann Reckendorf (1863–1924) as professor of Semitic studies at Freiburg University, and he was subsequently Ordinarius at Königsberg from spring 1932 through 1939. From 1930, Schacht also taught regularly in Cairo as a visiting professor, and he had in fact negotiated the possibility of extended leaves of absence to continue teaching at Cairo University as one of the conditions for accepting the position at Königsberg. Schacht, who was vigorously opposed to the Nazis, emigrated to the United Kingdom at the outbreak of World War II in 1939. Between 1946 and 1953 he taught at Oxford, followed by appointments in Leiden (1954–1957) and New York (Columbia University, 1957–1969). On Schacht and his scholarship, see Lewis 1970; Forte 1978; Minhaji 1992; Hanisch 2001:107; Wakin 2003; Brunner 2005; Eltantawi 2017; Brunner 2018.

¹⁴² Following appointments in Königsberg (1926) and Leipzig (1930), in 1931 the Semitist and Iranist Hans Heinrich Schaefer (1896–1957) took up the chair for Iranian studies in Berlin. From 1933 onwards he sympathized with and supported the Nazi regime and its ideology, and he was actively engaged in the war efforts of German humanities scholars (*Kriegseinsatz der Deutschen Geisteswissenschaften*; see also below, n. 451). He spent the last decade of his professional career in Göttingen, from December 1945 until his early retirement in February 1956. Although Kahle and Schaefer had corresponded intensively until 1938, they did not resume their relations after the war. Despite their close contacts before Kahle emigrated to England, Kahle did not have a high opinion of Schaefer after the war. In his letter to Paul Klingelhöfer on 8 July 1947, Kahle writes: “Schaefer ist zweifellos sehr begabt, aber die typische Primadonna, der sich selbst im Mittelpunkt der Welt glaubt, um den sich alles dreht.” A similar comment is included in Kahle’s letter to Enno Littmann, 12 August 1946: “Schaefer, den Du erwähnst, doziert in Göttingen Religionsgeschichte, so sagte mir Gottschalk, der es von Grimme, dem früheren preuss. Kulturminister, hat, der in London war. Auf Schaefer ist nicht viel Verlass. Er ist die Prima Donna. Nyberg schrieb mir von den Propaganda-Vorträgen, die er in Schweden gehalten hat, und äusserte sich sehr scharf über

seine Unzuverlässigkeit." In earlier years, Kahle occasionally mentioned tensions between himself and Schaefer in his letters to Enno Littmann; see, e.g., letter Kahle to Littmann, 10 November 1938. Be that as it may, Schaefer's students during the 1930s, among them Franz Rosenthal (1914–2003) and Richard Walzer (1900–1975), perceived him as an extremely inspiring scholar and a rigorous teacher; see van Ess 2018:1, 96–97 (for Rosenthal) and Walzer 1991:164–165. Moreover, in 1926 Kahle still had a very high opinion of Schaefer, see his letter of 23 January 1926 to Arthur Schaefer (Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, Nachlass Arthur Schaefer), in which he discusses possible candidates for the Hamburg chair, including Horowitz, Richard Hartmann, and Strothmann: "Ich glaube nun aber, dass für Hamburg ein ganz anderer ernsthaft in Betracht kommt, an den Sie offenbar noch nicht gedacht haben, das ist H. H. Schäfer [sic]. Ich möchte vermuten, dass Becker sehr nachdrücklich für ihn eintreten wird. Er hat noch nicht viel geschrieben, macht aber einen ungewöhnlich tüchtigen Eindruck, und man kann vermuten, dass Hamburg gut mit ihm fahren wird, wenn es ja auch in gewisser Hinsicht ein Wechsel auf die Zukunft ist. Ob es im Interesse Schäfers selber liegt, so früh in eine so schwierige, arbeitsreiche und verantwortliche Stelle zu kommen, ist eine Frage für sich, die zu beantworten man ihm ja selbst überlassen könnte." On Schaefer, see Pritsak 1958; Šćrbačić 2016:47–48 and passim; Arend, Petersen, and Schuster 2019. For an assessment of Schaefer's scholarly work, see Sundermann 2017. Schaefer's partial *Nachlass* is kept at Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen (Cod. Ms. Schaefer); see <https://kalliope-verbund.info/DE-611-BF-61457> (accessed 15 August 2022).

Eugen Mittwoch (1876–1942) was appointed Ordinarius at Berlin University in 1919. After Eduard Sachau's (1845–1930) retirement in 1920 he became acting director of the Seminar für Orientalische Sprachen, and from 1929 or 1930 onwards he was its director. Mittwoch was ousted from the directorship in 1933 and dismissed from his chair in 1935. In 1938 he emigrated to the United Kingdom. On him, see Gottschalk 1936; Littmann 1949; Voigt 1994; Ullendorff 2000; Hanisch 2001:81; Voigt 2003; Šćrbačić 2016; Schmidtke 2022a; see also below, n. 297. As many other colleagues did, Kahle attempted to intervene on Mittwoch's behalf, approaching the Prussian Ministry of Science, Art and Culture in August 1933 to seek revocation of Mittwoch's dismissal from his chair; see letters Kahle to Hans Heinrich Schaefer, 9 August 1933 and 9 September 1933. Kahle and Mittwoch remained in contact beyond 1939, and Mittwoch's widow, Hermine (1897–1968), continued the contact after her husband's death.

Heinrich Lüders (1869–1943) was appointed to the chair of Indology at Berlin University in 1909 as the successor of Richard Pischel (1849–1908), and in the same year he was elected member of the Prussian Academy of Sciences (he served as the Academy's secretary from 1920 through 1938). During the academic year 1931/32 he also served as rector of Berlin University. When the Nazis rose to power, Lüders, who never joined the Nazi Party or any of its suborganizations, was counted among faculty who should be replaced. In March 1935, the earliest possible date according to the newly modified law governing academic dismissals (*Entpflichtungsgesetz*), Lüders was sent into retirement. His successor was Bernhard Breloer (1894–1947), who had submitted his Habilitation to Bonn University in 1922 and served during the academic year 1934/35 as Extraordinarius at Bonn. Breloer had joined the Nazi Party and the Protective Squad (*Schutzstaffel*) in May 1933. For Lüders, see <https://www.hu-berlin.de/de/ueberblick/geschichte/rektoren/lueders> (accessed 14 December 2021); <https://whowaswho-indology.info/3907/luders>

meiner Berufung erst durch mich erfahren haben, die Sache sehr freundlich aufgenommen haben, gibt mir den Mut und die Hoffnung, dass es einigermassen mit Berlin gehen wird.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

16

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 13 June 1935

Lieber Herr Kahle,

Sie werden doch nach Rom gehen? Ich möchte gleichfalls, auch dort sprechen, wenn man rechtzeitig die Reiseerlaubnis bekäme.¹⁴³ Vor 2 Monaten erhielt ich die Berufung zum Korr. Mitglied der Islamic Research Association. Die auf dem Dienstwege erfragte

heinrich/ (accessed 12 May 2022). See also Schubring 1943; Waldschmidt 1943; Alsdorf 1960; Dreyer 2014:41–59; Framke 2014:92–94. For Breloer, see Höpfner 1999:421; Framke 2014:94–99, 107–108, and passim; Klaus 2018:157–159; <https://whowaswho-indology.info/956/breloer-bernhard/> (accessed 13 May 2022).

¹⁴³ Strothmann was listed among the members of the German delegation to the 19th International Congress of Orientalists in Rome in September 1935, although he did not in the end travel to Rome (see his letter to Kahle, 1 September 1935, letter 18 below). See *Atti del XIX Congresso Internazionale degli Orientalisti* 1938:8, where the following delegates are listed for Germany: “Dott. C[urt] Prüfer, Prof. C[arl] Brockelmann, Prof. O[tto] Eissfeldt, Prof. [August] Fischer, Prof. [Richard] Hartmann, Prof. P[aul] Kahle, Prof. P[aul] Koschaker, Prof. E[nnno] Littmann, Prof. B[runo] Meissner, Prof. M[aximilian] Streck, Prof. R[udolf] Strothmann”. Although Strothmann initially planned to give two lectures (see below), he is not listed among the presenters but rather among the “Elenco degli intervenuti”; see *ibid.*:719, as is Kahle (*ibid.*:714), who acted as head of the German delegation. See also letter Carl Brockelmann to Strothmann (10 October 1935), which also reflects on Kahle’s role during the congress: “Es hat mir sehr leid getan, Sie nicht in Rom anzutreffen, wie ich erwartet hatte. Der Kongress hat trotz der ungünstigen Vorzeichen doch einen sehr harmonischen Verlauf genommen. Ich selbst habe meinen Zweck, für die Moderne in meiner GAL Verbindungen mit ägyptischen Gelehrten anzuknüpfen, erreicht (Taha Husain [1889–1973], Abdarrazzaq [he probably means Muṣṭafā ‘Abd al-Rāziq, 1885–1947; see *Atti del XIX Congresso Internazionale degli Orientalisti* 1938:7, 709], A. Faris [he probably means Bichr Farēs, 1906–1963; see *Atti del XIX Congresso Internazionale degli Orientalisti* 1938:712] waren doch noch gekommen). Da Kahle durch den Gesandten Prüfer überschattet war, ist auch bei den Deutschen, die zum anfänglichen Ärger der Italiener sehr stark vertreten waren, alles gut gegangen, bis auf die Blamage, die uns Kahle bereitet, indem er den nächsten Kongreß nach Berlin einlud. Das wurde selbstverständlich mit eisigen [*sic*] Schweigen angehört, dagegen die unmittelbar darauf erfolgende Einladung nach Brüssel sofort angenommen.” Modern Arabic, including Egyptian, literature is covered in Brockelmann’s supplement volume III–1 to his *Geschichte der arabischen Litteratur*, Brockelmann 1942.

Zustimmung zur Annahme ist noch nicht da. Nun lege ich selbst keinen besonderen Wert auf dergleichen; peinlich aber ist, dass ich die Gesellschaft so lange auf meine Antwort warten lassen muss; die Orientalen sind darin sehr empfindlich.¹⁴⁴ Viel Zeitverlust bringt die Suche nach den syrischen und arabischen Quellen zur heutigen Orientkirchengeschichte. Es handelt sich bei meinem orientchristlichen Exkurse nicht um einen Parallelversuch zum *Oriens Christianus*,¹⁴⁵ sondern mehr um das politische Verständnis des heutigen Orients, von innen her, auch von den Minderheiten aus. Ich möchte den Kreis über die Kopten hinaus runden.¹⁴⁶ Gestern meldete sich brieflich ein persischer Schiit für das nächste Semester zum Schiastudium an. Schiit über Schiitentum ist wissenschaftlich nicht ganz unbedenklich; aber vielleicht einige ich mich mit ihm auf Editionen, wie ich jetzt sie an historischen Texten für Jemen zugleich mit einem Egypterschüler vorbereite.¹⁴⁷ Die Orientalistik partizipiert auch an der Geschichte; dass sie es noch viel mehr müsste, erkannte ich als Nebenreferent für historische Kreuzfahrerdisertation¹⁴⁸ und als Redner vor Hallenser Theologenkreisen.¹⁴⁹ Wenn der heute viel gebrauchte Begriff richtig verstanden wird, darf Orientalistik auch in die 'Politische Wissenschaft' hineinwirken, weil und soweit sie von festem philologischen Grund ausgeht; denn ohne sie gibt's drüben Fehlurteile. Wenigstens einzelnen

¹⁴⁴ For the appointment, see "Research in Study of Islam" (*The Times of India*, 2 April 1936): "Mr. A. A. Fyze, the Honorary Secretary, in his report for the year ended December 31 last stated that ... the following five scholars were elected associate members, Prof. R. Strothmann (Hamburg); Prof. Philip Hitti (Princeton, U.S.A.); Prof. Michelangelo Guidi (Rome); Dr. H. Ritter (Istanbul), and Professor A. A. Semenov (Tashkent, U.S.S.R.)." In order to be able to accept the appointment, Strothmann had to get permission from the German authorities, which was granted on 5 July 1935. See letter Landesunterrichtsbehörde Hochschulwesen Hamburg to Hamburgische Universität, 5 July 1935, Personalakte Rudolf Strothmann, Bl. 6.

¹⁴⁵ For the journal, see <https://zdb-katalog.de/title.xhtml?idn=011195541&direct=true&view=full> (accessed 27 June 2022).

¹⁴⁶ Strothmann had published his *Die Koptische Kirche in der Neuzeit* as a monograph: Strothmann 1932. Here he apparently refers to his study "Heutiges Orientchristentum und Schicksal der Assyrer", which he had also offered (in October 1935) to J. C. B. Mohr for publication as a monograph. The study was eventually published in 1936 in *Zeitschrift für Kirchengeschichte*; see Strothmann 1936a.

¹⁴⁷ The Egyptian (and later al-Azhar professor) Muḥammad 'Abd Allāh Māḍī (1903–1987) prepared a critical edition of MS Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Ms. or. fol. 1304, which contains an epitome of *Anbā' az-zaman fi ahbār al-Yaman*, a chronicle by the Yemeni Zaydī author of the Qāsimī period Yahyā b. al-Ḥusayn b. al-Mu'ayyad bi-llāh al-Qāsim (d. after 1099/1688). It was published as Madi 1936.

¹⁴⁸ I was unable to identify the dissertation.

¹⁴⁹ Strothmann attended the 57th annual meeting of the mission conference of the Saxony province (Missionskonferenz in der Provinz Sachsen) around 20 February 1935, and he gave a presentation titled "Heutiges Orientchristentum und Schicksal der Assyrer". See also above, n. 146.

Historikern, Juristen (mit Diplomatenabsichten), Theologen von unserm Fach aus Handreichung zu leisten und nebenher die unbekanntere Arbeit der Orientalisten etwas bekannter zu machen, scheint mir gerade in heutiger Zeit eine gelegentliche, pädagogisch freilich nicht ganz leichte Aufgabe; die mit Berliner Orient. Sem. nun auch in Ihren Bereich fällt.

Sie haben nun die Erfahrung der ZDMG. Im "Islam" hat man mit manchen Beiträgen doch sehr viel Mühe, ehe sie ganz druckfertig sind. Und mir scheinen grosse quellenerschliessende Zusammenhänge doch wichtiger. Im Druck ist als Doppelheft die Primäredition des ismailitischen k. al-umm durch Ivanow.¹⁵⁰ Wenn man sich schon zersplittern muss—die eigene Bibliographie erreicht bald auch die 200 Zahl—so darf es doch nicht ganz auf Kosten der schon vorbereiteten grösseren Sachen geschehen. Alles also Fragen, die reichlichen Besprechungsstoff liefern für unsere Wanderungen, die wir nun wohl von der Sieg und der Wipper an die Havel verlegen müssen.

Mit bestem Wunsch und Gruß

Ihr

R. Strothmann

17

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 18 June 1935

Lieber Herr Kollege!

Haben Sie vielen Dank für Ihre beiden Briefe,¹⁵¹ die mir sehr wertvoll gewesen sind. Die Frage meiner Nachfolge beschäftigt mich sehr. Natürlich liegt der Gedanke sehr nahe zu versuchen, dass Littmann wieder nach Bonn zurückkommt, das wäre die einfachste Lösung. Ganz abgeneigt ist Littmann dieser Sache nicht, aber ich zweifle doch, ob sich das letztlich wird erfüllen lassen.¹⁵² Schaefer wird sich sicher nicht entschliessen, von Berlin wegzugehen und wäre auch für Berlin ein grosser Verlust. Schacht hat natürlich seine grossen Qualitäten, aber ihn hier Spies und Heffening vorzusetzen, ist schwierig, dazu seine Bindung in Kairo für die nächsten Jahre und schliesslich doch auch der Umstand, dass er von seinen bisherigen Fakultäten immer stark boykottiert worden ist¹⁵³ und sich aus dem Unterrichtsbetrieb bisher doch auch wenig gemacht hat. Fück, der jetzt fünf Jahre in Dacca gewesen ist,¹⁵⁴ kann ich nicht gleich nach Bonn holen, das geht

¹⁵⁰ Ivanow 1936.

¹⁵¹ Following his letter of 13 January 1933, Strothmann wrote another letter, which is not preserved.

¹⁵² Indeed, Enno Littmann, Kahle's predecessor in Bonn, remained in Tübingen, where he had taught since 1921. On him, see above, n. 112.

¹⁵³ A reference to Schacht's controversy with August Fischer; for details, see Brunner 2018.

¹⁵⁴ Johann Fück (1894–1974), who had submitted his Habilitation in Frankfurt in 1929, had spent the years 1930 through 1935 in Dacca, India, from where he returned to Frankfurt. Later, in

gegenüber Spies und Heffening unmöglich, und wenn ich zwischen Spies und Heffening wählen sollte, so würde doch Spies viel eher als Heffening in Frage kommen. Aber Sie haben vollkommen recht, man soll in Bonn nicht einen zum ersten Ordinarius machen. Kirfel, unser Indologe,¹⁵⁵ hat sich ja schliesslich ganz gut gemacht, aber es war doch zweifellos nicht ganz das richtige.¹⁵⁶ Ich bin neugierig was herauskommen wird, wir werden morgen unsere Besprechung haben.

Ich wollte Ihnen schon lange zu Ihrer persönlichen Information die Denkschrift zusenden, die ich auf Wunsch von Ministerialdirektor Vahlen¹⁵⁷ angefertigt habe und die ich ihm im April ds. Jhrs. geschickt habe.¹⁵⁸ Sie ist zwar heute schon in mancher Hinsicht überholt, besonders was etwa die Japanologie in Hamburg anlangt. Ich halte Ihren Vorschlag mit Ramming für gan[z] gut und bin auch sehr froh darüber, dass durch Rammings Fortgang in der Leitung der Japan-Instituts eine Aenderung entsteht, da ich die Absicht habe, dieses sehr viel stärker an die Universität heranzuziehen.¹⁵⁹ Dass Ramming in meiner Denkschrift nicht vorkommt, liegt daran, dass er nicht habilitiert war. Ich habe von der ersten Abschrift der Denkschrift noch ein paar Exemplare, die ich

1938, he was appointed to a professorial position (as Hans Bauer's [1878–1937] successor) at Halle University, where he taught until his retirement in 1962. On him, see Ende 1976; Fleischhammer 1976; Fleischhammer 1977; Sellheim 1997; <https://arabistik.uni-halle.de/geschichte/fueck/> (accessed 13 May 2022); Sebastian Günther's preface to Fück 1999. Fück's *Nachlass* is also kept in Halle; see https://bibliothek.uni-halle.de/zweighbib/ha1/bibliothek_dmg/gelehrtennachlaesse_dmg/ (accessed 13 May 2022). I thank Laila Guhlmann for providing me with a detailed list of the *Nachlass* and for the opportunity to consult portions of it in March 2022. Fück, who had studied with Kahle in Halle when the latter taught there as Privatdozent in 1909–1914, corresponded extensively with Kahle between 1924 and 1962, and I consulted their correspondence as preserved in the Fondo Paul Kahle. Additional portions of their correspondence are preserved in Halle, but these were not accessible to me.

¹⁵⁵ On him, see above, n. 126.

¹⁵⁶ Kahle repeats his negative assessment of Kirfel, who was appointed Ordinarius for Indology on 1 January 1922, in Kahle 1945:8, when discussing the history of Indology at Bonn University: "When [Hermann] Jacobi [1850–1937; on him, see Klaus 2018:147–148] resigned in 1921 he was weak enough to mention his pupil, Willibald Kirfel, on the list of his successors after some very able candidates: he was on the staff of the University Library and had become Privatdozent in 1920. He was the only Catholic among the candidates, and as a Catholic he got the post." See also Klaus 2018:151–153.

¹⁵⁷ The mathematician Karl Theodor Vahlen (1869–1945) served from 27 June 1934 until 1 January 1937 as director general (*Ministerialdirektor*) at the Reich Ministry of Science, Education, and Culture.

¹⁵⁸ *Die Orientforschung in Deutschland—Denkschrift von Paul Kahle*, April 1935. See below, Appendix 2.

¹⁵⁹ For the Japanologist Martin Ramming (1889–1988), who taught at the Seminar für Orientalische Sprachen in Berlin from 1936, see Walravens 2003.

verschickt habe; eine zweite Abschrift ist eben fertig geworden. Da Sie sich ja s.Zt. auch zu diesen Dingen geäußert haben, interessiert Sie vielleicht meine Stellungnahme. Sie müssen allerdings zum Verständnis der Ausführungen den Aufsatz von Hinz berücksichtigen "Gegenwartsaufgaben der deutschen Orientforschung" in: Deutsche Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung, Amtsblatt des Reichs- und Preussischen Ministeriums für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung und der Unterrichtsverwaltungen der anderen Länder, Berlin 1935, Jahrgang 1, Heft 4,¹⁶⁰ auf die ich immer anspiele.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

18

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 1 September 1935

Lieber Herr Kahle,

leider habe ich in Rom meine Anmeldung widerrufen müssen und darum meine 2 bei Koll. Pisani angemeldeten Vorträge,¹⁶¹ je für Sektion 6 (mit 8) und 9 zurückgezogen. Ich komme von Ostpreußen vom Krankenlager meines im Arbeitsdienste stehenden Sohnes; während ich abreisen konnte, bleibt meine Frau einstweilen drüben. Wenn wir auch jetzt, nach 3 Wochen, eine Hoffnung haben, so kann ich mich doch nicht auf so lange Zeit im Voraus binden. Ich habe mit der Entscheidung solange als möglich gewartet, da ich nicht gern zurückziehen wollte. Als aber von Rom die Annahme meiner Vorträge mitgeteilt wurde, also die Veröffentlichung der Vortragsliste bevorsteht, wollte und konnte ich die Ankündigung nicht mehr durchgehen lassen, wenn ich nicht sicherer war, mein Versprechen zu halten. Daß ich bei günstiger Entwicklung doch noch *teilnahme*, ist auch nicht mehr möglich, nachdem ich meine *Mitarbeit* widerrufen mußte. Wenn auch beide Vorträge fertig waren einigermaßen, würde mir doch die Sammlung gefehlt haben, die letzte Feile anzulegen, die für Reden bei solchem Anlaß gefordert werden muß.

Entschuldigen Sie bitte, daß ich Sie mit solchen privatfamiliären Dingen, von denen ich sonst nicht gesprochen haben würde, belästige. Von dem Orientalisten Kahle erwarte ich eben sowenig eine Anerkennung meiner Gründe wie ich sie selbst als Orientalist nicht völlig billige; aber der Vater Kahle wird mich begreifen. Im übrigen tut es mir sehr leid, daß ich zurücktreten muß. Daß man sich mal wieder persönlich spräche, wäre sehr notwendig; auch manche Ausländer hätte ich gern wieder gesehen. Leider aber steht ja

¹⁶⁰ Hinz 1934. Hinz had sent a copy of the entire issue containing his article to Kahle in February 1935; see letter Kahle to Hinz, 25 February 1935. The issue is preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_1033.

¹⁶¹ The Italian Linguist Vittore Pisani (1899–1990) served as the secretary of the International Congress of Orientalists held in Rome in September 1935.

diese internationale Tagung unter einem recht unglücklichen Stern überhaupt. So muß ich einstweilen und zwar sehr gern und dankbar von der Erinnerung unseres letzten deutschen Orientalistentages, der wirklich Klasse war, zehren.

Mit besten Grüßen und Wünschen

Ihr R. Strothmann

19

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 2 September 1935

Lieber Herr Kollege!

Das ist ja sehr betrüblich, dass Sie nicht nach Rom kommen wollen. Besonders bedaure ich den Grund dafür. Dass Sie in solcher Sorge um Ihren Sohn sind, der im Arbeitsdienstlager krank ist, tut mir sehr leid. Sie schreiben nicht genau, was ihm fehlt, aber dass es sich um eine sehr ernste Erkrankung handeln muss, ist ja klar und dass Sie unter diesen Umständen Bedenken haben, sich auf längere Zeit zu binden, verstehe ich auch.

Sie haben ganz recht, dass die Sache mit dem Orientalisten-Kongress ein Problem ist. Ich habe soeben mit Berlin deshalb gesprochen; man denkt selbst stark daran, die deutsche Delegation unter Umständen sehr zu verkleinern. Aber es ist noch nichts bestimmt deshalb.

Was mit mir geschehen wird in der nächsten Zeit ist auch noch nicht ganz sicher. Die Ernennung für Berlin habe ich jedenfalls noch nicht. Der Referent meinte eben, dass er hoffe, dass sie in einigen Tagen erfolgen würde. Ich wäre in mancher Hinsicht sehr glücklich, wenn ich ruhig hier in Bonn bleiben könnte. Dass ich in Berlin mit dem Seminar für Orientalische Sprachen nichts zu tun haben werde, steht jetzt fest. Ich habe das letzte Mal, als ich in Berlin war, gefragt, ob ich nicht lieber in Bonn bleiben könnte, davon wollte man in Berlin nun nichts wissen. Aber ob es da sehr erfreuliche Arbeit geben wird, weiss ich auch noch nicht.

Mit herzlichen Grüßen und allen Wünschen für gute Besserung,

Ihr

20

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 6 November 1935

Lieber Herr Kollege!

Ich schicke Ihnen Bibliotheca Geographorum [Arabicorum] Band 3 zu.¹⁶² Zwar brauchen wir an sich diesen Band hier dauernd, aber da ich das Buch selber besitze, ausserdem die Universitäts-Bibliothek ein Exemplar hat, können wir uns schon damit behelfen.

¹⁶² A reference to de Goeje 1906.

Ich möchte Ihnen nun mitteilen, dass ich Ende Oktober noch einmal ausführliche Verhandlungen in Berlin geführt habe mit dem Erfolge, dass es mir möglich gewesen ist, Berlin abzulehnen und in Bonn zu bleiben. Der erste Plan, Begründung eines grossen Orient-Instituts, bestehend aus dem bisherigen Seminar für Orientalische Sprachen und den sämtlichen orientalistischen Seminarien der Universität, hatte etwas verlockendes. Von ihm war aber bereits während des Juli, als die Herren im Ministerium, mit denen ich verhandelt hatte, auf Urlaub waren, dadurch ein wesentlicher Punkt abgezweigt, als damals der Beschluss gefasst wurde, aus dem Seminar für Orientalische Sprachen eine Auslands-Hochschule zu machen.¹⁶³ Im August hiess es dann, ich sollte ein rein wissenschaftlichen Zwecken dienendes grosses Orient-Institut ins Leben rufen. Auch diese Aufgabe hätte sich wohl zur Durchführung gelohnt, wenn für dieses neue Orient-Institut Räumlichkeiten und ein entsprechender Etat zu haben gewesen wäre und es gelungen wäre, dafür auch eine einigermaßen entsprechende Bibliothek zu beschaffen. Die Voraussetzung aber auch dafür wäre gewesen, dass derjenige, der eine derartige Einrichtung unternahm, für seine Verhandlungen einen sehr starken Rückhalt sowohl im Ministerium als auch schliesslich in der Partei gehabt hätte. Im Ministerium hat man zwar immer wieder versichert, dass man alles Zutrauen zu mir habe, aber die Partei machte, mir ganz begreifliche, Schwierigkeiten, die vielleicht zu überwinden gewesen wären, aber doch nur mit einem Verlust an Autorität.

Dazu kam, dass mit dem Ausscheiden des Seminars für Orientalische Sprachen sowohl das Gebäude, als auch der Etat, als auch die Bibliothek verloren waren und in der heutigen Zeit alles das neu zu beschaffen, wäre ausserordentlich schwierig gewesen. So habe ich denn meine Bitte, die ich schon im August ausgesprochen hatte, mit grösserem Nachdruck jetzt wiederholt und schliesslich erreicht, dass man eingewilligt hat, mich hier in Bonn zu lassen und mein Bonner Seminar weiter zu führen und auszubauen. Ich bin darüber sehr froh und bin davon überzeugt, dass ich dadurch vor mancherlei Enttäuschungen bewahrt geblieben bin.¹⁶⁴

¹⁶³ For the history of the Seminar für Orientalische Sprachen, later Auslandshochschule, see Voigt 2003; Mangold 2004:226ff.; Ellinger 2006:168–177.

¹⁶⁴ Although Kahle mentioned similar reasons for the failure of his appointment in Berlin elsewhere, it seems that there were other reasons as well: the Reich Ministry of Science, Education, and Culture was apparently not convinced of Kahle's political reliability; see Hanisch 2003:146–148.

Was nun freilich in Berlin nach dem Ausscheiden von Mittwoch¹⁶⁵ und nach dem Abbau von Hülle, der die Altersgrenze erreicht hat,¹⁶⁶ Dr. Gottschalk,¹⁶⁷ Dr. Spanier,¹⁶⁸ Dr.

¹⁶⁵ See above, n. 142.

¹⁶⁶ The Protestant theologian and Sinologist Hermann Hülle (1870–1940) worked as librarian at the Prussian State Library from 1896. In 1919 he was appointed head of the East Asian collections, and in 1922, when the East Asian department at the Prussian State Library was founded, he was named its director. From 30 September 1931 until his retirement on 30 September 1935 he served as director of the Oriental department of the Library (as the successor of Gotthold Weil, on whom see n. 80). On him, see Walravens 1993:40–55; Schwarzenecker 2022:290–296. For additional archival sources pertinent to his professional life, see <http://kalliope-verbund.info/gnd/117046787> (accessed 3 June 2022). Kahle corresponded with Hülle shortly after his retirement, between 18 November and 6 December 1935. On 18 November 1935, after he had moved from Berlin to Würzburg, Hülle comments on the situation at the Oriental department in his letter to Kahle as follows: “Die Orient Abt. der Preuss. Staatsbibliothek, von der ich übrigens auch keine genauen Nachrichten habe, ist durch das Ausscheiden von Gottschalk und Spanier jedenfalls stark betroffen worden. Dass für diese Herren ein Ersatz beschafft sei, habe ich nicht gehört, im Falle Spanier ist es mir sogar sehr unwahrscheinlich.”

¹⁶⁷ The Arabist Walter Gottschalk (1891–1974) served as librarian with the rank of *Bibliotheksrat* in Berlin between 1922 and 1935. After his dismissal on 31 December 1935, he emigrated first to Belgium (1939) and later to Turkey (1941). On him, see Hanisch 2001:45 <https://www.hohenems.genealogie.at/gen/getperson.php?personID=I29923> (accessed 3 June 2022), and particularly Schwarzenecker 2022:296–299, who relates the circumstances that led to Gottschalk’s appointment as librarian in Turkey. The Fondo Paul Kahle (COR_859) preserves one letter from Gottschalk to Kahle, dated 28 November 1938. In this letter, Gottschalk asks for Kahle’s advice and support for finding a position outside of Germany and provides detailed information about his academic formation and trajectory and his achievements as librarian in Berlin: “Hochgeehrter Herr Professor! Nachdem ich in diesen Wochen zum Entschluß gekommen bin, meine wissenschaftliche Arbeit außerhalb Deutschlands fortzusetzen, bemühe ich mich zur Zeit aufs eifrigste, die Stellen ausfindig zu machen, an denen meine Kenntnisse von Nutzen sein könnten, und habe im Zusammenhang damit auch an Sie eine Bitte, die Sie mir nicht verübeln mögen. Es handelt sich um die Möglichkeit einer Empfehlung an die in Ihrem Seminar arbeitenden Orientalen, vielleicht auch an sonstige Ihnen geeignet erscheinende Personen Ihres Arbeitskreises. Vor allem denke ich dabei an indische Muslime. Im Irak, in Syrien u. in Ägypten dürften die Aussichten für unsereinen augenblicklich ja nicht eben groß sein. Vielleicht würde sich der eine oder der andere dieser Herren bei den in Frage kommenden Instanzen seines Heimatlandes erkundigen, ob ich dort Verwendung finden könnte. Vielleicht auch wäre es Ihnen, sehr verehrter Herr Professor, möglich, mir in dieser Beziehung einen Rat zu erteilen, vor allem hinsichtlich der USA, wohin ich wenig wissenschaftliche Beziehungen habe. In jedem Falle würde ich mich dort, wo Sie oder dritte es für geeignet halten, dann selbst bewerben. Es käme sowohl eine bibliothekarische wie eine orientalistische Tätigkeit in Frage. Über meinen wissenschaftlichen u. beruflichen Werdegang orientieren kurz die nachstehenden Daten (vgl. auch Kürschners Deutscher Gelehrtenkalender u. Jahrbuch der Deutschen Bibliotheken bis 25 = 1934). Meine orientalistische Ausbildung erfuhr ich

in den Jahren 1909–14 im wesentlichen an der Universität Berlin, wo ich mich dem Studium der semitischen Sprachen u. Religionen u. dem des Neupersischen widmete. Unter dem Einflusse meines Lehrers Eduard Sachau wandte ich mich vor allem dem Arabischen und der Islamkunde zu. Während des Krieges war ich in den Jahren 1916–18 auf dem türkischen Kriegsschauplatz in Konstantinopel, Syrien u. Nordpalästina tätig. Die Zeit von 1919 bis zum Ende des Jahres 1935, wo ich in den Ruhestand trat, verbrachte ich im wesentlichen als wissenschaftlicher Beamter des preußischen Bibliotheksdienstes an der Orientalischen Abteilung der Preußischen Staatsbibliothek. Die Handbibliothek des Orientalischen Lesesaales der Staatsbibliothek, die mit ihren 9000 Bänden unbestritten das vorzüglichste orientalische Arbeitsinstrument der Welt darstellt u. als solches auch von Orientalisten aus aller Herren Länder dankbar benutzt wird, ist mein Werk. Ganz besonders oblag mir weiterhin die Betreuung der systematischen Kataloge für die Sprachen u. Kulturen des Vorderen Orients u. weite Gebiete im übrigen Asien u. Afrika. Ich habe diese Kataloge zum großen Teil erneuert u. ihr System mit dem heutigen Stande der Wissenschaft in Einklang gebracht. Von meinen größeren gedruckten Arbeiten nenne ich zunächst meine 1919 erschienene u. 185 Seiten umfassende Dissertation über das Gelübde nach älterer arabischer Auffassung, die im August 1919 den Königlichen Preis der Philosophischen Fakultät der Universität Berlin erhielt. Im Jahre 1929 erschien in einem Umfange von 573 Seiten der von mir bearbeitete Katalog der Handbibliothek der Orientalischen Abteilung der Preußischen Staatsbibliothek [Gottschalk 1929], der eine Auswahl von 4300 Werken in systematischer Anordnung darbietet und von maßgebender bibliothekarischer wie orientalistischer Seite aufs wärmste begrüßt worden ist, da er weit über seinen eigentlichen Zweck hinaus, eine kleine Enzyklopädie der Orientalistik u. ein unentbehrliches Vademecum darstellt (J. Rypka). Zur Zeit lege ich die letzte Hand an den Index der Personennamen in den *mutūn* des Ibn Saad. Dieses Buch, von dem bereits 250 doppelspaltige Seiten in Querformat bei Brill ausgedruckt sind u. von dem nur noch der letzte Bogen u. die Einleitung aussteht, wird als dritter Band der *Indices* zur Berliner Ibn-Saad-Ausgabe erscheinen. Ich habe es im Auftrage der Preußischen Akademie der Wissenschaft auf Grund der von Eduard Sachau hinterlassenen 20000 Zettel herausgegeben u. mich dabei der schwierigen u. langwierigen Aufgabe gegenüber gesehen, noch während des Druckes die von Sachau nicht mehr vorgenommene Gesamtedaktion des Materials nachzuholen u. die zahlreichen Mißverständnisse u. Versehen auszumerzen, die dem Achtzigjährigen bei dieser riesenhaften Arbeit unterlaufen waren. Auch den übrigen bereits im Druck erschienenen oder noch geplanten Bänden der Ibn-Saad-*Indices* habe ich seit 1920 laufend meine Sorge u. Mitarbeit gewidmet, so daß ich im Jahre 1929 von der Preußischen Akademie der Wissenschaften zum Mitgliede der Kommission für die Herausgabe des Ibn Saad ernannt wurde. Es bleibt mir noch übrig, meine persönlichen Verhältnisse zu berühren. Ich bin am 29. Jan. 1891 in Aachen geboren u. seit 1921 verheiratet. Meine Frau u. ich besitzen die deutsche Staatsangehörigkeit. Unsere Ehe ist kinderlos. Wir sind beide gesund. Meine Frau besitzt die Lehrbefähigung für den Unterricht an höheren Mädchenschulen, so daß sie vielleicht zu unserem Lebensunterhalt beitragen kann. Soweit mein Anliegen. Möchten Sie, sehr verehrter Herr Professor, mir diese ungewöhnliche Inanspruchnahme gütigst verzeihen. Mit achtungsvollem Gruß u. mit dankbarer Empfehlung an Ihre geehrte Gattin verbleibe ich Ihr sehr ergebener W. Gottschalk." The Fondo Paul Kahle does not preserve Kahle's response, and it is not clear whether he ever reacted to the

letter. In view of his own difficulties with the Nazi regime at that point, it is unlikely that he responded to Gottschalk's entreaty.

¹⁶⁸ The scholar of Jewish studies Arthur Spanier (1889–1945) served as librarian at the Prussian State Library in Berlin from October 1921 to 1935. He was in charge of the section of Judaica and Hebraica from 1926 until 31 December 1935, when he was ousted from his position. During his term as librarian at the Berlin State Library, he prepared a catalogue of 200 Hebrew manuscripts held in the library, which he completed in 1935. The catalogue was never printed, but it is preserved in manuscript form in the Prussian State Library under the shelf mark Or HB D 15. Between 1937 and November 1938, Spanier taught as lecturer for the Talmud at the *Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums* in Berlin. Thereafter he was briefly incarcerated at the concentration camp Sachsenhausen but was released shortly afterwards. Around the same time, in December 1938, he was appointed to the Hebrew Union College in Cincinnati, Ohio, as instructor of Rabbinics. Although Spanier was able to get permission to leave Germany (issued on 3 March 1939), the US consulate did not grant him a visa for the United States. In June 1939 Spanier moved to Amsterdam, where he again tried to secure a US visa; on 13 February 1941 he received a second, and final, negative reply. Spanier was deported at the end of 1942 to Bergen-Belsen, where he died on 30 March 1945. On him, see “Der stille Gelehrte: Arthur Spanier”; Müller-Jerina 1989:554; Müller-Jerina 1992:241; Schochow 2005; Schwarzenacker 2022:299. Spanier reviewed two of Paul Kahle's publications, namely *Masoreten des Westens* I and II (published 1927 and 1930, respectively); see Spanier 1929 and 1930. Spanier sent Kahle an offprint of Spanier 1930 together with his business card and a short note on 8 January 1930. Archival material concerning Spanier's early formation is accessible at http://archivdatenbank.bbf.dipf.de/actaproweb/archive.xhtml?id=Vz+++++be7a8773-70d7-4d26-8472-718120b209d8#Vz____be7a8773-70d7-4d26-8472-718120b209d8 (accessed 10 January 2022). For a brief history of the Judaica and Hebraica collections at Berlin State Library, see Figeac 2008. For Spanier's appointment to the Hebrew Union College, see *The Gazette Montreal* CLXVII. No. 307 (Saturday, 24 December 1938), p. 3: “Berlin Men Named to Cincinnati Post: Dr. A. Spanier and Dr. E[ric] Werner [1901–1988] on Hebrew Union College Faculty. Dr. Arthur Spanier and Dr. Erich Werner, both of Berlin, have been appointed to the faculty of Hebrew Union College in Cincinnati, according to an announcement just made by Dr. Julian Morgenstern, college president. ‘These appointments,’ Dr. Morgenstern stated, ‘are in accordance with our standing policy to help victims of oppression in every possible way outside as well as in our seminary. It is an essential part of the service which we can render to our democratic government and to Judaism.’ Hebrew Union College, outstanding Liberal American Jewish theological seminary was established in 1875 by the Union of American Hebrew Congregation. . . . When Dr. Spanier will assume his new position as instructor in Rabbinics depends upon governmental agencies. While H.U.C. continues to cable to Germany in an effort to secure an American visa for Dr. Spanier, his present whereabouts is unknown. There is a possibility that he is in a concentration camp or in no man's land. Dr. Spanier, a well-known Hebrew scholar, was formerly librarian of the Hebrew section of the library of Berlin University.” An abbreviated version of this note appeared in *The Jewish Exponent* (Philadelphia, PA) on 30 December 1938. For Eric Werner, see <http://huc.edu/news/2002/11/01/conference-and-concert-memory-dr-eric-werner-dr-eric-werner-1901-1988-building> (accessed 27 June 2022).

Simon¹⁶⁹ von der Staatsbibliothek bzw. Universitäts-Bibliothek werden soll, ist eine Frage für sich. Ich glaube, dass man an die Lösung dieser Aufgaben erst in einiger Zeit herangehen wird, wenn sich herausgestellt haben wird, wie die neue Auslands-Hochschule sich gestalten wird.

Meine Verhandlungen in Berlin haben sich auch ganz wesentlich auf die neue Gestaltung unserer Zeitschriften erstreckt. Wir haben beschlossen, der ZDMG wieder eine sehr viel umfangreichere Gestalt zu geben und die Z[eitschrift für] S[emitistik und verwandte Gebiete]¹⁷⁰ und Z[eitschrift] f[ür] I[ndologie und Iranistik]¹⁷¹ im wesentlichen in die allgemeine Zeitschrift wieder aufzunehmen, daneben aber für sehr spezielle Artikel, sowohl auf den von diesen beiden Zeitschriften betrauten Gebieten, als auch auf dem Gebiete der kaukasischen Sprachen und der kleinasiatischen Sprachen, Beihefte herauszugeben. Die Notgemeinschaft hat sich bereit erklärt, uns die erforderlichen Mittel zur Verfügung zu stellen. Wir wollen bei der nächsten Tagung der DMG in der Vorstandssitzung und in der Mitgliederversammlung die Sache zur Sprache bringen.¹⁷²

¹⁶⁹ The Classicist and Sinologist Walter Simon (1893–1981) served as librarian at the Prussian State Library from 1922 onwards. After his dismissal from the position in 1934, he emigrated to the United Kingdom, where he taught Chinese beginning in 1936. Between 1947 and his retirement he held a professorship at the University of London. On him, see Hanisch 2001:113; Kern 1998:524–525; Will 2017. For Simon's term as librarian at the Berlin State Library, see also Walravens 1993:passim. The National Library of Australia holds Simon's partial *Nachlass*; see <https://nla.gov.au/nla.cat-vn3035661> (Papers of Walter Simon 1921–1981) (accessed 13 May 2022). Kahle and Simon corresponded regularly between 1934 and 1947 (Fondo Paul Kahle, COR_2148).

¹⁷⁰ *Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete* was published between 1922 and 1935 in ten volumes (Leipzig: Brockhaus). Volumes 1 through 9 (published in 1922, 1923, 1924, 1926, 1927, 1928, 1929, 1932, and 1933–34, respectively) were edited by Enno Littmann; volume 10 (published in 1935) was edited by Carl Brockelmann (1868–1956). The transition of the editorship from Littmann to Brockelmann is mentioned in “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft im Generalkonzilsaal der Universität Halle am 26. Sept. 1932” 1932:*1*, *2*; see also “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 4. Januar 1934 in Halle” 1934:*3*. All ten volumes can be accessed through <https://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/dmg/periodical/structure/2341> (accessed 16 December 2021).

¹⁷¹ *Zeitschrift für Indologie und Iranistik* was published between 1922 and 1935/36 in ten volumes (Leipzig: Brockhaus, 1922, 1923, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1931, 1933–34, 1935–36) under the editorship of Wilhelm Geiger. All ten volumes can be accessed through <https://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/dmg/periodical/titleinfo/2349> (accessed 16 December 2021). For Wilhelm Geiger (1856–1943), see Wüst 1944; Schaeder 1944; von Glasenapp 1944; Schlerath 2000.

¹⁷² See “Bericht des Vorstandes” 1936:*49*: “In der Mitgliederversammlung in Halle am 3. Januar 1936 ist auf Antrag des Vorstandes der Beschluß gefasst worden, die im Jahre 1921 durchgeführte Trennung der Zeitschriften in eine allgemeine Zeitschrift und die beiden Fachzeitschriften, *Zeitschrift für Indologie* und *Zeitschrift für Semitistik*, aufzugeben und deren Inhalt mit der

Ich habe mit den Berliner Mitgliedern des Vorstandes darüber eingehend verhandelt und im wesentlichen ihre Zustimmung erhalten und nun noch an die Herren Fischer,¹⁷³ Bauer¹⁷⁴ und Brockhaus¹⁷⁵ deshalb geschrieben. Wir haben in Aussicht genommen, eine Tagung der DMG Anfang Januar, voraussichtlich hier in Bonn, abzuhalten und an diese geschäftliche Tagung ein paar wissenschaftliche Vorträge anzuschliessen.

Ich wollte Sie bitten, ob Sie nicht den für Rom in Aussicht genommenen Vortrag hier bei dieser Tagung halten möchten und würde es auf alle Fälle sehr dankbar begrüßen, wenn Sie zu der Tagung herkommen könnten, weil mir daran liegt, bei dieser doch wichtigen Entscheidung eine Reihe von urteilsfähigen Kollegen hier zu haben. Hoffentlich können Sie es einrichten, ich wäre Ihnen wirklich sehr dankbar für Ihre Unterstützung. Mit Kollegen Brockelmann habe ich in Rom über die Neugestaltung der Zeitschrift gesprochen, auf diesen kommt es ja als den Herausgeber der ZS sehr an.¹⁷⁶ Er war aber mit dieser neuen Lösung durchaus einverstanden. Ich denke, dass auch Geiger keine erheblichen Einwendungen machen wird. Wir würden dann die beiden Zeitschriften nach Vollendung des 10. Jahrgangs in dieser Form eingehen lassen und im wesentlichen die alten Verhältnisse wieder herstellen. Es ist das ja auch im Interesse der Kulturpropaganda Deutschlands nicht unwesentlich. Ich habe die Herren darauf hingewiesen, in welchem Umfange Zeitschriften wie die *Rivista*,¹⁷⁷ das *Archiv Orientalny [sic]*,¹⁷⁸ *Byzantion*¹⁷⁹ etc. jährlich publiziert werden und wie auch da doch nur mit einem erheblichen Zuschuss von staatlichen oder ähnlichen Mitteln in diesem Umfange

Zeitschrift der Gesellschaft zu vereinen und diese wieder zu dem großen Organ auszubauen, das sie in den ersten Jahrzehnten ihres Bestehens gewesen ist. Daneben sollten die Abhandlungen der Gesellschaft in der Weise umgestaltet werden, daß darin in Ergänzung zur Zeitschrift kleine und größere Abhandlungen sogleich publiziert werden, und zu einem billigen Preise einzeln und auch als Jahresband bezogen werden könnten. Zu beiden hatte die deutsche Forschungsgemeinschaft uns die Unterstützung zugesagt."

¹⁷³ August Fischer (1865–1949) taught as Ordinarius for Oriental philology at Leipzig University from 1900 until 1930. On him, see the obituaries Fück 1950 and Schaade 1952; see also Kraemer 1955. For his publications, see Plessner 1926; Fück 1950a. See also Fisch 2020 and Fisch 2020a.

¹⁷⁴ Hans Bauer (on whom see below, n. 242) served as a member of the board (*Vorstand*) of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft from 1923 onwards; see Wehr 1937:175.

¹⁷⁵ A representative of the publishing firm F. A. Brockhaus (on which see n. 296) served as treasurer (*Schatzmeister*) of the DMG.

¹⁷⁶ See above, n. 170.

¹⁷⁷ *Rivista degli studi orientali*, published since 1907/8 in Rome. See <https://ld.zdb-services.de/resource/205581-8> (accessed 22 December 2021).

¹⁷⁸ *Archiv orientální*, published since 1929 in Prague. See <https://ld.zdb-services.de/resource/2655917-1> (accessed 22 December 2021).

¹⁷⁹ *Byzantion*, published since 1924 in Leuven. See <https://ld.zdb-services.de/resource/1400-X> (accessed 22 December 2021).

publiziert werden kann. Hoffentlich lässt sich die Sache in allseits befriedigender Weise durchführen.

Dass unser Kollege Breloer (Indologe) als Nachfolger von Lüders nach Berlin kommt, einstweilen als Extra-Ordinarius, ist entschieden.¹⁸⁰ Er ist zweifellos einer unserer tüchtigsten Indologen und auch ein Mann wie Sten Konow,¹⁸¹ den ich ausführlich in Rom gesprochen habe, war mit dieser Lösung sehr einverstanden, vor allem aber auch Lüders selber. Es gibt ja überhaupt sehr viel zu besprechen und es würde mich freuen, wenn wir dazu Anfang Januar Gelegenheit hätten.

Etwas leid tut es mir um Schaade, der eben wieder einmal um eine Hoffnung ärmer geworden ist,¹⁸² aber vielleicht lässt sich für ihn eine andere Lösung finden.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr sehr ergebener

P Kahle

21

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 3 December 1935

Lieber Herr Kollege!

Sie haben mir auf meinen Brief vom 6. vor. Mts. noch nicht geantwortet, wofür ich an sich durchaus Verständnis habe. Immerhin, ich wäre Ihnen doch dankbar, wenn Sie mir kurz ein paar Worte schreiben würden.

Mit unserer Mitgliederversammlung hat sich die Sache nun so gestaltet, dass die Tagung in Halle sein wird und zwar am 3. und 4. Januar. Ich würde es doch ausserordentlich begrüßen, wenn Sie dazu kämen. Es sind eine ganze Reihe von sehr prinzipiellen und wichtigen Entscheidungen zu treffen, bei denen es mir sehr auf Ihre Mitwirkung ankäme. Besonders dankbar wäre ich Ihnen, wenn Sie auf meinen Vorschlag, Ihren Vortrag zu halten, eingehen würden. Hoffentlich können Sie es tun.

Der letzte Brief, den ich von Ihnen erhalten habe, berichtete ja von den schweren Sorgen, die Sie um einen Ihrer Söhne hatten. Hoffentlich sind die von den Ihren genommen.

Ich war dieser Tage in Giessen zur Beerdigung meines Schwiegervaters Gisevius, der ja in der letzten Zeit schon nicht mehr so recht auf der Höhe war und der gerade heute vor acht Tagen gestorben ist.¹⁸³ Wir haben ihn am Samstag beerdigt, es war eine recht würdige Feier. Meine Frau ist noch etwas dort geblieben.

¹⁸⁰ For the Indologist Bernhard Breloer (1894–1947), see above, n. 142.

¹⁸¹ Sten Konow (1867–1948) was a Norwegian Indologist who had studied from 1886 through 1887 under Richard Pischel (1849–1908) in Halle, where he later also completed his doctoral dissertation. It is likely that Kahle and Konow knew each other from their early student days in Halle. On Konow, see the obituaries Thomas 1950; Morgenstierne 1950; Stang 1951.

¹⁸² See above, n. 139.

¹⁸³ Paul Gisevius (b. 1858) passed away on 26 November 1935.

Ich habe die Gelegenheit meines Aufenthalts in Giessen dazu benutzt, am Sonntag mir unser altes Seminar anzusehen, in dem ja nun nach Lewy's Fortgang¹⁸⁴ ein Lic. Euler waltet. Euler hat seinen Dr. habil. für Altes Testament gemacht und hofft, demnächst zum Privatdozent ernannt zu werden. Er hat vor Jahren einmal bei mir ein wenig Arabisch getrieben, hat dieses Studium in Göttingen und Erlangen, wo er sich auch in das Alt-Persische eingearbeitet haben soll (unter Negelein),¹⁸⁵ fortgesetzt und hat wohl auch bei Lewy in Giessen etwas Assyrisch getrieben. Er hat nun einen Lehrauftrag auch für Orientalia. Jedenfalls war das Seminar ganz gut im Stande und es ist ja schliesslich besser, dass es so verwaltet wird, als wenn es ganz leer steht. Ich habe ihm zugeredet, dass er doch wenigstens in absehbarer Zeit sich in irgend einer Weise für das Fach Orientalia durch eine Arbeit ausweisen sollte. Das wollte er auch tun, d.h. irgendwie seinen Dr. phil. auf dem Gebiete der Orientalia nachmachen.¹⁸⁶

Es wird in Halle überhaupt viel zu besprechen sein, deshalb bitte ich Sie nochmals, kommen Sie. Sehr dankbar wäre ich Ihnen, wenn Sie uns auch etwas vortragen würden. Mit herzlichen Grüssen
Ihr

22

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 19 May 1936

Lieber Herr Kollege!

Haben Sie sehr herzlichen Dank für Ihre Aufzeichnungen zum Fall von Addis Abeba.¹⁸⁷ Man sieht doch, wie Sie sich von hoher Warte aus darüber Gedanken gemacht haben und es ist sicher in diesen Ausführungen ausserordentlich viel Beachtenswertes enthalten, jedenfalls habe ich sie mit grösstem Interesse gelesen. Ich darf doch wohl hoffen, dass Sie über diese Probleme im September uns in Bonn einen Vortrag halten werden!¹⁸⁸ An dem

¹⁸⁴ The Orientalist, Semitist, and Assyriologist Julius Lewy (1895–1963) was Extraordinarius at Gießen University from 1927 to 1930 and then Ordinarius from 1930 until 1933, when he was ousted from his position; see Ellinger 2006:505.

¹⁸⁵ On the Indologist Julius von Negelein (1872–1932), who taught in Erlangen since 1920, see <https://whowaswho-indology.info/4348/negelein-julius-von/> (accessed 3 June 2022).

¹⁸⁶ For Karl Friedrich Euler's (1909–1986) brief academic career, see Szczech 1986. For his role at Gießen University during Nazi rule, see Weise 2020 and Breitbach 2020.

¹⁸⁷ See below, Appendix 4. Some portions of Strothmann's account are also preserved in his correspondence with Richard Hartmann (Staatsbibliothek zu Berlin).

¹⁸⁸ The eighth Deutsche Orientalistentag was convened 3–8 September 1936 in Bonn; see "Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936" 1936. Strothmann is listed among its participants ("Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936" 1936:*46*). Strothmann did not take up Kahle's proposal but presented a lecture entitled "Das Orientbild in abendländischen Darstellungen der Weltgeschichte"; see "Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936" 1936:*11*–*13*. For an edition of his lecture, see Schmidtke 2023 (Appendix 7).

Gelingen der September-Tagung liegt mir sehr viel. Ich habe versucht, in England etwas Propaganda dafür zu machen und denke, dass eine ganze Anzahl von Kollegen dazu kommen wird. An Vorträgen haben sich bisher noch nicht viele gemeldet, meist Theologen. Könnten Sie nicht sonst in Hamburg noch den einen oder den anderen zu einem Vortrage veranlassen? Wie steht es mit Jäger?¹⁸⁹ Ostasien wäre sehr erwünscht. Und wie steht es mit den jüngeren Leuten in Hamburg? Kann Dr. Krause über seine Studien etwas vortragen? Sie kennen das Hamburger Terrain ja sehr viel besser als ich. Für jeden Vorschlag bin ich Ihnen sehr dankbar.¹⁹⁰

Sehr dankbar wäre ich Ihnen auch, wenn Sie mir für die ZDMG oder die Abhandlungen etwas zur Verfügung stellen würden. Ich habe jetzt relativ viel Platz zur Verfügung und es liegt mir doch sehr daran, dass die Qualität der Aufsätze gewahrt bleibt. Auch grössere Arbeiten für die Abhandlungen sind mir sehr erwünscht. Wie steht es mit Ihrem Berliner Vortrag?¹⁹¹ Können Sie mir den nicht zur Publikation zur Verfügung stellen?

Dieser Tage war Lüders hier. Er war in Brüssel gewesen zu einer Sitzung der vereinigten Akademien. Er fragte, ob ich jemand wüsste, der über orientalistisch-alchemistische Schriften Material sammeln könnte. Wissen Sie, wer dafür in Betracht käme? Ruska hat ja wohl in seinem Institut allerlei gesammelt, ich habe deshalb auch einmal an ihn geschrieben.¹⁹²

¹⁸⁹ The Sinologist Fritz Jäger (1886–1957) was Ordinarius at Hamburg University from 1935 until 1945, when he was dismissed from his position, only to be reinstated from 1947 until 1948, when he retired. See https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/id/cph_person_00000257 (accessed 28 May 2022). Some of his research papers are kept in the Needham Research Institute in Cambridge, UK; see https://archivesearch.lib.cam.ac.uk/repositories/21/archival_objects/330731 (accessed 10 June 2022).

¹⁹⁰ From Hamburg, the following names are listed as participants at the eighth Deutsche Orientalistentag (see “Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936” 1936:*48*): W[alther] Aichele, A[lbert] Dietrich, O[laf] Hansen, J[ohannes] Lukas, [Harald] v[on] Pawlikowski-Cholewa, A[rthur] Schaade, R. Strothmann, A[lexander] Zieseniss.

¹⁹¹ A reference to Strothmann’s lecture, “Die beiden Arabien in Geschichte und Gegenwart”, delivered on 27 January 1936 at the Deutscher Orientverein in Berlin, at the invitation of Hans Heinrich Schaeder; see the correspondence Kahle-Schaeder. The lecture was published as Strothmann 1936b.

¹⁹² For Ruska, see above, n. 71. Kahle refers here to his letter to Ruska on 18 May 1936, in which he writes: “Dieser Tage besuchte mich hier Kollege Lüders aus Berlin auf der Rückreise von Brüssel, wo er bei einer Zusammenkunft der Akademie war. Er wird mit Ihnen bei seiner Rückkehr nach Berlin auch noch davon sprechen. Wissen Sie einen jüngeren Orientalisten, der sich mit alchemistischen orientalischen Texten befasst hat? Es soll sich wohl darum handeln, eine Art Zusammenfassung der Texte aufzustellen. Haben Sie die nicht schon in Ihrem Institut parat? Wen haben Sie jetzt als Assistenten?” Ruska responded to Kahle on 5 June 1936 as follows: “Von Herrn Lüders habe ich noch nichts gehört. Ich weiss, dass die Brüsseler Union vor Jahren eine Bibliographie der arabischen alchemistischen Literatur herausgeben wollte und habe damals

Ich habe eben einen Brief von Duda bekommen aus Breslau, Turkologische Abteilung des Orientalischen Seminars, woraus ich entnehme, dass er für Turkologie an diese Stelle in Breslau gekommen ist.¹⁹³ Dass Thieme-Göttingen als Indologe dorthin gekommen

empfohlen, zunächst einmal eine Ğābir-Bibliographie durch [Paul] Kraus [1904–1944, on whom see Kraemer 1999; for his *Nachlass*, see <https://www.lib.uchicago.edu/e/scrc/findingaids/view.php?eadid=ICU.SPCL.KRAUSP#idp151145504> (accessed 3 June 2022)] bearbeiten zu lassen. Er hätte dann wohl auch den Rest noch bearbeitet. Meine Vorschläge fanden aber keine Zustimmung, obgleich die Herren doch hätten annehmen können, dass ich wisse, was zunächst am nötigsten ist. Inzwischen hat ja Kraus seinen arabischen Ğābir-Band [Kraus 1935] herausgebracht. Ob er zur Übernahme derartiger Arbeiten jetzt noch Zeit und Lust hat, weiss ich nicht. Einen anderen, insbesondere deutschen Orientalisten, dem man diese Arbeit anvertrauen könnte, kenne ich nicht. Ich soll wohl im Spätherbst endlich wieder einen Assistenten erhalten, kann aber über seine Qualitäten und insbesondere über sein Interesse an Alchemie vorerst nichts sagen. Ich weiss auch nicht, was eine Bibliographie nützen oder wie sie zustande kommen soll, wenn der Bearbeiter nicht *selbst* überall auf den grossen Bibliotheken in Europa und im Orient *nachsieht*. Hält er sich nur an die gedruckten Kataloge, so hat die ganze Sache keinen Wert.”

¹⁹³ The Austrian Turkologist Herbert W. Duda (1900–1975), a former student of Richard Hartmann and August Fischer, had submitted his Habilitation in 1932 at Leipzig und was appointed Extraordinarius at Breslau in 1936. From 1943 until his retirement in 1970, he taught in Vienna. On him, see Mais 1960; Jansky 1960; “Herbert W. Duda” 1975; Káldy-Nagy 1976; Heinz 1978. Duda’s letter to Kahle is not preserved among the extant correspondence between the two, which consists of one letter by Kahle to Duda dated 5 May 1934, followed by regular correspondence during the years 1947 through 1962. Hellmut Ritter comments on Duda’s appointment to the Breslau chair in 1936 in his letter of 16 June 1936 to Carl Brockelmann as follows: “Hier geht das aus Leipzig stammende gerücht um, dass Herr Duda zu ihrem nachfolger bestimmt sei. So sehr ich dem jungen paar alles wirtschaftlich gute gönne, muss ich doch sagen, dass ich diese enorme niveausenkung (ich würde, wenn es sich um Alpen handelt, von 4500 m sprechen) des Breslauer lehrstuhls sehr betraure. Herr D. hat seine studienzeit leider weder benutzt um sich eine allgemeine akademische bildung anzueignen (sein schlechtes literatenniveau ist für mich jedenfalls schwer erträglich) noch um sich positive fachkenntnisse zu erwerben. Leider fühle ich mich etwas verantwortlich dafür, dass er das orientalistische metier weitergeführt hat, denn ich bin das Kahl, mit dem er bei seinen persischen veröffentlichungen gepflügt hat, auch da wo es nicht zu lesen steht. Wäre diese niveaulosigkeit nicht mit einem erheblichen dünnkel gepaart, so wäre vielleicht zu hoffen, dass er noch einmal ein Akademiker werden wird, so wird die zahl der minderwertig besetzten orientalistischen lehrstühle in Deutschland noch um einen vermehrt werden. Im interesse seiner finanzen hätte ich ihm ein Extraordinariat oder eine ausreichend besoldete assistentenstelle gegönnt, aber ihn als Ihren nachfolger zu denken, fällt mir sehr schwer.” Kahle’s opinion of Duda was also very low; see letter Kahle to H. S. Nyberg, 17 March 1946: “Duda als Vorstand des Orientalischen Instituts in Wien! Da wird aus der Wiener Orientalistik wieder nicht viel werden! Man müsste in Deutschland und Österreich daran denken, die wirklich bedeutenden Orientalisten heranzuziehen, nicht nur die vorhandenen Kräfte zu versorgen suchen.”

ist,¹⁹⁴ haben Sie wohl gehört, ebenso dass Waldschmidt die Professur in Göttingen bekommen hat.¹⁹⁵ Wer Richard Hartmann's Nachfolger in Göttingen werden soll, ahne ich nicht.¹⁹⁶ Haben Sie etwas darüber gehört? Dass der ausgezeichnete Prof. Bailey die Sanskrit-Professur in Cambridge bekommen hat,¹⁹⁷ hat mich sehr gefreut. Als ich in Cambridge war, ahnte man noch nichts davon, hatte eigentlich gar keinen rechten passenden Kandidaten. Bailey kommt nach Bonn, ich habe mit ihm auch gleich einen Vortrag abgemacht.¹⁹⁸ In England habe ich überhaupt sehr viele Fachgenossen gesehen und der Aufenthalt dort war recht erfreulich.

Wie geht es übrigens Ihrem Sohne? Ich habe lange nichts davon gehört und wäre Ihnen sehr dankbar für eine kurze Nachricht über sein Ergehen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

P Kahle

23

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 5 June 1936

L[ieber] Herr Kahle,

Zum Orientalistentag: Vielen Dank für Ihre Bemühungen. Dr. Krause wird kommen, auch Vortrag anmelden; ferner 2 jüngere promovierende Egyptianer.¹⁹⁹ Ich hoffe auch zu kommen. Jäger könne dieses Jahr? nicht. Ich will aber noch bei anderen werben.—Das

¹⁹⁴ The Indologist Paul Thieme (1905–2001) taught as Privatdozent at Göttingen between 1932 and 1935 and then, again as Privatdozent, at Breslau University from 1936 through 1939; in 1939 he was made Professor Extraordinarius in Breslau. Later he taught at Halle (1941–1953), Frankfurt am Main (1953–1954), Yale (1954–1960), and Tübingen (1960–1972). On him, see Narten 2003; https://www.indologie.uni-halle.de/institutsgeschichte/paul_thieme/ (accessed 16 December 2021).

¹⁹⁵ The Indologist Ernst Waldschmidt (1897–1985) was appointed as the successor of his teacher Emil Sieg (1866–1951) to the chair of Indology at Göttingen in 1936. On Waldschmidt, see Bechert 1986; Härtel 1987. For Emil Sieg, see Waldschmidt 1951; <https://whowaswho-indology.info/5775/sieg-emil-h/> (accessed 12 May 2022).

¹⁹⁶ For Hartmann, who was appointed the successor of Carl Brockelmann in Berlin, see below, n. 246. The Göttingen chair eventually went to Walther Hinz (on whom see n. 321); see Hanisch 2003:135.

¹⁹⁷ Harold Walter Bailey (1899–1996) was appointed to the Cambridge Chair of Sanskrit in 1936. On him, see Sheldon 2002; Emmerick 2001.

¹⁹⁸ “Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936” 1936:*13*: “12) H. W. Bailey-Cambridge: ‘Saka-Manuskripts [sic] from Tun-Huang and Khotan’ (s. oben S. 573–578)”. See also Bailey 1936.

¹⁹⁹ A reference to Muḥammad al-Bahay and Muḥammad ‘Abd Allāh Māḏī, on whom see nn. 147 and 264.

Abessinienthema hat seine heiklen Seiten.²⁰⁰ Ob ich es jemals so zum Druck bringen kann? Aber ich hatte wenigstens das Bedürfnis mich mit Kollegen darüber zu unterhalten. Für ZDMG werde ich etwas später sehr gerne liefern; augenblicklich beschäftigt mich eine sehr schwierige Edition in Ismailitica, 1 schlechte Handschrift, deren Schreiber besonders die schwierigen esoterischen Begriffe nicht verstanden hat;²⁰¹ dann lese ich Material für einen großen Aufsatz im nächsten Heft der Zeitschrift für Kirchengeschichte;²⁰² der Berliner Vortrag²⁰³ eignet sich weniger dafür; da er der Zuhörerschaft entsprechend elementarer war und nicht mir gehört, sondern dem wissenschaftlichen Vereine, der die geeignetsten drucken lassen wollte, doch scheinen gegen die Drucklegung Hindernisse entstanden zu sein, welcher Art weiß ich nicht genau.—Den Dank für die ‘Sīrat Baibars’²⁰⁴ kann ich mangelnder Adresse halber nur an Sie richten. Ich halte das Thema für sehr wichtig; auch glaube ich nun, [dass] es trotz ihrer gewissen Langweiligkeit auch die Maghazi-Literatur ist. Vollständig stimme ich Wangelin zu bei seiner erfrischend resoluten Stellung zu der Quellenfrage (S. V oben); für diese Gattung Schrifttum hat er sicher recht, und [es] ist “nicht sesshaft geblieben”. So kommt unter Vermeidung von quodquiliam [sic] das Wesentliche heraus.—Sollte ich hoffentlich nach Bonn kommen können, sehr schön wäre es dann, wenn wir beide noch ein bisschen durch Eifel oder Siegerland tippeln könnten. *Mündlich* wäre ja so einiges zu besprechen.

Ihr

RStrothmann

24

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 23 July 1936

Lieber Herr Kollege!

Eben kommt Ihr Brief an.²⁰⁵ Natürlich wird es sich ermöglichen lassen, Herrn Krause eine Unterstützung für die Reise hierher zu geben. Ob ich ihn in den Tagen bei mir aufnehmen kann, ist noch die Frage. Erstens einmal haben wir schon Dr. Henning, der jetzt gerade drei Wochen bei uns war und die von Zeki Validi gesammelten Glossen in

²⁰⁰ A reference to Strothmann’s “Zum Fall von Addis Abeba aus einem Seitenwinkel gesehen”; see Appendix 4.

²⁰¹ A reference to Strothmann’s edition of the anti-Isma‘īli section, *Bayān madhhab al-Bāṭi-niyya wa-butlānuhu*, included in the *Kitāb Qawā‘id ‘aqā‘id āl Muḥammad* by the Zaydī author Muḥammad b. al-Ḥasan ad-Daylamī (d. 711/1311–12). The edition was published as Strothmann 1939.

²⁰² A reference to Strothmann 1936a.

²⁰³ A reference to Strothmann’s lecture, “Die beiden Arabien in Geschichte und Gegenwart”, delivered on 27 January 1936 at the Deutscher Orientverein in Berlin.

²⁰⁴ A reference to Wangelin 1936.

²⁰⁵ Strothmann’s letter referred to here is not preserved.

der chwarizmischen Sprache erforscht hat,²⁰⁶ eingeladen, während des Kongresses bei uns zu wohnen; zweitens ist Ritter nach Deutschland gekommen und für den Fall, dass er zum Orientalistentag kommt, wird er auch bei uns wohnen, und Pretzl hat bei den letzten Malen ja auch immer bei uns gewohnt. Aber jedenfalls werde ich für Herrn Krause schon irgendwie sorgen.²⁰⁷

Ich bin gerade gestern abend von Berlin zurückgekehrt, wo ich 2 1/2 Tage wegen unserer Zweigstelle in Konstantinopel verhandelt habe. Bisher hatte das Auswärtige Amt uns Devisen besorgt; das streikte und Prüfer erklärte, wir werden dann die Stelle wohl aufgeben müssen. Da habe ich mich denn auf die Bahn gesetzt und bin bis zum Devisenkommissar vorgedrungen, und denke, dass sich die Sache wird einrichten lassen.²⁰⁸

²⁰⁶ Togan and Henning 1936. For the Iranologist Walter Bruno Henning (1908–1967), see Hanisch 2001:55; Sundermann 2003. Zeki Velidi Togan [Ahmed Zeki Validi] (1890–1970) was a Turkologist and a political activist who taught for some years in Bonn (1935–1937) and in Göttingen (1938–1939). On him, see Jahn 1970; Reindl-Kiel 2018a; Farkhshatov 2012. Kahle and Zeki Velidi corresponded regularly between 1937 and 1961; see Fondo Paul Kahle, COR_2336.

²⁰⁷ Of those mentioned here, only W. Henning (Berlin) and Otto Pretzl (Munich) eventually attended the eighth Deutscher Orientalistentag; see “Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936” 1936:*48*.

²⁰⁸ See “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 3. September 1936 in Bonn” 1936:*50*：“Bericht des Vorstandes . . . Die Zweigstelle in Stambul, die sich durch die Tätigkeit von Helmut [*sic*] Ritter zu einer für die gesamte Wissenschaft der Islamforschung so wichtigen Stelle entwickelt hat und die in der Bibliotheca Islamica, von der nunmehr 16 Bände vorliegen, auch in dieser Hinsicht ihre Daseinsberechtigung zur Genüge erwiesen hat, hat uns große Sorge bereitet durch die Schwierigkeit ihrer Finanzierung in Stambul. Durch Vermittlung des Herrn Vorsitzenden hat das Auswärtige Amt es erreicht, daß wir im Januar dieses Jahres einen größeren Betrag für die Sachbedürfnisse der Zweigstelle haben nach Stambul überweisen können. Außerdem hat das Auswärtige Amt aus den ihm zur Verfügung stehenden Devisen die Gehaltszahlung an Herrn Ritter durch das Deutsche Generalkonsulat in Stambul vornehmen lassen. Aber im Frühjahr wurde uns anheimgestellt uns selbst um die Genehmigung der Devisen für die Zweigstelle zu bemühen. Verhandlungen des Geschäftsführers mit den in Betracht kommenden Stellen in Berlin haben Erfolg gehabt. Damit ist unsere Zweigstelle in Stambul zu den wichtigen deutschen wissenschaftlichen Einrichtungen des Auslandes gerechnet, deren Fortbestehen trotz aller Devisenknappheit im wesentlichen deutschen Interesse gelegen ist.” The Orientalist and diplomat Curt Prüfer (1881–1959) served as head of the board (*Erster Vorsitzender*) of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft between January 1934 and August 1939. In 1907 he joined the German Foreign Office, and from 30 April 1936 he served as head of the department of human resources and central administration. For Prüfer’s appointment as *Erster Vorsitzender* of the DMG, see “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 4. Januar 1934 in Halle” 1934:*2* (“Geheimrat Lüders teilt mit, daß der langjährige Präsident der Gesellschaft, Exzellenz Rosen, mit Rücksicht

Ich wollte dieser Tage schon ohnehin an Sie schreiben und Sie fragen, ob Sie nicht Ihre Gedanken über Abessinien bei uns vor tragen möchten.²⁰⁹ Ich finde, es ist in diesen Ausführungen doch so viel wichtiges und anregendes drin, dass ich es sehr begrüßen würde, wenn Sie es täten.

Die Arbeit von Dietrich ist jetzt gedruckt.²¹⁰ Ich habe sie mir auf der Reise etwas genauer angesehen und werde ihm die Korrektur noch einmal zurückschicken, weil ich mit der Art seiner Zitiererei noch nicht ganz einverstanden bin. Er ist m. E. mit den Abkürzungen etwas zu weit gegangen und es sind auch sonst noch ein paar Schönheitsfehler drin.

Ich habe von Hamburgern Dr. Lukas und Dr. Hansen [Vorschläge] zu Vorträgen bekommen.²¹¹ Eben kommt noch Herr Zieseniss mit einem Vortrag, aber ich glaube, ich werde ihm den etwas ausreden. Wir kennen ihn (d.h. Zieseniss) ja schon zur Genüge!²¹²

Soeben erhalte ich von Littmann den Nachruf auf Snouck, den ich gleich zur Druckerei schicken werde, damit er noch in diesem Heft veröffentlicht werden kann.²¹³

Von Ihren verschiedenen Schülern habe ich mit Interesse gehört. Wir müssen einmal über die Leute sprechen, wenn Sie hier sind. Also, hoffentlich können Sie uns den Vortrag halten.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

P Kahle

25

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 17 August 1936

Lieber Herr Kollege!

aus sein hohes Alter sein Amt niedergelegt habe. . . . Als Nachfolger schlägt der Vorstand den Gesandten Dr. Kurt Prüfer vor. Er wird durch Akklamation gewählt.”). See also “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 29. August 1934 in Bonn” 1934: *5*; Kahle 1961. For his career as a German diplomat, see *Biographisches Handbuch des deutschen Auswärtigen Dienstes, 1871–1945* 2000–2014:III, 525–526; McKale 1988; McKale 1987. For his scholarly contributions, see Kahle 1961; Vrolijk 2006. For Prüfer’s predecessor as *Erster Vorsitzender*, Friedrich Rosen (1856–1935), see *Biographisches Handbuch des deutschen Auswärtigen Dienstes, 1871–1945* 2000–2014:III, 721–723; Littmann 1935; Theilhaber 2020.

²⁰⁹ See letter 22 (19 May 1936) above, as well as Appendix 4.

²¹⁰ Dietrich 1936.

²¹¹ See “Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936” 1936: *35*: “27) Olaf Hansen-Hamburg: Die Entzifferung der mittelpersischen Papyri” (with abstract); *42*: “31) J. Lukas-Hamburg: Hamitisches Sprachgut im Sudan (s. oben S. 579–588)”. See also Lukas 1936.

²¹² The Indologist Wilhelm Alexander Zieseniss (1899–1945) attended the eighth Deutsche Orientalistentag (see above n. 190) but did not present a paper. On him, see von Glasenapp 1945–1949.

²¹³ Littmann 1936. On Christiaan Snouck Hurgronje (1857–1936), see also Buskens and Witkam 2021.

Herzlichen Dank für Ihre Karte.²¹⁴ Ich hoffe doch sehr, dass Sie kommen! Auch Ihr Vortrag wird mir sehr erwünscht sein. Ich würde es dann so einrichten, dass ich Ihren Vortrag an einen der Abende setze, wo ich auf ein grösseres Publikum rechne. Er könnte sehr gut Schaefer's Einleitungsvortrag ergänzen,²¹⁵ denn zwei Vorträge bei der Eröffnung wäre, glaube ich, doch zu viel, zumal wir abends uns wieder als Gäste der Stadt zu einer Bowle im Königshof treffen sollen.

Ich hatte es mir im allgemeinen so gedacht wie vor zwei Jahren, dass wir vormittags von 9–1 Uhr tagen, nachmittags möglichst zeitig irgend wohin hinausfahren, etwa um 7 Uhr nach Hause kommen und dann ab 8 Uhr noch 1 oder 1 1/2 Stunden abends fleissig sind; dann gemütliches Beisammensein.²¹⁶ Ich finde, diese Einrichtung hatte sich doch das letzte Mal ganz gut bewährt und die Umgebung von Bonn bietet ja allerlei Möglichkeiten. Hoffentlich kommt die Pariser Austauschfamilie nicht gerade in den Tagen des Kongresses.

Ihr Gedanke, an dem Beispiel von Dubnow's Weltgeschichte des jüdischen Volkes die Problematik der Weltgeschichte zu zeigen, halte ich für sehr gut. Ich würde es allerdings auch für zweckmässig halten, wenn Sie wenigstens andere Werke *streifen* würden, um

²¹⁴ Strothmann's postcard referred to here is not preserved.

²¹⁵ Schaefer's keynote lecture was entitled "Die Orientforschung und das abendländische Geschichtsbild"; see "Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936" 1936:*6*–*7*. Kahle had approached Schaefer in his letter of 12 June 1936 with the request to give the keynote lecture, which Schaefer accepted in a letter of 14 June 1936. See also letter Schaefer to Strothmann, 16 August 1936: "Was ich vorhabe—ich erhielt die Einladung zu dem Eröffnungsvortrag vor sechs Wochen, hatte vorher garnicht die Absicht, nach Bonn zu gehen—, ist die Veranschaulichung der Etappen der abendländischen Anschauung vom Orient entsprechend den Etappen der abendländischen Selbstbewusstwerdung: von der naiven, sei es feindlichen, sei es bewundernden, Auffassung des Spätmittelalters über die humanistische und aufklärerische Abwertung bis zu der organisch geschichtlichen Betrachtung des 19. Jh., die ich in ihrer Einheitlichkeit trotz nationaler Differenzierung an Silvestre de Sacy, Amari, Wellhausen und E. G. Browne charakterisieren will. Da das Ganze nur 45–50 Minuten dauern soll, bleibt es natürlich eine Skizze".

²¹⁶ See, e.g., "Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934" 1934:*13*, where the afternoon and evening activities of 30 August 1934 (the morning session, consisting of four lectures, lasted from 9 a.m. through 1:15 p.m.) are described as follows: "Am Nachmittag um 3 Uhr fand eine Besichtigung des Orientalischen Seminars statt, andere Teilnehmer besuchten um diese Zeit das Beethovenhaus und Beethoven-Archiv unter Führung von Privatdozent Dr. Schmidt-Görg. Um 4 Uhr fand ein Ausflug in den schönen der Stadt Bonn gehörigen Autobussen nach Haus Ernich in Remagen statt, wo die herrliche Aussicht auf den Rhein genossen werden konnte und sich reichliche Gelegenheit zu zwangloser Aussprache bot. Abend 8 Uhr Vorträge mit Lichtbildern . . . Nach den Vorträgen Autorundfahrt durch die Stadt zur Besichtigung der von dem Herrn Oberbürgermeister anlässlich des Orientalistentages angeordneten Stadtbeleuchtung.—Dann geselliges Zusammensein im Bürgerverein."

dem Vortrag auch nur den Schein des Antisemitismus zu nehmen.²¹⁷ Ich bekomme sowieso noch einige Vorträge. Besonders ist es mir darum zu tun, wenigstens mit zwei bis drei Vorträgen den Alten Orient heranzuziehen. Die endgültige Verteilung der Vorträge und die Festsetzung des Programms kann ich erst Ende des Monats vornehmen. Wenn Sie mir also etwa bis zum 28. August definitiv Mitteilung machen können, dass Sie kommen und Ihren Vortrag halten, wäre ich Ihnen sehr dankbar.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

PKahle

26

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 25 August 1936

Lieber Herr Kollege!

Ich habe Ihren Brief mit Vortrag heute morgen erhalten und habe Ihren Vortrag durchgelesen.²¹⁸ Ich würde es doch für ausserordentlich erwünscht halten, wenn Sie den Vortrag hier bei uns halten. Er enthält sehr viel beherzigenswerte Gedanken und ich möchte einmal vorschlagen, dass wir diesen Vortrag dann etwa auf Freitag oder Sonnabend, jedenfalls abends, verlegen, wo die Möglichkeit besteht, dass auch Leute aus der Stadt, die interessiert sind, dazu kommen. Ich werde dafür sorgen, dass das detaillierte Programm noch irgendwie bekannt gemacht wird.

Wenn ich mir zu dem Vortrag einige Bemerkungen erlauben darf, so würde ich, da Sie doch ganz wesentlich sich mit Dubnow auseinandersetzen, ihn doch mehr auf Dubnow zuspitzen und das, was Sie von anderen Weltgeschichten sagen, nur in ein paar Strichen am Anfang zum Ausdruck bringen. Die sehr charakteristischen Urteile aus der OLZ über Dubnow²¹⁹ würde ich an Ihrer Stelle zum Ausgangspunkt nehmen und dann Ihre ganze Untersuchung, so wie Sie die gedacht haben, darlegen. Ich kann mir gut denken, dass es

²¹⁷ Strothmann had also informed Hans Heinrich Schaeder about his plan to present a lecture on Dubnow's *Weltgeschichte des jüdischen Volkes*. Schaeder replied in his letter of 16 August 1936 to Strothmann as follows: "Unbedingt müssen Sie diesen Vortrag halten, das Thema, das Sie in den Vordergrund rücken werden, ist von großer und aktuellster Bedeutung. Denn Dubnow enthält bereits, davon bin ich überzeugt, das kommende national-jüdische Geschichtsbild, dessen Ausbildung für das palästinische wie für das internationale Judentum seit der Erschütterung des liberalen Geschichtsbildes 1933 zu einer inneren Notwendigkeit geworden ist,—und Dubnows säkularisierter Gesellschaftsbegriff hat bei der religiös überwiegend indifferenten Jugend unschlagbare Chancen gegenüber einer Geschichtstheologie à la Buber. Ich bin freudig gespannt zu hören, wie Sie diese Dinge betrachten".

²¹⁸ Strothmann's letter and the appendix referred to here have not been preserved.

²¹⁹ A reference to Max Löhr's (1864–1931) reviews of three volumes of Simon Dubnow, *Die alte Geschichte des jüdischen Volkes*, published in *Orientalistische Literaturzeitung* (OLZ): Löhr 1926a, Löhr 1926b, and Löhr 1927. Of relevance is also Scholem 1932.

eine ausgezeichnete Ergänzung zu Schaeders Einleitungsvortrag ist und wenn dieser am Donnerstag stattfindet, so könnten Sie dann am Freitag abend etwa reden. So wie Sie Ihre Darstellung geben, hat der Vortrag ja gar nichts Antisemitisches, charakterisiert aber in wirklich sehr treffender Weise die Unzulänglichkeiten der Arbeiten Dubnow's, bei aller Anerkennung dessen, was anzuerkennen ist.²²⁰ Die Hauptsache ist nur, dass Sie wirklich kommen und reden. Ich freue mich ganz besonders darüber.

Ich habe Herrn Dietrich, der mir noch einen Vortrag anbot, abgesagt,²²¹ weil von jüngeren Hamburgern ja nun genug reden: Aichele, Olaf Hansen, Dr. Lukas.²²² Ausserdem hat Dietrich ja jetzt gerade seine Arbeit "Phönizische Ortsnamen in Spanien" fertig.²²³ Er kommt zur Zeit, wenn er bei der nächsten Gelegenheit redet. Ich will daran denken. Ich glaube im allgemeinen, unsere Jugend genügend herangezogen zu haben und wir müssen doch auch etwas die gereiften Leute heranziehen. Ich hoffe also sehr, dass Sie kommen und reden. Ich werde, glaube ich, übermorgen das nächste Programm drucken lassen, sonst komme ich zuletzt zu sehr ins Gedränge und zur Not sind ja kleine Aenderungen immer leicht durchzuführen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

PKahle

27

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 7 December 1936

Sehr verehrter Herr Kollege!

Sie liessen um Bibliotheca Geographorum Arabicorum Bd. 8²²⁴ bitten. Ich habe alle Kräfte in Bewegung gesetzt, aber der Band war im Augenblick im Seminar nicht auffindbar. Er hat sich nun schliesslich gefunden, muss offenbar beim Orientalistentag versteckt worden sein. Ich schicke Ihnen nun Bd. 8 zu, hoffentlich können Sie ihn noch gebrauchen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

28

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 4 February 1937

²²⁰ For the final version of Strothmann's lecture, see Schmidtke 2023 (Appendix 7).

²²¹ The letter is not preserved Fondo Paul Kahle, COR_569, which includes only their correspondence after World War II.

²²² For Hansen and Lukas, see above, n. 211. Walther Aichele (1889–1971) presented a paper entitled "Eine neu erschlossene frühindonesische Literatursprache in ihrem Einfluß auf das Altjavanische"; see "Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936" 1936:*18*–*19*.

²²³ Dietrich 1936.

²²⁴ De Goeje 1894.

Lieber Herr Kollege!

Gestatten Sie mir folgende vertrauliche Anfrage. Ernst Ludwig *Dietrich* war im Sommer bei mir in Bonn.²²⁵ Wir sprachen über mancherlei. Er hat natürlich in seiner Stellung als Landesbischof mancherlei Schwierigkeiten und sehnt sich herauszukommen aus dieser Tätigkeit.²²⁶

Ich habe darauf gelegentlich in Berlin vorgeschlagen, ob man ihn nicht in die Universität hineinbringen könne, ich hätte das feste Zutrauen zu ihm, dass er z.B. auf dem Gebiet der *Orientalia* sehr Ordentliches leisten würde, wenn er nur einmal Gelegenheit hätte, sich wirklich in diese Dinge zu vertiefen. Ich wies darauf hin, dass ich es s.Zt. bedauert hätte, dass dieser wirklich sehr begabte und fleissige Mensch gleich in die Praxis gegangen ist. Eine weitere Tätigkeit von Dietrich müsste ja wohl ausserhalb einer Theologischen Fakultät gesucht werden. Dietrich hat mir grössere Partien seiner Arbeit

²²⁵ For Kahle's former student, the Protestant theologian Ernst Ludwig Dietrich (1897–1974), see Geißler 2012. Between November 1938 and March 1939, when the Kahle family finally escaped Germany for England, Dietrich was among those few who tried to support the family to the extent possible. See M. Kahle 1945:17, 38.

²²⁶ See Geißler 2012:109–327 for Dietrich's term as state bishop of the Protestant Church in Hesse and Nassau (*Landesbischof der Ev. Landeskirche Nassau-Hessen*), 1933/34 through 1945; see Geißler 2012:327–333 for his various attempts to find an alternative position at an academic institution during this time. In 1938, Dietrich also voiced interest in Gotthold Weil's (on whom see n. 80) former chair in Frankfurt (see letter Kahle to Dietrich, 29 March 1938), and Kahle supported his candidacy with a letter of recommendation addressed to Prof. Dr. Harmjanž at the Ministry of Science, Education, and Culture (2 April 1938; Fondo Paul Kahle, COR_570). This did not work out, and after the war, in 1946, Dietrich approached Kahle to seek his support for his candidacy for an *Ordinarius* position in Mainz (letter Dietrich to Kahle, 30 October 1946), but the position was given to Helmuth Scheel (letter Dietrich to Kahle, 28 January 1947; for Scheel, see below, n. 330). Towards the end of 1947 Dietrich learned about Argentina's desire to recruit foreign scholars for the National University of Tucumán, and he considered applying, again in vain. On 7 December 1949, Dietrich informed Kahle that he now held a lectureship (*Lehrauftrag*) at Frankfurt University and that he had been offered the opportunity to give some lectures in Ankara. It is unclear whether Dietrich ever lectured in Ankara, but he continued to teach in Frankfurt for several years, until 1956 or even beyond. Here, Josef van Ess (1934–2021) attended some of his classes during the mid-1950s; see van Ess 2018:III, 2347–2349. Probably without Dietrich's knowledge, Kahle had also recommended him as a suitable candidate for the Frankfurt chair; see letter Kahle to Paul Klingelhöfer, 8 July 1947: "Ein zweifellos sehr fähiger Mensch ist mein alter Schüler E. L. Dietrich, der allerdings nicht Professor gewesen ist. Er hat eine gewisse Rolle als evangelischer Bischof in Hessen gespielt, und ist jetzt wieder Pfarrer in Wiesbaden. Er ist ein ungewöhnlich kluger, und sehr wohlgewandter Mann, der auf dem Gebiete des Islams, speziell der islamischen Mystik, ausgezeichnet gearbeitet hat, und der andererseits auch in Judaica hervorragend Bescheid weiss. Es würde sich vielleicht lohnen, dass Sie ihn sich einmal ansehen. Er wäre sicher imstande, aus einer Professur für *Orientalia* (Semitica) etwas zu machen."

über as-Sa'rani, Lata'if al-Minan zugeschickt, die zweifellos davon Zeugnis ablegte, dass er in dieser Arbeit, die ich ihm einmal vor etwa 14 Jahren vorgeschlagen habe, weiter gekommen ist.²²⁷ Ausserdem schickte er mir einen grösseren Aufsatz aus dem Gebiet der Judaica "Das Selbstbewusstsein der Rabbinen", der mir einen recht guten Eindruck machte.²²⁸

Ich hatte es mir eigentlich so gedacht, dass man ihm in irgend einer Weise Gelegenheit geben sollte, sich in die Orientalia einzuarbeiten und etwas grösseres da zu leisten. Statt dessen erfuhr ich von ihm, dass man ihm eine Professur in Kiel angeboten hätte. Ich habe dann Gelegenheit gehabt, dem Dekan der Philosophischen Fakultät in Kiel auf dessen Bitten ein Gutachten zu schreiben²²⁹ und die Kieler haben dann darauf hingewiesen, dass ihnen an einem weiteren Ausbau der Orientalia nicht sehr gelegen sei, dass sie mehr Gewicht darauf legten, das Studium der nordischen Dinge erweitert zu sehen. Ich wurde dann von Berlin gefragt, ob ich Vorschläge machen könnte, es kämen aber nur Preussische Universitäten in Betracht. Ich schlug darauf vor man sollte ihn doch zu mir nach Bonn schicken, ich sei der Ueberzeugung, dass er hier sehr gut sich bei den hier bietenden Möglichkeiten in die Dinge hinein arbeiten könnte, dass er auch sonst hier manches lernen könnte und ich auch ganz froh wäre, evtl. durch ihn etwas Entlastung zu bekommen; ich sei davon überzeugt, dass ich mit ihm ganz gut auskommen würde.

²²⁷ See letter Ernst Ludwig Dietrich to Kahle, 7 August 1936: "Mit gleicher Post sende ich Ihnen nun meine 'Werke', soweit Sie nicht im Besitz derselben sind, vor allem das Scha'rānī-Ms., soweit es lesbar ist; wie Sie sehen, fehlt noch die Korrektur daran, zu der ich bisher leider nicht die Zeit fand. Mit der Reinschrift bin ich, wie Sie sehen, bis zu dem Abschnitt über die Askese gelangt; an demjenigen über die Dogmatik arbeite ich eben, soweit das möglich ist, es folgt dann noch der letzte große Abschnitt über den Heiligen in der Praxis (Klosterleben, woraus 'Lehrer und Schüler' in Ihrer Festschrift fertiggestellt, Sozialethik und Zauberwesen)." The Egyptian mystic 'Abd al-Wahhāb b. Aḥmad aš-Ša'rānī (897/1492–973/1565) provides in his *Laṭā'if al-minan* an account of the graces God had bestowed upon him with autobiographical elements. Dietrich had presented a lecture on the work and its author, "Ša'rānī's Leben und Lehre nach seiner Selbstbiographie", on the occasion of the Deutscher Orientalistentag in Hamburg in 1926; see "Deutscher Orientalistentag Hamburg vom 28. Sept. bis 2. Okt. 1926" 1927:lxiii-lxv. In 1935, he contributed a paper on aš-Ša'rānī to the Paul Kahle *Festschrift*: Dietrich 1935. Dietrich's edition of the *Laṭā'if al-minan* was never published. For aš-Ša'rānī and his *Laṭā'if* (published repeatedly), see Winter 1982.

²²⁸ See letter Ernst Ludwig Dietrich to Kahle, 7 August 1936: "Meine bereits von Gerhard Kittel verwertete Arbeit über das Ich der Rabbinen füge ich ebenfalls als noch ungedrucktes Elaborat bei." Dietrich also mentions this at the time still unpublished paper in a letter to Walter Hinz on 5 June 1936 (Fondo Paul Kahle, COR_570): "Bis jetzt unveröffentlicht sind zwei Arbeiten: 'Das Selbstbewußtsein der Rabbinen' (bereits im Ms. verwertet in Gerhard Kittels Theol. Wörterbuch zum Neuen Testament, Art. †. . . †) . . ." This might refer to an earlier, possibly partial draft version of the study that was eventually published as Dietrich 1952.

²²⁹ See Geißler 2012:329.

Nun ist hier an unsere Fakultät die Anfrage gekommen, wie sie sich dazu stellen würde, wenn ihm hier in Bonn eine andere freie Professur als Professor für Religionsgeschichte übertragen würde. Aus irgend einem Grund sei es nicht möglich, ihn, wie ich vorgeschlagen hatte, als eigentl. Orientalist herzuschicken. Wir hatten neulich Kommissionssitzung darüber, ich hatte von meinem Vorschlag an das Ministerium schon zuvor dem Dekan Mitteilung gemacht. Die Sache mit der Religionswissenschaft hat insofern ihre Schwierigkeit, als wir hier als eine Art Nachfolger von Carl Clemen Herrn Mensching (früher Riga) als n.b.a.o. Professor²³⁰ haben mit Lehrauftrag, der seine Sache ganz gut machen soll, und ich hatte natürlich nicht irgendwie daran gedacht, dass ihm durch Dietrich Schwierigkeiten gemacht werden sollten. Was Dietrich publiziert hat: "Die endzeitliche Wiederherstellung bei den Propheten",²³¹ "Der Mahdi Mohammed Ahmed von Sudan nach arabischen Quellen"²³² und was er weiter noch gemacht hat, kann ja auch als religionswissenschaftliche Arbeiten angesprochen werden, aber ob nun er gerade der Mann ist für eine eigentlich religionswissenschaftliche Professur möchte ich dahingestellt sein lassen, immerhin könnte er sich ja auch in dieser Stellung mehr auf Islamkunde, Semitistik bzw. Judaistik werfen.²³³

Sie sind einer der wenigen Kollegen, die Dietrich wirklich persönlich kennen. Er hat ja wohl während der Zeit, da er Pfarrer in Hamburg war, Beziehungen zu Ihnen und zum Seminar und zu Kollegen Windfuhr²³⁴ gehabt und Sie werden einen Eindruck von seiner

²³⁰ I.e., *nichtbeamteteter außerordentlicher professor*.

²³¹ Dietrich 1920, published as Dietrich 1925c. Dietrich prepared his dissertation under the supervision of the Old Testament scholar Hermann Gunkel (1852–1932).

²³² Dietrich's 1922 PhD dissertation, entitled "Der Mahdi Moḥammed Aḥmed nach arabischen Quellen", was published in *Der Islam* in 1925 (Dietrich 1925a) and in parallel as an offprint of *Der Islam* (Dietrich 1925b). In Dietrich 1925b, Dr. Kahle and Dr. [Fritz] Vigener [1879–1925] are mentioned as examiners ("Berichterstatter"), and the date of the final exam is given as 31 May 1922. In the curriculum vitae that is appended to Dietrich 1925b, Dietrich acknowledges Kahle's role in the genesis of the dissertation when he writes: "Die Anregung zu der philosophischen Fakultät vorgelegten Dissertation verdankt er Herrn Prof. Dr. Kahle, der ihn auf dem Gebiet der arabischen Philologie und bei der Abfassung seiner Arbeit gefördert und mit seinem Rat unterstützt hat." For Dietrich's second dissertation, see also Geißler 2012:49–50.

²³³ See Geißler 2012:330. Carl Clemen (1865–1940) was apparently instrumental in convincing the faculty to appoint Gustav Mensching (1901–1978) rather than Dietrich; see Vollmer 2001:196–198. See also Vollmer 2018. On Gustav Mensching, see also the contributions to Gantke, Hoheisel, and Schneemelcher 2003.

²³⁴ Dietrich was inducted as pastor of the Heiligengeistkirche in Hamburg Barmbek on 4 December 1927, and he left Hamburg in September 1929 for a pastorate in Wiesbaden. Among the reasons that prompted Dietrich to seek a position in Hamburg was the strong representation of Orientalists at Hamburg University. See letter Ernst Ludwig Dietrich to Walter Hinz, 5 June 1936 (Fondo Paul Kahle, COR_570): "... erhielt ich mir die ganzen Jahre hindurch ein gewisses Maß von wissenschaftlichem Studium, wobei mir z.B. mein Pfarramt in Hamburg besonders zustatten

wissenschaftlichen Art bekommen haben. Ich wäre Ihnen nun sehr dankbar, wenn Sie mir über ihn Ihre Meinung schreiben würden und zwar so, dass ich das in der Fakultät vorlegen könnte. Die positiven wissenschaftlichen Leistungen, die von ihm bisher vorliegen, sind zweifellos nicht so, dass man ihn daraufhin zum Professor berufen würde, aber es handelt sich ja hier um einen besonderen Fall. Mein Bestreben geht dahin, diesem meinem alten Schüler irgendwie zu einer neuen Position zu verhelfen. Ich würde Sie bitten, mir offen zu schreiben, ob Sie glauben, dass er, wenn er sich nun nach 16jähriger Praxis ausschliesslich der Wissenschaft widmen würde, auf dem Gebiete der Semitica und der Islamkunde wirklich etwas erfreuliches leisten würde.

Ich schicke einen Durchschlag dieses Briefes an Kollegen Windfuhr, mit dem ich ja bei meinem letzten Besuch in Hamburg in Ihrem Hause—ich glaube es war 1933—über Dietrich gesprochen habe, und bitte ihn, sich von seinem Gebiete aus dazu zu äussern.²³⁵

Ich wäre Ihnen auch dankbar, wenn Sie mir schreiben würden, was Sie für einen Eindruck von seiner Persönlichkeit gehabt haben. Naturgemäss hat er sich durch seine Tätigkeit in den letzten Jahren manche Gegner zugezogen.

Mit herzlichen Grüssen bin ich

kam, woselbst ich die Prof. Strothmann und Windfuhr über Islam und Rabbinica hören konnte." Not much is known about his personal relations with Rudolf Strothmann in these years, but Dietrich developed a close friendship with Walther Windfuhr during his time in Hamburg; see Geißler 2012:57–60. The pastor and scholar of Jewish and Semitic languages Walter Windfuhr (1878–1970) taught at Hamburg University in various positions between 1926/27 and 1941 and again from 1951 until 1958. On him, see Wassermann 2003:113–136; <https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/gnd/12903892X> (accessed 16 December 2021). The Fondo Paul Kahle (COR_2514) holds a single letter from Kahle to Windfuhr, dated 23 November 1936.

²³⁵ Kahle's letter to Windfuhr is not preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_2514. In addition, Kahle sent a copy of his letter to Strothmann to the Protestant theologian Heinrich Frick (1893–1952), Ordinarius at Marburg; see letter Kahle to Frick, 4 February 1937 (Fondo Paul Kahle, COR_570): "Lieber Herr Frick! Ich übersende Ihnen anbei den Durchschlag eines Briefes, den ich eben an Kollegen Strothmann in Hamburg geschrieben habe. Aus diesem Brief ersehen Sie, worum es sich handelt. Sie kennen ja Dietrich ziemlich gut. Dass er ein sehr begabter und fähiger Mensch ist, darin werden Sie mit mir ja wohl übereinstimmen! Ob es richtig war, ihn zum Landesbischof zu machen, das ist eine Frage, die hier nicht zur Diskussion steht. Ich möchte ihm gern weiter helfen. Bitte, schreiben Sie mir, was Sie über ihn zu sagen haben, sodass ich Ihren Brief evtl. der Fakultät vorlegen kann. Ich wäre Ihnen im übrigen dankbar, wenn Sie diese Anfrage bis auf weiteres als vertraulich betrachten würden." Both Frick und Windfuhr responded to Kahle's request, and Kahle submitted their respective assessments to the dean of the faculty of philosophy at Bonn University on 12 February 1937. Frick's assessment, dated 11 February 1937, is preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_570. Strothmann's assessment (see below, Appendix 4) reached Kahle on 19 February 1937, and Kahle forwarded it to the dean, Karl Justus Obenauer (1888–1973), on 20 February 1937 (Fondo Paul Kahle, COR_570).

Ihr sehr ergebener
gez. P.Kahle

29

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 13 February 1937

L[ieber] H[err] K[ahle],
ausser der "Mahdi Muhammed . . ." ²³⁶ war mir nichts erreichbar, warte noch auf bestellte
"Die endzeitliche Wiederherstellung bei den Propheten", ²³⁷ darum verzögert, da noch
kein Urteil über derartig weitgreifenden Plan. Aussicht in der *Zukunft!* auf eine wirkliche
Leistung in unserm Gebiete wohl wahrscheinlich, aber bis jetzt der blosser Tatbestand
eines noch nicht zur Auswirkung gekommenen Interesses. Brief folgt.
Ihr R. Strothmann

30

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 15 February 1937

Lieber Herr Kollege!

Besten Dank für Ihre Karte. Es handelt sich bei *Dietrich* natürlich nicht darum
festzustellen, ob seine bisherigen Publikationen ihn ausweisen für die Berufung zu einer
Professur für Orientalia, sondern darum, dass man ihm in würdiger Weise den Uebergang
aus einer Stelle, bei der man über seine Geeignetheit im Zweifel sein kann, zu einer Stelle
ermöglicht, bei der er, wie ich bestimmt hoffe, Gutes wirken kann. Das ist ja wohl auch
ihre Ansicht. Die Idee des Ministeriums, ihm die religionsgeschichtliche Professur hier
zu übertragen, halte ich nicht für günstig. Wenn er nun zur Universität in irgend eine
Beziehung kommt, müsste er nicht gezwungen sein, sich auf einem Gebiete zu betätigen,
das ihm ferner liegt. Er hätte nach seiner 15jährigen Praxis allen Grund, sich nun in die
Orientalia einzuarbeiten und ich möchte glauben, dass ihm das ganz gut gelingen wird.
Vielleicht ist es möglich, ihn zunächst einmal für einige Zeit so nach Bonn zu dirigieren,
dass er hier im Orientalischen Seminar arbeitet und sich hineinfindet, vor allen Dingen
seine Arbeit über Sa'arani [*sic*] fertig macht und durch sie zeigt, was er leisten kann.
Schon die Durchführung dieser Arbeit ist m.E. nur möglich an einer Stätte, wo ihm die
nötige Literatur zur Verfügung steht bzw. beschafft werden kann, nicht in Wiesbaden.
Das wäre m.E. die günstigste Lösung, die man anstreben müsste. In diesem Sinne
müssten wir versuchen mit dem Ministerium zu verhandeln.

²³⁶ See above, n. 232.

²³⁷ See above, n. 231.

Nun noch eine Frage betreffend des Albert Dietrich, Ihres Schülers. Herr Dr. Lüdtké²³⁸ drängt jetzt darauf, vor der Vergebung einer Arbeit eine genaue Kostenaufstellung zu machen. Um die machen zu können, müssten wir wissen, wieviel von der Arbeit als Dissertation erfordert wird. Dietrich schreibt mir, er könne das jetzt, da er die Arbeit nicht in Händen habe, schlecht bestimmen, und er könne auch mit seinen Lehrern in Hamburg nicht gut verhandeln, da er nicht nach Hamburg fahren kann. Würde es genügen, wenn wir 2–3 Bogen für die Dissertation reservieren? Die ganze Arbeit ist ja dann in den Abhandlungen zu lesen. Die Dissertationsexemplare sollen doch nur Spezipimina sein; ausserdem ist zu berücksichtigen, dass er die Bogen, die als Dissertation verwandt werden, selbst bezahlen muss, während der Rest auf Kosten der Gesellschaft gedruckt wird.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir möglichst bald eine Notiz darüber schicken würden. Herrn Dietrich liegt sehr daran, dass der erste Bogen möglichst bald wenigstens in Fahnen vorliegt, da er diesen dem Archäologischen Institut einreichen will bei seinem Gesuch um ein Stipendium. Ich will inzwischen die Anordnung geben, dass man mit dem Druck der Arbeit möglichst bald beginnt.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

31

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 18 February 1937

Lieber Herr Kahle,

wir haben sofort den Dissertations Teilabdruck für Dietrich Dr. des. beantragt. Er wird sicher nicht abgelehnt; ich schreibe endgültig, sobald der Antrag durch die Fakultät gegangen ist, was ich beschleunigen werde.

Und der andere Dietrich. Falls er, wie es nach Ihrem Berichte scheint, er [*sic*] einstweilen längeren Urlaub nimmt, wird man gern auf den Fall zurückkommen. Da aber von seiner Existenz als Orientalisten so gut wie niemand weiß, ist besondere Umsicht am Platze. Es ist doch etwas grundsätzlich anders, ob ein Bischof a.D. in eine Theologische Fakultät, also ein welt- oder glaubensanschauliche, auch noch ob er mit den Erfahrungen eines großen Religionswerkes seine doch auch stark—bes. die Lit. Dissertation—religionswissenschaftlichen Studien unterstreichend Religionswissenschaftler wird, oder ob er wegen einer früheren Arbeit über die Schaade, Paret,²³⁹ Pretzl hinweg aus dem

²³⁸ The Germanist and publisher Gerhard Lüdtké (1875–1944) served as secretary (*Geschäftsführer*) of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft between January 1921 and September 1927 and then switched with Paul Kahle for the position of deputy secretary (*stellvertretender Geschäftsführer*). In this capacity he was primarily concerned with the various publication lines of the DMG. On him, see Fischer 1944.

²³⁹ For Rudi Paret (1901–1983), see below, n. 290.

Noch-Nichts plötzlich einrückt. Aber wird sicher, zur Ausarbeit [?] von Ruhe, Gelegenheit und genius loci nur Bonn sehr förderlich.
Ihr treuer R. Strothmann²⁴⁰

32

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 19 February 1937

Lieber Herr Kollege!

Haben Sie herzlichen Dank für Ihr Gutachten betreffend E. L. Dietrich.²⁴¹ Sie haben mir nur einen Durchschlag dieses Gutachtens geschickt. Ist das ein Versehen des Büros oder haben Sie das Original direkt an die Fakultät geschickt? Ich wäre Ihnen für eine kurze baldige Nachricht darüber sehr dankbar.

Sachlich enthält Ihr Gutachten ja das, was sich jeder Mensch sagen wird. Ich bin Ihnen jedenfalls sehr dankbar für das, was Sie auch positiv über Dietrich sagen. Das richtige wäre auch m.E., dass wir uns bemühen, dass er für eine Zeitlang provisorisch herkommt und ihm Gelegenheit gegeben wird, die Arbeiten, die er jetzt unter der Feder hat, in aller Ruhe auszuarbeiten und zu publizieren. Das war, wie ich Ihnen ja schon schrieb, meine Idee. Ich glaube, dass in diesem Sinne sich auch die Fakultät entscheiden wird.

Besten Dank auch für Ihre Auskunft in Sachen des anderen Dietrich. Ich denke, dass der Satz seiner Arbeit nun begonnen hat.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

33

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 20 February 1937

L.H.K.

Kann nur Versehen bei Cuvertierung sein: Ich habe *nur* an Sie geschickt, nicht an Fakultät, von der ich ja auch gar nicht aufgefordert war.

Mit bestem Gruß,

Ihr

R. Strothmann

34

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 2 May 1937

²⁴⁰ For Strothmann's evaluation of Ernst Ludwig Dietrich, see below, Appendix 3.

²⁴¹ See Appendix 3.

Lieber Herr Kahle,

Das sind ja ernste Tage für die Orientalistik. Das Schicksal der Familie Hans Bauer hat mich tief bewegt.²⁴² Ich erfuhr es zunächst durch Kollegen Schaade.²⁴³—Halle war einst Zentrum unseres Faches. Von hier aus sind eine stattliche Zahl Kollegen hervorgegangen. Die Bibliothek bietet doch besondere Möglichkeiten für jemand, der im Sinne der Älteren arbeiten will. Und nun lese ich soeben, daß die Kieler Stelle auch aufgehoben, bzw. in die Juristische Fakultät übergegangen ist. Warum? Denkt man an einen Abbau des Faches? Oder liegen in Kiel besondere Verhältnisse vor? Das letzte Mal traf ich Menzel, als er an unserer Firdausi-Feier²⁴⁴ teilnahm. Damals war er Dekan und den Erzählungen [nach] zu schließen sehr rührig in Organisation und auf Umbau der Fakultät. Das äußere Schicksal des Faches, ja ehrlich gesprochen, die wirtschaftliche Seite interessiert mich doch sehr, oder vielmehr muß mich interessieren wegen der Verantwortung für die Schüler. Einstweilen geht es noch. Von den vier deutschen, die ich im Hauptamt hier promovierte, ist Krause unser Assistent und fängt auch an über die Mathematik hinüberzugreifen; Garbers ist jetzt, wenn auch zunächst als Assistent, Nachfolger von Ruska.²⁴⁵ Abel steht auf der Liste für die Assistentenstelle in Berlin. Ob es bloß umständlicher Geschäftsgang ist, daß er noch nicht berufen ist?²⁴⁶ Für Dietrich

²⁴² The Semitist and Arabist Hans Bauer (1878–1937) succeeded Carl Brockelmann as Ordinarius for Semitic languages at Halle University in 1923; Bauer passed away on 6 March 1937, a few months after the death of his spouse. On him, see Wehr 1937 (including a list of Bauer's publications); Hadl 1937; D. 1937; Eissfeldt 1963:110–111; Gzella 2008. For Wehr 1937, see letter Paul Kahle to Hans Heinrich Schaeder, 24 March 1937: “Den Nachruf auf Bauer hat schliesslich Hans Wehr geschrieben, sein Schüler, den Eissfeldt darum gebeten hatte. Ich habe einige Superlative herausgestrichen, sonst scheint er mir ganz zweckmäßig zu sein.”

²⁴³ On him, see 139.

²⁴⁴ See letter Theodor Menzel to Paul Kahle, 6 November 1934: “Morgen ist die Firdosi-Feier in Hamburg, zu der wir Kieler eingeladen sind.” On Menzel, see above, n. 88.

²⁴⁵ Karl Garbers (1898–1990) submitted his doctoral dissertation (“Thābit ibn Qurra’a Abhandlung über die Sonnenuhren”) to the University of Hamburg in 1936, and in 1937/38 he held a position as research assistant at the Institute for the History of Medicine and Natural Sciences at Berlin University, where he also completed his 1941 Habilitation, entitled *Kitāb Kīmīyā’ al-‘Iṭr wa-Taṣ’idāt: Buch über die Chemie des Parfüms und die Destillationen, von Ya’qūb b. Ishāq al-Kindī; Ein Beitrag zu Geschichte der arabischen Parfümchemie und Drogenkunde aus dem 9. Jahrh. P.C.*, which was published as Garbers 1948. On him, see Hanisch 2003:186; Ellinger 2006:481 and passim.

²⁴⁶ Richard Hartmann (1881–1965), who was appointed Ordinarius for Arabica and Islamica at Berlin University in 1936, intended to establish a “German *Oriente Moderno*”. In his letter to Strothmann dated 21 June 1936 (Strothmann family archive, SFA-D-Hartmann), Hartmann outlines his plans as follows and inquires about a possible candidate among Strothmann’s students: “Es soll . . . eine Stelle geschaffen werden, an der die wichtigsten Zeitungen und Zeitschriften des Orients gesammelt werden, also etwas, was bisher ganz fehlt in Deutschland. Für den finanziellen Voranschlag ist vorgesehen, dass man bis zu 60 Zeitungen und Zeitschriften hält. Und nun kommt

müssen wir sorgen bis zur Entlassung vom Militär im Juli. Für die Ausländer, jetzt ein Inder, ein Iraker,²⁴⁷ ein Jude²⁴⁸ ist wohl anderweit gesorgt, und deutscher Nachwuchs steht zur Zeit noch nicht in rechter Aussicht.

Lebt unser Fach jetzt in einer gefährlichen Übergangszeit. Ich verkenne nicht den Vorschlag, die gesamte Orientalistik an einzelnen Stellen zu konzentrieren. Es ist auch für die Dozenten wertvoll, immer mal beim Nachbarn fragen zu können. Andererseits ist die Verstreuung der Orientalisten auf die Universitäten förderlicher für die Hörerzahl. Es gibt unter uns doch nur ganz wenige, die als Orientalisten auf die Universität zogen. Meist sind sie nur durch ihr Kismet rein zufällig an die aus anderen Gründen gewählten Universitäten mit der Orientalistik in Berührung gekommen. Berlin war doch ein—wenn man von gewissen Ausbänden absieht, ein [sic] Zentralpunkt für unser Fach. Ich fürchte, daß man jetzt die “kleinen” Fakultätsprofessuren für Orientalia aufhebt, aussterben läßt ohne doch die an den anderen Universitäten zu stärken. Ein bedenklicher Mangel wird auch entstehen, wenn der Historiker z.B., der doch jetzt einsieht, daß man Alte

die Nachwuchsfrage: diese Zeitschriften und Zeitungen sollen durchgesehen und exzerpiert werden durch Lektoren, d.h. ältere Studenten, Doktoranden oder auch solche, die darüber hinaus sind, gegen ein Honorar von ca. 100 RM im Monat (im Höchstfall bis zu 150). Und es können bis zu 10 solcher Lektoren bestellt werden. . . . Käme da nicht der eine Orientalist, von dem Sie schreiben, ernstlich in Frage?” Strothmann had alluded to his former student Martin Abel (without identifying his name) as a suitable candidate for such a position in his letter of 29 May 1936 to Hartmann (Strothmann family archive, SFA-D-Hartmann): “Für einen OrM könnten wir eine ausgezeichnete Hilfskraft zur Verfügung stellen: schliesst jetzt die Doktordissertation ab um im nächsten Semester zu promovieren; liest jede Zeitung, die in einer der Sprachen zwischen Weichsel und Tigris gedruckt ist; nehme ihn immer gern mit als Adjutanten bei konsularischen Anlässen.” On 18 June 1936, Strothmann dispatched a formal letter of recommendation for Abel to Hartmann (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Nachlass Richard Hartmann). In the end, Hartmann was not granted the financial means to realize his plans, and Abel was not offered the position as assistant. On Hartmann, see Giesecke 1951; Giesecke 1963; Dietrich 1965; Gottschalk 1966; Roemer 1967; Hanisch 2003:189; Ellinger 2006:487–488.

²⁴⁷ He, or the student from India, is perhaps H. K. Jafrey, who approached Hellmut Ritter on 9 January 1937, asking about the costs of photostats of various manuscripts in Istanbul. Jafrey writes: “I am working here in the Hamburg University under Prof. Dr. Strothmann—director of Oriental Department, and wish to take my Doct[o]rate Diploma in April or May . . .” (Staatsarchiv Marburg, 340 Ritter b, Nr. 308, Korrespondenz mit Wissenschaftlern aus den arabischen Staaten und der Türkei, 1927–1943).

²⁴⁸ Strothmann possibly refers here to his doctoral student Hedwig Klein (1911–1942). When Jews were banned from doctoral exams at all German universities after 15 April 1937, Strothmann contacted Gotthold Weil, Friedrich Saxl (1890–1948), and possibly others about opportunities for Klein to submit her dissertation at a university outside of Germany; for details, see Schmidtke 2023. This did not work out in the end, but Strothmann may still have hoped that it would when writing to Kahle on 2 May 1937.

Geschichte nicht ohne Alten Orient dozieren kann, Mittelalterliche und Neue erst recht nicht ohne den Neuen Orient, keinen Orientalisten mehr in der Nähe hat.

Für Halle wird womöglich die Nachbarschaft zu Leipzig gefährlich. Es müßte doch auf alle Fälle wieder besetzt werden. Die Hallenser Tradition könnte ganz besonders Schaade fortsetzen. Wenn Kiel nun schon verloren scheint, ist dann nicht das gute alte Halle zu retten?

Mit bestem Gruß

Ihr R. Strothmann

35

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 4 May 1937

Lieber Herr Strothmann!

Von dem Tod Bauers erfuhr ich zunächst durch Herrn Dr. Lüdtkke, der mir Anfang März, als ich ihn in Berlin besuchte, die Todesanzeige übergab. Am Tage darauf traf ein längerer Brief von Printz²⁴⁹ mit näheren Einzelheiten ein. Ich habe gleich darauf mit Regierungsrat Dr. Hinz die Sache besprochen. Dieser sagte mir gleich, dass er die Wiederbesetzung der Stelle sobald als möglich in die Wege leiten würde.²⁵⁰ Hinz ist ja Ende März ausgeschieden und die neuen Männer im Ministerium müssen sich erst hineinfinden, aber ich glaube wohl, dass mit der Besetzung der Stelle in Halle zu rechnen ist. Schaade war auch gleich derjenige, den ich auf die Frage von Hinz vorschlug. Ich zweifle aber daran, dass daraus etwas werden wird. Immerhin, die Hauptsache ist ja, dass wir wieder einen Vertreter unserer Wissenschaft in Halle haben.

Dass in Kiel die Orientalia vielleicht abgebaut werden, hat zum guten Teil in dem ziemlichen Versagen von Menzel seine Schuld. Im allgemeinen ist aber, glaube ich, der Plan, die Orientalia auf ganz wenige Universitäten zu beschränken, aufgegeben. Für die Sorge um den Nachwuchs besteht im Ministerium volles Verständnis und Sie können sicher sein, dass für tüchtige junge Leute gesorgt werden wird. Wenn Krause bei Ihnen Assistent ist, wenn Garbers Assistent von Ruska ist, Abel evtl. für die Assistentenstelle in Berlin in Betracht kommt, so könnten Sie sich doch eigentlich nicht beklagen. Von Dietrich habe ich jetzt zwei Arbeiten in den Abhandlungen gebracht.²⁵¹ Bei Dietrich ist es das Gegebene, dass Sie für ihn ein Stipendium entweder bei der Forschungsgemeinschaft oder beim Ministerium beantragen. Dietrich ist zweifellos ein tüchtiger Mensch, für den ja schon die beiden Bücher sprechen; ausserdem hat er sich um das archäologische Stipendium beworben. Für ihn kommt es doch, wenn er nicht gerade jetzt durch das Stipendium in den Orient kommt, darauf an, dass er die Möglichkeit hat, weiter ohne besondere Sorgen wissenschaftlich zu arbeiten, und ich glaube, dass das keine grossen

²⁴⁹ On him, see n. 78.

²⁵⁰ Johann Fück was eventually appointed the successor of Hans Bauer at Halle. See above, n. 154.

²⁵¹ Dietrich 1936 and Dietrich 1937.

Schwierigkeiten machen wird. Die Zahl der Leute, die man nun gleich für Professuren vorschlagen kann, ist doch nicht sehr gross, und es kommt doch tatsächlich darauf an, dass die jungen Leute sich durch grössere Arbeiten ausweisen. Ich glaube also, dass Ihre Befürchtungen nicht ganz berechtigt sind.

Die Arbeit von Dietrich ist ja jetzt im Satz fertig; ich schicke ihm jetzt von Bogen 3, 5 und 6 die Korrekturen, von 1 und 2 hat er sie schon bekommen, bei 4 waren noch einige Verhandlungen nötig. Er schrieb mir neulich, dass Ihre Fakultät mit der Ablieferung einer kleineren Anzahl von Exemplaren zufrieden sein wolle. Das geht nicht gut, Sie müssen schon sehen, dass er ein kleines Stück der Arbeit als Teildruck abgeliefert; denn aus bestimmten Gründen, die in der Unterstützung der Forschungsgemeinschaft liegen, kann ich den Druck der eigentlichen Dissertation nicht von der Forschungsgemeinschaft bezahlen lassen. Ich habe aber die Sache so geregelt, dass durch das Honorar für die erste Arbeit und das für den zweiten Teil der Arbeit fällige Honorar diese zweite Arbeit bezahlt wird, sodass Herr Dietrich keine weiteren Unkosten entstehen werden. Immerhin, auf dem Teildruck muss ich schon bestehen, da ich sonst Schwierigkeiten mit der Forschungsgemeinschaft bekomme. Ich habe dasselbe auch bei den beiden Arbeiten aus Berlin durchgesetzt, die auch zunächst Ablieferung einer bestimmten Anzahl von Exemplaren der ganzen Arbeit haben wollte. Vielleicht überlegen Sie sich die Sache und schreiben mir, was von der Arbeit als Dissertation eingereicht werden müsste; am besten so wenig wie möglich, weil sich dann die Sache für Herrn Dietrich pekuniär besser stellt.

Mit herzlichen Grüssen

Ihr

36

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, [12 May 1937]

Lieber Herr Kahle,

vielen Dank für alle Bemühungen um Dietrich und für Ihren Brief. Natürlich bin ich sehr zufrieden, daß ich meine Schüler so unterbringen konnte, bzw. Aussicht für sie habe. Mehr als solche Durchgangsstellen erwarte ich auch nicht für sie. Ich bin ganz darin mit Ihnen einig, daß sie sich nun erst einmal weiter ausreifen müssen. Wir können nichts weiter tun, als ihnen solche Gelegenheiten erbitten helfen.

Es bedrückt mich aber doch sehr, daß die Professuren so zusammenschrumpfen; daß z. Zt. auch keine da sind (?) denen man ein Ordinariat oder planmäßige Stelle anvertrauen können [sic]? Über den Fall Kiel sehe ich garnicht klar. Nachdem man M[enzel] einmal die Professur übertragen hat, *nun* das Gesamtfach schädigen, indem man die Stelle während der Amtszeit seines Inhabers dem *Fach* entziehen. Und wer hätte dann das "Versagen" festgestellt. Sein Alter kenne ich nicht genau. Er ist doch eifriger PG²⁵²? Das laufende Semester habe er mit 11 Schülern (oder sagen wir vielmehr Hörer) begonnen.

²⁵² PG = *Parteigenosse*, here a member of the Nazi Party.

Vom wem geht der Angriff auf die Professur—oder den Professor—aus? Ist ein Orientalist gehört worden? Gespannt bin ich, was mit Halle werden wird. Schaade würde sich dort gut ausnehmen. Wie gehen übrigens heute Berufungen vor sich?

Aber es sind wohl zu vielerlei Fragen, mit denen ich Sie bemühe. Ich kann auch nicht auf Antwort dringen; fühlte mehr nur das Bedürfnis, mir eine sorgende Unruhe um das Fach vom Herzen zu schreiben.

Ihr treu ergebener

R. Strothmann

37²⁵³

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 12 May 1937

Lieber Herr Kollege,

Die Frage der Dissertationsausgabe Dietrich war bereits in Ihrem Sinne erledigt; ich konnte aber erst heute von der Fakultät das Schriftstück bekommen, das ich ihnen sofort beiliegend zusende.²⁵⁴ Die bedauerliche Verzögerung ist durch die Ortsabwesenheit von Dietrich entstanden.

Mit freundlichem Gruß

Ihr R. Strothmann

38

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 7 July 1937

Lieber Herr Kollege!

Ich habe mich wegen der Professur *Menzel* erkundigt und nun von Herrn Hinz die zuverlässige Nachricht bekommen, dass Menzel tatsächlich entpflichtet worden ist und dass sein Lehrstuhl von Herrn Waschnitius, der nordische Geistesgeschichte vertritt,

²⁵³ Letters 35 and 36 are written on the same piece of paper, one on the recto side and the other on the verso.

²⁵⁴ The attachment to the letter is not preserved.

eingonnen wird.²⁵⁵ H[i]nz schreibt:²⁵⁶ “Es ist mir um den Lehrstuhl leid, aber jetzt rächt sich die gutherzige Habilitationspolitik des Kollegen Jacob”!

Es ist das natürlich ein schwerer Schlag für unsere Orientalistik und man muss sehen, dass diese Lücke mit der Zeit doch wieder gut ausgefüllt wird. Jacob, der ja nun kürzlich verstorben ist und der heute zur letzten Ruhe geleitet wird, hat mir schon vor längerer Zeit geschrieben, Menzel habe das Interesse für die Lehrtätigkeit verloren. Der Fakultät schien es schon längere Zeit an einem weiteren Ausbau des Nordischen gelegen zu haben und sie muss doch wohl die Empfindung gehabt haben, dass sie auf die Orientalia, so wie Menzel sie vertrat, leicht verzichten konnte.²⁵⁷ Wir müssen nun sehen, dass wir zunächst wenigstens für irgend einen Ersatz da sorgen.

²⁵⁵ Viktor Waschnitius, after 1951 Viktor Brandstrøm (1887–1979), was appointed lecturer for Nordic cultural and intellectual history and language instructor for Danish at Kiel University in 1936. See, however, Hanisch 2003:120, Ellinger 2006:157, and similarly <https://www.islam.uni-kiel.de/de/studium/fach-und-geschichte> (accessed 18 December 2021): “Theodor Menzel wurde pensioniert, um an der juristischen Fakultät einen Lehrstuhl für Bauernrecht einzurichten.” Hanisch and Ellinger’s version agrees with what Menzel wrote to Tschudi on 7 July 1937: “Die Orientalistik in Kiel ist, wie Sie wohl schon wissen werden, ganz beseitigt, der Lehrstuhl für Oriental. Philologie ist in einen solchen für Bauernrecht umgewandelt worden. Ich bin emeritiert. Die Wahl meines zukünftigen Domizils hängt mit davon ab, ob man auch die sehr gute Seminarbibliothek, wie es den Anschein hat, zerstückelt und verteilt, oder ob sie hier bleibt und benutzbar ist. Das Ganze ist eine völlig unverständliche Maßnahme, besonders jetzt, wo die Türkei ein maßgebender Faktor zu werden verspricht. Ich bin einigermaßen verwundert darüber, wie wenig Anteilnahme bei den Fachgenossen das Schicksal der Kieler Orientalistik bei den Fachgenossen [*sic*] gefunden hat. Herr Rypka hat mir sehr warm geschrieben.” See also letters Menzel to Tschudi, 26 July 1937 and 11 October 1937.

²⁵⁶ The letter is not preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_1033.

²⁵⁷ What had prompted Menzel’s dismissal is in fact uncertain. Karl Süssheim (1878–1947) summarizes in his diary a statement by Menzel’s second wife, Luise Hierburger, who wrote to him on 15 March 1939 about the reasons for her husband’s dismissal in 1937: “He had been pensioned off in the first part of 1937 or earlier because of his marriage to a woman of Jewish origin. They had married around 1903. She was rich. He had made her acquaintance when he passed through Odessa in 1903 on his way to Istanbul . . .”; Flemming and Schmidt 2002:266. Menzel and Hierburger were married in 1904 in Odessa; the only evidence that Luise Hierburger was Jewish is Süssheim’s statement, though there are indications that corroborate this (email communication Martina Hartmann, 24 January 2022). For a detailed account of Menzel’s family background, see Martina Hartmann’s forthcoming monograph on Ottokar Menzel (see above, n. 88). An entirely different reason for Menzel’s dismissal is provided by Ellinger 2006:156–157. When approached with the proposal to have a second chair for Oriental studies established in Kiel for the aforementioned Ernst Ludwig Dietrich, Menzel responded that there would be no need for a second chair. This response led the rector of the university and the ministry to the idea that the chair for Oriental philology could be dissolved altogether. Ellinger’s account is repeated in Herzog

Der Tod Jacob's ist mir sehr nahe gegangen. Seit 40 Jahren kannte ich ihn sehr gut. Er war bei aller seiner Eigenart doch ein prächtiger Mensch und er hat unserer Wissenschaft in weitestem Umfange doch sehr viel Anregung gegeben.²⁵⁸

Halle soll wieder besetzt werden. Vorschläge beim Ministerium sind noch nicht eingelaufen. Wie ich höre, scheint man dort in erster Linie an Grohmann zu denken.²⁵⁹

Der Fortgang von Hinz aus dem Ministerium ist für die Orientalia sicher ein Verlust. Ich hoffe, in den nächsten Monaten einmal nach Berlin zu kommen und werde mich bemühen, mit den neuen Männern Fühlung zu bekommen.—Führt Sie Ihr Weg nicht wieder einmal hierher in unsere Gegend? Es wäre doch schön, wenn wir wieder einmal eine kleine Wanderung machen könnten. Wir könnten uns dazu auch irgendwo treffen! Es gibt doch sicher wieder so manches zu besprechen!

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

39

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 2 September 1937²⁶⁰

2010:20–21. For the discussions between Dietrich and the ministry about the possibility of having a chair established for Dietrich in Kiel, see Geißler 2012:329. See also above, letter 27 (Kahle to Strothmann, 4 February 1937). In the documents that were accessible to me, there is nothing to corroborate Ellinger's account, although Kahle's letter to Dietrich on 18 July 1936 suggests that there might have been some connection between the negotiations with Dietrich and at least Jacob's dissatisfaction with Menzel: "Ich würde natürlich an Ihrer Stelle nach Kiel gehen und die Gelegenheit, dort neu anzufangen, in Ihrem Interesse wirklich sehr begrüßen. Mein alter Freund Jacob in Kiel schrieb mir schon dieser Tage, ob ich nicht jemand wüßte, der sich in Kiel habilitieren möchte. Offenbar hat Kollege Menzel die Lust an der Arbeit etwas verloren. Ich habe meinem Freunde Jacob immer gesagt, dass ich meine Bedenken gegenüber dem Ordinariat von Menzel gehabt habe, er hat keine Ideen und keine Probleme und weiss nicht recht, was er anfangen soll."

²⁵⁸ See also Kahle 1992, where Kahle characterizes Jacob as follows: ". . . my friend Georg Jacob (1862–1937), the Kiel orientalist and certainly one of the most original of academic colleagues". On Jacob, see n. 127.

²⁵⁹ It was not Adolf Grohmann (1887–1977) who was eventually appointed to the chair in Halle but Johann Fück (1894–1974); see <https://arabistik.uni-halle.de/geschichte/fueck/> (accessed 16 December 2021). On Grohmann, see Reinfandt 2013. Kahle's attitude towards Grohmann was obviously very distant. This is evident from the correspondence they occasionally exchanged over the decades. Grohmann's *Nachlass* is kept at the Austrian Academy of Sciences, Vienna, and I was able to inspect parts of it on 23 June 2022.

²⁶⁰ The letter was prompted by Arthur Schaade's postcard to Kahle, 29 August 1937 (Fondo Paul Kahle, COR_1994), in which Schaade reminded Kahle of Strothmann's upcoming sixtieth birthday and suggested that Kahle write to him on this occasion. Kahle responded to Schaade on 8 September 1937 (Fondo Paul Kahle, COR_1994 and *Nachlass* Schaade, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg): "Lieber Herr Kollege! Haben Sie noch besten Dank für den Hinweis auf den

Lieber Herr Kollege!

Der 60. Geburtstag wird ja zumeist als ein gewisser Einschnitt im Menschlichen Leben angesehen und unter denen, die Ihnen zu diesem Tage ihre Glückwünsche darbringen, möchte ich nicht fehlen.

Ich gedenke der mannigfaltigen Beziehungen, die zwischen uns bestehen, die ja von Halle her ihren Ausgang nahmen, wenn Sie da gelegentlich in der Bibliothek der DMG auftauchten und mit erstaunlicher Energie Ihren Arbeiten nachgingen, eine Energie der Arbeit, die ja auch Ihren Orientreisen das Gepräge gegeben hat. Ich gedenke des Orientalistentages im kleinen Kreise, den Sie in Schul Pforta veranstalteten,²⁶¹ an Ihre Tätigkeit in Giessen und an die wichtigere und reichhaltigere in Hamburg, wo Sie ein nicht leichtes Erbe angetreten haben. Ich gedenke der Wanderungen, die wir gelegentlich gemacht haben und die immer reich an Anregungen waren. Ich denke daran, wie Sie immer bereit waren, wenn es galt im Interesse der Sache einen Vortrag auf einem der Orientalistentage zu übernehmen, und der dann immer einen gewissen Höhepunkt dieser Tagungen darstellte.

Möge Ihnen am 4. September eine schöne und ungetrübte Feier beschert sein, mögen die Sorgen um den einen Sohn, die Sie und die Ihren zeitweise schwer bedrückten, nun ganz geschwunden sein, sodass Sie und die Ihren sich dieses Tages recht erfreuen können. Sie können sicher sein, dass viele mit aufrichtigen Wünschen und herzlicher Dankbarkeit an diesem Tage Ihrer gedenken werden.

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus

Ihr

40

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, [n.d.]

Brockelmann hat Ihnen für die ZDMG die Noten zu Beladhori geschickt und schrieb hierher, falls Sie keinen Platz hätten, möchten Sie sie dem "Islam" senden.²⁶²

Ihr Str.

60. Geburtstag von Herrn Kollegen Strothmann. Ich habe ihm geschrieben und hätte es natürlich versäumt, wenn ich nicht durch Sie darauf aufmerksam gemacht worden wäre."

²⁶¹ In September 1922 Strothmann invited a number of colleagues to Pforta for an informal gathering, an "Orientalistentag im kleinen Kreise", as Kahle describes it here. Besides Kahle, Hellmut Ritter and Carl Brockelmann attended the meeting, and Gotthelf Bergsträsser also participated with a lecture, which he later published under the title "Anfänge und Charakter des juristischen Denkens im Islam: Vorläufige Betrachtungen" (Bergsträsser 1925). Carl Heinrich Becker, whom Strothmann had also invited, was unable to attend. Strothmann himself delivered on this occasion a lecture entitled "Über Ursprung und Bedeutung des Islam". For the gathering, see Schmidtke 2023.

²⁶² These were published as Brockelmann 1937.

41

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 23 December 1937

Lieber Herr Strothmann!

Ich erhalte eben von Brockhaus²⁶³ die Mitteilung, dass die letzten Hefte der Zeitschrift, die an die Herren Dr. Mohamed El-Bahay, Hamburg 13, Mittelweg 29, und Dr. Mohammed Abdallah Madi, Hamburg, Hartungstrasse 5 b[ei] Müller, gesandt worden sind als “ins Ausland verzogen” oder “unbekannt verzogen” zurückgekommen sind. Die Herren sind ja Mitglieder der Gesellschaft.²⁶⁴ Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir sagen könnten, wo die Herren hingekommen sind, damit die Hefte ihnen zugestellt werden können. Sie werden doch Mitglied der Gesellschaft bleiben?

Dass Programm für Göttingen werden Sie inzwischen erhalten haben. Es war nicht ganz leicht, es zusammen zu stellen. Etwas störend war, dass sich die Versendung des letzten Heftes der ZDMG so lange hinausgezögert hat, immerhin, es kommt ja eine ganze Anzahl von jüngeren Herren zu Worte und das ist vielleicht ganz gut so.²⁶⁵—Schade, dass aus Hamburg niemand ausser Herrn Dietrich kommen will!²⁶⁶ Es gäbe doch so allerlei zu besprechen, auch abgesehen von den Vorträgen, über die man ja schliesslich auch etwas

²⁶³ On him, see above, n. 175.

²⁶⁴ The Egyptian Muḥammad al-Bahay (1905–1982), who served as rector of al-Azhar between 1960 and 1964 and was later appointed to lead of the Egyptian Ministry of Religious Endowments (*awqāf*), had written a doctoral dissertation on Muḥammad ‘Abduh (1849–1905). Besides Strothmann, Hermann Noack (1895–1977), professor of philosophy at Hamburg University from 1933 through 1945, acted as his supervisor. For Noack, see https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/id/cph_person_00000271 (accessed 3 June 2022). Al-Bahay successfully defended his doctoral dissertation on 2 May 1936; see el-Bahay 1936. For Muḥammad ‘Abd Allāh Mādī, see above, n. 108. Both al-Bahay and Mādī joined the Deutsche Morgenländische Gesellschaft in 1936; see “Mitgliedernachrichten” 1936 (“2775 Herr Dr. des. Mohammed El-Bahay, z. Z. Hamburg 13, Mittelweg 29. 2776 Herr Dr. des. Mohammed Abdallah Madi, z. Z. Hamburg 13, Hansastr. 58”).

²⁶⁵ See “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Göttingen am Montag, dem 3. Januar 1938” 1937: *13*–*21* (Berichte über die Vorträge).

²⁶⁶ See also letter Arthur Schaade to Paul Kahle, 23 December 1937 (*Nachlass* Schaade, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg): “Soeben erhalte ich die Speisekarte für die bevorstehende Tagung der DMG in Göttingen. Sie haben da ja einen richtigen kleinen Orientalistentag aufgezogen. Das Programm ist so verlockend, dass ich schon Lust hätte hinzufahren, wenn ich das Geld dazu hätte. Die Unterkunft ist zwar billig genug, aber die Fahrt übersteigt z. Zt., wo meine Kasse durch das Weihnachtsfest so geschwächt ist, meine finanzielle Leistungsfähigkeit. Auf alle Fälle freut es mich, dass auf der Tagung auch Hamburg zu Wort kommt. Dr. Dietrich wird seine Sache sicher gut machen.”

lesen kann. Ich möchte jedenfalls, sei es offiziell, sei es inoffiziell, so allerlei zur Sprache bringen,²⁶⁷ und da wäre es schon gut, wenn ein paar verständige Leute dabei wären. Hoffentlich ist Ihnen ein gutes Fest beschieden und Sie brauchen die verschiedenen Söhne nicht in der Ferne zu suchen, wie bei Ihrem 60. Geburtstag. Unser Aeltester²⁶⁸ ist jetzt im Arbeitsdienst und wird uns morgen sehr fehlen, er bekommt erst am 28. Urlaub. Er ist nicht sehr weit von hier entfernt und so haben wir ihn verschiedentlich besuchen können, er ist auch zweimal seit dem 1. Oktober in Urlaub bei uns gewesen.²⁶⁹ Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus
Ihr

42

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 28 December 1937

Lieber Herr Kahle,

Die Herren Madi und Bahay waren im Sommer fort, sind aber im Herbst hierher zurückgekehrt. Wir werden sie veranlassen, die Angelegenheit mit der ZDMG zu regeln. Es liegt sicher kein Grund vor, dass sie der DMG nicht treu bleiben.—Dass Sie Göttingen zustande gebracht haben, ist wirklich verdienstlich, und wir freuen uns, dass wenigstens ein Hamburger spricht.²⁷⁰ Dr. Krause hat gerade vor 14 Tagen hier in der Ortsgruppe der DMG gesprochen. Sehr schade ist, dass Mittwoch sämtliche himjaritischen Steine der Rathjens-Sammlung im voraus mit Beschlag belegt hat!²⁷¹ Wir hätten hier sonst sehr gute Bearbeiter dafür, wie ich denn auch an den Steinen selbst ein Kolleg halte.—Ja, es wäre sehr schön, wenn man vieles einmal persönlich besprechen könnte. Ich selbst kann aber nicht kommen, ich habe auf ganz kurze Zeit eine Handschrift aus Indien privat geliehen bekommen, die ich in ein paar Ferientagen für eine erste ismailitische Editions-kollation erledigen muss.²⁷²

²⁶⁷ See "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Göttingen am Montag, dem 3. Januar 1938" 1937:*7*–*10*. Albert Dietrich presented a paper entitled "Die Hamburger arabischen Papyri"; see *ibid.*:*15*–*16*.

²⁶⁸ Wilhelm Kahle.

²⁶⁹ Wilhelm's *Arbeitsdienst* lasted until about the end of February 1938; see letter Hans L. Gottschalk to Kahle, 19 February 1938: "Jetzt kommt wohl Ihr ältester Sohn auch bald aus dem Arbeitsdienst und Ihr zweiter macht wohl in diesen Tagen das Abitur oder was jetzt an seine Stelle getreten ist?"

²⁷⁰ See above, n. 267.

²⁷¹ Some of the material of the Carl Rathjens collections was published as Mordtmann and Mittwoch 1931. For Rathjens and Mittwoch's collaboration until 1938, see Correspondence Carl Rathjens with Eugen Mittwoch.

²⁷² Strothmann's edition of the *K. al-Kašf*, a compilation of six treatises devoted to allegorical interpretation and primarily concerned with the notion of the imamate attributed to ad-Dā'ī Ġa'far b. Manšūr al-Yaman (fl. first half of the fourth/tenth century), was based on MS Berlin,

Nun ist also Ihr Ältester Arbeitsmann. Daß er nahe Bonn bleiben konnte ist für Eltern und ihn sehr angenehm, ja fast nötig. Gerade die Arbeitsmänner sehnen sich nach einer häuslichen Abwechslung. Jedenfalls war unser Junge,²⁷³ der nur zu Pfingsten Urlaub hatte, sehr erfreut über den Schluß und fühlt sich jetzt beim Militär in Lübeck sehr viel wohler. Auch unseren anderen Söhnen geht es gut. Auch der seinerzeit im Arbeitsdienst so gefährlich Erkrankte,²⁷⁴ nach dem Sie sich freundlichst erkundigten, ist recht wohlauf. Nur hat er (und noch mehr die Instanzen einschließlich Rektor) den Druck, daß er mit den amtlich obligatorischen Schulstunden und Schulgesetzen des akademischen Schultumzwanges im Rückstand ist.

Mit besten Grüßen und Wünschen

Ihnen und den Ihren

Ihr R. Strothmann.

43

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 22 August 1938

Lieber Herr Kollege!

Unser Bonner Orientalistentag²⁷⁵ kommt nun immer näher. Ich habe eben das 2. Programm im Druck. Von Ihnen habe ich noch nichts gehört. Hoffen können Sie kommen! Es wäre mir doch sehr wertvoll, wenn Sie hier sich sehen lassen würden.

Ich bin mit den Vorbereitungen zu Bonn und Brüssel²⁷⁶ und allem Möglichen anderen sehr beschäftigt gewesen und habe noch jetzt reichlich zu tun. Zum Ueberfluß hat sich meine Sekretärin Anfang Juli bei einem Autounfall den Arm gebrochen und ist bisher noch nicht wieder erschienen! Damit bitte erklärt sich auch, daß ich Ihnen noch nicht geschrieben habe.

Hoffentlich geht es Ihnen und den Ihren gut. Ich war für etwa 14 Tage mit meiner Familie in Danzig. Die Meinen sind noch dageblieben und ich erwarte sie in diesen Tagen zurück.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

PKahle

Staatsbibliothek zu Berlin, Ms. or. oct. 2768, and on a copy from Asaf A. A. Fyzee's (1899–1981) personal collection. The latter witness was made accessible to Strothmann in December 1937 for just a few days; see Schmidtke 2023 for details.

²⁷³ Günther Strothmann.

²⁷⁴ Ruprecht Strothmann.

²⁷⁵ See "Der IX. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1938" 1938. Strothmann did not attend this event.

²⁷⁶ A reference to the 20th International Congress of Orientalists in Brussels, 5–10 September 1938; see "Notizen" 1938. The proceedings of the congress in Brussels were published as *Actes du XX^e congrès international des orientalistes* 1940.

44

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 20 September 1938

Lieber Herr Kollege!

Die beiden Tagungen Bonn und Brüssel liegen nun hinter uns. Die Herren Krause und Dietrich können Ihnen näheres von Bonn,²⁷⁷ Herr Schaade, Jäger u.a. näheres von Brüssel berichten.²⁷⁸ Ich glaube sagen zu können, dass beide Tagungen recht befriedigend verlaufen sind. Schade, dass Sie nicht dabei waren! In Brüssel ist unsere deutsche Delegation, die aus über 50 Personen bestand, zusammen mit den Herren des belgischen Komitees vom deutschen Geschäftsträger am Donnerstag Nachmittag empfangen worden. Es war der Herr Gesandtschaftsrat von Bergen, den Sie aus Schulpforta wohl noch kennen.²⁷⁹ Er hat mich beauftragt, Ihnen einen speziellen Gruss zu übermitteln.

Ich habe sehr bedauert, dass Sie weder hier noch in Brüssel waren. Hoffentlich geht es Ihnen gut und die Veranlassung Ihres Fernbleibens hat keine ernste Ursache.

Der Druck Ihres Dailami ist ja nun in vollem Gang. Ich freue mich darauf, dass er nun bald abgeschlossen vorliegen wird. Leider haben ja die verschiedenen Devisen- und Papierschwierigkeiten den Druck etwas in die Länge gezogen.²⁸⁰

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus

Ihr

PKahle

45

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 22 November 1945

Lieber Herr Strothmann,

Ein Freund meiner Söhne, der in den letzten Tagen—wie schon oft in früheren Zeiten—bei uns in London gewohnt hat, geht dieser Tage nach seiner Garnison in der Nähe von

²⁷⁷ Max Krause delivered a paper entitled “Die arabische Übersetzungsliteratur”; see “Der IX. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1938” 1938:*36*. Dietrich is not listed among the speakers.

²⁷⁸ The Sinologist Fritz Jäger (on whom see n. 189) presented a paper entitled “Das Buch von den wunderbaren Maschinen: Ein Kapitel aus der Geschichte der chinesisch-abendländischen Kulturbeziehungen”; see *Actes du XX^e congrès international des orientalistes* 1940:240–242. Arthur Schaade gave a paper entitled “Die Zusammenarbeit von Orientalen und Orientalisten zum Studium der arabischen Sprache und Literatur”; see *Actes du XX^e congrès international des orientalistes* 1940:319–320.

²⁷⁹ Walter von Bergen (1898–1975) was posted to Brussels from 8 March 1937 to 11 May 1940. On him, see *Biographisches Handbuch des deutschen Auswärtigen Dienstes, 1871–1945* 2000–2014:I, 70–71.

²⁸⁰ A reference to Strothmann 1939. Hellmut Ritter alludes to the various difficulties with the publication of this book in his letter to Paul Kahle, 23 March 1939, when he writes about “die etwas komplizierte Einleitung und die Indices von Strothmann” and “der Strothmannsche Bandwurm”.

Hamburg zurück. Er wollte versuchen Ihnen einen Gruss von uns zu überbringen. Er könnte Ihnen von unserm Ergehn allerlei berichten.

Dass Sie in alter Weise bei der Arbeit sind, in Ihrer alten Wohnung wohnen, und somit die Fährnisse des Krieges einigermassen überstanden haben berichtete mir neulich Gottschalk aus Birmingham.²⁸¹ Ich hörte gern näheres über Ihre Erlebnisse während des Krieges. Hoffentlich geht es auch den Ihren so weit gut. Von Schaade und Windfuhr wusste Gottschalk auch zu berichten.²⁸²

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir etwas von den orientalistischen Kollegen in Deutschland berichten könnten. Von dem Tode von Lüders und Frau²⁸³ berichtete neulich Sten Konow. Einiges andere Nyberg.²⁸⁴ Von den Theologen wusste allerlei K. L.

²⁸¹ The Strothmann family's home since 1927, Inselstraße 29 in Hamburg-Alsterdorf, remained unharmed during World War II. The property remained in the possession of the family until 2014.

²⁸² Kahle refers here to a letter he received from Hans Ludwig Gottschalk dated 26 October 1945, in which the latter writes: "Inzwischen habe ich Nachricht aus Hamburg über die dortigen Kollegen bekommen; der Sohn eines hiesigen Refugee ist als Mitglied des Pionierkorps in Hamburg stationiert und war so freundlich bei den von mir namhaft gemachten Bekannten anzurufen. Hier sein Bescheid: 'Prof. Windfuhr ist in Zella-Mehlis in Thuringen in der Russian zone, but his brother who lived with him in Sierichstr. had a card saying they are well. The brother lives still there, is a beamter in the Arbeitsamt, and is most probably going to be sacked as he was a member of the Nazi party since 1933. Prof. Strothmann (Hamburg 20, Inselstrasse 29) is still there; I spoke to him, he is lucky, being much more interested in Arabic than in politics. He has permission to remain and will start lecturing again in about a fortnight. He wondered w[h]ether Dr. Gottschalk has made any publications lately, and later on he'll let him have his own (Arabic) of the last years. Prof. Schaade is alright too, also another by name of Schemiry (or similar, gemeint der arabische Lektor Khemiri)'. Soweit meine Nachrichten, der Satz von Strothmann, dass er glücklich sei, er interessiere sich mehr für Arabisch wie für Politik, ist ganz echt Strothmann; ich sehe ihn ordentlich vor mir. Hoffentlich sind auch seine Söhne gut durchgekommen, obwohl das fast zuviel des Guten wäre."

²⁸³ Heinrich Lüders (b. 1869) had died on 7 May 1943; on him, see above, n. 142. Else Lüders *née* Peipers (b. 1880), an accomplished Indologist in her own right whose principal occupation was to support her husband's scholarly work, died on 13 March 1945. On her, see Schubring 1945–49; Dreyer 2014:42 and passim; <https://whowaswho-indology.info/3905/luders-else/> (accessed 12 May 2022).

²⁸⁴ For the Swedish orientalist Henrik Samuel Nyberg (1889–1974), see Cereti 2004. Nyberg's daughter Sigrid Ida Matilda (1928–2013) married Kahle's second son, Hans (John H.), in 1951. For the journalist and writer Sigrid Kahle *née* Nyberg, see Sjöberg 2018. For the collection of books assembled by Sigrid and John Kahle beginning in the late 1940s, see "The Sigrid and John Kahle Book Collection" held at Umeå University in Sweden; see <https://www.umu.se/en/library/collections/special-collections/sigrid-and-john-kahles-book-collection/> (accessed 17 January 2020). Sigrid Kahle is also the author of the most detailed biography of her father, H. S. Nyberg; see S. Kahle 1991.

Schmidt zu berichten.²⁸⁵ Ich bin natürlich sehr interessiert für die Geschicke der DMG, die ja in diesem Jahre ihren 100. Geburtstag hätte feiern sollen. Ich erwarb hier neulich den Bericht über die Gründungsversammlung im Jahre 1845.²⁸⁶ Haben Sie etwas von Printz, dem Bibliothekar,²⁸⁷ gehört, oder von Fück in Halle?²⁸⁸ Dass Fischer beim Bombardement von Leipzig umgekommen sein soll, wurde hier berichtet. Lebt Brockelmann noch? Dass Pretzl bei einem Flug umgekommen sei, ist wohl richtig. Das bestätigte mir neulich Geuthner aus Paris.²⁸⁹ Rudi Paret, der ja wohl mein Nachfolger in Bonn geworden ist, soll in Gefangenschaft sein.²⁹⁰

²⁸⁵ A reference to Karl Ludwig Schmidt's letter of 17 November 1945 to Kahle.

²⁸⁶ The inaugural meeting of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft took place in Darmstadt, 30 September–2 October 1845. See Preissler 1995:282ff.; Mangold 2004:176ff.

²⁸⁷ On him, see above, n. 78.

²⁸⁸ On him, see above, n. 154.

²⁸⁹ Paul Geuthner (1877–1949), who hailed from Saxony, was the founder of the Librairie orientaliste Paul Geuthner, or Les éditions Geuthner, in Paris; see <https://geuthner.com/a-propos/> (accessed 19 May 2022).

²⁹⁰ After Kahle's dismissal in January 1939, Kirfel, the dean of the faculty of philosophy at Bonn University, approached Enno Littmann, and possibly other scholars, to name potential candidates for Kahle's succession. Littmann suggested Johann Fück, Rudi Paret (1901–1983), and Anton Spitaler (1910–2003); see letter Littmann to Kahle, 3 February 1939. Subsequently, the dean submitted the following list of possible candidates for the position to the Ministry of Science, Education, and Culture: Erich Bräunlich (1892–1945), Johann Fück, and Anton Spitaler. The Ministry informed the dean in March 1940 that none of the proposed candidates was acceptable and suggested instead Adolf Grohmann. At this point, Littmann was contacted again to provide an assessment of Grohmann and Spies; see letter Littmann to Kahle, 16 March 1939: "Über Deine Nachfolge bin ich noch einmal gefragt worden. Ich hatte zuerst vorgeschlagen: 1. Fück, 2. Paret, 3. Spitaler. Nun sollte ich mich über Spies und Grohmann äußern. Ich habe geschrieben, daß beide sehr fleißige und arbeitsame Gelehrte sind und daß sie vielleicht mehr publiziert haben als die anderen. Also die Quantität mag größer sein; aber die Qualität bewerte ich bei den ersten drei höher. Spitaler verspricht für die Zukunft sehr viel." See also letter Littmann to Kahle, 8 July 1939. Grohmann was eventually rejected by the faculty, and its members submitted a new list of candidates: Rudi Paret, Walther Björkmann (1896–1996; on him, see below, n. 333), and Anton Spitaler. Rudi Paret was appointed to the position a few months later; see Höpfner 1999:423–424. Paret was drafted soon afterwards, in 1941, and after the war, once released from imprisonment in 1946, he returned to Bonn, where he taught until 1951, when he was appointed to a chair in Tübingen; he remained there until his retirement in 1968. For Paret's scholarly biography, and especially his opus magnum, his translation of and commentary on the Qur'ān (Paret 1966; Paret 1971) on which he worked from the mid-1930s until 1971, see Paret 1935; Paret 1981; Graham 1983; van Ess 1984; Eisenstein 1984. Kahle and Paret corresponded regularly between 1948 and 1961 and also met in person whenever Kahle visited Germany during those years. Nonetheless, Kahle's opinion of Paret's was not the best. In his letter to Paul Klingelhöfer, 3 July 1947, Kahle writes about

Was ist mit Hinz,²⁹¹ Bräunlich,²⁹² R. Hartmann²⁹³ geschehn? Von Schaefer's Propagandavorträgen in Schweden wusste Nyberg zu berichten.²⁹⁴ Wissen Sie was er jetzt macht? Wie steht es um die ZDMG? Haben Sie den Islam weiter publizieren können? Hier hören alle Zeitschriften mit 1939 auf,²⁹⁵ und man wüsste doch so gern was weiter geschehn ist.

Paret: "In Bonn ist Rudi Paret, der zuvor in Heidelberg tätig war. Er kann zweifellos sehr gut Arabisch, ist ein fleissiger Mann, und hat sehr viele Bücher publiziert, hört aber meistens auf, wo die Probleme kommen, und die Sache interessant wird." That Paret was appointed Kahle's successor was mentioned by Hans Ludwig Gottschalk in a letter to Kahle, 20 November 1944: "Inzwischen habe ich vom Warburg Institut die 'Neue Pallas' erhalten und allerhand Nachrichten aus Deutschland gefunden, die mich interessierten. Z. B. Paret ist im June 1941 als Ihr Nachfolger nach Bonn berufen worden. Ich dachte immer, dass Heffening hineingerutscht sei." Kahle responded to Gottschalk on 21 November 1944: "Dass Paret mein Nachfolger geworden ist, davon hatte ich keine Ahnung. Immerhin, es ist mir lieber als wenn es Grohmann gewesen wäre. Dass es Heffening und Spies nicht werden würden, wusste ich."

²⁹¹ On Hinz, see below n. 321.

²⁹² Erich Bräunlich (1892–1945), on whom see below, n. 425.

²⁹³ On Hartmann, see n. 246.

²⁹⁴ In November 1942, Schaefer delivered a lecture at the Swedish-German Association in Stockholm entitled "Germany's Borders Are Europe's Borders" ("Tysklands gränser är Europas gränser"); see S. Kahle 1991:296–297. See also letter Paul Kahle to Karl Ludwig Schmidt, 20 November 1945: "Sehr interessante Nachrichten bekamen wir dieser Tage von meinem Freunde H. S. Nyberg in Uppsala. Schaefer hat sich während der jetzt vergangenen Jahre ganz dem Nazismus in Gewalt gegeben. Er war einmal sogar in Stockholm, um Propagandavorträge zu halten. Ich habe ihn damals ein paar Stunden getroffen und wusste nicht recht was ich ihm sagen sollte so schreibt Nyberg. Schaefer wollte sich wohl bei den Nazis als zuverlässig ausweisen. Die Nazis haben ihn nie ernst genommen. Er war überaus eitel und wusste aus der Welt ausserhalb Deutschlands sehr wenig." For Schaefer's activities in support of the Nazi regime, see also Arend, Petersen, and Schuster 2019.

²⁹⁵ The situation was similar on the German side; see, e.g., "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 25. September 1943 in Berlin" 1943:*9* ("Während in den früheren Berichtsjahren 1940/41 und 1941/42 der Bücherbestand der Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft um 590 Werke mit 694 Bänden bzw. um 420 Werke mit 536 Bänden vermehrt wurde, kamen im letzten Berichtsjahr 1942/43 nur 296 Werke mit 385 Bänden hinzu. ... Dieselbe absteigende Linie, die die Vermehrung des Bücherbestandes aufweist, ist auch in bezug auf den Eingang der Zeitschriftenhefte zu beobachten. Während in den Jahren 1940/41 und 1941/42 466 bzw. 423 Zeitschriftenhefte eingingen, ist ihre Zahl im letzten Berichtsjahr auf 184 herabgesunken. Hieraus ergibt sich, dass der Tauschverkehr durch den Krieg stark eingeschränkt worden ist."); "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 23. September 1944 in Berlin" 1944:*13*–*14* ("Der Tauschverkehr ist erheblich zurückgegangen, was wohl hauptsächlich dem Zeitgeschehen zuzuschreiben ist. Der Rückgang des Tauschverkehrs hat einen

Leipzig muss ja stark zerstört sein. Wie mag es mit Brockhaus stehn, bei dem doch die Bestände der Publikationen der DMG lagerten.²⁹⁶ Haben Sie etwas von Dr. Lüdtke gehört? Ich will nicht weiter fragen. Sie mögen aus diesen Fragen ersehn, wie absolut ahnungslos wir hier in allen diesen Dingen sind. Wäre es möglich, dass unser Freund, der Ihnen diesen Brief überbringen wird, einige von den neueren Nummern des Islam für mich erwirbt?

Ich bin hier gelegentlich mit Mittwoch zusammengetroffen, er ist vor etwa zwei Jahren an einer Magengeschichte, die ihn ja schon Jahrelang belästigte, gestorben. Er war mit Joseph Schacht zusammen hier im Ministerium für Propaganda tätig.²⁹⁷ Schacht habe ich gelegentlich in der Bodleian Library gesehen. Es hiess, dass er zurück nach Cairo sollte, aber ich weiss nicht ob das definitiv war, mein Sohn berichtete mir, dass er ein paar Vorlesungen über islamisches Recht hier halten sollte.²⁹⁸ Ich habe ihn sehr lange nicht gesehen, und habe auch seine Frau, eine Engländerin, die vor dem Krieg in Cairo als Lehrerin tätig war,²⁹⁹ nicht kennen gelernt.

Ich habe hier glücklicherweise weiter arbeiten können. Die wirklich ausgezeichnete Sammlung arabischer Handschriften, die Mr. Chester Beatty in den letzten Jahrzehnten erworben hat (über 2500 HSS) ist zum grossen Teile ausführlich beschrieben, aber es ist noch viel zu tun. Immerhin soll mit dem Druck des Katalogs bald begonnen werden.³⁰⁰

verminderten Zeitschrifteneingang zur Folge gehabt. In diesem Jahre sind nur 121 Zeitschriftenhefte eingegangen, während im letzten Jahr die Zahl 184 betrug.”).

²⁹⁶ These were indeed largely destroyed in 1943; see below, n. 349. For the longstanding relation between the DMG and the Leipzig-based publishing firm F. A. Brockhaus, see Engelhardt 2020:198–199 and passim; see also Engelhardt 2014:passim.

²⁹⁷ Eugen Mittwoch (on whom see above, n. 142) had died on 8 November 1942. His role as advisor to the Eastern Division of the British Ministry of Information and for the BBC is prominently mentioned in “Prof. Eugene Mittwoch, Famous German-Jewish Orientalist, Dies in London”, *Jewish Telegraphic Agency (JTA) Daily News Bulletin* (10 November 1942). For Joseph Schacht’s work for the BBC and the British Ministry of Information, see Lewis 1970:378. The employment of Mittwoch and Schacht, two German scholars, by the BBC was repeatedly contested in England. See *The Scotsman*, 20 November 1941, p. 6: “364 Aliens in B.B.C. Employ: Sixty-One of Them Germans”; *The Manchester Guardian*, 7 May 1942, p. 2: “Talks to Arabs. Foreigners at B.B.C.”

²⁹⁸ Referring to his son Hans, who studied Arabic and Islamic studies in Bonn, London, and Oxford; see letter Paul Kahle to Otto Spies, 19 November 1957. For Hans Kahle’s academic formation, see https://portal.ehri-project.eu/units/de-002624-nl-ed_343 (accessed 20 May 2022). See also below, n. 370. Kahle and Schacht corresponded regularly between 1934 and 1938, and Schacht apparently met Kahle in July 1939 in London; there is nothing to suggest that they remained in contact after that.

²⁹⁹ Dorothy Coleman (d. 1979), whom Schacht married in 1942; see Brunner 2005.

³⁰⁰ Kahle’s work on the collection of manuscripts accumulated by Alfred Chester Beatty (1875–1968) during the years 1939 through 1947 provided him and his family with the means to live in

Der Katalog der arab. HSS, die in den letzten Jahren (seit 1835) nach der Bodleian Library gekommen sind, ist fertig ausgearbeitet.³⁰¹ Ein grösseres Buch über die Cairoer Genizah

England during those first years of exile. Beatty also supported the Kahle's family financially during their early days in England and he provided the means for Marie's costly medical treatment. See letters Kahle to Beatty, 26 July 1939 and 5 November 1944. In addition, he supported Kahle's application for British naturalization for his and his family (see letters Kahle to Beatty, 4 July 1945, 8 May 1945), and he employed two of Kahle's sons in some of his companies. By 1947, Kahle had completed detailed catalogue entries for 1,100 out of 2,500 manuscripts, and since the end of the war, Beatty had also hired Arthur J. Arberry (1905–1969) to catalogue other parts of his collection. Although Kahle was eager to see his partial catalogue published, Beatty preferred Arberry's much briefer descriptions, which resulted in the far more affordable publication of a *Handlist of Arabic Manuscripts* of the collection in eight volumes (published in Dublin by E. Walker during the years 1955–1966). Kahle continued to negotiate with Beatty for the publication of his own partial catalogue, but this never materialized. It was still on 21 October 1952 that Kahle wrote to Muhammad Hamidullah: "Ich habe gestern das MS für den ersten Band des Katalogs der arabischen Handschriften der Chester Beatty Sammlung nach Dublin abgesandt. Er behandelt Koranische und Hadith-Literatur und es ist allerhand Interessantes darin. Hoffentlich kann der Katalog bald gedruckt werden. Mein ganzer Katalog wird 5 oder mehr Bände umfassen. Einen Teil der Handschriften hat ja Professor Arberry bearbeitet und von dem soll der erste Band noch in diesem Jahre herauskommen." Through the Chester Beatty Library, I was provided with a pdf of Kahle's unpublished and undated *Arabic Mss in the Chester Beatty Library*, containing (with some lacunae) typewritten descriptions of MSS 4251–5280, in five volumes. Kahle's comments on his catalogue in his letter to Hamidullah and elsewhere suggest that there are additional versions of the catalogue, some of which cover manuscripts beyond the shelf marks 4251–5280. These, as well as Kahle's handwritten catalogue, are preserved in the Fondo Paul Kahle. For Kahle's work on the Chester Beatty manuscripts, see also Abbas 2014. Whereas Abbas's paper is based on the Kahle-Beatty correspondence that is preserved in the Chester Beatty Library, the Fondo Paul Kahle holds another portion of their correspondence. All references in this paper are to the Kahle-Beatty correspondence in the Fondo Paul Kahle. For Kahle's work on the Chester Beatty collection of Arabic manuscripts, see Valentina Sagaria Rossi's forthcoming study.

³⁰¹ See Black 1966:489: "Kahle . . . was invited by the Curators to prepare a catalogue of the Library's Arabic manuscripts, which were not recorded in the catalogues of Uri and of Nicoll and Pusey. The principal result of his labours was a complete catalogue of the seventy volumes of the [James] Bruce [1730–1794] collection: . . . in addition to this piece of work he catalogued some 444 other Arabic manuscripts . . ." For the Bruce collection, see <https://archiveshub.jisc.ac.uk/data/gb161-mss.bruce1-96> (accessed 21 December 2021). As was the case with his catalogue of the Chester Beatty collection (see above, n. 300), Kahle's descriptions of the Bodleian manuscripts were so detailed and comprehensive that his catalogue was never published; see Black 1966:489–490: "The work exists, and is invaluable, as a piece of research which is kept in the Library in manuscript form. It resembles Casiri's vast catalogue of the Escorial manuscripts, devoting an inordinate amount of space to discussions of the works and their authors and containing detailed descriptions of the works, accounts of their contents, and even lives of their authors, and so on;

(ursprünglich Schweich Lectures 1941) ist im Druck.³⁰² Die Sache hat mi[ch] lange in Anspruch genommen, ich hoffe aber, dass dabei ziemlich viel Neues herausgekommen ist. Doch ich will Sie nicht länger in Anspruch nehmen. Ich wäre Ihnen sehr dankbar für Nachrichten aller Art.

46

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 18 January 1946³⁰³

Lieber Herr Kahle,

soeben trifft Ihr Brief vom 22. Nov. 1945 hier ein. Ich bin Ihnen sehr verbunden, dass Sie sich meiner so freundlich erinnern. Vorab beglückwünsche ich Sie dazu, dass Sie nicht nur glücklich erhalten sind, sondern auch diese Jahre zu solcher rein wissenschaftlichen Arbeit verwenden konnten, von der mancher Fachgenosse noch lange zehren wird. Ihre Kataloge der 2500! Chester Beatty Hss. und der Neuerwerbungen der Bodleian seit 111

such information is now more easily found and presented in more convenient form in bibliographies and literary histories than in a library catalogue, which ought to be restricted to a description of the actual manuscripts in the possession of the library. Consequently, a great deal of labour would have to be expended on Kahle's manuscript catalogue to make it fit for publication; it will, however, be invaluable to anyone who may hereafter be engaged by the Curators to produce a practical modern catalogue." Some of Kahle's descriptions of Bodleian manuscripts are preserved as Fondo Paul Kahle, ARC_872; see also below, Appendix 6.

³⁰² Kahle 1947a. A revised and expanded edition was published as Kahle 1959, and this served as the basis for a German translation of the study (Kahle 1962). Kahle's preoccupation with Geniza materials of the Hebrew Bible dates back to 1898, when he first travelled to England to inspect Bible fragments in London, Oxford, and Cambridge. Moreover, in 1926 he spent some six weeks in Leningrad studying some Geniza materials there; see letter Kahle to Ignaty Kratchkovsky, 14 November 1946. For an assessment of Kahle's work on the Geniza over the following decades and his achievements, see Khan 2014; see also Ravasco 2014. For Kahle as a scholar of the Bible, see also the contributions to the conference "Bibles and Scholars: A Tribute to Paul Kahle and Gérard Weil" convened by Élodie Attia on 9–12 May 2022 at the Maison méditerranéenne des sciences de l'homme in Aix-en-Provence; see <https://cpaf.cnrs.fr/IMG/pdf/bibles-and-scholars-program-web.pdf> (accessed 29 June 2022).

³⁰³ Selected portions of this letter are cited by Paul Kahle in his letters to Karl Ludwig Schmidt on 27 January 1946, Hellmut Ritter on 29 January 1946, and Walter Ruben on 18 February 1946 ("Aus einem Brief von Strothmann, den ich nach dem Geschick der Orientalisten gefragt hatte, habe ich entnommen, dass man in Deutschland zunächst alle Hände voll zu tun hat, um für die zahlreichen in Deutschland stellenlos gewordenen Leute irgendeine Existenzmöglichkeit zu schaffen. Aber Strothmann betont in seinem Briefe dass man die Verhältnisse noch gar nicht übersehen kann.") and 24 March 1946 ("Strothmann schrieb mir, nach der völligen Zerstörung des Orientalischen Seminars daselbst und vieler eigener Bücher, die er da aufgestellt hatte, und der restlosen Zerstörung der oriental. Bestände der UB sei er praktisch ohne Literatur.").

Jahren! dürften die Orientalistische Arbeitsbasis wesentlich und in wünschenswerter Weise verbreitern. Darüber freue ich mich sehr, auch wenn wir hierzulande, wenigstens wir Älteren, schwerlich daran noch werden mitschaffen können. Ich hätte mich sonst zu gern daran beteiligt; ist es doch zur Zeit mein Vorhaben, endlich einmal die Quellenunterlagen zu schaffen für die Erkenntnis solcher Kreise wie der Ismailiten, über die mancherlei geschrieben wird, aber von denen selbst nur wenig Dürftiges bekannt ist, oder gar der Nusairier, über die ebensoviel verhandelt wird und von denen Authentisches überhaupt nicht vorliegt. Aber auch manch anderes erregt mein starkes Interesse. Und sollte Ihnen bei Ihrem Durchforschen etwas begegnen, von dem Sie meinen, dass es für mich oder ich für es geeignet wäre, so wäre ich dankbar, wenn Sie mir dereinst Zugang verschaffen könnten. Eine etwas merkwürdige Lage: ich habe mir noch niemals ein "Thema geben lassen" und bin jetzt auf den Standpunkt eines Doktoranden zurückgefallen, der zu einem Professor kommt mit der Fragebitte: "Wo ist etwas, was ich bearbeiten könnte?" Sei[t] der restlosen Vernichtung unseres Seminars im Juli 1943, auch der Orientalia unserer Universitätsbibliothek, so wie wichtiger in meinem Dienstzimmer aufgestellten Privatbücher bin ich praktisch ohne Literatur. Der Göttinger Restbestand ist noch nicht übersehbar. DMG "soll" ziemlich erhalten sein. Berliner Zustand noch unbekannt. In Ihrem Bonner Seminar habe ich im Januar 1944 im Keller unter Schwierigkeiten noch etwas nachsehen können. In Münster August 1945 nichts erreicht als Einblick in einige Bücher von Rücker (um dessen persönliches Geschick nichts bekannt war).³⁰⁴ Meine Hoffnung ist, einiges von Giessen zu erhalten, wenn die dortige Universität (?) aufgelöst wird. Korrespondenz mit den anderen Zonen,

³⁰⁴ Adolf Rücker (1880–1948) was Ordinarius for Eastern Christianity at Münster University since 1923; on him, see Taeschner 1945–1950:159: "Am 5. Oktober 1944, während er [i.e. Rücker] in seiner schlesischen Heimat weilte, verlor er durch einen Bombenangriff auf Münster seine Wohnung; doch konnte durch Hilfe von Freunden ein Teil seines Hausrates und seine reiche Bibliothek gerettet werden. Anfang Februar 1945 wurde Rücker durch einen Granatsplitter am Fuße verwundet, was eine längere Krankenhausbehandlung in Neiße, Glatz und Lichtenwalde notwendig machte. Anfang September 1946 wurde er von den Polen aus seiner schlesischen Heimat vertrieben und nahm nach einer abenteuerlichen Flucht seine Vorlesungen in Münster wieder auf." Strothmann had asked for permission to travel to Münster on 9 July 1945; see letter Strothmann to the rector of Hamburg University, 9 July 1945, Personalakte Rudolf Strothmann, Bl. 41: "Magnifenz, Ich bitte die Universität, mich zu beauftragen, aus dem Orientalischen Seminar der Universität Münster hier dringend nötige Fachbücher abzuholen, sowie von unverleihbaren Standwerken Auszüge, und von semitischen Handschriften Vervielfältigungen zu entnehmen. Unser Institut ist im Juli 1943 mit seiner gesamten Fachbibliothek einschließlich meiner privaten Handbibliothek restlos vernichtet. ... Meine Wohnung während der Suchzeit würde sein: Lengerich bei Münster, Wechte 1." During his visit to Münster, Strothmann also wrote to Bruno Snell, describing in detail Münster University's situation a few months after World War II. See letter Strothmann to Snell (26 July 1945).

namentlich der östlichen besteht nur ungenügend. Reisen sind überhaupt oder gar über die Zonengrenzen äusserst behindert meist unmöglich.

Hoffentlich werden Ihre Handschriftenkataloge wirkliche Studien-ermöglichende Handbücher und keine Ausstattungsrevuen, wie sie leider meist noch üblich sind seit der Zeit der grundlegenden Kataloge, als ob wir inzwischen noch keinen Brockelmann und nun gar seine Supplementbände hätten, vgl. dazu "Der Islam" xxi (1933, S. 295, Abs. 2³⁰⁵). Es ist dann für uns zu schwer, das wirklich Wichtige oder Neue heraus zu suchen. Zu Minganas Katalog von Manchester musste ich irgendwo—wahrscheinlich in OLZ—bemerken, er koste über ein Pfund und wiege über 7 Pfund.³⁰⁶ Doch das ist die wohl allzu reiche John Rylands-Library. So wird aber den ernstesten schlichten Arbeitern der Zuweg verschlossen. Welche Seminarbibliothek oder welcher Private kann sich derartiges anschaffen? Und entleiht man sich den Katalog, was aber bestimmungsmässig aber [*sic*] meist nicht möglich ist, so entdeckt man, dass oft nichts Rechtes darin ist. Natürlich mag die traditionelle Ausführung bleiben, die Bibliotheksdirektoren schätzen das. Dann ist aber dringend um ein Vorwort oder eine Schlusszusammenfassung zu bitten, die im Sonderabdruck käuflich, deutlich den Zuwachs der Arbeitsunterlagen kennzeichnet. Bei Browne³⁰⁷ und Mingana³⁰⁸ wäre das jeweils auf einen Bogen 8° bequem unterzubringen gewesen. Im Uebrigen ist Munifizenz etwas recht gutes. Die John Rylands hatte mir noch die ersten beiden Bände der Woodbroke Studies geschenkt. Hätte ich nur mehr davon, da mich zur Zeit auch Syrisch und Karschuni stark beschäftigt.³⁰⁹ Sie nennen Ihre Hss. "wirklich ausgezeichnet". Ich wünsche Ihnen vollen Erfolg und uns r[ei]chlichen Nutzen! Ihre anteilnehmende Nachfrage nach den Fachgenossen beantworte ich, soweit ich vermag bei der postalischen oder gar reisemaessigen Abgeschlossenheit der einzelnen Universitäten, so dass Sie mir Neues berichten konnten, wie sich denn Ihre Notizen im allgemeinen bestätigen; vgl. auch ZDMG Band 98,³¹⁰ zu beachten auch im folgenden der hypothetische Konjunktiv. Gestorben sind 1941 Printz in Halle,³¹¹ Dalman in Herrenhut,³¹²

³⁰⁵ Referring to Strothmann 1933.

³⁰⁶ Strothmann 1935.

³⁰⁷ Browne and Nicholson 1932.

³⁰⁸ Mingana 1934.

³⁰⁹ A reference to Mingana 1927–1934. The entire series comprises seven fascicles. The contents of fascicles 1 and 2 are as follows: Volume 1. Baršalibi's treatise against the Melchites; genuine and apocryphal works of Ignatius of Antioch; a Jeremiah apocryphon; a new life of John the Baptist; some uncanonical Psalms. Volume 2: Timothy's apology for Christianity; the lament of the Virgin; the martyrdom of Pilate.

³¹⁰ Referring to the obituaries for Wilhelm Geiger (on whom see above, n. 171) and Gerhard Lüdtke (on whom see above, n. 238) in this volume; see Wüst 1944; Schaeder 1944; von Glasenapp 1944; Fischer 1944.

³¹¹ On Printz, see above n. 78.

³¹² The Protestant theologian Gustaf Dalman (b. 1855) had died on 19 August 1941. On him, see Männchen 1987; Männchen 1994; Männchen 2003; Männchen 2005.

Pröbster,³¹³ etwa 1942 Grimme³¹⁴ und Lüders,³¹⁵ von Frau Lüders³¹⁶ weiss ich nichts. Heffening, den ich 1944 schwer herzleidend antraf, ist im Sommer 44 gestorben;³¹⁷ Seine Frau sandte eine sehr fromme Anzeige. Pretzl ist 1941 vor Afrika abgestürzt.³¹⁸ Sein Nachfolger ist Spuler, mein, dann Bergsträssers Schüler.³¹⁹ Aber das Münchener Seminar ist vernichtet, Spuler selbst noch in Göttingen, wohin er sich die letzte Zeit mit seinen Türkollas hatte zurückziehen müssen.³²⁰ Er verwaltet dort hauptsächlich die Vorlesungen des suspendierten Hinz.³²¹ Neben Spuler steht dort Sch[ae]der, der in Braunschweig wohnt aber im Frühjahr ganz nach Göttingen übersiedeln wolle. Ob es sich bei Schaeuder um Nachfolge von Hinz handelt, oder um eine “Diätprofessur” für

³¹³ Edgar Pröbster (b. 1879) had died on 18 April 1942. On him, see Jäschke 1942.

³¹⁴ The Semitist Hubert Grimme (1864–1942) held the chair for Oriental studies at Münster University from 1910 until his retirement in 1929. On him, see Taeschner 1942.

³¹⁵ On Lüders, see n. 142.

³¹⁶ On her, see n. 283.

³¹⁷ See above, n. 98.

³¹⁸ See Spitaler 1942:161: “Am 28. Oktober 1941 fand der Ordinarius für Semitistik und Islamwissenschaft an der Universität München, Prof. dr. Otto Pretzl, Hauptmann d. R. z. V., erst 48 ½ Jahre alt, in militärischer Pflichterfüllung bei einem Flugzeugabsturz den Tod.” The precise location of Pretzl’s fatal crash is mentioned by Jörg Kraemer (1917–1961) in his letter to Paul Kahle on 26 May 1946: “Dass Pretzl, mein hochverehrter Lehrer, dem ich vor allem auch menschlich so viel verdanke, gefallen ist, wissen Sie wohl? Er ist zwischen Saloniki und Sofia abgestürzt—ich glaube, im Jahre 1943—ich kenne die Stelle gut genug; sie ist im Kriege das Grab mehrerer Flugzeuge geworden.”

³¹⁹ Bertold Spuler (1911–1990) had studied with Strothmann in Hamburg during the summer term of 1932 before moving back to Munich (1932–1933) and then to Breslau (1933–1935) to pursue his studies. Later, in 1948, he was appointed Strothmann’s successor. On Spuler, see Busse 1990; Ende 1990; Göckenjan 1992. For Gotthelf Bergsträsser (1886–1933), see Meyerhof 1936; Gottschalk 1937.

³²⁰ Referring to the training courses Spuler organized in 1944 for Muslim army chaplains who were prisoners of war (“Mullakurse”); see Ende, Fragner, and Riedel 2010 (with further references).

³²¹ Walther Hinz, a student of Hans Heinrich Schaeuder (on whom see n. 142), was a civil servant in the Ministry of Culture and Education from 1931. In parallel, he prepared his Habilitation, which he submitted in 1934 and published in 1936 as Hinz 1936. Beginning on 1937 Hinz taught in Göttingen, first as Extraordinarius and then, from 1941, as Ordinarius. During World War II he served as an intelligence officer in Istanbul. He was dismissed from his Göttingen chair in 1946, but he was allowed to resume his position in 1957, when his successor and former teacher Schaeuder passed away; he remained in the position until his retirement in 1975. On him, see Herrmann 1976; Roemer 1993; Schmitt 2008. Kahle had a very low opinion of Hinz as a scholar; see letter Kahle to Fück, 19 July 1957: “Man kann ihm [i.e., Hinz] nicht abstreiten, dass er ganz fleissig ist, aber alles, was er gemacht hat, geht doch über einen bescheidenen Durchschnitt nicht hinaus.” The Fondo Paul Kahle includes Kahle’s correspondence with Hinz between February 1934 and March 1935 only.

Flüchtlinge handelt, konnte ich noch nicht feststellen. Ebenso wenig, ob Spuler schon durch die “Fragebogen” durch gegangen ist. Paret ist mit meinem Schüler Dietrich in amerikanischer Gefangenschaft, sie werden zurückerwartet.³²² Nach Bonn in sein Elternhaus hat sich auch Spies durchgeschlagen, ohne Mittel und ohne Bücher.³²³ Brockelmann sei noch in Halle; und zwar, da er von Breslau keine Pension beziehe als Bibliotheksrat, d.h. für die DMG.³²⁴ Ich traf ihn zum letzten Mal Ostern 1944, als ich in Pforta wohnen(d) in der DMG noch einiges arbeiten konnte,³²⁵ desgl. Fück, von dem ich aber jetzt nichts weiss. Er hat leider eine schwere Augenkrankheit. Ueber Bräunlich³²⁶ konnte ich noch nichts erfahren, obwohl er geborener Hamburger ist. Ich sah ihn zuletzt 1943 auf seinem Urlaub als Major im Stabe einer Ostdivision. Dass Fischer umgekommen sei, ist hoffentlich ein Irrtum.³²⁷ Ausgebombt unter grossen Bücherverlusten ist er freilich.

³²² Paret was a prisoner of war from 1943 until 1946. See Graham 1981. See also letter Paret to Kahle, 22 November 1948: “Herrn Dietrich habe ich während der Gefangenschaft in den USA noch besonders schätzen gelernt.” See also below, letter Marga Strothmann to Kahle, 18 June 1946 (letter 51). About Dietrich, see letter Arthur Schaade to Enno Littmann, 17 June 1943: “Dagegen erfuhren wir kurz vor Ostern, dass mein ehemaliger Schüler Dr. Albert Dietrich (Spezialist für arabische Papyri) sich in Gefangenschaft befindet (anscheinend in amerikanischer).”

³²³ See also letter Otto Spies to Paul Kahle, 17 May 1947: “Seit unserem letzten Schriftwechsel 1938 hat sich viel ereignet. Ich bin—abgesehen von einigen Monaten ab Ende 1939—während des Krieges in Breslau gewesen. Wenn wir auch dort bis zum Schluss ziemlich gut leben konnten und vor Luftangriffen verschont blieben, so kam das dicke Ende umso gewaltiger. Ich habe dort alles verloren, wobei mich der Verlust meiner Bücher am meisten schmerzt. Einen Teil hatte ich in Luftsicherheit aufs Land nach Schlesien gebracht, aber diese Bücher sind auch alle fort. So muss ich von vorne anfangen. Dass ich nach der Katastrophe nach Bonn zurückkehrte, lag auf der Hand.”

³²⁴ Brockelmann, who occupied the chair for Semitic philology at Breslau from 1923, was dismissed from his position temporarily in 1933 and irrevocably in 1935 as a result of his support for the Breslau legal professor Ernst Joseph Cohn (1904–1976). In 1937 Brockelmann moved to Halle, where he was appointed *Bibliotheksrat* in 1945 to compensate for the loss of his pension; see <https://www.catalogus-professorum-halensis.de/brockelmannkarl.html> (accessed 13 May 2022). Brockelmann mentions the affair and its consequences for himself in Brockelmann 1981:56–57 and passim; see also Cohn 2019:passim. See also below, n. 327. On Brockelmann, see also Fück 1957; Fück 1958a; Fück 1958b; Sellheim 1989. On Cohn, see Graveson 1977.

³²⁵ What was accessible at the time was already limited. See letter Carl Brockelmann to Hellmut Ritter, 9 March 1944: “Das Arbeiten wird hier immer schwieriger, da der größte Teil der Bibliothek der DMG, darunter fast die ganze arabische Abteilung, und ebenso fa[s]t die ganze Universitätsbibliothek an einen Fluchtort gebracht werden mussten.”

³²⁶ On him, see below, n. 425.

³²⁷ The rumour was indeed an error. August Fischer (on whom see above, n. 173) passed away only a few years later, on 14 February 1949. Arthur Schaade reports the following about Fischer's (and briefly Brockelmann's) fate after World War II in a letter to Enno Littmann on 29 December 1945: “A. Fischer und C. Brockelmann leben beide noch. Ueber letzteren berichtete mir die

Berlin: Richard Hartmann zeichnet zwar eine Anzeige in ZDMG 98 aus Tübingen,³²⁸ ist aber jetzt in Berlin. Dort arbeite er in der Akademie zusammen mit der dortigen Russischen Akademie. Eine vor einem Monat an ihn gerichtete Karte hat noch keine Antwort.³²⁹ Doch ist das nicht bedenklich, da Ueberzonenpost viele Wochen in Anspruch nimmt. Scheel, Direktor bei der Akademie und Herausgeber der ZDMG,³³⁰ scheint jetzt in Berlin bleiben zu können. Ursprünglich wollten wir für ihn eine Lektorenstelle einrichten, auch Jäschke³³¹ und Caskel³³² aufnehmen—die Oppenheimstiftung ist beschlagnahmt, ferner die Hamburger Abel, zur Zeit in Bayern, und Björkmann.³³³ Weiter

Bibliothekarin der DMG, Fr. Dr. Schatte, die mich vor einigen Wochen auf einer Reise zu ihren in Lübeck lebenden Verwandten besuchte. Nach ihren Mitteilungen scheint es Brockelmann leidlich zu gehen. Jedenfalls arbeitet er unentwegt. Letzteres tut auch A. Fischer. Aber aus einem Briefe, den ich unlängst von ihm erhielt, sprach eine tiefe Niedergeschlagenheit. Er ist, als gewesener PG [i.e., *Parteigenosse*, here a member of the Nazi Party], ohne Gehalt oder Pension auf die Strasse gesetzt worden und sucht verzweifelt nach einer Arbeit, mit der er sich ernähren kann. Seine Frau verdient einiges mit Klavierstunden und Unterricht im Englischen.”

³²⁸ Hartmann 1944. The review is signed “R. Hartmann, Tübingen”.

³²⁹ Neither the Strothmann family archive nor the Hartmann *Nachlass* at the Staatsbibliothek zu Berlin has any of their correspondence after World War II.

³³⁰ Helmuth Scheel (1895–1967) served as secretary (*Geschäftsführer*) of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft between 1939 and 1944 and again from 1948 until 1952. On him, see Wagner 1968; <http://gutenberg-biographics.ub.uni-mainz.de/personen/register/eintrag/helmuth-scheel.html> (accessed 2 June 2022).

³³¹ The lawyer and scholar of Turkish studies Gotthard Jäschke (1894–1983) taught at the Seminar für Orientalische Sprachen (since 1940 Auslandswissenschaftliche Fakultät) in Berlin between 1931 and 1945; he lost his position when the institution was dissolved in 1945. From 1947 until his retirement in 1959 he taught at Münster University. On him, see Budde 1984; Spuler 1984; Benzing 1985; Kreiser 1998; Kreiser 1998a.

³³² Werner Caskel (1896–1970) was Privatdozent in Greifswald between 1930 and 1938. After being dismissed from his position, he moved to Berlin, where he worked for the Oppenheim Foundation. In 1948 he was appointed Ordinarius at the University of Cologne and retained this position until his retirement in 1964. On him, see Hanisch 2001:29; Caskel 1968; Meyer 1972. For the Oppenheim Foundation, see Hanisch 2003:129–131.

³³³ For the Swedish-German Turcologist Walther Björkmann (1896–1996), see Johanson 1996–1997. After his death, his papers and portions of his library, especially his Turkish books, were donated by his family to Uppsala University. For his books, see Zal 2014. For his papers, see “Walther Björkman: Efterlämnade papper” (Uppsala University Library, Acc1997_24).

sei in Berlin noch Braune.³³⁴ Dr. Lüdtkke ist an einem Herzleiden gestorben,³³⁵ Schmidt-Dumont, der von uns aus als türkischer Lektor berufen war, ist noch in Haft.³³⁶ Gefallen im Osten ist auch unser lieber Assistent Max Krause.³³⁷ Ersatz wäre leider allzuviel zu finden. Aber die Behörden müssen erst einmal einen Ueberblick gewinnen, wer noch übrigbleibt nach dem Durchgang der Fragebogen. Von Taeschner habe ich noch keine direkte Nachricht. Im August war er noch in Bayern. Windfuhr hat sich 1943 zurückgezogen nach Zella-Mehlis bei Oberhof, wo sein Schwiegersohn Direktor der Mercedes-Schreibmaschinen-Werke ist. Er arbeitet mit seinen starken Hamburgisch Kaufmännischen Kenntnissen in der Fabrikdirektion, sehnt sich aber sehr nach wissenschaftlicher Arbeit, ist aber jetzt zum Stadtverordneten ernannt.

Im ganzen ist der Personalstand der Universitäten noch wenig übersehbar. Die Eingriffe sind aber äusserst stark. Von unserer Fakultät ist mehr als die Hälfte der Ordinarien fristlos entlassen ohne Pension darunter auch Sinologe Jäger,³³⁸ Japanologe Gundert,³³⁹ Afrikanist Klingenberg.³⁴⁰ Mehrere sind pensioniert (nicht entpflichtet), so dass wir nur versuchen können einzelne zurückzuholen, oder wirtschaftliche Notlage zu lindern.

Und wie geht es Ihnen persönlich? Anscheinend recht gut, wenn Sie soviel arbeiten können und—was ebenso wichtig ist—zu arbeiten haben: neben Bodleian und Chester Beatty noch die Genizah von Kairo. Zu dieser Arbeit werde ich freilich die nötigen Vorkenntnisse nicht mitbringen, hoffe sie aber mal einst mit dem zurückkehrenden

³³⁴ Walter Braune (1900–1988) served as assistant at Berlin University between 1930 and 1934. From 1934 until 1945 he taught at the Seminar für Orientalische Sprachen in Berlin, and since 1948 he occupied the chair for religious and Islamic studies at the Freie Universität Berlin. On him, see Hanisch 2003:137–138, 181; Ellinger 2006:470.

³³⁵ On Lüdtkke, see n. 238.

³³⁶ The journalist and Turkey expert Franz Frederik Schmidt-Dumont (1882–1952), who had lived in Berlin since 1942, was arrested by the Soviets after the war and sent to prison in Moscow. Later, in 1952, he was sentenced to death for espionage in Turkey, but the sentence was commuted into exile in Siberia, where he soon died. On him, see the editors' introduction to Schmidt-Dumont 2010.

³³⁷ On him, see n. 67.

³³⁸ On him, see n. 189.

³³⁹ Wilhelm Gundert (1880–1971) was appointed Ordinarius for Japanese language and culture in 1936, and from November 1938 until April 1941 he served as rector of Hamburg University. He was dismissed in 1945 as politically charged. On him, see https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/id/cph_person_00000426 (accessed 19 January 2022). Gundert gave his inaugural lecture on 4 June 1936; see Gundert 1936.

³⁴⁰ The Africanist August Klingenberg (1886–1967) taught at Hamburg University from 1924 until 1954; on him, see https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/id/cph_person_00000236 (accessed 19 May 2022).

Windfuhr studieren zu können.³⁴¹ Ihnen wünsche ich weiterhin so ungebrochene Arbeitskraft und –möglichkeiten. Wir stehen ja nun schon nahe der 70 Jahre. Aber Orientalisten müssten ja eigentlich alt werden, sonst lohnt sich die ganze Investierung nicht. Besonders nicht bei jemandem, der wie Sie oder ich erst auf Umwegen ins Fach gekommen ist. Jedenfalls fühle ich mich noch so frisch in den Orientalia, dass ich jetzt anfang, mein Arbeitsziel genauer zu erkennen—und musste nun gerade in dem Moment, in dem [es] erst recht losgehen sollte praktisch arbeitslos werden. Wenn Sie also als ein auf Büchern und vor allem Hss-Schätzen sitzender Professor Arbeit erteilen könnten irgendeinmal, dann bitte!

Einstweilen lese, lese, lese ich alle verfügbaren Texte: arabisch, syrisch, mandäisch, hebräisch, aramäisch usw.

Und wie steht es um Ihr Haus und die Ihren? Meine Frau und ich bitten um angelegentliche Empfehlung an Ihre Gattin. Und den Fünfen³⁴² geht es hoffentlich gut! Sind sie in einem College? Oder kann man in Oxford auch als Privater studieren. Uns geht es erträglich. Für das erhaltene Haus, das freilich jederzeit beschlagnahmt werden kann, konnte ich mir die Mitbewohner aussuchen. Meine 3 Söhne sind zurückgekehrt, der Jüngste leider mit Verlust eines Beines; der Aelteste, verheirateter Arzt mit Kind wohnt in einigen Räumen des Hauses. Der dreifachen Not a) Wohnung b) Nahrung c) Heizung konnten wir bis jetzt einigermassen standhalten. Am schwersten und als arbeitsbehindernd empfinde ich persönlich den grossen Mangel an Tabakwaren.

Gern will ich die erbetenen Zeitschriften übersenden, wenn der Vermittler sie mitnehmen kann. Gegenwert bitte möglichst in Tabak. Einstweilen: ZDMG, Band 98 (1944)³⁴³ und *Der Islam*, Band 27 (1944), leider noch unv[ollständig], da das Schlussheft zwar schon 1944 ausgedruckt war, aber noch nicht ausgegeben werden durfte.³⁴⁴ Dieser *Islam* stockt also noch. Dagegen druckt die Göttinger Gesellschaft wieder. Ich lege Nr. 28 bei³⁴⁵ und Nr 31, soweit erschienen;³⁴⁶ um was es sich bei Nr 31 handelt, kann ja erst die Einführung und der Schluss zeigen.³⁴⁷ Korrekturgelesen wird jetzt die dritte Lieferung.

³⁴¹ Strothmann nonetheless later reviewed Kahle's 1947 monograph, *The Cairo Geniza*; see Strothmann 1950.

³⁴² Wilhelm, Hans, Theodor, Paul, and Ernst Kahle.

³⁴³ Volume 98 of the *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* (1944) comprised two issues.

³⁴⁴ Volume 27 of *Der Islam* comprised three issues. Issue 1 appeared in February 1944, issue 2 in August 1944, and issue 3 (a special issue containing Rudolf Strothmann's edition of *Festkalender der Nusairier: Grundlegendes Lehrbuch im syrischen Alawitenstaat*) in September 1946.

³⁴⁵ Strothmann 1943.

³⁴⁶ Probably referring to Strothmann 1944a. A second fascicle was published as Strothmann 1944b.

³⁴⁷ The final fascicle, which includes the editor's introduction, appeared as Strothmann 1955.

Bewährt sich die Ueberbringung, sende ich Islam Band 26³⁴⁸ und ZDMG von 1940 bis 43.³⁴⁹ Von Ihren Kommentaren [sic] würden gebrauchte oder überzählige Korrekturbogen zur Geographie, Sekten, Polemik-Apologie, Geschichte, Biographien einen vorläufigen Eindruck vermitteln, was überhaupt da ist. Ob die Islamic Research Association in Bombay mein Kitab al-kasf überhaupt noch drucken wird (s. Göttingen Nr. 28 S. 8) ist fraglich. Ich hatte es übersandt nach Ernennung zum Mitglied. Irgendwo habe ich auch gelesen, dass es zum Druck gegeben wäre. Aber gern hat man es dort nicht genommen. A. A. Fyze war etwas zurückhaltend. Begreiflich, da diese Gesellschaft selbst zum Teil ismailitisch ist unter dem Agha Chan,³⁵⁰ sie es also nicht gerne sieht, eigentlich nicht sehen darf, dass solche Geheimschriften von einem Kāfir der Oeffentlichkeit übergeben werden. Doch scheint Gottschalk³⁵¹ die Verbindung nach Bombay suchen zu wollen.

³⁴⁸ Volume 26 of *Der Islam* comprised three issues, which appeared in February 1940, December 1940, and March 1942, respectively.

³⁴⁹ Volume 94 of the *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* (1940) comprised three issues, as did volumes 95 and 96 (the latter including a dual final issue, 3/4). Volume 97 (1943) consisted of two issues. For the reduced size of volume 97, see “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 23. September 1944 in Berlin” 1944:*9*: “Von der Zeitschrift sind im Berichtsjahr 1943 zwei Hefte erschienen, deren Umfang 22 ¾ Bogen beträgt. Die Beschränkung auf zwei Hefte ist auf die Zerstörung des Verlages F. A. Brockhaus durch feindlichen Luftangriff zurückzuführen, bei dem neben dem gesamten Lager der Veröffentlichungen unserer Gesellschaft auch die Auflage von Heft 2 vernichtet wurde, das infolgedessen anastatisch neu gedruckt werden mußte.” For the archival holdings of the publishing house F. A. Brockhaus that are kept in the Sächsisches Staatsarchiv, see <https://www.archivportal-d.de/item/3XGRS5OKHODFXZR2GZV4SRX5LMJUJOL5> (accessed 6 July 2022). For a summary of the destructions in Leipzig and beyond, see also letter Carl Brockelmann to Hellmut Ritter, 5 March 1944: “Wir sind bisher—alhamdu lillah—noch verschont geblieben, während Berlin und Leipzig schon fürchterlich zugerichtet sind. In Berlin ist die Front der Staatsbibl. und die Universität bis auf ein paar Bureauräume im Erdgeschoss zerstört, in Leipzig ausser den meisten Verlagshandlungen fast alle Universitätsinstitute. Bei Harrassowitz ist mit seinen gesamten Beständen auch die 11. Aufl. des [Albert] Socin [*Arabische Grammatik: Paradigmen, Literatur, Übungsstücke und Glossar*. 11., neubearbeitete Auflage der Grammatik von Socin-Brockelmann, Leipzig: Harrassowitz, 1941], wie die ganze Porta [Linguarum Orientalium], vernichtet; ich habe eben für den Neudruck neue Lesestücke zusammengestellt.” The fate of the DMG publications that were destroyed during the Royal Air Force bombing of Leipzig on 4 December 1943 is even more tragic in view of Helmuth Scheel’s (on whom see n. 330) successful efforts in July 1941 to save the DMG publications by Jewish authors from destruction by the Nazi authorities; see Engelhardt 2020:203.

³⁵⁰ Āgā Ḥān III, Sir Sulṭān Muḥammad Šāh (1877–1957), the spiritual head of the Nizārī Ismā‘īlīs. On him, see Algar 1986.

³⁵¹ On him, see n. 137.

Mit wiederholtem Dank für Ihren freundlichen Brief und Ihre warme Anteilnahme und mit den aufrichtigsten Wünschen für Ihr Ergehen, Ihre Arbeit und Ihr Haus

Ihr

treu ergebener

R. Strothmann

47

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 2 February 1946

Lieber Herr Strothmann,

Vielen Dank für Ihren Brief. Er gibt ein Bild von den Verhältnissen, unter denen die Kollegen dort jetzt leben und ergänzt das was ich gelegentlich von dieser oder jener Seite erfahren habe, in dankenswerter Weise. Es wird ja wohl noch eine ganze Weile dauern, bis man die Verhältnisse in persönlicher und sachlicher Hinsicht übersehn können, und ich kann mir denken welche Mühe es machen wird um den vielen stellungslos gewordenen Kollegen wenigstens ein Existenzminimum zu schaffen. Ich habe mit Interesse gelesen, was Sie mir von den Hamburger Bemühungen in dieser Hinsicht berichten.

Inzwischen sind ja auch die mir freundlichst übersandten Hefte eingetroffen. Ich habe mit Bewunderung von den verschiedenen Ismaili und Nusairi Texten Kenntnis genommen, die Sie zugänglich gemacht haben, und die ja nun eine wirkliche Basis abgeben werden für das Studium dieser interessanten Abzweigungen der islamischen Welt. Ich glaube dass ich unter der Masse von Handschriften die in den letzten Jahren durch meine Hände gegangen sind, auch ein paar Sachen gefunden habe, die Ihr Interessengebiet berühren. Ich will meine Beschreibungen daraufhin durchsehn und Ihnen berichten. Ich habe an Hamidullah in Haiderabad³⁵² geschrieben und ihn gebeten,

³⁵² Muhammad Hamidullah's (1908–2002) PhD dissertation, prepared under Paul Kahle's supervision, was entitled "Neutralität im islamischen Völkerrecht" and was published as Hamidullah 1935. For his time in Bonn and other locations in Europe, especially Paris, see Hamidullah's curriculum vitae until 1935, when he left Europe for India, which reads as follows: "Ich, Muhammad Hamidullah, bin geboren als Sohn des jetzt pensionierten 'Assistant Revenue Secretary, von der Regierung Seiner Erhabenen Hoheit des Nizam von Hyderabad-Deccan' Abu Muhammad Khalilullah, und seiner Ehefrau Sultan Begam, am 19. Februar 1908 zu Hyderabad-Deccan (Indien). Im Jahre 1924 wurde ich an der Osmania Universität in Hyderabad immatrikuliert. Mein Examen als B.A. (Bachelor of Arts) machte ich im Jahre 1928 mit Auszeichnung und im Jahre 1930 erhielt ich den Grad eines M.A. (Master of Arts) mit "first class first", und in demselben Jahre den Grad eines LL.B. (Bachelor of Laws) mit 'first class'. Für die folgenden zwei Jahre erhielt ich von meiner Universität ein 'Research Scholarship' für islamisches und modernes Völkerrecht. Nach einem Jahr begab ich mich zu Studienzwecken nach den Hauptzentren der islamischen Welt, um in den Bibliotheken zu Mekka, Medina, Beyrouth, Damaskus, Jerusalem, Kairo, Istanbul durch Studien der in Betracht kommenden Handschriften

sich nach dem Schicksal Ihres “kitab al-Kasf” zu erkundigen.³⁵³

Vor allem hat mich natürlich der Band der ZDMG interessiert. Er steht auf einer erfreulichen Höhe und hat in der Bodleian, wo ich ihn einigen Bekannten gezeigt habe, und i[n] Buchhandlungen einen grossen Eindruck gemacht. Die Aufsätze sind eigentlich durchweg interessant und wertvoll, und an Besprechungen wie denen von Broc[k]elmann³⁵⁴ und Fück³⁵⁵ habe ich mich sehr erfreut. Sie können sich denken, dass ich mit ganz besonderem Interesse die Berichte über die Geschicke der Gesellschaft gelesen habe,³⁵⁶ die ich in früheren Jahren ja so oft selber zu redigieren hatte. Mit grosser Anteilnahme habe ich Fischer’s Nachruf auf G. Lüdtkke gelesen³⁵⁷ von dessen Tod ich erst durch Ihren Brief hörte. Wie oft habe ich mit ihm die Geschicke der Gesellschaft besprochen. Wir verstanden uns sehr gut und sind uns in den vielen Jahren gemeinsamer Arbeit wirklich nahe gekommen. Dass die Bestände der Publikationen der DMG im wesentlichen als verloren zu betrachten sind, scheint sich ja leider zu bewahrheiten. Man hat das 2. Heft des Jahrgangs 1943 anastatisch nachdrucken lassen müssen. Ich wäre

meine Arbeit zu fördern. Wintersemester 1932 und Sommersemester 1933 war ich an der Universität Bonn immatrikuliert und habe hier orientalische Sprachen und Völkerrecht studiert und von den ausgezeichneten Arbeitsmöglichkeiten Nutzen gezogen, die das Orientalische Seminar und das Institut für Internationales Recht und Politik mir boten. Ich besuchte die Vorlesungen und Uebungen von Proff. Kahle, [Fritz] Krenkow, [Richard] Thoma, [Paul] Menzerath und Drs. [Ernst] Friesenhahn, Breloer, Heffening. Allen diesen meinen verehrten Lehrern sage ich bei dieser Gelegenheit aufrichtigen Dank, insbesondere Herrn Prof. P. Kahle. Im Jahre 1930 war ich mit der Vertretung des Professors für islamische Traditionswissenschaft (Hadith) an der Osmania Universität in Hyderabad beauftragt und in Bonn habe ich im Auftrag des Direktors des Orientalischen Seminars an den Uebungen zur Einführung im Hindustani von Prof. Krenkow mitgewirkt. Im Sommer 1933 habe ich an den Bibliotheken Englands gearbeitet und schliesslich ein Jahr in Paris, wo ich eine grössere Arbeit: Documents sur la Diplomatie Musulmane à l’Epoque du Prophète et des Khalifes Orthodoxes (102 + 142 Seiten, Paris 1935) veröffentlicht habe.” Kahle and Hamidullah continued to correspond until 1962, two years before Kahle passed away on 24 September 1964.

³⁵³ See letter Kahle to Muhammad Hamidullah, 31 January 1946: “Strothmann schrieb mir, er habe der Islamic Research Association in Bombay das Kitab al-kashf zum Druck übersandt, und wäre interessiert zu wissen, ob man es drucken werde. Es sei eine ismailitische Geheimschrift und man wird es in diesen ismailitischen Kreisen vielleicht nicht gern sehn, wenn eine solche von einem ‘kafir’ veröffentlicht würde. Könnten Sie sich wohl einmal nach dem Schicksal des Buches erkundigen und mir berichten?” In Hamidullah’s subsequent letters to Kahle, the issue is not mentioned.

³⁵⁴ Brockelmann 1944.

³⁵⁵ Fück 1944.

³⁵⁶ “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 23. September 1944 in Berlin” 1944: *7* – *17*.

³⁵⁷ Fischer 1944.

sehr dankbar über genauere Angaben. Wertvoll ist ja dass die Bibliothek in Halle gerettet zu sein scheint. Dass Brockelmann mit seinen 78 Jahren Bibliothekar dort geworden ist, ist ja ein interessantes Zeichen der Zeit. Auch hinsicht[lich] der Personalien ergänzt ja der Band der ZDMG Ihre Berichte in mancher Hinsicht. Man wusste hier sozusagen nichts. Nur ein Beispiel: Bailey hatte in einer ind. Zeitschrift eine kurze Notiz vom Tode von Lüders gelesen. Die Sanskritisten hierzulande zweifelten daran, dass das stimmte. Ich bekam verschiedene Anfragen, hatte aber selbst nichts gehört, wandte mich dann an Sten Konow und erfuhr von ihm, dass L. am 7.5.43 an Herzschwäche gestorben sei, und dass Frau Lüders, (die ja an der Mitgliederversammlung 1944 noch teilgenommen hat) am 13.2.45 auf Bahnhof Friedrichstrasse in Berlin tot hingefallen sei. Sie hatte einige Manuscripte ihres Mannes wohl aus der Akademie geholt. L. war ja einer der ganz grossen unter den deutschen Orientalisten. Ich habe ihn ja sehr gut kennen gelernt, wir haben ihn auch menschlich sehr geschätzt und haben ihm und seiner Frau nahe gestanden.³⁵⁸ Der Vorstand der Gesellschaft weist ja nun lauter neue Namen auf. Kümmel ist der einzige, der vom alten Vorstand 1944 übrig geblieben war.³⁵⁹ Wie wird sich die Gesellschaft weiter entwickeln. 1945 ist wohl keine Zeitschrift mehr erschienen? Vielen Dank dass Sie mir ev. die früheren Bände schicken wollen. Von den Abhandlungen f[ür] d[ie] K[unde] d[es] M[orgenlandes] hätte ich gern, wenn möglich, Zeki Validi's Ibn Fadlan³⁶⁰ und Brønno's "Studien".³⁶¹ Beide Arbeiten habe ich ja seinerzeit noch angenommen. Z. V. schrieb mir mal, dass er den Ibn Fadlan an mich schicken wolle, er hat mich aber nicht erreicht.

Ich habe Ihnen von unsern persönlichen Geschicken nicht viel berichtet, da ich dachte dass Sie darüber mündlichen Bericht erhalten würden. Ich habe vor ein paar Jahren einen Bericht über "Bonn University in pre-Nazi and Nazi Times" verfasst, und habe ihn vor ein paar Monaten drucken lassen.³⁶² Ich schicke Ihnen den zu. Er hat Bonn erreicht und mir die Anfrage eingebracht, ob ich Lust hätte nach B. zurückzukommen. Meine Frau hat unsere Erlebnisse während der letzten Monate in Bonn beschrieben, sie sind

³⁵⁸ For Heinrich Lüders, see above, n. 142; for Else Lüders, see above, n. 283.

³⁵⁹ Kümmel is listed among the advisory members of the board (*Beiräte*) in "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Versammlung am 23. September 1944 in Berlin" 1944:^{8*} as follows: "Generaldirektor der Staatlichen Museen, Professor Dr. Ernst Kümmel, Berlin C 2, Am Lustgarten". "Ernst" seems to be an error here for Otto Kümmel (1874–1952), who served as general director of the Berlin museums between 1933 and 1945. On him, see Lippe 1954. Two of Otto Kümmel's letters to Kahle, dated 17 October 1946 and 24 October 1946, are accessible online in their original form, in transcription, and in English translation; see <https://www.testifyingtothetruth.co.uk/viewer/metadata/105604/1/> (accessed 27 June 2022).

³⁶⁰ Togan 1939. On the publication, see also Ritter 1942; Farkhshatov 2012.

³⁶¹ Brønno 1943. In 1950, Einar Brønno published a detailed review of Kahle's *Cairo Geniza*; see Brønno 1950.

³⁶² Kahle 1945.

jetzt auch gedruckt und werden in kurzem verfügbar sein.³⁶³ Der Bericht wird Ihnen auch demnächst zugehn. Meine Frau ist sehr viel krank gewesen, und jetzt schon seit Monaten ans Bett gefesselt gewesen. Aber es scheint ihr etwas besser zu gehn. Ein deutscher Arzt, langjähriger Chefarzt eines Münchener Krankenhauses, der jetzt in Oxford wohnt, hat sie gestern ausführlich untersucht und allerlei Verhaltensmassregeln gegeben. Mein Sohn Theodor hat ihn und seine Frau zusammen mit mir gestern früh aus Oxford abgeholt und die beiden nachm. wieder zurückgebracht. Meine Frau ist geistig sehr frisch, lebhaft wie immer, hat ein sehr nettes Verhältnis zu den Söhnen und dirigiert die Verhältnisse im Hause von ihrem Bette aus.

Wir haben uns zum 1.7.39 ein Haus in Kew gemietet, und sind hineingezogen ohne irgend etwas von Möbeln oder Wäsche zu besitzen. Das Haus wurde allmählich möbliert mit Sachen die meine Frau und die Söhne auf Auktionen und in Altwarenläden kauften. Das Haus hatte einen schönen rel[ativ] grossen Garten und wir haben uns da ganz wohl gefühlt. Drei der Söhne wurden 1940 interniert, haben dabei Canada und Isle of Man kennen gelernt, und sind nach etwa 10 Monaten nach hause zurückgekehrt, und haben ihre verschiedenen Studien fortsetzen können.³⁶⁴ Wir haben da auch das Bombardement ohne zu grossen Schaden überstanden. Im Laufe der Zeit war das Haus zu klein geworden, dazu war die etwas tiefe [Lage] für meine Frau nicht günstig. Seit Sept. v.J. wohnen wir nun in einem schönen grossen Haus mit riesigem Garten, das in den letzten Jahren als Erholungsstätte für 50 belgische Soldaten gedient hatte. Es war etwas verwohnt und so unter günstigen Bedingungen zu haben und ist nun, z.T. mit Hilfe der Söhne und ihrer Bekannten, sehr wohnlich geworden und bietet reichlich Raum nicht nur für die eigentliche Familie, sondern auch für einige Bekannte, die als unsere Gäste teilweise im Hause, teilweise in dem dazu gehörigen Cottage wohnen. Ich selber bin allerdings schon seit 1940 immer nur zum "weekend" und zu den Ferien zu hause. Ich war doch hier ganz ohne Bücher,³⁶⁵ und so bin ich nach Oxford gegangen, und arbeite in der Bodleian Library, in der während des Krieges fast alle Bestände zugänglich waren, an einem besonders mir zugewiesenen günstigen Arbeitsplatz täglich von 9 oder 10 bis 5,

³⁶³ M. Kahle 1945. Marie had originally written the text in German, and the translation was prepared by her sons. Both Paul's and Marie Kahle's tracts were later published together in German translation: M. Kahle 1996 and Kahle 1996. The original German version of Marie Kahle's account was lost, and the English version was retranslated into German for the purpose of the 1996 publication. On the German translation, see also Sellheim 2001. For Marie Kahle, see also Schirmmacher 2018a. A French translation was published as M. Kahle 2001.

³⁶⁴ Wilhelm, Hans, and Theodor Kahle were interned in England and in Canada between June 1940 and May 1941. See also letter Kahle to Alfred Chester Beatty, 29 May 1941: "My wife and I had the great pleasure to see our boys again. They are released from internment without special restriction, and we are very glad indeed to have them back again after 11 months!"

³⁶⁵ Most of his library was eventually returned to Kahle. For the fate of his books, see Fondo Paul Kahle, ARC_1077. See also below, letters Kahle to Strothmann, 12 August 1946 (letter 54) and Strothmann to Kahle, 18 March 1948 (letter 64).

und kann dann nachher "zu hause" weiter arbeiten.³⁶⁶ Meine Zimmer in 24 Museum Road bewohne ich nun schon seit fast 5 Jahren. Das Haus ist nur wenige Minuten von der Bibliothek entfernt und ich habe mir im Laufe der Zeit eine ganz anständige Sammlung von Büchern angeschafft, vor allem die wesentlichen Hand- und Nachschlagebücher, ohne die man ja nicht gut arbeiten kann. Aber auch sonst allerlei. So war jetzt bei Blackwell eine grosse Masse von Separata aus der Bibliothek von Burkitt³⁶⁷ zu verkaufen, von denen ich allerlei gekauft habe. Darunter auch eine Reihe von eignen Publikationen, die ich seinerzeit Burkitt geschickt hatte, so dass ich von den[en] auch wieder ein Exemplar besitze.

Von den Söhnen haben zwei (2³⁶⁸ und 4³⁶⁹) in Oxford studiert und ihren B.A. da erworben. No. 2 (Hans) musste das Studium zunächst unterbrechen wegen der Internierung, dann wegen Aufruf zum Arbeitsdienst.³⁷⁰ Es gelang uns ihn in einem grossen Bureau, das mit Kupferminen in Northern Rhodesia zu tun hat, unterzubringen, wo er noch tätig ist, sehr viel gelernt hat und auch eine sehr interessante Tätigkeit hat. Die erforderlichen Examina in Oxford hat er nebenbei gemacht. No. 4 (Paul) hat seinen B.A. in Theologie gemacht und setzt seine Studien nun fort, indem er Syrisch, Arabisch und Kirchengeschichte treibt.³⁷¹ No. 3 (Theodor) hat in London Mineralogie etc. studiert,

³⁶⁶ The relationship between Kahle and the Bodleian Library was not free of tension. More than once there were complaints about Kahle's behaviour in the library and his treatment of books belonging to the library (fig. 8), and on various occasions concern was voiced about the length of time Kahle, who was initially remunerated by the hour, spent on the individual codices. During the first years, Kahle was assigned a separate room in the Radcliffe Science Library, but at some point in November 1943 he was transferred to the Old Library, where two locked cupboards were put at his disposal. See "Correspondence relating to Paul Ernst Kahle's Catalogue of Additional Arabic Manuscripts, 1939–1944", Oxford, Bodleian Libraries, Library Records d. 1073.

³⁶⁷ The British theologian Francis Crawford Burkitt (1864–1935) had served as the Norris (later Norris-Hulse) Professor of Divinity at the University of Cambridge from 1905 until his death. On him, see "Francis Crawford Burkitt" 1935.

³⁶⁸ Hans (John H.) Kahle.

³⁶⁹ Paul Erich (Eric) Kahle.

³⁷⁰ See also letter Kahle to Fück, 9 November 1957: "Hans soll jetzt seine arabischen Studien weiter führen und wird wohl zunächst, wie er schrieb, bei Spies und dann bei einem Araber arbeiten. Seine arabischen Studien in Oxford musste er ja während des Krieges unterbrechen und ich freue mich im allgemeinen sehr, dass er diese Studien nun wieder für 1 Jahr aufnehmen soll."

³⁷¹ See also letter Kahle to the Egyptologist Georg Steindorff, 16 August 1948, in which Kahle provides some more detail about Paul's early academic formation: "Es wird Sie vielleicht interessieren, dass einer meiner Söhne ganz zum Koptischen übergegangen ist. Er hat in Oxford Theologie studiert, hat sich dann mit neutestamentlicher Textkritik befasst, dabei auch etwas Arabisch und Syrisch getrieben, und ist so auch auf[']s Koptische gekommen und hofft nun im nächsten Sommer seinen D.Phil. in Oxford zu machen mit einer Publikation der Materialien, die Flinders Petrie [1853–1942] aus Kloster Balaiza nach der Bodleian Library mitgebracht hat. Er hat

wurde durch Internierung und Aufruf zur Arbeit auch betroffen, und ist in der Diamond Trading Company tätig. No. 1 (Wilhelm) hat auf dem Royal College of Music Jahrelang—unterbrochen durch das Internment—auf verschiedenen Instrumenten ausgebildet, hat aber dann bei der fortschreitenden Erkrankung meiner Frau, sich wesentlich der Verwaltung des Hauses und der Pflege seiner Mutter und des jüngsten Bruders widmen müssen; er tut das mit grosser Hingebung, und hat sich dabei sehr grosse praktische Kenntnisse erworben. Auf ihn sind wir alle mehr oder weniger angewiesen. Der jüngste (Ernst) erkrankte in seiner Schule bei Sheffield sehr schwer an allgemeiner Sepsis, war Monatlang im Krankenhause daselbst, war von den Ärzten vollkommen aufgegeben. Der grossen Energie meiner Frau gelang es ihn gegen den Willen der Ärzte nach Hause zu holen und ihn in hingebender Pflege zusammen mit Wilhelm wieder zu Kräften zu bringen. Er hat jetzt die Krankheit fast ganz überwunden und wir denken, dass er auch die letzten Reste noch los werden wird. Er ist ausserordentlich anständig und geschickt und hat, z.B. bei der Herrichtung des Hauses, die wertvollsten Dienste geleistet.

Mein Katalog der Chester Beatty Sammlung wird mich wohl noch lange beschäftigen. Bei einer Besprechung mit dem Eigentümer der Sammlung wurde in Aussicht genommen, dass der Katalog etwa 10 Bände zu 400 Seiten Text und vielen Facsimiles umfassen wird. Ich brauche ja nicht zu sagen, dass ich nicht das wiederhole, was man schon anderswo findet. Bei manche[n] Werken kann man sich sehr kurz fassen. Aber die Sammlung weist eine erstaunliche Menge von Unica auf, und die müssen natürlich ausführlicher gewürdigt werden. Ich habe mich zu Beginn der Arbeit mit E. Edwards beraten, der eine

sich bei [Battiscombe George] Gunn [1883–1950] ins Koptische gut eingearbeitet und hat neulich das Laycock Studentship von Worcester College auf Gunn's und [Sir Alan Henderson] Gardiner's [1879–1963] Empfehlung bekommen, und ist jetzt mit grossem Eifer bei der Sache." Paul Eric Kahle's dissertation was published as P. E. Kahle 1954. He fell ill with gastric cancer and passed away on 30 April 1955. See letter Kahle to Otto Spies, 7 May 1955: "Sie werden inzwischen wohl aus der Anzeige gesehn haben, welchen schweren Verlust wir—besonders ich—hier erlebt haben. Paul galt hier in Oxford als einer der fähigsten und aussichtsreichsten jüngeren Gelehrten und die Trauer über seinen frühzeitigen Tod ist allgemein sehr gross. Ich schicke Ihnen die Obituary Notiz aus der Times und den Bericht über die Beerdigung aus der Oxford Mail. Er war, als er Fellow of University College geworden war, im Dezember 1954 auf Veranlassung des College ärztlich untersucht worden und als völlig gesund bezeichnet worden. Im Februar hatte er Magenbeschwerden. Eine Röntgenaufnahme zeigte, dass der Magen irgend wie nicht in Ordnung war. Als der Chirurg aus Oxford Anf. März einen operativen Eingriff machte, stellte er Magenkrebs fest, der sich offenbar sehr schnell entwickelt hatte, und der nicht zu operieren war, und den er als hoffnungslos erklärte. Wir haben ihn bei besonderer Diät ein paar Wochen bei uns haben können, die Krankheit hatte auf die Lungen übergreifen. Ich habe ihn während seiner Studienzeit (1943) ständig in Oxford um mich gehabt und habe ihn sich zu einem grossen Gelehrten auf dem Gebiete des Koptischen sich entwickeln sehen. Wir haben unendlich viel miteinander besprochen und wir haben gegenseitig viel auch wissenschaftlich voneinander gehabt. Ein sehr schwerer Schlag!"

30 jährige Erfahrung im Brit[ish] Museum besass,³⁷² bin im übrigen in dem was ich berichte vollkommen frei. Nur werden meine Beschreibungen auf das Englisch hin durchgesehen, ehe sie getippt und von mir dann druckfertig gemacht werden.

Meine "Schweich Lectures" behandeln nicht einzelne Funde der Geniza, sondern suchen die grundlegende Bedeutung des gesamten Materials für unsere Kenntnis des nachchristlichen Judentums darzutun. Abgesehen von Problemen des hebräischen Bibeltextes und der hebr. Grammatik bin ich auf die Targume näher eingegangen, und habe die Konsequenzen für Septuaginta, Peshitta und andere Bibelübersetzungen gezogen. Ich warte immer noch auf die Korrekturen von der Oxford Press, wo die Lectures gedruckt werden. Ich hörte nur neulich in der Akademie, dass die Lectures 240 Seiten umfassen werden.³⁷³

An die Vatican Bibliothek habe ich vor ein paar Wochen meinen Beitrag für die "Melanges Mercati" eingesandt, der der Chester Beatty Handschrift des Harklean Gospels gewidmet ist.³⁷⁴

Wir hatten vor acht Tagen Professor Johs. Pedersen³⁷⁵ aus Kopenhagen mit seiner Frau hier bei uns zum Lunch. Ich hatte ihn kurz in Oxford bei einer Tagung der Old Testament Society Anf. Januar gesprochen. Er ist dann ein paar Wochen in Manchester gewesen, wohin ihn Row[l]ey³⁷⁶ eingeladen hatte. Die Stunden mit Pedersen waren für uns hier sehr nett und anregend, und beide schienen sich ja auch hier ganz wohl zu fühlen. Sie wollten am Mittwoch nach Kopenhagen zurück. Augenblicklich ist P. Maas (klass. Philologie)³⁷⁷ für ein paar Tage in London bei uns zum Besuch.

³⁷² Kahle corresponded with the Orientalist Edward Edwards (1870–1944) between 14 April 1939 and 18 November 1942 in the context of the preparation of the Chester Beatty manuscript catalogue; the Fondo Paul Kahle preserves eleven letters from Edwards to Kahle, and two draft letters to him from Kahle (COR_629). See also letter Paul Kahle to Beatty, 3 April 1939: "Dear Sir, I had today a conversation with Mr. Edwards about the work of catalogising the manuscripts which you are so kindly and generously permitting me to do for you." Edwards's task was to revise the catalogue entries as Kahle wrote them; see letter Beatty to Paul Kahle, 7 July 1941. See also the forthcoming study by Valentina Sagaria Rossi on Kahle's catalogue of the Chester Beatty collection.

³⁷³ Kahle had a copy of the book sent to Strothmann; see letter Kahle to Albert Dietrich, 14 January 1948: "Ich bin sehr froh, dass jetzt nun endlich mein Buch über die Cairoer Geniza herausgekommen ist. Ich habe ein Exemplar an Professor Strothmann geschickt. Vielleicht können Sie es sich gelegentlich von ihm ausborgen." See also below.

³⁷⁴ Published as Kahle 1946.

³⁷⁵ Among his contributions to Islamic studies, the Danish Semitist and Bible scholar Johannes Pedersen (1883–1951) is perhaps best known for his monograph *Arabische bog* (first published in 1946), which was translated into many languages.

³⁷⁶ For the British biblical scholar Harold H. Rowley (1890–1969), see Clements 1999.

³⁷⁷ The classical philologist Paul Maas (1880–1964) is particularly renowned for his seminal *Textkritik* (first published in 1927, repeatedly revised and republished until 1960). Maas was

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir bald wieder berichten würden. Und nochmals vielen Dank für die übersandten Hefte. Ich werde die Sache in der vorgeschlagenen Weise zu regeln mich bemühen.

Mit herzlichen Grüßen und allen guten Wünschen für Sie und die Ihren von mir und den Meinen
Ihr

48

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 8 March 1946

Lieber Herr Kahle,

soeben erhalte ich Bonn University³⁷⁸ und What would you have done³⁷⁹ sowie Ihren Begleitbrief, den ich baldigst beantworten werde. Einstweilen schon sofort besten Dank, zumal für die köstlichen Zigaretten, die hinwegtäuschen können über den Hunger (seit Anfang März die Hälfte einer an sich schon ungenügenden Zuteilung). So wird Arbeiten seit nun schon 10 Monaten immer schwieriger, aber versuchen wollen wir vorzubereiten für spätere Veröffentlichungen.

Besten Dank, beste Wünsche

Ihnen und den Ihren

Ihr R. Strothmann

49

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 8 May 1946

Lieber Herr Strothmann

Heute kamen ZDMG 94 & 95 an. Herzlichen Dank. Ich bin sehr froh dass ich so die Geschicke der Gesellschaft etwas verfolgen kann. Ich plane eine Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes (oder so ähnlich) zu begründen, auf möglichst internationaler Basis, aber bin einstweilen noch bei den Vorverhandlungen. Ich hoffe, dass etwas daraus werden wird.³⁸⁰

dismissed from his position as Ordinarius at Königsberg by the Nazi government in April 1934, and in 1939 he emigrated to England, where he settled in Oxford. It can be assumed that he was in regular contact with Paul Kahle. On Maas, see Mensching 1987.

³⁷⁸ Kahle 1945.

³⁷⁹ M. Kahle 1945.

³⁸⁰ On 3 May 1946, Kahle had outlined his initial idea for a *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* in a letter to his former student Muhammad Hamidullah as follows: "Ich plane eine 'Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes' zu begründen, die die ZDMG ersetzen soll, bis es möglich sein wird, die wieder herauszubringen. Mir sind dazu Mitarbeiter aus den verschiedensten Ländern erwünscht, und ich möchte Sie bitten, mir einen schönen wissenschaftlichen Artikel dafür zu schreiben, den ich in einem der ersten Hefte publizieren

Ich hatte neulich eine Karte von Littmann³⁸¹ und habe allerlei aus Bonn gehört. Das Orientalische Seminar ist wieder eingeräumt oder wird eingeräumt. Einer der Bibliothekare der Bodleian Library ist selber drin gewesen, auf meine Bitte hin, und konnte mir also Zuversichtliches berichten.³⁸² Ueber meine eignen Sachen habe ich noch nichts in Erfahrung bringen können. Nur dass unser Haus noch steht und ein neues Dach bekommen habe, schrieb neulich jemand. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie Ihren Bericht über die Kollegen in Deutschland gelegentlich fortsetzen könnten. Ich habe an Fück geschrieben. Wir wollen zusehn, dass die B[ibliotheca] I[slamica] in Stambul weiter geht.³⁸³ Die Gibb Memorial hat einen Beitrag zur Publikation einer Arbeit von Ritter bewilligt, und würde auch wohl ohne weiteres etwas für den Fihrist bewilligen. Ich bat neulich Arberry Ihnen direkt zu schreiben. Er hatte eine Nachricht aus Indien bekommen wegen Ihres Ismaelitischen Textes. Sie werden die Nachricht wohl erhalten haben. Ich hatte neulich ein paar shiitische Texte vor, die ziemlich unica waren, will deshalb gelegentlich mit dem Besitzer der Sammlung reden.

möchte. Vielleicht können Sie auch ein Referat darüber machen, was in Indien in den letzten Jahren von wichtigen wissenschaftlichen Publikationen herausgekommen ist. Die Zeitschrift soll nicht nur Artikel in deutscher Sprache enthalten, auch Artikel auf Englisch und Französisch sind willkommen. . . . Ich habe gestern eine Besprechung mit einem Schweizer Verleger gehabt, der für die Sache interessiert zu sein schien, und versprach, in der nächsten Woche von der Schweiz aus Näheres zu schreiben. Ich dachte daran, die Zeitschrift in Belgien drucken zu lassen. In Deutschland ist so etwas für die nächsten Jahre nicht möglich. Die Einzelheiten stehn noch nicht fest. Aber ich hoffe, dass aus der Sache noch etwas werden wird. . . . Ich hoffe, dass so eine Zeitschrift eine Hilfe sein wird, eine kleine, aber jeder muss zusehn, wo er helfen kann." For Kahle's idea to have the journal printed in Belgium, see in more detail letter Kahle to Littmann, 15 July 1946. The title, *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, was inspired by a journal of this title founded by the Norwegian Indologist Christian Lassen (1800–1876) that appeared between 1837 and 1850. See letter Kahle to Ernst Michel, 29 Juni 1946: "Eine Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes ist schon vor etwa 100 Jahren von dem Bonner Sanskritisten Prof. Lassen eine Reihe von Jahren hindurch herausgegeben worden. Daran würden wir anknüpfen." In his letter of 15 April 1946 to Walter Ruben, Kahle mentions a slightly different title for the journal: "Ich habe mich nun entschlossen eine Art Zeitschrift hier zu begründen, die als eine Art Ersatz der ZDMG gedacht ist, etwa den Titel führen soll 'Morgenländische Forschungen—Oriental Researches', und die ich, ähnlich wie die ZDMG 1933–1938, als Herausgeber zeichnen werde." Kahle's initial idea eventually resulted in the launch of a new journal, *Die Welt des Orients* (on which see below, n. 417).

³⁸¹ Referring to Littmann's postcard of 23 April 1946.

³⁸² See also letter Kahle to Littmann, 14 May 1946: "Einer der Bibliothekare der Bodleian war neulich in Bonn und ist in meinem alten Seminar gewesen, dessen Bestände erhalten sind und das wieder eingerichtet wird. Es war mir ganz interessant von ihm von Bonn und anderen Städten allerlei zu hören."

³⁸³ The Fondo Paul Kahle, COR_766, includes none of Kahle's correspondence with Fück in 1946.

Ich habe natürlich noch allerhand Bücherwünsche. Von ZDMG 93 besitze ich nur Heft 1. Wegen Ibn Fadlan und Bronno habe ich wohl schon geschrieben.³⁸⁴ Ob es möglich wäre, von A[dolf] Jülicher's Ausgabe der altlateinischen Evangelien, die die Berliner Akademie herausgibt, Lucas und Johannes zu bekommen? Hier ist nur Mtth und Ma vorhanden. So viel ich weiss, sind die Sachen bei de Gruyter erschienen.³⁸⁵ Ob man das Verzeichnis der Zugänge der Bibliothek der Gesellschaft³⁸⁶ und den Katalog der Handschriften (Wehr) bekommen könnte?³⁸⁷

Ich wäre Ihnen dankbar für etwaige Anregungen was man event. hier tun könnte. Ich könnte natürlich Bücher schicken, wenn Sie mir Wünsche mitteilen.—Für uns rundet sich allmählich das allgemeine Bild von den Verhältnissen drüben ab, auf grund der ja meist recht trüben Nachrichten.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

50

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, n.d.

Escape³⁸⁸ haben wir mit gespanntester Aufmerksamkeit gelesen und ebenso die schwarze und dann braune Universität und Ihre Erfahrungen³⁸⁹ ja Aufbau? Sie fehlen uns an allen Ecken. In Dingen von Universitäten, Gesellschaft und nicht zum mindesten Bibliothek. Das Musterinstitut an der Poppelsdorfer Allee konnte ich Januar 1944 noch ein paar Stunden benutzen, allerdings meist im Keller. ZDMG Jg. 97–98³⁹⁰ sende ich,

³⁸⁴ See above, nn. 360, 361.

³⁸⁵ The Protestant theologian and New Testament scholar Adolf Jülicher (1857–1938) prepared an edition of the Old Latin Gospels in the last decades of his life. He was still alive when volume 1 (Matthew) was published in 1938, but the remaining three volumes were published posthumously, in 1940 (Mark), 1954 (Luke), and 1963 (John). See Jülicher 1938–1963.

³⁸⁶ Printz 1941.

³⁸⁷ Wehr 1940. See "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 28. September 1940 in Berlin" 1940:*10*–*11*, where the catalogue is announced as follows: "Seit dem Jahre 1881, in dem August Müller den damaligen noch sehr dürftigen Bestand der arabischen Handschriften ausführlich beschrieben hat, ist eine Bestandsaufnahme der inzwischen um ein Vielfaches angewachsenen Sammlung nicht mehr veröffentlicht worden. Die Anregung zu der demnächst vorliegenden Arbeit von Wehr ging von Professor Dr. Printz aus. Als Vorarbeit lag ein provisorisches Verzeichnis des Bestandes um 1900 von Praetorius vor. Die Sammlung der Handschriften ist größtenteils durch Vermächtnisse von Socin und Gildemeister sowie durch einige Stücke aus Fleischer's, Martin Hartmann's und Thorbecke's Nachlaß, ferner durch Schenkungen und durch Tausch gewachsen."

³⁸⁸ A reference to M. Kahle 1945.

³⁸⁹ A reference to Kahle 1945.

³⁹⁰ *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 97 (1943) and 98 (1944).

desgleichen Ibn Fadlan³⁹¹ und die Studien nach dem Masse wie sie mitgenommen werden können. (Gegenwert in Cigaretten erbeten) Ja, wenn Sie mal was finden, bitte machen Sie uns aufmerksam. Jedenfalls mir gegenüber können Sie auf Ihren grossen Schätzen sich betrachten als Doktorvater, der Arbeiten verteilt. Natürlich werde ich Sie nennen, wie uns ja auch Ritter mit dem Nachweis mancher Handschrift geholfen hat. Einstweilen bereite ich vor eine spätere Studie über die Frage, wo sind die zweite, dritte Generation usw. geblieben. Einstweilen steht mir dafür aber nur Ibn Saad zur Verfügung.³⁹² Ihrem, für uns alle wichtigen Werke der Quellenerschliessung wünsche ich den allerbesten Erfolg.

Ihr

RStrothmann

51

Marga Strothmann to Paul Kahle, 18 June 1946

Sehr geehrter Herr Professor Kahle!

Im Auftrage meines Mannes, der noch immer im Krankenhaus ist, komme ich mit einer Bitte an Sie. Ein Schüler von ihm, Albrecht [*sic*] Dietrich, geriet in Nordafrika im Jahre 1942 in amerikanische Gefangenschaft. Vor einigen Monaten ist er aus dieser entlassen, aber inzwischen erneut in englische Gefangenschaft gekommen und nach England abtransportiert worden. Das war sehr bitter für ihn. Können Sie etwas für ihn tun? Er arbeitet z.Zt. als Dolmetscher. Seine Anschrift:

Prisoner of War Post. Feldwebel Albert *Dietrich*

Gefang.No A A 052766 (Arm).

Tollerton Hall Camp

G.F.W.W.Coy 698

P.O.W.Camp.

Tollerton,

Near Nottingham.

Great Britain.

Mit besten Grüßen von Haus zu Haus

Marga Strothmann

52

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 28 June 1946

³⁹¹ Togan 1939.

³⁹² A reference to Loth 1869.

Lieber Herr Strothmann

Dieser Tage berichtete mir Gottschalk, er habe von Herrn Landahl,³⁹³ den er zusammen mit dem früheren Kultusminister Grimme³⁹⁴ gesehn habe, [erfahren,] das[s] Sie krank im Hospital liegen,³⁹⁵ und eben kommt der Brief von Ihrer Gattin mit der Adresse von Dr. Dietrich. Ich habe sogleich an ihn geschrieben und will sehn, ob ich etwas für ihn tun kann.³⁹⁶ Viel wird ja kaum möglich sein. Immerhin, vielleicht kann man ihm in irgend einer Weise helfen.

Es tut mir sehr leid, dass Sie krank sind. Bei der unzureichenden Ernährung ist ja der Körper nicht sehr widerstandskräftig. Immerhin, hoffen wir, dass Sie bald wieder auf der Höhe sind. Die Arbeitsverhältnisse in Hamburg müssen schon sehr schwierig sein. Von Bonn hörte ich neulich, dass die Bestände des Seminars erhalten sind und in den Räumen wieder aufgestellt sind. Das Gebäude sei aber noch in mancher Hinsicht reparaturbedürftig. Auch die Universitätsbibliothek sei wied[e]r zugänglich und habe nur wenig verloren. Einer der Bibliothekare der Bodleian, dem ich eine Empfehlung an den Bonner Rektor mitgegeben hatte, ist von diesem selber zum Seminar geführt worden und konnte so auf grund von Augenschein berichten. Wir haben auch sonst viel über Bonn gehört, der engl. Offizier, der die Universitätsverhältnisse leitet,³⁹⁷ war neulich wieder bei mir in

³⁹³ Heinrich Landahl (1895–1971), the first senator for schools (*Schulsenator*) of Hamburg after World War II (1945–1953 and again 1957–1961), was in charge of reorganizing Hamburg University. On him, see Burkhardt 2007:218 n. 1 and *passim*.

³⁹⁴ After Carl Heinrich Becker had to step down as the Prussian minister of culture in January 1930, Adolf Grimme (1889–1963) was appointed his successor, and he served in this capacity until March 1933. After World War II Grimme was appointed the first minister of culture of Lower Saxony. On Grimme, see Burkhardt 2007. For Becker as minister of culture, see Müller 1991.

³⁹⁵ Referring to letter Gottschalk to Kahle, 25 June 1946: “Samstag habe ich Landahl und Grimme gesprochen. Landahl erzählte, dass Strothmann’s Gesundheit so mitgenommen sei, dass er das Dekanat schon wieder niedergelegt hat; er befinde sich noch im Eppendorfer Krankenhaus.”

³⁹⁶ Kahle complied and wrote to Dietrich on 28 June 1946 as follows: “Lieber Dr. Dietrich, Ich hatte dieser Tage von Dr. Gottschalk die Nachricht, dass Sie in England in einem Gefangenenlager seien, und habe ihn um Ihre Adresse gebeten. Nun erhalte ich soeben einen Brief von Frau Professor Strothmann (Prof. Strothmann selber ist noch im Krankenhaus) mit Ihrer Adresse. Ich versuche nun gleich die Verbindung mit Ihnen aufzunehmen und möchte Sie bitten, mir einmal zu schreiben, wie es Ihnen geht und ob man Ihnen irgend wie behilflich sein kann, vielleicht mit Büchern etc. Ist Paret mit Ihnen? Er wurde mir einmal im Zusammenhang mit Ihnen genannt . . .” Dietrich’s responses to Kahle are dated 4 and 17 July 1946. Kahle responded again on 19 July 1946, offering to dispatch some books to Dietrich, and on 21 July 1946 Dietrich sent to Kahle a list of titles he would like to receive.

³⁹⁷ Kahle identifies him in his letter to Arthur Arberry on 12 February 1947 as “Dr. H. Beckhoff”: “I have discussed the whole matter with Dr. H. Beckhoff, the British officer in charge of the

Oxford und bei uns in London, und wir haben da allerlei eingehend besprochen. Ich habe die drei bisher erschienenen Nummern der Bonner Universitätszeitung³⁹⁸ in der Hand gehabt, und ebenso das neue Personal- und Vorlesungsverzeichnis, das natürlich besonders aufschlussreich war.

Gottschalk denk[t] natürlich sehr daran zurückzukehren und hat darüber mit Herrn Landahl gesprochen. Ich gönne ihm alles Gute, habe ihm aber geraten, er solle seine Arbeiten, die er in den letzten Jahren gemacht habe, zusammensuchen und das beste davon als Habilitationsarbeit einreichen. Ohne eine solche Arbeit wird er ja wohl schwerlich als "Dozent" irgendwo ankommen, das könne doch auch Herr Landahl kaum durchsetzen.³⁹⁹ Bloss deshalb weil man abstammungsmässig gezwungen war, Antinazi zu sein, hat man noch keinen Anspruch auf eine Professur. Er wollte in nächster Woche einmal herkommen, da will ich die Dinge mit ihm nochmals durchsprechen. Wie ich

Universities of Cologne and Bonn, who has paid me several visits in Oxford and in London and with whom I have discussed all sorts of problems."

³⁹⁸ The *Bonner Universitäts-Zeitung* was published between 1946 and 1949 in 52 issues. The first issue appeared on 16 May 1946. See <https://zdb-katalog.de/title.xhtml?idn=012176168> (accessed 21 December 2021).

³⁹⁹ See letter Kahle to Gottschalk, 27 June 1946: "Was Ihre Lage anlangt, so tun Sie wohl am besten das, was Sie wissenschaftlich geleistet haben in den ja ungefähr 12 Jahren seit Ihrem Abgang von Hamburg, zusammenzustellen, und das, was am Eindrucksvollsten als wissenschaftliche Leistung ist, als eine Art Habilitationsschrift seinerzeit einzureichen. Ohne das wird, fürchte ich, auch Herr Landahl kaum viel bei der Hamburger Fakultät erreichen können über das hinaus, was Ihnen ohnehin zusteht. Aber Sie haben ja Landahl gesehn und der wird Ihnen Bescheid gesagt haben. Dass es Strothmann nicht gut geht, tut mir sehr leid. Ich habe lange nichts von ihm gehört und will nun an ihn wieder schreiben." Strothmann also supported Gottschalk in his efforts; see letter Gottschalk to Kahle, 14 August 1946: "Ihr so ausgezeichnete Rat, meine Habilitation zunächst zu betreiben, wird, so hoffe ich, nun rascher in Erfüllung gehen, als ich in meinen kühnsten Träumen zu hoffen gewagt hatte. Von einem der Sekretäre von GER (German Educational Reconstruction), die Landahl und Grimme im Juni eingeladen hatten, erhielt ich heute folgende Mitteilung Landahl's: 'Ich habe die Adresse von Dr. Hans Gottschalk verlegt. Darf ich Sie daher bitten, ihm folgendes zu sagen: Prof. Strothmann hat sich sehr positiv über ihn geäußert. Er empfiehlt, dass Gottschalk die hier noch unbekanntenen Arbeiten, die er inzwischen abgeschlossen hat, oder knappe Inhaltsangaben daraus der hiesigen Fakultät als Habilitationsschrift einreicht. Dann könnte auf das Kolloquium verzichtet und die *venia legendi* ohne weiteres erteilt werden. Er soll das Schreiben an die Fakultät und das Material an mich schicken.'" Over the next year, Gottschalk kept Kahle informed about the progress of his issue in Hamburg. Whether he was eventually granted the *venia legendi* is uncertain. On 14 August 1947, Gottschalk informed Kahle: "Vor einigen Tagen erhielt ich den offiziellen Ruf aus Wien und habe ihn angenommen." The question of his *venia legendi* in Hamburg had thus become obsolete.

höre hat man ihm seine Stelle in Birmingham noch auf ein Jahr verlängert. Aber man möchte ihn dort zweifellos loswerden. Ein etwas schwieriger Fall!⁴⁰⁰

Für die Bände der DMG und das Buch von Bronno bin ich immer sehr dankbar. Sie können wohl nicht noch ein z[w]eites Exemplar für die Bodlei[a]n besorgen. Es brauchte nur sichergestellt zu werden und ich könnte Ihnen den Weg angeben, auf dem es hergeschickt werden könnte. Auf dem bisherigen Wege geht es wohl nicht. Der Vermittler war neulich bei uns und ich war sehr erstaunt, dass er sich nie bei Ihnen hat sehn lassen. Aber diese Leute entwickeln sich anders als man es erwartet hatte. Er kommt demnächst definitiv zurück.

An die Begründung einer Zeitschrift f. d. Kunde des Morgenlandes denke ich sehr, obwohl die Verhandlungen noch nicht abgeschlossen sind und ich noch nicht über die Einzelheiten klar sehe. Ich habe deshalb an verschiedene Kollegen in Deutschland geschrieben. Littmann, von dem ich gerade einen Brief erhalte, hält die Sache für sehr zweckmässig.⁴⁰¹

Nochmals gute Besserung und herzliche Grüsse und Empfehlungen
Von Ihrem

53

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 16 July 1946

Lieber Herr Strothmann

Hoffentlich geht es Ihnen wieder einigermassen! Von Dr. [Albert] Dietrich hatte ich neulich einen Brief. Man kann es ihm natürlich nachempfinden, dass seine Hauptsehnsucht dahin geht, nach hause zu kommen. Leider kann ich ihm dazu nicht helfen. Ich hatte mir gedacht, er würde mir vielleicht ein paar Bücher nennen, die er gern

⁴⁰⁰ Kahle writes similarly to Littmann on 28 July 1946, but here his low regard for Gottschalk is far more obvious: "Von Gottschalk habe ich natürlich oft Nachricht, er will in der nächsten Woche nach Oxford kommen. Er und seine Frau sind öfters bei uns in London gewesen. Wie ich hörte hat man Gottschalk seine Stelle in Birmingham auf ein weiteres Jahr verlängert, aber er tut nicht viel, man möchte ihn los werden. Ich fürchte er hat in den 12 Jahren, die er von Hamburg fort ist, nicht viel wissenschaftliche Leistungen aufzuweisen. Ich habe ihm geraten eine Habilitationsschrift fertig zu machen. Man kann einen ja nicht bloss deshalb in Deutschland zum Professor—oder Dozenten—machen, weil er seiner Abstammung nach Anti Nazi sein musste. Aber er kann einem natürlich leid tun."

⁴⁰¹ Referring to letter Enno Littmann to Kahle, 19 June 1946: "Es wäre mir sehr lieb, wenn Du mich über das Fortschreiten Deiner Bemühungen um eine neue Zeitschrift unseres Faches auf dem Laufenden halten würdest. Ritter schrieb mir auch von seinen Plänen. Ich habe ihm geantwortet, daß es nichts schade, wenn der deutschen Orientalistik zwei Zeitschriften zur Verfügung ständen, wie ja auch die neue Zeitschrift für Keilschriftforschung in Amerika deutsche Beiträge aufnehmen will. Hoffentlich wird die ZDMG einmal wieder auferstehen, aber ob ich das noch erleben werde, steht dahin."

lesen würde, oder sonst einen Wunsch aussprechen, den ich erfüllen könnte. Man kann ihm doch nicht aufs geratewohl Bücher schicken.

Mit der ZKM möchte ich möglichst bald anfangen. Vielleicht haben Sie einen geeigneten Artikel, eine Rezension, die ich aufnehmen könnte. Ich möchte gern die Zeitschrift möglichst eindrucksvoll—im guten Sinne des Wortes—machen. Mir wären auch jüngere Mitarbeiter recht, die wirklich etwas zu sagen haben und—gegen die politisch nichts vorliegt. Ich habe mit Herren, die mit der Reorganisation der Verhältnisse in Deutschland zu tun haben, über die Sache gesprochen. Sie waren sehr interessiert, und versprachen zu helfen. Ich denke es wird gehn.

Von Herrn Scheel hatte ich neulich einen langen Brief, in dem er mir allerlei über die Gesellschaft schrieb.⁴⁰² Das meiste kannte ich schon und ich merkte da wieder einmal, wie wichtig es war, dass ich—dank Ihrer Hilfe—die Jahrgänge der ZDMG 1940–44 hatte. Die Gesellschaft sei noch nicht “genehmigt”. Ich fürchte das wird kaum möglich sein, so lange der bisherige Vorstand da ist, der doch “ernannt” ist von einem Ersten Vorsitzenden, der z.Z. in Haft ist.

A. Fischer und Littmann sind von dem Präsidenten der Academy eingeladen, wieder nach Aegypten zu kommen.⁴⁰³ Ich hörte dieser Tage, dass M. Guidi nach einem erneuten

⁴⁰² Referring to letter Helmuth Scheel to Kahle, 28 June 1946, to which Kahle responded on 8 July and again on 12 July 1946. Kahle and Scheel continued to correspond intensively over the next years, discussing primarily the fate and possible future of the Deutsche Morgenländische Gesellschaft. Besides the Fondo Paul Kahle, the UAHW, DMG archive, Rep. 90 also preserves Kahle-Scheel correspondence from 1946 onwards. Kahle's opinion of Scheel was very low; in a letter to Paul Klingelhöfer, 3 July 1947, he describes him as “wissenschaftlich eine vollkommene Null”. See also letter Paul Kahle to Enno Littmann, 27 September 1946: “. . . ist Scheel natürlich ein Verhängnis. Als Wissenschaftler ist er doch eine absolute Null. Er hat seine Karriere doch nur als Nazibeamter gemacht, dass er den Titel Professor hat, ist natürlich eine Vorspiegelung falscher Tatsachen.” For Scheel, see also above, nn. 330, 402.

⁴⁰³ See also letter Arthur Schaade to Littmann, 6 March 1948: “[V]on Geh. Rat. A Fischer-Lpzig. erfuhr ich, dass die Aegypter Sie ebenso wie ihn verschiedentlich zu Akademiesitzungen eingeladen und Ihnen sogar ihre Hilfe zur Durchführung der Reise *versprochen*, jedoch nichts Ernstliches in dieser Hinsicht getan hätten. . . . Hoffentlich kommen die Herren von der Akademie *bald* zu der Einsicht, dass es noch Dinge gibt, die sie nicht allein fertig bringen.” Littmann, who was a member of the Academy of the Arabic Language in Cairo since 1934, was able to spend some time in Cairo, from March through May 1948, and again in the first months of 1951; see letters Littmann to Kahle, 28 March 1948, and Kahle to Littmann, 18 March 1951. See also Littmann's postcard to Arthur Schaade, 29 April 1948: “Sie werden wohl schon gehört haben, daß es mir nach Überwindung vieler Schwierigkeiten gelungen ist, wieder einmal nach al-Qāhira Miṣr zu kommen. Meine Tochter Sigrid begleitet mich. Lutfi Pascha und Taha Husein und manche alten Freunde begrüßten mich sehr herzlich. Die arabischen Vorlesungen machen mir aber diesmal mehr Mühe und kosten mehr Zeit als früher. Cairo hat sich in vielem sehr verändert. Es ist nicht mehr das gemütliche alte Maṣr. Bei König Fārūk war ich zweimal. Die Herren Rosenthal u. v.

Schlaganfall gestorben sei (15.VI.).⁴⁰⁴ Ich hatte noch kurz zuvor einen ganz hoffnungsvollen Brief von ihm bekommen!

Hoffentlich erhalte ich bald von Ihnen erfreuliche Nachricht! Mit herzlichen Grüßen
Ihr

54

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 12 August 1946

Lieber Herr Strothmann

Ich hoffe sehr dass Sie wieder einigermaßen hergestellt sind, und hätte gern eine Nachricht über Ihr Befinden.

Anbei sende ich Ihnen ein Memorandum über die DMG, das allerlei Gedanken enthält, die ich mir auf Grund verschiedener einzelner Nachrichten, die an mich gelangt sind, gemacht habe.⁴⁰⁵ Ich schicke Ihnen zwei Exemplare, und wäre Ihnen dankbar, wenn Sie eins an Kollegen Schubring⁴⁰⁶ weiterleiten würden, der ja Mitglied des Vorstandes ist, dessen Adresse ich nicht kenne. Es mag sein, dass ich die Sache falsch beurteile. Auf der einen Seite sieht man von aussen her manches, was man im Innern des Landes nicht so sieht. Die von Ritter begründete Internationale Gesellschaft für Orientforschung erfordert⁴⁰⁷ m.E. dringend, dass die DMG etwas unternimmt. Ritter's Gesellschaft ist im wesentlichen eine Türkisch Morgenländische Gesellschaft und wird es immer mehr

Grünebaum habe ich hier einige Male gesehen. Meyerhof ist leider nicht mehr am Leben; er fehlt mir sehr. Das Cecil House existiert nicht mehr; aber Herrn u. Frau Quedens sehe ich manchmal."

⁴⁰⁴ Michelangelo Guidi (1886–1946). On him, see Levi della Vida 1946. Kahle's correspondence with Guidi is preserved in the Fondo Paul Kahle (COR_890). It may have been Littmann's letter of 19 June 1946 to which Kahle refers here. In it Littmann writes: "Levi della Vida schrieb mir, Michelangelo Guidi sei am 15. Juni gestorben; zwei Tage darauf erhielt ich eine Karte von Guidi vom 8. Juni, auf der er noch sehr hoffnungsvoll von seinen Arbeiten schrieb!" Kahle repeats the information in his letter to Littmann on 15 July 1946 (handwritten note added to the letter): "Ich hörte gerade, dass M. Guidi-Rom nun doch bei einem neuerlichen Schlaganfall gestorben sei (15. Juni). Ich hatte noch vor kurzem einen sehr freundlichen hoffnungsvollen Brief von ihm."

⁴⁰⁵ See Appendix 5.

⁴⁰⁶ The Indologist Walther Schubring (1881–1969) taught at Hamburg University between 1920 and 1950; on him, see <https://whowaswho-indology.info/5971/schubring-walter/> (accessed 13 May 2022); https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/id/cph_person_00000091 (accessed 13 May 2022).

⁴⁰⁷ The announcement on the foundation of the Société Internationale d'Études Orientales (Istanbul), dated 1 July 1947, was signed by A[bdülhak] Adnan Adıvar (1882–1955), R[eşid] Rahmeti Arat (1900–1964), Ahmet Ateş (1917–1966), J[ohn] K[ingsley] Birge (1888–1952), W. C. Edwards, M[ehmet] Fuat Köprülü (1890–1966), H. Ritter, and L[ewis V.] Thomas. I consulted a copy kept in the UAHW, DMG archive, Rep. 90, no. 93; additional copies are kept in the Fondo Paul Kahle, COR_1903. For the initiative, see also van Ess 2013:155ff.

werden, wenn die deutschen Kollegen der Türkei einmal Lebewohl sagen. Und ich glaube nicht, dass die Türkei sehr darauf aus sein wird, sie auf die Dauer zu halten. Aber vor der Hand wird es wohl gehn, und Ritter ist natürlich sehr fähig, wenn auch nicht immer sehr geschickt.

Mit Dr. Dietrich stehe ich in Fühlung. Er hat mir auf meine Anregung ein paar Literaturwünsche gesandt,⁴⁰⁸ und ich habe ihm darauf zunächst einmal Cowley's Aramaic Papyri⁴⁰⁹ und Ed. Meyers Broschüre darüber⁴¹⁰ gesandt und habe ihm weiteres angeboten. Man muss natürlich seine Wünsche mit dem was ich zur Verfügung habe, in Einklang bringen. Ich habe ihm jetzt das umfangreiche Buch von De Langhe, *Les Textes des Ras Shamra-Ugarit et leurs Rappports avec le Milieu Biblique de l'Ancien Testament* (zwei Bände mit zusammen etwa 1000 Seiten, 1945)⁴¹¹ angeboten, mit allerlei Ras Shamra Texten, die ich im Laufe der Zeit mir habe erwerben können. Damit könnte er sich schon eine Zeit lang nützlich beschäftigen. Aber ich habe noch keine entsprechende Nachricht von ihm erhalten.

Ich erhielt übrigens neulich die Nachricht, dass meine 1939 in Bonn zurückgelassene Bibliothek in Kisten verpackt in Köln zu meiner Verfügung steht. Vielleicht habe ich Ihnen das schon geschrieben.

Wir sind immer noch sehr in Sorge um das Befinden meiner Frau, die wieder recht gefährlich krank war. Es scheint ihr ein wenig besser zu gehen, aber sie ist noch recht elend.

Es besteht eventuell die Hoffnung, Herrn Eissfeldt in etwa 4 Wochen bei der Tagung der Old Testament Society in Cardiff zu sehn. Die Sache hängt noch davon ab, ob er das englische Einreisevisum erhält.⁴¹² Mit besten Grüßen und in der Hoffnung bald von Ihnen zu hören bin ich

Ihr

Ich schicke Ihnen zwei verschiedene Fassungen des Memorandum. B ist etwas vorsichtiger abgefasst und sehr für Berlin und Halle bestimmt.

⁴⁰⁸ See letter Kahle to Albert Dietrich, 30 July 1946, acknowledging Dietrich's letter to Kahle dated 21 July 1946. On 31 July 1946 Kahle dispatched to Dietrich the two titles that he mentions in his letter to Strothmann. Dietrich confirmed their safe receipt on 8 September 1946; see letter Dietrich to Kahle, 8 September 1946.

⁴⁰⁹ Cowley 1923.

⁴¹⁰ Meyer 1912.

⁴¹¹ De Langhe 1945.

⁴¹² The International Meeting of the Society for Old Testament Study at Cardiff was convened 9–13 September 1946. Otto Eissfeldt (1887–1973) was eventually unable to attend because of a delay with his travel permit; see Collins 2020:105. For Eissfeldt, see below, n. 432. For the Society of Old Testament Study, see Rowley 1950.

55

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 10 November 1946

Lieber Herr Kahle,

waren mir Ihre freundlichen Sendungen schon stets eine hochwillkommene Gabe, so ganz besonders die letzte im Oktober über Esslingen. Sie kam gerade an, als ich zum zweiten Male aus der Klinik entlassen wurde und hilft mir jetzt ausgezeichnet, um über die langwierigen Stunden meiner langsamen Genesung hinwegzukommen. Erst allmählich komme ich wieder in die Arbeit hinein. Leider immer noch ohne Literatur und Quellenwerke. Sehr hinderlich ist es, daß der Verlag des "Islam" in Berlin liegt,⁴⁴³ also in fremder Zone, die nicht geöffnet ist. Meine Nusairi, die nun schon 10 Jahre fertig sind, können also immer noch nicht ausgedruckt werden, und schließlich wäre es doch nicht unwesentlich festzustellen, wer denn diese Nusairi-Alaviten mit ihrem syrischen Sonderstaat Etat des Alaouites eigentlich sind. Leider druckt z. Zt. Göttingen auch noch nicht weiter.

Mit besten Grüßen

und vor allem unseren aufrichtigsten Wünschen für Ihre Gemahlin

Ihr R. Strothmann

56

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 4 February 1947

Lieber Herr Strothmann,

Littmann berichtete mir dieser Tage von einer Besprechung mit Herrn Scheel, der ihn in Tübingen aufgesucht hatte, in Sachen der DMG.⁴⁴⁴ Nachdem Herr Scheel, solange er in

⁴⁴³ *Der Islam* was published by Walter de Gruyter.

⁴⁴⁴ Referring to Littmann's letter of 12 January 1947: "Die Hauptsache heute aber ist, daß Scheel gestern hier war und daß wir lange über die DMG und die DMZ gesprochen haben. Wir waren uns darüber einig, daß beide sobald wie irgend möglich ihre Tätigkeit wieder aufnehmen sollten. Das ist ja leider in der Russischen Zone unmöglich, während es in den drei Westzonen keine Schwierigkeiten haben wird. Scheel hat bereits sehr geschickt mit den französischen Autoritäten in Mainz darüber verhandelt. Da Scheel in der Tat Ordinarius in Mainz ist, so ist er rehabilitiert und von der früheren nominellen Zugehörigkeit zur Partei entlastet. Der Rumpfvorstand der DMG besteht jetzt also in Deutschland aus Hartmann, Scheel und Brockhaus. Du gehörst natürlich auch dazu, weil die Hitlergesetze durch den alliierten Kontrollrat aufgehoben sind, Deine Ausbürgerung also ungültig ist und Du auch ja schon in Bonn wieder Professor emeritus bist. . . . Der Sitz der Gesellschaft ist ja nominell noch Leipzig-Halle. Brockhaus hat seinen Hauptsitz nach Wiesbaden verlegt wie mehrere andere Verleger. . . . Also wäre es gut, wenn der Sitz der DMG vorläufig for the time being nach Mainz-Wiesbaden verlegt würde. Scheel will sich mit Brockhaus darum bemühen. Die Bibliothek muss natürlich in Halle bleiben; aber sie ist ja jetzt in der Treuhandschaft der Staatsbibliothek und als solche geschützt. . . . Ich habe vorgeschlagen,

Berlin war, jede Initiative zur Wiederaufnahme der Zeitschrift vom Westen her als größte Gefahr für die Bibliothek der Gesellschaft in Halle erklärt hatte (ich habe das von nicht weniger als 6 Kollegen mit ziemlich denselben Worten gehört), existiert diese Gefahr nicht wenn Herr Scheel [dies] von Mainz aus tut. Von hier aus gesehn ist Herr Scheel die ungeeignetste Persönlichkeit, die Zeitschrift wieder in Gang zu bringen. Littmann ist, in der Hoffnung, dass die Zeitschrift wieder erscheint, auf Scheel hereingefallen. Ganz abgesehen von seiner Nazi Vergangenheit—es erscheint höchste Zeit, daß die Zeitschrift wieder von einem Wissenschaftler, nicht einem bloß nominellen Wissenschaftler, geleitet wird. Das von Littmann und Scheel vorgeschlagene Redaktionskommittee, in dem ausser den beiden noch Schubring⁴⁵ und ich sein sollen, hätte praktisch gar keine Bedeutung und ich denke gar nicht daran so etwas mitzumachen. Dazu scheint es mir ein ganz schlimmer Fehler zu sein, dass wir in einer deutschen Gesellschaft den ganzen Osten einfach abschreiben, bloß daß Herr Scheel weiter eine Rolle spielen kann. Ich übersende Ihnen eine Abschrift meines Briefes an Littmann⁴⁶ zur Kenntnisnahme und wäre Ihnen dankbar, wenn Sie die Kopie an Herrn Schubring weiterleiten würden, dessen Adresse ich nicht kenne.

R. Hartmann hatte Caskel als Redakteur bestimmt, der wäre jedenfalls sehr viel geeigneter als Scheel. Eissfeldt in Halle, mit dem ich über die Dinge verschiedentlich korrespondiert habe, und der die Lage der Dinge offenbar sehr gut übersieht, ist der Ansicht, daß man mit der Wiederaufnahme der ZDMG warten soll bis nach Friedenschluß oder Erlaß eines Friedenstatuts. Dann wird es, so denke ich auch, möglich sein die Zeitschrift für ganz Deutschland aufzunehmen.

Zunächst kann ja ein gewisser Ersatz in der auf Privatinitiative begründete "Welt des Orients" gefunden werden. Die suche ich zu fördern und ich hoffe, daß etwas daraus werden wird. Das erste Heft wäre längst heraus, wenn nicht die großen technischen Schwierigkeiten da wären. Kaestner's Druckerei schreibt von der katastrophalen Elektrizitätsfrage. Der beifolgende noch sehr provisorische Prospekt mag Ihnen zeigen, wie weit wir sind.⁴⁷

daß wie in alter Zeit vier Herausgeber auf dem Titel der Zeitschrift stehen und zwar Du, ich, Scheel und Schubring (als Indologe) denn ein Indologe muß dabei sein. Scheel sagte mir, daß Caskel unfähig sei, eine Zeitschrift zu redigieren, da er keinerlei Ordnung halten könnte. Über Hartmann hast Du mir ja schon geschrieben; er ist auch, wie Scheel mir mitteilte, gesundheitlich durchaus nicht auf der Höhe. . . ." Littmann's brief mention of Hartmann refers to Kahle's comment about him in letter Kahle to Littmann, 27 September 1946: "Außerdem wäre es gut den Oberpessimisten Hartmann loszuwerden, der ohne alle Initiative ist und der doch nun einmal, nach dem Ausscheiden von Schede, der entscheidende Mann ist als zweiter Vorsitzender."

⁴⁵ On him, see n. 406.

⁴⁶ Referring to Kahle's letter to Littmann on 27 January 1947.

⁴⁷ The first issue of *Die Welt des Orients: Wissenschaftliche Beiträge zur Kunde des Morgenlandes* appeared in May/June 1947 "in Verbindung mit Walter Andrae in Berlin und unter Mitwirkung von Martin Noth in Bonn herausgegeben von Ernst Michel in Wuppertal-Ronsdorf".

This journal essentially replaced Kahle's earlier idea to found a *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*. Ernst Michel approached Kahle on 15 June 1946 to present his and Noth's idea of establishing a journal entitled *Die Welt des Alten Orients: Wissenschaftliche Beiträge zur Förderung der Orientkunde* and to ask Kahle for contributions. Kahle responded on 29 June 1946 and suggested, in view of his own idea to establish a *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* (see above, n. 380), that they join forces. Michel and Noth accepted Kahle's proposal, but not his proposed title, instead adopting the title *Die Welt des Orients: Wissenschaftliche Beiträge zur Kunde des Morgenlandes*; see letter Michel to Kahle, 20 August 1946. In 1947–1948 the publisher was Hans Putty Verlag in Wuppertal Elberfeld. During the years 1949–1950 *Die Welt des Orients* was published by Köhler in Stuttgart. Since 1950, the journal has been published by Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen. Kahle contributed two short papers to volume 1 of the journal, Kahle 1947b and Kahle 1950a. The journal's profile reflects the interests of its first editors: Martin Noth (1902–1968), an Old Testament scholar; Walter Andrae (1875–1956), a near Near Eastern archaeologist; and Ernst Michel, whose primary scholarly interest was Assyriology. See Albright 1950:25–26: “The new German annual, *Die Welt des Orients: Wissenschaftliche Beiträge zur Kunde des Morgenlandes*, after beginning very modestly in 1946 has issued three more parts (Heft 2, 1947, pp. 41–133; Heft 3, 1948, pp. 132–252; Heft 3, 1949, pp. 253–348). Edited by Ernst Michel (who has contributed generously toward its cost), Martin Noth, and Walter Andrae, it covers the ancient and modern Near and Middle East, including India, and devotes particular attention to the regions in which readers of the Bulletin are interested.” See also “Vorwort” 2009:1. Ernst Michel became a member of the *Deutsche Morgenländische Gesellschaft* in 1936; see “Mitgliedernachrichten” 1936:*53* (“2782 Ernst Michel, i. Fa. Heinrich Michel Wwe., Wuppertal-Ronsdorf, Forststr. 1”). Although initially enthusiastic about the new journal and determined to support it, Kahle was disappointed when the first issues appeared and soon distanced himself from it. On 21 November 1946, Kahle wrote enthusiastically about the journal to Muhammad Hamidullah: “Eine neue Veröffentlichung—bis die ZDMG wieder wird erscheinen können, wird [es] noch eine Weile dauern—wird von Herrn Ernst Michel in Wuppertal in die Wege geleitet. Er ist Mit-Besitzer einer Brotfabrik, hat seit Jahren sehr eifrig Assyrisch getrieben und begründet nun eine Serie ‘Die Welt des Orients’, die bei Kaestner in Göttingen gedruckt wird, und in einem Verlag in Wuppertal herauskommen wird. Er gibt die Sache heraus zusammen mit Prof. Noth, Prof. für Altes Testament in Bonn und mir. Ich kenne Herrn Michel sehr gut und werde dafür sorgen, daß die Publikation wissenschaftlich auf der Höhe ist—oder bald auf die Höhe kommt. Vielleicht lasse ich auch gelegentlich ein Heft im Auslande drucken. Ich hoffe, daß es möglich sein wird, bald auch größere Artikel zu veröffentlichen (Abhandlungen). Das erste Heft ist im Druck und soll im Januar versandbereit sein. Ich werde dafür sorgen, dass eine Buchhandlung hierzulande den Vertrieb der Publikation nach dem Ausland übernimmt.” A nearly verbatim passage is included in letter Kahle to Enno Littmann, 21 November 1946. Michel provides some background on his formation as an Assyriologist and his connection to Paul Kahle in Michel 1952, which opens with the following statement: “Die vorliegende Arbeit ist gewidmet der Hohen Philosophischen Fakultät der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn. In den Jahren 1936–1941 durfte ich mich mit der gütigen Erlaubnis des Direktors des Orientalischen Seminars Bonn, des Herrn Professor D. Dr. Paul Kahle, dem Studium der Assyriologie widmen. Meine akademischen Lehrer waren die

Herren Professor Dr. Albert Schott [1901–1945; on him, see Krebernik 2007; Hutter 2918] und Dr. Gerhard Meier [1913–1945; on him, see Weidner 1945–1951, 1966]. Tiefempfundener Dank gehört meinen hochverehrten Lehrern, die mich in die semitische Sprachwissenschaft und in das Keilschriftstudium einführten, und der Leitung des Seminars der Fakultät, die stets hilfsbereit durch die Handreichung der einschlägigen Fachliteratur meine Studien nachhaltig gefördert hat. Bei Fertigstellung dieser Arbeit hatte ich mich für manchen wertvollen Beitrag des Beistandes der Herren Prof. D. Martin Noth-Bonn und Prof. Dr. Wolfram Freiherr von Soden-Göttingen zu erfreuen.” Kahle discusses the journal again in his letter to Muhammad Hamidullah, 12 June 1947, expressing his disappointment: “Mit der neuen Zeitschrift ‘Die Welt des Orients’ scheint es doch nichts recht[e]s zu sein. Die erste Nummer ist herausgekommen. Sie enthält neben einigen im wesentlichen alttestamentlichen Artikeln einen assyriologischen Artikel von dem Herausgeber, Herrn Michel, der aber eine unglaublich primitive Einleitung hat, und Herrn Michel eben doch sehr als Anfänger charakterisiert. Dazu einen Aufsatz von einem Pastor Kaiser über etwas Jüdisches, der sicher ganz gut gemeint ist, aber doch besser in ein Judenmissionsblatt, als in eine wissenschaftlich sein-sollende Zeitschrift passt. Ich bin ganz froh, dass er mich schliesslich als Mitherausgeber nicht genannt hat, und werde für diese Zeitschrift sicher nichts mehr tun. Um eine Zeitschrift herausgeben zu können, genügt es noch nicht, dass man etwas Geld zur Verfügung hat. Man muss auch eine gewisse Erfahrung haben, und ich bin etwas erstaunt, dass z.B. Prof. Noth, der jetzt als Alttestamentler in Bonn ist, und die Zeitschrift mit herausgibt, nicht imstande gewesen ist, hier einzugreifen.” Kahle makes similar comments in his letter of 2 June 1947 to Enno Littmann. Kahle’s comments on the first fascicle are even harsher in his letter to Max Weisweiler, 30 May 1947: “Trotzdem ich jetzt ziemlich viel über Deutschland von den verschiedensten Seiten höre, erlebt man doch immer wieder Überraschungen. Ich hatte mich für die neue Publikation ‘Die Welt des Ostens’ [*sic*] interessiert, für die der Fabrikant Ernst Michel in Wuppertal als Herausgeber zeichnete, und hatte gehofft, diese Publikation in mögliche Bahnen zu lenken. Die erste Nummer, die ich dieser Tage bekommen habe, zeigt nun freilich in erschreckender Weise, dass es sich im wesentlichen um eine recht primitive Anfänger-Publikation handelt, mit einer unbeschreiblichen Einleitung. Vor und nach diesem Dissertationsersatz sind dann ein paar wissenschaftliche Aufsätze gestellt worden, und das Heft wird abgeschlossen durch einen Aufsatz eines Wuppertaler Pfarrers, der in ein Judenmissionsblättchen, aber nicht in eine wissenschaftliche Zeitschrift gehört. Es ist erschreckend zu sehen, wie ahnungslos dieser Pastor dem Judentum von heute gegenübersteht. Ich habe mich richtig geschämt, als ich dieses Blättchen bekam, und habe mich bei Professor Driver, der einen sehr anständigen Artikel durch mich dahin geschickt hatte, entschuldigt. Er lachte nur freundlich und sagte Malesh. Ich werde natürlich für eine derartige Zeitschrift nichts weiter tun.” The principal reason for Kahle’s disappointment was not so much the quality of the first issue as the fact that his name was not mentioned on the title page. On 16 June 1947 Kahle wrote formally to Ernst Michel: “Sehr geehrter Herr Michel. Die zwei Exemplare der ersten Nummer Ihrer ‘Welt des Orients’ habe ich erhalten. Ich muss gestehn, dass ich zuerst etwas erstaunt war, dass mein Name auf dem Titelblatt fehlte, nachdem Sie auf Ihren Briefbögen mit meinem Namen Propaganda gemacht hatten, und ich mir bewusst war, doch wirklich allerlei im Interesse der Zeitschrift getan zu haben. Aber vielleicht ist es besser so. Denn die Mitverantwortung für die Vorbemerkung in Ihrem Artikel und einige der

Wir sind kürzlich in London umgezogen und wohnen jetzt 69, Cadogan Gardens, S.W.3. Es ist ein schönes und praktisch eingerichtetes Haus und meine Frau fühlt sich darin ganz wohl. Es liegt sehr günstig in London und ich werde wahrscheinlich demnächst meine Arbeit dorthin verlegen. Ich habe dort 2 sehr schöne Zimmer für mich. Wir hatten das Pech, daß während des Umzugs unser voriges Haus ziemlich abbrannte. Glücklicher Weise war meine Frau ein paar Stunden zuvor umgezogen, auch die meisten Sachen waren drüben, es ist aber doch eine ganze Menge verloren oder durch Wasser verdorben worden.

Die Nachrichten über Sie lauten immer [noch] nicht ganz zufriedenstellend. Das tut mir sehr aufrichtig leid. Die ganze Lage des Lebens muss ja sehr schwierig sein. Ich hätte gern einmal ein Lebenszeichen von Ihnen und wüßte gern, wie es Ihnen geht. Herzliche Grüße und Empfehlungen! Dr. Dietrich wird ja nun wohl wieder zu hause sein.⁴¹⁸ Er wollte mir von dort berichten.⁴¹⁹

Anmerkungen in demselben zu übernehmen würde mir nicht leicht gefallen sein. Gegen den Artikel von Herrn Pastor Kaiser hatte ich von vornherein meine Bedenken. Er ist gewiss gut gemeint, aber er müsste in einem Judenmissionsblättchen seinen Platz haben, nicht in einer mit wissenschaftlichen Ansprüchen auftretenden Zeitschrift. Ich habe die Zeitschrift Herrn Professor Driver gezeigt und mich bei ihm sehr entschuldigt, dass ich dazu mitgewirkt habe, seinen Artikel in Ihrem Blättchen unterzubringen. Wir hatten es beide gut gemeint, sind uns aber doch nun klar geworden, wie schwierig es ist, in dem heutigen Deutschland ein wirkliche wissenschaftliche Zeitschrift herauszugeben. Ich möchte Sie bitten, die drei Artikel, die ich Ihnen für die Welt des Orients eingesandt habe . . . an Dr. H. Beckhoff in Köln zu senden, damit ich sie über ihn zurückerhalte. Ich bin gerade dabei, meinen Artikel über die Lesung des Korans zu einem anderen Zwecke zu überarbeiten. Die andern beiden Artikel waren *mir* übersandt worden zur Publikation und ich kann es nicht verantworten, sie in einer Zeitschrift drucken zu lassen, die meine Mitarbeit in solcher Weise ablehnt."

⁴¹⁸ See letter Albert Dietrich to Kahle, 29 December 1946, in which Dietrich informs Kahle about "die Ankündigung, dass ich mit meiner Repatriierung im Februar rechnen kann, da ich bereits vier Jahre in Gefangenschaft bin." See also letter Albert Dietrich to Kahle, 12 January 1947: "Sehr geehrter Herr Professor, endlich kann ich Ihnen die Mitteilung machen, dass meine Repatriierung bevorsteht. Bis zum 20.1. bleibe ich noch in Tollerton, komme dann in ein Entlassungslager, und am 3. Februar geht das Schiff von Hull ab, so dass ich Mitte Februar zuhause sein müsste, falls nicht im Entlassungslager noch unliebsame Verzögerungen entstehen, was häufig vorkommt . . ."

⁴¹⁹ Letter Albert Dietrich to Kahle, 26 February 1947: "Sehr verehrter Herr Professor, ich kann Ihnen nun die Mitteilung machen, dass ich vor 14 Tagen wohlbehalten wieder zuhause eingetroffen bin. . . . Hier in Hamburg hat sich in den Jahren vieles verändert. Ich meine damit nicht nur die Zerstörungen, Lebensmittel- und Kohlenlage usw., das werden Sie alles sicher schon aus zahlreichen Berichten erfahren haben. Auch der Universitätsbetrieb kann nur in sehr bescheidenem Rahmen aufrechterhalten werden. Herr Prof. Strothmann war kaum genesen und sah leidend aus. Herr Prof. Schaade litt an Erfrierungen an den Händen. Die Stelle eines Tutors

57

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 16 February 1947

Sehr verehrter lieber Herr Kahle,
 geraume Zeit vor Weihnachten traf ein sehr schönes recht willkommenes Paket von Ihnen durch E. Röllig aus Esslingen bei mir ein.⁴²⁰ Gleichzeitig wurde in meiner Abwesenheit hier angerufen, dass ein Offizier⁴²¹ mich [*sic*] in Ihrem Auftrage vorsprechen werde. Darauf wartend habe ich die Empfangsbestätigung an Sie aufgeschoben. Aber der Besuch des mir dem Namen nach Unbekannten ist nicht eingetroffen. So kann ich jetzt nur sehr verspätet meinen besten Dank für die schöne Gabe aussprechen. Sie ahnen garnicht, welche Freude Sie mir mit der Sendung gemacht haben. Die Bedingungen werden hier immer schwerer. Wenn möglich, bitte senden Sie weiter. So habe ich jetzt auch noch nicht die Bücher senden können. Sie sind auch hier schlecht zu bekommen. Aber ich werde sie bereithalten. Göttingen druckt z.Zt. meinen

am Seminar nimmt Dr. Kurt Hansen ein, früherer Schüler von Prof. Schaefer. Das Seminar selbst ist ein winziges Zimmer mit sehr wenigen Büchern, da fast alles ein Raub der Flammen wurde. In der Universitätsbibliothek sind ausgerechnet die Orientalia, Theologica u. ein Teil klass Philologie verbrannt. . . . Handschriften, darunter auch meine arabischen Papyri, waren während des Krieges in einem Salzbergwerk bei Braunschweig untergebracht und sind gerettet worden. An Studenten sind am Seminar 3 oder 4, grösseren Zustrom verhindert der numerus clausus . . .”

⁴²⁰ See letter Eduard Röllig to Kahle, 14 October 1946, in which he provides details of the dispatch to Strothmann and others: “Sehr geehrter Herr Professor, ich bestätige die Sendungen, die ich in kurzem Abstände von Wilhelm erhielt. Sie waren unversehrt. Die eine enthielt 11 oz. Pfeifentabak, die andere 400 Player-Cigaretten. Die Verteilung habe ich, wie folgt, vorgenommen: 1) Prof. Strothmann: 3 oz. Pfeifentabak, 140 Cigaretten; 2) Prof. Littmann, 4 oz. Pfeifentabak, 120 Cigaretten; 3) Dr. Elwenpork: 4 oz. Pfeifentabak, 120 Cigaretten, . . .” On 23 October 1946, Kahle responded: “Sehr gefreut habe ich mich über die Nachricht, dass die Sendung aus London bei Ihnen richtig angelangt ist, und wir sind mit dem von Ihnen vorgeschlagenen Verteilungsmodus sehr einverstanden. Sie werden wohl noch mehr davon bekommen, so sagte meine Frau. Sie wird Ihnen deshalb noch selber schreiben.” That Strothmann had already confirmed receipt of the tobacco in an earlier, now apparently lost letter is suggested by letter Kahle to Röllig, 3 December 1946: “Von Prof. Littmann und Prof. Strothmann erhielt ich sehr erfreute Mitteilungen über den Empfang der Sendungen.” Kahle had sent cigarettes to Strothmann also during the spring of 1946; see Strothmann’s letter to Kahle of 8 March 1946 (letter 48). On Eduard Röllig, see also below, n. 457.

⁴²¹ This might possibly be Dr. H. Beckhoff, on whom see above, n. 397.

Kommentar nicht weiter.⁴²² Der "Islam" XXVII, Heft 3, muss schon erschienen sein,⁴²³ da ich einige Zuschriften dazu erhalten habe. Ich selbst habe aber noch kein Exemplar erhalten, auch unser Seminar nicht. Welche Bücher suchen Sie dringend? Und auf welchem Versandwege? Auf Ihren Chester Beatty-Katalog bin ich sehr gespannt zumal auf die Unica. Wenn man doch wieder ein wirkliches Arbeitsthema hätte! Freilich würde man es doch kaum schaffen können mangels jeder Handbücherliteratur: Es fehlen Lexika, Kataloge, usw. Darunter leidet auch sehr mein Beitrag, den ich der Bombayer Islamic Research Association auf ihre Anfrage zu ihrem Jubiläumsheft zugesagt habe. Wie ich das Manuscript nach Bombay schaffen soll, weiss ich noch nicht, hoffentlich in zugelassenen kleinsten Sendungen; eventuell müsste ich Sie bitten, die Übersendung zu vermitteln.⁴²⁴—Ihren Söhnen geht es weiterhin gut? Wie ist es mit Ernst, hat der seine wohl sehr schwere Krankheit überwunden? Für Ihre Gattin beste Wünsche.—Wir sind sehr in Sorge um Bräunlich. Die letzten Nachrichten stammten vor mehr als 2 Jahren aus Agram. Es wäre für uns ein schmerzlicher Verlust, wenn wir auch ihn noch verlieren sollten?⁴²⁵

Die Manuscripte des ersten Heftes von Islam Bd. XXVII [sic] liegen beim Berliner Verlag; die Lizenz zum Druck sei da. Hoffentlich kommt es bald zum Druck.⁴²⁶ Unsere Universität ist wegen Kohlenmangel gänzlich geschlossen. Dieser Tage ist Dietrich zurückgekehrt.

⁴²² Referring to fascicle 3 or 4 of his edition of *Mizāǧ at-tasnīm* by Ǧiyā' ad-Dīn Ismā'īl b. Hibat Allāh al-Ismā'īlī as-Sulaymānī (d. 1173/1760) on the basis of the single extant manuscript, MS Milan, Ambrosiana, Nuovo Fondo, ar. H 76. The first two fascicles of this book were published in 1944, followed by fascicle 3, which came out in 1948. Fascicle 4 appeared only in May 1956 (though the title page has 1955)—thirteen years after the edition had been submitted to the Göttingen Akademie in 1943.

⁴²³ Issue 3 of *Der Islam* 27 (1946), containing the final fascicle 3 of Strothmann's *Festkalender der Nusairier: Grundlegendes Lehrbuch im syrischen Alawitenstaat*, carries the date September 1946 on the title page.

⁴²⁴ Strothmann 1948.

⁴²⁵ Erich Bräunlich (b. 1892) had passed away on 19 September 1945. Werner Caskel, a close friend of Bräunlich who had introduced him to Arabic poetry, writes (Caskel 1968:15): "Als ich nach langer Pause in Köln zur Poesie zurückkehrte, befand sich unser lieber Freund nicht mehr am Leben. Von dem Gebaren der Schergen des Dritten Reiches erschreckt, ging er frühzeitig zu den Soldaten. Er fiel in Agram/Zagreb in jugoslawische Gefangenschaft und ist dort im September 1945 in einem Lazarett an Ruhr gestorben." For Bräunlich's Habilitation, *Bistām ibn Qais, ein vorislamischer Beduinenfürst und Held* (published in Leipzig by E. Pfeifer in 1923), see Reckendorf 1923. On Bräunlich, see also Kissling 1950.

⁴²⁶ Issue 1 of *Der Islam* 27 (1946), containing fascicle 1 of Strothmann's *Festkalender der Nusairier: Grundlegendes Lehrbuch im syrischen Alawitenstaat*, is dated February 1944 on the title page. Strothmann presumably refers in his letter to issue 1 of *Der Islam* 28 (1948), which carries the date May 1949.

Mit bestem Gruss
Ihr R. Strothmann

Für den zurückgekehrten Dietrich müssen wir jetzt eine Arbeitsgelegenheit suchen, auch alle anderen Hamburger streben nach hier zurück. Björkmann durfte noch nicht in seine Heimat Schweden zurückkehren.⁴²⁷ Abel⁴²⁸ und Garbers⁴²⁹ fanden auch noch keinen Platz, oder vielmehr Garbers kann es in Leipzig mit seiner Familie nicht aushalten; zudem ist er und seine Frau Hamburger. Schwierig ist es ja für die Jüngeren, Arbeiten abzuschliessen. Wir werden uns bemühen, sie auf die einzelnen Universitäten zu verteilen. Schade, dass Halle für mich unzugänglich ist. Es ist so überaus unbefriedigend, dass ich jetzt 3 grössere Arbeiten, darunter auch eine soziologische über die Nachkommen der Islam-Begründer, liegen habe, aber aus den äusseren technischen Gründen sie nicht druckfertig machen kann.⁴³⁰ Auch in Göttingen und in Münster liegen die Bücher noch nicht zur Benutzung bereit.

58

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 13 March 1947

Lieber Herr Strothmann!

Ich habe mich sehr gefreut über Ihren Brief vom 16. Februar. Nach langer Zeit wieder einmal ein Lebenszeichen von Ihnen! Ich hatte ja nur gehört, dass Sie sehr krank gewesen sind. Gleichzeitig traf ein Brief von Dr. A[lbert] Dietrich ein, mit dem ich während seiner Gefangenschaft ja verschiedentlich korrespondiert hatte, der mir schreibt, dass Sie noch recht angegriffen aussehen, aber doch genesen seien.⁴³¹ Ich weiß sehr wohl, wie schwierig die Verhältnisse in Deutschland sind und habe meiner Frau gleich Ihren Brief übersandt und sie hat mir auch gesagt, dass sie Ihnen wieder etwas schicken wird. Ich kann mich hier in Oxford, in meiner Junggesellenwirtschaft, um solche Sachen nicht kümmern, aber in London haben sie jetzt eine grosse Übung in Sendung von Paketen.

Die Schwierigkeiten des Arbeitens in Deutschland müssen ganz außerordentliche sein, da die Bibliotheken zum großen Teil zerstört oder noch nicht eingerichtet sind und wo

⁴²⁷ See also letter Arthur Schaade to Enno Littmann, 6 March 1948: "Björkman ist inzwischen, wie Sie wohl wissen, in die Brit. Zone übergesiedelt, und zwar nach Strothmanns Geburts- und Schulort Lengerich in Westfalen (Postbezirk 21a), Osnabrückerstr. 47. Er war vor einigen Monaten einmal hier, um seine alte Mutter zu besuchen, die in einem Hbger Vorort wohnt, und hat bei der Gelegenheit auch bei uns im Seminar vorgespochen. Seine Bemühungen, nach Schweden zu kommen, sind bisher, soviel ich weiss, vergeblich geblieben." On Björkmann, see also n. 333.

⁴²⁸ On him, see n. 246.

⁴²⁹ On him, see n. 245.

⁴³⁰ It is unclear what Strothmann is referring to here; the study in question was apparently never published.

⁴³¹ Referring to letter Dietrich to Kahle, 26 February 1947; see above, n. 419.

sie vorhanden sind, sind die Verhältnisse wohl ganz besonders schwierig. Schade, daß Sie nicht wie in früheren Zeiten nach Halle herüberfahren können, wo ja sowohl die Bibliothek der DMG als auch die Universitätsbibliothek erhalten sind. Ich habe gelegentlich Nachricht von Eissfeldt, dem Rektor,⁴³² und von Fück gehabt. Dieser Tage sandte mir einer meiner Bonner Assistenten (ein Synologe), dem ich vorgeschlagen hatte, nach Halle zu gehen, weil da doch allerlei Sinica vorhanden sind, und wegen dessen ich auch schon mit Eissfeldt korrespondiert hatte, einen Artikel, überschrieben "Versuche mit neuem Geist" (Der Courier, Sonnabend, den 15/2/1947),⁴³³ nach dessen Lektüre es mir wiederum sehr schwer wird, einem zu raten, nach Halle zu gehen, selbst wenn dieser Artikel stark übertrieben hat.

Ich finde, daß die Fürsorge für die jüngeren, wirklich fähigen Orientalisten außerordentlich wichtig ist, und ich freue mich aus Ihrem Briefe zu ersehen, daß Sie für den zurückgekehrten Dietrich sich um eine Arbeitsgelegenheit bemühen. Ich gönne ja unserem Freunde Gottschalk alles Gute. Er ist immer sehr nett gewesen, aber darüber kann ja doch kein Zweifel sein, daß er kaum irgendetwas wesentliches jemals leisten wird. Er hat hier relativ bequem und gut gelebt und dabei immer das Recht gehabt, sich über die schlechte Behandlung in Deutschland zu beklagen. Wäre er nicht ein geborener Kohn, wäre er wohl Nazi geworden. Jedenfalls habe ich die Empfindung, daß Leute, wie Dietrich, für unsere zukünftige Wissenschaft sehr viel wichtiger sein werden, als Gottschalk. Wir sind uns ja wohl darüber einig. Ich erinnere mich noch sehr wohl eines Gespräches auf einem unserer Spaziergänge im Bergischen.⁴³⁴

Meine Arbeit an dem Chester Beatty Katalog wird wohl in diesem Jahre zu Ende gehen. Ich werde dann etwa 1300 Handschriften katalogisiert haben, und, wie ich höre, soll der Katalog so gedruckt werden, daß jeder Band etwa 250 Handschriften umfassen wird. Aber ich werde mich dann anderen Dingen mehr widmen können als jetzt. Meine Schweich lectures, die, wie ich glaube, auf verschiedenen Gebieten recht wichtig sind, liegen längst gedruckt vor, aber es wird wohl noch eine ganze Weile dauern, bis sie erscheinen werden. Auch hier geht nicht alles so schnell, wie man es wünscht.

Eben habe ich ein Exemplar der *Mercati Festschrift* gesehen, die dem Cardinal am 17. Dezember vom Papst in 6 umfangreichen Bänden überreicht worden ist.⁴³⁵ Ich habe von

⁴³² The Protestant theologian Otto Eissfeldt (1887–1973) served as rector of Halle University from 1945 onwards. See <https://www.catalogus-professorum-halensis.de/eissfeldotto.html> (accessed 1 September 2021); Hillmann 1990.

⁴³³ I was unable to identify this publication.

⁴³⁴ Despite his overall negative opinion of Gottschalk, Kahle sent a relatively positive report on him to Herbert Duda on 2 May 1947 upon the latter's request, recommending Gottschalk for a position in Vienna. Moreover, a decade earlier, in September 1937, he also wrote a letter of recommendation to the Moses Mendelsohn Foundation in support of Gottschalk's application for a grant extension. On Gottschalk, see also above n. 137.

⁴³⁵ *Miscellanea Giovanni Mercati* 1946. The contents of the six volumes are as follows: Volume 1. *Bibbia*; *letteratura cristiana antica*. Volume 2. *Letteratura mediaevale*. Volume 3. *Letteratura e*

meinem Beitrag⁴³⁶ dazu immer noch keine separata bekommen. Diese 6 Bände enthalten schon ziemlich viel Material. Man sieht eben, dass gewisse Zeitschriften in der Zwischenzeit au[s]gefallen sind.

In Sachen "Unsere Welt des Orients", über die Ihnen der beifolgende, etwas noch provisorische Prospekt einen Eindruck geben mag,⁴³⁷ geht auch sehr langsam vorwärts. Das 1. Heft sollte erst im Jänner, dann Februar, dann März erscheinen, und wer weiß, wann es nun wirklich fertig wird. Ich hoffe, die Herren Michel und Noth demnächst hier zu sehen.⁴³⁸ Jedenfalls bemühe ich mich, ihre Reise durchzusetzen, aber es ist ja alles nicht so einfach.

Sehr interessiert hat mich der Besuch des Bonner Anglisten W. Schirmer, den ich hier verschiedentlich in Oxford gesprochen habe, und der mir allerlei Interessantes über Bonn und Berlin berichten konnte.⁴³⁹ Ihr Hamburger Anglist Wolff⁴⁴⁰ soll auch hier gewesen sein. Heute fragte mich jemand, ob ich Karl Barth⁴⁴¹ gesehen hätte. Daraus entnehme ich, dass er auch hier gewesen ist.

Ich werde demnächst Gelegenheit haben, eine Reihe von Kollegen in Holland wiederzusehen. Ich bekam kürzlich einen sehr freundlichen Brief von dem Alttesta-

storia bizantina. Volume 4. Letteratura classica e umanistica. Volume 5. Storia ecclesiastica; diritto. Volume 6. Paleografia; bibliografia; varia.

⁴³⁶ Kahle 1946.

⁴³⁷ There is no attachment preserved with the correspondence. Different versions of the announcement of the journal in 1946 and 1947 are preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_1567 (figs 9, 10, 11a–b).

⁴³⁸ For the context, see above, n. 417. The visit was never realized since Michel and Noth were not issued visas for the United Kingdom in the spring of 1947. Kahle, in turn, was unable to travel to Germany at that point since he was not yet a UK citizen; see letter Paul Kahle to Arthur Arberry, 12 February 1947.

⁴³⁹ See also letter Paul Kahle to Enno Littmann, 10 March 1947: "Ich hatte kürzlich hier in Oxford mehrfach den Besuch von W. Schirmer, dem Anglisten, der für einige Wochen in England zu Vorträgen und Wiederanknüpfung der Beziehungen hergekommen ist, und dieser Tage nach Bonn zurückkehrt . . ." Walter Franz Schirmer (1888–1984) taught in Bonn (1925–1929), Tübingen (1929–1932), Berlin (1932–1946), and again Bonn (after 1946). His *Nachlass* is kept at Bonn University; see <https://www.ulb.uni-bonn.de/de/sammlungen/nachlaesse/findbuecher-und-inhaltsverzeichnisse/schirmer> (accessed 1 September 2021).

⁴⁴⁰ Emil Wolff (1879–1952) taught English literature at Hamburg University from 1918 until 1951. In 1945 he was appointed the first rector of Hamburg University after World War II; on him, see <https://www.slm.uni-hamburg.de/iaa/ueber-das-institut/geschichte.html> (accessed 19 May 2022) and https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/id/cph_person_00000086 (accessed 29 June 2022).

⁴⁴¹ The Protestant theologian Karl Barth (1886–1968) had joined the faculty of Bonn University in 1930 and remained there until he was forced into retirement on 21 June 1935; see Höpfner 1999:154–160 and *passim*.

mentler De Boer,⁴⁴² der mich zugleich im Namen von Kramers⁴⁴³ zu dem Besuch der Leidner Orientalistentagung am 9. und 10. April einlädt.⁴⁴⁴ Ich werde bei der Gelegenheit einer Bitte entsprechend auch einen kleinen Vortrag halten (die arabischen Koranlese[r] und die hebräischen Masoreten).⁴⁴⁵ Es ist mir in den letzten Jahren immer klarer geworden, daß die Arbeiten der hebräischen Masoreten unter dem Einfluß der Arbeit der [arab]ischen Koranlese[r] gestanden hat. Ich werde bei der Gelegenheit auch die Sammlung über das aramäische Palestina zur Zeit Jesu, die Wensinck in den letzten Jahren seines Lebens angelegt hat, und über die ich mit ihm im Sommer 1938 ausführlich geredet habe,⁴⁴⁶ besprechen. Ich habe deshalb verschiedentlich mit Mrs. Wensinck

⁴⁴² For the Dutch Old Testament scholar Pieter Arie Hendrik de Boer (1910–1989), see the relevant contributions to “Old Testament Studies in Honour of P. A. H. de Boer” 1980; and Anderson 1990.

⁴⁴³ On him, see above, n. 116.

⁴⁴⁴ Kahle briefly mentions his attendance at the meeting in Kahle 1948/49:215. For the relevant passage, see below, n. 446. See also letter Kahle to Paul Klingelhöfer, 28 June 1947.

⁴⁴⁵ The congress of the Oosters Genootschap in Nederland took place in Leiden on 9–10 April 1947. Although the minutes of the congress make no mention of Kahle’s presence, he is mentioned in a brief report in the daily newspaper *Trouw* from 15 April 1947 (“Oostersch congres te Leiden. Het Oostersch Genootschap in Nederland hield de vorige week zijn 12e congres te Leiden. Verscheidene buitenlandsche geleerden waren aanwezig. Prof. dr. P. Kohle [*sic*], vroeger te Bonn, nu te Oxford, sprak over den oorspronkelijken tekst van den koran . . .”). The first volume of proceedings of the Oosters Genootschap dating from after World War II appeared in 1948 under the title *Orientalia Neerlandica*. It was officially dedicated to the 25th anniversary of the Society, which fell on 8 May 1945, when Canadian troops marched into Leiden. This volume also contains lectures held at the 1947 congress, but only contributions from the members of the Society are included; foreign scholars do not appear in this volume. I thank Arnoud Vrolijk and Koos Kuiper for the information on the congress and the references. Kahle describes his visit to Leiden in detail in his letter of 16 April 1947 to Enno Littmann.

⁴⁴⁶ See Kahle 1948/49:214–215: “Bei einem Besuch bei Professor Wensinck in Leiden im Sommer 1938 sagte er mir, daß er dabei sei, zuverlässiges Material zusammenzubringen für das zur Zeit Jesu in Palästina gesprochene Aramäisch. Daß dafür die Sprache des Targum Onkelos nicht in Frage komme, hatte er deutlich erkannt. Die von mir aus der Geniza veröffentlichten Fragmente des Palästinischen Pentateuchtargums erklärte er für die allerwichtigste Quelle für diese Sprache. Er hatte die Fragmente dieses Targums sorgfältig grammatikalisch und lexikalisch verzettelt, hatte dazu das sog. Targum Pseudojonathan und das sog. Fragmententargum herangezogen, in denen ja viel Material aus dem Palästinischen Pentateuchtargum enthalten ist, und war dann dazu übergegangen, die aramäischen Teile des Palästinischen Talmuds in ähnlicher Weise zu verarbeiten. Wir sprachen die Probleme durch und waren uns darüber klar, daß in Ergänzung dieses von den Juden in Palästina gesprochenen Aramäisch das von den Samaritanern und Christen gesprochene Palästinisch-Aramäisch herangezogen werden mußte. Leider hat ja Professor Wensinck diese Arbeit nicht zu Ende führen können. Er ist bald ernstlich erkrankt und im Frühjahr [*sic*] 1939 [Wensinck died on 19 September 1939] gestorben. Ich habe mit Mrs.

korrespondiert und möchte dafür sorgen, dass diese Arbeit zu einem guten Ende gebracht wird.⁴⁴⁷ Wahrscheinlich werde ich mindestens eine Route über Belgien nehmen und die Kollegen in Louvain und Brüssel aufsuchen. Die Belgische Akademie hat mich kürzlich zum auswärtigen Mitglied erwählt.⁴⁴⁸ Ich habe in der letzten Zeit sehr viele arabisch-astrologische Handschriften bearbeitet, einige davon von ungewöhnlicher Wichtigkeit und dachte eventuell darüber etwas für die Belgische Akademie zu schreiben.⁴⁴⁹

Wensinck über das Material korrespondiert. Im September 1946 hatte ich die Gelegenheit, bei der Tagung der Society for Old Testament Studies in Cardiff mit Professor P. A. H. de Boer, dem Alttestamentler an der Universität Leiden, einem Schüler von Wensinck, über das von Wensinck zurückgelassene Material zu sprechen. Ich habe dann im April 1947 gelegentlich einer Tagung der holländischen Orientalisten in Leiden die Angelegenheit mit Mrs. Wensinck persönlich durchgesprochen und sie hat mir die Sammlungen ihres Mannes zur Verfügung gestellt. Diese umfangreiche Zettelsammlung befindet sich nun bei mir. Ich habe mich darangemacht, die Arbeit weiterzuführen, in Gemeinschaft von zwei meiner Schüler, Dr. Matthew Black, dem Neutestamentler, und Dr. John Bowman, dem Alttestamentler an der Universität Leeds . . ." See also Black 1948:157 n. 2 ("By the courtesy of Mrs. Wensinck and Professor P. A. H. de Boer this material, until recently in Leyden University, has been sent to this country and placed in the custody of a fellow-orientalist and personal friend of its author, Emeritus Professor Paul Kahle, formerly of Bonn University. Dr. Kahle has very kindly given me access to the collection"). See also letter Paul Kahle to Otto Spies, 30 May 1947: "Am 9ten April habe ich in Leyden den Eröffnungsvortrag beim Holländischen Orientalistentag gehalten über das Thema 'Die arabischen Leser des Korans, und die hebräischen Massoreten'. Ich habe dann noch Verhandlungen geführt wegen des Nachlasses von Wensinck, sofern er sich auf das Palästinensisch-Aramäische bezieht. Man wird mir diese ziemlich grosse Sammlung von Material hierher schicken, und ich hoffe die sehr wichtige Arbeit zusammen mit einigen hiesigen Schülern zum Abschluss bringen zu können. Ich habe in Leyden bei [F. M. Theodor] Böhl [1882–1976] gewohnt, und viele alte Freunde und Bekannte gesehen, auch Frau Snouck, und Frau Wensinck aufgesucht."

⁴⁴⁷ Kahle's correspondence with Maria Elisabeth Wensinck-Daubanton (10 October 1946 through 14 January 1947) is preserved as Fondo Paul Kahle, COR_2479. Wensinck's notes were shipped to Kahle's UK address in July 1947. See letter Kahle to Otto Spies, 25 July 1947: "Das Material von Wensinck über das zur Zeit Jesu in Palästina gesprochene Aramäisch ist jetzt in London bei mir angekommen. Ich werde die Kiste morgen, wenn ich wie üblich zum week end nach Hause komme, aufmachen, und das Material anordnen." See also letter Kahle to Enno Littmann, 21 July 1947; see also above, n. 446.

⁴⁴⁸ Kahle's election as a corresponding member of the Royal Academy of Sciences, Letters, and Fine Arts of Belgium (*Auswärtiges Mitglied der Königlichen Belgischen Akademie der Wissenschaften*) in Brussels in 1947 is mentioned in the preface to Kahle 1956:vii. See also Spies 1970:350.

⁴⁴⁹ In his letter to Muhammad Hamidullah dated 12 June 1947, Kahle provides additional details on some of these astrological manuscripts: "Ich habe in Brüssel in der Königlich-Belgischen Akademie einen Vortrag gehalten über einige wichtige arabisch-astrologische Handschriften.

Über meine Verhandlungen in Sachen der DMG habe ich Sie ja orientiert durch verschiedene Zuschriften, die ich Sie bat, an Kollegen Schubring⁴⁵⁰ weiterzusenden. Ich halte die Idee, die Sache nun vom Westen in Angriff zu nehmen, nicht für sehr glücklich und bin besonders der Überzeugung, daß Scheel als Herausgeber der Zeitschrift nicht mehr in Frage kommt. Ich sende Ihnen anbei einen Durchschlag meiner Antwort an R. Hartmann und einen Auszug aus meinem Brief an Littmann mi[t], und wäre Ihnen

Eine von diesen ist Tahavil As-silin [vo]n Sahl-b-bishr Ben-Ibrahim al-Israili, der ungefähr 830 A.D. starb [referring to MS Dublin, Chester Beatty 5467, *Tahāwīl as-sanīn*, by Abū ʿUṭmān Sahl b. Bišr al-Isrāʾīlī (fl. 235/860); see Arberry 1955–1966:VII, 136], und dessen Buch in lateinischer Übersetzung im europäischen Mittelalter eine bedeutsame Rolle gespielt hat. Das arabische Original war bisher nicht bekannt. Die zweite Handschrift ist ein Werk des Hunain ibn ishak, und enthält im wesentlichen Übersetzungen aus Balinas, i.e. Apollonius von Thyana [referring to MS Dublin, Chester Beatty 4890; see Arberry 1955–1966:VI, 130–131]. Darunter finden sich aber Exzerpte über Talismane von Rossos, und ich glaube, dass das niemand anders als Berossos ist, der Priester des Bel in Babylonien war, und um 280 B.C. auf der Insel Kos eine Astrologenschule gegründet hat, in der die Griechen mit babylonischer Astrologie bekannt gemacht hat. Ich ersehe aus Brockelmann, dass eine Handschrift von diesem Buch in der Asafīyya in Hyderabad ist [referring to Brockelmann 1943:I, 226: '12 Apollonios, Steinschn. ZDMG XLV, 439 ff., *R. Bālīnūs fi taʿtīr ar-rūhānīyāt, fi ʿl-murakkabāt waʿaʿmāl aṣ-ṣuwar wadaʿf al-amrāḍ waḥulūlhā*, Wehbi Ef. 892, Alex. *Ḥurūf* 16,²², *Āṣaf* II, 1688'], und wollte Sie mal fragen, ob Sie mir ohne zu grosse Schwierigkeiten eine Photographie der Handschrift besorgen könnten. Eine andere Handschrift des Buches ist in Escorial [MS San Lorenzo, Real Monasterio de El Escorial 921; see Derenbourg 1941:27–28]. Die Handschrift von Chester Beatty, die mir hier vorgelegen hat, ist nicht sehr grossartig. Der Schreiber hat Verschiedenes nicht lesen können." For the Chester Beatty manuscript, see also Sezgin 1971:89: "5. – *Risāla fi Taʿtīr ar-rūhānīyāt fi l-murakkabāt* . . . J. Bowman, *A Lost work of Apollonios of Tyana* in: Glasgow Un. Or. Soc. Trans. 14/1950–52/1–10. (Nach seiner Angabe soll auch ein Exemplar in der Sammlung von Ch. Beatty erhalten sein; es wird aber im gedruckten Katalog nicht aufgeführt.)" Kahle never published his lecture, but he later handed the relevant manuscript material to John Bowman (1916–2006), who published on it in 1953. See Bowman 1953:1 ("Some years ago I received from Professor Kahle a microfilm of an Arabic MS. which is in the Escorial. . . Among the Chester Beatty Arabic MSS. catalogued by Professor Kahle there is also a MS. of these two treatises. I have not seen the Chester Beatty MS., but have been privileged to read Professor Kahle's description thereof . . ."). Neither Bowman nor Sezgin provide a shelf mark for the Chester Beatty manuscript. Kahle included a description of the codex in his unpublished catalogue of the Chester Beatty manuscripts; see Kahle, *Arabic Mss in the Chester Beatty Library* IV, 284–289 no. 815 (nowadays 4890). Kahle proposed the *Tahāwīl as-sanīn* of Abū ʿUṭmān Sahl b. Bišr al-Isrāʾīlī as a PhD dissertation topic to Otto Spies, who was searching for a topic for one of his students with an interest in Arabic astronomy; see letter Spies to Kahle, 28 September 1947, and Kahle's reply to Spies, 8 October 1947. For Kahle's lecture in Brussels, which took place on 19 April 1947, see also letter Kahle to Paul Klingelhöfer, 28 June 1947.

⁴⁵⁰ On him, see n. 406.

dankbar, wenn Sie beides, nachdem Sie es gelesen haben, an Herrn Kollegen Schubring weiterleiten würden.

Dieser Tage bekam ich das von Schaefer herausgegebene Buch, der "Orient in Deutscher Forschung" leihweise in die Hand. Es enthält schon allerlei Interessantes, immerhin auch vieles Anfechtbare und jedenfalls kann man es wohl verstehen, daß Schaefer's Tätigkeit in Göttingen einstweilen bis auf weiteres unterbunden ist.⁴⁵¹ Was aus der Wissenschaft in Deutschland werden soll, ist mir immer noch ein grosses Problem. Schirmer war relativ optimistisch. Sehr interessant war mir ein längeres Gespräch mit Bischof Dibelius aus Berlin, den ich um die Weihnachtszeit in London gesehen habe.⁴⁵²

Wir haben in London allerlei erlebt. Mitte Jänner sind die beiden Schwestern meiner Frau zu uns nach London gekommen. Bald darauf sind wir umgezogen und wohnen jetzt 69, Cadogan Gardens, S.W.3. Wir haben da ein großes, ganz bequem eingerichtetes,

⁴⁵¹ Schaefer (ed.) 1944. The book was published as the inaugural volume of the series *Deutsche Orientforschung*, edited by Walther Wüst and described as the brainchild of the 1942 conference of German Orientalists and archaeologists in support of the war effort; see "Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 23. September 1944 in Berlin" 1944:*11*. The volume opens (pp. 1–5) with an opening address (*Eröffnungsansprache*) by Paul Ritterbusch (1900–1945), who was since 1940 responsible for mobilizing the humanities to support the German war effort at the Ministry of Research and Education (*Obmann des Reichswissenschaftsministeriums für den Kriegseinsatz der deutschen Geisteswissenschaften*). Schaefer's concluding remarks in his preface to the volume (p. v) testify to his allegiance to Nazi ideology and its expectations for German scholarship, and the same applies to Wüst's closing remarks (*Schlussansprache*) (pp. 260–261). For a detailed report about the conference, which took place on 30 September–3 October 1942, see "Bericht über die Arbeitstagung der Deutschen Orientalisten und der Deutschen Orientalistischen Archäologen" 1942. The archival material documenting the preparations for the conference as well as the meeting itself is preserved in the archive of the Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, DMG archive, Rep. 90, no. 793. On Paul Ritterbusch and the *Aktion Ritterbusch*, see Hausmann 2007; Levinson and Ericksen 2022:passim. Schaefer also played a leading role in the initiative *Kriegseinsatz der deutschen Geisteswissenschaften*; see also Schuster 2017:128–129. Kahle was approached on 3 December 1946 by Schaefer's wife, Grete, who informed him that her husband had been dismissed from his position in Göttingen for the time being. Moreover, Grete Schaefer begged Kahle for "eine Aeußerung über seine Person und seine Arbeitsweise . . . aus der hervorgeht, daß Sie ihn niemals als Nationalisten und Militaristen kennen gelernt haben und daß seine Forschung frei von nationalsozialistischer Ideologie und international anerkannt ist. Besonders schön wäre es, wenn Sie sich noch irgendwelcher Aeußerungen der Kritik am Nationalsozialismus von seiten meines Mannes erinnern und ihm diese bezeugen könnten. . . ." Kahle responded on 27 December 1946 without complying with the request. On Schaefer, see also n. 142.

⁴⁵² For additional details about this meeting, see letter Kahle to Paul Klingelhöfer, 29 July 1947. Kahle and Friedrich Karl Otto Dibelius (1880–1967) also corresponded regularly between 1946 and 1960.

günstig gelegenes Haus gefunden. Leider Gottes ist während des Umzuges unser altes Haus "Heathmere" abgebrannt, ein paar Stunden nachdem meine Frau nach der neuen Wohnung gekommen war. Ziemlich viel von unseren Sachen sind dabei zugrunde gegangen. Aber an de[n] Verlust von solchen Sachen sind wir ja nun allmählich gewöhnt. Meine Frau ist noch im wesentlichen ans Bett gebunden, aber im allgemeinen scheint es ihr etwas besser zu gehen. Mein jüngster Sohn Ernst, nachdem Sie sich freundlich erkundigen, ist groß und kräftig und hat seine Krankheit im wesentlichen überwunden. Mit herzlichen Grüßen und allen guten Wünschen für Sie und⁴⁵³

59

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 16 April 1947

Sehr verehrter lieber Herr Kahle,

Dass Sie so starkes tätiges Interesse an der DMG und überhaupt an unserer Arbeitslage zeigen, ist nicht nur äusserst dankenswert, sondern es ist geradezu notwendig, dass ein gewandter energischer Förderer von draussen mithilft. Inzwischen mussten Sie ja leider mit Ihrer "Welt des Orients" ja [*sic*] auch selbst erfahren, dass es statt allmählich besser doch immer drückender wird. Man arbeitet und arbeitet, aber kann doch nichts schaffen. Also hebräische Masoreten unter dem Einfluss von Koranlesern. Irgendwie werden wir ja von den Leidener Referaten Kenntnis bekommen. Ich hatte mich zu Bergsträssers Zeit auch etwas mit Koranlesung beschäftigt und mit B. zusammen einige Leser in Cairo gehört.⁴⁵⁴ So wird mich Ihr neuer Aspekt recht fesseln. Und zur Astrologie haben Sie auch hinübergegriffen.

Dietrich will sich in Heidelberg habilitieren. Sie kennen ja so viele Leute und sehen drüben mehr als wir hier. Wie denken Sie über meine Nachfolge? Ich möchte gerade jetzt nicht "kleben" und durch Entpflichtung jüngerer Kräften Platz machen. Aber die Auswahl ist schwer. Ich dachte in erster Linie an Bräunlich. Wenn er noch lebt? Nach

⁴⁵³ The draft letter breaks off here.

⁴⁵⁴ Strothmann refers here to his visit to Cairo between 14 and 28 January 1930, during which he spent much time with Gotthelf Bergsträsser (1886–1933). See, e.g., Strothmann, *Mein schönstes orientalisches Semester*, entry for 20 January 1930, where he describes in detail a recitation session that he attended with Bergsträsser: "Nach meiner Rückkehr macht Bergsträsser Aufnahmen mit dem Grammophonapparat; Šayḥ Maḥmūd al-Ḥanafī al-Saqqāʾ rezitiert die 81. *Sūrat al Takwīr*, und zwar wiederholt er jeden Vers so oft, wie er Lesarten hat, manchmal sind es weniger, manchmal 10, die aber z.Tl. noch wieder Unterscheidungsmöglichkeiten haben [see Bergsträsser 1932:38–39] es gibt einen besonderen *šaiḥ al-maqāriʾ*, d.h. für diejenigen Stätten, an denen besondere Qurʾanvorlesungen stattfinden; diesem selbst unterstehen al-Imām Šāfiʿī und [al-Imām] al-Ḥusainī [see Bergsträsser 1933: 110–111] direkt; die von Bergsträsser aufgenommene Rezitation ist die wissenschaftliche, d.h. die in den Lehranstalten gelehrt; das sonstige Wiederholen, z.B. bei Haflats ist willkürlich, nur immer die übliche Lesart, wiederholt nach der Beliebtheit und dem gefundenen Beifall; der blinde Maḥmūd al-Ḥanafī war begleitet von dem Buchhändler Ibrāhīm."

Leipzig könnte er—Oberstleutnant! nicht zurück.⁴⁵⁵ Spies? Caschel würde wohl gerne kommen. Ob Schaefer bestätigt würde? Fück? Etwas achten müsste man auch darauf, das[s] durch Fortberufung eine Stelle nicht einginge. Die Gefahr besteht heute sehr stark. Ob Obermann⁴⁵⁶ aus USA kommen würde, ist sehr zweifelhaft. Schaade ist für ihn; ich schätze ihn auch.

Für Ihre Briefe den besten Dank, aber auch ganz besonders durch das von Röllig aus Nürnberg⁴⁵⁷ Zugesandte. Es ist ja peinlich, so snorren zu müssen. Erahnen Sie schwerlich, welche beruhigende Entspannung für den Rekonvaleszenten so ein gutes Pfeifchen ist. Dass auch Sie jetzt noch Brandschaden hatten – wie schmerzlich! Wir freuen uns, das Ihr Ernst wieder hergestellt ist und hoffen mit Ihnen auf weitere Erholung Ihrer Gattin.

Mit dankendem Gruss

Ihr

R. Strothmann

⁴⁵⁵ Kahle, in turn, communicated Strothmann's view of Bräunlich to Paul Klingelhöfer in his letter of 8 July 1947: "Der Leipziger Bräunlich ist gegen Ende des Krieges als Major oder Oberst im Osten verschollen. Strothmann dachte an ihn als seinen Nachfolger für Hamburg, da er meinte, dass Bräunlich als früherer Offizier in Leipzig Schwierigkeiten haben würde."

⁴⁵⁶ Julian Obermann (1888–1956) had submitted his doctoral dissertation to Vienna University in 1915. Between 1920 and 1923 he taught as Privatdozent in Hamburg. From 1923 until 1938 he taught as visiting lecturer at the Jewish Institute for Religion in New York (in 1933 he was stripped *in absentia* of his *venia legendi* in Hamburg), and from 1939 until his retirement he held a chair at Yale. On him, see Rosenthal 1958; Hanisch 2001:85. The Julian Joel Obermann papers are kept at the archives of Yale University; see <http://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.0330> (accessed 15 December 2021).

⁴⁵⁷ "Röllig aus Nürnberg" is the same person as that mentioned in Strothmann's letter of 16 February 1947 (letter 57), where he mentions "E. Röllig aus Esslingen". See also Strothmann's letter of 10 November 1946 (letter 55), where he writes about "die letzte [Sendung] im Oktober über Esslingen". This person can be identified as Eduard [Edward] Röllig [Rollig], who apparently hailed from Czechoslovakia and served in 1946 as a legal advisor to the US army. His address in February 1946, when he was based in Stuttgart, was given as "E. Rollig, A.C.E. 72071, Civ. Cens. Div., Group E, A.P.O. 154 (local) [from August 1946: A.P.O. 172 (local)], US Army". After March 1947 he was based in Nuremberg and provided the following address: "E. Rollig, Esq., 202761, O.C.C.W.C., Room 223, A.P.O. 696 A, U.S. Army, U.S.F.E.T." Later, Röllig settled in Kew, Surrey (his address from 1949 until 1962, when the correspondence ends, was 27 Mortlake Rd, Kew, Surrey). During the years 1946 and 1947, Röllig purchased books for Kahle in Germany, negotiated on Kahle's behalf with various German publishers, and delivered goods for Kahle to some of the latter's friends and acquaintances. See also letter Littmann to Kahle, 22 January 1947: "Lieber Kahle, vielen herzlichen Dank für die beiden Päckchen, die mir Herr Rollig zusandte . . ." See further Littmann's letter of 5 April 1947 to Kahle, in which he mentions "der Mann aus Esslingen". See also above, n. 420.

60

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 17 June 1947

Lieber Herr Strothmann!

Heute brachte die Post, als erste *Drucksache* aus Deutschland, Heft 3 vom Islam Band 27, den Rest Ihrer Ausgabe des Festkalenders der Nusairier.⁴⁵⁸ Ich gratuliere Ihnen von Herzen zu der Vollendung dieser Arbeit. Man kann es ihr ja nicht ansehen, wann der Druck hergestellt worden ist. Ihre Einleitung enthält aber einige Hinweise auf die Schwierigkeiten.

Die Tatsache, dass der Verlag W. de Gruyter & Co wieder seine Tätigkeit aufgenommen hat, ist doch sehr erfreulich, und man kann ja darauf hoffen, dass auch sonst die wissenschaftliche Publikation wieder in Gang kommt. Hoffentlich geht es auch mit der DMG voran. Ich habe verschiedene Nachrichten darüber von Eißfeldt und Fück bekommen, auch gelegentlich von Richard Hartmann. "Die Welt des Orients", herausgegeben von Herrn Ernst Michel in Wuppertal, ist doch ein ziemlicher Reifall gewesen. Zur Herausgabe einer Zeitschrift ist schliesslich doch noch mehr notwendig als dass man das Geld hat die Unkosten zu bezahlen.

Ich hoffe übrigens Eißfeldt demnächst hier in England zu sehen. Die Society for Old Testament Studies lässt ihn im Flugzeug hierhin kommen. Die Tagung ist vom 22ten bis zum 24ten Juli. Das Programm ist zwar ausserordentlich dürftig, aber die Hauptsache ist ja doch, dass man sich sehen und sprechen kann.

Meinen Beitrag zur Mercati Festschrift habe ich vor kurzem tatsächlich erhalten.⁴⁵⁹ Die Sendung ist ungefähr 5 Monate unterwegs gewesen. Ich sende Ihnen ein Exemplar zu, und lege noch ein paar Kleinigkeiten bei. Viel ist es ja nicht was ich publiziert habe. Der Katalog der Chester Beatty Sammlung soll ja noch erst gedruckt werden, und von den Korrekturen der Schweich Lectures ist seit beinahe einem Jahr nichts mehr zu hören. Immerhin bereite ich jetzt verschiedene kleinere Arbeiten vor, u. a. einen Beitrag zu einem Ignace Goldziher Memorial Volume, der in Ungarn anlässlich seines 25jährigen Todestages erscheinen soll, allerdings mit einer Verspätung, da er, glaube ich, 1921 gestorben ist.⁴⁶⁰

Mit herzlichen Grüßen,
Ihr sehr ergebener,

61

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 2 August 1947

⁴⁵⁸ Issue 3 of *Der Islam* 27 (1946), containing the final fascicle 3 of Strothmann's *Festkalender der Nusairier: Grundlegendes Lehrbuch im syrischen Alawitenstaat*, carries the date September 1946 on the title page.

⁴⁵⁹ Kahle 1946.

⁴⁶⁰ Kahle 1949.

Lieber Herr Kahle,

Die beiden Zusendungen über China⁴⁶¹ und über das Harklean-Evangelien-Manuskript⁴⁶² oder vielmehr jeder einzelne Artikel zeigt eine grosse Reichweite. Wichtig und äusserst instruktiv ist der Einblick in die Verflechtung der türkischen und der europäischen Literatur: die Wirkung von Blaeu's Atlas, das Verhältnis von Ibrahim Mutaferriqa, Hadschi Chalifa, Abu Bekr. Und manches wird hier in neuem klärenden Zusammenhang gesehen: Nasireddin Tusi, Raschideddin, Berakit Ulugh Beg und nicht zum wenigsten Khita und China. Was halten Sie vom Stammbaum des Wand Jui-lan Fig. 3 auf Sa'd b. abi Waqqas? Ich beschäftige mich zur Zeit mit den alten islamischen Generationen und ihrem Nachleben. Ich gebe den China-Aufsatz auch Dr. Garbers, den die geographisch-mathematischen Dinge sehr interessieren werden. Er hat sich jetzt von Leipzig nach hier umhabilitiert. Auch für Ihre minutiöse Untersuchung zu Ihrem Ms. Syr. 3 ist ein Interessent hier. Solch ein Kolofon mit seinen Appendices vermittelt ja einen Einblick in inneren Klosterbetrieb. Eine Gegenüberstellung Butler-Zuntz ist schmerzlich aber ganz heilsam.

Mit bestem Dank

Ihr

RStrothmann

62

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 6 February 1948

Lieber Herr Strothmann,

Dieser Tage kam Ihre ausführliche Besprechung meiner Schweich Lectures hier an, die Sie am 30. Januar zur Post gegeben hatten. Ich bin Ihnen wirklich sehr dankbar, dass Sie sich solche Mühe mit dem Buch gegeben haben und habe selbst aus Ihre[r] Besprechung allerlei gelernt.⁴⁶³ Dass Sie die Arbeit zum grossen Teil als den Versuch hinter einem

⁴⁶¹ Kahle 1940 and Kahle 1942.

⁴⁶² Kahle 1946.

⁴⁶³ See also letter Kahle to Ernst Michel, 9 February 1948: "Ich schicke Ihnen anbei Auszüge aus einigen brieflichen Äusserungen. Prof. Strothmann in Hamburg schickte mir dieser Tage eine Besprechung, die nicht weniger als 13 eng getippte Seiten umfasst. Er wollte sie irgendwo abdrucken lassen, wusste aber noch nicht wo. Für Ihre Zeitschrift [i.e., *Die Welt des Orients*] wird sie ja vielleicht zu ausführlich sein. Ich nehme an, dass sie mindestens 6 Seiten umfassen würde. Sie könnten sich ja eventuell mit Herrn Strothmann in Verbindung setzen (Hamburg 20, Inselstr. 29), aber Sie finden vielleicht auch sonst jemand, der das Buch zu besprechen im Stande ist. Strothmann hat einige gute und ergänzende Bemerkungen dazu gemacht." The appendix to Kahle's letter is not preserved. Whether the eventually published review (Strothmann 1950) is identical with what he had sent to Kahle and Karl Ludwig Schmidt is unknown.

festen *textus receptus* ansehen ist ja vielleicht ganz gut. Dass ich manchmal etwas scharf auch gegen Leute geworden bin, die sich ihr ganzes Leben mit den Dingen befasst haben, liess sich nicht gut ändern, wenn man erreichen wollte, dass die Kritik, die notwendig war, auch einen gewissen Erfolg haben sollte. Mit dem "Ben Asher Text" habe ich in so fern Erfolg gehabt, als der Ben Chaij[i]m Text auch bei den Jud[en] abgetan zu sein scheint. Prof. Cassuto,⁴⁶⁴ der jetzt in Jerusalem im Auftrage der Universität dort an einem neuen Bibeltext druc[kt], der für die grosse Masse bestimmt sein soll, hat als Grundlage dazu Ben Asher H[and]s[chrifte]n gewählt. Er hat sogar die Aleppoer Hs. eingehend verglichen, die ja nun jetzt wohl, wie es scheint, endgültig als verloren zu betrachten ist. Dass Sie bei dem palästinensischen Pentateuch Targum auf den samaritanischen Einschub in Exodus 22, IV, V, aufmerksam machen, ist sicher sehr gut. Mir kam es bei der ganzen Erörterung im Wesentlichen darauf an, darzulegen, wie die ganzen Arbeiten von Salmann in die Irre führen, dadurch, dass e[r] das Targum Onkolos als massgebend für die gesprochene Sprache Palestinas bezeichnet. Wir müssen damit rechnen, dass das in vor-christlicher Zeit geschriebene Aramäisch (Elephantinipapyri, Ezraurkunden, Daniel, etc.) in enger Beziehung zu dem offiziell[en] Reichsaramäisch stand und dass zu diesem offiziellen Aramäi[sch] auch noch das Targum Onkolos und das Prophetentargum gehören, und dass neben dem offiziellen Aramäisch, im Westen, immer ein gesprochenes Aramäisch ging, das aber erst in späterer Zeit au[f]gegeben wurde und dessen Spuren wir nun im palästinensischen Pentateuchtargum, in den aramäischen Teilen des palästinensischen Talmud, im Samaritanischen und Christlichen-Palästinisch-Aramäisch[en] finden; wir sind jetzt hier sehr eifrig dabei, mit Hilfe des von Wensinck gesammelten Materials, diese[s] von den verschiedenen Rel[igions]gemeinschaften wirklich gesprochene Aramäisch lexikalisch und grammatisch zu erfassen. Das ist meiner Ansicht nach eine ganz wichtige Aufgabe, die z. B. für das Verständnis der Muttersprache Jesu von grundlegender Bedeutung ist. Auch bei der Septuaginta bin ich ja gelegentlich etwas hart geworden, aber ich sehe schon jetzt einen gewissen Erfolg davon. Übrigens habe ich den Artikel über die Septuaginta in einer etwas anderen Anordnung als Beitrag für die Festschrift für Eissfeldt abgesandt,⁴⁶⁵ so dass meine Ausführungen darüber wohl bald in den weiteren Kreisen auch in Deutschland gelesen werden können. Es ist mir das besonders wichtig, als ja sowohl in Göttingen, als auch in Cambridge die Septuaginta-Arbeiten wieder neu aufgenommen w[e]rd[en]. Ich habe aus Ihrer Besprechung allerlei gelernt und werde davon auch bei Gelegenheit mit Dank davon [sic] Gebrauch machen, so die beachtliche Parallele der Charigiten zu den Pharäern [sic]. Meine Ausführung über das zur Zeit Mohammeds in Mekka gesprochene Arabisch habe ich inzwischen durch eine auf einer anderen Hs-basierenden

⁴⁶⁴ For the Italian scholar of the Bible, Umberto Cassuto (1883–1951), see the contributions to *Umberto Cassuto: Maestro di Bibbia nel Paese della Bibbia*, a special issue of the journal *La Rassegna Mensile di Israel* (2016).

⁴⁶⁵ Kahle 1947c.

Arbeit ergänzt, die ich für den Goldziher Memorial Volume nach Budapest geschickt habe und von der ich gerade dieser Tage die Korrekturen gelesen habe.⁴⁶⁶ Ich bin jetzt gerade dabei, einen Artikel für Westermann's "Zeitschrift für Phonetik" fertig zu machen, der über die Methode, wie der Prophet selber den Koran zu rezitieren pflegte und wie die "10" Leser daran anknüpften—Pretzl hat in der Neubearbeitung von Nöldeke kaum etwas darüber berichtet und auch die von ihm in "Islamica VI" behandelte Literatur⁴⁶⁷ scheint darüber nichts gebracht zu haben.

Ich habe mich sehr gefreut, vor einiger Zeit Prof. Lukas⁴⁶⁸ hier zu sehen. Er schrieb mir, er hätte mir über Hamburger Verhältnisse berichtet, aber dieser Brief ist nicht angekommen. Wie ich höre, sind Sie offiziell zurückgetreten von Ihrem Amte, wer weiss wie sich die Dinge nun weiter entwickeln werden. Es sind jetzt noch eine ganze Reihe von Lehrstühlen neu zu besetzen und die Zahl der geeigneten Kandidaten ist nicht sehr gross.

Ich hoffe in diesem Sommer für einige Zeit nach Deutschland kommen zu können und möchte gerne die Verhältnisse an den Universitäten der verschiedenen Zonen durch Augenschau etwas näher kennen lernen und auch wieder in persönlichen Kontakt mit den Kollegen kommen. Hoffentlich wird daraus etwas.

Mit herzlichen Grüßen und nochmalige[m] Dank für alle Ihre Arbeit—es wäre wirklich sehr schön, wenn Sie die Besprechung irgendwo veröffentlichen könnten—bin ich Ihr sehr ergebener

63

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 6 March 1948

Sehr verehrter Herr Kahle,

Da ich hier keine Gelegenheit fand, hatte ich die Genisa-Besprechung Karl Ludwig Schmidt für die Th[eologische] Z[eitung] angeboten. Jetzt antwortet er zustimmend und schreibt, dass er Sie um ein Rezensionsexemplar gebeten habe. Das ist natürlich unnötig, ein Missverständnis. Leider muss ich annehmen, dass K.L.S. als vielbeschäftigter Redaktor und Redner meine Anfrage nicht genau gelesen hat, in der ich ehrlich den etwas grossen Umfang meiner Anzeige mitgeteilt hatte. Ich schicke sie ihm jetzt, nach kleinen Veränderungen. Hoffentlich hat er noch soviel Raum. Sonst [habe] ich hier noch kein rechtes Unterkommen für Manuscripte, und immer sind mir meine erbetenen arab Handschriften aus Berlin und Kiel noch nicht zugänglich.

Gestern besuchte mich Prof. Mensching-Bonn,⁴⁶⁹ mit allerhand lehrreichen Berichten.

⁴⁶⁶ Kahle 1949.

⁴⁶⁷ Pretzl 1934.

⁴⁶⁸ For the Africanist Johannes Lukas (1901–1980), see https://www.hpk.uni-hamburg.de/resolve/id/cph_person_00000458 (accessed 5 July 2022).

⁴⁶⁹ On Gustav Mensching, see n. 233.

Mit bestem Gruss
Ihr
ergebener
RStrothmann

64

Paul Kahle to Rudolf Strothmann, 18 March 1948

Lieber Herr Strothmann,

vielen Dank für Ihre Karte vom 6. März. K. L. Schmidt hatte mir seinerzeit Ihr[e] an ihn gerichtete Karte mitgeschickt,⁴⁷⁰ und ich habe sie ihm mit meiner Antwort mitgeschickt.⁴⁷¹ Er ist sicher sehr viel beschäftigt und hat Ihre Karte nicht genau gelesen. Ich finde es wirklich sehr dankenswert, wenn er Ihre Besprechung in der Th[eologischen] Z[ei]tung] bringt.

Natürlich würde ich Ihnen gerne noch ein Exemplar der "Cairo Geniza" zuschicken, aber Ihr Bedarf ist ja wohl gedeckt und Sie brauchen eher andere Bücher, die man wahrscheinlich hier auch nicht bekommen kann. Wegen Handschriften aus Berlin hatte ich neulich bei Dr. Weisweiler angefragt, der ja jetzt in Bonn ist, und er hat mir den einzuschlagenden Weg beschrieben, danach kann man sagen, dass es für die nächste Zeit noch sehr umständlich sein wird, eine Handschrift aus Berlin zu bekommen.⁴⁷²

⁴⁷⁰ See letter Karl Ludwig Schmidt to Paul Kahle, 25 February 1948: "Vor wenigen Tagen habe ich die beiliegende Karte von *R. Strothmann*, Hamburg, erhalten. Es dürfte doch wohl das Gegebene sein, daß ihm das gewünschte Rezensionsexemplar Ihres neuen Geniza-Werkes direkt aus England zugeht. Gerne bin ich damit einverstanden, daß Strothmann dieses in unserer ThZ rezensiert. Vgl. die beiliegende Kopie meiner heutigen Karte an Strothmann."

⁴⁷¹ See letter Kahle to Karl Ludwig Schmidt, 27 February 1948: "Ihr Brief vom 25. ds. ist eben angekommen, nebst der Karte von Strothmann und Ihrer Antwort darauf. Strothmann hat mein Buch bereits seit längerer Zeit und wie [er] mir schrieb hat er auch bereits die Rezension geschrieben und suchte nach einer Stelle, wo er sie publizieren könnte. Sie werden die Rezension wohl sehr bald von ihm bekommen können und es ist ja ganz schön, dass Sie sie publizieren wollen." See also letter Paul Kahle to Ernst Michel, 27 February 1948: "Ich habe übrigens gerade von Prof. K. L. Schmidt, aus Basel, die Mitteilung erhalten, dass er die Besprechung meines Buches durch Prof. Strothmann in den Theologischen Blättern [*sic*] dort veröffentlichen will." For the *Theologische Zeitschrift*, Karl Ludwig Schmidt's attempt to revitalize the *Theologische Blätter* published until 1942, see Mühling 1997:211–218. Strothmann's review was eventually published in January/February 1950 as Strothmann 1950.

⁴⁷² See letter Kahle to Max Weisweiler, 3 December 1947: "Ich wollte Sie einmal fragen, ob eine Möglichkeit besteht, von einer Berliner Handschrift eine Photographie zu bestellen. Dr. Walzer, der mich neulich besuchte, frag[t]e deshalb und ich versprach ih[m] mich danach zu erkundigen, weil das ja auch für vielleicht wichtiger[e] Sachen in Betracht kommen könnte". Weisweiler responded to Kahle on 10 January 1948: "Es dürfte sehr schwerfallen, eine Berliner Handschrift

Ich hoffe, dass aus meiner [Reise] nach Deutschland demnächst etwas werden wird, und bin schon sehr gespannt darauf, die Verhältnisse an den verschiedenen Universitäten der einzelnen Besatzungszonen kennen zu lernen. Herr Scheel veranstaltet ja anfangs Juni eine kleine Orientalisten-Zusammenkunft in Mainz. Wenn es geht werde ich dazu hinfahren um einige von den Kollegen wieder zu sehen.⁴⁷³

Die Meinen sind jetzt aufs Land gezogen und zwar nach Wadhurst Hall, in der Nähe von Tunbridge Wells (Sussex). Die Söhne wollen sich neben anderen Dingen mit Landwirtschaft beschäftigen, hoffentlich kommt dabei auch etwas heraus, auch wenn man nicht jahrhunderte lange Erfahrung hat, wie in Ihrer Familie.

Ich habe gerade die Nachricht bekommen, dass meine Bonner Bibliothek dieser Tage hier ankommen soll, 49 Kisten. Ich werde dann wohl auch nach Wadhurst ziehen, wo

heute schon zu benutzen. Der größte Teil der orientalischen Handschriften befindet sich in etwa 300 Kisten verpackt im Kloster Beuron und auf Schloß Banz (bei Lichtenfels-Franken). Ein kleinerer, aber qualitativ geringerer Rest ist trotz meines energischen Widerstandes nach Schloß Fürstenstein in Schlesien gebracht worden und ist selbstverständlich für uns verloren. Zur Benutzung einer Handschrift wäre zunächst in Berlin anzufragen, an welchem der drei Bergungsorte sich die Handschrift befindet. Ort und Kistennummer sind mit *einem* Griff in dem Katalog feststellbar, den ich während des Krieges für die evakuierten Handschriften habe anfertigen lassen. Die Mönche in Beuron und Banz sind seinerzeit von mir angewiesen worden, niemandem ohne Genehmigung der Generalverwaltung der Staatsbibliothek den Zutritt zu den Handschriften zu gewähren. Es ist nach der Teilung Deutschlands eine Rechtsfrage, wer heute zu der Erteilung der Genehmigung berechtigt ist! Wenn ich nicht selbst so weit von den Bergungsorten entfernt säße, würde ich vielleicht helfen können. Unter diesen Umständen würde ich Ihnen empfehlen, zunächst in Berlin in Erfahrung bringen zu lassen, an welchem Ort und in welcher Kiste sich die Handschrift befindet, und dann in Beuron bzw. Banz anzufragen, ob man dort bereit ist, die Handschrift herauszusuchen und zu photographieren. Wahrscheinlich wird dies aber daran scheitern, daß es an allen photographischen Artikeln in Deutschland fehlt. Eventuell könnte man die nahegelegenen Universitätsbibliotheken von Tübingen bzw. Würzburg um Hilfe bitten. Die Hauptfrage für alle Orientalia bleibt allerdings, wo in Zukunft die Handschriften aufgestellt und zugänglich gemacht werden sollen. Nach dem Wegfall der Preußischen Staatsbibliothek ist es ohnehin meines Erachtens unbedingt nötig, daß eine größere westliche Universitätsbibliothek die Pflege der Orientalistik als Spezialgebiet übernimmt. Leider sind die Verhältnisse in Deutschland jetzt so, daß die Frage noch nicht ganz spruchreif zu sein scheint. Persönlich möchte ich wünschen, daß es einmal Bonn wird. Ich bedaure, daß diese meine Auskunft über die Berliner Handschriften so wenig positiv ist; doch liegt dies leider in den Verhältnissen begründet." For Max Weisweiler, see Wiesmüller 2007.

⁴⁷³ During the meeting, 4–6 June 1948, the Deutsche Morgenländische Gesellschaft was reinstated; Kahle participated in the meeting with a lecture entitled "Das Drogenbuch des Ibn Sina (10. Jahrhundert) und die Anfänge der arabischen Medizin". Strothmann did not attend the meeting; see "Bericht über die Neugründung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (Mainz e.V.)" 1945–1950.

sehr viel Platz ist und von wo ich ohne Schwierigkeit in einer Stunde in London sein kann.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

65

Rudolf Strothmann to Paul Kahle, 6 February 1950

Sehr verehrter Herr Kollege Kahle!

Da Sie nun, mehrfach zu wissenschaftlichen Vorträgen eingeladen, fast alle unsere deutschen Universitäten in West und Ost besucht haben, werden Sie unsere besondere Sorge um die deutsche Orientwissenschaft mitempfunden können, müssen wir doch gestehen, dass wir seit einem Jahrzehnt im Vergleich zu der orientalistischen Leistung des Auslandes reichlich in Rückstand geraten sind. Um so mehr bedarf es der Wiederherstellung fester Verhältnisse. Unter anderen Orten denke ich da besonders an Frankfurt a. Main. Es müsste, zumal da es auch die Tradition und besonders die durch Sie selbst geschaffene Bibliothek von Giessen übernimmt, als lebendiges Zentrum unserer Disziplin erneuert und vor allem fest gesichert werden. Und dafür kann doch ernstlich niemand anders in betracht kommen als der in Aussicht genommene *Hellmut Ritter*. Seine wissenschaftliche Bedeutung, sowohl in ihrer kritischen Exaktheit wie auch in ihrer Kraft zur anschaulichen synthetischen Darstellung, mit vorsichtigem künstlerischen Einschlag, ist so allgemein anerkannt, dass wohl schwerlich ein Fachgenosse es wagen dürfte, sich mit ihm zu messen.

Seine Konstantinopeler Jahre brachten unserem Fach ganz grossen Gewinn: seine Entdeckungen in den dortigen Bibliotheken, durch die übrigens erst einige türkische Gelehrte auf ihre eigenen Schätze aufmerksam geworden sind, hat er nicht nur in eigenen Büchern und Abhandlungen niedergelegt zu Aschari,⁴⁷⁴ Persischer Mystik⁴⁷⁵ und den fortlaufenden *Philologica*;⁴⁷⁶ sondern er hat auch manchem Fachgenossen auch im Ausland Thema und Quellenwerke zur Verfügung gestellt (vergleiche die mannigfach angemerkten Herkunftsangaben in fremden Veröffentlichungen) wie er auch mit klug ausgewählten Manuskriptphotos unsere Bibliotheken versorgte. Und neuestens schafft er mit seinem "Oriens" wieder eine deutsche Zeitschrift von internationalem Format. Als Ritters hiesiger Nachfolger kann ich bezeugen, dass er schon einmal, seit 1919, vortreffliche Wiederaufarbeit geleistet hat, und das, obwohl er damals unter den schweren Nachwirkungen des überanstrengenden verantwortlichen Dienstes als leitender Nachrichtenoffizier im feucht-heissen mesopotamischen Klima noch gesundheitlich litt.

⁴⁷⁴ See Bücher 1965–1966:5 (no. 4); see also Strothmann 1931.

⁴⁷⁵ See, e.g., Bücher 1965–1966:7 (no. 14) and *passim*.

⁴⁷⁶ See van Ess 2013:58–62; Bücher 1965–1966:10 (nos 39, 40, 42), 11 (nos 43, 45, 48, 52), 12 (nos 55, 58, 59, 66), 13 (nos 68, 69), 14 (nos 80, 81), 15 (no. 15).

Die Ahndung einer Entgleisung hier ist inzwischen amtlich gelöscht. Auch bei den aus seiner Zeit hier noch wirkenden Fakultätskollegen ist Ritter persönlich in angenehmer Erinnerung.

Ritter in Frankfurt: Das wäre nach Ort und Person eine verheissungsvolle—soweit ich sehe, die wirkliche Lösung schlechthin.

Ihr Ihnen ergebener

RStrothmann

Appendices

Appendix 1 Paul E. Kahle, "Das Studium der Orientalia und das Orientalische Seminar an der Universität Giessen" (Gießen, 9 March 1919)

The text, which was apparently never published, is preserved as Fondo Paul Kahle, ARC_903. It provides insights into the history of Orientalia in Germany and Gießen up until 1919, some five years after Kahle had been appointed ordinarius.

Das Studium der Orientalia und das Orientalische Seminar an der Universität Giessen

An den deutschen Universitäten sind besondere Professuren für semitische Sprachen ursprünglich aus einem Bedürfnis der Theologen herausgewachsen. Schon lange hatte man eingesehen, dass das Hebräische, das für das Studium des Alten Testaments notwendig war, allein für sich nicht mit Erfolg betrieben werden konnte, dass dazu die Berücksichtigung der nächstverwandten Sprachen gehörte, wie des Phönikischen, des Aramäischen, des Arabischen, des Aethiopischen, u.a., die zusammen mit dem Hebräischen zum semitischen Sprachstamm gehörten. Lange haben die Alttestamentler diese Sprachen, oder wenigstens die eine oder andere, nebenbei mit betrieben. Unter den Giessener Alttestamentlern, die das noch in neuerer Zeit getan haben, nenne ich *August Dillmann*,⁴⁷⁷ *Eberhard Schrader*,⁴⁷⁸ *Bernhard Stade*.⁴⁷⁹ Sie waren nicht nur Alttestamentler, sondern zugleich hervorragende Orientalisten. Aber die Probleme der alttestamentlichen Wissenschaften wuchsen, und ebenso die Aufgaben der Orientalia, und so hat die Entwicklung dazu geführt, dass an den deutschen Universitäten besondere Lehrstühle für Orientalia geschaffen wurden.

Giessen ist ziemlich als letzte den anderen Universitäten gefolgt, und hat im Jahre 1899 auf Anregung der theologischen Fakultät, deren sachkundiges Mitglied damals Bernhard Stade war, ein Extraordinariat für semitische Sprachen begründet. Dies Extraordinariat wurde in Anerkennung der Bedeutung des Faches im Jahre 1908 zu einem Ordinariate umgewandelt, nachdem der damalige Inhaber der Professur, Friedrich Schwally,⁴⁸⁰ bereits 1906 zum persönlichen Ordinarius ernannt worden war.

⁴⁷⁷ On the Ethiopianist and scholar of the Bible August Dillmann (1823–1894), see Littmann 1955:1–10; Fück 1955:218.

⁴⁷⁸ On the Assyriologist Eberhard Schrader (1836–1908), see Bezold 1909.

⁴⁷⁹ On the Hebraist and Protestant theologian Bernhard Stade (1848–1906) and some of his writings, see <https://portal.dnb.de/opac.htm?method=simpleSearch&query=117194743> (accessed 27 June 2022).

⁴⁸⁰ On Friedrich Schwally (1863–1919), see Fück 1955:315.

Zur Zeit der Begründung der Giessener Professur hatte sich das Gebiet der semitischen Sprachen aber bereits ganz bedeutend erweitert durch die Entzifferung der Keilinschriften, und die Ausgrabungen im Gebiete des alten Assyrien und Babylonien, die eine vergessene Welt von gewaltiger Bedeutung neu vor unserem geistigem Auge erstehen liess. Dadurch wuchs das Gebiet der semitischen Sprachen, so dass unmöglich noch ein einzelner Gelehrter alles beherrschen konnte, und ein ehemaliger Alttestamentler der Giessener Universität, *Eberhard Schrader*, wurde der Begründer der assyriologischen Wissenschaft in Deutschland, und hat Jahrzehnte lang als Assyriologe an der Berliner Universität gewirkt, neben dem Vertreter der semitischen Sprachen im Allgemeinen. Dem Beispiele Berlins folgten andere Universitäten, und es gibt heute neben den Professuren für semitische Sprachen im allgemeinen besondere Professuren für Assyriologie, ausser in Berlin noch in Breslau, Leipzig, Königsberg; auch Strassburg gehörte dazu. An einer Reihe von andern deutschen Universitäten wirken Assyriologen, die nebenbei die anderen semitischen Sprachen vertreten. So ist es heute in München, Heidelberg, Marburg, Würzburg und Jena.

In den letzten 20–30 Jahren hat sich eine neue Erkenntnis immer mehr Bahn gebrochen. Hatte man früher etwas einseitig den Hauptnachdruck auf das Studium der Sprachen als solcher gelegt, so begann man nun daneben immer mehr die Völker selber, die diese Sprachen redeten, zum Gegenstand des Studiums zu machen. Ihre Geschichte, Religion, Kunst, die gesamten Aeusserungen ihrer Kultur mussten mit erforscht und ganz anders mit berücksichtigt werden, als das bisher neben dem Studium der sprachlichen Entwicklung möglich gewesen war. Insbesondere stellte sich das Bedürfnis heraus, das gewaltige Problem des Islams näher zu erforschen, der ja nicht nur eine Religion ist, sondern als Civilisation aufgefasst werden muss, die es zum Teil zu hoher Blüte der Kunst und Kultur gebracht hat, als Civilisation, die nachhaltige Einwirkung auch auf unsere abendländische Kultur ausgeübt hat, und deren Erforschung Selbstzweck sein muss. Die Erforschung des Islams fiel naturgemäss den Dozenten für Semitische Sprachen an den deutschen Universitäten zu. Sie beschäftigten sich ja mit dem Studium der arabischen Sprache, in der Koran und fast die gesamte wissenschaftliche Literatur der islamischen Völker abgefasst ist. Aber neben den Arabern kommen ja als Träger der islamischen Kultur hauptsächlich noch die Perser und die Türken in Betracht. Der Islamforscher muss also, will er seiner Aufgabe gerecht werden, auch sie in den Bereich seiner Studien ziehen, und dementsprechend neben dem Arabischen auch Persisch und Türkisch treiben, zwei Sprachen, die mit den semitischen Sprachen nichts gemein haben. In richtiger Erkenntnis der Wichtigkeit der Aufgaben ist es zur Begründung von besonderen Islamprofessuren gekommen, *neben* den Professuren für Semitica und denen für Assyriologie. *Georg Jacob*, früher in Erlangen, jetzt in Kiel, kann in besonderem Masse als Islamforscher gelten. Er hat seit mehr als 20 Jahren immer wieder darauf hingewiesen, wie gerade das Studium des Türkischen neben dem des Persischen und Arabischen eine Hauptvoraussetzung für das Verständnis der islamischen Kultur sei. Die erste Islamprofessur als solche ist im Jahre 1908 am Kolonialinstitut in Hamburg begründet

worden, als *Professur für Geschichte und Kultur des islamischen Orients*, ganz wesentlich unter dem Einfluss von *Carl Heinrich Becker*, dem jetzigen Personalreferenten des preussischen Kultusministeriums, dem diese Professur damals übertragen wurde. Als Becker 1914 nach Bonn ging, ist die dortige Professur ganz wesentlich auch als *Islamprofessur* ausgestaltet worden. Eine besondere Islamprofessur ist neben der Professur für Semitistik und der für Assyriologie in Leipzig begründet worden, eine besondere Professur für islamische Kunst und Archaeologie in Berlin.

Die Neuere Entwicklung der orientalischen Wissenschaften—Semi[ti]stik kann man nicht mehr sagen, seitdem durch die Islamkunde das Studium auch des Persischen und Türkischen zu den Aufgaben der früheren Semitisten hinzugekommen sind, hat es mit sich gebracht, dass die Orientalisten notwendig eine enge Fühlung mit dem modernen Orient nehmen müssen. Man konnte in früheren Zeiten ein guter Orientalist sein ohne persönliche Kenntnis des Orients. Für die Islamforschung ist diese Kenntnis des Orients unerlässlich, und es gibt unter den jüngeren Orientalistischen Professuren wohl keinen, dem sie abgeht. Aber auch der eigentliche Sprachforscher kommt ohne diese persönliche Berührung mit dem Orient nicht aus, da wir heute wissen, dass die Sprachen gerade in den Dialekten lebendig sind. Eine gründlichere Kenntnis des einen oder anderen Dialekts, am besten durch eigenes Studium im Orient vertieft, wird auch für ihn notwendig sein. Ein erfolgreiches Studium des Orients ist nur möglich unter der Voraussetzung der Kenntnis der Umgangssprache. Es wäre ein grosser Zeitverlust, müsste man die erst im Orient kennen lernen. Schon vor dem Kriege war dafür gesorgt, dass z.B. in Berlin und Hamburg diese Umgangssprache von eingeborenen Hilfskräften, die dazu angestellt waren, erlernt werden konnten. Während des Krieges hat sich das Bedürfnis nach solchen eingeborenen Hilfskräften, *Lektoren*, besonders fühlbar gemacht. Nicht nur als Sprachlehrer sind die notwendig, sondern als lebendige Vermittler der Verhältnisse ihrer Heimat. Wir haben während des Krieges die bedauerliche Erfahrung machen müssen, dass wir Deutsche das Ausland vielfach sehr falsch eingeschätzt hatten. Die erhöhte Pflege der Auslandsstudien ist als Aufgabe der deutschen Universitäten allgemein anerkannt worden, nachdem eine Denkschrift des preussischen Kultusministers auf die dringende Notwendigkeit derselben hingewiesen hatte. Gewiss sind durch den unglücklichen Ausgang des Kriegs unsere Beziehungen zu dem Orient in mancher Hinsicht andere geworden. Aber wenn auch zur Zeit unter dem Zwang der Verhältnisse die Beziehungen abgebrochen werden mussten, es werden vielleicht bald Zeiten kommen, wo die abgerissenen Fäden wieder aufgenommen werden müssen, und mit die Aufgabe der Universitäten muss es sein durch die Forschungs- und Unterrichtstätigkeit dafür zu sorgen, dass dann Fehler, die jetzt gemacht sind, vermieden werden, und wir wohlgerüstet sind für die dann kommenden Aufgaben.

Aus den bisherigen Darlegungen ergibt sich, dass anstelle der einen Professur für Semitistik für den Betrieb der Orientalia an einer Universität zur Zeit nötig wäre: eine Professur für semitische Sprachforschung, eine Professur für Assyriologie, und eine Professur für Islamkunde. Daneben käme eine Reihe von eingeborenen Hilfskräften als

Lektoren in Betracht. Natürlich kann sich einen derartigen Aufwand nur eine grössere Universität leisten (Berlin, Leipzig). Es ist gewiss ein Nachteil, dass in Giessen z.B. das Gebiet der Assyriologie gar nicht vertreten ist. Vielleicht lässt sich mit der Zeit auch da abhelfen. Die Gebiete der semitischen Sprachforschung und der Islamkunde wurden von dem ersten Inhaber der 1899 begründeten Professur gemeinsam vertreten, und das ist auch bei dem gegenwärtigen Inhaber der Fall. Sehr dankbar zu begrüssen ist es, dass seit Ostern 1916 zu seiner Unterstützung ein geborener Türke als Lektor angestellt ist, sowie dass es seit dem letzten Wintersemester möglich ist, einen Studenten der Universität, der in Damaskus geboren ist, gegen ein billiges Entgelt als Hilfsassistenten für Arabisch heranzuziehn. Daneben beginnt Giessen eine besondere Spezialität auszubilden, die bereits *Bernhard Stade* seinerzeit für Giessen als erstrebenswert anerkannt hat, das *Studium der jüdischen Wissenschaften*. Dieses ist nicht nur um seiner selbst willen von grosser Wichtigkeit, sondern auch um der Bedeutung willen, die das Judentum für die alttestamentliche und neutestamentliche Wissenschaft einerseits, für die Entwicklung der islamischen Theologie und des islamischen Kultus andererseits gehabt hat. Für das kommende Sommersemester ist auf Antrag der Philosophischen Fakultät als Lektor für jüdische Wissenschaften ein jüdischer Gelehrter vom Ministerium bestätigt worden, der sich bereit erklärt hat, einstweilen dieses Amt ohne Entgelt auszuüben, und der bereits im vergangenen Wintersemester als Assistent dankbar aufgenommene Uebungen aus dem Gebiete der Judaica abgehalten hat. Hoffentlich ist es bald möglich für diesen Zweck auch Mittel flüssig zu machen und so die Einrichtung zu einer dauernden zu machen. Eine ausserordentliche Professur für Judaica hat es in Strassburg gegeben; ein solches Extraordinariat war in dem Hamburger Universitätsplan vorgesehen, der seinerzeit nicht zur Annahme gekommen ist. Ein *Lektorat* für jüdische Wissenschaften gibt es beim alttestamentlichen Seminar in Leipzig. Sonst sind die Judaica an einer deutschen Universität überhaupt nicht vertreten. Das Orientalische Seminar der Universität Giessen wurde anlässlich der Neubesetzung der Professur im Herbst 1914 begründet in der richtigen Erkenntnis, dass für das Studium der Orientalia ein Seminar ein besonders dringendes Erfordernis ist. Gerade weil die orientalischen Handbücher und Publikationen kostspielig und schwer zu beschaffen sind, ist es doppelt notwendig, dass die Studierenden sie jederzeit in einem Seminar zur Hand haben und gebrauchen können. Das Seminar hatte zunächst den Namen eines *Seminars für Semitische Sprachen*. Seitdem es das Türkische in den Bereich seiner Aufgaben gezogen hat, war die Aenderung des Namens geboten. Ein besonderer Raum stand für dieses Seminar nicht zur Verfügung. Das sprachwissenschaftliche Seminar gewährte ihm in seinem an sich sehr kleinen Raume bis auf weiteres Aufnahme. Zur ersten Anschaffung wurden 500 Mk, ausserdem jährlich 150 Mk bewilligt. Das waren in Anbetracht der relativ hohen Preise der orientalischen Bücher ganz unzureichende Summen. In dankenswerter Weise wurden die dem Seminar zur Verfügung stehenden Mittel erhöht durch Zuwendungen von privater Seite (einmal 500 und einmal 200 Mk). Auch sind wiederholt dem Seminar Bücher und Anschauungsgegenstände geschenksweise zugegangen. So dankenswert das

war, für das Seminar war es eine Lebensfrage, dass es in den Stand gesetzt wurde durch Schaffung einer grösseren Präsenzbibliothek die Grundlagen für das Studium der Orientalia und der Islamkunde zu schaffen, und dass es die Räume erhielt, in denen die Bibliothek aufgestellt werden konnte, und in denen Arbeitsplätze in genügender Anzahl vorhanden waren.

Das Ministerium und die Kammer haben diese Bedürfnisse in dankenswerter Weise anerkannt. Es wurden dem Seminar eine einmalige Summe von Mk 2400.-, zahlbar in 3 Jahresraten zu 800 M vom Etatsjahr 1918 ab, bewilligt, ausserdem der dem Seminar *jährlich* zur Verfügung stehende Betrag von Mk 150.- auf Mk 400.- erhöht. Ausserdem hat die Giessener Hochschulgesellschaft in Anerkennung der Wichtigkeit der Auslandsstudien dem Seminar einen einmaligen Zuschuss von Mk 2000.- bewilligt, und für die nächsten 10 Jahre einen regelmässigen Beitrag in Aussicht gestellt. Ich hoffe, dass es so möglich sein wird, das Seminar auf einen Stand zu bringen, in dem es die ihm gestellten Aufgaben erfüllen kann. Wie gering diese Mittel immer noch gegenüber den Mitteln sind, die z.B. den Seminarien in Frankfurt oder Hamburg zur Verfügung stehen, darauf habe ich in der Begründung meines Antrags auf Erhöhung der Mittel für das Seminar (Herbst 1917) hingewiesen. Dieser Antrag ist bei den Akten des Ministeriums. Die Giessener Universitätsbibliothek weist auf dem Gebiete der Orientalia ganz besonders Lücken auf: Regelmässige Anschaffungen sind eben erst gemacht worden, seit 1899, dem Datum der Begründung der Professur für Orientalia.

Die gegenwärtigen Räumlichkeiten des Seminars reichen schon jetzt in keiner Weise aus für die Unterbringung der noch sehr geringen Bücherbestände, über die das Seminar z.Z. verfügt. Ganz besonders dankbar ist es daher zu begrüssen, dass das Seminar schon im April in seine neuen Räume wird übersiedeln können. Für das Seminar waren ursprünglich 3 Räume im zweiten Obergeschoss des Hauses Bismarckstrasse 16 in Aussicht genommen. Es hat sich nun herausgestellt, dass das historische Seminar, das im Untergeschoss desselben Hauses untergebracht werden soll, ein Zimmer mehr braucht, als angenommen war. Dadurch wäre der Raum für das Philosophische Seminar, das daneben untergebracht werden sollte, zu eng geworden. So habe ich mich bereit erklärt, mit dem orientalischen Seminar in das Untergeschoss des Hauses zu ziehn, neben das historische Seminar, und mich mit 2 Zimmern zu begnügen - auf die 3 Zimmer im zweiten Obergeschoss hatte ich in der Hoffnung auf einen andern Ausgang des Krieges Wert gelegt, Dafür sollen die für das Orientalische Seminar in Aussicht genommenen Räume dem Philosophischen Seminar zu gute kommen.

Appendix 2 Paul E. Kahle, "Die Orientforschung in Deutschland: Denkschrift" (April 1935)

The following annotated edition of Kahle's *Denkschrift* is based on what seems to be the only extant copy of the text that is kept in the Campusbibliothek of the Freie Universität Berlin under the shelf mark NG 1515 K12. For a brief analysis, see Hanisch 2003:146–147; Ellinger 2006:153–156. Kahle's *Denkschrift* evoked some criticism from Hans Heinrich Schaeder, especially with respect to Kahle's treatment of Turkish and Iranian studies; see letters Schaeder to Kahle, 14 April 1935 and 15 April 1935, as well as Kahle's reply of 16 April 1935.

Die Orientforschung in Deutschland
Einleitung

Die Wissenschaft bildet trotz ihrer vielfachen Verzweigung und Gliederung in Einzeldisziplinen einen großen lebendigen Organismus, der historisch gewachsen ist. Wie bei jedem lebenden Körper hat in diesem Organismus jedes Glied seinen Sinn und Zweck. Zur Entwicklung dieses organischen Gebildes hat die deutsche Orientalistik mehr beigetragen, als auf den ersten Blick vielleicht vermutet werden könnte.

Wesentliche Anregungen hat sie zunächst den anderen Geisteswissenschaften geboten. Sie hat grundlegende Bedeutung gehabt für alle Zweige der Sprachwissenschaft und Philologie, für die Weltgeschichte in politischer und kultureller Hinsicht, für die Ethnologie, Philosophie und Religionswissenschaft. Sie hat erst die Vorbedingungen geschaffen für eine planmäßige und zuverlässige Erforschung der eigenen Vorzeit, des eigenen Sprach-, Ideen- und Märchengutes und die wirkliche Erklärung vieler religiöser und kultureller Erscheinungen unseres eigenen Lebens erst ermöglicht. Die Völker Asiens, denen im wesentlichen die Orientalistik gewidmet ist, haben auch einen bedeutenden Anteil an der Entwicklung Europas auch in naturwissenschaftlicher und technischer Hinsicht, es sei nur an die Astronomie, die Mathematik, die Chemie, das Papier, das Porzellan, die Teppiche, die Textilien überhaupt und vieles andere erinnert. Schließlich hat die deutsche Orientalistik selbst darüber gewacht, daß nicht haltlose phantastische Anschauungen das Denken unseres Volkes in erheblichem Maße in Verwirrung bringen konnten.

Als Deutschland nach den Befreiungskriegen das Hochschulwesen neu zu organisieren begann, waren es besonders die preußischen Kultusminister [Karl August] von Hardenberg [1750–1822] und Wilhelm von Humboldt [1767–1835], die die Bedeutung der orientalischen Studien für Deutschland erkannten und die die Begründung orientalistischer Professuren an den preußischen Hochschulen förderten. So sind im Laufe der nächsten Jahrzehnte an den meisten deutschen Universitäten Professuren für Semitistik und Islamwissenschaft und Professuren für Indologie geschaffen worden, dazu sind dann im Laufe des Jahrhunderts einige Professuren für Keilschriftforschung und Ägyptologie, schließlich auch ganz wenige für Sprachen und Kulturen des Fernen

Ostens gegründet worden. Die Begründung dieser Professuren hat dazu geführt, daß Deutschland an der Erforschung des Orients einen ganz wesentlichen Anteil gehabt hat.

A.

Aufgaben der Orientforschung

1. Semitistik und Islamkunde

a) Semitistik

Die Semitistik hatte sich im Anschluß an das Studium des Hebräischen, das die Theologen brauchten, ausgebildet. Man erkannte, daß für das Verständnis des Hebräischen die verwandten Sprachen, vor allem Arabisch und Aramäisch und Abessinisch notwendig war. Und diese Studien haben an ihrer Bedeutung nichts eingebüßt.

Das *Hebräische* ist neben seiner Wichtigkeit für die Erforschung des Alten Testaments und des späteren Judentums, für das es neben dem Aramäischen hauptsächlich in Betracht kommt, auch für die nord-semitische Epigraphik unentbehrlich und hat eine besondere Bedeutung speziell für die Sprache des großen Handelsvolks der Phöniker, der es aufs nächste verwandt ist, und gerade die letzten Jahre haben uns durch die erfolgreiche Ausgrabungstätigkeit der Franzosen in Nord-Syrien (Ras Schamra) ungewöhnlich wichtige Texte beschert, die uns in ungeahnter Weise Aufschlüsse geben über die Gedankenwelt Syriens in vorisraelitischer Zeit und für die Erforschung des Phönikischen ganz neue Probleme stellen. Diese Texte sind in einer dem Hebräischen ganz nahe stehenden Sprache verfaßt und sind ohne das Hebräische gar nicht zu entziffern. Die Auswertung dieser Funde steht noch in den ersten Anfängen. Auch die Erforschung des Assyrisch-Babylonischen wäre ohne gründliche Kenntnisse des Hebräischen gar nicht denkbar gewesen.

Vom *Aramäischen* haben wir Inschriften seit 1000 v. Chr. Wir wissen, daß es seit der Perserzeit bis zu der Verdrängung des Aramäischen durch das mit der Herrschaft des Islam zur Geltung gekommene Arabisch die eigentliche Diplomaten- und Verkehrssprache des Vorderen Orients gewesen ist. Auch heute ist es noch nicht ganz ausgestorben. Dokumente in dieser Sprache haben sich von Ägypten her (Elephantine-Papyri) bis nach China hin (Denkmal von Sinangfu) erhalten. Aramäisch ist die Sprache Jesu gewesen und war die offizielle Sprache der östlichen christlichen Kirchen und durch fast 1 1/2 Jahrtausende die Sprache des Judentums. Sie ist zumal für den Theologen, der sich wissenschaftlich mit dem Alten Testament, dem Neuen Testament, der Kirchengeschichte beschäftigt, für den Religionshistoriker, der Religion der Mandäer und den Problemen des Manichäismus nachgeht, ganz unentbehrlich.

Die *abessinischen* Sprachen sind dem Süd-Arabischen nahe verwandt, das wir aus Inschriften kennen, die seit mindestens 1000 v. Chr. bis kurz vor Beginn unserer Zeitrechnung in Stein gemeißelt sind und die mit der zunehmenden Erforschung Süd-

Arabiens (Jemen) in immer wachsender Zahl auf uns kommen und deren Bearbeitung erst im Anfangsstadium steht. Das Abessinische hat sich als Kirchensprache und in den von ihm ausgegangenen Dialekten (Tigre, Tigrina, Amharisch) als Volkssprache bis heute erhalten und bietet, abgesehen von seiner Bedeutung für die Literatur und Kultur des Volkes, auch in sprachgeschichtlicher Hinsicht sehr wichtiges Material.

Das *Arabische* spielt unter den semitischen Sprachen eine ähnliche Rolle wie das Sanskrit unter den indogermanischen Sprachen und ist für das Verständnis der sprachlichen Probleme deshalb von grundlegender Bedeutung, weil sich in ihm nach Lautbestand und grammatischer Durchbildung eine Sprache erhalten hat, die der zu erschließenden ursemitischen Sprache in vieler Hinsicht weit näher steht als die anderen semitischen Sprachen.

b) Islamkunde

Von ganz überragender Bedeutung ist aber das Arabische geworden als Hauptsprache der islamischen Völker, und die Literaturdenkmäler, die in den letzten 1400 Jahren in dieser Sprache verfaßt sind, können in ihrem Umfang und ihrer Bedeutung gar nicht überschätzt werden. Einen neuen Antrieb für die selbständige Erforschung des Arabischen gab die Expedition Napoleons nach Ägypten, durch die zum ersten Male eine europäische Nation in enge Berührung mit einem Lande des Islam und seiner Kultur gekommen ist. Die letzten hundert Jahre haben Europa den Zugang zu fast allen islamischen Ländern, die früher nur kühnen Reisenden zugänglich waren, in einer zuvor nicht geahnten Weise verschafft und haben dazu geführt, daß die Geschichte, die Religion, die Kultur, die Wirtschaft, die Naturwissenschaft der islamischen Länder Gegenstand einer neuen großen Wissenschaft, der Islamwissenschaft, geworden sind. Es braucht nicht besonders darauf hingewiesen zu werden, daß die Erforschung der Länder des Islams von Nord-Afrika angefangen über Ägypten, Syrien, Arabien, Irak, Persien, der Türkei, der Tataren, des islamischen Indiens, des islamischen China dringende Aufgaben der Islamwissenschaft sind. Es ist auch durchaus zu billigen, wenn Dr. [Walther] Hinz in seinem Aufsatz "Gegenwartsfragen der Orientforschung"⁴⁸¹ darauf hinweist, daß die Erforschung der gegenwärtigen Lage der islamischen Staaten für die Wissenschaft von erheblicher Bedeutung ist. Daß wir uns um die neuen Gestaltungen politischer und kultureller Art in der Türkei, in Persien, im Irak, in Arabien, in Ägypten usw. kümmern, ist ganz gewiß notwendig, nur darf man dabei natürlich nicht vergessen, daß die geschichtliche Erforschung auch der älteren Zeiten dabei nicht zu kurz kommt. Die Glanzzeiten des türkischen Reiches im 15. und 16. Jahrhundert z.B. dürfen schon wegen ihrer kulturellen und politischen Bedeutung gewiß nicht weniger Gegenstand der Forschung sein als das immer mehr europäisierte moderne türkische Reich. Ja, die europäische Forschung wird gerade hier um so größere und wichtigere Aufgaben haben,

⁴⁸¹ Hinz 1934.

als die Türken selber in ihrer Unterschätzung des Islams und seiner Sprachen bald gar nicht mehr in der Lage sein werden, die große und wichtige Vergangenheit ihres eigenen Volkes zu studieren. Die verständigen Türken sehen die Wichtigkeit der Hilfe, die ihnen auch gerade von der deutschen Orientalistik geleistet wird, durchaus ein. Zur Hebung der ungeheuren Schätze an islamischen Handschriften in Stambul (es handelt sich rund um 70.000 der wertvollsten und ältesten) hat nach dem Urteil der gesamten wissenschaftlichen Welt in dem letzten Jahrzehnt wohl keiner so viel beigetragen wie der Leiter der Zweigstelle der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Konstantinopel, Dr. H[ellmut] Ritter, und es ist nur eine berechtigte Anerkennung dieser seiner Leistungen von Seiten der Türken, daß sie ihn jetzt zum Präsidenten einer Kommission gemacht haben, der die Neukatalogisierung der handschriftlichen Bestände Stambuls obliegt.

Wie sehr auch andere Länder des Islam die Arbeit der deutschen Orientalistik zu schätzen wissen, hat sich darin gezeigt, daß eine ganze Reihe von deutschen Orientalisten als Professoren nach Ägypten berufen sind (z.B. [Enno] Littmann, [Gothelf] Bergsträsser, [Arthur] Schaade, [Joseph] Schacht), ebenso nach Indien (früher [Josef] Horovitz, [Fritz] Krenkow [1872–1963], z.Zt. [Otto] Spies-Bonn, Professor des Arabischen in Aligarh und [Johann] Fück-Frankfurt, Professor des Arabischen in Dacca, Bengal). Ich erinnere ferner an die Tätigkeit des Archäologen [Ernst] Herzfeld [1879–1948]-Berlin in Persien und die des Leiters der deutschen Ausgrabungen in Warka (Babylonien), Dr. [Julius] Jordan [1877–1945], als Direktor der Altertumsverwaltung in Bagdad.

2. Alter Orient

a) Keilschriftforschung

Die Berührungen mit den Ländern des Vorderen Orients führten zu einer neuen Erforschung des Alten Orients, der früher im wesentlichen nur aus der Bibel bekannt war und der nun im Laufe des vorigen Jahrhunderts durch umfassende Grabungen, an denen allmählich sich auch die Deutschen und zwar in sehr erheblichem Maße beteiligten (die Schätze des Berliner Vorderasiatischen Museums legen Zeugnis davon ab), neu erschlossen wurde. Wir lernten erkennen, daß es sich hier nicht bloß um eine Kultur, auch nicht um mehrere Kulturen handelt, sondern um einen Kulturkreis, der durch die Gewässer der beiden Ströme Euphrat und Tigris durch das geistig-wirtschaftliche Verkehrsmittel der Keilschrift und durch die geistige und politische Macht von Zentren, wie Babylon, zusammen gehalten wird, dessen Geschlossenheit aber ständig aufs Spiel gesetzt ist, weil keines der genannten Volkstümer von gleicher Art ist wie die anderen, weil jedes unter besonderen geopolitischen und rassischen Voraussetzungen seine Lebensformen dem anderen aufzuprägen sucht oder sie mit allen Kräften gegen die Nachbarn verteidigt. Man kann beobachten, wie diesen Spannungen zum Trotz gewaltige Weltreiche gegründet, regiert und vernichtet werden, wie die ursprüngliche

Einheit des Semitentums durch Völkerwanderungen verloren geht, in welcher Weise sich die Berührung der Keilschriftwelt mit den Indogermanen (Hattu, Inder, Meder, Perser, Griechen) und mit anderen Kulturen (Ägypten, Palästina etc.) auswirkt. Diese prinzipiell so wichtigen Auseinandersetzungen sind immer noch durchaus Gegenstand der Forschung. Die viel tausendfältige Fülle der Einzelheiten auf den Gebieten des Sprachlichen, der Religion und Weltanschauung, des Staats- und Rechtswesens, des Häuserbaus, der Kunst und des Handwerks, des Aberglaubens und der Naturwissenschaften kann nicht von einer winzigen Anzahl von Gelehrten in wenigen Jahrzehnten gemeistert werden. Wenn heute ausgezeichnete Grundlagen vorhanden sind, so ist es bekannt, daß die deutsche Assyriologie dazu durch ausgezeichnete Leistungen beigetragen hat. Es sei nur daran erinnert, daß ein Deutscher die Keilschrift ([Georg Friedrich] Grotefend [1775–1853] aus Minden im Jahre 1802) entziffert hat, daß [Robert] Koldewey [1855–1925] und seine Schule in Assur, Babel und Warka einen Typ des deutschen Ausgräbers geschaffen haben, um dessen Gewissenhaftigkeit, Vielseitigkeit und Geistigkeit uns die anderen beneiden, daß bei uns die reichhaltigsten und zuverlässigsten assyriologischen Handbücher und Nachschlagewerke entstehen und daß durch die Schule der deutschen Assyriologie (vor allem [Friedrich] Delitzsch [1850–1922], [Heinrich] Zimmern [1862–1931], [Benno] Landsberger [1890–1968]) die meisten Assyriologen auch des Auslandes gegangen sind.

b) Ägyptologie.

Was von der Assyriologie gilt, gilt in entsprechendem Maße auch von der Ägyptologie. Während hier Frankreich auf Grund seiner besonderen Beziehungen zu Ägypten mit den Ausgrabungen beginnen konnte, trat Deutschland seit der von dem preußischen König Friedrich Wilhelm IV. [r. 1840–1861] ins Leben gerufenen großen Expedition von [Karl] Richard Lepsius [1810–1884] entscheidend in die Erforschung des Ägyptischen Altertums ein und hat seitdem einen ganz wesentlichen Anteil an der Entwicklung der Ägyptologie gehabt. Die deutsche Forschung hatte ihre Aufgabe zunächst in der Verarbeitung des von anderen Nationen gewonnenen Materials, und hier ist sie immer führend geblieben. Diese Forschung hat ihren äußeren Ausdruck gewonnen in dem großen *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, das auf Grund eines ungeheuren durch entsagungsvolle Arbeit zusammengebrachten Materials eine Sichtung und Klärung des gesamten ägyptischen Wortbestandes vornimmt.⁴⁸² Die Anerkennung, die die deutsche Forschung im Ausland fand, spricht nicht zum wenigsten aus der Tatsache, daß die führenden Ägyptologen des Auslandes durch die Berliner ägyptologische Schule gegangen sind.

⁴⁸² Erman and Grapow 1926–1931, comprising volumes one through five. Volume six was published in 1950, volume seven in 1971. For the background, see “Vorwort“ in Erman and Grapow 1971.

Um die Jahrhundertwende trat Deutschland auch in die aktive Ausgrabungstätigkeit ein und hat durch Übertragung der auf klassischem Boden gewonnenen exakten Methoden die Grabungstechnik in Ägypten entscheidend gefördert. Die Grabungen bei Abusir und Gize haben uns die Architektur der Pyramidenzeit erst faßbar gemacht. Die Grabungen von Amarna haben nicht nur unser Wissen um jene Zeit auf eine ganz andere Basis gestellt, sondern auch unserem Berliner Museum ein Material zugeführt, das zu den stärksten Anziehungspunkten der Berliner Sammlungen gehört und vielfach den Neid anderer Museen erweckt hat (Nofretete).

Dazu kommt, daß in neuerer Zeit gerade von deutschen Gelehrten die Erforschung der Vorgeschichte Ägyptens in Fluß gebracht worden ist. Sie hat Anregung zu Grabungen gegeben, die nach dem Urteil eines Vorgeschichtsforschers wie [Oswald] Menghin [1888–1973]-Wien von außerordentlicher Bedeutung sind. Er sagt über die Ausgrabungsstätte Merimde-Benisalame: "Das reiche Ergebnis, das nicht nur für die Urgeschichte Ägyptens, sondern ganz Afrika und Europa herausfällt, reiht diese Siedlung unter die wichtigsten Fundplätze, die jemals ausgegraben worden sind." Von diesen Forschungen kann vor allem ein Licht fallen auf den bisher verkannten Anteil, den der Norden auf die Bildung der ägyptischen Kultur und des ägyptischen Volkes gehabt hat.

Wie diese Forschung sich erst im Anfangsstadium befindet, so bietet auch das ungeheuere Textmaterial, das im Wörterbuch und den ihm zu Grunde liegenden Sammlungen enthalten ist, für lange hinaus noch die Grundlage zu ganz neuen Forschungen.

Der letzte Ausläufer der ägyptischen Sprache ist das Koptische, in dem eine wichtige, hauptsächlich kirchliche Literatur erhalten ist, das aber in neuester Zeit von ganz besonderer Wichtigkeit geworden ist, da die große Sammlung manichäischer Originalschriften in koptischer Sprache in Ägypten entdeckt und zum großen Teil nach Berlin gekommen ist und die gesamten Funde in Deutschland hergerichtet und bearbeitet werden müssen.

3. Indologie.

Die erste ernsthafte Beschäftigung mit Indien, seiner Sprache und Kultur, wie sie in Deutschland von [August Wilhelm] Schlegel [1767–1845], [Christian] Lassen [1800–1876] in Bonn, [Franz] Bopp [1791–1867] in Berlin ausgeübt wurde, ist für die Geschichte der Geisteswissenschaft von außerordentlicher Bedeutung gewesen. Galt bis dahin das israelitische Volk als der traditionelle Träger der Ursprache der Menschheit, so trat mit einem Schlage eine Familie von Völkern in die Erscheinung, von deren prähistorischer und urverwandtschaftlicher Zusammengehörigkeit man bis dahin kaum etwas geahnt hatte. Es ergab sich die unbestreitbare Erkenntnis, daß die Sprachen jener Völkerfamilie von ganz bestimmten Gesetzen beherrscht werden und als weitere Folgerung die Erkenntnis der Völkerverwandtschaft.

Jetzt erst traten die Gesichtspunkte in Erscheinung, nach denen andere Sprachen und Völkerfamilien, die semitischen, ural-altaischen, chinesischen, hamitischen usw. feststellbar sind. Die Beschäftigung mit dem indoarischen und indogermanischen Sprachgut führte zum Studium der indischen Literatur, und diese zeigte mit absoluter Gewißheit, daß Indien, ähnlich dem klassischen Griechenland, einstmals ein kultureller Brennpunkt der Menschheit gewesen ist. Die uns hier aus dem Altertum erhaltene Literatur übertrifft die aus dem klassischen Altertum erhaltene um das Doppelte und enthält in den Veden die ältesten indogermanischen Texte, die wir überhaupt kennen.

Die Wirkungen Indiens lassen sich nicht nur bis in die entferntesten Gegenden Asiens aufspüren, sondern haben sich auch auf Europa erstreckt. Zahlreiche europäische Sagen, Fabeln und Märchen, literarische Motive, ja selbst gewisse Formen in unseren Kunstdenkmälern usw. weisen auf Indien als Ursprungsland hin und finden nur durch Vergleich mit den hier erhaltenen Typen eine vernünftige und sachgemäße Erklärung. Welchen Einfluß die indische Philosophie auf die deutsche gehabt hat, dafür brauche ich nur die Namen [Friedrich Wilhelm Joseph] Schelling [1775–1854], [Arthur] Schopenhauer [1788–1860] und [Friedrich] Nietzsche [1844–1900] zu nennen. Auch die Rechtsvergleichung hat wesentliche Anregungen von Indien bekommen.

Schließlich haben die Ausgrabungen im Indus, die bis in das 3. Jahrtausend vor Chr. zurückführen, einige Anhaltspunkte dafür erbracht, daß gewisse uralte Beziehungen zwischen Teilen Europas und Indien schon in der vorindogermanischen Zeit bestanden haben müssen, und damit gewinnen diese Forschungen auch für unsere Vorgeschichte eine ungeheure Bedeutung. Es ergibt sich also, daß nicht nur die Erforschung des nördlichen und östlichen Asiens zum großen Teil von den Ergebnissen der indologischen Wissenschaft abhängig ist, sondern auch die europäischen Sprachen, die wissenschaftliche Religions- und Volkskunde durch jene erst Basis und Richtung erhalten haben, auf Grund derer sie sich entfalten konnten.

4. Ferner Osten

a) Sinologie

Erst ganz allmählich traten im Laufe des Jahrhunderts die Gebiete des Fernen Ostens in den Kreis der Betrachtung der europäischen Wissenschaft ein. Und doch handelt es sich bei China um ein ungeheures Reich, das den größten und wichtigsten Teil des östlichen Asiens einnimmt und kulturell, zeitweilig auch politisch, sehr weit über seine Grenzen hinaus gewirkt hat, das heute noch mit über 400 Millionen Einwohnern eines der größten, jedenfalls das völkerreichste Reich der Welt ist, dabei ganz einzigartig dasteht als eine Nation, die die Grundlagen ihrer Kultur spätestens im 3. Jahrtausend vor Chr. geschaffen hat und diese ununterbrochen durch so viele Jahrtausende hindurch bis heute erhalten hat. Es ist eine Tatsache, daß aus dem alten China mindestens ebensoviel Texte aus dem Altertum erhalten sind wie aus dem klassischen Altertum, daß diese aber fast gar nicht wissenschaftlich erforscht und verarbeitet sind nach Methoden, die die

Wissenschaft auf anderen Gebieten ausgebildet hat. Aber China hat auch aus späterer Zeit unerhörte Schätze der Literatur, der Wissenschaft, der Kunst und des Kunstgewerbes geschaffen, und man kann nur sagen, daß es vielleicht nirgends ein derartiges Mißverhältnis gibt zwischen dem, was zu erforschen wäre, und den Einrichtungen für Chinesisch an den deutschen Universitäten.

b) Japanologie

Noch schlimmer steht es freilich hier mit dem Japanischen, dessen Kultur und Literatur in erhöhtem Maße unsere Aufmerksamkeit wach halten sollte, einmal, weil es von größter Bedeutung sein muß, die geistigen Grundlagen einer so bedeutenden Macht, zu der sich Japan im Laufe des letzten Jahrhunderts entwickelt hat, zu studieren, sodann aber auch, weil die japanische Wissenschaft für die Erforschung der Kultur des Fernen Ostens von Jahr zu Jahr immer unentbehrlicher wird.

B.

Gesichtspunkte für die Förderung der Orientalia

1. Die praktischen Gesichtspunkte

Daß die Förderung der Orientalia in Deutschland auch aus rein praktischen Gesichtspunkten dringend erforderlich ist, ergibt sich aus folgenden Gesichtspunkten: Deutschland ist angewiesen auf Wirtschaftsbeziehungen zu den Ländern des Ostens um so mehr, als ihm Kolonien für den Absatz seiner wirtschaftlichen Produkte nicht zur Verfügung stehen wie anderen Ländern. Die wirtschaftlichen Beziehungen sind aber heutzutage in einem Maße abhängig von den politischen Beziehungen, wie es früher nie der Fall gewesen ist. Die hochwertigsten und preiswertesten Waren eines Landes finden im Auslande keinen Absatz, wenn nicht die Politik diesen Waren den Weg geebnet hat. Den politischen Beziehungen wird aber letztlich durch nichts so sehr Vorschub geleistet als dadurch, daß man sich bemüht, das Land, mit dem man politische Beziehungen anknüpfen will, wirklich zu verstehen. Dieses Verständnis kann aber für die Länder des Orients nur auf Grund eingehender sprachlicher Studien gewonnen werden, und gerade deshalb stehen diesem Verständnis hier besondere Schwierigkeiten im Wege. Jede Einrichtung, die dazu hilft, das Verständnis der Länder des Orients zu fördern, müßte weitgehend unterstützt werden, und dazu gehören ganz besonders die Einrichtungen zum Studium der Orientalia an den Universitäten.

Auch die Länder des Ostens sind an der Vertretung ihrer Sprachen und Kultur an unseren Universitäten auf das stärkste interessiert. Wenn *Indien* z.B. seit Jahrzehnten eine gewisse Neigung zu Deutschland hat und ihre jungen aussichtsreichen Studenten mit besonderer Vorliebe nach deutschen Universitäten schickt, so ist ein Grund dafür

zweifellos der Umstand, daß es weiß, mit welcher Gründlichkeit gerade in Deutschland indische Wissenschaft betrieben wird.

Wie sehr aber diese Länder auch bereit sind, für das Studium ihrer Kultur in Deutschland helfend einzutreten, dafür haben wir gerade in neuester Zeit hier in Bonn deutliche Beweise bekommen.

Japan: Durch das Entgegenkommen des Japanischen Auswärtigen Amtes und des Japanischen Kultusministeriums ist es möglich gewesen, einen von uns von der Japanischen Botschaft in Berlin erbetenen Gelehrten als Honorarprofessor nach der Universität Bonn zu bekommen, einen ausgezeichneten japanischen Wissenschaftler, der uns die wertvollsten Dienste leistet als Fachmann nicht bloß für Japanisch, sondern auch als einer der ersten Autoritäten für die Erforschung des Buddhismus in Ostasien.⁴⁸³ Im Zusammenhang damit möchte ich auch der Stiftung japanischer Bücher gedenken, die jetzt wieder von seiten des Japanischen Unterrichtsministeriums und des Japanischen Auswärtigen Amtes für das Orientalische Seminar der Universität Bonn vorbereitet wird.

China: Der Chinesische Gesandte in Berlin hat bei seiner Regierung beantragt, daß ein Professor aus Peking, ein hervorragender Fachmann für die Beziehungen Chinas zum Westen, als von China zu stiftender Professor an die Universität Bonn entsandt wird, nachdem ich wegen dessen Entsendung mit dem Deutschen Gesandten in China verhandelt habe und sich der chinesische Gelehrte diesem gegenüber im Prinzip bereit erklärt hat, auf einige Jahre als Professor nach Bonn zu kommen.

Ägypten: Der Ägyptische Kulturminister hat sich im Prinzip bereit erklärt, einem ägyptischen Gelehrten, der z.Zt. als beauftragter Dozent für mittelalterliche Geschichte in London tätig ist und der sich speziell der Erforschung der Kreuzzüge widmet, die Mittel zur Verfügung zu stellen, daß er für einige Jahre als Honorarprofessor an der Universität Bonn tätig sein kann.⁴⁸⁴

Die Länder des Orients haben auch ein gewisses Anrecht auf die Vertretung ihrer Sprachen und Kulturen an deutschen Universitäten, wenn sie entsprechende Vertretungen für die deutsche Sprache und Kultur in ihrer Heimat einrichten sollen. Daß wir andererseits die wichtige Aufgabe haben, diesen orientalischen Nationen durch Schaffung geeigneter Lehrbücher das Studium der deutschen Sprache zu erleichtern, darauf ist mit Recht in dem Aufsatz "Gegenwartsaufgaben der deutschen Orientforschung" von Dr. W[alther] Hinz hingewiesen worden.

3. Neue Entwicklungen in Asien und Afrika

Dazu kommt noch eins. Ganz Asien und Afrika sind heute in einem gewaltigen Aufbruch. Entwicklungen haben hier eingesetzt, deren Ende und Wirkung noch nicht im

⁴⁸³ Referring to Tokumyo Matsumoto.

⁴⁸⁴ Referring to Aziz Suryal Atiya.

entferntesten abzusehen sind, und zu keinem Zeitpunkte war die aufmerksame Beobachtung und Verfolgung dieser Entwicklung notwendiger als gerade in der heutigen Zeit. Das ist aber nur so möglich, wenn ein ernstes und umfassendes Studium der Länder Asiens und Afrikas weiter geführt wird, wenn die kulturellen Quellen erforscht werden, in denen die geistigen Kräfte jener Völker wurzeln. Dazu sind aber solche Gelehrte notwendig, die durch ihre Berufsarbeit mit der Seele jener Völker den intimsten wissenschaftlichen Kontakt unterhalten.

4. Die Firdosi-Feier in Berlin und die Erklärungen des Herrn Minister

Wir haben es alle mit großer Freude begrüßt, daß anlässlich der Firdosi-Feier in Berlin⁴⁸⁵ von seiten des Herrn Minister anerkannt wurde, daß zahlreiche deutsche Gelehrte gerade in den letzten Jahren, wie s.Zt. bei der Begründung der Orientalistik, bei der Fortführung der wissenschaftlichen Arbeiten am Orient hervorragend beteiligt waren. Mit vollem Recht hat er darauf hingewiesen, daß diese Arbeiten, die stets nur aus Idealismus, um der Sache willen, geleistet wurden, nicht möglich gewesen wären, wenn nicht in Deutschland und Preußen immer wieder der Staat sich fördernd für sie eingesetzt hätte. Und wir sind dankbar für seine Versicherung, daß auch der Nationalsozialistische Staat in dieser Frage der Förderung der Orientalistik an den deutschen Universitäten die wissenschaftliche Tradition zu bewahren gedenkt, die uns Deutsche auf diesem Gebiete bisher ausgezeichnet hat.

C.

Zentren für Orientalistik in Deutschland

1. Ihre Zweckmäßigkeit

Wenn im Zusammenhang mit diesen Gedanken im Reichskultusministerium der Plan erwogen wird, daß zur besseren Ausgestaltung der Forschungsarbeit am Orient die orientalistischen Studien an einzelnen Universitäten besonders ausgebaut werden sollen und hier eine Reihe von wirklichen Zentren der Orientalistik in Deutschland geschaffen werden sollen, so kann man das nur mit aufrichtiger Freude und Dank begrüßen. Was uns auf dem Gebiet der Orientalistik neben der Erforschung des eigentlichen Fachgebietes vor allem Not tut und weiter bringt, sind Arbeiten auf den Grenzgebieten, und die sind ja nur möglich, wenn sich an Ort und Stelle die Möglichkeit der organischen und systematischen Zusammenarbeit von Orientalisten verschiedener Gruppen bietet. Dazu müßten hier auch für Spezialgebiete Forscher vorhanden sein.

So wird die Erforschung der Kunst des Orients den eigentlichen Orientalisten meist nicht möglich sein, weil ihnen die kunsthistorischen Voraussetzungen und

⁴⁸⁵ See Kahle 1934a.

Arbeitsmethoden fehlen, andererseits wird der Kunsthistoriker meistens nicht in der Lage sein, die Quellen zu erforschen.

So hat der Buddhismus, der von Indien ausgegangen ist, seine große Entwicklung in Ostasien erlebt, und wie sein Studium unmöglich ist ohne Beherrschung der verschiedenen Sprachen Indiens, so kann man bei seiner Erforschung auch nicht die Sprachen des Fernen Ostens entbehren, in denen oft die wichtigsten Texte enthalten sind.

Für die Erforschung der Geschichte Zentralasiens, für die wir in Deutschland dank großer erfolgreicher Expeditionen (Turfan) die wertvollsten Schätze besitzen, ist unentbehrlich die Berücksichtigung von Quellen, die in chinesischen, mongolischen, indischen und islamischen Sprachen geschrieben sind.—Es ist ohne Frage, daß gerade die Schaffung von Zentren orientalistischer Wissenschaft an verschiedenen deutschen Universitäten sich von allergrößtem Segen für die Orientforschung erweisen wird.

2. Organisationsfragen

a) Besondere den einzelnen Universitäten zuzuweisende Aufgaben

Nur mit einer gewissen Vorsicht sollte man hier von vorne herein bestimmte Aufgabengebiete den einzelnen so zu schaffenden Zentren als Programm auferlegen. Es sind ja letztlich nicht die Institutionen, die die Wissenschaft fördern, sondern schließlich die wissenschaftlichen Persönlichkeiten. Sie werden das meiste leisten, wenn man es ihnen überläßt, innerhalb gewisser programmatischer Linien selbständig zu arbeiten. Man kann auch schwer einer bestimmten Universität eine bestimmte Aufgabe für die Dauer stellen, weil dann für die Berufung eines neuen Vertreters der Wissenschaft die Auswahl leicht zu klein wird und es auch schließlich nicht darauf ankommt, einen Gelehrten einer bestimmten Richtung zu gewinnen, sondern vielmehr einen möglichst tüchtigen Vertreter seiner Wissenschaft. Man muß ja auch darüber klar sein, daß eine größere Zahl von Orientalisten verschiedener Gebiete nebeneinander wirken können, die keine wirkliche Fühlung miteinander haben oder gar einander feindlich gesinnt sind. Dann würde die Wirksamkeit eines solchen Zentrums der Orientalistik, die man erstrebt, illusorisch.

b) Seminarbibliotheken

Daß durch die Vermehrung des Lehrkörpers für Orientalia an einigen Orten in Deutschland den Studenten eine umso gediegenere und vielseitigere Ausbildung zuteil werden kann, ist ohne Frage, ebenso daß für den systematischen Ausbau der Büchereien und Institute sich dieses vorteilhaft auswirken würde. Es ist z.B. sicher kein Idealzustand, wenn etwa in München ziemlich jeder Ordinarius seine eigene Seminarbibliothek hat. Zweifellos können durch Zusammenfassung kleiner Seminarbibliotheken die

vorhandenen Mittel besser ausgenutzt werden, und es ist die Möglichkeit gegeben, die eine Bibliothek systematisch auszugestalten.

c) Bibliotheken der D[eutschen] M[orgenländischen] G[esellschaft]

Eine besondere Aufgabe hat für die Orientalistik in Deutschland die große Fachbibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Halle. Ich würde allerdings Bedenken haben, diese aus Halle nach Leipzig zu verlegen. Erwägungen dieser Art sind bereits vor etwa 14 Jahren angestellt [worden] und haben auf Grund eingehender Studien an Ort und Stelle dazu geführt, daß sowohl von seiten des Ministeriums als auch von seiten des Vorstandes der Gesellschaft beschlossen wurde, die Bibliothek in Halle zu lassen; gerade der Umstand, daß sie in Halle voraussichtlich nicht in zu starkem Maße an Ort und Stelle in Anspruch genommen wird, spricht dafür. Die Bibliothek soll ja den Orientalisten von ganz Deutschland, ja über Deutschlands Grenzen hinaus allen Mitgliedern der Gesellschaft, zur Verfügung stehen, und es wird wenige Orientalisten geben, die nicht dankbar an die vielen guten Dienste sich erinnern werden, die ihnen die Bibliothek der DMG durch oft langfristige Leihgaben gewährt hat. Dazu kommt, daß die Leipziger Universitäts-Bibliothek mit orientalischen Werken im allgemeinen so gut versehen ist, daß die meisten Bücher der Bibliothek der DMG für sie nur Dubletten sein würden, während die Universitäts-Bibliothek in Halle bei ihren Anschaffungen seit Jahrzehnten auf das Vorhandensein der Bibliothek der DMG Rücksicht genommen hat und daher ohne sie nach der Richtung der Orientalia ein vollkommener Torso sein würde. Dazu kommt endlich, daß die Deutsche Bücherei in Leipzig satzungsgemäß alle Publikationen enthält, die in Deutschland erscheinen, daß also für Leipzig hier noch in besonderer Weise gesorgt ist.

3. Die als Zentren der Orientalistik in Aussicht genommenen Universitäten

Gegenüber den in dem Aufsatz von Dr. Hinz vorgeschlagenen Universitäten, die als Zentren der Orientforschung in Aussicht genommen sind, wäre im allgemeinen nichts einzuwenden, nur würde ich Göttingen hinzufügen und unter den östlichen Universitäten Breslau als Zentrum dem vorgeschlagenen Königsberg vorziehen, weil man da doch schon an die vorhandene Einrichtung besser anknüpfen könnte als etwa in Königsberg.

4. Die anderen Universitäten und ihr Verhältnis zu den Zentren

Ich möchte nun aber dringend davor warnen, daß an den Universitäten, die nicht als Zentren in Aussicht genommen sind, die orientalistischen Lehrstühle eingehen sollten.

a) Die angehenden Orientalisten

Es ist doch so, daß nur ganz selten einmal ein Student auf die Universität zieht mit dem Vorsatz, sich dem Studium der Orientalia zu widmen. Er wird auf seiner Schule selten Gelegenheit haben, von dem Studium der Orientalia so viel zu hören, daß er das Risiko übernehmen sollte, sich einem zunächst so aussichtslos erscheinenden Fach zu widmen, und wenn man die Vertreter der Orientalia an den verschiedenen Universitäten durchmustert, so wird man zu der Erkenntnis kommen, daß es unter den Semitisten und Islamforschern zumal nur ganz wenige gibt, die nicht von der Theologie ausgegangen sind. Es ist ja überhaupt eine bekannte Tatsache, daß die meisten, die sich dem Studium des näheren Orients widmen, von Hause aus Theologen sind, und es ist ganz charakteristisch, daß eine Universität wie Hamburg, trotz glänzender Einrichtungen, niemals viele Zuhörer auf dem Gebiete der Orientalia hat, weil hier eben die Theologen fehlen. Daß auch an kleineren Universitäten die Möglichkeit besteht, daß hier Studenten, dadurch daß sie den Orientalisten kennen lernen und von ihm Auskünfte und Anregungen bekommen, selber zum Studium der Orientalia kommen, ist von größter Wichtigkeit, und für die Studenten, die zunächst einmal in diese Orientalia hineinkommen sollen, kommt es gewiß nicht darauf an, daß sie gleich zu Anfang an einem der Zentren der Orientalistik studieren. Männer wie Theodor Nöldeke [1836–1930] in Straßburg, Paul de Lagarde [1827–1891], Julius Wellhausen, [Lorenz] F[rantz] Kielhorn [1840–1908] in Göttingen, Hermann Jacobi [1850–1937] in Bonn, die doch zu den bedeutendsten Orientalisten der letzten hundert Jahre gehört haben, haben an ihren Universitäten für die Erziehung von Studenten ganz Wesentliches geleistet und an ihrem Teile wahrhaftig dazu beigetragen, den Ruhm der deutschen Orientalistik in das Ausland zu tragen, obgleich sie kaum über Seminarien oder Institute verfügten.

Aber freilich werden die Zentren der Orientalistik mit ihren größeren Arbeitsmöglichkeiten und Anregungen für solche, die entschlossen sind, sich den Orientalia zu widmen, von der größten Wichtigkeit werden. Es wäre von großer Bedeutung, wenn man aussichtsreichen jüngeren Orientalisten durch Gewährung von Forschungsstipendien etc. die Möglichkeit verschaffte, an solchen Zentren sich ruhig und ungestört großen und wichtigen Aufgaben zu widmen und von den dort gebotenen Möglichkeiten Gebrauch zu machen. Ganz zweifellos werden solche Zentren auch eine Anziehung ausüben auf die jüngeren Orientalisten des Auslandes.

b) Bedeutung der Orientalia für die Universitäten

Ich möchte noch darauf hinweisen, daß für die Universitäten selber die Orientalia, auch wenn sie nur durch ein oder zwei Gelehrte vertreten sind, nicht als Luxus angesehen werden können. Die Länder des Orients haben in weitestem Umfange für die verschiedensten Disziplinen eine große Bedeutung gewonnen und gewinnen sie immer mehr. Wie oft können sie Vertretern anderer Wissenschaftszweige Anregungen und

Auskünfte erteilen, die nicht besonders in die Erscheinung treten. Die Orientalisten leisten im Rahmen der Fakultäten auch insofern einen wichtigen Dienst, als ihre Fächer nicht für die Examina im gewöhnlichen Sinne in Betracht kommen und die Vertreter dieser Fächer die Interessen der Forschung im eigentlichen Sinne wahrnehmen können.

c) Bedeutung für den Studierenden aus dem Orient

Aber auch noch in einem anderen Sinne ist die Vertretung der Orientalia an kleinen Universitäten von Wichtigkeit. Der Herr Minister hat anlässlich der Firdosi-Feier in Berlin erklären lassen, daß er dafür sorgen wolle, daß die Studenten der orientalischen Länder in Deutschland so aufgenommen werden, wie es Gäste unseres Landes beanspruchen dürfen, daß er es sich besonders angelegen sein lassen werde, daß all die Söhne fremder Völker sich in unserer Heimat so wohl fühlen wie irgendwo anders in der Welt.

Es ist eine bekannte Tatsache, daß gerade die Studenten aus dem Orient in erster Linie Fühlung und Anschluß suchen bei den Orientalisten der Universität, an der sie studieren, weil sie bei ihnen in erster Linie Verständnis für ihr Land und für ihre speziellen Bedürfnisse zu finden hoffen. Gerade für die Studierenden aus dem Orient können die Auslandsstellen der Universitäten trotz ihrer verdienstvollen Arbeit doch niemals das ersetzen, was ihnen die Orientalisten bieten können, die das Land, aus dem sie kommen, auf Grund eingehender Studien und vielfach auf Grund eigener Anschauungen kennen.

d) Wichtigkeit der Orientforschung für die Beziehungen zum Ausland

Die Wichtigkeit der Orientforschung ist aber auch aus folgender Erwägung heraus in die Augen fallend: Kaum eine Geisteswissenschaft hat so starke Fühlung mit dem Ausland wie die Orientalia, und gerade sie werden, wenn recht betrieben, wie wenig andere instande sein, das Ansehen Deutschlands im Ausland zu heben. Die Orientalia können hier wohl allein von den Geisteswissenschaften mit den Naturwissenschaften und der Medizin konkurrieren. Und zwar wird dieser Einfluß sich nicht nur bei den Kulturnationen im allgemeinen, die sich auch das Studium der Orientalia angelegen sein lassen, geltend machen, sondern auch bei den orientalischen Völkern selber, deren Geschichte und Kultur diese Studien dienen, und denen gegenüber wir alles Interesse haben, darauf zu achten, daß wir nicht von den anderen überflügelt werden.

e) Die Universitäten und die Orientalistik

Es ist andererseits ganz erklärlich, daß von seiten der Universitäten normalerweise Anregungen zum Aufbau dieser Studien nur selten gegeben werden. Die Mehrzahl der Dozenten der Universität ist mit der Vorbildung der Studenten für bestimmte Berufe befaßt, und wenn man bloß auf den Unterricht sieht, so könnte die Orientalistik leicht

als Luxusfach erscheinen. Es ist begreiflich, daß die Philosophischen Fakultäten für die Aufgaben, die hier zu lösen sind, selten den Blick und das Interesse haben und sehr oft aus der Empfindung heraus, daß durch die Förderung der Orientalia der ihnen wichtiger erscheinende Unterricht in den Examensfächern gefährdet wird, sich hüten, Anträge zur Förderung der Orientalia ihrerseits zu stellen. Es ist daher nur mit Dank zu begrüßen, daß das Reichskultusministerium selber hier die Führung übernimmt und in großzügiger Weise die Förderung dieser gewaltigen Forschungsaufgaben selbst in die Wege leiten will.

D.

Vorschläge zur Ausgestaltung der Orientalia an den Universitäten

1. Semitistik und Islamwissenschaft

a) Die Zentren der Orientalistik

Es ist wohl selbstverständlich, daß diese Fächer zunächst an allen Universitäten vertreten sein müssen, die als Zentren für die Orientalistik in Aussicht genommen sind. Ja, es wird notwendig sein, diese Fächer hier durch mehrere Dozenten vertreten zu lassen wie es z.Zt. in Berlin der Fall ist (Proff. [Hans Heinrich] Schaeder, [Eugen] Mittwoch, [Walter] Braune, [Walter] Björkman, [Carl] Frank, [Ernst] Herzfeld [1879–1948], [Friedrich] Sarre [1865–1945] usw.), in Hamburg (Proff. [Rudolf] Strothmann, [Arthur] Schaade, [Walter] Windfuhr) usw. Wenn auch kaum ein Semitist da ist, der nicht auch etwas Islamkunde treibt, schon mit Rücksicht auf die in arabischer Sprache geschriebene Literatur, während den Islamkundlern bisweilen die Semitica ferner liegen, so ist doch unter allen Umständen unbestreitbar, daß die Forschungsaufgaben auf beiden Gebieten wachsen und die Beherrschung des gesamten Gebietes für den Einzelnen immer mehr unmöglich wird. Wenn man bedenkt, daß für den Semitisten neben dem Arabischen, Aramäischen und Hebräischen, von denen jedes an sich schon genügend Probleme aufweist, die südarabischen und abessinischen Sprachen in Betracht kommen, ferner die nordsemitische Epigraphik ein sehr wichtiges Gebiet ist, wenn man andererseits daran denkt, daß für den Islamkundler, abgesehen von den Sprachen, die beherrscht werden müssen (zum mindesten Arabisch, Persisch, Türkisch), die Gegenstände der Forschung sehr verschiedenartig sind und etwa neben der Geschichte, auf deren Wichtigkeit in den Ausführungen von Dr. Hinz mit Recht hingewiesen wird, doch auch die islamische Religionsgeschichte, das islamische Recht, die islamischen Naturwissenschaften, Archäologie und Kunstgeschichte—um nur einiges zu nennen—berücksichtigt werden muß, daneben doch auch die modernen Dialekte der verschiedenen Sprachen nicht unberücksichtigt bleiben dürfen, so ist es klar, daß, um diese verschiedenen Gebiete einigermaßen zu meistern, eine ganze Anzahl von Gelehrten erforderlich ist und daß diese außerdem durch eingeborene Hilfskräfte (Lektoren) unterstützt werden müssen, die an den eigentlichen Universitäten neben Sprachunterricht die wichtige Aufgabe

haben, dem deutschen Dozenten bei der Erklärung der Texte ihrer Muttersprache an die Hand zu gehen und sie bei großen wissenschaftlichen Arbeiten zu unterstützen. Gewiß wird niemand verlangen, daß an jedem der Zentren der Orientalistik alles getrieben wird, eine Spezialisierung wird sich nach den örtlichen Verhältnissen und den Studiengebieten von selbst ergeben, aber es müßte doch dafür gesorgt werden, daß für die verschiedenen Gebiete an den verschiedenen Universitäten einigermaßen Vorsorge getroffen wird, und gerade jetzt, wo wir ein Reichskultusministerium haben, könnte eine solche Regelung sehr wohl in planvoller Weise vorgenommen werden.

b) Die anderen Universitäten

Was die Universitäten betrifft, die nicht als Zentren für die Orientalistik in Aussicht genommen sind, so müßte man fordern, daß an allen denen, an welchen theologische Fakultäten sind, Vertreter für Semitistik sein müssen. So scheint es mir vor allem erforderlich, daß an den Universitäten mit zwei theologischen Fakultäten, wie Tübingen und Münster, die Ordinariate für Semitistik erhalten bleiben, daß aber auch an den für die Ausbildung der Theologen so wichtigen Universitäten, wie Halle, Marburg, Erlangen, die Ordinariate bestehen bleiben. Aber auch bei den übrigen Universitäten wie Königsberg, Kiel, Greifswald, Würzburg, Heidelberg, Freiburg, Jena, Gießen, Rostock müßten entweder die Professuren bestehen bleiben oder wieder eingeführt werden, oder doch zum mindesten Privatdozenten mit einer gewissen Lehrerfahrung für dieses Fach beschäftigt werden, und diese Lehrerfahrung könnten sie sich zweckmäßig an einem der Zentren der Orientalistik erwerben.

Es wäre natürlich möglich, daß solche Stellen auch einmal statt durch einen Semitisten durch einen Islamkundler vertreten würden, zumal wenn ihm die semitischen Sprachen nicht ganz fremd sind, ja, man könnte auch daran denken, gelegentlich statt des Semitisten oder Islamkundlers einen Assyriologen mit dieser Vertretung zu beauftragen, der ja zumeist auch in der Lage sein wird, etwas Semitica zu treiben—es gibt solche, die ausgezeichnete Semitisten sind—und es ist eine bekannte Tatsache, daß die Theologen vielfach gerade auch an der Assyriologie ein besonderes Interesse haben. So ist es z.B. durchaus verständlich, wenn etwa in Jena ein Assyriologe tätig ist, schon mit Rücksicht auf die assyriologischen Sammlungen, die durch das Vermächtnis von [Hermann Volrath] Hilprecht [1859–1925] dorthin gekommen sind⁴⁸⁶ und die zweckmäßig durch einen solchen Assyriologen an Ort und Stelle verarbeitet werden können, und so könnte es auch sonst gelegentlich zweckmäßig erscheinen, so wie es in der Vergangenheit zeitweise in Marburg, Heidelberg, Rostock der Fall gewesen ist, und wie es heute z.B. noch in Würzburg ist.

⁴⁸⁶ For the collection, see <http://www.hilprecht-verein.de/hilprecht-sammlung/geschichte-der-sammlung> (accessed 15 August 2022).

2. Assyriologie.

Im allgemeinen wird man aber verlangen müssen, daß die Assyriologie an den Zentren der Orientalistik vertreten ist und daß neben den zur Zeit bestehenden drei Ordinariaten (Berlin, Leipzig, Breslau) etatmäßige Stellen auch in München, Bonn und Göttingen eingerichtet werden. Eine solche Professur auch in Hamburg einzurichten, würde mir nicht unbedingt erforderlich erscheinen, es sei denn, daß man die Stelle des Semitisten dort vielleicht einem Assyriologen übertrüge. Hamburg hat dadurch seine spezielle Note und sollte sie behalten, daß es ein Zentrum geworden ist für die afrikanistischen Studien.

Im übrigen hat sich das Gebiet der Keilschriftforschung so sehr entwickelt, daß es gar nicht mehr möglich ist, für einen einzelnen Assyriologen, das ganze Gebiet zu beherrschen. Gerade das Hereinkommen der in Keilschrift geschriebenen Texte indogermanischer Sprachen erfordert dringend die Berücksichtigung auch von Indogermanisten bei der Keilschriftforschung. Ich möchte hier auf die ausgezeichneten Arbeiten in dieser Richtung hinweisen, die z.B. der Indogermanist [Johann Ferdinand] Sommer [1875–1962] in München leistet. Er ist allerdings immer auf die Mitarbeit eigentlicher Assyriologen angewiesen gewesen, und seine Arbeiten bieten ein gutes Beispiel dafür, wie fruchtbar sich die Zusammenarbeit zwischen dem Indogermanisten und dem Assyriologen erweisen kann.

Ähnliches ist der Fall in Leipzig, das ja immer ein Zentrum für die Assyriologie gewesen ist und auch jetzt eine Vertretung aufweist, wie sie in der Welt kaum wieder vorhanden ist. Hier arbeitet auf dem Gebiet der Keilschriftforschung neben dem eigentlichen Assyriologen, Prof. [Benno] Landsberger [1890–1968], der Indogermanist Prof. [Johannes] Friedrich [1893–1972], und man sollte wohl daran denken, dieser besonders günstigen Konstellation dadurch Dauer zu geben, daß man diese zweite Stelle an diesem Zentrum etatisiert.—Daß in Leipzig daneben noch ein so hervorragender Jurist wie [Paul] Koschaker [1879–1951] auf dem Gebiet des Keilschriftrechts arbeitet, kann als ein besonderer Glücksfall angesprochen werden.

In Bonn, Göttingen, München, Jena gibt es Dozenten für Assyriologie, und man müßte daran denken, hier allmählich etatmäßige Stellen für diese Wissenschaft zu schaffen, sowohl an den für Zentren für Orientalistik in Aussicht genommenen Universitäten als auch in Jena, wo besonders wertvolle Sammlungen auf assyriologischem Gebiete vorhanden sind, die dauernd die Fürsorge eines Fachmannes haben sollten.

3. Ägyptologie

Die Ägyptologie gehört ebenfalls an die Zentren der Orientforschung. Es gibt Ägyptologen in Berlin (wenn die Stelle von Prof. [Kurt] Sethe [1869–1934] besetzt sein wird), was ja immer das eigentliche Zentrum der Ägyptologie gewesen ist, ferner in Leipzig, München, Göttingen, Bonn. Daß in Heidelberg eine Professur für Ägyptologie

vorhanden ist, hatte einen gewissen Sinn, solange ein Ordinariat für Orientalia (früher der Assyriologe [Carl] Bezold [1859–1922], dann der Semitist [Gotthelf] Bergsträßer, dann der Islamist R[ichard] Hartmann) dort vorhanden war. Will man diese orientalistische Professur nicht wieder besetzen, so würde man in Erwägung zu ziehen haben, ob man nicht die ägyptologische Professur von Heidelberg nach einem der Zentren der Orientalistik, also etwa nach Breslau, verlegen sollte.

4. Indologie

Daß die Indologie für die Geschichte der Orientalistik von ganz außerordentlicher Bedeutung gewesen ist und daß die Leistungen der Indologen für die Weltgeltung der Orientalia in Deutschland ganz wesentlich beigetragen haben, ist eine unbestreitbare Tatsache, und man kann es nur mit großem Bedauern feststellen, daß zur Zeit so viele früher berühmte Lehrstühle für Indologie vakant sind. Gewiß kann man es verstehen, daß gelegentlich aus praktischen Gründen die eine oder andere kleinere Universität den Vorschlag macht, statt des speziellen Indologen lieber einen Sprachwissenschaftler zu haben, der schließlich auch etwas Sanskrit dozieren könnte, im übrigen aber imstande sein müßte, vor allem der klassischen Philologie, deren Vertreter der Sprachwissenschaft im allgemeinen mehr abhold zu sein pflegen als andere Philologen, ergänzend beizustehen. Aber es ist doch etwas katastrophal, wenn man sieht, daß z.Zt. die indologischen Lehrstühle in Greifswald, Münster, Würzburg, Halle, Erlangen, Freiburg nicht besetzt sind. Zunächst müßte in Halle das Ordinariat wieder eingeführt werden. Die glänzenden Arbeitsmöglichkeiten für den Indologen, die sich gerade hier durch das Vorhandensein der Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft bieten, könnten damit nutzbar gemacht werden. Daß dort z.Zt. die Indologie nur durch den n.b.a.o. Prof. [Wilhelm] Printz vertreten ist, genügt natürlich nicht. Er ist im wesentlichen Bibliothekar der DMG und ist schon im Hinblick auf seine Krankheit durch die Bibliotheksarbeit, die er übrigens in ausgezeichneter Weise versieht, vollauf beschäftigt.

Die Wiederbesetzung der indologischen Professur in Göttingen ist vom Herrn Minister vorgesehen. Aber daß z.B. von den gesamten süddeutschen Universitäten nur noch München und Tübingen etatmäßige Professuren für Indologie aufweisen, geht kaum an, und es wäre zu wünschen, daß hier wieder die eine oder andere Professur, die einst bestanden hat, wieder besetzt werde und damit wieder eine neue Stätte geschaffen würde für das Studium dieser wichtigen Kulturen, in der die ältesten indogermanischen Texte, die uns überhaupt erhalten sind, verfaßt sind.

5. Iranistik

Daneben wird es sehr wünschenswert sein, wenn man sich des Brudervolks der Perser aufs ernsteste annimmt. Daß es in Deutschland z.Zt. nur eine einzige Professur für

Persisch gibt (in Berlin: Prof. Schaefer, der aber zugleich die Professur für Islamwissenschaft inne hat), ist natürlich eine Unmöglichkeit. Darüber kann auch nicht die Tatsache hinweghelfen, daß z.B. der Vertreter für Sprachwissenschaft in Leipzig (H[einrich] Junker [1889–1970]) als Schüler [Christian] Bartholomaeus [1855–1925] von Hause aus Iranist ist und daß gelegentlich auch eine andere sprachwissenschaftliche Professur durch einen Gelehrten vertreten ist, der auf dem Gebiete der Iranistik arbeitet (Frankfurt: [Herman] Lommel [1885–1968]), oder durch einen Iranisten vertreten war (Hamburg: [Hans] Reichelt [1877–1939], der wieder nach Graz gegangen ist). Deutschland hat die führende Stellung auf dem Gebiete der Iranistik durchaus verloren, und es wäre schon notwendig, daß hier Wandel geschaffen würde.

6. Ostasien

a) Sinologie

Daß für das so außerordentlich wichtige Gebiet der Sinologie in Deutschland etwas getan werden muß, habe ich schon oben ausgeführt. In Deutschland gibt es z.Zt. zwei Ordinariate für Chinesisch (Berlin, Hamburg) und ein etatmäßiges Extraordinariat (Leipzig), das aber z.Zt. durch einen Japanologen (Wedemeyer) besetzt ist.

In München hat im Jahre 1924 der damalige Kulturminister [Franz] Matt [1860–1929] bei dem 3. Deutschen Orientalistentag feierlich das Versprechen gegeben, daß dort eine Professur für Sinologie eingerichtet werden sollte. Dieses Versprechen ist bisher nicht eingelöst worden.

In Göttingen hat es früher ein etatmäßiges Extraordinariat für Sinologie gegeben; dort hat der gegenwärtige Dozent für Chinesisch, Dr. [Gustav] Haloun [1898–1951], einer unserer allerfähigsten Sinologen, ein ausgezeichnetes Institut geschaffen. Die Begründung einer etatmäßigen Professur für ihn müßte eine Ehrenpflicht sein. Wir haben nicht viele so gründliche Gelehrte.

Einigermaßen gute Einrichtungen für Chinesisch gibt es ferner in Bonn und in Frankfurt. Die Bonner sinologische Abteilung des Orientalischen Seminars hat sich seit ihrer Begründung im Jahre 1927 in außerordentlich erfreulicher Weise entwickelt, und wir haben hier einen sehr lebhaften Zustrom von Studenten, die sich mit Chinesisch beschäftigen. Dazu kommt, daß ich jetzt in Verhandlung stehe mit der chinesischen Regierung betreffend der Entsendung eines chinesischen Gelehrten als Honorarprofessor nach Bonn. Es ist ein selbstverständliches Erfordernis, daß dieser Gründung dadurch eine gewisse Dauer verliehen wird, daß hier eine etatmäßige Professur für Chinesisch eingerichtet wird, die dann den Fortbestand der sinologischen Studien in Bonn, für die hier alle Voraussetzungen geschaffen sind, gewährleistet.

Das China-Institut in Frankfurt ist eine Gründung von Prof. [Richard] Wilhelm [1873–1930] gewesen und sollte in erster Linie dazu dienen, in Deutschland weiteren Kreisen ein Verständnis für die außerordentliche Wichtigkeit der chinesischen Kultur zu

vermitteln.⁴⁸⁷ Für diese Aufgabe eignete sich Prof. Wilhelm nach seiner ganzen Entwicklung ausgezeichnet. Er hatte das Institut zunächst als selbständige Einrichtung begründet ohne jede Beziehung zur Universität. Durch seine Ernennung zum Honorarprofessor, später ordentlichen Professor an der Universität Frankfurt, war eine Personalunion hergestellt worden.

Der Nachfolger von Prof. Wilhelm⁴⁸⁸ wurde von dem Kuratorium des China-Instituts ohne Mitwirkung der Universität zum Direktor berufen, und es trat der groteske Fall ein, daß wohl der am China-Institut angestellte chinesische Lektor das Recht hatte, Übungen über chinesische Sprache an der Universität anzuzeigen, nicht aber der Direktor des Instituts. Durch seine später vorgenommene Habilitation an der Universität Frankfurt ist das besser geworden, sodaß jetzt der Privatdozent die Personalunion zwischen Universität und China-Institut darstellt.

Daß die von seinem Gründer dem China-Institut ursprünglich gegebene Richtung sich nach seinem Tode nicht mehr einhalten ließ, stellte sich bald heraus. Es macht sich dort immer mehr eine Wendung zu der eigentlichen Wissenschaft bemerkbar, und man versucht dort, Arbeiten in Angriff zu nehmen, die eigentlich Aufgaben eines Universitäts-Instituts sind. Damit erweist sich die organische Einordnung des China-Instituts in den Rahmen einer Universität eigentlich als notwendig.

Damit erhebt sich nun die Frage, ob es zweckmäßig erscheint, in Frankfurt ein solches Universitäts-Institut für Chinesisch weiter auszugestalten. Solange dort eine orientalistische Professur bestand, mochte ein China-Institut mit seinen neuen Aufgaben sich dort bis zu einem gewissen Grade rechtfertigen lassen. Jetzt wo die Absicht besteht, die Professur für Orientalistik in Frankfurt nicht wieder zu besetzen, wird das China-Institut für die Universität immer mehr zu einer Kuriosität, und man könnte sich fragen, ob die Bedingungen seiner Existenz dort wirklich gegeben sind oder ob es nicht mit seinen zweifellos wertvollen Einrichtungen, die es aufweist, an einem der Zentren der Orientalistik besser am Platz sein möge.

Man könnte also allen Ernstes die Frage aufwerfen, ob man nicht an eine Verlegung des China-Instituts etwa nach München denken sollte und es dort zur Grundlage eines Universitäts-Instituts verwenden sollte. München besitzt in der Bayerischen Staatsbibliothek ganz ausgezeichnete chinesische Bestände, die jetzt vollkommen brach liegen, und es wäre wohl sehr ernst zu erwägen, ob man nicht gerade dort eine wirkliche Stätte für sinologische Studien schaffen sollte und damit das 1924 gegebene Versprechen des Kultusministers einlösen sollte.

Mit sechs etatmäßigen Professuren für Chinesisch an den Zentren der Orientalistik (Berlin, Hamburg, Leipzig, Bonn, Göttingen, München) würde wenigstens ein Anfang gemacht sein. Es ist zu hoffen, daß damit das Studium der Sinologie einen Anreiz

⁴⁸⁷ For the history of the China-Institut, see http://china-institut.uni-frankfurt.de/?page_id=11 (accessed 15 August 2022).

⁴⁸⁸ Referring to Erwin Rousselle (1890–1949).

gewinnt für tüchtige Sinologen, die sich den großen Aufgaben widmen, die der Forschung hier auf den verschiedensten Gebieten gestellt sind, und die dann vielleicht mit dazu helfen werden, den gewaltigen Vorsprung, den Frankreich z.Zt. ganz zweifellos gegenüber Deutschland hat, einigermaßen auszugleichen.

b) Japanologie

Es gibt für das Gebiet der Japanologie in ganz Deutschland nur ein Ordinariat, und das ist ausgerechnet in Hamburg. Man kann es wirklich bedauern, daß der ausgezeichnete Japanologe in Hamburg⁴⁸⁹ so gar keine Gelegenheit gehabt hat, etwas Wesentliches für die Heranbildung von Japanologen zu leisten. Vielleicht wäre das eher möglich gewesen, wenn man ihm nach seiner Rückkehr aus Japan im Jahre 1914 eine Tätigkeit in Berlin ermöglicht hätte.

Der einzige, der neben Prof. Florenz als wirklicher Japanologe in Deutschland noch angesprochen werden könnte, ist Prof. [Clemens] Scharschmidt [1880–1945] in Berlin, Honorar-Professor an der Universität, Dozent am Orientalischen Seminar. Man müßte ihn wenigstens von seinen Verpflichtungen gegenüber dem Orientalischen Seminar entbinden, sodaß er sich ganz der wissenschaftlichen Japanologie und der Heranbildung eines wissenschaftlichen Nachwuchses widmen könnte und zu diesem Zwecke für ihn eine etatmäßige Professur in Berlin schaffen, die ohnehin ein dringendes Erfordernis ist.

Die Begründung dieser Professur würde eine zweite Lösung möglich machen, die m.E. von außerordentlich großer Bedeutung ist und dringend einer Regelung bedarf.

In Berlin haben weitsichtige Männer vor etwa 10 Jahren sich bemüht, durch Begründung des Japan-Instituts die Möglichkeit zum intensiven Studium des Japanischen zu schaffen. Trotzdem dieses Institut auf das beste ausgestattet ist und teils durch planmäßigen Kauf, teils durch Stiftung eine japanologische Bibliothek aufweist, die in Europa wohl als einzigartig angesprochen werden muß, kann dieses Institut doch letztlich nicht recht zur Geltung kommen trotz aller Bemühungen derer, die darin arbeiten und die sich zweifellos um seine Ausgestaltung große Verdienste erworben haben. Der Grund dafür scheint mir darin zu liegen, daß diesem Institut jeder Konnex mit der Universität fehlt. Nun ist es gewiß nicht ganz einfach, dieses Japan-Institut ohne weiteres in ein Universitäts-Institut umzuwandeln. Das ist schon deshalb nicht leicht, weil zwischen diesem Japan-Institut in Berlin und dem entsprechenden Japanisch-Deutschen Kultur-Institut in Tokio bestimmte Abmachungen bestehen und die Verhältnisse in Tokio etwas anders liegen, weil die Universität Tokio über ein besonders glänzend ausgestattetes Universitäts-Institut für Deutsch verfügt und das Japanisch-Deutsche Kultur-Institut dort andere wichtige Aufgaben hat.

Immerhin könnte dieses Institut in Berlin mit seinen überaus wertvollen Einrichtungen für die wissenschaftliche Forschung des Japanischen in der Weise nutzbar

⁴⁸⁹ Referring to Karl Florenz (1865–1939).

gemacht werden, wenn man die deutsche Leitung dieses Instituts dem Inhaber der an der Universität Berlin neu zu schaffenden Professur für Japanisch überträgt. Es würde dann durchaus möglich sein, daß als japanischer Leiter des Instituts von Japan aus ein japanischer Gelehrter entsandt würde, der neben seinen anderen Aufgaben auch an der Universität tätig sein könnte. Ich weiß aus persönlichen Besprechungen, daß die maßgebenden japanischen Kreise für eine Lösung in diesem Sinne zu haben sein würden und es sehr begrüßen würden, wenn auf diese Weise dieses Institut wirklich wichtige wissenschaftliche Aufgaben bekommen würde. Die Voraussetzung ist dafür natürlich die Schaffung einer Professur für Japanisch an der Universität Berlin, über deren Wichtigkeit wohl nichts weiter zu sagen ist.

Daneben müßte man natürlich zunächst einmal eine Wiederbesetzung der Hamburger japanologischen Professur ins Auge fassen. Es wird nicht ganz leicht sein, bei dem Mangel an fähigem Nachwuchs z.Zt. eine geeignete Persönlichkeit dafür in Deutschland zu gewinnen, und man wird sich vielleicht in Hamburg in ähnlicher Weise behelfen müssen, wie man das in Leipzig und in Bonn getan hat, daß man Herren, die sich längere Zeit in Japan aufgehalten haben und sich dabei mit der Sprache, Geschichte und Kultur des Landes vertraut gemacht haben, den Zugang zu der Universität eröffnet und ihnen damit die Möglichkeit gibt, sich allmählich in die eigentliche wissenschaftliche Betrachtung der Dinge hineinzufinden.

Außerdem werden aber fähige und hervorragende japanische Gelehrte, wie etwa Prof. Matsumoto in Bonn, sehr wohl dazu beitragen können, Studierende in die eigentliche wissenschaftliche Japanologie einzuführen und den einen oder anderen nach gründlichen Studien in Deutschland dazu anzuregen, für eine Reihe von Jahren nach Japan zu gehen und dort sich in die japanische Wissenschaft im besonderen hineinzufinden, in der Hoffnung, daß er nach seiner Rückkehr nach Deutschland so weit ist, daß er sich für das Fach der Japanologie habilitieren kann. Vielleicht daß man dabei Glück hat und den einen oder anderen wirklich begabten Menschen findet.

Ein Mann, der durch seine gründlichen Kenntnisse auf dem Gebiete des Japanischen in Deutschland Verwendung finden sollte, ist zweifellos der langjährige deutsche Leiter des Deutsch-Japanischen Kultur-Instituts in Tokio, Dr. [Wilhelm] Gundert [1880–1971]. Wie ich höre, hat man in Marburg den Wunsch, ihn dorthin für ostasiatische Religionsgeschichte zu gewinnen, für das durch Prof. [Rudolf] Otto [1869–1937] begründete und durch Prof. [Heinrich] Frick [1893–1952] weiter geführte religionsgeschichtliche Institut. Er würde als früherer Missionar zweifellos sehr gut dafür passen; aber bei dem Mangel an geeigneten Japanologen könnte man es bedauern, wenn er nicht für die eigentlichen japanischen Studien in Deutschland gewonnen werden könnte. Gewiß könnte er nebenbei das auch in Marburg tun, aber eigentlich wird man zweckmäßig Einrichtungen für das Studium des Japanischen dorthin verlegen, wo es auch Einrichtungen für das Studium des Chinesischen gibt.

Gewisse Bestrebungen zur Begründung einer japanologischen Dozentur und eines Japan-Instituts in Frankfurt werden besonders durch Leo Frobenius [1873–1938]

begünstigt und, wenn das China-Institut in Frankfurt bleiben und ausgestaltet werden sollte, so wäre es ja denkbar, Dr. Gundert für Marburg und Frankfurt zu gewinnen.

Aber wenn nicht die Absicht besteht, die orientalistischen Studien in Frankfurt überhaupt auszubauen, wäre das kaum zweckmäßig, und ich würde es doch sehr begrüßen, wenn man einen Mann von der Erfahrung, wie [sie] Gundert hat, für das eigentliche Studium des Japanischen gewinnen würde. Das Mindeste, was man in Anbetracht der Bedeutung Japans verlangen müßte, wäre wohl, daß Einrichtungen getroffen würden, damit es außer in Berlin noch zum mindesten an den Universitäten in Hamburg, Bonn, Leipzig und vielleicht noch in München wissenschaftlich studiert werden könnte.

7. Afrikanistik und Südsee-Sprachen

Wohl zunächst im Zusammenhang mit unseren deutschen Kolonien hat man am Seminar für Orientalische Sprachen in Berlin und dann an gewissen Universitäten (Hamburg, Berlin, Leipzig) Lehrstühle für Afrikanistik geschaffen und z.T. hervorragende Vertreter dafür gewonnen. Das Institut, das heute noch unter der Leitung des nunmehr 78jährigen Prof. [Carl] Meinhof [1857–1944] in Hamburg steht, hat zweifellos eine ganz hervorragende Bedeutung für Deutschland bekommen und müßte als besondere Spezialität Hamburgs weiter erhalten und ausgebaut werden. In Hamburg sollten aber im Anschluß daran auch andere wichtige Sprachen und Kulturen, die sonst in Deutschland kaum eine Vertretung haben, weiter ausgebaut werden, wie Südsee-Sprachen (Malaiisch-Polynesisch). Es ist begreiflich, daß uns hier andere Völker weit voraus sind, aber auch wenn wir nicht danach streben können, bei der Erforschung der vielen hunderten von Sprachen, die hier bekannt sind, mit anderen Nationen in Wettbewerb zu treten, so müßte es doch notwendig erscheinen, daß wenigstens an der einen oder der anderen Stelle die Möglichkeit bestünde, diese Dinge zu studieren.

Auch daß es für die so wichtige Sprache und Kultur der Javaner, deren Studium in Holland naturgemäß besonders hoch entwickelt ist, in Deutschland gar keine Vertretung gibt, kann nicht als ganz berechtigt angesehen werden. Handelt es sich doch hier um eine Kultur, die wir seit dem Beginn unserer Zeitrechnung verfolgen können, und die durch die besondere Ausbildung, die der Buddhismus dort durch die Begründung großer Reiche, die uns erst in den letzten Jahren wirklich historisch faßbar geworden sind, erfahren hat, von größter Wichtigkeit geworden sind auch für die Erforschung der indischen Kultur, und die zudem durch die vor schon annähernd 2000 Jahren erfolgten kühnen Seefahrten von Sumatra nach Madagaskar und Ost-Afrika von der größten Bedeutung geworden ist.

E.

Das Seminar für Orientalische Sprachen in Berlin

Daß in Berlin alle Zweige der Orientforschung gepflegt werden müssen, betont Dr. Hinz in seinen Ausführungen mit vollem Recht. Zu den Einrichtungen, die die Universität bietet, kommt hier als Ergänzung das Seminar für Orientalische Sprachen hinzu. Dieses Seminar hat im wesentlichen die Aufgabe, solche, die nicht eigentlich die wissenschaftliche Erforschung des Orients sich zur Aufgabe gemacht haben, sondern beabsichtigen als Dolmetscher, Kaufleute, Lehrer, Ärzte, Missionare etc. in den Orient zu gehen, mit der Sprache, der Geschichte, der Kultur der Länder des Orients vertraut zu machen. Das Seminar muß daher ein großes Gewicht legen auf die Erreichung der praktischen Beherrschung der modernen orientalischen Sprachen und sich zu diesem Zwecke in weitem Maße auch eingeborener Sprachlehrer (Lektoren) bedienen. Es soll vor allem in die Gegenwartsverhältnisse der Länder einführen und hat das Geschichtliche nur so weit zu berücksichtigen, als es zur Erklärung der Gegenwart notwendig ist. Den Abschluß dieser Studien bildet die Dolmetscherprüfung.

Die Universität hat es im Gegensatz dazu im wesentlichen mit solchen zu tun, die die wissenschaftliche Erforschung von Problemen, die die Orientalistik bietet, als ihre eigentliche Aufgabe ansehen. Den ersten Abschluß dieser Studien wird normalerweise das Doktorexamen bilden, das den Beweis erbringen soll, daß der Doktorand über die Kenntnisse und Methoden verfügt, die erforderlich sind, um auf einem beschränkten Gebiet eine selbständige Arbeit anzufertigen, die in ihrer Durchführung irgendwie als eine, vielleicht bescheidene, aber doch tatsächliche Bereicherung der Wissenschaft angesehen werden kann, und die mündliche Prüfung muß Zeugnis dafür ablegen, daß der Doktorand die auf dem erwähnten Gebiet und auf verwandten Gebieten bestehenden wissenschaftlichen Probleme kennt und daß man ihm zutraut, daß er an diesen Problemen selbständig und mit Erfolg weiter arbeiten kann.

In der Praxis werden sich freilich diese verschiedenen Aufgaben nicht immer reinlich scheiden lassen, und wie einer, der auf das Dolmetscherexamen aus ist, unter Umständen das Bedürfnis haben wird, auf der Universität die Gelegenheit wahrzunehmen, seine Studien nach der einen oder anderen Seite wissenschaftlich zu vertiefen, so werden dem eigentlichen Orientalisten die Einrichtungen des Seminars für Orientalische Sprachen oft die erwünschte Gelegenheit geben, sich in den im modernen Orient gesprochenen Sprachen zu vervollkommen und sein Wissen um die Verhältnisse der Länder des Orients zu erweitern. Die Tatsache, daß der Direktor des Seminars für Orientalische Sprachen Ordinarius an der Universität ist und daß eine Reihe von Dozenten des Seminars zugleich auch Dozenten an der Universität sind, zeugt von der engen Verbindung beider Institutionen.

Es wird andererseits häufig der Fall eintreten, daß auch an anderen Universitäten, zumal dann, wenn an ihnen eingeborene Lektoren tätig sind, gelegentlich solche studieren, deren eigentliche Absicht es ist, ihre Studien durch das dann in Berlin

abzulegende Dolmetscherexamen zu beenden und die orientalistischen Kenntnisse praktisch im Orient zu verwerten. Die Universität Hamburg hatte das von vorne herein mit in ihre Aufgaben aufgenommen, aber auch z.B. in Bonn ist es gelegentlich so, daß gerade für das Studium des Chinesischen und Japanischen sich solche Studenten einfinden, die diese Sprache zu praktischen Zwecken gebrauchen.

F.

Übersicht über die gegenwärtig an den einzelnen Universitäten tätigen Orientalisten

Ich führe hier zum Schlusse sämtliche an den deutschen Universitäten tätigen Orientalisten auf, soweit sie mir bekannt sind, und setze dem Namen das Geburtsjahr bei. Diese Übersicht wird zeigen, daß der Nachwuchs in erschreckender Weise abgenommen hat. Das ist zu erklären teilweise durch die Verluste durch den Krieg, teilweise durch gewisse Abbaumaßnahmen, aber auch dadurch, daß der Anreiz zur Habilitation fortgefallen ist wegen der Unsicherheit der Zukunft und der großen Zahl der vakanten Stellen, die in den letzten Jahren nicht wieder besetzt worden sind. Man kann aber wohl mit Sicherheit darauf rechnen, daß sich die Verhältnisse ändern werden, sobald man weiß, daß die Regierung die feste Absicht hat, hier neue Verhältnisse zu schaffen. Damit würde für tüchtige Studenten ein wichtiger Anreiz geschaffen, sich diesen Gebieten zu widmen, auf denen es wirklich Begabten nicht schwer fallen kann, zu großen und wichtigen Forschungsergebnissen zu kommen. Man müßte dafür sorgen, daß jüngeren fähigen Orientalisten durch Gewährung von Forschungsstipendien und bezahlten Lehraufträgen die Möglichkeit gegeben wird, sich für die verschiedenen Gebiete der Orientalia zu habilitieren, und auch Studien im Orient selbst zu machen. Eine einigermaßen zweckmäßige Besetzung von Lehrstühlen ist doch eigentlich nur dann möglich, wenn eine größere Zahl von Bewerbern vorhanden ist, aus denen man die geeigneten auswählen kann.⁴⁹⁰

⁴⁹⁰ Throughout the table the following abbreviations are used: ao. Prof. = außerordentlicher Professor; Hon. Prof. = Honorarprofessor; i. R. = im Ruhestand; n.b.a.o. Prof. = nichtbeamteter außerordentlicher Professor; o. Prof. = ordentlicher Professor; PD = Privatdozent; Prof. = Professor; SOS = Seminar für Orientalische Sprachen.

1. Berlin				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Eugen] Mittwoch	[18]76
		o. Prof.	[Hans Heinrich] Schaeder	[18]96
		PD (Prof. am SOS)	[Walther] Björkman	[18]96
		PD (Prof. am SOS)	[Walter] Braune	
		Prof. (früher ao. Prof. Straßburg)	C[arl] Frank	[18]81
		o. Prof., seit Jahren nach Persien beurlaubt	[Ernst] Herzfeld (Archäologie)	[18]79
		Hon. Prof., Abteilungsvorsteher des Instituts für die Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften in Berlin	[Julius] Ruska (Naturwissenschaften)	[18]67
	Hon. Prof.	[Friedrich] Sarre (Kunstgeschichte, Archäologie)	[18]65	
	Iranistik	o. Prof.	[Hans Heinrich] Schaeder, der aber zugleich Islamkunde vertritt	[18]96
	Türk Sprachen	seit dem Tode von o. Prof. [Willi] Bang Kaup [1869–1934] nicht besetzt		
b)	Assyriologie	o. Prof.	[Bruno] Meißner	[18]68
		Hon. Prof. (Kustos an den Staatlichen Museen)	[Hans] Ehelolf	[18]81
		n.b.a.o. Prof. (Studienrat)	[Erich] Ebeling	[18]86
c)	Ägyptologie	Ordinariat seit Prof. [Kurt] Sethes Tode nicht besetzt		
		Hon. Prof. (vom <i>Ägyptischen Wörterbuch</i>)	[Hermann] Grapow	[18]85
d)	Indologie	o. Prof.	[Heinrich] Lüders	[18]69

		PD (Kustos bei den Staatlichen Museen)	[Ernst] Waldschmidt	[18]97
e)	Afrikanistik	o. Prof.	[Dietrich Hermann] Westermann	[18]75
		n.b.a.o. Prof. (Lehrer am SOS)	[Martin] Heepe	[18]87
f)	Sinologie	o. Prof.	[Erich] Haenisch	[18]80 ⁴⁹¹
		n.b.a.o. Prof.	[Erich] Hauer	[18]78
g)	Japanologie	Hon. Prof. (Prof. am SOS)	[Clemens] Scharschmidt	[18]80
		n.b.a.o. Prof. (beurlaubt an das Deutsche Kulturinstitut in Kyoto/Japan)	[Friedrich Max] Trautz	[18]77
h)	Ostasiatische Kunst	Hon. Prof. (Generaldirektor der Staatlichen Museen)	[Otto] Kümmel	[18]74
i)	Amerikanistik	Prof. (Direktor am Museum für Völkerkunde)	[Konrad Theodor] Preuß	[18]69
		(Abteilungsdirektor i. R. am Museum für Völkerkunde)	[Walter] Lehmann	
2. Leipzig				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Erich] Bräunlich	[18]92
		n.b.a.o. Prof.	[Paul] Schwarz	[18]67
		PD	[Edgar] Pröbster	
		PD	[Herbert W.] Duda	1900
b)	Assyriologie	Prof.	[Benno] Landsberger	[18]90
		n.b.a.o. Prof.	[Johannes] Friedrich (als Indogermanist)	[18]93
c)	Ägyptologie	o. Prof.	[Walther] Wolf	1900
d)	Indologie	o. Prof.	[Johannes] Hertel	[18]72

⁴⁹¹ Kahle erroneously has [18]76 as his year of birth.

		n.b.a.o. Prof.	[Friedrich] Weller (Sanskrit und Chinesisch)	[18]89
e)	Afrikanistik	a.o. Prof.	[August] Klingenheben	[18]86
f)	Sinologie	a.o. Prof.	[Gottfried André] Wedemeyer (eigentlich Japanologe)	[18]75
g)	Japanologie	a.o. Prof.	[Hans] Überschaar	
3. Hamburg				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Rudolf] Strothmann	[18]77
		a.o. Prof.	[Arthur] Schaade	[18]83
b)	Judaica	Hon. Prof. (Pfarrer a. D.)	[Walter] Windfuhr	[18]78
c)	Indologie	o. Prof.	[Walther] Schubring	[18]81
d)	Sinologie	o. Prof.	[Alfred] Forke	[18]67
		n.b.a.o. Prof.	[Fritz] Jäger	[18]86
e)	Japanologie	o. Prof.	[Karl] Florenz	[18]65
f)	Afrikanistik	o. Prof.	[Carl] Meinhof	[18]57
			[Ernst] Zyhlarz (hamitische Sprachen)	
g)	Südsee-Sprachen	n.b.a.o. Prof.	[Otto] Dempf Wolff	[18]71
h)	Allgemeine Sprachwissenschaft	PD	[Piero] Meriggi (speziell Hettitisch)	[18]99
4. Bonn				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Paul E.] Kahle	[18]75
		n.b.a.o. Prof. (beurlaubt als o. Prof. nach Aligarh/Indien)	[Otto] Spies	[19]01
		PD (Bibliotheksrat)	[Wilhelm] Heffening	[18]94
b)	Assyriologie	n.b.a.o. Prof.	[Albert] Schott	[19]01
c)	Ägyptologie	o. Prof.	[Hans] Bonnet	[18]87
d)	Indologie	o. Prof.	[Willibald] Kirfel	[18]85
		n.b.a.o. Prof.	[Bernhard] Breloer	[18]94
		PD	[Hans] Losch	[19]02
e)	Sinologie	n.b.a.o. Prof.	[Erich] Schmitt	[18]93

f)	Japanologie	Hon. Prof.	[Tokumyo] Matsumoto	
		PD	[Oskar] Kressler	ca. [18]76
5. Breslau				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Carl] Brockelmann	[18]68
		Hon. Prof. (Bibliotheksrat)	[Max] Horten	[18]74
b)	Assyriologie	o. Prof.	Theo Bauer	[18]96
c)	Indologie	o. Prof.	[Otto] Strauß	[18]81
d)	Türkisch	o. Prof.	[Friedrich] Giese	[18]70
6. Göttingen				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	R[ichard] Hartmann	[18]81
b)	Assyriologie	PD	[Wolfram] Freiherr von Soden	
c)	Ägyptologie	o. Prof.	[Hermann] Kees	[18]86
d)	Indologie	o. Prof. (emer.)	[Emil] Sieg	[18]66 ⁴⁹²
		PD (seit Jahren beurlaubt als Lektor für Deutsch nach Allahabad, Indien)	[Paul] Thieme	
e)	Sinologie	PD	[Gustav] Haloun	[18]98
7. München				
a)	Semitistik Islamkunde	unbesetzt seit Bergsträbers Tod, vertreten durch n.b.a.o. Prof. [Otto] Pretzl, [18]93 (als Nachfolger in Aussicht genommen)		
b)	Ägyptologie	o. Prof.	[Alexander] Scharff	[18]92
c)	Indologie	o. Prof.	[Hans] Oertel	[18]68
		n.b.a.o. Prof.	W[alter] Wüst	[19]01
8. Kiel				
a)	Islamkunde	o. Prof.	[Theodor] Menzel	[18]78
b)	Indologie	o. Prof.	[Friedrich Otto] Schrader	[18]76
9. Münster				
a)	Islamkunde	o. Prof.	[Franz] Taeschner	[18]88

⁴⁹² Kahle erroneously has [18]65 as his year of birth.

b)	Sprachen des Alten Orients	PD	[Friedrich] Schmidtke	[18]91
c)	Indologie	nach der Emeritierung von Prof. R[ichard] Schmidt, [18]66, nicht besetzt		
10. Tübingen				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Enno] Littmann	[18]75
		PD	[Rudi] Paret (seit Jahren nach Heidelberg beurlaubt)	[19]01
b)	Indologie	o. Prof.	[Jakob Wilhelm] Hauer	[18]81
		PD (Studienrat i. R.)	Weller	[18]78
11. Halle				
a)	Semitistik	o. Prof.	[Hans] Bauer	[18]78
b)	Indologie	seit Prof. [Eugen] Hultzschs [1857–1927] Tode nicht besetzt		
		n.b.a.o. Prof.	[Wilhelm] Printz (Bibliothekar der DMG)	[18]87
12. Königsberg				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Joseph] Schacht (z.Zt. beurlaubt nach Kairo)	[19]02
		PD (Amtsrichter)	[Hans August] Fischer	
b)	Indologie	o. Prof.	[Helmuth] von Glasenapp	[18]91
13. Erlangen				
a)	Semitistik Islamkunde	o. Prof.	[Joseph] Hell	[18]75
b)	Indologie	seit dem Tode von Prof. [Julius] von Negelein [1872–1932] nicht besetzt		
14. Würzburg				
a)	Assyriologie Semitistik	o. Prof.	[Karl Maximilian] Streck	[18]73
b)	Indologie	seit dem Tode von Prof. [Julius] Jolly [1849–1932] nicht besetzt		
15. Marburg				
a)	Assyriologie Semitistik	seit dem Ausscheiden von Prof. [Albrecht] Götze [1897–1971] nicht besetzt		

b)	Indologie	o. Prof.	[Johannes] Nobel	[18]87
16. Giessen				
	Semitistik Assyriologie	seit dem Ausscheiden von Prof. [Julius] Lewy [1895–1963] nicht besetzt		
17. Heidelberg				
a)	Semitistik	seit dem Fortgang von Prof. [Richard] Hartmann nach Göttingen nicht besetzt, Vertreter: PD [Rudi] Paret aus Tübingen		
b)	Ägyptologie	o. Prof.	[Hermann] Ranke	[18]78
c)	Indologie	n.b.a.o. Prof.	[Heinrich] Zimmer	[18]90
		n.b.a.o. Prof.	[Max] Walleser	[18]74 ⁴⁹³
18. Frankfurt				
a)	Semitistik	seit dem Ausscheiden von Prof. [Gotthold] Weil nicht besetzt		
		PD	[Johann] Fück (beurlaubt als o. Prof. an die Universität Dacca/Indien)	[18]94
b)	Indologie	PD	[Walter] Ruben	[18]99
c)	Sinologie	PD	[Erwin] Rousselle (Direktor des China- Instituts)	[18]90
19. Greifswald				
a)	Semitistik Islamkunde	PD	[Werner] Caskel	[18]98
b)	Indologie	seit der Emeritierung von Prof. [Ludwig] Heller, [18]66, nicht besetzt		
20. Freiburg				
a)	Semitistik	seit dem Fortgang von Prof. [Joseph] Schacht nicht besetzt		
b)	Indologie	seit dem Tode von Prof. [Ernst] Leumann [1859–1931] nicht besetzt		
21. Jena				
a)	Semitistik Assyriologie	seit dem Fortgang von a.o. Prof. [Arthur] Ungnad [1879– 1947] nicht besetzt		
		n.b.a.o. Prof. (Studienrat a.D.)	[Heinrich] Hilgenfeld	[18]62

⁴⁹³ Kahle erroneously has [18]79 as his year of birth.

		PD	[Oluf] Krückmann	
22. Rostock				
	Semitistik Assyriologie	seit dem Fortgang von Prof. [Arno] Poebel [1881–1958] nach Chicago nicht besetzt		
23. Köln⁴⁹⁴				

⁴⁹⁴ The text ends, and the final line at the bottom of page 54 suggests that nothing is missing here.

*Appendix 3 “Es ist mir gleich ob mein Subjekt ein Jude oder ein Deutscher, ein Christ oder ein Muslime, ein Engländer oder ein Russe ist. Es ist jeden einzelnes Wert, das ich schätze”:
Muhammad Hamidullah and Paul Kahle discussing European scholarship in Islamic studies (1936)*

Muhammad Hamidullah (1908–2002)⁴⁹⁵ hailed from Hyderabad, where he also received his initial academic training. He obtained a Bachelor of Arts degree from Osmania University in 1928, followed by Master of Arts and Bachelor of Law degrees in 1930. Thanks to a research stipend from his alma mater, Hamidullah spent the academic year 1932/33 in Bonn, where he prepared under Paul Kahle’s supervision a PhD dissertation entitled “Neutralität im islamischen Völkerrecht” (Hamidullah 1935). From Bonn Hamidullah moved to Paris, where he defended in 1935 another PhD dissertation, “Corpus des traités et lettres diplomatiques de l’Islam à l’époque du Prophète et des khalifes orthodoxes”, and where he ultimately spent a major part of his life, 1948 through 1996. In 1936, after returning to Hyderabad, Hamidullah published an article entitled “Islamic Studies and Modern Europe” (Hamidullah 1936), which is a bibliographical rarity.⁴⁹⁶ Paul Kahle learned about the publication through Zeki Validi, who handed to him the relevant fascicle of *The Qurānic World*. It was particularly Hamidullah’s detailed discussion of the achievements of German Jewish Orientalists in this article that Kahle deemed inappropriate. Kahle’s harsh criticism provides new insights into his view of Jewish Orientalists. These contrast with Hamidullah’s humanistic view as expressed in his polite but firm response to his former teacher, which is free of ideological, religious, or racial biases of any sort. The following are the relevant passages from Kahle’s letter of 1 December 1936 to Hamidullah, followed by Hamidullah’s response of 22 December 1936, from which the title of the Appendix is gleaned.

Paul Kahle to Muhammad Hamidullah, 1 December 1936:

“... Zeki Validi gab mir dieser Tage Ihre Arbeit ‘Islamic Studies and Modern Europe’, die Sie in ‘The Qurānic World ii.2’ veröffentlicht haben. Ich weiss nicht, ob es ganz zweckmässig ist, diese Sache in dieser Weise drucken zu lassen. Gewiss haben Sie viel Beachtliches in diesem Aufsatz gebracht, aber es sind doch auch wiederum sehr schiefe Urteile, die darinnen sind. Das Lexikon von Fischer⁴⁹⁷ beruht doch zunächst auf den

⁴⁹⁵ On him, see Bamba 2017 (with further references).

⁴⁹⁶ The only Western library that owns the journal, the Bavarian Academy of Sciences in Munich, does not have the fascicle in question; see <https://zdb-katalog.de/title.xhtml?idn=1253063419> (accessed 28 June 2022). It is possible that copies of the relevant fascicles are preserved in libraries in India, but I was unable to locate a copy.

⁴⁹⁷ On August Fischer’s project to compile a comprehensive lexicon of the Arabic language, which had occupied him for some four decades, see Kraemer 1955. See also above, n. 173.

Sammlungen, die in den Lexicis von [Georg] Freytag [1788–1861] und [Heinrich] Thorbecke [1837–1890] enthalten waren,⁴⁹⁸ und diese beiden gehören doch zu den grössten Arabisten, die wir in Deutschland gehabt haben. Ob sie Herrn Kratschkowsky⁴⁹⁹ einen großen Gefallen damit tun, wenn Sie eine derartige Notiz über die islamischen Studien in Russland publizieren, weiss ich nicht. Sie müssen daran denken, dass derartige Sachen in Russland sehr eifrig gelesen werden und Sie damit einem so verdienten Manne wie Kratschkowsky unter Umständen sehr grosse Schwierigkeiten bereiten.

Besonders bedenklich finde ich aber den 3. Teil 'The Part of the Jews in Islamic Studies'. Hier sind Sie vollkommen abhängig von Ihrem Freunde Paul Kraus⁵⁰⁰ [1904–1944]. Sie wissen ja wohl, dass für die Leute in Aligarh die eigentliche Autorität für alle europäischen Dinge Prof. [Josef] Horovitz [1874–1931] war, den ich sehr hoch geschätzt habe und der ein vortrefflicher Mann war.⁵⁰¹ Aber es [ist] nun einmal die Arbeit der Juden, dass sie überall und in jeder Hinsicht ihre Glaubensgenossen empfehlen, auch für Dinge, wo es vielleicht nicht ganz am Platze ist. Sir Ross Masood⁵⁰² hat mir das immer wieder gesagt und darauf hingewiesen, wie enttäuscht er schliesslich gewesen ist über die Anweisungen, die er von Horovitz bekommen hat.

Dass Sie unter den hervorragenden jüdischen Gelehrten [Ignaz] Goldziher [1850–1921] stark betonen, dagegen ist natürlich nichts einzuwenden. Aber dass Sie neben Goldziher einen [Moritz] Steinschneider [1816–1907]⁵⁰³ so hervorheben, der doch weiter nichts als blosser Bibliograph gewesen ist, der eine Fülle von bibliographischen Zusammenstellungen, aber sonst doch eigentlich nicht viel publiziert hat, ist schon sehr

⁴⁹⁸ For Freytag's *Wörterbuch*, see Kraemer 1945–1950. For Thorbecke's, see Müller and Socin 1891.

⁴⁹⁹ The Russian Arabist Ignaty Kratchkovsky (1883–1951) is particularly renowned for his *Among Arabic Manuscripts: Memories of Libraries and Men*; see Kratchkovsky 2016, with an introduction by Michael Kemper on the work and its author. On Kratchkovsky, see also <https://bioslovhist.spbu.ru/person/539-krachkovskiy-ignatiy-yulianovich.html> (accessed 28 June 2022).

⁵⁰⁰ On him, see n. 192.

⁵⁰¹ On Horovitz, see Weil 1931; Johnston-Bloom 2019.

⁵⁰² Sir Syed Ross Masood bin Mahmood Khan (1889–1937) served as the Vice-Chancellor of Aligarh Muslim University starting in 1929. Kahle and Sir Ross Masood were acquainted for many years, and at some point Masood paid a visit to Kahle's home in Bonn. See Kahle's letter of condolence to Masood's widow, 20 August 1937 (Fondo Paul Kahle, COR_1507): "I made the acquaintance of your esteemed husband many years ago here in Bonn through our mutual friend, Mr. Kazim Hosain, and have been since that time in touch with him. It was for me a great privilege to know him and I look back with special pleasure to our last meeting in London in September, 1932." The correspondence between Kahle and Masood, covering in the Fondo Paul Kahle (COR_1507) only the years 1934 through 1936, does not include any comment of this kind about Horovitz. Kahle may have heard Masood make the comment during one of their personal meetings.

⁵⁰³ On him, see the contributions to Leicht and Freudenthal 2012.

schief; und dass Herr Kraus sein Licht nicht unter den Scheffel stellt, ist verständlich. Er möchte gerne weiter kommen und ist zweifellos ein tüchtiger Mensch, aber dass er sogar Fräulein [Ilse] Lichtenstädter [1901–1991],⁵⁰⁴ Fräulein [Bettina] Strauss [b. 1901]⁵⁰⁵, Herrn [Shlomo] Pines [1908–1990]⁵⁰⁶ und Han[s] Gottschalk⁵⁰⁷ in Ihren Aufsatz hineingebracht hat, ist doch eigentlich ein starkes Stück. Das muss doch zu einer vollkommen schiefen Auffassung führen und ist doch nicht ganz zweckmässig. Ich möchte Sie doch bitten, wenn es möglich ist, in dieser Hinsicht etwas mehr zurückhaltend zu sein. Natürlich sind wir sehr dankbar für einen Inder, der wie Sie Europa wirklich kennen gelernt hat, und es ist sehr nett, wie Sie über die deutsche Wissenschaft in Ihrem Aufsatz geschrieben haben. Auch die Engländer kommen m. E. doch viel zu schlecht dabei weg. Es hat doch in England immer eine ganze Fülle von höchst wichtigen Orientalisten gegeben. Ein Mann wie Margoliouth⁵⁰⁸ kann man doch nicht nur deshalb nennen, weil er von jüdischer Abstammung ist, und dass Sie, wenn Sie schon die Bibl[iotheca] Isl[amica] nennen, nicht auch die Gibb Memorial Series erwähnen, will mir doch auch nicht richtig erscheinen. Ich könnte Ihnen eine ganze Reihe von englischen Professoren und Privatgelehrten nennen, die doch sehr erheblich die islamischen Studien gefördert haben und die zu erwähnen sehr viel wichtiger gewesen wäre, als die zum Teil doch recht unbedeutenden jüdischen Orientalisten und Orientalistinnen, die Sie der Erwähnung für wert gehalten haben.

Dass Sie einen Mann wie den Franzosen [Antoine Isaac Silvestre] de Sacy⁵⁰⁹ [1758–1838] nicht nennen, dass Sie einen so hervorragenden Gelehrten wie [Julius] Wellhausen⁵¹⁰ [1844–1918] mit Stillschweigen übergehen, dass Sie einen [Theodor] Nöldeke⁵¹¹ [1836–1930] nicht nennen, der, ebenso wie [Heinrich Leberecht] Fleischer⁵¹² [1801–1888], in späterer Zeit der Lehrer der ganzen modernen Orientalistik geworden ist, dass Sie einen so vortrefflichen Mann wie E[dward] G[ranville] Brown[e]⁵¹³ [1862–1926] aus Cambridge mit Stillschweigen übergehen, der einer der besten Arabisten, den wir in der letzten Zeit gehabt haben [ist], wie A[nthony] A[shley] Bevan⁵¹⁴ [1859–1933], ist doch nicht ganz richtig. Sie verdienten doch zur Orientierung des indischen Publikums viel eher genannt zu werden als die meisten derer, deren Erwähnung Ihnen Paul Kraus nahe

⁵⁰⁴ On her, see Schimmel 1992.

⁵⁰⁵ On Bettina Strauss (the identification is tentative), see Behn 2006:III, 462.

⁵⁰⁶ On him, see Stroumsa 1990.

⁵⁰⁷ On him, see n. 136.

⁵⁰⁸ On him, see n. 113.

⁵⁰⁹ On him, see Fück 1955:140–157.

⁵¹⁰ On him, see Fück 1955:223–226.

⁵¹¹ On him, see Fück 1955:217–220; Mangold 2004:106ff. and *passim*.

⁵¹² On him, see Fück 1955:170–173; Mangold 2004:79ff.

⁵¹³ On him, see Nicholson 1926.

⁵¹⁴ On him, see Fück 1955:278.

gelegt hat. Unter den Russen hat es immerhin den Baron [Victor] Rosen⁵⁵ [1849–1908] und den ganz hervorragenden [Vasily] Barthold⁵⁶ [1869–1930] gegeben. Es ist natürlich ganz begreiflich, dass die Juden, die unter Schwierigkeiten zu kämpfen haben, sich bemühen, für sich und ihre Leute etwas zu tun. Aber schliesslich haben Sie doch nicht die Aufgabe, für alle möglichen, im Verhältnis zum Ganzen doch recht unbedeutende Leute sich einzusetzen. Könnten Sie nicht, wenn Sie in Zukunft wieder einmal etwas derartiges schreiben, Ihren Aufsatz auch an mich schicken, ehe Sie ihn drucken. Ich würde Ihnen sehr gerne auf Grund meiner Kenntnisse der Dinge hier weiter helfen.”

Muhammad Hamidullah to Paul Kahle, 22 December 1936:⁵⁷

“Was meinen Vortrag: Islamic Studies and Moder[n] Europe anbetrifft, so brauche ich eine Vorgeschichte zur Erklärung. Ich hatte, wie Sie wissen, in orientalistische Tagung in Mysore, in letzten Dezember, mitgewirkt. Als wir von Hyderabad abreisten, sagte mir der Präsident von Islamischer Abteilung der Kongress, Dr Nizamuddin aus Hyderabad, dass sein präsidentlicher Vortrag sei sehr lang geworden und deswegen habe er den Absatz über Islamic Studies & Modern Europe weggelassen; ob es wäre mir nicht möglich etwas darüber zu sprechen. Ich bejahte und bereitete etwas selbst im Zug. Als ich nach Hause kam, hinzufügte ich die Belege und einige Zitate verbatim. Mehr hatte ich nicht Zeit zu machen und mein Freund, der Redaktor von Q[urānic] W[orld] erhaschte es von mir zu publizieren. Ja, ich bedauere mich recht sehr, dass

1. Meine Bemerkungen könnten Herrn Kratschkowskij in Schwierigkeiten ziehen;
2. Gibb Memorial Series, De Sacy, Wellhausen usw sind nicht erwähnt;
3. Urteil über das Werk der Juden ist nicht ganz richtig.

Ich danke sehr für Ihren Antrag mir in solchen Sachen Hilfe zu leisten. Ich werde davon benutzen. Von Margoliouth aber bin ich nicht mit Ihnen ganz einbestimmt. Wenn Sie seine Werke, z. B. Uebersetzung einer Urkunde von ‘Umar (JRAS 1910)⁵⁸ lesen, Sie werden finden wie kindliche und dumme Fehler hat er gemacht was ein 10 jähriges Kind in Indien wird sich beschämen zu machen. Das ist sein Arabisch! Man liebt ihn gar nicht hier wegen seines voreingenommenen exposé des Leben des Propheten und des Islam. Er braucht auch nicht meine Bekanntmachung in Indien. Er ist dort 2 bis 3 mal gewesen und schreibt viel in der Zeitschrift *Islamic Culture*.

Es ist *mir* gleich ob mein Subjekt . . . ein Jude oder ein Deutscher, ein Christ oder ein Mu[s]lime, ein Engländer oder ein Russe [ist]. Es ist [jeden] einzelnes Wert, das ich schätze. Ich möchte etwas über das Werk der Juden als eine selbstständige Monographie

⁵⁵ On him, see <https://relstud-hist.spbu.ru/en/articles/en-rozen-viktor-romanovic> (accessed 28 June 2022).

⁵⁶ On him, see Bregel 1988.

⁵⁷ No attempt has been made to correct the numerous errors in grammar, syntax, and choice of words.

⁵⁸ Margoliouth 1910.

schreiben; man weiss in Indien gar nicht davon. Kraus hat mir darin geholfen. Meine Arbeit war nicht vollendet als ich nach Mysore ging.”

Appendix 4 Rudolf Strothmann, "Zum Fall von Addis Abeba aus einem Seitenwinkel gesehen" with "Zusätze auch aufgrund freundlicher Zuschriften" (Hamburg, May 1936)

Strothmann shared these two drafts, written at the beginning and the end of May 1936, with a number of colleagues, including Richard Hartmann, Hans-Heinrich Schaefer,⁵¹⁹ and Paul Kahle. The texts, especially the second one ("Zusätze"), rely partly on Strothmann's own observations during his journey to Eritrea in spring 1930, although Strothmann's conclusions in these texts go beyond his comments in his travel account, *Mein schönstes orientalisches Semester*. The following, slightly annotated edition is based on the typewritten copies of the two texts, with occasional handwritten corrections, that are preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_2241 and the Richard Hartmann *Nachlass* held at the Staatsbibliothek zu Berlin. The original pagination is indicated between slashes (e.g., /1/), and the references in the second text are to the original pagination in the first text (e.g. "Zur Rückfrage S. 3 Abschnitt 4").

Zum Fall von Addis Abeba aus einem Seitenwinkel gesehen

/1/ Besonders gut vorbereitet auch von der Orientalistik Italiens. Oriente Moderno die entschlossenste Zeitschrift für Fragen des Nahen Ostens; umsichtige Information, gewandte Verbindung mit orientalischen Meinung-machenden Kreisen; ganz folgerichtige Linie im guten Sinne einer politischen Wissenschaft. Art der Zusammenstellung aus Schriftartikeln und Reden führender Orientalen letzthin italienische Tendenz, aber stets auf grund solider Unterlagen mit kenntnisreichem Geschick. Geistiger Rückhalt wie bei allem Draussenwirken Italiens beide Mächte: Quirinal und Vatikan; dementsprechend zwei Instituti per l'Oriente, und auch OrM übersieht keinen Monsignore, der in den politisch durchaus nicht bedeutungslosen Orientkirchen ein Amt erhält. Apostolische Delegaten zumeist Italiener oder z. Zt. in Syrien ein Franzose. Heute auch begreiflich, dass das lange interkuriale Ringen um die Delegation für Egypten-Abessinien 1927 für den Italiener entschied anstatt für den in Aussicht genommenen katholischen Engländer. Unierter Patriarch Barlassina von Jerusalem während meiner Anwesenheit dort, 1929,⁵²⁰ politisch krank, da als Faszist erkannt, aber im gleichen Geist vertreten durch einen Oesterreicher.

⁵¹⁹ See letter Schaefer to Strothmann, 16 May 1936: "Verehrter und lieber Herr Strothmann, herzlichen Dank für die Mitteilung Ihrer Aufzeichnung über Abessinien, die ich mit großer Anteilnahme durchdacht habe (und natürlich privat behandeln werde). Ihre Beurteilung der Konföderation Quirinal-Vatikan-italienische Orientalist leuchtet mir unmittelbar ein. . . ,"

⁵²⁰ Strothmann sojourned in Jerusalem for some days in December 1929 and again between 11 January and 14 January 1930. Whereas the second stay is covered in his travel account, *Mein schönstes orientalisches Semester*, the first one is not (the diary for the first 110 days of his trip is lost).

Immerhin hat Vatikan das Verdienst, einiges vom Orientchristentum gerettet zu haben; vgl. das Schicksal der Nestorianer: die Nichtunierten, sogenannte Assyrer, fast ganz vernichtet, die Unierten, sogenannte Chaldäer, 1933 nicht nur unversehrt geblieben sondern gestärkt, auch kulturell nach siegreichem Kulturkampf; Bagdader Jesuitenuniversität.

Einen Gegenspieler auf kirchlichem Gebiete hat Rom kaum. Rolle des Erzbischofs von Canterbury im Assyrerschicksal oder auch beim /2/ Jerusalemer Besuch 1930 recht dürftig. Sie reicht immer nur so weit, wie die englische Macht und muss bei deren Versagen ihrerseits die Folgen mittragen, da sie seit Heinrich VIII. eben nur eine Staatsfunktion ist, während die Römische, obwohl echt italienische Kirche staatliche Mächte zwar benutzen, aber jeder Zeit als selbständig souveräne Macht nach kirchlichen Rücksichten handeln kann. Gross ist der Erfolg in Abessinien, auch hier gemeinsam vom Quirinal und Vatikan. Erst nach dem Vertrag mit dem Vatikan-Staate war die Expansion möglich. Kirchlich bedeutet sie eine letzte Entscheidung für Chalcedon, da Unionsversuche und -erfolge nicht lange auf sich warten lassen werden. Vorgearbeitet hat auch hier die italienische Orientalistik, die sich zugleich mit politischem Aspekt zur Monopolstellung in der äthiopischen Wissenschaft vorschiebt. Die deutsche Orientalistik lebt mehr [in] ihrem stillen Werke und ähnelt darin jener Kirche, die sich auf den engen Dreieckshorizont von Eisleben-Eisenach-Wittenberg zurückzog, gerade vor 400 Jahren, als draussen wirkliche Kirchengeschichte gemacht wurde (Zu dieser Ueberspitzung vgl. Zeitschrift für Kirchengeschichte, nächstes Heft⁵²¹). Die stillen harmlosen Arbeiten deutscher Orientalistik entsprechen kirchlicherseits etwa Schöpfungen wie dem Syrischen Waisenhaus in Jerusalem, für kleine Orientkreise von grossem Segen, aber in Tatsachenwerte für Deutschland nicht ausprägar.

Art der Kriegsführung in Abessinien wird bald vergessen. Englands Moralität für andere wirkt dumm peinlich. Das kirchliche Rom wird mitten in Afrika eine feste Kirchenprovinz ausbauen, und vielleicht bietet allein es eine Gewähr für die Erhaltung vor der islamischen Flut; hält einen Reserveposten fest beim unvermeidlichen Vorrang Asiens im Ringen um Afrika. Auch bei späteren Spannungen im Mutterlande werden in Aethiopien geistliche und weltliche Macht Italiens stets zusammengehen, wie in Syrien ganz unabhängig von der innerfranzösischen Kirchenfrage Frankreich stets als *filie ainée de l'Église* auftritt. Und für etwaige Expansion, also Mission: den nicht-römischen Kirchen fehlt /3/ die Führung; Canterbury kann sie keinesfalls übernehmen, wie sein Auftreten im Missionskrieg von 1914–21 beweist (vgl. meine Darstellung in Zeitschrift Zwischen den Zeiten IV 1926⁵²²).

Und politisch: Um Englands willen ist das Christentum des Nildeltas vernichtet (vgl. Koptische Kirche S. 39⁵²³), um Englands willen ist das Nestorianertum vernichtet (vgl.

⁵²¹ A reference to Strothmann 1936a.

⁵²² Strothmann 1926.

⁵²³ Strothmann 1932:39.

Zeitschrift für Kirchengeschichte, nächstes Heft⁵²⁴). Hat das kirchliche Italien den caesarischen Imperiumsgedanken mit der Idee der pax Romana stets wachgehalten, bis auch das weltliche ihn zum *Rinascimento* führte?

Auch im östlichen Mittelmeer spielen kirchenpolitische Fragen mit: die Herrschaft des Quirinals vom Vatikan geschätzt als lateinisches Kaisertum, das den Riss von 1054 überwinden soll; so auch mit Recht durch das Rest-ökumenische Patriarchat beargwöhnt, von dem kirchlich, zunächst verwaltungsgemäss, der gesamte Dodekanes bereits abgetreten ist.

Englands geistige Verbündete, nur in halber Form die sehr wenig einheitlichen protestantischen Missionen, mehr das Judentum: nicht etwa nur in Palästina; auch z. B. in Aden aber als nicht bodenständig ein wenig fester Halt; vgl. Irak: 1932 jüdischer Vertreter in Genf, seit 1934 Juden-Boykott, zugleich antienglisch. Englischer Vorderer Orient beruht auf Randbesetzungen und bisheriger Meerbeherrschung; das italienische bedeutet Durchdringung der Völker. Vgl. ägyptisches Heer und erythräische Askaris, die schon 1930 den Eindruck als tüchtige italienische Truppe machte. Abessinien kann italienische Kolonie werden, wie Deutsch-Ost eine deutsche hätte werden können; heute wird es, unter englischer Flagge, indische.

Malta nicht gut italienisch wie Triest, Trient, Fiume, und ebenso katholisch wie der Vatikan; die Osterprozessionen im Sinne zugleich faszistisch.—Eine geschlossene Weltkonstellation braucht Italien nicht zu fürchten. USA z. B. könnte seine Politik von 1917 nicht wiederholen, da eine seiner grössten Volksmächte die katholische Kirche ist, zahlenmässig und geistig stärker als eine der vielen anderen im Lande.

Privat und sehr vorläufig Mai 1936 R. Strothmann

Zum Fall von Addis Abeba aus einem Seitenwinkel gesehen: Zusätze auch aufgrund freundlicher Zuschriften

/1/ Die Zusammenarbeit zwischen Quirinal und Vatikan schon in Erscheinung getreten. Nach vorher festgesetztem Plan ganz Abessinien in Missionsbezirke eingeteilt, zum Teil durch Flugzeugbeförderung, mit der Stationserrichtung bzw. Erweiterung der vorhandenen bereits begonnen. Kurie rechnet unbeschadet der Regierungszusage an den Abuna mit monatlich mehreren Tausend Unierungen. Unionswerk allein Italienern anvertraut, hauptsächlich De Consulata. Auch Franzosen zurückgezogen, nachdem sie unter vatikanischer Zustimmung bereits vor 8 Jahren ihre erythräischen Stationen an Italiener abgaben und selbst ins alte Aethiopien zogen. So erledigt Rom Nationalitätenfragen in der Mission innerkurial, während im protestantischen Missionskrieg eine vermittelnde "übernationale" Instanz nicht da war. Den weichenden französischen Orden werden andere für sie wichtige Gebiete eingetauscht. Anders war es 1919 in Deutsch-Ost, wo nicht englische Katholiken, sondern neutrale Schweizer, im Norden bereits Italiener !, die katholisch-deutschen Missionen ablösten. Nüchtern

⁵²⁴ See above, n. 521.

betrachtet ist die Vereinheitlichung auf rein italienisch-katholische Missionen vielleicht das beste providentielle Mittel zur Rettung des Christentums. Ausgeschlossen ist faktisch schon seit 1915, offiziell seit 1935, die schwedisch evangelische Mission in Erythraä, die bereits seit 1866 vor der italienischen Besetzung rein um des Evangeliums willen, damals noch ohne jeden Schutz, dort gearbeitet hat; inzwischen übrigens, echt protestantisch, sich um Bibelfragen gespalten hatte und dann, gleichfalls Schicksal der Rom-Freien, mit ihrem Rest stark an eine Sekte, die sehr rührigen Adventisten, abzugleiten drohte; der Adventisten-Missionsleiter⁵²⁵ verkehrte in Faschistenkreisen zu Asmara.

Es mag für Theologen peinlich sein, ihre Dinge politisch betrachtet zu sehen. Der Orientalist darf sich aber der Beachtung der Tatsache nicht entziehen. Politische Geschichte ohne Religionspolitik /2/ gibt es heute weniger denn je. Um aus der Orientalistik nur ein Beispiel zu nennen: Die antiislamische völkisch-turanische Glaubensbewegung der Türkei hat wegen der Möglichkeit eines Uebergreifens auf Sowjetrepubliken mit türkischer Bevölkerung unter Druck von Moskau schon seit 1928 die turanischen Klubs schliessen müssen. So verdorrt dieses ersatzreligiöse Gebilde aus nicht-religiöser Wurzel und "Türk" ist in Anatolien bereits fast Schimpfwort, da die aus Griechenland und dem Balkan Ausgetauschten sich geradezu als Muhadschirun fühlen und bezeichnen. Also Moskau Mitretter des türkischen Islam, wie, wenn auch auf seine Weise und sehr um seiner Politik willen, Retter von Armeniern und von assyrischen Christen.

Zur Rückfrage S. 3 Abschnitt 4: Natürlich Deutsch-Ost gemeint, das heute indisch wird; viele Häuser und Geschäfte in den europäischen Bezirken der grösseren Orte von Indern aufgekauft; Typus des indischen Hoteldieners, des unterwürfigen Bakschisch-Empfängers, der selbst Häuser aufkauft und seine Söhne in Europa studieren lässt; nicht zu vergessen, dass Gandhi als Rechtsanwalt in Südafrika gross geworden ist.

Palästina. Merkwürdiges Bild von Weihnachten 1929⁵²⁶: Nach dem Gottesdienst in der Christ Church zu Jerusalem zieht das britische Regiment zur Parade vor dem High Commissioner mit Musik durch die Strassen, nur begleitet von Juden, die gönnerhaft dankbar die Söldner begrüsst, welche—auch damals waren arabisch-jüdische Unruhen—sie und ihre Geschäfte vor den Arabern schützten.

Der Quirinal hat vor internationalen Komplikationen weiter vorgebeugt durch gutes Verhältnis zur Internationale, ohne sie sich zu Hause über den Kopf wachsen zu lassen, was ihm dadurch erleichtert ist, dass die Internationale nicht als dritte Konfession auftreten kann, da das Land selbst nur eine hat; trotz allem also gute Personalbeziehungen zwischen Moskau und einem Land, dessen Finanzminister und Direktor der Landesbank einflussreichste Volksgenossen in Russland haben. Verwertung von Italienern orientalischer Herkunft für orientalische Dinge.

⁵²⁵ A reference to Karl Nyström (1866–1946); see Strothmann, *Mein schönstes orientalisches Semester*, entry 19 February 1930 and passim.

⁵²⁶ This portion is again not preserved in Strothmann, *Mein schönstes orientalisches Semester*.

/3/ Direttore degli Affari pubblici in Asmara war Moreno,⁵²⁷ bekannt durch seine Arbeiten über nordafrikanische Juden und über die von Jemen; dort im Ghetto bei seinen Glaubensgenossen sehr bekannt und geschätzt und Wegbereiter für einen Besuch des erythräischen Gouverneurs in Jemen.

Auf Rückfrage zu 1. Brief Seite 3 Abs. 3: Frühjahr 1913; unser Schiff hielt vor Rhodos;⁵²⁸ unter den neuen Passagieren 2 orthodoxe Landesgeistliche, von italienischen Polizisten in Zivil nach Italien zur Verbannung geführt; dazu offenherzigste Erklärung von italienischen Fahrtgenossen über die nötige vor allem auch kirchliche "Befriedung" des Dodekanes.

Der türkische Sieg von Sakaria 1921 hat nicht nur die europäischen Siege von Mykale und Issus quitt gemacht, sondern auch die "Reichs"konzile seit Nicaea. Türkei ist islamischer als sie sich gibt und wird durchaus nicht aus dem Konzern der "islamischen" Länder ausscheiden. Egypten seit der herzlichen Begrüssung der Araber 640 durch den Monophysitenpatriarchen Benjamin immer umfassender islamisiert; und der heute regierende Wafd hat, wie an den hergesandten Studierenden erkennbar,⁵²⁹ trotz allem viel vom Geiste Muhammed Abduh's. So ist an wichtigsten Stellen der Okzident vom Orient abgeriegelt. Vatikan-Rom aber hält den Libanon durch die *Gesta Dei per Francos*, die ebenso wenig vom innerpolitischen Wechsel in Frankreich berührt werden, wie die klare Linie der Generalstäbe; und der Vatikan-Rom hält den Stützpunkt Addis Abeba fest. So genau man das weiss, erinnern muss man sich immer wieder daran, dass die wichtigste Tatsache des Vorderen Orients die ist, dass Abessinien im Kern christlich ist, mariolatrisch (vgl. Theologische Blätter 1930 m[ein] Aufsatz über das Abunat⁵³⁰). Gewusst haben das auch Protestanten; ihre Missionare waren sogar die Pioniere, auch in wissenschaftlicher Erkenntnis. Aber Nutzniesser ist die Organisierte Kirche. Was zwischen Libanon und Abessinien liegt, das heikle, nicht orientalische, vielmehr internationale Palästina, mag England besorgen. /4/ Das gibt der Kurie und ihren Patriarchen die nötige Distanz für Bewegungsfreiheit. Auf die mir vorgelegte Frage, ob "Mandat Palästina" ein englisches oder ein jüdisches Unternehmen sei, ist wohl nur zu antworten, dass hier eine disjunktive Fragestellung garnicht am Platze ist.

⁵²⁷ Martino Mario Moreno (1892–1964); see Strothmann, *Mein schönstes orientalisches Semester*, entry 21 February 1930 and passim. On Moreno, see Nallino 1964.

⁵²⁸ During the spring of 1913 (January through mid-May), Strothmann spent several months at the German Protestant Institute of Archaeology (Deutsches Evangelisches Institut für Altertumswissenschaft des Heiligen Landes) in Jerusalem. The trip was preceded by a brief stay of about a month (end of December 1912 through end of January 1913) in Cairo. During the same trip, possibly on his way back to Germany, Strothmann also visited Syria and Constantinople. It is likely that he returned from the Levant by boat, passing Rhodos. For details on the trip of 1913, see Schmidtke 2023.

⁵²⁹ Strothmann is possibly here thinking of al-Bahay and Māḏī, on whom see n. 264.

⁵³⁰ Strothmann 1930.

Der Wissenschaftler hat keinerlei Politik zu treiben, wohl aber geschichtliche Vorgänge zu studieren und zu deuten, dessen sich denn die Berufenen gegebenenfalls bedienen mögen. Für die nicht-römische, weder quirinalische noch vatikanische Wissenschaft: vielleicht der Orientalistik ein Zuschuss Kirchengeschichte und der Kirchengeschichte ein Zuschuss Orientalistik? Oder ist das ein Utopienwunsch, realitätenfremd, ausgesprochen ausgerechnet an einer Universität ohne theologische Fakultät. Heute in manchen Augen ein Vorteil, sich etwas behaglicher um die ganz grossen Fragen herumleben zu können. Man kann natürlich auch bei Geschichts-Betrachtung und bei Geschichte-Machen die Tatsache von Religion-Kirche-Theologie nicht nur dekonkretisierend verflüchtigen auch ganz *wegdenken*; den Tatbestand und seine Wirkungen hebt das nur nicht auf.

Ende Mai 36, sehr vorläufig, RStr

Appendix 5 Rudolf Strothmann's assessment of Ernst Ludwig Dietrich (Hamburg, 18 February 1937)

Strothmann's evaluation of Ernst Ludwig Dietrich, which he sent to Kahle together with his letter of 18 February 1937 (see above, letter 30), is preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_570.

Hamburg, den 18. Februar 1937.

E. L. Dietrich ist eine geistig lebhaft Persönlichkeit mit wissenschaftlichem Blick und grosser Fähigkeit zu klaren Formulierungen. Seine Uebersiedlung an eine Universität könnte für diese ein wirklicher Gewinn sein, falls dadurch nicht aussichtsreichen jungen Leuten die Möglichkeit verbaut wird, in kleineren Durchgangsstellen sich für ein wissenschaftliches Amt weiterzubilden. "Wegen Erschöpfung der Mittel des laufenden Rechnungsjahres" blieben in zwei Fällen auch bescheidenste Hilfsarbeiterstellen hervorragend Befähigten einstweilen versagt. Diese Erfahrung bei der Verantwortung gegenüber dem gefährdeten Nachwuchs darf nicht ausser Acht gelassen werden bei der Frage, wie D. eine "Ein- bzw. Wiedereinarbeitung in die Wissenschaft" zu ermöglichen ist. Die Anfrage fasst zwei Fächer ins Auge:

Orientalistik: die hiesige orientalische Disziplin ist in der glücklichen Lage, sich der Mitarbeit eines Spezialisten zu erfreuen, der von seinem kirchlichen Amte her, auf eigenen Wunsch pensioniert, die wirtschaftlichen Voraussetzungen selbst mitbringt, ein Sondergebiet wirksam vertritt und verdientermassen zum Honorarprofessor aufgerückt ist.⁵³¹ Kann der Fall D. ähnlich behandelt werden? Wenigstens zunächst, da, wie es in der Anfrage heisst, "die positiven wissenschaftlichen Leistungen bisher zweifellos nicht so sind, dass man ihn daraufhin zum Professor berufen würde". Hinzu kommt ein: Es ist etwas anderes, ob jemand vor 1 ½ Jahrzehnten sich durch Dissertationen in die Orientalistik nur einführte, oder ob er in der Zwischenzeit, mindestens durch Aufsätze und kleine Artikel im Kontakt blieb. Das nächste Heft des "Islam" bringt mehrere Nachrufe, darunter auch den auf C. H. Becker aus der Feder seines intimsten Mitarbeiters und Freundes.⁵³² Daraus tritt die ganze Tragik Becker's als Wissenschaftler deutlich hervor, bis zum Zweifel, ob er überhaupt den Anschluss wieder gefunden haben würde. Dabei war B. auch nach seinem Austritt Schriftleiter geblieben, hatte stets mit in- und ausländischen Fachgenossen engste Fühlung behalten, zeigte sich wenigstens rezeptiv immer gut orientiert und diente auch der Orientalistik durch weitgesteckte Vorträge. Vor allem fusste er auf einer breiten soliden Basis eigener wissenschaftlichen Veröffentlichungen und starker Dozentenerfolge. Von D. liegen nur die Dissertationen vor. Die

⁵³¹ A reference to Walter Windfuhr, on whom see n. 234.

⁵³² Ritter 1937. Besides the obituary for Carl Heinrich Becker, the second issue of *Der Islam* 24 (1937), dated May 1937, includes obituaries for Gotthelf Bergsträsser and Christiaan Snouck Hurgronje; see Gottschalk 1937 and Schacht 1937.

arabische, unbestritten ein gutes specimen eruditionis, scheint, da als Zeitschriften-Aufsatz veröffentlicht, nirgends (?) besprochen zu sein. Wenn auch ein EI-Auszug daraus hinzutritt, so ist doch der Name D.'s noch gänzlich unbekannt geblieben innerhalb der Orientalistik, für welche er sich auch nicht messen dürfte mit jüngsten Promovierten, die noch nicht durch das Verfahren zum Dr. habil. hindurchgegangen sind, aber der Oeffentlichkeit Arbeiten vorgelegt haben, welche die Forschung auf Sondergebieten weitertreiben. Zu warten wäre also mit einem Urteil, bis D.'s Sa'rani-Buch die Oeffentlichkeit und ihre Kritik passiert haben wird. Denn hier ist ein Gebiet, auf dem er sich mit einem Schläge ausweisen könnte; ob er die deutsche Teilforschung ebenbürtig neben die jetzt massgebende französische und englische heben kann.

Einen guten Eindruck macht auch D.'s vor 17 Jahren geschriebene lic-Dissertation "Die endzeitliche Wiederherstellung"; die ich mir jetzt erst besorgen musste, da die blosse Inhaltsangabe in OLZ 1927. 275 ff⁵³³ keinen hinreichenden Eindruck gewährte. Beides scheint mir wertvoll: D.'s philologisches und geistiges Durchdringen des Stoffes. Mit Interesse hörte ich von dem Plan einer Arbeit über die Selbständigkeit der Rabbinen. Schon die Fragestellung zeugt von einem wissenschaftlichen Eigenwillen; der Versuch, die für unser Bewusstsein innerhalb einer starken festen Zauntradition Stehenden als Individualitäten zu erfassen. So gewagt die Fragestellung erscheinen kann, so großzügig wirkt sie und wäre zu begrüßen gegenüber einer herrschenden Skepsis, ob man als Europäer orientalische Persönlichkeiten überhaupt verstehen könne, ohne die Gefahr, sie zu europäisieren. Da der Aufsatz fertig ist, wäre eine baldige Drucklegung erwünscht, die ein Urteil in einer schwierigen Sache gestattete.

Die Sa'rani- und die Rabbinen-Arbeiten liegen ja beide in der (hoffentlich allernächsten) Zukunft. Also wenn unter den eingangs erwähnten Voraussetzungen D. die Musse und Gelegenheit zur Arbeit geboten werden könnte, wäre das sehr zu begrüßen. Denn ein grosser Unterschied zu Becker ist doch vorhanden. D. steht erst in den Jahren, da B. schon die Wissenschaft verliess. D. ist hoffentlich ein aufgestauter Bach, der frei gemacht stark strömen kann. Freilich muss die Tatsache und der Wert dieser Strömung erst abgewartet werden. Für Orientalistik ist heute D. noch nicht spruchreif.

Anders erscheint es für die *Religionswissenschaft* (wobei von hier aus entgegenstehende Bonner Verhältnisse nicht zu überblicken sind). Ich spreche nur vom Fach aus. Hierher sind ja D.'s bisherige Arbeiten zu rechnen. Religionshistoriker kann doch nur jemand sein, der, wie es auch bei den heutigen Vertretern des Faches zutrifft, zunächst von einer festen Stelle, etwa von der Indologie, Japanologie, Sinologie ausgegangen ist. Für dies Fach bringt D. aber auch etwas Besonderes mit und zwar als Positives, was für die Orientalistik Negatives war. D.'s Amt hat ihn vollständig abgebracht von der Orientalistik, der er seine Anfänge gewidmet hatte; denn ein Orientalist muss bei aller Aufgeschlossenheit für die Gegenwartstatsachen des Ostens zunächst und vor allem einmal, das scheint mir in heutigen Zeiten besonders nötig, in täglicher Brevierarbeit

⁵³³ Herrmann 1927.

und in laufenden Veröffentlichungen ein wirkliches Gelehrtenleben führen. Ein Religionswissenschaftler sollte enger mit der Praxis verbunden sein. D. ist nun durch seinen Beruf hingeführt worden bis zum Selbstbesinnen auf Grundfragen, die für jede Religionsgemeinschaft gelten. So wird sein bisheriges Amt mit ihm für ein solches Fach wirkliche Handreichung bieten können, vorausgesetzt, dass seine Art es ihm gestattet diese Erfahrungen wissenschaftlich mit zu verarbeiten und hineinzuarbeiten in den geistigen Besitz, über den er sich bereits ausgewiesen hat.

(R. Strothmann)

Appendix 6 Paul E. Kahle, "Giessen" (Oxford, 13 May 1942)

Sometime before Kahle wrote his renowned "Bonn University in Pre-Nazi and Nazi Times (1923–1939): Experiences of a German Professor", which he printed privately in 1945 and distributed widely in England, Germany, and beyond, he wrote a similar, albeit short, piece on Gießen University, where he had taught between 1914 and 1923. The typewritten document is preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_920, but there is nothing to suggest that Kahle shared this document with others. Besides the document's brevity, there are other characteristics that distinguish it from Kahle's pamphlet on Bonn University, especially with respect to his perception of faculty members of Jewish descent. In the following annotated edition of the text, Kahle's idiosyncratic English style has been left unchanged, with the exception of typographical errors that have been silently corrected.

I was "Ordentlicher Professor" for Oriental Languages in the Philosophical Faculty of the University from October 1914 until September 1923. I was Dean of the Faculty in 1922/3. In 1923 the Theological Faculty conferred upon me the Honorary Degree of Dr. of Theology. In 1922 the Senate of the University elected me to represent the University at the "Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft" and at the "Verband Deutscher Hochschulen", an organization comprising deputies of all Universities and "Hochschulen" in Germany (dissolved by the Nazis in 1933). I was in good connection with Ministerialdirector Dr. Urstadt,⁵³⁴ the chief of the Department of Education in Darmstadt, and with his deputy, Ministerialrat Dr. Löhlein.⁵³⁵

Giessen was "Landes-Universität", the students came in the great majority from the "Grossherzogtum Hessen". Hessen was in general anti-Prussian and anti-militaristic, as was the Grossherzog⁵³⁶ too, a broad-minded and liberal man, who was very popular amongst the population. The revolution came into force in Hessen in consequence of the general revolution in Germany. It caused no great emotion in Hessen, and the Grossherzog was allowed to remain in Darmstadt in his castle as a highly respected private man.

The work of the University went on without interruption. There was no great enthusiasm for the Republic, for two reasons: The first was the Treaty of Versailles with all its disastrous consequences for Germany. The men of the Republic had signed the treaty and so the Republic was held responsible for it. The second was, that many of the leading socialistic members of the Republic were rather incapable, and unfit for their work. But this anti-Republican feeling did not lead to any disturbances. The great majority of the University, students as well as teachers, were at that time anti-militaristic,

⁵³⁴ On Kaspar Otto Urstadt, see above, n. 66.

⁵³⁵ On Konrad Löhlein, see above, n. 66.

⁵³⁶ Ernst Ludwig Karl Albrecht Wilhelm von Hessen und bei Rhein (1868–1937), the last Grand Duke of Hesse from 1892 through 1918.

they were glad that they could resume their studies after such a long time. During the five years of the Republic I was in Giessen there was only one incident which caused a kind of revolution in the University. There was in the Hall of the University ("Neue Aula") a large picture of the Grossherzog at a prominent place. The Grossherzog had dedicated the hall to the University in 1907 at its third Centenary. The picture showed the very anti-militaristic Grossherzog in a light blue uniform. In 1922 the Republican Parliament from Darmstadt, headed by Staatspräsident Ulrich⁵³⁷ himself, paid a visit to the University of Giessen. I was a member of the Committee who had to do with their reception. They saw the picture of the Grossherzog. Nothing was said about it during the visit, but after a few days came the order from Darmstadt that the picture had to be removed from its place. This was done, and on the place of the picture there was an uncovered place where bricks were to be seen. This caused a great excitement in the University. The students declared that they would not enter the Hall with the standards of their corporations ("Verbindungen") unless the picture was restored on its place, and many of the Professors shared their attitude. A University Ceremony which had to take place soon afterwards was held in the "Stadtkirche" and from the pulpit above the altar of the Church Professor Behaghel,⁵³⁸ the well-known Germanist, delivered his speech on German swear words! A University service took place a few days later as usual in the Hall of the University, in spite of the missing picture. /2/ The end of this accident was that the Government in Darmstadt sent from the Museum in Darmstadt a fine picture of the Grossherzog in civil clothing, and the Grossherzog in uniform found its place in the Museum, and everybody was satisfied.

The students were organized in their old students organisations ("Verbindungen") which were later suppressed by the Nazis. There were some differences in these bodies, some were more aristocratic, others more democratic, many of the students were specially interested and organized according to the subject of their studies. But there was one organization of real political character, the "Verein Deutscher Studenten". They were "allddeutsch" and received their instructions from the "Alldeutscher Verband". Here was to be found something of the spirit which later developed into National Socialism. I cannot remember to have heard anything of a connection of Giessen students with the "Freikorps" and certainly nothing existed at that time of "NS-Studentenschaft". On the other side I cannot remember any activity of groups connected with the "Reichsbanner" or with the "Republikanischer Studentenbund". These organisations were of much later date.

The Rector of the University was up to the Nazi-time certainly not a political person. He was proposed to the Ministry by the Senate of the University, alternatively from the

⁵³⁷ Carl Ulrich (1853–1933), who served as the first State President of the People's State of Hesse (Volksstaat Hessen) from 1918 through 1928.

⁵³⁸ Otto Behaghel (1854–1936) held a chair for German Language and Literature at Gießen from 1888.

different Faculties in a certain turnus and held his office for one year. The Senate had to propose to the Minister three candidates, and there was the custom in Giessen, that the candidate had to be proposed three years, once on the third place, once on the second place, once on the first place, and the man proposed on the first place was always elected by the Minister. I remember only some political opposition in the University and in the Ministry when there was the question of electing Professor R. Herzog, Professor for classics, as Rector of the University.⁵³⁹ It was his turn to be proposed on the third place, and I remember that I had a long talk with Ministerialrat Dr. Löhlein in Darmstadt, who told me that there would be an opposition against this decidedly reactionary candidate in the Government. But there was a strong opposition against him in the University also, and he was not proposed as long as I was in Giessen. Later he became a kind of Nazi agent. The Nazi Government made him “Kanzler of the University”, this was an office which had been abolished in Giessen a very long time ago, and was now reestablished by the Nazis in order to give the holder of the office political power. I do not know how long this office existed, but Prof. Herzog was Kanzler for some years. Later this post was superfluous, as for all the offices in the Universities there were taken exclusively Nazis.

The teachers of the University belonged to different political parties, they were conservative or liberal, a few were socialistic, among them was Professor Ernst von Aster,⁵⁴⁰ the Philosopher, he was an active socialist and later one of the first who was sent away by the Nazis. Others were active conservative or democratic, but the great majority was not very active in politics, and I do not remember that these political differences played any role in the life of the University or in social life. The Republican institutions were not very popular among the teachers of the University. I may illustrate this by an incident in 1921.

/3/ Carl Heinrich Becker,⁵⁴¹ a famous orientalist (1908–1913 in Hamburg, 1913–1915 in Bonn) was called to the Prussian Kultusministerium in 1915 as special referent for the Prussian Universities, and he was a leading personality in the Kultusministerium in Berlin in the time of the revolution, where the notorious “Zehn-Gebote Hoffmann” was made “Kultusminister” in the cabinet Scheidemann.⁵⁴² The socialists saw soon his inability and they gave him an assistant in the socialist Haenisch⁵⁴³ who became shortly

⁵³⁹ The classical philologist Rudolf Ludwig Friedrich Herzog (1871–1953) was appointed rector of Gießen University in 1928/29 and served as its chancellor (“Kanzler”) from 1933 to 1936, when he retired. See <http://www.historische-kommission-muenchen-editionen.de/rektoratsreden/anzeige/index.php?type=rektor&id=1804651628> (accessed 28 June 2022).

⁵⁴⁰ On Ernst von Aster (1880–1948), see Baumgartner 1981.

⁵⁴¹ On Carl Heinrich Becker (1876–1933), see Ritter 1937; Müller 1991; Mangold 2004:251ff.

⁵⁴² The socialist politician Adolph Hoffmann (1858–1930) was appointed the Prussian minister for science, culture, and education in 1918.

⁵⁴³ Konrad Haenisch (1876–1925) served as the Prussian minister for science, culture, and education from 1918 until 1921.

afterwards his successor, and he was clever enough to see that any reform on the Universities could be made only by somebody who knew something of these institutions and Becker became as “Staatssekretär” his collaborator, and the Hochschulreform, introduced in the Prussian Universities, and later in the time of the Republic in other German Universities also, was the work of the democrat Becker. I was well acquainted with Becker, my former colleague, and when I saw him in Berlin in October 1920 and he told me about his ideas, I asked him if he would like to come to Giessen, if invited—officially he had nothing to do with this University of Hessen—and deliver there a speech about his Hochschulreform. He agreed and on my proposition he received an invitation from the Giessen Hochschulgesellschaft, signed by the President, Justizrat Grünewald.⁵⁴⁴ He accepted the invitation and proposed a termin in January 1921. When this was discussed in a meeting of the Committee, the University members in the Committee of the Hochschulgesellschaft, Professor Behaghel, the Germanist, Professor Krüger (Church History),⁵⁴⁵ and Professor König (Physics)⁵⁴⁶ declared that it would be impossible that this “destructor of the German Universities” should speak in Giessen, and decided that the invitation had to be cancelled. When I heard about this decision I went to Professor Krüger, we had a long discussion about the matter, and lastly he—and also the other members of the Committee—agreed that Becker should come, but under the condition that he should speak to the staff of the University only. So Becker came, and gave an excellent lecture from a very high point of view about the problems of the German Universities in the new Republic and the way in which they will have to fulfil their duties. The lecture made a great impression on the hearers, and when a great number of them, inclusive the former opponents, met Becker after the lecture in my house where they were able to discuss special points, they all had the impression that the way in which Becker tried to reorganize the Universities in the Republic was open to discussion in details, but necessary and sound in general. Becker became later Kultusminister and held this office for many years, and had a very great influence on the development of the German Universities in the time of the Republic. He was unsuccessful in the new “Studentenrecht” which he intended to introduce in the Universities, and had to resign in 1930. He died shortly before the Nazis came to power.

Antisemitism did not exist in Giessen. There were in Giessen a number of old Jewish families which were highly esteemed. I remember well the old banker Heichelheim who was greatly interested for the University and created in about 1920 a “Heichelheim

⁵⁴⁴ On Michael Wilhelm Grünewald (1859–1925), see <https://www.lagis-hessen.de/pnd/129909475> (accessed 28 June 2022).

⁵⁴⁵ On Gustav Krüger (1862–1940), see <https://www.lagis-hessen.de/pnd/116561734> (accessed 28 June 2022).

⁵⁴⁶ On Walter König (1859–1936), see <https://www.lagis-hessen.de/pnd/116293160> (accessed 28 June 2022).

Professorship” for Economics.⁵⁴⁷ Justizrat Grünewald, the President of the Giessener Hochschulgesellschaft, was a representative Jew.⁵⁴⁸ The Jewish colleagues in Giessen, Professor Pasch,⁵⁴⁹ Netto,⁵⁵⁰ Schlesinger⁵⁵¹ (Mathematicians), Rosenberg⁵⁵² (Civil Law), Laqueur⁵⁵³ (Ancient History), Mombert⁵⁵⁴ (Economics) were mostly very able professors and highly respected. There was certainly a tendency /4/ to prevent the nomination of too many Jewish professors, and I remember to have prevented myself such a nomination, when I was asked by the Rector of the University to report to the Senate about the propositions of the Faculty of Law, I could not think it advisable to have a Faculty of Law in Giessen in which there were two very active Jews as Professors together with three not very active Christians, and the Government approved my propositions. But this policy could not be called Antisemitism.—There arose a danger in the German Universities during the time of the Republic when all sorts of Eastern Jews (“Ostjuden”) came in great quantities to Germany. In a small University like Giessen certain restrictions against these foreign Jews were necessary. I remember several cases in which I was asked by the authorities of the University. I used to discuss these cases with Dr. J. Weinberg,⁵⁵⁵ who was lecturer for Rabbinic studies in the Oriental Seminar of which I was the Director. The result was mostly that to these foreign Jews the advice was given to go to Frankfurt, but this method had nothing to do with the Antisemitism of the Nazi-time, which was scarcely known in Germany before, and had to be regarded as an entirely Austrian import.

During the time I was in Giessen a Professorship in Königsberg, and later on a Professorship in Halle were offered to me. I declined to accept these offers and remained in Giessen, where I had created a very fine Seminary for Orientalistic studies. But when in 1923 I was asked to go as Professor to Bonn University, I accepted this offer. From October 1923 until March 1939 I was Professor in Bonn and I will report on my

⁵⁴⁷ Siegmund Heichelheim Professorship in Economics; see *Famous Alumni* 2011:20.

⁵⁴⁸ On him, see above, n. 544. According to *Hessische Biografie* (cited above), Grünewald was a Protestant.

⁵⁴⁹ On the mathematician Moritz Pasch (1843–1930), see <https://mathshistory.st-andrews.ac.uk/Biographies/Pasch/> (accessed 28 June 2022).

⁵⁵⁰ On the mathematician Eugen Netto (1848–1919), see <https://mathshistory.st-andrews.ac.uk/Biographies/Netto/> (accessed 28 June 2022).

⁵⁵¹ On the mathematician Ludwig Schlesinger (1864–1933), see <https://mathshistory.st-andrews.ac.uk/Biographies/Schlesinger/> (accessed 28 June 2022).

⁵⁵² On the jurist Leo Rosenberg (1879–1963), see Rimmelpacher 2005.

⁵⁵³ On the classicist Richard Laqueur (1881–1959), see <https://www.catalogus-professorum-halensis.de/laqueurrichard.html> (accessed 28 June 2022).

⁵⁵⁴ On Paul Mombert (1876–1938), see Hüther 1997.

⁵⁵⁵ On Jechiel Jakob Weinberg (1884–1966), see <http://www.steinheim-institut.de:50580/cgi-bin/bhr?id=2657> (accessed 28 June 2022).

experiences in Bonn during the time of the Republic and the time of the Nazis in a separate paper.⁵⁵⁶

⁵⁵⁶ Kahle 1945.

Appendix 7 Paul E. Kahle, "Arabic Manuscripts in the Bodleian Library" (Oxford, 1 August 1943)

On 4 August 1943, Paul Kahle informed the Bodley's Librarian, Sir Herbert Henry Edmund Craster (1879–1959), that he had been asked by the British Council "to write an article of between 1,500 and 2,000 words on 'Arabic Manuscripts in the Bodleian Library' for publication in Arabia". He added that he had "written the article and sent it off so that it was at the British Council by August 3rd as requested", and he enclosed a copy of the typewritten manuscript with his letter. Both documents are preserved in the correspondence relating to Paul Ernst Kahle's catalogue of additional Arabic manuscripts, 1939–1944 (Oxford University, Bodleian Libraries, Library Records d. 1073). The original request from the British Council, dated 21 July 1943, is preserved in the Fondo Paul Kahle, COR_327. Whether the intended Arabic translation of the piece was ever published could not be verified. In the following annotated edition of the text, no attempt has been made to correct errors in the transcription of Arabic names and book titles.

The Bodleian Library, founded in 1603, about 150 years before the Library of the British Museum was founded, has with its nearly 3,000 Arabic MSS certainly not the largest collection, but there are not many libraries in Europe, which can compete with it in the importance of its MSS.⁵⁵⁷ One of the reasons of this fact is that a great part of these MSS were collected in the East at a time when there was in general no great interest for these studies in Europe. Edward Pococke (1604–1691), the Oxford Orientalist, spent more than 10 years in the East (1629–1636 in Aleppo, 1637–1640 in Constantinople), and he collected Arabic MSS for himself and for others. Among the 1,300 valuable MSS presented by Archbishop Laud [1573–1645] between 1635 and 1640 to the Library there were a number of Arabic MSS, which had been bought by Pococke. His own collection containing 420 Arabic MSS was acquired by the Library after his death. Robert Huntington (1637–1701), who was for 10 years (1671–1681) in Aleppo, collected for himself 680, chiefly Arabic, MSS, which came to the Library after his death. And he bought many MSS for other scholars interested in these studies, for instance for Thomas Marshall (1621–1685), Rector of Lincoln College, whose collection of 159 Arabic MSS came to the Library after his death, and for Narcissus Marsh (1638–1713), the Archbishop, who bequeathed to the Library 714 Arabic MSS. But of these only a part was collected by Huntington. The most valuable MSS had been in the possession of Professor [Jacobus] Golius (1596–1667), the eminent Arabist in Leiden. He had himself spent 4 years (1625–1629) in the East, and the MSS acquired by him show that their collector was an expert. At the MSS sale of his MSS in Leiden (1696) a great number of MSS of his valuable collection were acquired for Archbishop Marsh.

⁵⁵⁷ For the history of the Arabic manuscript collection in the Bodleian Library, see Wakefield 2011 (with further references).

But other collections of MSS came to the Library, so in 1805 some Arabic MSS collected by James Philip d'Orville [1696–1751], in 1809 a collection of MSS bought in the East by E[dward] D[aniel] Clarke [1769–1822], among them a number of Arabic MSS. In 1843 the valuable collection of Oriental MSS formed by the celebrated Scottish traveller James Bruce of Kinnaird (1730–1794) was purchased, which contained 70 Arabic MSS. In 1859 the munificent gift of a very valuable collection of 422 volumes of Arabic and Persian MSS was received by the Library from J[ohn] B[ardoe] Elliott [1785–1863] of Calcutta. These chiefly consisted of the MSS, which Sir Gore Ouseley (1770–1844) obtained during his diplomatic service in the East commencing his collection when stationed in Lucknow and completing it while Ambassador in Persia, of which Mr. Elliott was the purchaser. Besides these many other collections and very many MSS came to the Library.

When in 1766 the University of Oxford thought that time had come for a Catalogue of Oriental MSS, John Uri (1726–1796) was selected for this task. He was a Hungarian Jew, who had studied Oriental Literature since 1756 under Professor [Jan Jacob] Schultens [1716–1788] in Leiden, and after more than 20 years spent on the work, his Catalogue was published in 1787.⁵⁵⁸ In it nearly 1,400 Arabic MSS were described. Cataloguing Arabic MSS was not easy at that time. Most of the bibliographical helps, which are at our disposal to day, did not exist. So the Catalogue was not altogether satisfactory and hardly does justice to the MSS described. So when Alexander Nicoll (1793–1828), a man specially gifted for languages, became Sub-Librarian of the Bodleian in 1814 at the age of 21, he began to prepare the second volume of the Catalogue and continued the work after he had become Regius Professor of Hebrew and Canon of Christ Church in 1822. After his premature death in 1828, his successor, Professor Edward Bouverie Pusey (1800–1882), the famous theologian, continued Nicoll's work. The Catalogue was published in 1835,⁵⁵⁹ by a curious coincidence also 21 years after its inception. In it about 300 more Arabic MSS were described and extensive emendations and additions to Uri's Catalogue were made. This Catalogue was on a much higher level than Uri's Catalogue. Arabic studies had made great advance in France under [Antoine Isaac] Silvestre de Sacy [1758–1838], whose pupil, Professor [Georg Wilhelm Friedrich] Freytag [1788–1861] in Bonn, had been Pusey's teacher in Arabic.

But the most important MSS of the Library are described in Uri's first volume, and the incompleteness of his description often makes it difficult to appreciate the real importance and value of the MSS described there. Who would imagine from the short notes about MS Marsh 458 (= Uri 353) that this MS is one of the most valuable illuminated MSS of Ḥarīrī's *Maḳāmas*,⁵⁶⁰ or from the note on MS Poc[ocke] 400 (= Uri 356) that this

⁵⁵⁸ Uri 1787.

⁵⁵⁹ Nicoll and Pusey 1835.

⁵⁶⁰ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 458; see <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/927e1d4b-8c07-4394-92c0-25ba70c8d779/>; https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_11735 (accessed 5 June 2022).

is one of the most important illuminated MSS of Kalila and Dimna in the Arabic translation of ‘Abdallāh b. al-Muḳaffa’!⁵⁶¹ From the short descriptions given by Uri under No. 884⁵⁶² and 887⁵⁶³ we have scarcely a real impression of the important MSS of Idrīsī’s Geography with their valuable maps. But Uri’s Catalogue contains at least a list of the material preserved in the Library.

I may be permitted to make some notes on a few important MSS of the Bodleian Library:

Bibliography: Of Ḥājji Khalifa’s great bibliographical Dictionary *kashf az-zunūn* the Library possesses a valuable complete copy, which was written A.H. 1164. The MS was purchased for Professor Nicoll in 1822 out of the Library of the Mufti in Constantinople. This copy is of special interest as it contains many dates and names, which are wanting in the printed texts of the book, and besides, the text often differs largely from the text so far known. The MS must go back to a copy of the book, which was largely corrected and completed by the author himself. The MS is described under No. 422 of the second vol. of the Catalogue.⁵⁶⁴

History: ‘Imādeddīn al-Kātib al-Iṣbahānī, the intimate of Sultan Ṣalāḥaddīn, dealt in his book *al-fath al-ḳussī fi-l-fath al-ḳudsī* with the conquest of Jerusalem and Palestine up to the Sultan’s death (581–589 A.H.). He added to this work two continuations dealing with the events up to his own death in 597, lost to us, but largely used, for instance, by Abū Shāma (died 665 A.H.) in his *kitāb ar-rauḍatain*. But of much greater interest is the history of Ṣalāḥaddīn in earlier time. To this history was devoted ‘Imādeddīn’s book *al-barḳ ash-shāmī*, a kind of diary in 7 volumes, in which the author collected all the official letters and documents written by the Sultan or in his name. Vol. 5 of this work, dealing with the events of the years 578–579, is preserved in MS Marsh 425 (= Uri 761).⁵⁶⁵ Vol. 3 of the work, devoted to the events of the years 573–575, is preserved in MS Bruce 11.⁵⁶⁶ The

⁵⁶¹ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Pococke 400; see <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/8face4cc-d7dc-4ec6-8315-64b8c171dd76/>; https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_1577 (accessed 5 June 2022).

⁵⁶² I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Greaves 42; see Al-Ghunaim 2006:62; https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_11010; <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/c9gd2caf-7abc-4593-97a7-02bf1721f35/> (accessed 5 June 2022).

⁵⁶³ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Pococke 375; see Al-Ghunaim 2006:60–61; https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_1554; <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/cedod8bd-1019-4af2-9086-e41115f1507/> (accessed 5 June 2022).

⁵⁶⁴ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Caps. Or. C. 26, see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_10838 (accessed 5 June 2022).

⁵⁶⁵ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 425, see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_11718 (accessed 5 June 2022).

⁵⁶⁶ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Bruce 11, see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_10774 (accessed 5 June 2022). Kahle’s description of MS Bruce 11 (fig. 12) is preserved

two volumes are of different size and belonged to different MSS, but both are old and nearly contemporary with the author. And they are completely unique. A notice that a copy of the book should be preserved in Leningrad (Tedhkirat an-Nawadir, p. 81, repeated by Brockelmann I 315, Supplement) is not correct. The Leningrad MS is, as Professor Kratshkowski writes me, a copy of the “Conquest of Palestine”.⁵⁶⁷

Al-Ḳalkāshandī’s important book *Ṣubḥ al-a’shā fi šinā’at al-inshā* was published in Cairo 1913–1919 in 14 volumes according to a valuable MS finished in A.H. 889, nearly the only MS of the book known. Vols 3–6 of this MS are in Cairo. Vols. 1, 2, 7 belong to the Bodleian Library (1 = Uri 365, 2 = Uri 366, 7 = Uri 390), the first two being Selden MSS,⁵⁶⁸ the last one a Marsh MS.⁵⁶⁹

Astronomy: Manuscripts dealing with astronomical observations made in the East were not only acquired by the Library, but also carefully studied in Oxford. The new astronomical tables *az-zīj al jedīd as-sultānī* published in 1437 by Ulugh Beg, the eldest son and successor of the Timurid Shāhrukh, are in the Bodleian in Persian (Uri, Pers. 65)⁵⁷⁰ and in Arabic (Nicoll 273).⁵⁷¹ In this book the author deals with the different eras, comprising the Chinese era, the course of the stars, the position of the fixed stars, as observed by him and his astronomers in the observatory at Samarkand. This book was made known in Europe by John Greaves [1602–1652], Oxford 1650 and 1652,⁵⁷² and

in the Fondo Paul Kahle, ARC_872. Kahle also mentions the work to Jörg Kraemer in his letter of 18 June 1946, and he provided Kraemer with other manuscript material from the Bodleian as well.

⁵⁶⁷ See letter Ignaty Kratchkovsky to Paul Kahle, 12 March 1940: “J’ai reçu hier votre carte du 23 II. Ce n’est pas la première fois qu’on me demande des informations sur le manuscrit d’al-Barq aš-Šāmī, mais il n’existe pas dans nos bibliothèques! Je n’ai pas pu vérifier l’article cité par Taḍkirat an-Nawādir, p. 81, mais je suppose qu’il s’agit de notre manuscrit d’al-Faṭḥ al-Qussī qui est justement écrit en 595 c’est à dire au temps de l’auteur, mort en 597 (cf. V. Rosen, Notices sommaires des Mss [Arabes] du Musée Asiatique, S[ain]t P[eter]burg 1881, p. [94–]95 № 158). C’est ce que j’ai dit dans une lettre à l’Académie Arabe de Damas, citée dans sa R[evue de l’]A[cadémie] A[rabe de] D[amas, vol. 5, no.] 7, 1925, 335 [*Tārīḥ aš-Šām fi Rūsīyā*], et plus tard vers 1933 dans ma lettre à Dā’irat al-Ma’ārif de Hindustan. Malheureusement cette notice est fixée même par Brockelmann d’après Taḍkira dans Geschichte der arabischen Litteratur, S[upplement] B[and] I, 548 . . .” For MSS Bruce 11 and Marsh 425, see also Kahle 1950a.

⁵⁶⁸ I.e., MSS Oxford, Bodleian Library, Arch. Seld. A. 17 and 18; see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_4131 (accessed 5 June 2022).

⁵⁶⁹ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 317; see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_11636 (accessed 5 June 2022).

⁵⁷⁰ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Pococke 226; see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_1442 (accessed 5 June 2022).

⁵⁷¹ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, E. D. Clarke Or. 18; see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_10918 (accessed 5 June 2022).

⁵⁷² Greaves 1650 and Greaves 1652; see also Hsia 2008:433. On Greaves, see Zitterkopf 2020 (with further references).

Thomas Hyde [1636–1703] published an edition of parts of the Persian text of the book with a Latin translation in 1665.⁵⁷³

Medicine: We know from Ibn Abī ‘Uṣaibi‘a (II, 51) that Abū Bekr Ḥāmid Ibn Samajūn was an eminent physician and a special expert in the vigor and the action of simple drugs, that his book on this subject was famous for its qualities, and that he exerted his utmost endeavours in composing it. The book has the title *al-jāmi‘ li-aḳwāl al-ḳadamā wal-muḥaddithīn wal-mutaḳalsifīn fi-l-adwiya al-mufrida* “the Collection of sayings of earlier and later authors and philosophers on the simple drugs”, and was composed in the 4th century A.H. The book was generally regarded as lost, quite recently a fragment of it was acquired by the British Museum (Or 11,614).⁵⁷⁴ In MSS Bruce 47.48 the two last of the three big volumes of the book are preserved in a fine old copy which was collated with the author’s original.⁵⁷⁵ Ibn Samajūn quotes in his book a very great number of Greek and Latin authors who wrote on simple drugs. But his book is of special interest as *all* the oldest Arabic authors of the 3rd and 4th centuries who have written on simple drugs are carefully quoted here, Ibn Baiṭār (died 646 A.H.) in his well-known book on simple drugs and aliments (*Jāmi‘ mufridāt al-adwiya wal-aghdhīya*) quotes Ibn Samajūn often as his source, but more frequently he quotes al-Ghāfiḳī (died 560 A.H.), whose book on simple drugs, in an abridged version, was recently published in the Publications of the Faculty of Medicine, Egyptian University, by Meyerhof and Sobhy, Cairo 1932.⁵⁷⁶ We see now that al-Ghāfiḳī has largely taken his material from Ibn Samajūn, For Mūsā b. Maimūn, (Maimonides), whose little treatise on the names of the drugs (*sharḥ asmā al-‘aḳḳār*) was just published by Meyerhof in a big volume (Cairo 1940)⁵⁷⁷ Ibn Samajūn was one of the principal sources quoted by him.

For the Arabic books on simple drugs Dioscurides was an important source. His book on *Materia Medica* (*fi hayūlā ‘ilāj aṭ-ṭibb* or *al-ḥashā’ish*) was early translated into Arabic by Stephan b. Basileies (Iṣṭefan b. Basīl) under the supervision of the famous Ḥunain b. Iṣḥāḳ (died 260 A.H.). A valuable copy of the second volume of this translation with beautiful illustrations of the plants was given to the Bodleian in 1912 (MS Arab. d. 138).⁵⁷⁸

⁵⁷³ On Hyde, see Williams 2004.

⁵⁷⁴ Fulton 1937:82–83. Kahle erroneously has “A. S. Fulton in *British Museum Quarterly*, Vol. XI, 1936, S. 36”; see Kahle 1952:26 n. 1.

⁵⁷⁵ I.e., MSS Oxford, Bodleian Library, Bruce 47 and 48; see Savage-Smith 2011:621–627; https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_10801 (accessed 5 June 2022). Kahle’s description of MSS Bruce 47 and 48 is preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_872. Kahle later devoted a detailed study to the manuscript and the work; see Kahle 1952.

⁵⁷⁶ Meyerhof and Sobhy 1932–1940. On Meyerhof and his collaboration with Sobhy, see Fenton 2000:142. For Meyerhof’s publications, see Ben Horin 1944.

⁵⁷⁷ Meyerhof 1940.

⁵⁷⁸ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Arab. d. 138; see Savage-Smith 2011:44–65; <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/4f104fd5-16b5-4cd6-99b3-9a8f8868d7ff/>;

The illustrations of the MS must go back to very early illustrations in Greek MSS, and they show a certain similarity to the illustrations in the Greek MS 2179 in Paris, written in the 9th century A.D.⁵⁷⁹ It is remarkable that in this Greek MS often Arabic names are ascribed to the plants. The different MSS of this translation show many variants. We see that the copyists were not only copying the text, but tried to improve it. In the present MS usually the Greek names are added, in Arabic letters, to the illustrations. This was always a problem for the Arabs. We know that Ibn Juljul (4th century H.) tried to identify the names of the plants described by Dioscurides, on the basis of an illustrated Greek MS sent over by the Byzantine Emperor to Cordoba, and that he was helped by a Greek monk Nicolas sent to Spain in 340 A.H. The Arabic Dioscurides does not go back to the Greek text which we read in Wellmann's critical edition. There are many abbreviations and omissions in it, and the text deserves a careful examination.

Poetry: The *Dīwān* of al-A'shā, the contemporary of the Prophet, is chiefly known to us in the recension of ath-Tha'lab (died A.H. 291), the well-known grammarian of al-Kūfa. The old and valuable MS of the Escorial contains the recension of ath-Tha'lab, and this manuscript is our chief source for our knowledge of the *Dīwān*. Besides this MS we know of a shorter *Dīwān* preserved in MSS in Cairo, Leiden and Paris. But we know from Ibn an-Nadīm's *Fihrist* that in his time several different recensions of the *Dīwān* existed.⁵⁸⁰ They are all lost. But in the Bodleian MS Arab. d. 154 a great part of al-A'shā's *Dīwān* is preserved, which largely differs from *both* forms of the *Dīwān* so far known.⁵⁸¹ The MS is dated A.H. 716. It consists of 61 folios of which 42 contain poems of al-A'shā and 18 fols poems of Imrulkais. Both parts are written by the same copyist. In this MS several poems are preserved which are completely unknown otherwise. Many lacunae of the Escorial MS can be supplemented from this MS. The MS shows, when compared with the text so far known, very often various readings. For a critical new edition of the *Dīwān* the text of this MS will have to be carefully studied.

Dictionaries: Al-Khalil's *Kitāb al-'ain* was the first attempt to collect and explain all Arabic words. The author, who died in A.H. 175, created an Arabic alphabet in which the letters were arranged according to the parts of troath and mouth by which the Arabic sounds were produced, beginning with the letter 'ain and the gutturals and ending with the labials (*fā, bā, mīm*) and with *wāw, alif, yā*. In the Bodleian MS Arab. E. 29 a short

https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_788 (accessed 5 June 2022). Kahle's description of MS Arab. d. 138 is preserved in the Fondo Paul Kahle, ARC_872.

⁵⁷⁹ I.e., MS Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2179; see <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b525002505> (accessed 5 June 2022).

⁵⁸⁰ Kahle relies here on the scholarship of Rudolf Geyer (1861–1929); see Sezgin 1975:132.

⁵⁸¹ I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Arab. d. 154; see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_792 (accessed 5 June 2022).

fragment of the book is preserved.⁵⁸² It deals with the Arabic words in which the letter *kā* is combined with one or two letters following it in al-Khalīl's alphabet. The fragment is of very great interest as, with out exception, *all* the well-known Arabic philologists of the 2nd and 3rd centuries are quoted in it. The book in this form must be regarded as the result of a very careful study of the works of these Arabic philologists, made at the end of the 3rd century. We know that the *Kitāb al-'ain* was soon replaced by dictionaries arranged according to other principles, first by the *Jamhara* of Ibn Duraid (died 321 A.H.). Already Niftawaih reproaches Ibn Duraid that he has merely taken up the material of the *Kitāb al-'ain* in another arrangement. Fragments of the book are very rare. The present fragment is an excellent specimen for the form the book had assumed in about 300 A.H.

⁵⁸² I.e., MS Oxford, Bodleian Library, Arab. e. 29; see https://www.fihrist.org.uk/catalog/manuscript_10422 (accessed 5 June 2022).

Appendix 8 Paul E. Kahle, "Die Deutsche Morgenländische Gesellschaft: Ein Memorandum" (Oxford, 12 August 1946)

In his letter of 12 August 1946 (see letter 54 above), Kahle mentions having written two different versions of this memorandum, one of them (version B) being more carefully phrased and intended for Berlin and Halle. The following edition of the memorandum reproduces the version that is preserved as UAHW, DMG archive, Rep. 90, no. 1016. Which of the two versions of the text it represents is uncertain.

Die Deutsche Morgenländische Gesellschaft
Ein Memorandum
von
Paul E. Kahle
Professor emeritus an der Universität Bonn
Geschäftsführer der Gesellschaft von 1921 bis 1939

Bei der Mitgliederversammlung in Berlin, am 23. September 1944, setzte sich der Vorstand der Gesellschaft wie folgt zusammen (siehe ZDMG, Bd. 98, p. 8):

Erster Vorsitzender: Präsident Professor Martin Schede, Berlin

Zweiter Vorsitzender: Professor Richard Hartmann, Berlin

Erster Geschäftsführer: Professor Helmuth Scheel, Berlin

Zweiter Geschäftsführer: Professor Fritz Jaeger, Hamburg

Schatzmeister: F. A. Brockhaus, Leipzig

Beiräte:

Professor Erich Bräunlich, Leipzig

Professor Johann Fück, Halle

Generaldirektor Professor Ernst [sic] Kümmel, Berlin

Professor Walther Schubring, Hamburg

Gesandter Werner Otto von Hentig [1886–1984],⁵⁸³ Berlin

Ministerialdirektor a.D. [Wolf Meinhard] von Staa [1893–1969], Berlin

Verlagsbuchhändler Hans Harrassowitz, Leipzig

Vertreter der Preussischen Akademie der Wissenschaften:

Vizepräsident Professor Hermann Grapow, Berlin

Nach einer Mitteilung von Herrn Scheel vom 28. Juni 1946⁵⁸⁴ setzt sich zur Zeit der Vorstand der Gesellschaft wie folgt zusammen:

Erster Vorsitzender: frei (Herr Schede ist in Haft)

Zweiter Vorsitzender: Professor R. Hartmann, Berlin

⁵⁸³ On him, see https://portal.ehri-project.eu/units/de-002624-nl-ed_113 (accessed 20 May 2022).

⁵⁸⁴ See above, n. 402.

Erster Geschäftsführer: Professor H. Scheel, Berlin
 Zweiter Geschäftsführer: Professor Ramming, Berlin
 Schatzmeister: F. A. Brockhaus

Beiräte:

Professor J. Fück für Halle
 Professor A. Fischer für Leipzig
 Professor W. Schubring, Hamburg

Folgende Aenderungen haben somit stattgefunden:

Herr Schede ist ausgeschieden und nicht ersetzt
 Herr Jaeger ist ausgeschieden und durch Herrn Ramming ersetzt
 Der im Balkan vermisste Herr Bräunlich ist durch Herrn Fischer ersetzt
 Herr Kümmel ist ausgeschieden und nicht ersetzt
 Die drei 1944 neu ernannten Beiräte, die Herren von Hentig, von Staa, Harrassowitz
 sind ausgeschieden und nicht ersetzt
 Herr Grapow ist ausgeschieden und nicht ersetzt.

Diese Reduzierung des aus 13 Mitgliedern bestehenden Vorstandes von 1944 zu dem aus 7 Mitgliedern bestehenden Vorstand von 1946 findet zum Teil ihre Erklärung darin, dass ein repräsentativer Vorstand wie der von 1944 den heutigen Verhältnissen nicht angemessen ist. Zum Teil aber handelt es sich um eine De-Nazifizierung des Vorstandes. Immerhin ist auch der aus 7 Mitgliedern bestehende jetzige Vorstand nach Nazi Methoden von einem z.Z. als Nazi in Haft befindlichen Ersten Vorsitzenden "ernannt" worden, und verschiedene Aemter des Vorstandes werden noch von Herren verwaltet, die Mitglieder der Partei waren oder ihr nahe standen. Es ist naturgemäss, dass solche Herren nicht die Handelsfreiheit haben, die im Interesse des Wiederaufbaus der Gesellschaft notwendig ist. Sie müssen sich nach aussen zurückhalten und haben den Kontakt mit dem Ausland—soweit sie ihn überhaupt gehabt haben—verloren. Charakteristisch für die Einstellung in massgebenden Kreisen des Vorstandes ist, was mir Herr Scheel schreibt:

"Ich habe die leise Hoffnung, dass wir in Deutschland doch noch einmal die Orientalistik wieder aufbauen können, wenn auch in bescheidenem Rahmen . . ."

Es ist klar, dass das nicht die Einstellung ist, die für den Wiederaufbau der Gesellschaft die Voraussetzung bilden muss. Das ist eine Tragik für Herrn Scheel, der sich zweifellos Verdienste um die Gesellschaft erworben hat und sie mit Geschick verwaltet hat. Aber es geht doch nicht an, dass unter solcher *persönlicher* Tragik die *Gesellschaft* leidet. Und das ist zur Zeit der Fall. Es ist verständlich, dass aus solchen und ähnlichen Aeusserungen des Vorstandes Professor Ritter in Stambul den Schluss zieht, dass in Deutschland von einem Wiederaufbau der Gesellschaft nichts zu erwarten sei, und dass er als eine Art Auffangorganisation eine "Internationale Gesellschaft für Orientforschung" gründet, mit dem Sitz Stambul. Die von dieser Gesellschaft herauszugebende Internationale Zeitschrift für Orientforschung wird gewiss auch der deutschen Orientalistik zu gute kommen. Es wäre aber doch sehr beklagenswert, wenn damit die

ruhmreiche hundertjährige Geschichte der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft besiegelt werden sollte.

Die Orientalistik ist ihrem Wesen nach mehr als irgend eine andere der Geisteswissenschaften international verflochten. Die DMG hat diesem Umstande Rechnung getragen, so lange sie besteht. Sie hat immer eine Anzahl von ausländischen Fachvertretern unter ihren Mitgliedern gehabt. Sie hat eine Anzahl prominenter ausländischer Fachgenossen zu Ehrenmitgliedern ernannt. Sie hat bei den Internationalen Orientalistentagungen in der Zusammenarbeit mit den wissenschaftlichen Gesellschaften anderer Länder eine angesehene Rolle gespielt. Die Publikationen der Gesellschaft haben sich in der ganzen Welt einer hohen Achtung erfreut: etwa die Hälfte der Exemplare der Zeitschrift sind nach dem Ausland gegangen.

Durch verschiedene aus der Nazi Ideologie sich ergebende Massnahmen sind diese internationalen Beziehungen ernstlich gestört worden. Durch die Ereignisse der letzten Jahre sind sie gänzlich unterbrochen. Es muss die Aufgabe der Gesellschaft sein, die so entstandene Kluft möglichst bald zu überbrücken, an die guten alten Traditionen wieder anzuknüpfen und der deutschen Orientalistik wieder die internationale Achtung zu verschaffen, die sie gehabt hat.

Die Gesellschaft wird diese Aufgaben kaum erfüllen können, so lange sie von einem Vorstand geleitet wird, der unter Voraussetzungen, die von den heute bestehenden vollkommen abweichen, "ernannt" worden ist. Die Statuten von [damals] passen nicht zu den in Deutschland heute bestehenden Verhältnissen. Deutschland ist in vier Besatzungszonen aufgeteilt. Es ist einleuchtend, dass diese Besatzungszonen im Vorstand vertreten sein müssen. Ein repräsentativer Erster Vorsitzender, wie er in jenen Statuten vorgesehen war, ist für die nächste Zeit sicher nicht erforderlich. Die aus den verschiedenen Besatzungszonen in Deutschland zu wählenden Mitglieder des Vorstandes müssten Gelehrte sein, die politisch unbelastet sind und die nach Möglichkeit als Vertreter ihres Faches einen internationalen Ruf geniessen.

Dabei wäre es natürlich wünschenswert, wenn einige Mitglieder des alten Vorstands übernommen werden könnten, schon um einer gewissen Kontinuität willen. Vor allem müsste ihm der Vertreter der Orientalistik der Universität Halle angehören. Halle ist der Sitz der Bibliothek der Gesellschaft. Diese Bibliothek, die glücklicher Weise erhalten geblieben ist, stellt—nachdem die Bestände an Publikationen der Gesellschaft beim Bombardement von Leipzig zerstört worden sind, das wichtigste Aktivum der Gesellschaft dar, und diese Bibliothek wird sich als immer wertvoller erweisen im Hinblick auf die grossen Verluste an Büchern, allenthalben in Deutschland, die der Krieg gebracht hat. Es ist sehr dankenswert, dass der Oberpräsident in Halle den Vertrag der Gesellschaft mit dem Preussischen Staate anerkannt hat und die Unkosten für Unterbringung und Verwaltung der Bibliothek auf sich genommen hat.

In diesen Vorstand übernommen werden müsste ferner der Schatzmeister F. A. Brockhaus. Mit dieser Firma ist die Gesellschaft nunmehr hundert Jahre aufs engste verbunden gewesen und die hat mit ihr immer die besten Erfahrungen gemacht.—Im

Interesse der Kontinuität wäre es gut, wenn auch die Erfahrungen des bisherigen Ersten Geschäftsführers in irgend einer Weise dem neuen Vorstand zu gute kommen könnten.

Der Notstand, der zur Zeit in Deutschland besteht, rechtfertigt die Bildung eines solchen provisorischen Vorstandes, dem der bisherige Vorstand die Leitung der Geschäfte zu übertragen hätte, bis es möglich ist, wieder eine Mitgliederversammlung einzuberufen, die dann über die weitere[n] Geschicke der Gesellschaft Beschluss zu fassen hätte.

Eine Umbildung des Vorstandes in der oben geschilderten Art wäre die Voraussetzung für die Genehmigung der Gesellschaft durch die Besatzungsmächte. Es würde im wohlverstandenen Interesse der Gesellschaft liegen, dass sie die Umgestaltung des Vorstandes vornimmt, ehe sie dazu gezwungen wird.

Die wichtigste Aufgabe des neuen Vorstandes wird es sein müssen, die Publikationen der Gesellschaft wieder ins Leben zu rufen. In Hinblick auf die in Stambul neu zu begründende Zeitschrift und andere entsprechende Organe wie z.B. einer neuen in Amerika geplanten internationalen Zeitschrift für Keilschriftforschung wird es vor allem notwendig sein, die Zeitschrift der Gesellschaft so bald wie möglich wieder erscheinen zu lassen. Es wird nun freilich vor der Hand fast unmöglich sein, die Zeitschrift in Deutschland selbst herauszubringen. "Schon die Zonengrenzen sind ein fast unübersteigbares Hindernis," so schreibt mir ein Kollege in prominenter Stellung, ein Nicht-orientalist, der die Verhältnisse übersieht. Das ist mir von anderer sachverständiger Seite bestätigt worden. Es wäre wohl möglich die Genehmigung zur Herausgabe einer kleinen wissenschaftlichen Zeitschrift für eine Besatzungszone zu erhalten, aber die Genehmigung zur Herausgabe einer grossen wissenschaftlichen Zeitschrift für ganz Deutschland ist in der nächsten Zeit nicht zu erlangen. Die Zeitschrift müsste also im Ausland hergestellt werden, in einem Lande, in dem es keine Papier- und Arbeitsbeschränkung gibt. Wenn sich die Zeitschrift, der alten Tradition der Gesellschaft entsprechend, ausschliesslich wissenschaftlichen Aufgaben widmet, so wird es keinerlei Schwierigkeiten machen, diese im Ausland hergestellten Exemplare in Deutschland einzuführen.

Die nach Deutschland eingeführten Exemplare der Zeitschrift könnten innerhalb Deutschlands zu gunsten der Gesellschaft verkauft werden. Die im Auslande verkauften Exemplare könnten die Unkosten der Herstellung decken. Die Herstellung im Auslande müsste solange fortgesetzt werden, bis es die Verhältnisse gestatten, sie wieder nach Deutschland zu überführen.

Eine wichtige Aufgabe des Vorstandes wäre es sodann, die Beziehungen zu der 1928 gegründeten Zweigstelle der Gesellschaft in Stambul neu zu regeln. Die wichtigen Dienste, die der Leiter der Zweigstelle, Professor Ritter, Wissenschaftlern aller Nationen erwiesen hat, die auch während des Krieges weiter geführt worden sind, sind sicher als ein Plus für die Gesellschaft zu werten. Die lange Serie der "Bibliotheca Islamica", die im Laufe der Jahre herausgekommen ist, noch drei stattliche Bände im Jahre 1945, ist als grosse wissenschaftliche Leistung anzusprechen. Die Bedeutung dieser Publikationen ist

international anerkannt worden, und bei der Finanzierung dieser Serie haben sich wissenschaftliche Gesellschaften verschiedener Länder (England, Schweden, Indien etc.) beteiligt. Sie haben ihre weitere Beteiligung in Aussicht gestellt. Es wird sicher nicht schwer sein, auch mit der neu zu begründenden Internationalen Gesellschaft für Orientforschung in Stambul ein Abkommen zu treffen.

Aber für alle Verhandlungen, die hier oder sonst etwa notwendig sein werden, ist die Voraussetzung, dass die Gesellschaft möglichst bald wieder in die wissenschaftliche Arbeit eingreift, und dass sie durch die Herausgabe der Zeitschrift und anderer Publikationen zeigt, dass sie trotz aller in Deutschland bestehender Schwierigkeiten gewillt ist, ihren Platz in der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit wieder einzunehmen und zu behaupten.

24, Museum Road

Oxford, 12. August 1946

P. Kahle

References

A. Archival Sources

- Correspondence Arthur Schaade with Enno Littmann (Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky, Nachlass Arthur Schaade, NAS : [Littmann, Enno]).
- Correspondence Carl Rathjens with Eugen Mittwoch (Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky, Nachlass Rathjens, Carl August, NRa : Ba : M 254–284).
- Correspondence Franz Babinger with Karl Preisendanz (Universitätsbibliothek Heidelberg, Nachlass Karl Preisendanz, Heid. Hs. 3763 III A – 30).
- Correspondence Hellmut Ritter with Carl Brockelmann (Hessisches Staatsarchiv Marburg, Familienarchiv Ritter (1834–1967), Nachlass 340 Ritter b).
- Correspondence Paul Kahle with Adolf Grohmann (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_878).
- Correspondence Paul Kahle with Albert Dietrich (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_569).
- Correspondence Paul Kahle with Alfred Chester Beatty (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_422).
- Correspondence Paul Kahle with Arthur John Arberry (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_96).
- Correspondence Paul Kahle with Arthur Schaade (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1994).
- Correspondence Paul Kahle with Arthur Schaade (Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, Nachlass Arthur Schaade, NAS : [Kahle, Paul]).
- Correspondence Paul Kahle with Arthur Spanier (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, Fondo Paul Kahle, COR_2180).
- Correspondence Paul Kahle with Bertold Spuler (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2195).
- Correspondence Paul Kahle with Claire Schaade (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1995).
- Correspondence Paul Kahle with Cornelis van Arendonk (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_99)
- Correspondence Paul Kahle with Curt Prüfer (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1821).
- Correspondence Paul Kahle with Eduard Röllig [Edward Rollig] (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1921 and COR_1922).
- Correspondence Paul Kahle with Enno Littmann (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1436).
- Correspondence Paul Kahle with Erna Toeplitz (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2335).

- Correspondence Paul Kahle with Ernst Ludwig Dietrich (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_570).
- Correspondence Paul Kahle with Ernst Michel (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1567).
- Correspondence Paul Kahle with Ferdinand Lessing (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1393).
- Correspondence Paul Kahle with Friedrich Karl Otto Dibelius (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_566)
- Correspondence Paul Kahle with Georg Steindorff (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2207).
- Correspondence Paul Kahle with Grete Schaefer (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2000).
- Correspondence Paul Kahle with Hans Heinrich Schaefer (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2001).
- Correspondence Paul Kahle with Hans Ludwig Gottschalk (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_858).
- Correspondence Paul Kahle with Heinz Timreck (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2331).
- Correspondence Paul Kahle with Hellmut Ritter (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1903).
- Correspondence Paul Kahle with Helmuth Scheel (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2009)
- Correspondence Paul Kahle with Helmuth Scheel (University Archive Halle-Wittenberg, DMG Archive, Rep. 90)
- Correspondence Paul Kahle with Henrik Samuel Nyberg (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1697).
- Correspondence Paul Kahle with Herbert W. Duda (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_602).
- Correspondence Paul Kahle with Hermann Hülle (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1091).
- Correspondence Paul Kahle with Ignaty Kratchkovsky (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1324).
- Correspondence Paul Kahle with Johann and Käthe Fück (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_766).
- Correspondence Paul Kahle with John Wooderson (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2539).
- Correspondence Paul Kahle with Jörg Kraemer (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1319).
- Correspondence Paul Kahle with Joseph Schacht (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1998).

- Correspondence Paul Kahle with Julius Ruska (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1970).
- Correspondence Paul Kahle with Karl Ludwig Schmidt (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2051).
- Correspondence Paul Kahle with Louis Massignon (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1508)
- Correspondence Paul Kahle with Marga Strothmann (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2240).
- Correspondence Paul Kahle with Maria Elisabeth Wensinck-Daubanton (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2479).
- Correspondence Paul Kahle with Martin Plessner (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1790 and COR_1791).
- Correspondence Paul Kahle with Max Weisweiler (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2467).
- Correspondence Paul Kahle with Muhammad Hamidullah (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_925).
- Correspondence Paul Kahle with Otto Spies (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2189).
- Correspondence Paul Kahle with Paul Klingelhöfer (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1288).
- Correspondence Paul Kahle with Rafael Edelmann (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_626).
- Correspondence Paul Kahle with Rudi Paret (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, Fondo Paul Kahle, COR_1748).
- Correspondence Paul Kahle with Rudolf Strothmann (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2241).
- Correspondence Paul Kahle with Rudolf Strothmann (Strothmann family archive, SFA-D-Kahle).
- Correspondence Paul Kahle with Rudolf Strothmann (University Archive Halle-Wittenberg, DMG Archive, Rep. 90, nos 118 and 121).
- Correspondence Paul Kahle with Ruth Schaade (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1996 and COR_2619 [unidentified letters, including one postcard from Ruth Schaade, dated 29 December 1953]).
- Correspondence Paul Kahle with Theodor Menzel (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1539).
- Correspondence Paul Kahle with Walter Gottschalk (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_859).
- Correspondence Paul Kahle with Walter Ruben (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1953).
- Correspondence Paul Kahle with Walter Windfuhr (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_2514).

- Correspondence Paul Kahle with Walther Hinz (Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR_1033).
- Correspondence relating to Paul Ernst Kahle's catalogue of additional Arabic manuscripts, 1939–1944 (Oxford University, Bodleian Libraries, Library Records d. 1073).
- Correspondence Rudolf Strothmann with Bruno Snell (Bayerische Staatsbibliothek, Munich, Nachlass Bruno Snell, Ana 490.B.IV).
- Correspondence Rudolf Strothmann with Carl Brockelmann (Strothmann family archive, SFA-D-Brockelmann).
- Correspondence Rudolf Strothmann with Hans Heinrich Schaefer (Strothmann family archive, SFA-D-Schaefer).
- Correspondence Rudolf Strothmann with Max Krause (Strothmann family archive, SFA-D-Krause).
- Correspondence Rudolf Strothmann with Richard Hartmann (Strothmann family archive, SFA-D-Hartmann).
- Correspondence Rudolf Strothmann with Richard Hartmann (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriften und historische Drucke, Nachlass Hartmann, Richard = Nachl. 347).
- Correspondence Theodor Menzel with Rudolf Tschudi (Universitätsbibliothek Basel, NL 287 A 99).
- Kahle, Paul, *Arabic Mss in the Chester Beatty Library*. 5 vols. Dublin: Chester Beatty Library. [Unpublished and undated typewritten manuscript containing descriptions of MSS 4251–5280].
- Kahle, Paul, *Die Deutsche Morgenländische Gesellschaft: Ein Memorandum* (University Archive Halle-Wittenberg, DMG Archive, Rep. 90, no. 1016).
- Kahle, Paul, *Die Orientforschung in Deutschland—Denkschrift*. [Bonn], April 1935. [Unpublished typewritten manuscript].
- Kahle, Paul, "Eine Reise nach Pakistan, Indien und den Vorderen Orient im Laufe von Januar/Februar 1956" (UAHW, DMG Bibliothek, Nachlass Brockelmann, BRO 123).
- Personalakte Rudolf Strothmann (Staatsarchiv Hamburg, 361–6_IV 1010).
- Printz, Wilhelm. 1941. *Zugangsverzeichnis für die Jahre 1934–1940*. Halle: Bibliothek der DMG [typed manuscript].

B. Published Sources:

- Abbas, Hyder. 2014. "Scholar and Collector. Paul Kahle and Chester Beatty in the Chester Beatty Library Archives". *Henoch: Historical and Textual Studies in Ancient and Medieval Judaism and Christianity* 36.248–269.
- Actes du XX^e congrès international des orientalistes, Bruxelles 5–10 Septembre 1938*. 1940. Louvain: Bureaux du Muséon.
- Alaura, Silvia. 2020. "Insights into the Correspondence between Hans Gustav Güterbock and Albrecht Goetze 1931–1939", 291–322. In: *Digging in the Archives: From the History*

- of Oriental Studies to the History of Ideas* edited by Silvia Alaura. Rome: Edizioni Quasar.
- Albright, W. F. October 1950. "Some Recent Publications Received by the Editor". *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* 119.24–30.
- Alessandrini, Jan L. 2016a. "Lost Books of Operation Gomorrah: Rescue, Reconstruction, and Restitution of Hamburg Library after WW II". In: *Lost Books: Reconstructing the Print World of Pre-Industrial Europe* edited by Flavia Bruni and Andrew Pettegree, 441–461. Leiden: Brill.
- Alessandrini, Jan L. 2016b. "Bombs on Books: Allied Destruction of German Libraries during World War II". In: *What Do We Lose When We Lose a Library? Proceedings of the Conference Held at the KU Leuven 9–11 September 2015. Conference Organized by KU Leuven, UC Louvain, the Goethe Institut and the British Council* edited by Mel Collier, 45–54. Leuven: University Library, KU Leuven.
- Algar, Hamid. 1986. "Āqā Khān". In: *Encyclopaedia Iranica*, II, 170–175.
- Alsdorf, Ludwig. 1960. "Die Indologie in Berlin von 1821–1945". In: *Studium Berolinense. Aufsätze und Beiträge zu Problemen der Wissenschaft und der Geschichte der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin* edited by Hans Leussink, Eduard Neumann, and Georg Kotowski, 567–580. Berlin: de Gruyter.
- Ambros, Arne A. 1982. "Hans L. Gottschalk (1904–1981)". *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 74.7–9.
- Anderson, G[eorge] W. 1990. "P. A. H. de Boer". *Vetus Testamentum* 40.1–3.
- Arberry, Arthur. 1955–1966. *The Chester Beatty Library: A Handlist of the Arabic Manuscripts*. 8 vols. Dublin: E. Walker.
- Arend, Sabine, Hans-Christian Petersen, and Dirk Schuster. 2019. "Hans Heinrich und Hildegard Schaefer: Zwei Biographien zwischen ›asiatischem Osten‹, ›Ostforschung‹ und Widerstand". *Kirchliche Zeitgeschichte* 32.150–182.
- Atti del XIX Congresso Internazionale degli Orientalisti, Roma, 23–29 Settembre 1935–XIII*. 1938. Rome: Tipografia del Senato.
- Aydüz, Salim. 2011. "Naşir al-Dīn al-Ṭūsī's Influence on Ottoman Scientific Literature (Mathematics, Astronomy and Natural Sciences)". *International Journal of Turkish Studies* 17.21–37.
- Bābāpūr, Yūsuf Bayg. 1395š [2016]. *Dastniwīs-hā-yi mawǧūd az ātār-i Ḥwāǧa Naşir ad-Dīn Ṭūsī wa mīrāt-i ma'nawī-yi raşadhāna-yi Marāǧa*, 3 vols. Tehran: Manşūr-i Samīr.
- Babinger, Franz. 1920. "Die Zukunft der morgenländischen Studien in Deutschland". *Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik* 14.385–410.
- Babinger, Franz. 1952. "Johannes Hendrik Kramers (1891–1951)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 102.10–13.
- Bagatin, Maurizio. 2015. "The Arabic Manuscripts on Grammar from the Kahle Fonds: Some Research Proposals". *Romano-Arabica* 15.193–210.

- El-Bahay, Muḥammed. 1936. *Muḥammed 'Abduh: Eine Untersuchung seiner Erziehungsmethode zum Nationalbewußtsein und zur nationalen Erhebung in Ägypten*. Doctoral dissertation. Glückstadt: J. J. Augustin.
- Bailey, Harold W. 1936. "Handschriften aus Chotan und Tunhuang". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.573–578.
- Bamba, Amara. 2017. "Hamidullah, Muhammad". In: *Encyclopaedia of Islam. Three*. Fasc. 2017–2.96–98.
- Baumgartner, Hans Michael. 1981. "Unbeirrbarkeit und Würde der Philosophie: Zum Gedächtnis des 100. Geburtstages von Ernst von Aster". *Zeitschrift für philosophische Forschung* 35:259–263.
- Bechert, Heinz. 1986. "Ernst Waldschmidt (1897–1985) (Obituary)". *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 9.147–149.
- Becker, Carl Heinrich. 1932a. "Georg Jacob als Orientalist". In: *Festschrift Georg Jacob zum siebzigsten Geburtstag 26. Mai 1932 gewidmet von Freunden und Schülern* edited by Theodor Menzel, 1–8. Leipzig: Harrassowitz.
- Becker, Carl Heinrich. 1932b. *Islamstudien: Vom Werden und Wesen der islamischen Welt*. Vol. 2. Leipzig: Quelle & Meyer.
- Behn, Wolfgang. 2006. *Concise Biographical Companion to Index Islamicus: Bio-Bibliographical Supplement to Index Islamicus, 1665–1980*. 3 vols. Leiden: Brill.
- Behnke, Heinrich. 1949. "Otto Toeplitz zum Gedächtnis". *Mathematisch-physikalischer Semesterbericht zur Pflege des Zusammenhangs von Schule und Universität* 1.89–96.
- Bellino, Francesca. 2013. "Paul Ernst Kahle's Research Activity Through the Documents of his Archive: The KADMOS Project". In: *Sounds and Words Through the Ages: Afroasiatic Studies from Turin* edited by Alessandro Mengozzi and Mauro Tosco, 349–363. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Ben Horin, Uri. 1944. *The Works of Max Meyerhof: A Bibliography*. Jerusalem: Hebrew University, School of Oriental Studies.
- Benzing, Johannes. 1985. "Gotthard Jäschke (1894–1983)". *Der Islam* 62.1–4.
- Bergsträsser, Gotthelf. 1925. "Anfänge und Charakter des juristischen Denkens im Islam: Vorläufige Betrachtungen". *Der Islam* 14.76–81.
- Bergsträsser, Gotthelf. 1932. "Koranlesung in Kairo: Mit einem Beitrag von K. Huber". *Der Islam* 20.1–42.
- Bergsträsser, Gotthelf. 1933. "Koranlesung in Kairo: Mit einem Beitrag von K. Huber (Fortsetzung und Schluß)". *Der Islam* 21.110–140.
- "Bericht des Vorstandes". 1921. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 75.v–vi.
- "Bericht des Vorstandes". 1936. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.*49*–*50*.
- "Bericht über die Arbeitstagung der Deutschen Orientalisten und der Deutschen Orientalistischen Archäologen". 1942. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 96.*13*–*60*.

- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft im Generalkonzilsaal der Universität Halle am 26. Sept. 1932”. 1933. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 86.*1*–*8*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 4. Januar 1934 in Halle”. 1934. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 87.*1*–*7*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft zu Bonn am 29. August 1934 in Bonn”. 1934. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88.*5*–*38*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 3. September 1936 in Bonn”. 1936. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.*47*–*52*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Göttingen am Montag, dem 3. Januar 1938”. 1937. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 91.*7*–*21*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 19. August 1939 in Berlin”. 1939. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 93.*9*–*12*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 28 September 1940 in Berlin”. 1940. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 94.*7*–*14*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 25. September 1943 in Berlin”. 1943. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 97.*5*–*12*.
- “Bericht über die Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 23. September 1944 in Berlin”. 1944. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.*7*–*17*.
- “Bericht über die Neugründung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (Mainz e.V.)”. 1945–1950. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 99.138–142.
- Bezold, Carl. 1909. *Eberhard Schrader: Eine Lebensskizze nebst einem Verzeichnis seiner meisten Schriften*. Strassburg: Karl J. Trübner.
- “Bibliography of Dasturji Pavry’s Works”. 1933. In: *Oriental Studies in Honour of Cursetji Erachji Pavry* edited by Jal Dastur Cursetji Pavry, with a foreword by A. V. Williams Jackson, xvi. London: Oxford University Press.
- “Bibliography of Otto Toeplitz”. 1981. *Integral Equations Operator Theory* 4.298–302.
- Biographisches Handbuch des deutschen Auswärtigen Dienstes, 1871–1945*. 2000–2014. Edited by Auswärtiges Amt, Historischer Dienst: Maria Keipert and Peter Grupp. 5 vols. Paderborn: Ferdinand Schöningh.
- Black, Matthew. 1948. “Aramaic Studies and the New Testament: The Unpublished Work of the Late A. J. Wensinck at Leiden”. *The Journal of Theological Studies* 49.157–165.
- Black, Matthew. 1966. “Paul Ernst Kahle”. *Proceedings of the British Academy* 51.485–494.

- Bonnet, Hans. 1952. "Georg Steindorff (1861–1951)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 102.21–27.
- Borowsky, Peter. 1991. "Die Philosophische Fakultät 1933 bis 1945". In: *Hochschulalltag im "Dritten Reich": Die Hamburger Universität 1933–1945* edited by Eckart Krause, Ludwig Huber, and Holger Fischer, II, 441–458. Berlin/Hamburg: Dietrich Reimer.
- Bowman, John. 1953. "A Lost Work of Apollonius of Tyana". *Transactions of the Glasgow University Oriental Society. Volume 14: Years 1950 to 1952* edited by C. J. Mullo Weir. Hertford: Printed for the Society by Stephen Austin & Sons, Ltd., 1–10.
- Bregel, Yu. 1988. "Barthold, Vasilii Vladimirovich". In: *Encyclopaedia Iranica*, III, 830–832.
- Breitbach, Michael. 2020. "Zur erinnerungskulturellen Arbeit des Oberhessischen Geschichtsvereins: Der Fall Friedrich Karl Euler. Nachbemerkung zum vorstehenden Beitrag Weise". *Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins Gießen* 105.371–375.
- Brockelmann, Carl. 1937. "Textkritische Bemerkungen zu Al-Balāḍurī's Ansāb al-Ašraf, V, ed. S. D. F. Goitein". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 91.373–375.
- Brockelmann, Carl. 1942. *Geschichte der arabischen Litteratur*. Supplement III. Leiden: E. J. Brill.
- Brockelmann, Carl. 1943. *Geschichte der arabischen Litteratur*. 2 vols. Leiden: E. J. Brill.
- Brockelmann, Carl. 1944. Review of J. M. Abd-el-Jalil, *Breve Histoire de la Litterature Arabie*, Paris: G. P. Maisonneuve, 1943. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.408–410.
- Brockelmann, Carl. 1981. "Autobiographische Aufzeichnungen und Erinnerungen von Carl Brockelmann" edited by Rudolf Sellheim. *Oriens* 27/28.1–65.
- Brønno, Einar. 1943. *Studien über hebräische Morphologie und Vokalismus auf Grundlage der mercatischen Fragmente der zweiten Kolumne der Hexapla des Origines*. Leipzig: F. A. Brockhaus (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes; 28).
- Brønno, Einar. 1950. "Zu den Theorien Paul Kahles von der Entstehung der tiberischen Grammatik". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 100.521–565.
- Browne, Edward G. and Reynold A. Nicholson. 1932. *A Descriptive Catalogue of the Oriental MSS belonging to the late E. G. Browne*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brunner, Rainer. 2005. "Schacht, Joseph". In: *Neue Deutsche Biographie* 22.491–492; <https://www.deutsche-biographie.de/pnd117091340.html#ndbcontent>.
- Brunner, Rainer. 2018. "Joseph Schacht and German Orientalism in the 1920s and 1930s". In: *Studying the Near and Middle East at the Institute for Advanced Study, Princeton, 1935–2018* edited by Sabine Schmidtke, 344–351. Piscataway, NJ: Gorgias Press.
- Bücher, A. 1965–1966. "Verzeichnis der Schriften von Hellmut Ritter". *Oriens* 18.5–32.
- Budde, Ludwig. 1984. "Zum Gedenken an Professor Dr. Gotthard Jäschke". *Mitteilungen der Deutsch-Türkischen Gesellschaft* 10.31–33.
- Burckhardt, Kai. 2007. *Adolf Grimme, 1889–1963: Eine Biografie*. Köln: Böhlau.

- Buskens, Léon and Jan Just Witkam, with Anemarie van Sandwijk (eds). 2021. *Scholarship in Action: Essays on the Life and Work of Christiaan Snouck Hurgronje (1857–1936)*. Leiden: Brill.
- Busse, Heribert. 1990. "Bertold Spuler (1911–1990)". *Der Islam* 67.199–205.
- Caskel, Werner. 1968. "Aus den Erinnerungen eines Orientalisten". In: *Festschrift Werner Caskel* edited by Erwin Gräf, 5–30. Leiden: Brill.
- Cereti, Carlo G. 2004. "Nyberg, Henrik Samuel". In: *Encyclopaedia Iranica*, <https://www.iranicaonline.org/articles/nyberg-henrik-samuel>.
- Chiesa, Bruno. 2014. "Paul Kahle and Some of His Jewish Students". *Henoch: Historical and Textual Studies in Ancient and Medieval Judaism and Christianity* 36.231–237.
- Chiesa, Bruno, Maria Luisa Russo, Chiara Pilocane, and Francesca Bellino. 2021. "Paul Ernst Kahle's Research Seen Through the Documents in his Archive: The KADMOS Project". <http://hdl.handle.net/2318/127010>.
- Chun, Doris Sze. 1986. *The Agassiz-Professorship and the Development of Chinese Studies at the University of California, Berkeley, 1872–1985*. Doctoral dissertation, University of San Francisco.
- Clements, R[obert] E. 1999. "The Biblical Scholarship of H. H. Rowley (1890–1969)". *The Baptist Quarterly* 38.70–82.
- Cohn, Henry J. 2019. *Ernst J. Cohn: Biography and Family Memoir*. London: [privately published].
- Collins, Matthew A. 2020. "SOTS, SBL, and WW I: Anglo-American Scholarly Societies and the Great War". In: *The First World War and the Mobilization of Biblical Scholarship* edited by Andrew Mein, Nathan MacDonald, and Matthew A. Collins, 89–108. London: Bloomsbury.
- Cowley, Arthur E. 1923. *Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C.* Oxford: The Clarendon Press.
- D., R. 1937. "Hans Bauer". *Syria* 18.235–236.
- Dammann, Ernst. 1987. "Erinnerungen an Georg Jacob (1862–1937)". In: *Germano-Turcica. Zur Geschichte des Türkisch-Lernens in den deutschsprachigen Ländern* edited by Klaus Kreiser, 113–118. Bamberg: Universitätsbibliothek Bamberg.
- Davies, Gwynne Henton. 1950. "A Bibliography of the Writings of Theodore Henry H. Robinson". *Studies in Old Testament Prophecy Presented to Prof. Theodore Henry Robinson by the Society for Old Testament Study* edited by Harold H. Rowley. Edinburgh: Clark, 201–206.
- Díez Macho, Alejandro. 1965. "Magister-Minister: Prof. P. E. Kahle Through Twelve Years of Correspondence". In: *Recent Progress in Biblical Scholarship*, 13–53. Oxford: The Lincombe Lodge Research Library.
- Farkshatov, Marsil N. 2012. "Ahmed-Zeki Validi Togan and the Travel Accounts of Ahmed ibn Fadlan". *St. Petersburg Annual of Asian and African Studies* 1.15–37.

- de Goeje, M. J. (ed.). 1894. *Bibliotheca Geographorum Arabicorum pars 8: Kitāb at-Tanbīh wa'l-ischrāf* [= *K. al-Tanbīh wa-l-išrāf*, by Abū l-Ḥasan 'Alī b. al-Ḥusayn b. 'Alī al-Mas'ūdī]. Leiden: E. J. Brill.
- de Goeje, M. J. (ed.). 1906. *Bibliotheca Geographorum Arabicorum pars tertia: Descriptio imperii moslemici*. Auctore Shams ad-dīn Abū Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn abī Bekr al-Bannā al-Basshārī al-Moqaddasī [= *Aḥsan al-taqāsīm fī ma'rifat al-aqālīm*, by Muḥammad b. Aḥmad al-Baššārī]. Leiden: E. J. Brill.
- Demiéville, Paul. 1954–55. "J.J.L. Duyvendak (1889–1954)". *T'oung Pao* 43.1–33.
- "Der VII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1934". 1934. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88.*12*–*34*.
- "Der VIII. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1936". 1936. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.*5*–*46*.
- "Der IX. Deutsche Orientalistentag, Bonn 1938". 1938. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 92.*3*–*38*.
- "Der XIII. Deutsche Orientalistentag Hamburg 1955". 1955. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 105.24–84.
- Derenbourg, Hartwig. 1941. *Les manuscrits arabes de l'Escorial* edited by H.-P.-J. Renaud. Tome II.—Fascicule 3: Sciences exactes et sciences occultes. Paris: Paul Geuthner.
- "Deutscher Orientalistentag Hamburg vom 28. Sept. bis 2. Okt. 1926". 1927. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 81.xxxii–xcvii.
- Diekman, Norbert. 2008. "Georg Jacob und seine Bedeutung für die Entwicklung der Orientalistik vom 19. zum 20. Jahrhundert". In: *XXX. Deutscher Orientalistentag: Orientalistik im 21. Jahrhundert. Welche Vergangenheit, welche Zukunft, Freiburg, 24–28 September 2007. Ausgewählte Vorträge* edited in association with the DMG by Rainer Brunner, Jens Peter Laut and Maurus Reinkowski, <https://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/menalib/content/pageview/4125586>.
- Dietrich, Albert. 1936. *Phönizische Ortsnamen in Spanien*. Leipzig: F. A. Brockhaus (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes; 21.2).
- Dietrich, Albert. 1937. *Arabische Papyri aus der Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek*. Leipzig: F. A. Brockhaus (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes; 22.3).
- Dietrich, Albert. 1950. "Max Krause: In Memoriam". *Der Islam* 29.104–108.
- Dietrich, Albert. 1953. "Arthur Schaade". *Der Islam* 31.69–75.
- Dietrich, Albert. 1965. "Richard Hartmann (1881–1965)". *Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, 74–82.
- Dietrich, Ernst Ludwig. 1920. שׁוֹר שְׁבוּרָה: *Die endzeitliche Wiederherstellung bei den Propheten*. Doctoral dissertation, Theol. Fakultät, Gießen.
- Dietrich, Ernst Ludwig. 1925a. "Der Mahdi Moḥammed Aḥmed nach arabischen Quellen". *Der Islam* 14:199–288.
- Dietrich, Ernst Ludwig. 1925b. *Der Mahdi Moḥammed Aḥmed nach arabischen Quellen*. Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde bei der Philosophischen Fakultät der

- Hessischen Ludwigs-Universität zu Giessen [Sonderdruck aus der Zeitschrift "Islam"]. Berlin: de Gruyter.
- Dietrich, Ernst Ludwig. 1925c. שוב שבות: *Die endzeitliche Wiederherstellung bei den Propheten*. Giessen: Alfred Töpelmann (Beihefte zur Zeitschrift für die Alttestamentliche Forschung; 40).
- Dietrich, Ernst Ludwig. 1935. "Lehrer und Schüler im Kairiner Ordensleben des 16. Jahrhunderts n. Chr. nach den Latā'if al-Minan des 'Abd al-Wahhāb al-Ša'rānī". In: *Studien zur Geschichte und Kultur des Nahen und Fernen Ostens: Paul Kahle zum 60. Geburtstag* edited by Wilhelm Heffening and Willibald Kirfel, 69–78. Leiden: E. J. Brill.
- Dietrich, Ernst Ludwig. 1952. "Das religiös-emphatische Ich-Wort bei den jüdischen Apokalyptikern, Weisheitslehrern und Rabbinen". *Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte* 4.289–311.
- Dietrich, Ernst Ludwig. 1962. Review of Paul E. Kahle, *Der hebräische Bibeltext seit Franz Delitzsch. Franz Delitzsch Vorlesungen 1958*, Stuttgart: Kohlhammer, 1961. *Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte* 14.75–76.
- Dreyer, Caren. 2014. "'Turfan' und die Berliner Indologie". In: *Indologie und Südasiastudien in Berlin: Geschichte und Positionsbestimmung* edited by Maria Framke, Hannelore Lötze, and Ingo Strauch, 35–63. Berlin: trafo.
- Dubnow, Simon. 1925–1930. *Weltgeschichte des jüdischen Volkes: Von seinen Uranfängen bis zur Gegenwart*. Berlin: Jüdischer Verlag.
- Eisenstein, Herbert. 1981–1982. "Nachruf auf Hans Ludwig Gottschalk". *Archiv für Orientforschung* 28.274–275.
- Eisenstein, Herbert. 1984. "Rudi Paret (3.4.1901–31.1.1983)". *Archiv für Orientforschung* 31.237.
- Eissfeldt, Otto. 1953. "In Memoriam Hans Schmidt (10.5.1877–20.1.1953)". *Theologische Literaturzeitung* 6.379–382.
- Eissfeldt, Otto. 1959. "René Dussaud (1868–1958)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 109.1–8.
- Eissfeldt, Otto. 1963. *Kleine Schriften. Zweiter Band* edited by Rudolf Sellheim and Fritz Maass. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck).
- Eissfeldt, Otto. 1966. "Paul Kahle (21. Januar 1875 bis 24. September 1964)". *Archiv für Orientforschung* 21.256–257.
- Ellinger, Ekkehard. 2006. *Deutsche Orientalistik zur Zeit des Nationalsozialismus 1933–1945*. [Mannheim:] deux mondes.
- Eltantawi, Sarah. 2017. "Joseph Schacht in Northern Nigeria: Islamic Legal Scholarship in the Service of the British Crown". Paper Delivered at the Conference *Texts, Knowledge, and Practice: The Meaning of Scholarship in Muslim Africa* (Harvard University, 17 February 2017).
- Emmerick, Ronald Eric. 2001. "Harold Walter Bailey". In: *A Century of British Orientalists 1902–2001* edited by C. Edmund Bosworth, 10–48. Oxford: The British Academy/Oxford University Press.

- Ende, Werner. 1976. "Johann W. Fück". *Der Islam* 53.193–195.
- Ende, Werner. 1990. "Bertold Spuler, 1911–1990". *Orient* 31.171–172.
- Ende, Werner, Bert Fragner, and Dagmar Riedel. 2010. "Spuler, Bertold". In: *Encyclopaedia Iranica*, <https://www.iranicaonline.org/articles/spuler-bertold>.
- Engelhardt, Arndt. 2014. *Arsenale jüdischen Wissens: Zur Entstehungsgeschichte der Encyclopaedia Judaica*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Engelhardt, Arndt. 2020. "Transferring Jewish Knowledge: F. A. Brockhaus as a Publisher of Judaica and Orientalia". In: *Textual Transmission in Contemporary Jewish Cultures* edited by Avriel Bar-Levav and Uzi Rebhun, 191–209. Oxford: Oxford University Press.
- Erman, Adolf and Hermann Grapow. 1926–1931. *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*. Volumes 1–5. Berlin: Preussische Akademie der Wissenschaften.
- Erman, Adolf and Hermann Grapow. 1971. *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*. Volumes 1–5. Unveränderter Nachdruck. Berlin: Preussische Akademie der Wissenschaften.
- van Ess, Josef. 1984. "Rudi Paret (1901–1983)". *Der Islam* 61.1–7.
- van Ess, Josef. 2013. *Im Halbschatten: Der Orientalist Hellmut Ritter (1892–1971)*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- van Ess, Josef. 2018. *Kleinere Schriften* edited by Hinrich Biesterfeldt. 3 vols. Leiden: Brill.
- Famous Alumni of Justus Liebig University Giessen from 1607 to 2011*. 2011. Giessen: Justus Liebig University Giessen.
- Fenton, Paul B. 2000. "Les manuscrits de Max Meyerhof, perdus et retrouvés". *Annales islamologiques* 34.139–149.
- Fernández Tejero, Emilia, and Natalio Fernández Marcos. 2008. "Paul E. Kahle and Federico Pérez Castro: The Origins of the Madrid School of Biblical Text Criticism". *Sefarad* 68.5–14.
- Figeac, Petra. 2008. "The Hebrew Collection of the Berlin State Library". *European Judaism: A Journal for the New Europe* 41.25–29.
- Finkelstein, Jacob. J. 1972. "Albrecht Goetze, 1897–1971". *Journal of the American Oriental Society* 92.197–203.
- Fisch, Michael. 2020. "Einführung in Leben und Werk von August Fischer". In: August Fischer, *Was lehrt dich zu wissen, was der Abgrund ist? Beiträge zu Qurʾân und Orientalistik (1890–1940)* edited by Michael Fisch, 7–25. Berlin: Weiler.
- Fisch, Michael. 2020a. "Bibliographie zum Werk von August Fischer". In: August Fischer, *Was lehrt dich zu wissen, was der Abgrund ist? Beiträge zu Qurʾân und Orientalistik (1890–1940)* edited by Michael Fisch, 335–349. Berlin: Weiler.
- Fischer, August. 1944. "Dr. Gerhard Lüdtkke, 22.10.1875–6.3.1944". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.189–194.
- Fleischhammer, Manfred. 1976. "Johann Fück (8.7.1894–24.11.1974)". In: *Jahrbuch der Sächsischen Akademie der Wissenschaften* 1973/74 (Leipzig), 419–439.
- Fleischhammer, Manfred. 1977. "Johann Fück's Sammlungen zur altarabischen Dichtung". *Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg* 6, no. 26.101–108.

- Flemming, Barbara, and Jan Schmidt. 2002. *The Diary of Karl Süssheim (1878–1947): Orientalist between Munich and Istanbul*. Stuttgart: Franz Steiner.
- Forte, David. F. 1978. "Islamic Law: The Impact of Joseph Schacht". *Loyola of Los Angeles International and Comparative Law Review* 1.1–36.
- Framke, Maria. 2014. "Die Rolle der Berliner Indologie und Indienkunde im 'Dritten Reich'". In: *Indologie und Südasiastudien in Berlin: Geschichte und Positionsbestimmung* edited by Maria Framke, Hannelore Lötze, and Ingo Strauch, 89–128. Berlin: trafo.
- "Francis Crawford Burkitt". 1935. *The Journal of Theological Studies* 36.225–254.
- Fück, Johann. 1941. "Wilhelm Printz". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 95.157–164.
- Fück, Johann. 1944. Review of T. Sabbach, *La Metaphore dans le Coran*, preface de M. Louis Massignon, Paris: Adrien-Maisonneuve, 1943. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.410–414.
- Fück, Johann. 1950. "August Fischer (1865–1949)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 100.1–10.
- Fück, Johann. 1950a. "Verzeichnis der Schriften August Fischers". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 100.10–18.
- Fück, Johann. 1955. *Die Arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhunderts*. Leipzig: Harrassowitz.
- Fück, Johann. 1957. "Karl Brückmān, 1868–1956". *al-Mağalla* (Cairo) 6.1–4.
- Fück, Johann. 1958a. "Carl Brockelmann (1868–1956)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 108.1–13.
- Fück, Johann. 1958b. "Carl Brockelmann als Orientalist". *Wissenschaftliche Zeitschrift Martin-Luther Universität. Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe* 7, no. 4.857–875.
- Fück, Johann. 1966. "Paul Ernst Kahle (1875–1964)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 116.1–7.
- Fück, Johann. 1977. "Kahle, Paul". In: *Neue Deutsche Biographie* 11.24–25, <https://www.deutsche-biographie.de/pnd18714678.html>.
- Fück, Johann. 1999. *Vorträge über den Islam* edited by Sebastian Günther. Halle: s.n., 1999 (Hallesche Beiträge zur Orientwissenschaft 27/99).
- Fulton, Alexander Strathern. 1937. "Arabic Medical Manuscripts". *The British Museum Quarterly* 11.81–83.
- Gantke, Wolfgang, Karl Hoheisel, and Wilhelm-Peter Schneemelcher (eds.) 2003. *Religionswissenschaft im historischen Kontext: Beiträge zum 100. Geburtstag von Gustav Mensching*. Marburg: Diagonal-Verlag.
- Garbers, Karl. 1937. Review of Max Krause, *Die Sphärik von Menelaos aus Alexandrien in der Verbesserung von Abū Naṣr Maṣṣūr b. 'Alī b. 'Irāq*, Berlin 1937. *Der Islam* 24.322–326.

- Garbers, Karl. 1948. *Kitāb Kīmīyā' al-'Iṭr wat-Taṣ'īdāt: Buch über die Chemie des Parfüms und die Destillationen, von Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī. Ein Beitrag zu Geschichte der arabischen Parfümchemie und Drogenkunde aus dem 9. Jahrh. P.C.* Leipzig: F. A. Brockelmann, 1948 (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes; 30).
- Garncarz, Joseph. 2021. *Begeisterte Zuschauer: Die Macht des Kinopublikums in der NS-Diktatur.* Cologne: Halem.
- Geißler, Hermann Otto. 2012. *Ernst Ludwig Dietrich (1897–1974): Ein liberaler Theologe in der Entscheidung. Evangelischer Pfarrer – Landesbischof – Religionshistoriker.* Darmstadt: Verlag der Hessischen Kirchengeschichtlichen Vereinigung.
- George, Dieter. 1982. "Gotthold Weil, der erste Direktor der Orientalischen Abteilung der Preussischen Staatsbibliothek 1918–31". *Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz: Mitteilungen* 14.59–61.
- Gertzen, Otto. 2018. "Zum Gedenken an Curt Peters". In: *"Es ist mit einem Schlag alles so restlos vernichtet": Opfer des Nationalsozialismus an der Universität Münster* edited by Sabine Happ and Veronika Jüttemann, 796–804. Münster: Aschendorff.
- Gertzen, Thomas L. 2015. *Die Berliner Schule der Ägyptologie im Dritten Reich. Begegnung mit Hermann Grapow.* Berlin: Kadmos.
- Al-Ghunaim, Abdullah Y. 2006. *Arabic Geographic Manuscripts at the Bodleian Library, Oxford University.* Oxford: Oxford Centre for Islamic Studies.
- Giesecke, Heinz Helmut. 1951. *Richard Hartmann: Bibliographie. Festgabe zum 70. Geburtstag.* Leipzig: Harrassowitz.
- Giesecke, Heinz Helmut. 1963. "Nachträge zur Richard Hartmann Bibliographie anlässlich seines 80. Geburtstages am 8. Juni 1961". *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* 9:139–143.
- von Glasenapp, Helmuth. 1944. "Wilhelm Geiger als Indologe". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.181–188.
- von Glasenapp, Helmuth. 1945–1949. "Alexander Ziesenis (1899–1945)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 99.157–158.
- Göckenjan, Hansgerd. 1992. "Bertold Spuler (1911–1990)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 142.1–2.
- Gohberg, Israel (ed.). 1982. *Toeplitz Centennial: Toeplitz Memorial Conference in Operator Theory, Dedicated to the 100th Anniversary of the Birth of Otto Toeplitz, Tel Aviv, May 11–15, 1981.* Basel: Birkhäuser.
- Goldberg, Lea. 2020. "On a Man's Greatness". *Jewish Currents*, <https://jewishcurrents.org/on-a-mans-greatness>.
- Gömbeyaz, Kadir. 2012. "H.A.R. Gibb (1895–1971)". In: *Orientalist Writers* edited by Coeli Fitzpatrick and Dwayne A. Tunstall, 115–121. Farmington Hills: Gale Cengage Learning.
- Gottschalk, Hans Ludwig. 1937. "Gotthelf Bergsträsser †". *Der Islam* 24.185–191.
- Gottschalk, Hans Ludwig. 1966. "Richard Hartmann (8. Juni 1881 bis 5. Februar 1965)". *Archiv für Orientforschung* 21.257–258.

- Gottschalk, Walter. 1929. *Katalog der Handbibliothek der Orientalischen Abteilung, Preussische Staatsbibliothek*. Leipzig: Harrassowitz.
- Gottschalk, Walter. 1937. "Die Schriften Eugen Mittwochs. Zum 4. Dezember 1936 verzeichnet". *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 81.243–250.
- Graham, William A. 1983. "In Memoriam Rudi Paret (1901–1983)". *Muslim World* 73.133–141.
- Graveson, Ronald. 1977. "Ernst Joseph Cohn, 1904–1976". *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht = The Rabel Journal of Comparative and International Private Law* 41. 233–235.
- Greaves, John. 1650. *Astronomica quaedam ex traditione Shah Cholgii Persæ: una cum hypothesibus planetarum*. Studio et opera Johannis Gravii nunc primum publicata. London: Flesher.
- Greaves, John. 1652. *Astronomica quaedam ex traditione Shah Cholgii Persæ: una cum hypothesibus planetarum*. Studio et opera Johannis Gravii nunc primum publicata. London: Flesher.
- Grimm, Gerhard. 1998. "Franz Babinger 1891–1967: Ein lebensgeschichtlicher Essay". *Die Welt des Islams* 38.286–333.
- Gundert, Wilhelm. 1936. "Die Bedeutung Japans und die Aufgabe der deutschen japanologischen Arbeit". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.247–264.
- Gzella, Holger. 2008. "Hans Bauer und die historisch-vergleichende Semitistik". *Studien zur Semitistik und Arabistik. Festschrift für Hartmut Bobzin zum 60. Geburtstag* edited by Otto Jastrow, Shabo Talay, and Herta Hafenrichter, 141–182. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Hadl, Richard. 1937. "Hans Bauer †". *Artibus Asiae* 7.230–232.
- Hamidullah, Muhammad. 1935. "Neutralität im islamischen Völkerrecht". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 89.66–88.
- Hamidullah, Muhammad. 1936. "Islamic Studies and Modern Europe". *The Qurānic World: A Quarterly Journal of the Qurānic Movement* (Hyderabad) 2, no. 2.
- Hamidullah, Muhammad. 1937. "Islamic Sections in the Western and Oriental Libraries". *Proceedings and Transactions of the Eighth All-India Oriental Conference, Mysore, December 1935*. Bangalore: The Government Press, 207–218.
- Hanisch, Ludmila. 2001. "Ausgegrenzte Kompetenz: Portraits vertriebener Orientalisten und Orientalistinnen 1933–1945. Eine Hommage anlässlich des XXVIII. Deutschen Orientalistentags in Bamberg, 26–30. März 2001". *Orientwissenschaftliche Hefte* 1/2001.15–141.
- Hanisch, Ludmila. 2003. *Die Nachfolger der Exegeten: Deutschsprachige Erforschung des Vorderen Orients in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts*. Wiesbaden: Harrassowitz.

- Hanisch, Ludmila. 2008. "Arabistik, Semitistik und Islamwissenschaft". In: *Kulturwissenschaft und Nationalsozialismus* edited by Jürgen Elvert and Jürgen Nielsen-Sikora, 503–525. Stuttgart: Franz Steiner.
- Härtel, Herbert. 1987. "Ernst Waldschmidt (1897–1985)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 137.6–11.
- Hartmann, Richard. 1944. Review of August Fischer, *Der 'Koran' des Abu 'l-'Alā' al-Ma'arrī*, Leipzig: S. Hirzel, 1942. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.396–400.
- Hartmann, Richard. 1964. "Paul Kahle". *Jahrbuch der Deutschen Akademie der Wissenschaften* (Berlin), 254–257.
- Hausmann, Frank-Rutger. 2007. "*Deutsche Geisteswissenschaft*" im Zweiten Weltkrieg. *Die "Aktion Ritterbusch" (1940–1945)*. Heidelberg: Synchron Publishers.
- Heffening, Wilhelm and Willibald Kirfel (eds.). 1935. *Studien zur Geschichte und Kultur des Nahen und Fernen Ostens: Paul Kahle zum 60. Geburtstag überreicht von Freunden und Schülern aus dem Kreise des Orientalischen Seminars der Universität Bonn*. Leiden: E. J. Brill.
- Heidrich, Joachim, Hiltrud Rüstau, and Diethelm Weidemann (eds.). 2002. *Indian Culture: Continuity and Discontinuity: In Memory of Walter Ruben (1899–1982)*. Berlin: Trafo.
- Heinz, Wilhelm. 1978. "Herbert Wilhelm Duda (1900–1975)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 128.1–4.
- Heissig, Walther. 1982. "Otto Spies (5.4.1901–29.10.1981) als Märchen- und Erzählforscher". *Fabula* 23.301–302.
- "Herbert W. Duda". 1975. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 67.vii–viii.
- Herrmann, Gottfried. 1976. "Schriftenverzeichnis Walther Hinz". *Archaeologische Mitteilungen aus Iran* NF 9.9–14.
- Herrmann, Johannes. 1927. Review of Ernst Ludwig Dietrich, *Die endzeitliche Wiederherstellung bei den Propheten*, Gießen: Töpelmann, 1926. *Orientalistische Literaturzeitung* 30.275–277.
- Herzog, Christoph. 2010. "Notes on the Development of Turkish and Oriental Studies in the German Speaking Lands". *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi* 8.7–76.
- Hillmann, Reinhard. 1990. "Otto Eissfeldt und die orientalische Religionsgeschichte". *Oriens* 32.260–292.
- Hinz, Walther. 1934. "Gegenwartsaufgaben der deutschen Orientforschung". *Deutsche Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung* 1, no. 4.40–42.
- Hinz, Walther. 1936. *Irans Aufstieg zum Nationalstaat im fünfzehnten Jahrhundert*. Berlin: de Gruyter.
- Hock, Sabine. 2022. "Schiff, Jacob H.". In: *Frankfurter Personenlexikon*, <https://frankfurterpersonenlexikon.de/node/1050>.
- von Hoenerbach, Wilhelm (ed.). 1967. *Der Orient in der Forschung: Festschrift für Otto Spies zum 5. April 1966*. Wiesbaden: Harrassowitz.

- Höpfner, Hans-Paul. 1999. *Die Universität Bonn im Dritten Reich: Akademische Biographien unter nationalsozialistischer Herrschaft*. Bonn: Bouvier.
- Horster, Paul. 1935. *Zur Anwendung des islamischen Rechts im 16. Jahrhundert: Die "Juristischen Darlegungen" (Ma'rūzāt) des Scheich ūl-Islam Ebū Su'ūd (gest. 1574)*. Stuttgart: Kohlhammer (Bonner Orientalistische Studien; 10).
- Hourani, Albert. 1973. "Sir Hamilton Gibb, 1895–1971". *Proceedings of the British Academy* 58.493–523.
- Hsia, Florence C. 2008. "Chinese Astronomy for the Early Modern European Reader". *Early Science and Medicine* 13.417–450.
- Huschens, Franz-Josef. 1997. "Der Bonner Bibliothekar und Orientalist Wilhelm Heffening (1894–1944)". Abschlussarbeit für das postgraduale Fernstudium zum Wissenschaftlichen Bibliothekar am Institut für Bibliothekswissenschaft der Humboldt-Universität zu Berlin, <https://digitale-sammlungen.ulb.uni-bonn.de/urn:nbn:de:hbz:5:1-137330>.
- Hüther, Michael. 1997. "Mombert, Paul". In: *Neue Deutsche Biographie* 18.23–24; <https://www.deutsche-biographie.de/pnd117125342.html#ndbcontent>.
- Hutter, Manfred. 2018. "Der Assyrologe Albert Schott (1901–1945)". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 215–231. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Ivanow, W[ladimir]. 1936. "Ummu'l-kitāb". *Der Islam* 23.1–132.
- Jahn, Karl. 1970. "Ahmed Zeki Velidi Togan (1890–1970)". *Central Asiatic Journal* 14.309–310.
- Jansky, Herbert. 1960. "Herbert W. Duda ein Sechziger". *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 56.ii–viii.
- Jäschke, Gotthard. 1942. "Edgar Pröbster". *Die Welt des Islams* 24.129–131.
- Jeffery, Arthur. 1940. "David Samuel Margoliouth". *Moslem World* 30.295–298.
- Johanson, Lars. 1996–1997. "In Memoriam Walter Björkman (1896–1996)". *Orientalia Suecana* 45/46.5–7.
- Johnston-Bloom, Ruchama. 2019. "Dieses wirklich westöstlichen Mannes': The German-Jewish Orientalist Josef Horovitz in Germany, India, and Palestine". In: *The Muslim Reception of European Orientalism: Reversing the Gaze* edited by Susannah Heschel and Umar Ryad, 168–183. London: Routledge.
- Jülicher, Adolf (ed.). 1938–1963. *Itala: Das Neue Testament in altlateinischer Überlieferung*. Nach den Handschriften herausgegeben von Adolf Jülicher im Auftrage der Kirchenväterkommission der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Zum Druck besorgt von Walter Matzkow. 4 vols. Berlin: de Gruyter.
- Kahle, Marie. 1945. *What Would You Have Done? The Story of the Escape of the Kahle Family from Nazi-Germany*. Heathmere: [privately published].
- Kahle, Marie. 1996. *Was hätten Sie getan? Die Flucht der Familie Kahle aus Nazi-Deutschland*. With Paul Kahle, *Die Universität Bonn vor und während der Nazi-Zeit (1923–1939)* edited by John H. Kahle and Wilhelm Bleek. Bonn: Bouvier, 1996.

- Kahle, Marie. 2001. *Tous les Allemands n'ont pas un cœur de pierre: Récit de la fuite de la famille Kahle hors de l'Allemagne nazie (1945)*. Paris: Éditions Liana Levi.
- Kahle, Paul E. 1904. *Die arabischen Bibelübersetzungen: Texte mit Glossar und Literaturübersicht*. Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung.
- Kahle, Paul E. 1909. *Zur Geschichte des arabischen Schattenspiels in Egypten*. Halle a. S.: Buchdruckerei des Waisenhauses.
- Kahle, Paul E. 1928. "Die Deutsche Schule in Kairo". In: *Aus deutscher Bildungsarbeit im Auslande: Erlebnisse und Erfahrungen in Selbstzeugnissen aus aller Welt* edited by Franz Schmidt and Otto Boelitz, 569–580. Langensalza: Julius Beltz.
- Kahle, Paul E. 1930. *Der Leuchtturm von Alexandria: Ein arabisches Schattenspiel aus dem mittelalterlichen Ägypten*. Mit Beiträgen von Georg Jacob. Stuttgart: Kohlhammer.
- Kahle, Paul E. 1933. "Nautische Instrumente der Araber im Indischen Ozean". In: *Oriental Studies in Honour of Cursetji Erachji Pavry* edited by Jal Dastur Cursetji Pavry, with a foreword by A. V. Williams Jackson, 176–184. London: Oxford University Press.
- Kahle, Paul E. 1934. "Islamische Quellen zum chinesischen Porzellan". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88.1–45.
- Kahle, Paul E. 1934a. "Die Firdosi-Feier in Berlin". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88.111–117.
- Kahle, Paul E. 1940. "China as Described by Turkish Geographers from Iranian Sources". *Proceedings of the Iran Society* 2.48–59.
- Kahle, Paul E. 1942. "Chinese Porcelain in the Lands of Islam: Paper Read by Professor Paul Kahle on 2nd April, 1941". *Transactions of the Oriental Ceramic Society*, 1940/41, 27–46.
- Kahle, Paul E. 1945. *Bonn University in Pre-Nazi and Nazi Times, 1923–1939: Experiences of a German Professor*. [London]: [privately printed].
- Kahle, Paul E. 1946. "The Chester Beatty Manuscript of the Harklean Gospels". In: *Miscellanea Giovanni Mercati*, VI, 208–233. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana.
- Kahle, Paul E. 1947a. *The Cairo Geniza: The Schweich Lectures of the British Academy 1941*. London: Pub. for the British Academy by Oxford University Press.
- Kahle, Paul E. 1947b. "Felix Pratensis—à Prato, Felix. Der Herausgeber der Ersten Rabbinerbibel, Venedig 1516/7". *Die Welt des Orients* 1, no. 1.32–36.
- Kahle, Paul E. 1947c. "Die Septuaginta: Prinzipielle Erwägungen". *Festschrift Otto Eissfeldt* edited by Johann Fück, 161–180. Halle.
- Kahle, Paul E. 1948/49. "Das zur Zeit Jesu in Palästina gesprochene Aramäisch". *Theologische Rundschau* 17.201–216.
- Kahle, Paul E. 1949. "The Kor'an and the Arabiya." In: *Goldziher Memorial Volume* edited by Samuel Löwinger and Joseph Somogyi, 163–183. Budapest.
- Kahle, Paul E. 1950a. "Eine wichtige Quelle zur Geschichte des Sultans Saladin". *Die Welt des Orients* 1, no. 4.299–301.

- Kahle, Paul E. 1950b. *Die Hebräischen Handschriften aus der Höhle*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Kahle, Paul E. 1952. "Ibn Samağūn und sein Drogenbuch: Ein Kapitel aus den Anfängen der arabischen Medizin". In: *Documenta Islamica Inedita*, 25–44. Berlin: Akademie-Verlag.
- Kahle, Paul E. 1956. *Opera minora: Festgabe zum 21. Januar 1956*. Leiden: E. J. Brill.
- Kahle, Paul E. 1959. *The Cairo Geniza*. Oxford: Basil Blackwell.
- Kahle, Paul E. 1961. "Curt Prüfer (26.7.1881–30.1.1959): Erster Vorsitzender der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Januar 1934 bis August 1939". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 111.1–3.
- Kahle, Paul E. 1962. *Die Kairoer Geniza: Untersuchungen zur Geschichte des hebräischen Bibeltextes und seiner Übersetzungen*. Berlin: Akademie-Verlag.
- Kahle, Paul E. (ed.). 1992. *Three shadow plays by Muḥammad Ibn Dāniyāl* edited by the late Paul Kahle with a critical apparatus by Derek Hopwood. Prepared for publication by Derek Hopwood and Mustafa Badawi. Cambridge: E.J.W. Gibb Memorial Trust.
- Kahle, Paul E. 1996. *Die Universität Bonn vor und während der Nazi-Zeit (1923–1939)*. With Marie Kahle, *Was hätten Sie getan? Die Flucht der Familie Kahle aus Nazi-Deutschland* edited by John H. Kahle and Wilhelm Bleek. Bonn: Bouvier.
- Kahle, Paul E[ric]. 1954. *Bala'izah: Coptic Texts from Deir el-Bala'izah in Upper Egypt*. 2 vols. London: Published on behalf of the Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford by Oxford University Press.
- Kahle, Sigrid. 1991. *H.S. Nyberg: En vetenskapsmans biografi*. Stockholm: Norstedts Förlag.
- Káldy-Nagy, Gy. 1976. "Herbert W. Duda, 1900–1975". *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 30.133–135.
- Kaufhold, Hubert. n.d. "Strothmann, Werner". In: *Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage: Electronic Edition* edited by Sebastian P. Brock, Aaron M. Butts, George A. Kiraz, and Lucas Van Rompay, <https://gedsh.bethmardutho.org/Strothmann-Werner>.
- Kauz, Ralph. 2018. "Paul Kahle, China and Bonn". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 117–124. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Kern, Martin. 1998. "The Emigration of German Sinologists 1933–1945: Notes on the History and Historiography of Chinese Studies". *Journal of the American Oriental Society* 118.507–529.
- Khan, Geoffrey. 2014. "Paul Kahle and the Cairo Geniza Manuscripts". *Henoch: Historical and Textual Studies in Ancient and Medieval Judaism and Christianity* 36.177–187.
- Kissling, Hans Joachim. 1950. "Erich Bräunlich (1892–1945)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 100.37–41.
- Kissling, Hans Joachim. 1968. "Franz Taeschner (1896–1967)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 118.14–17.

- Klaus, Konrad. 2018. "Die Bonner Indologie unter der Ägide Willibald Kirfels (1885–1964)". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 147–166. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Klein, Dagmar. 2015. "Neues von Gießener Friedhöfen: 2. Friedhof am Rodtberg: bislang unbekanntes Grab des berühmten Orientalisten Paul Kahle (1875–1664)". *Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins Gießen* 100.333–337.
- Klein-Franke, Felix. 1975. "The Contribution of Professor Plessner to Islamic Studies". In: *Lectures in Memory of Professor Martin M. Plessner*, vi–xi. Jerusalem: The Institute of Asian and African Studies [Hebrew].
- Kraemer, Joel L. 1999. "The Death of an Orientalist: Paul Kraus from Prague to Cairo". In: *The Jewish Discovery of Islam: Studies in Honor of Bernard Lewis* edited by Martin Kramer, 181–223. Tel Aviv: Moshe Dayan Center for Middle Eastern and African Studies, Tel Aviv University.
- Kraemer, Jörg. 1945–1950. "Theodor Nöldeke's Sammlungen zum Arabischen Wörterbuch". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 99.93–102.
- Kraemer, Jörg. 1955. "August Fischers Sammlungen zum arabischen Lexikon". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 105.81–105.
- Kratchkovsky, Ignaty Yulianovitch. 2016. *Among Arabic Manuscripts: Memories of Libraries and Men*, with an introduction by Michael Kemper. Leiden: Brill.
- Kraus, Paul. 1935. *Jabir ibn Hayyan: essai sur l'histoire des idées scientifiques dans l'Islam*. Paris: G. P. Maisonneuve.
- Kraus, Paul. 1938. "Julius Ruska". *Osiris* 5.4–40.
- Krause, Max. 1936. *Die Sphärik von Menelaos aus Alexandrien in der Verbesserung von Abū Naṣr Maṣṣūr b. 'Alī b. 'Irāq*. Mit Untersuchungen zur Geschichte des Textes bei den islamischen Mathematikern. Berlin (Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-Historische Klasse. 3 Folge Nr. 17).
- Krause, Max. 1936a. "Stambuler Handschriften islamischer Mathematiker". *Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik*. Abt. B: Studien 3.437–532.
- Krebernik, Manfred. 2007. "Schott, Albert". In: *Neue Deutsche Biographie* 23.489–490, <https://www.deutsche-biographie.de/pnd143474529.html#ndbcontent>.
- Kreiser, Klaus. 1991. "Bektaşî-Miszellen (including: 2. Georg Jacob <1862–1937> als Begründer der Bektaşî-Studien)". *Turcica* 21–23.115–130.
- Kreiser, Klaus. 1998. "Gotthard Jäschke (1894–1983): Von der Islamkunde zur Auslandswissenschaft". *Die Welt des Islams* 38.406–423.
- Kreiser, Klaus. 1998a. "Gotthard Jäschke (1894–1983): Zur Entstehung der türkischen Zeitgeschichtsforschung". In: *Turkologie heute—Tradition und Perspektive. Materialien der dritten Deutschen Turkologen-Konferenz. Leipzig, 4.–7. Oktober 1994* edited by Nurettin Demir and Erika Taube, 185–194. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Krenkow, Fritz. 1940. "David Samuel Margoliouth". *Islamic Culture* 14.263–265.

- Kubin, Wolfgang. 2018. "Sinologie als Kommunikation: Zu Wang Guangqi (1892–1936) an der Universität Bonn. Ein Überblick". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften: Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Christine Schirmacher und Ulrich Vollmer, 191–199. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Landau, Jacob M. 1998. "Gotthold Eljakim Weil (Berlin, 1882–Jerusalem, 1960)". *Die Welt des Islams* 38.280–285.
- Landeszman, György. 1988. "Prof. Kahles Beziehungen zu ungarländischen jüdischen Gelehrten". In: *Occident and Orient: A Tribute to the Memory of A. Scheiber* edited by Robert Dán, 273–275. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- de Langhe, Robert. 1945. *Les textes de Ras Shamra-Ugarit et leurs rapports avec le milieu biblique de l'Ancien Testament*. 2 vols. Gembloux / Paris: Duculot / Desclée de Brouwer.
- Leicht, Reimund and Gad Freudenthal (eds). 2012. *Studies on Steinschneider: Moritz Steinschneider and the Emergence of the Science of Judaism in Nineteenth-Century Germany*. Leiden: Brill.
- Leturcq, Jean-Gabriel. 2015. "The Museum of Arab Art in Cairo (1869–2014): A Disoriented Heritage?". In: *After Orientalism: Critical Perspectives on Western Agency and Eastern Re-Appropriation* edited by François Pouillion and Jean-Claude Vatin, 145–161. Leiden: Brill.
- Levi Della Vida, Giorgio. 1946. "Michelangelo Guidi (19 marzo 1886–15 giugno 1946)". *Rivista degli studi orientali* 21.257–270.
- Levinson, Bernard M., and Robert P. Ericksen (eds.). 2022. *The Betrayal of the Humanities: The University During the Third Reich*. Bloomington: Indiana University Press.
- Levy, Amit. 2016. "A Man of Contention: Martin Plessner (1900–1973) and His Encounters with the Orient". *Naharaim. Zeitschrift für deutsch-jüdische Literatur und Kulturgeschichte* 10.79–100.
- Lewis, Bernard. 1970. "Joseph Schacht". *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 33.378–381.
- Lippe, Aschwin. 1954. "Otto Kummel". *Ars Orientalis* 1.262–264.
- List of Displaced German Scholars*. Autumn 1936. London: Notgemeinschaft deutscher Wissenschaftler im Ausland.
- Littmann, Enno. 1927. "Franz Praetorius 1847–1927". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 81.159–167.
- Littmann, Enno. 1935. "Friedrich Rosen 1856–1935". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 89.391–400.
- Littmann, Enno. 1936. "Christiaan Snouck-Hurgronje 1857–1936. Ehrenmitglied der DMG seit 1928". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.445–458.
- Littmann, Enno. 1937. "Georg Jacob (1862–1937)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 91.486–500.
- Littmann, Enno. 1938. "Carlo Alfonso Nallino †, 1872–1938. Ehrenmitglied der DMG seit 1934". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 92.633–652.

- Littmann, Enno. 1942. *Der deutsche Beitrag zur Wissenschaft vom Vorderen Orient*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Littman, Enno. 1955. *Ein Jahrhundert Orientalistik: Lebensbilder aus der Feder von Enno Littmann und Verzeichnis seiner Schriften* edited by Rudi Paret and Anton Schall. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Littmann, Enno. 1986. "Leben und Arbeit: Ein autobiographisches Fragment (1875–1904) als Manuskript herausgegeben von H. H. Biesterfeldt". *Oriens* 29.1–101.
- Löhr, Max. 1926a. Review of Simon Dubnow, *Die älteste Geschichte des jüdischen Volkes. Orientalische Periode. Von der Entstehung des Volkes Israel bis zum Ende der persischen Herrschaft*, Berlin: Jüdischer Verlag, 1925. *Orientalistische Literaturzeitung* 29.350–351.
- Löhr, Max. 1926b. Review of Simon Dubnow, *Die alte Geschichte des jüdischen Volkes. Orientalische Periode. Vom Beginn der griechischen Herrschaft in Judäa bis zu dessen Zerstörung durch die Römer*, Berlin: Jüdischer Verlag, 1925. *Orientalistische Literaturzeitung* 29.582–583.
- Löhr, Max. 1927. Review of Simon Dubnow, *Die Geschichte des jüdischen Volkes im Orient, vom Untergange Judäas bis zum Verfall der autonomen Zentren im Morgenlande*, Berlin: Jüdischer Verlag, 1926. *Orientalistische Literaturzeitung* 30.111–112.
- Loth, Otto (ed.). 1869. *Das Classenbuch des Ibn Sa'd*. Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung.
- Lukas, Johannes. 1936. "Hamitisches Sprachgut im Sudan". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.579–588.
- Maas, Utz. 2018. "Kahle, Paul". In: *Verfolgung und Auswanderung deutschsprachiger Sprachforscher 1933–1945*, <https://zflprojekte.de/sprachforscher-im-exil/index.php/catalog/k/280-kahle-paul/>.
- Madi, Mohamed (ed.). 1936. *Jahjā b. al-Ḥusain b. al-Mu'ajjad al-Jamanī's "Anbā' az-Zaman fī Akhbār al-Jaman": Anfänge des Zaiditentums im Jemen*. Berlin/Leipzig: de Gruyter (Studien zur Geschichte und Kultur des islamischen Orients; 9).
- Maier-Metz, Harald. 2015. *Entlassungsgrund: Pazifismus. Albrecht Götze, der Fall Gumbel und die Marburger Universität 1930–1946*. Münster: Waxmann.
- Mais, Elisabeth. 1960. "Herbert W. Duda, Verzeichnis seiner Schriften". *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 56.xiii–xvi.
- Makdisi, George. 1973. "Sir Hamilton Alexander Roskeen Gibb, January 2, 1895–October 22, 1971". *Journal of the American Oriental Society* 93.429–431.
- Maksudyān, Nazan. 2021. "Refuge in Research: Walter Ruben's Exile and Internment in Turkey". ZMO Working Papers no. 29, https://www.zmo.de/fileadmin/Inhalte/Publikationen/PDFs/workingpapers/zmo_working_paper_29_2021.pdf.
- Männchen, Julia. 1987. *Gustaf Dalmans Leben und Wirken in der Brüdergemeinde, für die Judenmission und an der Universität Leipzig 1855–1902*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Männchen, Julia. 1994. *Gustaf Dalman als Palästinawissenschaftler in Jerusalem und Greifswald 1902–1941*. Wiesbaden: Harrassowitz.

- Männchen, Julia. 2003. "Das Gustaf-Dalman-Institut an der Theologischen Fakultät in Greifswald. Am Anfang stand das Deutsche Evangelische Institut für Altertumswissenschaft des heiligen Landes in Jerusalem". *Pommern. Zeitschrift für Kultur und Geschichte* 41, no. 4:2–9.
- Männchen, Julia (ed.). 2005. *Das Herz zieht nach Jerusalem. Gustaf Dalman zum 150. Geburtstag*. Greifswald: Universität Greifswald, Presse- und Informationsstelle.
- Mangold, Sabine. 2007. "Die Khedivial-Bibliothek zu Kairo und ihre deutschen Bibliothekare (1871–1914)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 157:49–75.
- Mangold, Sabine. 2004. *Eine "weltbürgerliche Wissenschaft": Die Deutsche Orientalistik im 19. Jahrhundert*. Stuttgart: Franz Steiner.
- Mangold-Will, Sabine. 2022. "Zwischen Berlin und Jerusalem: Der Orientalist und Bibliothekar Gotthold Weil und die Anfänge der Orientalischen Abteilung der Preußischen Staatsbibliothek". In: *Sammler—Bibliothekare—Forscher: Zur Geschichte der orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin* edited by Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt, 209–237. Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann.
- Marchand, Suzanne L. 2009. *German Orientalism in the Age of Empire: Religion, Race, and Scholarship*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Marchand, Suzanne L. 2022. "The 'Orient' and 'Us': Making Ancient Oriental Studies Relevant during the Nazi Regime". In: *The Betrayal of the Humanities: The University During the Third Reich* edited by Bernard M. Levinson and Robert P. Ericksen, 64–113. Bloomington: Indiana University Press.
- Margoliouth, D. S. 1910. "Omar's Instructions to the Kadi". *The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* 1.307–326.
- Martín-Contreras, Elvira. 2014. "Building Research Projects: The Correspondence Between Paul E. Kahle and Federico Pérez Castro at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)". *Henoch: Historical and Textual Studies in Ancient and Medieval Judaism and Christianity* 36:222–230.
- Matsumoto, Tokumyo. 1931. *Die Prajñāpāramitā-Literatur nebst einem Specimen der Suvikrāntavikrāmi-Prajñāpāramitā*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde genehmigt von der philosophischen Fakultät der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn. Stuttgart: Kohlhammer (Bonner Orientalistische Studien; 1).
- McKale, Donald M. 1987. *Curt Prüfer: German Diplomat from the Kaiser to Hitler*. Kent, OH: Kent State University Press.
- McKale, Donald M. (ed.) 1988. *Rewriting History: The Original and Revised World War II Diaries of Curt Prüfer, Nazi Diplomat*. Kent, OH: Kent State University Press.
- McNamara, Martin. 2011. *Targum and New Testament: Collected Essays*. Tübingen: Mohr Siebeck.

- Mendel, Jonatan. 2016. "German Orientalism, Arabic Grammar and the Jewish Education System: The Origins and Effect of Martin Plessner's "Theory of Arabic Grammar"". *Naharaim. Zeitschrift für deutsch-jüdische Literatur und Kulturgeschichte* 10:57–77.
- Mensching, Eckhart. 1987. *Über einen verfolgten Altphilologen: Paul Maas, 1880–1964*. Berlin: Universitätsbibliothek der Technischen Universität Berlin, Abteilung Publikationen.
- Menzel, Ottokar. 1939. "Mitteilung". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 93.*8*.
- Menzel, Theodor. 1932. "Versuch einer Jacob-Bibliographie". *Festschrift Georg Jacob zum siebenzigsten Geburtstag 26. Mai 1932 gewidmet von Freunden und Schülern* edited by Theodor Menzel. Leipzig: Harrassowitz, 369–381.
- Menzel, Theodor. 1941. *Meddâh, Schattentheater und Orta Ojunu: Eine kritische Übersicht über die Ergebnisse der jüngeren Forschung nebst neuen Beiträgen*, aus dem Nachlass herausgegeben von Ottokar Menzel. Prague: Orientalisches Institut.
- Meyer, Eduard. 1912. *Der Papyrusfund von Elephantine: Dokumente einer jüdischen Gemeinde aus der Perserzeit und das älteste erhaltene Buch der Weltliteratur*. Leipzig: J. C. Hinrichs.
- Meyer, Egbert. 1972. "Werner Caskel". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 122.1–5.
- Meyer, Harald. 2018. "Oscar Kressler (1876–1970) und Herbert Zachert (1908–1979): Der erste Japanisch-Lektor und der erste Ordinarius für Japanologie". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften: Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Christine Schirmacher and Ulrich Vollmer, 125–145. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Meyerhof, Max. 1936. "Gotthelf Bergsträsser †". *Isis* 25.60–62.
- Meyerhof, Max (ed.). 1940. *Šarḥ asmā' al-‘uqqār = L'explication des noms de drogues: un glossaire de matière médicale composé par Maïmonide*. Text publié pour la première fois d'après le manuscrit unique avec traduction, commentaires et index. Cairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale.
- Meyerhof, Max and Georges P. Sobhy (eds.). 1932–1940. *The abridged version of "The book of simple drugs" of Ahmad Ibn Muhammad Al-Ghâfiqî by Gregorius Abu'l-Farag (Barhebraeus)* edited from the only two known manuscripts with an English translation. 4 parts in 3 vols. Cairo: Al-Ettemad Printing Press (Cairo. Université Egyptienne. Faculté de médecine. Publications; 4).
- Michel, Ernst. 1952. "Ein neuentdeckter Annalen-Text Salmanassars III". *Die Welt des Orients* 1, no. 6.454–475.
- Milwright, Marcus. 2011. "On the Date of Paul Kahle's Egyptian Shadow Puppets". *Muqarnas* 28.43–68.
- Mingana, Alphonse. 1927–1934. *Woodbrooke Studies: Christian Documents in Syriac, Arabic, and Garshuni*. 7 fascicles. Cambridge: W. Heffer & Sons Ltd.

- Mingana, Alphonse. 1934. *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the John Rylands Library Manchester*. Manchester: The University Press.
- Minhaji, Akh. 1992. "Joseph Schacht's Contribution to the Study of Islamic Law". M.A. thesis, McGill University, Montreal.
- Miscellanea Giovanni Mercati*. 1946. 6 vols. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana.
- "Mitgliedernachrichten" 1936. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.509.
- "Mitgliedernachrichten". 1936. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.*53*–*54*.
- Morgenstierne, G. 1950. "Sten Konow 1867–1948". *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 21.3–9.
- Mordtmann, Johannes Heinrich and Eugen Mittwoch. 1931. *Rathjens-v. Wissmannsche Südarabien-Reise. Volume 1: Sabäische Inschriften*. Berlin: de Gruyter.
- Mostafa, Mohamed. 1961. *The Museum of Islamic Art: A Short Guide*. Cairo: General Organisation for Government Printing Offices.
- Mühling, Andreas. 1997. *Karl Ludwig Schmidt: "Und Wissenschaft ist Leben"*. Berlin: de Gruyter.
- Müller, A. and A. Socin. 1891. "Heinrich Thorbecke's wissenschaftlicher Nachlass und H. L. Fleischer's lexikalische Sammlungen". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 45.465–492.
- Müller, Guido. 1991. *Weltpolitische Bildung und akademische Reform: Carl Heinrich Beckers Wissenschafts- und Hochschulpolitik 1908–1930*. Cologne: Böhlau.
- Müller-Jerina, Alwin. 1989. "Jüdische Bibliothekare in Deutschland 1933–1945: Ein Projektbericht". In: *Bibliotheken während des Nationalsozialismus* edited by Peter Vodosek and Manfred Komorowski, I, 549–554. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Müller-Jerina, Alwin. 1992. "Zwischen Ausgrenzung und Vernichtung: Jüdische Bibliothekare im Dritten Reich". In: *Bibliotheken während des Nationalsozialismus* edited by Peter Vodosek and Manfred Komorowski, II, 227–242. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Müller-Stach, Stefan. 2014. "Otto Toeplitz: Algebraiker der unendlichen Matrizen: Eine schmerzvolle Liebe zu Deutschland". *Mathematische Semesterberichte* 61.53–77.
- Nagel, Anne Christine (ed.). 2000. *Die Philipps-Universität Marburg im Nationalsozialismus: Dokumente zu ihrer Geschichte*. Stuttgart: Franz Steiner.
- Nagel, Tilman. 1981. "Otto Spies: Ein Nachruf". *Die Welt des Islams* 21.1–4.
- Nallino, Maria. 1964. "Ricordo di Martino Mario Moreno (1892–1964)". *Oriente Moderno* 44.646–648.
- Narten, Johanna. 2003. "P. T.". In: *Bayerische Akademie der Wissenschaften. Jahrbuch 2002*, 311–317. Munich: Bayerische Akademie der Wissenschaften.
- Neuenschwander, Erwin. 1993. "Der Nachlaß von Erich Bessel-Hagen im Archiv der Universität Bonn". *Historia Mathematica* 20.382–414.
- Neumann, Christoph K. 2017. "A Liminal Orientalism: Turkish Studies by Franz Babinger". *European Journal of Turkish Studies* 24, <https://doi.org/10.4000/ejts.5468>.

- Nicholson, R. A. 1926. "Edward G. Browne". *The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* 2.378–385.
- Nicoll, Alexander, and Edward Bouverie Pusey. 1835. *Bibliothecæ Bodleianæ Codicum Manuscriptorum Orientalium. Pars Secunda*. Oxford: Clarendon.
- Noth, Albrecht. 1982. "Otto Spies (1901–1981): Nachruf". *Der Islam* 59.185–188.
- "Notizen". 1938. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 92.706.
- Nyberg, Henrik Samuel. 1965. "Paul Kahle". In: *In Memoriam Paul Kahle* edited by Matthew Black and Georg Fohrer, 1–2. Berlin: Töpelmann.
- Obermayer, Hans Peter. 2014. *Deutsche Altertumswissenschaftler im amerikanischen Exil: Eine Rekonstruktion*. Berlin: de Gruyter.
- "Old Testament Studies in Honour of P. A. H. de Boer". 1980. *Vetus Testamentum* 30.4.
- Orientalia Neerlandica: A Volume of Oriental Studies*. 1948. Pub. under the Auspices of the Netherlands' Oriental Society (Oostersch Genootschap in Nederland) on the Occasion of the Twenty-Fifth Anniversary of its Foundation (May 8th 1945). Leiden: A. W. Sijthoff.
- Paret, Rudi. 1935. "Der Plan einer neuen, leicht kommentierten wissenschaftlichen Koranübersetzung". In: *Orientalische Studien: Enno Littmann zu seinem 60. Geburtstag am 16. September 1935 überreicht von Schülern aus seiner Bonner und Tübinger Zeit* edited by Rudi Paret, 121–130. Leiden: Brill.
- Paret, Rudi. 1966. *Der Koran: Übersetzung*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Paret, Rudi. 1971. *Der Koran: Kommentar und Konkordanz*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Paret, Rudi. 1981. *Schriften zum Islam: Volksroman, Frauenfrage, Bilderverbot* edited by Josef van Ess. Stuttgart: Kohlhammer.
- Plessner, Martin. 1926. "Generalregister zu den Schriften Professor A. Fischers". *Islamica. Zeitschrift für die Erforschung der Sprachen und Kulturen der islamischen Völker* 2.618–644.
- Plessner, Martin. 1950. "Paul Kahle zum 75. Geburtstage". *Mitteilungsblatt des Irgun Olej Merkas Europa* (20 January 1950) 2.8.
- Plessner, Martin. 1969. "Von der Islamwissenschaft zur Geschichte der Wissenschaft". In: *Wege zur Wissenschaftsgeschichte: Lebenserinnerungen von Franz Hammer, Joseph E. Hofmann, Adolf Meyer-Abich, Martin Plessner, Hans Schimank, Johannes Steudel und Kurt Vogel* edited by Bernhard Sticker and Friedrich Klemm, 75–81. Wiesbaden: Franz Steiner.
- Pohlus, Andreas. 2003. *Vorordnung der Indologen-Nachlässe der Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (DMG)*. Halle/Saale: Orientwissenschaftliches Zentrum der Martin-Luther-Universität Halle Wittenberg.
- Porter, Yves. 2008. "Jawāher-nāma". In: *Encyclopaedia Iranica*, XIV, 609–610.
- Preissler, Holger. 1995. "Die Anfänge der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 145.241–327.
- Pretzl, Otto. 1934. "Die Wissenschaft der Koranauslegung (*ʿIlm al-qirāʿa*)". *Islamica* 6.1–47, 230–245, 290–331.

- Printz, Wilhelm. 1934. "Theodor Zachariae". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88.338–340.
- Pritsak, Omeljan. 1958. "Hans Heinrich Schaeder 31. Jan. 1896–13. März 1957". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 108.21–40.
- "Protokollarischer Bericht über die am 28. September 1927 in der Aula der Universität zu Göttingen abgehaltene Mitgliederversammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft". 1927. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 81.clvi–clvii.
- Rabo, Gabriel. 2003. "Die Publikationen von Professor Dr. Werner Strothmann (1907–1996)". *Oriens christianus* 87.220–223.
- Ravasco, Andrea. 2014. "Paul Kahle as a Septuagint Scholar". *Henoch: Historical and Textual Studies in Ancient and Medieval Judaism and Christianity* 36.198–207.
- Reckendorf, Hermann. 1923. Review of Erich Bräunlich, *Bistām ibn Qais, ein vorislamischer Beduinenfürst und Held*, Leipzig: E. Pfeifer, 1923. *Zeitschrift der Semitistik und verwandte Gebiete* 2.284–286.
- Reindl-Kiel, Hedda. 2018a. "Zeki Velidi Togan (1890–1970): Ein großer Gelehrter auf bescheidenem Posten. Bonner Zwischenspiel". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 167–190. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Reindl-Kiel, Hedda. 2018b. "Willi Heffening (1894–1944): Ein historischer Kopf aus der zweiten Reihe. Türkische Studien an der Universität Bonn". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 201–214. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Reinfandt, Lucian. 2013. "The Political Papyrologist: Adolf Grohmann (1887–1977)". In: *Sources and Approaches Across Disciplines in Near Eastern Studies: Proceedings of the 24th Congress, Union Européenne des Arabisants and Islamisants, Leipzig 2008* edited by Verena Klemm and Nuha al-Sha'ar, 251–269. Leuven: Peeters.
- Renger, Johannes. 2022. "German Assyriology: A Discipline in Troubled Waters". In: *The Betrayal of the Humanities: The University During the Third Reich* edited by Bernard M. Levinson and Robert P. Ericksen, 306–331. Bloomington: Indiana University Press.
- Rimmelspacher, Bruno. 2005. "Rosenberg, Leo". In: *Neue Deutsche Biographie* 22.63; <https://www.deutsche-biographie.de/pndu1879168.html#ndbcontent>.
- Ritter, Hellmut. 1935. "Orientalische Steinbücher". In: H. Ritter, J. Ruska, F. Sarre, and R. Winderlich, *Orientalische Steinbücher und persische Fayencetechnik = Istanbuler Mitteilungen des Archäologischen Instituts des deutschen Reiches* 3.1–15.
- Ritter, Hellmut. 1937. "Carl Heinrich Becker als Orientalist". *Der Islam* 24.175–185.
- Ritter, Hellmut. 1942. "Zum Text von Ibn Faḍlān's Reisebericht". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 96.98–126.
- Roemer, Hans Robert. 1967. "Richard Hartmann in Memoriam (1881–1965)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 117:1–10.

- Roemer, Hans Robert. 1993. "Nachruf auf Walther Hinz (1906–1992)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 143.241–247.
- Rose, Jenny. 2018. "Pavry, Bapsy Cursetji". In: *Encyclopædia Iranica*, <http://www.iranicaonline.org/articles/pavry-bapsy-cursetji>.
- Rosenthal, Franz. 1958. "J. J. Obermann". *Der Islam* 33.322–325.
- Rowley, Harold H. 1950. "Introduction". In: *Studies in Old Testament Prophecy Presented to Prof. Theodore Henry Robinson by the Society for Old Testament Study* edited by Harold H. Rowley, vii–ix. Edinburgh: Clark.
- Ruska, Julius. 1931. *Turba Philosophorum: Ein Beitrag zur Geschichte der Alchemie*. Berlin: Julius Springer (Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin; 1).
- Russo, Maria Luisa. 2013. "Il fondo 'Paul Kahle' nell'Università di Torino: da fondo privato a fondo speciale in biblioteca". *Culture del Testo e del Documento* 42.133–154.
- Russo, Maria Luisa. 2015. "Islamic Bookbindings in the University of Turin. Some Particular Features and Preservation Issues". *Journal of Islamic Manuscripts* 6.47–65.
- Ryad, Umar. 2014. "A Salafī Student, Orientalist Scholarship, and Radio Berlin in Nazi Germany: Taqi al-Din al-Hilali and His Experiences in the West". In: *Transnational Islam in Interwar Europe: Muslim Activists and Thinkers* edited by Götz Nordbruch and Umar Ryad, 107–155. New York: Palgrave Macmillan.
- Rypka, Jan. 1941. "In Memoriam † Theodor Menzel". In: Theodor Menzel, *Meddâh, Schattentheater und Orta Ojunu: Eine kritische Übersicht über die Ergebnisse der jüngeren Forschung nebst neuen Beiträgen*, aus dem Nachlass herausgegeben von Ottokar Menzel, ix–xiv. Prague: Orientalisches Institut.
- Savage-Smith, Emilie. 2011. *A New Catalogue of Arabic Manuscripts in the Bodleian Library, University of Oxford. Volume I: Medicine*. Oxford: Oxford University Press.
- Schaade, Arthur. 1934. "Zur Herkunft und Urform einiger Abū Nuwās-Geschichten in Tausendundeiner Nacht". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88. 259–276.
- Schaade, Arthur. 1952. "Nachruf auf August Fischer (14. Februar 1865–14. Februar 1949)". *Der Islam* 30.97–101.
- Schacht, Joseph. 1937. "Christiaan Snouck Hurgronje (8. 2. 1857–26. 6. 1936)". *Der Islam* 24.192–195.
- Schaeder, Hans Heinrich. 1934. "Firdosi und die Deutschen: Festrede, gehalten bei der Jahrtausendfeier zum Gedächtnis Firdosis zu Berlin am 27. September 1934". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88.118–129.
- Schaeder, Hans Heinrich. 1944. "Wilhelm Geiger als Iranist". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.171–180.
- Schaeder, Hans Heinrich (ed.). 1944. *Der Orient in deutscher Forschung: Vorträge der Berliner Orientalistentagung Herbst 1942*. Leipzig: Harrassowitz.

- Schall, Anton. 1955. "Verzeichnis der Schriften von Enno Littmann". In: *Ein Jahrhundert Orientalistik: Lebensbilder aus der Feder von Enno Littmann und Verzeichnis seiner Schriften* edited by Rudi Paret and Anton Schall, 139–195. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Schimmel, Annemarie. 1981. "Otto Spies und sein Werk". *Iranzamin* 1, no. 2.82–83.
- Schimmel, Annemarie. 1992. "In Memoriam Ilse Lichtenstädter (1901–1991)". *Die Welt des Islams* 32.173–176.
- Schirmacher, Christine. 2018a. "Marie Kahle (1893–1948): Bonn Professor's Wife, Educator and Opponent of the Nazi Regime". In: *But Suddenly Now Emancipated, Science Wants To Drive It. Women at the University of Cologne (1918–2018)* edited by Andrea Stieldorf, Ursula Mättig, and Ines Neffgen, 137–164. Göttingen: V&R unipress.
- Schirmacher, Christine. 2018b. "Der Theologe und Orientalist Paul Kahle (1875–1964) in den Speichen der NS-Diktatur". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 85–116. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Schlerath, Bernfried. 2000. "Geiger, Wilhelm". In: *Encyclopaedia Iranica*, X, 393–394.
- Schmidt, Hans and Paul Kahle (eds.). 1918. *Volkserzählungen aus Palästina gesammelt bei den Bauern von Bir-Zet und in Verbindung mit Dschirius Jusif in Jerusalem herausgegeben*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Schmidt, Hans and Paul Kahle (eds.). 1930. *Volkserzählungen aus Palästina gesammelt bei den Bauern von Bir-Zet und in Verbindung mit Dschirius Jusif in Jerusalem herausgegeben*. Zweiter Band. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Schmidt-Dumont, Franz Frederik. 2010. *Von Altona nach Ankara: Ein hanseatisches Leben im Vorderen Orient (1882–1952)* edited by Helmut Mejcher and Marianne Schmidt-Dumont. Berlin: Lit Verlag.
- Schmidtke, Sabine. 2018. "Near and Middle Eastern Studies at the Institute for Advanced Study: A Historical Sketch". In: *Studying the Near and Middle East at the Institute for Advanced Study, Princeton, 1935–2018* edited by Sabine Schmidtke, xxxi–xcviii. Piscataway, NJ: Gorgias Press.
- Schmidtke, Sabine. 2019. "Rudolf Strothmann (1877–1960): Publications". *Shii Studies Review* 3.280–300.
- Schmidtke, Sabine. 2021. "Rudolf Strothmann (1877–1960): Publications. Addenda". *Shii Studies Review* 5.322–328.
- Schmidtke, Sabine. 2022a. "The Library of Eugen Mittwoch (1876–1942)". <https://doi.org/10.48706/WH2G-9686> [forthcoming].
- Schmidtke, Sabine. 2022b. "Rudolf Strothmann's Trip to the Middle East (1929/30): I. Bosnia, Montenegro, Albania, Anatolia, the Levant, Jordan, Palestine, Egypt, Saudi Arabia, Eritrea, and Yemen". *The Arabist* (Budapest) 44.171–250.
- Schmidtke, Sabine. 2022c. "Rudolf Strothmann's Trip to the Middle East (1929/30): II. Yemen". In: *Religious and Intellectual Diversity in the Islamic World and Beyond* edited by Omer Michaelis and Sabine Schmidtke. Leiden: Brill. <https://doi.org/10.48706/Y338-9Z73>.

- Schmidtke, Sabine. 2023. *The Beginnings of Shīʿī Studies in Germany: Rudolf Strothmann and His Correspondence with Carl Heinrich Becker, Ignaz Goldziher, Eugenio Griffini, and Cornelis van Arendonk 1910 through 1926*. Philadelphia: American Philosophical Society.
- Schmidtke, Sabine and Gaby Strothmann. 2021. "Strothmann Family Archive: An Inventory". <https://doi.org/10.48706/GAVV-BS41>.
- Schmitt, Rüdiger. 2008. "Der Historiker und Elam-Forscher Walther Hinz: Eine Würdigung anlässlich des 100. Geburtstages". *Spektrum Iran* 21.75–83.
- Schneider, Thomas. 2011. "Ägyptologen im Dritten Reich. Biografische Notizen anhand der sogenannten Steindorff-Liste". *Journal of Egyptian History* 4.109–216.
- Schneider, Thomas. 2013. "Ägyptologen im Dritten Reich. Biographische Notizen anhand der sogenannten 'Steindorff-Liste'". In: *Egyptology from the First World War to the Third Reich. Ideology, Scholarship and Individual Biographies* edited by Thomas Schneider and Peter Raulwing, 120–247. Leiden: Brill.
- Schneider, Thomas. 2022. "Hermann Grapow, Egyptology, and National Socialist Initiatives for the Humanities". In: *The Betrayal of the Humanities: The University During the Third Reich* edited by Bernard M. Levinson and Robert P. Ericksen, 263–305. Bloomington: Indiana University Press.
- Schochow, Werner. 2005. "Arthur Spanier—die stille Autorität". In: *Die Berliner Staatsbibliothek und ihr Umfeld: 20 Kapitel preußisch-deutscher Bibliotheksgeschichte*, 335–344. Frankfurt a.M.: Klostermann.
- Scholem, Gershom. 1932. Review of Simon Dubnow, *Geschichte des Chassidismus* [trans. from Hebrew by Aaron Steinberg, 2 vols], Berlin: Jüdischer Verlag, 1931. *Orientalistische Literaturzeitung* 35.569–571.
- "Schriftenverzeichnis Franz Taeschner". 1964. *Der Islam* 39.261–270.
- Schubring, Walther. 1943. "Heinrich Lüders: Ein Nachruf". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 97.157–165.
- Schubring, Walther. 1945–49. "Else Lüders". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 99.1–3.
- Schuster, Dirk. 2017. "'Kulturelle Ostgrenzen' Europas: Hans Heinrich Schaeders Denken im 'Dritten Reich'". *Osteuropa* 67.121–130.
- Schüttinger, Heinrich. 1983. "Otto Spies (1901–1981)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 133.10–17.
- Schwarzenecker, Walter. 2022. "Erinnerungen an die Staatsbibliothek, hrsg. von Karl Schubarth-Engelschall". In: *Sammler—Bibliothekare—Forscher: Zur Geschichte der orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin* edited by Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt, 277–314. Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann.
- Ščrbačić, Maja. 2016. "Eugen Mittwoch gegen das Land Preußen: Die Entlassungsmaßnahmen in der Berliner Orientalistik, 1933–1938". In: *Ein Paradigma der Moderne: Jüdische Geschichte in Schlüsselbegriffen. Festschrift für Dan Diner zum 70. Geburtstag*

- edited by Arndt Engelhardt, Lutz Fiedler, Elisabeth Gallas, Natascha Gordinsky, and Philipp Graf, 39–55. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Sellheim, Rudolf. 1975. "Martin Plessner". *Der Islam* 52.1–5.
- Sellheim, Rudolf. 1989. "Brockelmann, Carl". In: *Encyclopaedia Iranica*, IV, 456–457.
- Sellheim, Rudolf. 1997. "Ibn an-Nadīm's Fihrist and J. W. Fück". *Orientalistische Literaturzeitung* 92, no. 2.149–158.
- Sellheim, Rudolf. 2001. Review of Marie Kahle, *Was hätten Sie getan? Die Flucht der Familie Kahle aus Nazi Deutschland*. Paul Kahle, *Die Universität Bonn vor und während der Nazi-Zeit (1923–1939)*, Bonn: Bouvier, 1996. Sigrid Nyberg, *H.S. Nyberg: En vetenskapsmans biografi*, Stockholm: Nordstedts Förlag, 1991. *Oriens* 36.320–327.
- Şen, Gül. 2018. "Der Orientalist Otto Spies (1901–1981): Professor für Semitische Philologie und Islamkunde". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 233–252. Großheirath: Ostasien Verlag.
- Seyrig, Henri. 1959. "René Dussaud (24 décembre 1868–17 mars 1958)". *Syria: Revue d'art oriental et d'archéologie* 36.1–7.
- Sezgin, Fuat. 1971. *Geschichte des arabischen Schrifttums*. Band IV: Alchimie—Chemie—Botanik—Agrikultur bis ca. 430 H. Leiden: E. J. Brill.
- Sezgin, Fuat. 1975. *Geschichte des arabischen Schrifttums*. Band II: Poesie. Leiden: E. J. Brill.
- Sezgin, Fuat. 1992. *Bibliographie der deutschsprachigen Arabistik und Islamkunde von den Anfängen bis 1986 nebst Literatur über die arabischen Länder der Gegenwart*. 21 vols. Frankfurt am Main: Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe-Universität.
- Sheldon, John. 2002. "Bailey, Harold Walter". In: *Encyclopaedia Iranica*, <https://iranicaonline.org/articles/bailey-harold-walter-1>.
- Sjöberg, Maria. 2018. "Sigrid Ida Mathilda Kahle". In: *Svenskt kvinnobiografiskt lexikon*, <https://www.skbl.se/en/article/SigridIdaMathildaKahle>.
- Spalek, John M., and Sandra H. Hawrylchak. 1992. *Guide to the Archival Materials of the German-Speaking Emigration to the United States After 1933 = Verzeichnis der Quellen und Materialien der deutschsprachigen Emigration in den USA seit 1933*. Volume 2. Bern: Francke Verlag.
- Spanier, Arthur. 1929. Review of Paul Kahle, *Masoreten des Westens*, Stuttgart: Kohlhammer, 1927. *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 73.67–69.
- Spanier, Arthur. 1930. Review of Paul Kahle, *Masoreten des Westens*. II, Stuttgart: Kohlhammer, 1927. *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 74.468–469.
- Spies, Otto. 1936. "Die Bibliotheken des Hidschas". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.83–120.
- Spies, Otto. 1970a. "Paul E. Kahle, 1875–1964". In: *Bonner Gelehrte: Beiträge zur Geschichte der Wissenschaften in Bonn. Sprachwissenschaften*, 350–353. Bonn: Röhrscheid.

- Spies, Otto. 1970b. "Eugen Prym". In: *Bonner Gelehrte: Beiträge zur Geschichte der Wissenschaften in Bonn. Sprachwissenschaften*, 313–314. Bonn: Röhrscheid.
- Spitaler, Anton. 1942. "Otto Pretzl, 20. April 1893–28. Oktober 1941". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 96.161–170.
- Spuler, Bertold. 1960. "Rudolf Strothmann (1877–1960)". *Der Islam* 36.1–3.
- Spuler, Bertold. 1984. "Gotthard Jäschke (1894–1983). Zum Gedenken". *Die Welt des Islams* 23/24.498.
- Stang, C. S. 1951. "Nekrolog over professor dr. Sten Konow". *Det Norske Videnskaps-Akademi Årbok 1950*, Oslo: Det Norske Videnskaps-Akademi, 29–36.
- "Der stille Gelehrte: Arthur Spanier". In *Blog—Netzwerk für Forschung und Kultur* (3 August 2011), <https://blog.sbb.berlin/der-stille-gelehrte-arthur-spanier/>.
- Strothmann, Rudolf. 1923. "Das Problem der literarischen Persönlichkeit Zaid b. 'Alī". *Der Islam* 13.1–52.
- Strothmann, Rudolf. 1926. "Friedensschluß in der evangelischen Mission? Eine Entscheidungsfrage für den Gesamtprotestantismus". *Zwischen den Zeiten: Eine Zweimonatszeitschrift* 4.420–444.
- Strothmann, Rudolf. 1930. "Die Koptischen Metropolen der Abessinischen Kirche in der Neuzeit". *Theologische Blätter* 9, no. 9.225–233.
- Strothmann, Rudolf. 1931. "Islamische Konfessionskunde und das Sektenbuch des Aš'arī". *Der Islam* 19.193–242.
- Strothmann, Rudolf. 1932. *Die Koptische Kirche in der Neuzeit*. Tübingen: J. C. B. Mohr [Paul Siebeck].
- Strothmann, Rudolf. 1933. "Handschriften und Drucke". *Der Islam* 21.292–311.
- Strothmann, Rudolf. 1934. "Die neuere Orientgeschichte im Rahmen der Kirchengeschichte". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 88.277–288.
- Strothmann, Rudolf. 1934a. Review of D. van der Meulen und H. von Wissmann, *Hadramaut. Some of its Mysteries unveiled*. Leiden: E. J. Brill 1932. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 87.76–82.
- Strothmann, Rudolf. 1935. Review of A. D. Mingana, *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the John Rylands Library Manchester*. Manchester: The University Press 1934. *Orientalistische Literaturzeitung* 38.521–523.
- Strothmann, Rudolf. 1936a. "Heutiges Orientchristentum und Schicksal der Assyrer". *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 55.17–82.
- Strothmann, Rudolf. 1936b. "Arabien in der großislamischen Geschichte und Literatur". *Forschungen und Fortschritte: Nachrichtenblatt der Deutschen Wissenschaft und Technik* 12, no. 9.114–115.
- Strothmann, Rudolf (ed.). 1939. *Die Geheimlehre der Batiniten nach der Apologie "Dogmatik des Hauses Muhammed" von Muhammed Ibn al-Hasan ad-Dailami* [Bayān madhāb al-Bāṭiniyya wa-buṭlānuhu manqūl min Kitāb Qawā'id 'aqā'id āl Muḥammad, ta'lif Muḥammad b. al-Ḥasan ad-Daylamī], Istanbul / Leipzig: Staatsdruckerei / Kommissionsverlag F. A. Brockhaus, 1939 (Bibliotheca Islamica; 11).

- Strothmann, Rudolf (ed.). 1943. *Gnosis-Texte der Ismailiten: Arabische Handschrift Ambrosiana H 75* [Arbaʿa kutub ismāʿīliyya manqūla ʿan an-nuṣṣa al-ḥaṭṭīyya H 75 al-mahfūza fī Maktabat Ambrūsiyāna Mīlānū]. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Dritte Folge. Nr. 28).
- Strothmann, Rudolf. 1948. "Kleinere ismailitische Schriften". In: *Islamic Research Association Miscellany* 1 (London: Oxford University Press), 121–163.
- Strothmann, Rudolf (ed.). 1944a. *Ismailitischer Koran-Kommentar* [Mizāğ al-tasnīm: tafsīr li-l-ğuzʿ n–20 min al-Qurʿān, taʿlīf Ḍiyāʿ ad-Dīn Ismaʿīl b. Hibat Allāh al-Ismaʿīlī as-Sulaymānī]. Lieferung 1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Dritte Folge. Nr. 31. Auf Kosten der Lagarde'schen Stiftung veröffentlicht 3).
- Strothmann, Rudolf (ed.). 1944b. *Ismailitischer Koran-Kommentar* [Mizāğ at-tasnīm: tafsīr li-l-ğuzʿ n–20 min al-Qurʿān, taʿlīf Ḍiyāʿ ad-Dīn Ismaʿīl b. Hibat Allāh al-Ismaʿīlī as-Sulaymānī]. Lieferung 2. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Dritte Folge. Nr. 31. Auf Kosten der Lagarde'schen Stiftung veröffentlicht 3).
- Strothmann, Rudolf, 1949. "Syrisch-Orthodoxe Kirche heute". *Theologische Zeitschrift* 5.471–474.
- Strothmann, Rudolf. 1950. Review of Paul E. Kahle, *The Cairo Geniza*, London: Oxford University Press, 1947. *Theologische Zeitschrift* 6.63–66.
- Strothmann, Rudolf (ed.). 1955. *Ismailitischer Kommentar zum Koran, Abschnitt n–20. Arabische Handschrift Ambrosiana H 76* [Mizāğ at-tasnīm: tafsīr li-l-ğuzʿ n–20 min al-Qurʿān, taʿlīf Ḍiyāʿ ad-Dīn Ismaʿīl b. Hibat Allāh al-Ismaʿīlī as-Sulaymānī]. Lieferung 4. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Dritte Folge. Nr. 31).
- Strothmann, Rudolf. In preparation. *Mein schönstes orientalisches Semester* edited by Sabine Schmidtke and Gaby Strothmann.
- Stroumsa, Sarah. 1990. "Shlomo Pines: Le savant, le sage". *Journal Asiatique* 278.205–211.
- Sundermann, Werner. 2003. "Henning, Walter Bruno". In: *Encyclopaedia Iranica*, XII, 188–198.
- Sundermann, Werner. 2017. "Schaeder, Hans Heinrich". In: *Encyclopaedia Iranica*, <http://www.iranicaonline.org/articles/schaeder-hans-heinrich>.
- Sybesma, Rint. 2017. "Chinese Linguistics in the Netherlands". In: *Encyclopedia of Chinese Language and Linguistics* edited by Rint Sybesma, I, 537–543. Leiden: Brill.
- Szczzech, Hans. 1986. "Karl Friedrich Euler in Memoriam". *Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins Gießen* 71.xiii–xv.
- Taeschner, Franz. 1942. "Hubert Grimme: Ein Nachruf". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 96.381–382.
- Taeschner, Franz. 1945–1950. "Adolf Rucker (1880–1948)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 99.159–163.

- Theilhaber, Amir. 2020. *Friedrich Rosen: Orientalist Scholarship and International Politics*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Thomas, F[rederick] W[illiam]. 1950. "Sten Konow". *The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* 99–102.
- Togan, Ahmad Zeki Validi. 1939. *Ibn Faḍlān's Reisebericht*. Leipzig: Kommissionsverlag F. A. Brockhaus (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes; 24.3).
- Togan, Ahmad Zeki Validi, and Walter Henning. 1936. "Über die Sprache und Kultur der alten Chwaresmier". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90.*27*–*35*.
- Tottoli, Roberto. 2006. "Two *Kitāb al-mi'rāj* in the Manuscripts Collection of the Paul Kahle Library of the University of Turin". In: *Loquentes linguis: studi linguistici e orientali in onore di Fabrizio A. Pennacchietti* edited by Pier Giorgio Borbone, Alessandro Mengozzi, and Mauro Tosco, 703–710. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Tottoli, Roberto. 2009. *Orientalists at Work: Some Excerpts from Paul E. Kahle's Paper upon Ibn Dāniyāl*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Tottoli, Roberto, Maria Luisa Russo, and Michele Bernardini (eds.). 2011. *Catalogue of the Islamic Manuscripts from the Kahle Collection in the Department of Oriental Studies of the University of Turin*. Rome: Istituto per l'Oriente C. A. Nallino.
- Trüper, Henning. 2020. *Orientalism, Philology, and the Illegibility of the Modern World*. London: Bloomsbury.
- Ullendorff, Edward. 2000. "Eugen Mittwoch and the Berlin Seminar for Oriental Languages". In: *Studies in Honour of Clifford Edmund Bosworth. Volume I: Hunter of the East: Arabic and Semitic Studies* edited by Ian Richard Netton, 145–158. Leiden: Brill.
- Umberto Cassuto: *Maestro di Bibbia nel Paese della Bibbia*: Tome I = *La Rassegna Mensile di Israel* 82, nos. 2–3 (2016).
- Uri, Johannes. 1787. *Bibliothecæ Bodleianæ Codicum Manuscriptorum Orientalium. Pars prima*. Oxford: Clarendon.
- Van der Meulen, Daniel, and Hermann von Wissmann. 1932. *Hadramaut: Some of its Mysteries unveiled*. Leiden: E. J. Brill.
- "Verzeichnis der Veröffentlichungen Theodor Menzels". 1941. In: Theodor Menzel, *Meddâḥ, Schattentheater und Orta Ojunu: Eine kritische Übersicht über die Ergebnisse der jüngeren Forschung nebst neuen Beiträgen*, aus dem Nachlass herausgegeben von Ottokar Menzel, xv–xx. Prague: Orientalisches Institut.
- Vink, Steven. 2003. *Daniel van der Meulen in Arabia Felix: Travels and Photographs of a Dutch Diplomat in Yemen, 1931–1944*. Amsterdam: KIT Publishers.
- de Vlieger-Moll, Willemien. 2021. *Gellius Flieringa in Jemen: Op bezoek bij de Imam in 1934, 1935 en 1939*. [Private publication].
- Voigt, Rainer. 1994. "Eugen Mittwoch (1876–1942)". In *Neue Deutsche Biographie* 17:591–592, <https://www.deutsche-biographie.de/pnd117065617.html#ndbcontent>.
- Voigt, Rainer. 2003. "Äthiopistik in Berlin: Das Wirken von Eugen Mittwoch und Alāḳa Tayyā". In: *Die äthiopischen Studien im 20. Jahrhundert = Ethiopian Studies in the 20th*

- Century. Akten der internationalen äthiopischen Tagung, Berlin 22. bis 24. Juli 2000* edited by Rainer Voigt, 103–121. Aachen: Shaker Verlag.
- Vollmer, Ulrich. 2001. "Carl Clemen (1865–1940) als Emeritus". *Zeitschrift für Religionswissenschaft* 9.185–203.
- Vollmer, Ulrich. 2018. "Die Religionswissenschaftler Carl Clemen (1865–1940) und Gustav Mensching (1901–1978)". In: *Die Bonner Orient- und Asienwissenschaften. Eine Geschichte in 22 Porträts* edited by Harald Meyer, Ulrich Vollmer, and Christine Schirmacher, 43–64. Großheirath: Ostasien Verlag.
- "Vorwort". 2009. *Die Welt des Orients* 39.1.
- Voss, Susanne, and Dietrich Raue (eds.). 2016. *Georg Steindorff und die deutsche Ägyptologie im 20. Jahrhundert: Wissenshintergründe und Forschungstransfers*. Berlin: de Gruyter.
- Vrolijk, Arnoud. 2006. "From Shadow Theatre to the Empire of Shadows: The Career of Curt Prüfer, Arabist and Diplomat". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 156.369–378.
- Wagner, Ewald. 1968. "Helmuth Scheel (1895–1967)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 118.1–13.
- Wakefield, Colin. 2011. "The Arabic Collections in the Bodleian Library". In: *A New Catalogue of Arabic Manuscripts in the Bodleian Library, University of Oxford. Volume I: Medicine* by Emilie Savage-Smith, xxix–xxxvi. Oxford: Oxford University Press.
- Wakin, Jeanette. 2003. "Remembering Joseph Schacht (1902–1969)". *Islamic Legal Studies Program, Harvard Law School, Occasional Publications* 4.
- Waldschmidt, Ernst. 1943. "Heinrich Lüders". *Forschungen und Fortschritte: Nachrichtenblatt der Deutschen Wissenschaft und Technik, Organ des Reichsforschungsrates* 19. 250–252.
- Waldschmidt, Ernst. 1951. "Emil Sieg (1866–1951)". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 101.18–28.
- Walravens, Hartmut. 1993. "Der erste bibliothekarische Austausch mit dem Ausland. Mit einem Exkurs über den Abteilungsleiter Hermann Hülle. Aus der Geschichte der Staatsbibliothek". *Mitteilungen aus der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz (Neue Folge)* 2.11–59.
- Walravens, Hartmut. 2000. *Ferdinand Lessing (1882–1961): Sinologe, Mongolist und Kenner des Lamaismus. Material zu Leben und Werk. Mit dem Briefwechsel mit Sven Hedin*. Osnabrück: Zeller.
- Walravens, Hartmut. 2003. "Ramming, Martin". In: *Neue Deutsche Biographie* 21.133, <https://www.deutsche-biographie.de/pnd139784896.html#ndbcontent>.
- Walravens, Hartmut. 2006. *Ferdinand Lessing (1882–1961): Sinologe, Mongolist und Kenner des Lamaismus. Material zu Leben und Werk, mit dem Briefwechsel mit Sven Hedin*. 2nd ed. Melle: Wagener.

- Walravens, Hartmut. 2006a. "Ferdinand Lessing (1882–1961): Ein Spezialist für China, die Mongolei und den Lamaismus". In: *Das Reich der Mitte—in Mitte: Studien Berliner Sinologen* edited by Florian C. Reiter, 47–59. Wiesbaden: Harassowitz.
- Walravens, Hartmut, and Wolfgang Behr. 2017. "Chinese Linguistics in the German Speaking World". In: *Encyclopedia of Chinese Language and Linguistics* edited by Rint Sybesma, I, 526–537. Leiden: Brill.
- Walzer, Richard. 1991. "The Formation of a Scholar: The Stages on My Way". *British Journal of Middle Eastern Studies* 18.159–168.
- Wangelin, Helmut. 1936. *Das arabische Volksbuch vom König azZâhir Baibars*. Stuttgart: Kohlhammer (Bonner Orientalistische Studien; 17).
- Wassermann, Henry. 2003. *False Start: Jewish Studies at German Universities during the Weimar Republic*. New York: Humanities Books.
- Wehr, Hans. 1937. "Hans Bauer, 16. Januar 1878–6. März 1937". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 91.175–184.
- Wehr, Hans. 1940. *Verzeichnis der arabischen Handschriften in der Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. Leipzig: Kommissionsverlag F. A. Brockhaus.
- Weidner, Ernst Friedrich. 1945–1951, 1966. "Nachruf auf Gerhard Meier". *Archiv für Orientforschung* 15.173; 21.70.
- Weil, Gotthold. 1920. "Die Orientalische Abteilung der Preußischen Staatsbibliothek". *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 37.57–66.
- Weil, Gotthold. 1931. "Josef Horowitz zum Gedächtnis". *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 75.321–328.
- Weise, Michael. 2020. "Diener zweier Herren. Theologische Forschung und ideologische Betätigung bei Georg Bertram und Karl Friedrich Euler in der NS-Zeit". *Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins Gießen* 105.335–370.
- Weiss, Yfaat. 2009a. "'A Man with His Life at Both Ends of Time': Leah Goldberg, Paul Ernst Kahle, and Appreciating the Mundane". *Yad Yashem Studies* 37:137–178.
- Weiss, Yfaat. 2009b. "A Small Town in Germany: Leah Goldberg and German Orientalism in 1932". *The Jewish Quarterly Review* 99.200–229.
- Weisweiler, Max. 1937. *Istanbuler Handschriftenstudien zur arabischen Traditions-literatur*. Istanbul / Leipzig: Druckerei Universum / In Kommission bei F. A. Brockhaus (Bibliotheca Islamica; 10).
- Wellmann, Max. 1931. *Hippokratesglossare*. Berlin: Julius Springer (Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin; 2).
- Wiesmüller, Beate. 2007. *Das Max Weisweiler-Archiv der Universitätsbibliothek Leiden*. Leiden: Universitätsbibliothek Leiden.
- Wild, Stefan. 1981. "Nachtrag zur Bibliographie von Otto Spies". *Die Welt des Islams* 21.5–8.
- Will, Nathan H. 2017. "Simon, Walter (1893–1981)". In: *Encyclopaedia of Chinese Language and Linguistics* edited by Rint Sybesma, IV, 100–102. Leiden: Brill.
- Williams, A. V. 2004. "Hyde, Thomas". In: *Encyclopaedia Iranica*, XII, 590–592.

- Williams Jackson, A. V. 1933. "A Biographical Sketch of Dasturji Saheb Cursetji Erachji Pavry". In: *Oriental Studies in Honour of Cursetji Erachji Pavry* edited by Jal Dastur Cursetji Pavry, with a foreword by A. V. Williams Jackson, xiii–xv. London: Oxford University Press.
- Winter, Michael. 1982. *Society and Religion in Early Ottoman Egypt: Studies in the Writings of 'Abd al-Wahhāb al-Sha'rānī*. New Brunswick, N.J.: Transactions Books.
- Witkam, Jan Just. 2019. *Inventory of the Oriental Manuscripts of the Library of the University of Leiden*. Volume 9: Manuscripts Or. 8001–Or. 9000 registered in Leiden University Library in the Period between May 1946 and 1961. Leiden: Ter Lugt Press.
- Wüst, Walther. 1944. "Wilhelm Geiger: Geleitwort". *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 98.169–171.
- Zal, Ünal. 2014. *Profesör Dr. Walther Björkman'ın mirası*. Stockholm: Publishing House Gün, <https://www.alvin-portal.org/alvin/attachment/document/alvin-record:396424/ATTACHMENT-0002.pdf>.
- Zimmer, Thomas. 2014. "Gescheitert und vergessen? Einige Bemerkungen zum Leben und Werk des Sinologen Erich Schmitt (1893–1955)". *Orientierungen* no. 1.21–32.
- Zitterkopf, Ronald E. 2020. "With a Radius Most Accurately Divided into 10,000 Parts: John Greaves and His Scientific Survey of Egypt in 1638–1639". In: *Pious Pilgrims, Discerning Travellers, Curious Tourists: Changing Patterns of Travel to the Middle East from Medieval to Modern Times* edited by Paul and Janet Starkey, 131–151. Oxford: Archaeopress.

Figures

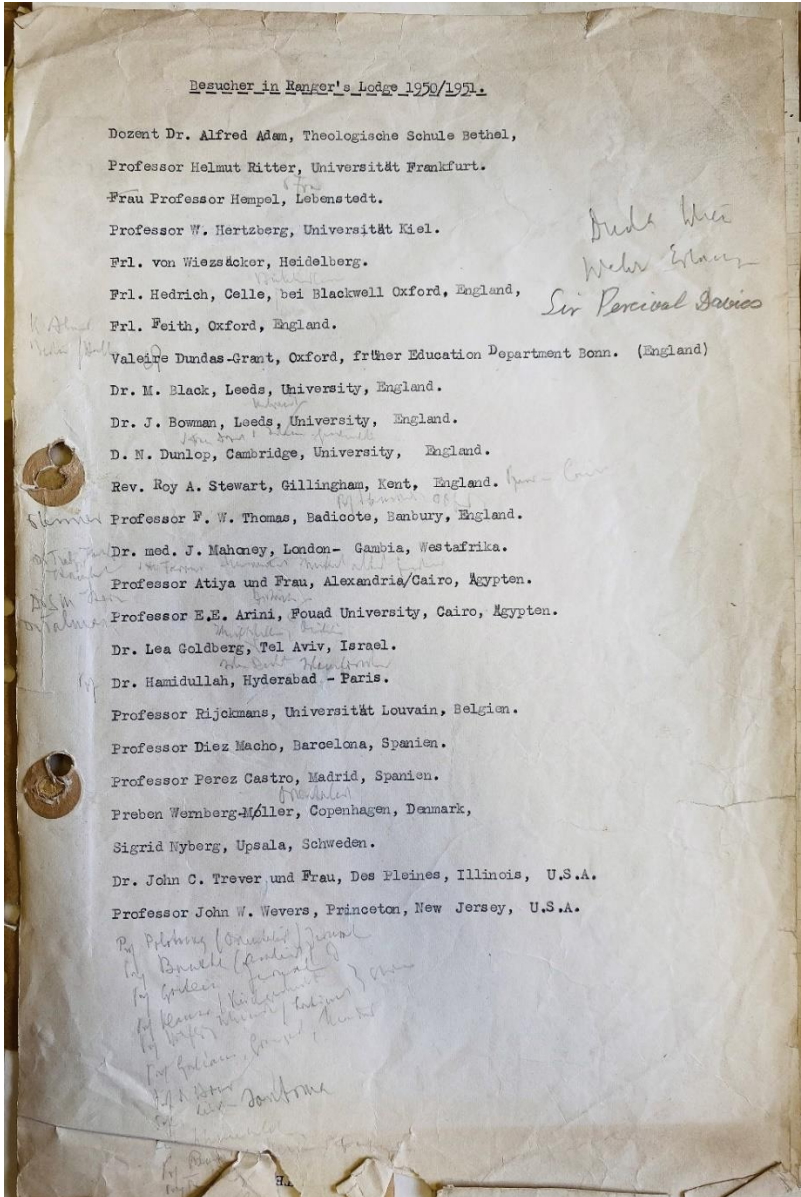


Figure 4 "Besucher in Ranger's Lodge 1950/1951" (Fondo Paul Kahle, ARC_1069)

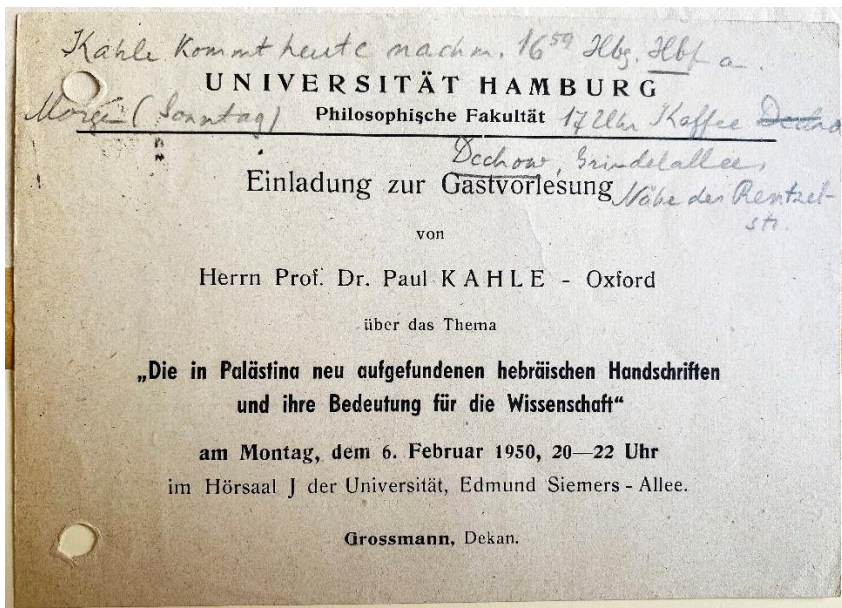


Figure 5 Lecture announcement, 6 February 1950: Paul Kahle, "Die in Palästina neu aufgefundenen hebräischen Handschriften und ihre Bedeutung für die Wissenschaft" (Fondo Paul Kahle, COR_2377)

D. van der Meulen und H. von Wissmann
H a d r a m a u t
Some of its mysteries unveiled
*Printed for the Trustees of R. de Geijer Fonds N. 174.
Leiden 1932.*

Die Trustees des de Geijer Fonds haben als Band 9 die Aufzeichnungen veröffentlicht, die van der Meulen über eine Reise nach Hadramaut gemacht hat.

Van der Meulen ist ein Schüler von Smouck Hurgronje, der nach Beendigung seiner Studien ~~in den~~ eine Zeitlang Staatsbesitzer in Niederländisch-Indien gewesen ist, dann 5 Jahre hindurch ^{in Jidda} zunächst als ~~Minister~~ ^{in Jidda} Konsul, dann als Chargé d' Affaires ^{in Djedda} ~~in Djedda~~ ^{in Djedda} ~~in Djedda~~. Er hat während seiner Tätigkeit dort die Ueberzeugung gewonnen, dass es zweckmässig wäre, wenn die Niederländische Gesandtschaft in Djedda ihren Einfluss ^{auf} ~~über~~ andere Teile der arabischen Halbinsel) über die Reiche Ibn Sa'uds hinaus ^{ausdehnen} ausdehnen würde und ^{in Beziehung} treten würde zu Imam Jäbja von Jemen ^{westen} westen würde und, wenn möglich, zu Hadramaut; ~~weil so viele Tausend~~ ^{aus dieser Gegend nach Niederländisch-Indien} ~~aus dieser Gegend nach Niederländisch-Indien~~ ^{gehen könnten, um dort Arbeit und Geld} ~~gehen könnten, um dort Arbeit und Geld~~ ^{zu verdienen. Gerade} ~~zu verdienen. Gerade~~ ^{die Hadramis, die in Indien gewesen und die zum Teil} ~~die Hadramis, die in Indien gewesen und die zum Teil~~ ^{als / Personen in den Niederlanden aufgeführt sind, sind} ~~als / Personen in den Niederlanden aufgeführt sind, sind~~ ^{niederländische Untertanen geworden sind, sondern eine} ~~niederländische Untertanen geworden sind, sondern eine~~ ^{gewisse Gewähr (für eine freundliche Aufnahme der} ~~gewisse Gewähr (für eine freundliche Aufnahme der~~ ^{niederländischen Gesandten. Bei ihrer} ~~niederländischen Gesandten. Bei ihrer~~ ^{Reise nach Hadramaut, die} ~~Reise nach Hadramaut, die~~ ^{von dem} ~~von dem~~ ^{Imam Jäbja von Jemen} ~~Imam Jäbja von Jemen~~ ^{ausgeht, ist es} ~~ausgeht, ist es~~ ^{zu wünschen, dass} ~~zu wünschen, dass~~ ^{die} ~~die ^{Niederländer} ~~Niederländer~~ ^{in Hadramaut} ~~in Hadramaut~~ ^{ein} ~~ein ^{gutes} ~~gutes~~ ^{Empfangen} ~~Empfangen~~ ^{finden.} ~~finden.~~~~~~

Um nun zugleich mit der diplomatischen Aktion eine wissenschaftliche Forachung zu verbinden, hat sich van der Meulen mit dem ihm befreundeten deutschen Geographen H. von Wissmann verbunden, der gerade zuvor in Jemen zusammen mit Dr. Rathjens

Figure 6a-g Fragments of Paul Kahle's unpublished review of Van der Meulen and von Wissmann's Hadramaut: Some of Its Mysteries Unveiled (Fondo Paul Kahle, ARC_953).

Gewesen war. Die beiden ~~Reise~~^{Reisen} haben keine Mühe gescheut, aus dieser zunächst diplomatischen Zwecken dienenden Reise soviel als möglich Erfolg für die Wissenschaft zu machen, und wenn man den umfangreichen Band mit den vielen wertvollen Abbildungen und der sorgfältig gezeichneten Karte der Gegend vor sich hat, so kann man nur sagen, dass die beiden Reisenden, die 6 Wochen, die sie in Hadramaut verweilt haben, in jeder Hinsicht auszunutzen bestrebt gewesen sind, und dass diese Reise einen ganz ~~ausserordentlichen~~^{bedeutenden} Vortschritt ~~bedeutet~~^{bedeutet} für unsere Kenntnis des Landes. Beide waren ausgezeichnet vorbereitet für dieses Unternehmen. Mit Sorgfalt haben sie die bisherigen Berichte über Hadramaut verwertet. Es ist wichtig, dass sich der Bericht von Wrede in weitem Umfang als sehr zuverlässig erweist. "We still see in Von Wrede, The great explorer of Hadramaut," Von Wrede musste ja freilich seine Unternehmung abbrechen, ehe er zum eigentlichen Hadramaut gelangte. Hier haben die beiden Reisenden nun sehr wesentliches nachgeholt, und die Berichte über die Verhältnisse in den grossen Städten Hadramauts, wie Shibām, Sēwūn und besonders Terīm, wo sie die Gastfreundschaft des mächtigen Said Abu Bekr el-Kāf genossen, ergeben ganz besonders wichtige Resultate. Dass es den beiden Reisenden gelungen ist, dem östlich von Terīm gelegenen grossen Wallfahrtsort aus vorislamischer Zeit Qabr Had, das Grab des Propheten Had, zu besuchen und zu beschreiben, das noch kein Europäer zu sehen bekommen hatte, ist ganz besonders wertvoll. Auch die Expedition nach dem gerade südlich von Qabr Had gelegenen

1) Hauptort, unter dem Namen...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...

1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...

1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...

vertreten hat. Er hat während seiner Tätigkeit dort die Überzeugung gewonnen, dass es zweckmässig ^{ist} ~~wäre~~, wenn die holländische Gesandtschaft in Djedda ihren Einfluss über die Reiche des Ibn Sa'ud hinaus auf andere Teile der arabischen Halbinsel ausdehnen ~~würde~~, und speziell in Beziehung treten ~~würde~~ zum Imam Jahja von Jemen - das hat inzwischen ~~der~~ Nachfolger von der Meulen's in Djedda getan - und wenn möglich zu Hadramaut. Da so ~~zu erwarten ist~~ ^{vielleicht hat er sich bemüht} viele Araber aus dieser Gegend nach Niederländisch-Indien gehen, um dort Arbeit und Geld zu finden, mag der Besuch des Vertreters Hollands in Hadramaut besonders nahe. Wie stark die Beziehungen Hadramauts zu Niederländisch-Indien sind möge man aus dem einen Beispiel ersehen, dass in Java etwa 4000 Menschen leben, die aus dem einen Orte Mureda in Wadi-Qaer stammen, das heute von etwa 2000 Menschen bewohnt wird. Diese in Java lebenden Hadramis kehren zum grossen Teil von Zeit zu Zeit nach der Heimat zurück und senden ihre Söhne zumeist für eine Reihe von Jahren dorthin und halten die Beziehungen zur Heimat aufrecht. ^{Es ist daher wohl zu erwarten, dass} ~~ähnlich liegt es in allen besseren Städten Hadramauts.~~ Es war zu erwarten, dass gerade die ~~Hadramis, die in Indien gewesen sind, und die z.T. holländische Untertanen geworden sind,~~ eine gewisse Gewähr bieten würden für eine freundliche Aufnahme des niederländischen Gesandten. Und diese Erwartung hat sich auch in weitem Umfange erfüllt.

Um nun zugleich mit der diplomatischen Aktion wissenschaftliche Forschung zu verbinden, hat sich Herr van der Meulen mit dem ihm befreundeten deutschen

Geographern Hermann von Wissmann verbunden, der kurz zuvor mit Dr. Rahtjens in Jemen gewesen war und schon dadurch für Hadramaut aufs beste vorbereitet war. Die beiden Reisenden haben keine Mühe ^{in einer Angewandten} / ~~Geschicht~~, aus dieser zunächst diplomatischen Zwecken dienenden Reise auch für die Wissenschaft soviel als möglich ~~heraus~~ herauszuholen, und haben die 6 Wochen, die sie dort gewilt haben, in jeder Hinsicht ausgenutzt. Und wenn man den umfangreichen Band mit der vielen wertvoller Abbildung ^{von} ~~der~~ ^{den} ~~Skizzen~~ und ~~der~~ mit vieler Sorgfalt ^{gezeichneten} ~~Geseichneten~~ Karte der Gegend vor sich hat, so kann man nur sagen, dass diese Reise ^{bestenfalls} ~~ein~~ ^{ein} ganz bedeutenden Fortschritt ^{zur} ~~zur~~ unsere Kenntnis des Landes.

Mit Sorgfalt haben sie die ^{Dass} bisherigen Berichte über Hadramaut verwertet. Das was von Wrede über seine im Jahre 1843 unternommene Reise berichtet hat, sich in weitem Umfange als zuverlässig erweist, ist von grossen Interesse. "We still see in Von Wrede, The great explorer of Hadramaut", so schreiben sie, und ^{es ist ganz interessant zu sehen, wie sich die} ~~Verhältnisse seit den Zeiten, da Wrede dort war,~~ ^{den 40 Jahren} geändert haben. Von Wrede musste ja freilich seine Unternehmung abbrechen, ehe er zum ^{wirklichen} ~~eigentlichen~~ Hadramaut gelangte. ^{Im Jahre 1843, da Wrede dort war, ist die Reise nach Hadramaut nicht möglich gewesen, da die Regierung damals sehr feindlich gegen die Fremden war.} Hier haben nun die beiden Reisenden sehr Wesentliches nachgeholt, und die Berichte über die Verhältnisse in grossen Städten Hadramauts, wie Shibam, Sewün, und besonders Terim, wo sie die Gastfreundschaft des mächtigen Saïd Abu Bekr el-Kaf genossen, ergeben ganz besonders wichtige Resultate. Die Schwierigkeiten, unter denen Hadramaut zu leiden

Reihe von wichtigen Abbildungen zu geben, ist
 besonders wertvoll. Von grossen Interesse ist auch
 die Expedition nach dem gerade südlich von Qabr Had
 gelegenen mysteriösen Bir Barhüt, ~~→~~ nach einem
 Ausspruch des Propheten die Stätte ~~sein soll~~, wo
 die Seelen der Unglückigen und Beschleier wohnen; ^{an}
~~z.B. M. Masud~~ ⁽¹⁸⁷⁾ berichtet, dass es ein Vulkan
 sei, dessen Stimm Getöse wie Donner klinge, den man
 meilenweit hören könne, der Kohlen auswerfe so gross
 wie Berge und Stücke von schwarzem Stein (23 ff.)
 Zwar hatte schon ein Hermit Said b. Aqil, der dort
 gewesen war und die Stätte selbst gesehen hatte, eine
 etwas zutreffendere Schilderung von dieser Stätte
 gemacht, aber auch er spricht noch von den Spuren von
 Schlangen, von dem Schwefelgeruch und der Asche des
 verbrannten Schwefels. Eine genaue Untersuchung dieser
 Stätte, die speziell durch ~~den durch Said Ali unter-~~
~~stützten~~ ^{Wismann} ~~Wismann~~ ^{genommen} wurde, hat ergeben, dass
~~es hier mit einer grossen Kalkhöhle zu tun haben,~~
~~in deren Innern~~ ^{ziemlich warm} (ist, die von Fleder-
~~mäusen bewohnt wird und deren Boden von dichtem Staub~~
~~bedeckt ist.~~ ~~XxxxxxxxxxKxxxxxxxKkix~~ Die Höhle
 ist von Wismann genau aufgenommen worden, und eine
 Skizze gibt zusammen mit der Beschreibung einen genauen
 Eindruck von ihr. ~~Die schwefeligen Dämpfe sind lediglich~~
~~auf die Phantasie der abergläubischen Menschen~~
 zurückzuführen.

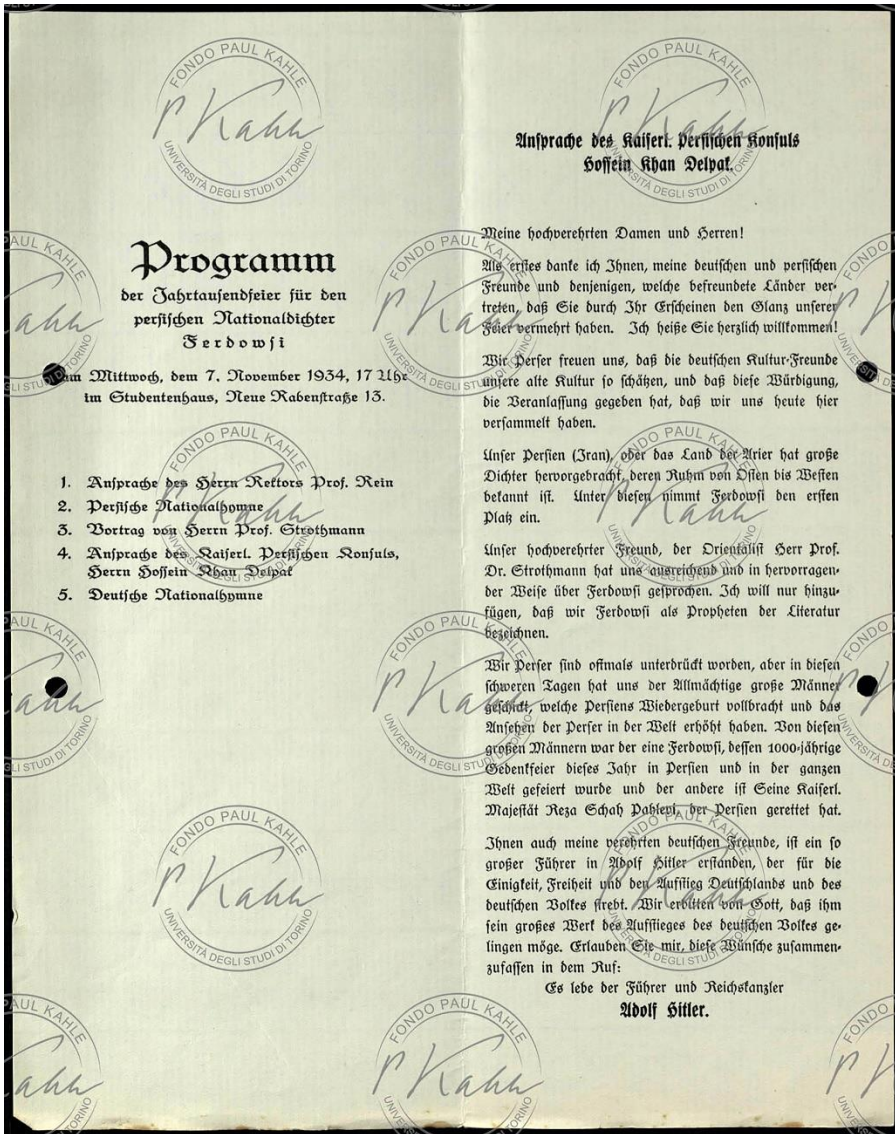


Figure 7 Programm der Jahrtausendfeier für den persischen Nationaldichter Ferdowsi, am Mittwoch, den 7 November 1934, im Studentenhaus, Neue Rabenstraße 13 [Hamburg] (Fondo Paul Kahle, COR_2001)

27.5.41 11 ³⁰/_{AM.}

N.D.-y.

Prof. Jenkins
 protesting against
 Kahle's handling
 & treatment of MSS.

I told him that we
 have done all we
 can & that he ought
 to be forbidden access.

saw Kahle who
 says — 'it is a
Chester Beatty MS.!

H.R.C.

Figure 8 "Prof. Jenkins protesting against Kahle's handling & treatment of MSS" (Bodleian Library, Library Records, d. 1073)

Wuppertal-Ronsdorf, im September 1946.

an die Freunde
der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft!

Als Vorsitzender der Ortsstelle der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (DMG.) Wuppertal habe ich die Absicht, unter Mitwirkung von Prof. D. Martin Noth-Bonn ein Organ für Textveröffentlichungen und wissenschaftliche Aufsätze unter dem Titel:

DIE WELT DES ORIENTS
Wissenschaftliche Beiträge zur Kunde des Morgenlandes

ins Leben zu rufen.

Es sollen in zwangloser Folge Hefte im Umfange von jeweils etwa 3 Bogen mit wissenschaftlichen Beiträgen von Orientalisten des In- und Auslandes erscheinen. Bestellungen sind beim Hans Putty-Verlag, Wuppertal, Schloßbleiche 32, aufzugeben.

ERNST MICHEL.

Figure 9 Die Welt des Orients announcement, September 1946 (Fondo Paul Kahle, COR_1567)

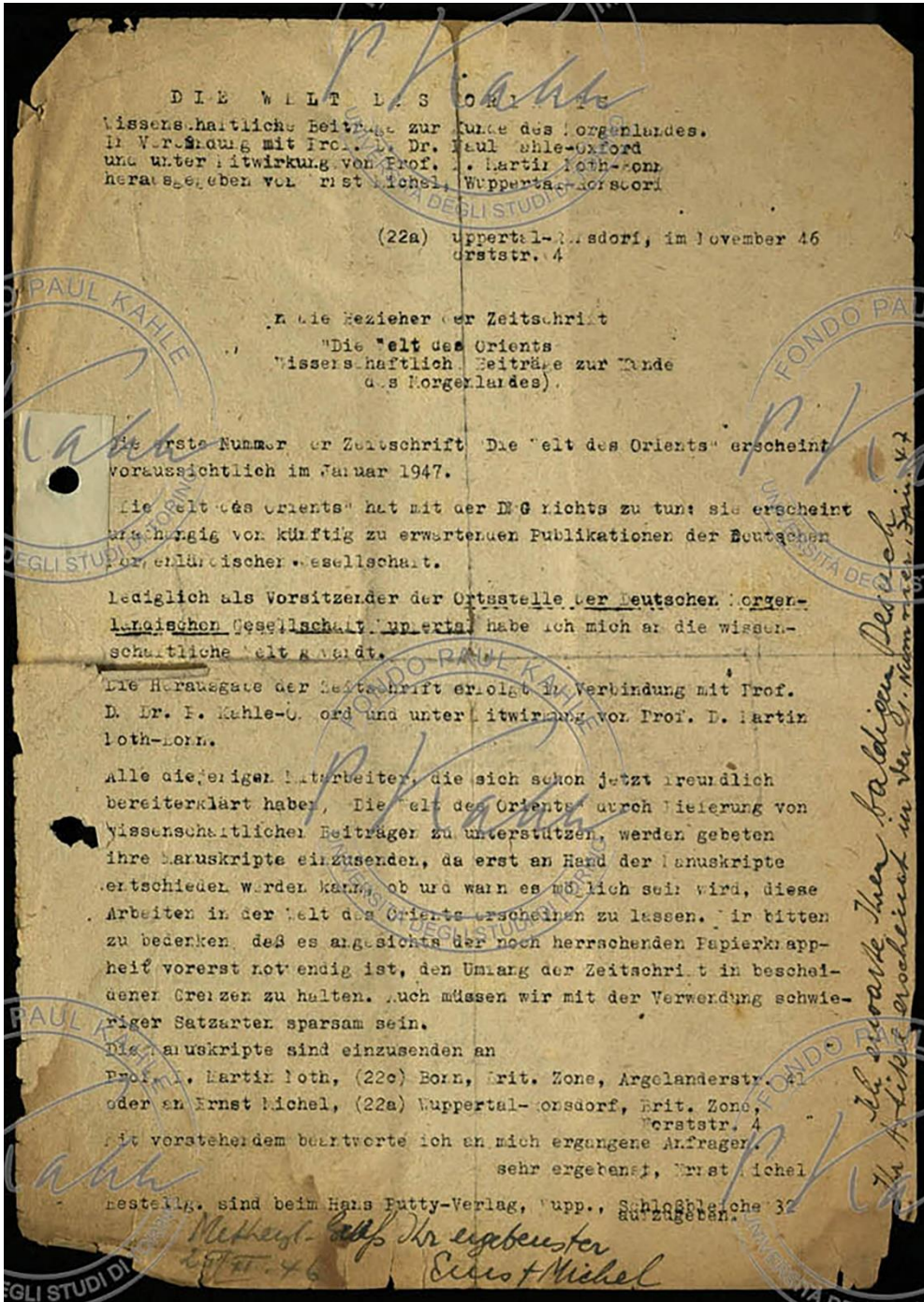


Figure 10 Die Welt des Orients announcement, November 1946 (Fondo Paul Kahle, COR_1567)

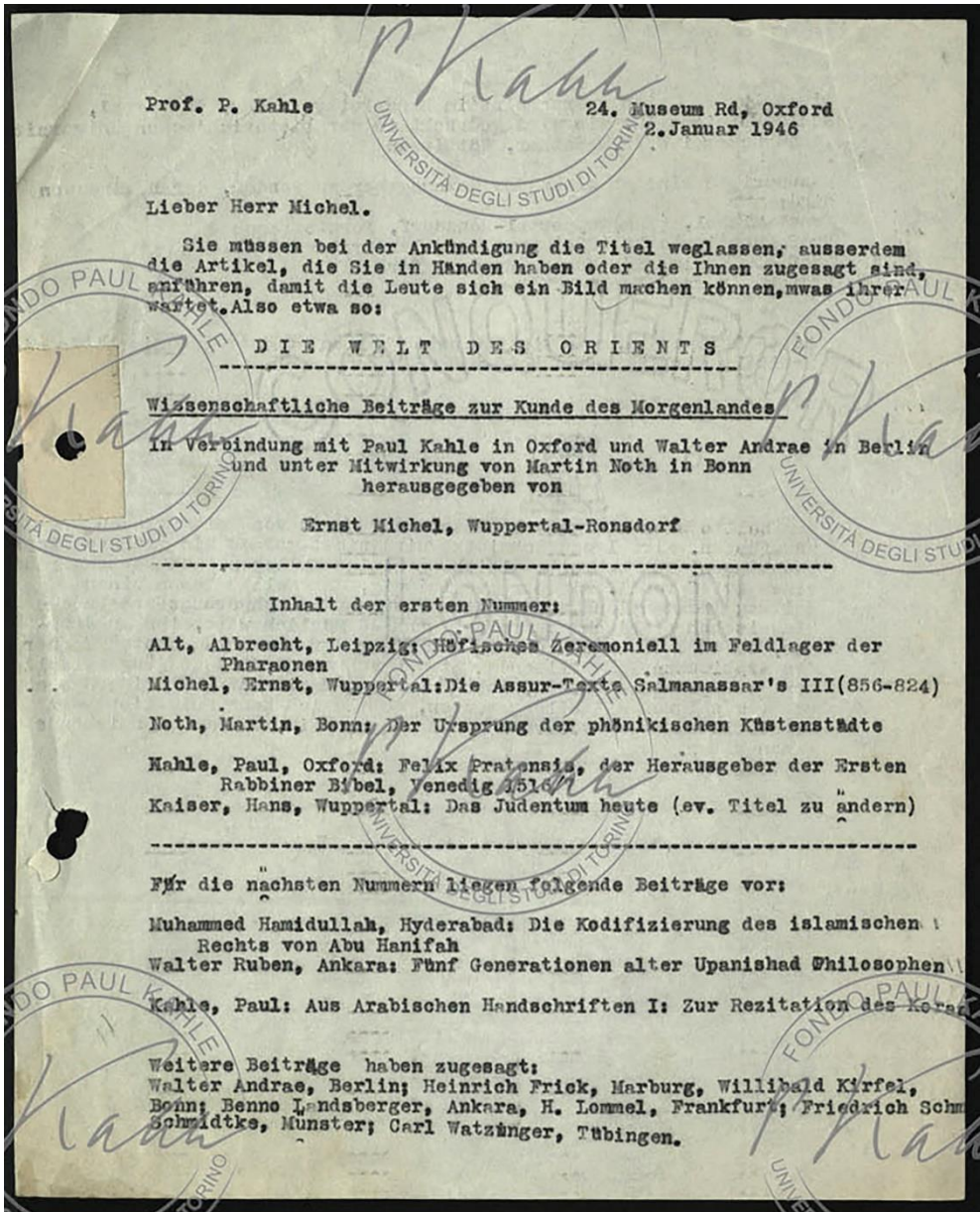


Figure na-b Die Welt des Orients announcement, 2 January 1947 ("1946" evidently being an error), with comments by Paul E. Kahle (Fondo Paul Kahle, COR_1567)

Die Welt des Orients erscheint im Hans Pöthy Verlag, Wuppertal, Schlossbleiche 32. Sie wird gedruckt in der Dieterich'schen Universitätsdruckerei W. Fr. Kaestner, Göttingen.

Manuskripte sind an einen der Herausgeber zu senden, deren Adressen sind:

Ernst Michel, (22a) Wuppertal-Ronsdorf, Forststrasse 4
 Prof. Martin Noth, (22c) Bonn, Argelanderstrasse 41
 Prof. F. Kahle, 24, Museum Road, Oxford
 Prof. W. Andrae, Berlin....

Bitte ändern Sie, was Sie für nötig halten und tragen Sie bitte die Artikel, die Sie schon in der Hand haben, nach.

Mit besten Grüßen

Ihr

Man sollte sich übrigens bemühen, mehr Namen von Beitragenden anzuführen. Kirfel und Schmidtke sind nicht gerade die grössten Empfehlungen. Ich schreibe gleich an einige Kollegen. Ich hatte gerade einen Brief von A. Fischer aus Leipzig, der wollte Ihnen einen Beitrag "Grammatisch schwierige Schwur- und Beschwörungsformeln des klassischen Arabisch" zusenden, wenn es möglich wäre, ihn zu drucken, so wäre es schon gut. F. ist einer der hervorragendsten Kenner des Arabischen. Ich will an Littmann schreiben, und an jüngere Kollegen wie Spitaler-München, Wehr-Arlangen, Maria Höfner-Tübingen u. a. und werde Ihnen Mitteilung machen, sobald ich kann. Die Liste der Mitarbeiter müsste von vornherein grösser sein, und mehr anziehende Namen haben.

Index

Aachen 69n

Abbas, Hyder 107n

‘Abd al-Rāziq, Muṣṭafā (ca. 1885–1947)
61n

‘Abduh, Muḥammad (ca. 1849–1905)
99n, 204

Abel, Martin 91, 92n, 93, 113, 141

Abhandlungen für die Kunde des
Morgenlandes 11n, 15, 72n, 75, 89, 93,
119, 136n

Abū Nuwās 56n, 57n

Abū Šāma, Šihāb ad-Dīn Abū l-Qāsim
‘Abd ar-Rahmān b. Ismā‘īl al-Maqdisi
(599–665/1203–1268) 217

Abū l-Su‘ūd Muḥammad b.
Muḥammad b. al-‘Imād Muṣṭafā al-
‘Imādi “Khoja Celebi” (896–982/1490–
1574) 41, 41n

Abū ‘Uṭmān Sahl b. Bišr al-Isrā‘īli (fl.
235/860) 146n

Abusir 168

Abyssinia 78, 80, 200, 200n, 201, 202,
204

L’Académie arabe de Damas 218

Academy of the Arabic Language
(Cairo) 131, 131n

Addis Abeba 74, 78n, 200, 202, 204

Aden 202

Adivar, Abdūlhak Adnan (1882–1955)
132n

Africa 69n, 111, 168, 171, 172, 201

Āgā Ḥān III, Sir Sulṭān Muḥammad Šāh
(1877–1957) 116, 116n

Agassiz Professorship of Oriental
Languages and Literature (Berkeley)
46n

Agram (Zagreb) 140, 140n

Aichele, Walther (1889–1971) 75n, 83,
83n

Akademie der Wissenschaften
(Göttingen) 13

Akademische Orientalistische
Gesellschaft (Halle) 7n, 21

Aktion Ritterbusch 17, 147n

Albania 9

Aleppo 152, 215

Algiers 26n

Aligarh 58n, 166, 190, 196

Aligarh Muslim University 58n, 196n

Allahabad 191

Alldeutscher Verband 210

Alps 76n

Alt, Albrecht (1883–1956) 47n

Amari, Michele (1806–1889) 81n

Amarna 168

Amsterdam 70n

Anatolia 203

Anbā’ az-zaman fī aḥbār al-Yaman
(Yaḥyā b. al-Ḥusayn b. al-Mu’ayyad bi-
llāh al-Qāsim) 62n

Andrae, Walter (1875–1956) 135n, 136n

Ankara 38n, 84n

Apollonius of Tyana 146n

- Arabia 36n, 165, 215
 Arat, Reşid Rahmeti (1900–1964) 132n
Arbeitstagung der Deutschen Orientalisten und der Deutschen Orientalistischen Archäologen (1942) 17, 147n
 Arberry, Arthur J. (1905–1969) 107n, 125, 128n, 143n
 Archäologisches Institut 89
 Archbishop of Canterbury 201
Archiv orientální 72, 72n
 Archive of the Society for the Protection of Science and Learning (Oxford) 20n
 Argentina 84n
 al-Aʿšā 220
 Āṣafiyya Library (Hyderabad) 146n
 al-Ašʿarī, Abū l-Ḥasan ʿAlī (260–324/873 or 874–935) 156
 Asia 69n, 163, 169, 171, 172, 201
 Asmara 203, 204
 Assur 167
 Assyria 159
 Ateş, Ahmet (1917–1966) 132n
 Atiya, Aziz Suryal (1898–1988) 20n, 51n, 55n, 171n
Atlas Blaeu 151
 Auslands-Hochschule (Berlin) 67, 67n, 71, 113n
 Austria 76n
 Austrian Academy of Sciences (Vienna) 97n
 Auswärtiges Amt (Berlin) 39, 79, 79n
 al-Azhar 62n, 99n
 Babinger, Franz (1891–1967) 42, 42n, 43n, 53
 Babylon 166
 Babylonia 146n, 159, 166
 Bacher, Wilhelm (1850–1913) 19n
 Badawi, Mustafa 14
 Baden Baden 7n
 Bagdad 40n, 166
 el-Bahay, Mohamed (1905–1982) 77n, 99, 99n, 100, 204n
 Bailey, Harold Walter (1899–1996) 77, 77n, 119
 al-Balāḍurī, Aḥmad b. Yaḥyā (fl. 3rd/9th century) 98
 Balaʿizah 121n
 Balkans 203, 223
 Baltic Sea 9
 Bang Kaup, Willi (1869–1934) 188
 Banz Abbey 155n
 Barlassina, Luigi (1872–1947) 200
 Baršalibi, Dionysius 110n
 Barth, Karl (1886–1968) 143, 143n
 Barthold, Vasily (1869–1930) 198
 Bartholomae, Christian (1855–1925) 181
 Basel 26n, 154n

- Bauer, Hans (1878–1937) 64n, 72, 72n, 91, 91n, 93, 93n, 192
- Bauer, Theo (1896–1957) 191
- Baumstark, Anton (1872–1948) 52n
- Bavaria 42n, 113, 114
- Bavarian Academy of Science (Munich) 52n, 195n
- Bavarian State Library (Munich) 40n, 182
- BBC 106n
- Beatty, Alfred Chester (1875–1968) 12, 12n, 13, 18, 106, 106n, 107n, 108, 114, 120n, 122, 123, 123n, 140, 142, 146n, 150
- Becker, Carl Heinrich (1876–1933) 19n, 29, 29n, 39n, 60n, 98n, 128n, 160, 206, 206n, 207, 211, 211n, 212
- Beckhoff, H. 128n, 138n, 139n
- Beer, Georg (1865–1946) 7n, 21
- Beethoven-Archiv (Bonn) 81n
- Beethovenhaus (Bonn) 81n
- Behaghel, Otto (1854–1936) 210, 210n, 212
- Beirut 117n
- Bekanntnis der Professoren an den deutschen Universitäten und Hochschulen zu Adolf Hitler und dem nationalsozialistischen Staat* (1933) 17
- Belgium 68n, 125n, 145
- Benito Arias Montano Institute (Madrid) 19n
- Bergen-Belsen 70n
- Bergisches Land 142
- Bergsträsser, Gotthelf (1886–1933) 29, 39n, 52n, 59n, 98n, 111, 111n, 148, 148n, 166, 180, 191, 206n
- Berkeley 46n
- Berlin 7, 7n, 13, 16, 16n, 20, 29, 32n, 38n, 41, 42, 43n, 46, 46n, 49, 50, 53, 55, 55n, 59n, 60n, 61, 61n, 63, 64n, 66, 67, 67n, 68, 68n, 69n, 70n, 71, 73, 75n, 77n, 78n, 79, 79n, 84, 85, 91, 91n, 92, 93, 94, 97, 113, 113n, 114, 114n, 116n, 119, 119n, 133, 134, 135, 135n, 143, 143n, 147, 153, 154, 155n, 159, 160, 161, 163, 166, 168, 171, 172, 176, 177, 179, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 188, 200, 211, 212, 222, 223
- Berosus 146n
- Bessel-Hagen, Erich (1898–1946) 31, 31n, 32, 33
- Beuron Archabbey 155n
- Bevan, Anthony Ashley (1859–1933) 197
- Bezold, Carl (1859–1922) 180
- Biblia Polyglotta Matritensia* 14
- Bibliotheca Geographorum Arabicorum 66, 83
- Bibliotheca Islamica 39, 42, 42n, 79n, 125, 197, 225
- Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (Halle) 9, 91, 98, 105n, 112n, 119, 126, 134n, 135, 142, 174, 180, 224
- Birge, John Kingsley (1888–1952) 132n
- Birmingham 54n, 103, 130, 130n
- Björkmann [Björkman], Walther (1896–1996) 104n, 113, 113n, 141, 141n, 177, 188

- Black, Matthew (1908–1994) 14, 145n
- Blaeu, Willem Janszoon (1571–1638)
151
- Blackwell (Oxford) 121
- Bodleian Library (Oxford) 12, 12n, 13,
19, 19n, 106, 107, 107n, 108, 108n, 114, 118,
120, 121n, 125, 125n, 128, 130, 215, 215n,
216, 217, 218, 218n, 219, 220, 275, 280
- Böhl, F. M. Theodor (1882–1976) 145n
- Bombay 12, 116, 118n, 140
- Bonn 7n, 8, 10, 11, 11n, 14, 14n, 15, 16, 18,
22, 23, 31n, 32n, 33, 34n, 37n, 38n, 40n,
43n, 45n, 48n, 49n, 50, 51n, 55, 55n, 58,
58n, 59, 59n, 60n, 63, 63n, 64, 64n, 66,
67, 72, 74, 74n, 77, 78, 79n, 81, 81n, 84,
85, 86, 87n, 88, 90, 101, 102, 104, 104n,
105n, 106n, 112, 112n, 117n, 118n, 119, 124,
125, 125n, 128, 129n, 133, 134n, 135n, 136n,
137n, 143, 143n, 144n, 145n, 153, 154, 155n,
160, 166, 168, 171, 175, 179, 181, 182, 184,
185, 187, 190, 195, 196n, 209, 211, 213, 214,
216, 222
- Bonn University Archive 19
- Bonner Universitäts-Zeitung* 129, 129n
- Bonnet, Hans (1887–1972) 190
- Bopp, Franz (1791–1867) 168
- Börner, stud. phil. 21
- Bowman, John (1916–2006) 145n, 146n
- Brăila (Rumania) 8
- Brandstrøm, Viktor → Waschnitius,
Viktor
- Braune, Walter (1900–1988) 114, 114n,
177, 188
- Bräunlich, Erich (1892–1945) 37n,
104n, 105, 105n, 112, 140, 140n, 148, 149n,
189, 222, 223
- Braunschweig 111, 139n
- Breloer, Bernhard (1894–1947) 60n,
61n, 73, 73n, 118n, 190
- Breslau 29, 58n, 76, 76n, 77n, 111n, 112,
112n, 159, 174, 179, 180, 191
- Brill (Leiden) 51n, 69n
- British Academy 13, 123
- British Council 215
- British Ministry of Information 106,
106n
- British Museum 123, 215, 219
- British sector 141n
- Brockelmann, Carl (1868–1956) 6n, 9,
29, 58n, 61n, 71n, 72, 76n, 77n, 91n, 98,
98n, 104, 110, 112, 112n, 113n, 116n, 118, 119,
146n, 191, 218, 218n
- Brønno, Einar (1903–1993) 119, 119n,
126, 130
- Brown University 32n
- Browne, Edward Granville (1862–1926)
39, 40n, 81n, 110, 197
- Bruce, James (1730–1794) 107n, 216
- Brussels 16, 16n, 61n, 75, 75n, 101, 101n,
102, 102n, 145, 145n, 146n
- Buber, Martin (1878–1965) 82n
- Budapest 19n, 153
- Bulgaria 43n
- Burkitt, Francis Crawford (1864–1935)
121, 121n

- Butler, Alfred J. (1850–1936) 151
- Byzantion* 72, 72n
- Cairo 7n, 8, 8n, 9, 15n, 41n, 51n, 55n, 59, 59n, 63, 106, 107, 114, 117n, 123n, 131n, 148, 148n, 192, 204n, 218, 219, 220
- Cairo Geniza 107, 108n, 114, 123, 123n, 144n, 153
- Calcutta 216
- Cambridge 7, 75n, 77, 77n, 108n, 121n, 152, 197
- Campusbibliothek (Freie Universität Berlin) 163
- Canada 11n, 120, 120n
- Cantineau, Jean (1899–1956) 26n
- Cardiff 47n, 133, 133n, 145n
- Casiri, Miguel (1710–1791) 107n
- Caskel, Werner (1896–1970) 37n, 113, 113n, 135, 135n, 140n, 149, 193
- Casper, “Herr” 11n
- Cassuto, Umberto (1883–1951) 152, 152n
- Cecil House (Cairo) 132n
- Central Asia 173
- Chester Beatty collection of Arabic manuscripts 12, 13, 18, 107, 107n, 108, 114, 122, 123, 123n, 140, 142, 146n, 150
- Chester Beatty Library 107n
- Chicago 34n, 194
- Chiesa, Bruno (1949–2015) 18
- China 46n, 48n, 151, 164, 165, 169, 170, 171, 181, 182, 185, 193
- China-Institut (Frankfurt) 181, 182, 182n, 185, 193
- Christ at the Round Table* (Eli Stanley Jones) 35n
- Christ Church (Jerusalem) 203
- Christ Church (Oxford) 216
- Christus auf der indischen Landstraße* (Eli Stanley Jones) 35n
- Cincinnati (Ohio) 70n
- Clarke, Edward Daniel (1769–1822) 216
- Clemen, Carl (1865–1940) 86, 86n
- Cohn, Ernst Joseph (1904–1976) 112n
- Collections of the Museum of Islamic Art* 51n
- Cologne 37, 113n, 129n, 133, 138n, 140n, 194
- Columbia University 59n
- Copenhagen 32n, 49n, 51n, 123
- Cordoba 220
- Cowley, Arthur E. (1861–1931) 133
- Craster, Sir Herbert Henry Edmund (1879–1959) 215
- Czechoslovakia 149n
- Dacca 63, 63n, 166, 193
- Dā'irat al-Ma'ārif* (Hindustan) 218
- Dalman, Gustaf Hermann (1855–1941) 110, 110n
- Damascus 117n, 161, 218
- Danzig 5, 5n, 7, 101
- Darmstadt 104n, 209, 210, 211
- Daun (Eifel) 24n

- ad-Daylamī, Muḥammad b. al-Ḥasan (d. 711/1311–12) 78n, 102
- De Boer, Pieter Arie Hendrik (1910–1989) 144, 144n, 145n
- de Lagarde, Paul (1827–1891) 175
- De Langhe, Robert 133
- d'Orville, James Philip (1696–1751) 216
- Delitzsch, Friedrich (1850–1922) 167
- Dempfwolff, Otto (1871–1938) 190
- Denmark 51n
- Der Islam* 12, 15, 63, 86n, 98, 105, 106, 110, 115, 115n, 116, 116n, 134, 134n, 140, 140n, 150, 150n, 206, 206n
- Deutsch-Ostafrika 202, 203
- Deutsche Bücherei (Leipzig) 174
- Deutsche Morgenländische Gesellschaft (DMG) 9, 11, 11n, 15, 16, 18–19, 23, 24, 25, 26, 35n, 39, 39n, 42n, 47n, 71, 72, 72n, 79n, 89n, 98, 99, 99n, 100, 104, 104n, 105n, 106, 106n, 109, 112, 112n, 113n, 116n, 118, 119, 124, 126, 130, 131, 131n, 132, 134, 134n, 135, 136n, 142, 146, 148, 150, 155n, 166, 174, 180, 192, 222, 223, 224, 225, 226
- Deutscher Orientalistentag 16, 17, 28, 29, 29n, 45, 45n, 46n, 47n, 66, 74n, 77, 79, 79n, 80n, 81n, 83, 85n, 98, 99n, 101, 181
- Deutscher Orientverein (Berlin) 75n, 78n
- Deutsches Exilarchiv (Frankfurt am Main) 19
- Deutsches Generalkonsulat (Istanbul) 79n
- Deutsches Kulturinstitut (Kyoto) 189
- Diamond Trading Company 11n, 122
- Dibelius, Friedrich Karl Otto (1880–1967) 147, 147n
- Diepgen, Paul (1878–1966) 32n
- Dietrich, Albert (1912–2015) 75n, 80, 83, 89, 90, 91, 93, 94, 95, 99, 99n, 100n, 102, 102n, 112, 112n, 123n, 127, 128, 128n, 130, 133, 133n, 138, 138n, 140, 141, 141n, 142, 148
- Dietrich, Ernst Ludwig (1897–1974) 14n, 28, 30n, 41n, 51n, 84, 84n, 85n, 86, 86n, 87, 87n, 88, 89, 90, 90n, 96n, 97n, 206, 207, 208
- Díez Macho, Alejandro (1916–1984) 14
- Dillmann, August (1823–1894) 158, 158n
- Dioscurides 219, 220
- Dīwān* (al-Aʿšā) 220
- Ḍiyāʾ ad-Dīn Ismāʿīl b. Hibat Allāh al-Ismāʿīlī as-Sulaymānī 13, 140n
- Driver, Sir Godfrey Rolles (1892–1975) 137n, 138n
- Dublin 107n
- Dubnow, Simon (1860–1941) 17, 81, 82, 82n, 83
- Duda, Herbert W. (1900–1975) 76, 76n, 142n, 189
- Dussaud, René (1868–1958) 26n, 47, 47n
- Dutch East Indies 35n, 36n
- Duyvendak, Jan Julius Lodewijk (1889–1954) 48, 48n

- East Africa 185
- East Asia 46, 75, 171, 173, 181
- East Indies 36n
- Ebeling, Erich 188
- Edelmann, Rafael (1902–1972) 50n, 51n
- Les éditions Geuthner 104n
- Edwards, Edward (1870–1944) 122, 123n
- Edwards, W. C. 132n
- Egypt 8, 9, 56n, 68n, 131, 131n, 164, 165, 166, 167, 168, 171, 200, 204
- Egyptian Ministry of Religious Endowments 99n
- Ehelolf, Hans Wilhelm Heinrich (1881–1939) 188
- Eifel 24n, 78
- Eisenach 201
- Eisleben 201
- Eissfeldt, Otto (1887–1973) 61n, 91n, 133, 133n, 135, 142, 142n, 150, 152
- Elephantine Papyri 152, 164
- Ellinger, Ekkehard 96n, 97n
- Elliott, John Bardoe (1785–1863) 216
- Elwepork, “Dr.” 139n
- Engberding, Hieronymus (1899–1969) 51n
- England 5n, 7, 11, 11n, 14, 18, 26n, 28n, 37n, 38n, 47n, 48, 57n, 59n, 75, 77, 84n, 106n, 107n, 108n, 118n, 120n, 124n, 127, 128n, 143n, 150, 154n, 197, 201, 202, 204, 209, 226
- Erdmann, Benno (1851–1921) 7n
- Eritrea 9, 200, 203
- Erlangen 74, 74n, 159, 178, 180, 192
- Erman, Adolf (1854–1937) 46n
- Ernst Ludwig Karl Albrecht Wilhelm von Hessen und bei Rhein (1868–1937) 209, 209n, 210
- El Escorial 146n, 220
- Esslingen 134, 139, 149n
- Ethiopia 201, 202
- Euler, Karl Friedrich (1909–1986) 74, 74n
- Euphrat 166
- Europe 9, 15, 76n, 117n, 163, 165, 168, 169, 183, 197, 203, 215, 218
- F. A. Brockhaus (Leipzig) 71n, 72, 72n, 99, 106, 106n, 116n, 134n, 222, 223, 224
- Far East 173
- Farès, Bichr (1906–1963) 61n
- Fārūq I (r. 1936–1952) 131n
- Fihrist* (Ibn an-Nadīm) 125, 220
- Finland 56n
- Firdawsī 49n, 91, 91n, 172, 176
- Fischer, August (1865–1949) 6n, 21, 55n, 61n, 63n, 72, 72n, 76n, 104, 112, 112n, 113n, 118, 131, 131n, 195, 195n, 223
- Fischer, Hans August 192
- Fiume 202
- Fleischer, Heinrich Leberecht (1801–1888) 126n, 197
- Florenz, Karl (1865–1939) 183, 183n, 190
- Folkers, “Herr” (Brill) 51n

- Fondo Paul Kahle (Turin) 18, 23
- Forke, Alfred (1867–1944) 190
- France 167, 183, 201, 204, 216
- Frank, Carl 177, 188
- Frankfurt am Main 19, 28n, 37, 37n, 38n, 43n, 53, 53n, 63n, 77n, 84n, 156, 157, 162, 166, 181, 182, 184, 185, 193, 213
- Freiburg 54, 59n, 178, 180, 193
- Freikorps 210
- Freytag, Georg Wilhelm Friedrich (1788–1861) 196, 196n, 216
- Frick, Heinrich (1893–1952) 51n, 87n, 184
- Friedrich, Johannes (1893–1972) 179, 189
- Friedrich Wilhelm IV (r. 1840–1861) 167
- Friesenhahn, Ernst 118n
- Frobenius, Leo (1873–1938) 184
- Fück, Johann (1894–1974) 6n, 30n, 37n, 38n, 47n, 51n, 53n, 55n, 57n, 63, 63n, 64n, 93n, 97n, 104, 104n, 111n, 112, 118, 121n, 125, 125n, 142, 149, 150, 166, 193, 222, 223
- Fück, Käthe 5n
- Fyzee, Asaf A. A. (1899–1981) 12, 62n, 101n, 116
- Ğābir 76n
- Ğa‘far b. Maṣūir al-Yaman, ad-Dā‘ī (fl. first half of the fourth/tenth century) 12, 100n
- al-Ğāfiqī, Abū Ğa‘far Aḥmad b. Muḥammad (d. c. 560/1165) 219
- al-Ğamhara fi l-luġa* (Ibn Durayd) 221
- Gandhi 203
- Garbers, Karl (1898–1990) 91, 91n, 93, 141, 151
- Gardiner, Sir Alan Henderson (1879–1963) 122n
- “Gegenwartsaufgaben der deutschen Orientforschung” (Walther Hinz) 65, 165, 171
- Geheimes Staatsarchiv—Preußischer Kulturbesitz (Berlin) 20
- Geiger, Wilhelm (1856–1943) 34n, 47n, 71n, 72, 110n
- Geneva 202
- German Educational Reconstruction (GER) 129n
- German Protestant high school (Cairo) 8
- German Protestant Institute of Archaeology (Jerusalem) 8, 9, 204n
- Germany 5, 5n, 9, 12, 13, 14, 14n, 15, 16, 17, 18, 26n, 31n, 42n, 43n, 46n, 49n, 51n, 54n, 57n, 61n, 68n, 70n, 72, 76n, 79, 84n, 91n, 92n, 103, 104n, 105n, 108n, 125, 125n, 130, 130n, 131, 134n, 135, 137n, 138n, 141, 142, 143n, 147, 149n, 150, 152, 153, 155, 155n, 158, 159, 163, 164, 167, 168, 170, 171, 172, 173, 174, 176, 180, 181, 183, 184, 185, 196, 201, 204n, 209, 213, 223, 224, 225, 226
- Geschichte der arabischen Litteratur, Supplement* (Carl Brockelmann) 61n, 218
- Gesta Dei per Francos* 204
- Geuthner, Paul (1877–1949) 104, 104n

- Geyer, Rudolf (1861–1929) 220n
- Gibb, Hamilton Alexander Rosskeen (1895–1971) 47, 47n
- Gibb Memorial Series 125, 197, 198
- Giese, Friedrich (1870–1944) 191
- Gießen 7n, 9, 10, 10n, 15, 19n, 29, 29n, 30, 30n, 38, 53, 53n, 73, 74, 74n, 98, 109, 156, 158, 161, 178, 193, 209, 210, 210n, 211, 211n, 212, 213
- Gießener Hochschulgesellschaft 162, 212, 213
- Gildemeister, Johann (1812–1890) 126n
- Gisevius, Marie *née* Stolzmann (1860–1920) 10
- Gisevius, Paul (1858–1935) 10, 73, 73n
- Giza 168
- Glatz 109n
- Goetze, Albrecht Ernst Rudolf (1897–1971) 49, 49n, 192
- Goldstein, Emilie (1875–1944) 10, 10n
- Goldziher, Ignaz (1850–1921) 19n, 42n, 150, 153, 196
- Golius, Jacobus (1596–1667) 215
- Göttingen 13, 32n, 33, 43n, 49n, 59n, 74, 76, 77, 77n, 79n, 99, 99n, 100, 100n, 109, 111, 111n, 116, 134, 136n, 137n, 139, 140n, 141, 147, 147n, 152, 174, 175, 179, 180, 181, 182, 191, 193
- Gottschalk, Hans Ludwig (1904–1981) 17, 54, 54n, 59n, 100n, 103, 103n, 105n, 116, 128, 128n, 129, 129n, 130n, 142, 142n, 197
- Gottschalk, Walter (1891–1974) 68, 68n, 69n, 70n
- Grapow, Hermann (1885–1967) 46, 46n, 188, 222, 223
- Graz 181
- Greaves, John (1602–1652) 218, 218n
- Greece 9, 169, 203
- Greifswald 113n, 178, 180, 193
- Griffith Institute Archive (Oxford) 20
- Grimme, Adolf (1889–1963) 59n, 128, 128n
- Grimme, Hubert (1864–1942) 111, 111n, 129n
- Grohmann, Adolf (1887–1977) 97, 97n, 104n, 105n
- Grossmann, Rudolf (1892–1980) 28n
- Grotfend, Georg Friedrich (1775–1853) 167
- Grünewald, Michael Wilhelm (1859–1925) 212, 212n, 213, 213n
- Guangqi, Wang [Wang Kwang-chi, or Wang Guang Ki] (1892–1936) 51n
- Guhlmann, Laila 64n
- Guidi, Michelangelo (1886–1946) 62n, 131, 132n
- Gundert, Wilhelm (1880–1971) 114, 114n, 184, 185
- Gunkel, Hermann (1852–1932) 86n
- Gunn, Battiscombe George (1883–1950) 122n
- Hadhramaut 36n

Ḥaḍramaut: Some of Its Mysteries

Unveiled (Daniel Van der Meulen and Hermann von Wissmann) 36n, 266

Haenisch, Erich (1880–1966) 189

Haenisch, Konrad (1876–1925) 211, 211n

Ḥağğī Ḥalīfa, Muṣṭafā b. ‘Abd Allāh [Kātib Čelebi] (1017–1067/1609–1657) 151, 217

Haifa 37n

al-Ḥalīl b. Aḥmad al-Farāhidī (fl. 2nd/7th century) 220, 221

Halle-Wittenberg 6, 7, 8, 9, 19, 23, 147n

Halle 6n, 7n, 8, 8n, 9, 19n, 21, 28, 29n, 35n, 64n, 71n, 73, 73n, 74, 77n, 91, 91n, 93, 93n, 95, 97, 97n, 98, 104, 110, 112, 112n, 119, 133, 134n, 135, 141, 142, 142n, 174, 178, 180, 192, 213, 222, 223, 224

Haloun, Gustav (1898–1951) 10n, 181, 191

Hamburg 9, 12, 13, 13n, 15, 17, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 28n, 29, 29n, 31n, 36n, 38n, 39n, 41, 41n, 44, 44n, 49n, 54n, 55n, 56n, 57n, 60n, 62n, 64, 75, 75n, 80, 80n, 83, 85n, 86, 86n, 87, 87n, 89, 91n, 92n, 97n, 98, 99, 99n, 100, 103, 103n, 109n, 111n, 112, 113, 114n, 128, 128n, 129n, 130n, 132n, 138n, 141, 141n, 143, 143n, 149n, 151n, 153, 154n, 159, 160, 161, 162, 175, 177, 179, 181, 182, 183, 184, 185, 187, 190, 200, 206, 211, 222, 223, 274

Hamburg-Alsterdorf 103n

Hamburg-Barmbek 86n

Hamidullah, Muhammad (1908–2002) 17, 44n, 107n, 117, 117n, 118n, 124n, 136n, 137n, 145n, 195, 198

Hanisch, Ludmila 96n

Hans Putty Verlag (Wuppertal) 136n

Hansen, Kurt 139n

Hansen, Olaf (1902–1969) 75n, 80, 80n, 83, 83n

Harder, Ernst (1854–1927) 56n, 57n

al-Ḥarīrī, Abū Muḥammad al-Qāsim b. ‘Alī (ca. 446–516/ca. 1054–1122) 216

Harmjan, “Prof. Dr.” 84n

Harrassowitz (publisher) 6n, 116n

Harrassowitz, Hans 222, 223

Hartmann, Martin (1851–1918) 126n

Hartmann, Martina 40n, 96n

Hartmann, Richard (1881–1965) 15n, 16n, 29, 30, 55n, 60n, 61n, 74n, 76n, 77, 77n, 91n, 92n, 105, 105n, 113, 113n, 134n, 135, 135n, 146, 150, 180, 191, 193, 200, 222

Hauer, Erich (1878–1936) 189

Hauer, Jakob Wilhelm (1881–1962) 192

Haus Ernich (Remagen) 81n

Havel 63

Heathmere 148

Hebrew Reali School (Haifa) 37n

Hebrew Union College (Cincinnati, Ohio) 70n

Hebrew University (Jerusalem) 37n, 38

Heepe, Martin (1887–1961) 189

Heffening, Wilhelm (1894–1944) 43, 43n, 44n, 48, 50, 51n, 58, 63, 64, 105n, 111, 118n, 190

- Heidelberg 7n, 29, 32n, 105n, 148, 159, 178, 179, 180, 192, 193
- Heiligengeistkirche (Hamburg Barmbek) 86n
- Heinrich VIII (r. 1509–1547) 201
- Heinrich, E. 46, 46n
- Hell, Joseph (1875–1950) 192
- Heller, Ludwig (1866–1945) 193
- Henning, Walter Bruno (1908–1967) 78, 79n
- Herrenhut 110
- Hertel, Johannes (1872–1955) 189
- Herzfeld, Ernst (1879–1948) 166, 177, 188
- Herzog, Rudolf Ludwig Friedrich (1871–1953) 211, 211n
- Hesse 209, 209n, 210n, 212
- Hessisches Staatsarchiv Marburg 19n
- Hierburger, Luise 96n
- Hijaz 43, 44n
- al-Hilālī, Taqī al-Dīn (1894–1987) 14, 14n
- Hilgenberg, Luise (1886–1942) 51n
- Hilgenfeld, Heinrich (1862–1945) 193
- Hilprecht, Hermann Volrath (1859–1925) 178
- Hilprecht Collection 178
- Hindustan 218
- Hinz, Walther (1906–1992) 42n, 43n, 53, 53n, 65, 65n, 77n, 85n, 86n, 93, 95, 96, 97, 105, 105n, 111, 111n, 165, 171, 174, 177, 186
- Hitler, Adolf 17
- Hitlerjugend* 18
- Hitti, Philip (1886–1978) 62n
- Hoffmann, Adolph (1858–1930) 211, 211n
- Hohenstein (East Prussia) 5
- Homs 13n
- Hopwood, Derek 14
- Horovitz, Josef (1874–1931) 37n, 38n, 60n, 166, 196, 196n
- Horst, Friedrich (1896–1962) 51n
- Horster, Paul 41n
- Horten, Max (1874–1945) 191
- Hosain, Kazim 196n
- Hotel Königshof (Bonn) 48, 48n, 81
- Hūlāgū (d. 663/1265) 40n
- Hull 138n
- Hülle, Hermann (1870–1940) 68, 68n
- Hultsch, Eugen (1857–1927) 192
- Humboldt University (Berlin) 38n
- Ḥunayn b. Ishāq (d. 260/873 or 264/877) 146n, 219
- Hungary 150
- Hungarian Academy of Sciences (Budapest) 19n
- Huntington, Robert (1637–1701) 215
- Ḥusayn, Ṭāhā (1889–1973) 61n, 131n
- Hyde, Thomas (1636–1703) 219
- Hyderabad 44n, 117, 117n, 118n, 146n, 195, 198

- Ibn Abī ‘Uṣaybi‘a (d. 668/1269 or 1270) 219
- Ibn al-Bayṭār, Abū Muḥammad ‘Abd Allāh (d. 646/1248) 219
- Ibn Dāniyāl, Muḥammad (d. 710/1310) 14, 52n
- Ibn Durayd, Abū Bakr Muḥammad (223–321/838–933) 221
- Ibn Ğulġul, Abū Dāwūd Sulaymān (332–after 384/944–after 994) 220
- Ibn al-Muqaffa‘ (d. 139/756) 217
- Ibn an-Nadīm 220
- Ibn Sa‘d, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad (ca. 168–230/784–845) 69n, 127
- Ibn Samaġūn, Abū Bakr Ḥāmid (d. early 5th/11th century) 219
- Ibrāhīm (book dealer) 148n
- al-Idrīsī, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad (fl. 6th/12th century) 217
- Ignace Goldziher Memorial Volume* 150, 153
- Ignātyūs Afrām I, Patriarch of Antioch (1887–1957) 13n, 110n
- ‘Imād al-Dīn al-Kātib al-Iṣbahānī (519–597/1125–1201) 217
- Imām al-Ḥusaynī mausoleum (Cairo) 148n
- Imām aš-Šāfi‘ī mausoleum (Cairo) 148n
- Imru’ al-Qays 220
- India 13, 14n, 35n, 58n, 63n, 92n, 100, 117n, 125, 125n, 136n, 165, 166, 168, 169, 170, 173, 190, 191, 193, 195n, 198, 199, 226
- Indus Valley 169
- Institut für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften (Berlin) 32n, 91n, 188
- Institut für Internationales Recht und Politik (Bonn) 118n
- Institut für Zeitgeschichte (Munich) 20
- Institute for Oriental Languages (Jerusalem) 37n
- International Congress of Orientalists (Rome 1935) 16, 61n, 65n
- International Congress of Orientalists (Brussels 1938) 16, 16n, 101n
- Internationale Gesellschaft für Orientforschung Société Internationale d’Études Orientales (Istanbul) 132, 132n, 223, 226
- Iran* (newspaper) 50
- Iraq 12, 68n, 165, 202
- Islamic Culture* 198
- Islamic Research Association (Bombay) 13, 61, 116, 118n, 140
- Isle of Man 11n, 120
- Israel 37n
- Issus 204
- Istanbul 9, 12, 31n, 39, 39n, 42, 45, 46n, 58n, 62n, 69n, 79, 79n, 92n, 96n, 111n, 117n, 125, 132n, 156, 166, 204n, 215, 217, 223, 225, 226
- Istituto per l’Oriente Carlo Alfonso Nallino (Rome) 19n
- Italy 37n, 200, 201, 202, 204

- Ivanow, Wladimir (1886–1970) 63
- J. C. B. Mohr (Tübingen) 62n
- J. Willard Marriott Library, University of Utah 20n
- Jacob 7n
- Jacob, Georg (1862–1937) 7n, 14, 52, 52n, 96, 97, 97n, 159
- Jacobi, Hermann (1850–1937) 64n, 175
- Jafrey, H. K. 92n
- Jäger, Fritz (1886–1957) 75, 75n, 77, 102, 102n, 114, 190, 222, 223
- Jakob-H.-Schiff-Universitätsstiftung (Frankfurt) 53n
- Japan 64, 170, 171, 183, 184, 185, 189
- Japan-Institut (Berlin) 64, 183, 184
- Japanisch-Deutsches Kultur-Institut (Tokyo) 183, 184
- Jäschke, Gotthard (1894–1983) 113, 113n
- Jeddah 9, 35n, 36n, 44n
- Jena 30n, 159, 178, 179, 193–194
- Jensen, Peter Christian Albrecht (1861–1936) 49, 49n
- Jerusalem 8, 9, 31n, 37n, 38, 117n, 152, 200, 200n, 201, 203, 204n, 217
- Jewish Institute for Religion (New York) 149n
- John Rylands Library 110
- Jolly, Julius (1849–1932) 192
- Jordan 9
- Jordan, Julius (1877–1945) 166
- Jülicher, Adolf (1857–1938) 126, 126n
- Julius Springer Verlag (Berlin) 32n
- Junker, Heinrich (1889–1970) 181
- K. al-‘Ayn* (al-Ḥalil b. Aḥmad) 220, 221
- K. al-Barq al-šāmī* (‘Imād al-Dīn al-Kātib al-Iṣbahānī) 217, 218n
- K. ad-Durar an-naftsa fī muḥtaṣar tāriḥ al-kanīsa* (Iḡnāṭyūs Afrām I) 13n
- K. al-Fath al-qussī fī-l-fath al-qudsī* (‘Imād al-Dīn al-Kātib al-Iṣbahānī) 217, 218n
- K. Fī hayūlā ‘ilāğ aṭ-ṭibb* or *al-ḥašā’iṣ* (Dioscurides) 219
- K. al-Ġāmi‘ li-aqwāl al-qudamā’ wa-l-muḥaddīṭīn wal-mutafalsifīn fī-l-adwiya al-mufrada* (Ibn Samağūn) 219
- K. Ġāmi‘ li-mufradāt al-adwiya wa-l-ağdīya* (Ibn al-Bayṭār) 219
- K. al-Haft* (al-Mufaḍḍal b. ‘Umar al-Ġu‘fī) 13
- K. al-Kašf* (attributed to ad-Dā’ī Ġa‘far b. Maṅšūr al-Yaman) 12, 100n, 116, 118, 118n
- K. Kašf az-ẓunūn* (Ḥāğğī Ḥalifa) 217
- K. Laṭā’if al-minan* (‘Abd al-Wahhāb b. Aḥmad aš-Ša‘rānī) 85, 85n
- K. Mizāğ at-tasnīm* (Ḍiyā’ ad-Dīn Ismā‘īl b. Hibat Allāh al-Ismā‘īlī as-Sulaymānī) 13, 140n
- K. Qawā’id ‘aqā’id āl Muḥammad* (Muḥammad b. al-Ḥasan al-Daylamī) 78n
- K. ar-Rawḍatayn fī aḥbār al-dawlatayn* (Abū Šāma) 217

- K. *Šarḥ asmā' al-'aqqār* (Maimonides) 219
- K. *Šubḥ al-ašā fi šinā'at al-inšā'* (al-Qalqašandī) 218
- K. *Taḥāwīl as-sanīn* (Abū 'Uṭmān Sahl b. Bišr al-Isrā'īlī) 146n
- K. *al-Umm* 63
- Kaestner's Druckerei (Göttingen) 135, 136
- Kahle, Bertha *née* Schmidt (1853–1943) 5
- Kahle, Ernst (1849–1916) 5
- Kahle, Ernst [Ernest] (1927–1993) 10, 12n, 115n, 122, 140, 148
- Kahle, Hans [John] (1920–2003) 10, 11n, 18n, 20, 38, 38n, 103n, 106n, 115n, 120n, 121, 121n
- Kahle, “Liesbeth” (d. before 1943) 5, 5n
- Kahle, Maria 5n
- Kahle, Marie *née* Gisevius (1893–1948) 10, 10n, 12, 12n, 17, 20, 33, 38, 73, 107n, 119, 120, 120n, 122, 133, 134, 139n, 140, 141, 147, 148, 149
- Kahle, Paul Erich [Eric] (1923–1955) 10, 11n, 20, 115n, 121, 121n, 122n
- Kahle, Paul Ernst (1875–1964) 5, 5n, 6, 6n, 7, 7n, 8, 8n, 9, 10, 10n, 11, 11n, 12n, 13, 13n, 14, 14n, 15, 15n, 16, 16n, 17, 17n, 18, 18n, 19, 19n, 20, 20n, 21, 22, 23, 23n, 24, 25, 26, 26n, 27, 28, 28n, 29, 29n, 30n, 31, 31n, 33, 34n, 36n, 37n, 38, 38n, 39, 40n, 41, 41n, 42, 43n, 44n, 45, 45n, 46n, 47n, 48, 49n, 50, 51n, 52n, 53n, 54, 54n, 55, 55n, 56n, 57n, 58n, 59n, 60n, 61, 61n, 63, 63n, 64n, 65, 65n, 66, 67n, 68n, 69n, 70n, 73, 73n, 74, 74n, 75n, 76n, 77, 78, 79n, 80, 81n, 82, 83, 84n, 85n, 86n, 87n, 88, 89, 89n, 90, 91, 91n, 92n, 93, 94, 95, 97, 97n, 98, 98n, 99, 99n, 100, 100n, 101, 102, 102n, 103n, 104n, 105n, 106n, 107n, 108, 108n, 111n, 112n, 117, 117n, 118n, 119n, 120n, 121n, 122n, 123n, 124, 124n, 125n, 126, 127, 128n, 129n, 130, 130n, 131n, 132, 132n, 133n, 134, 135n, 136n, 137n, 138n, 139, 139n, 141, 141n, 142n, 143n, 144n, 145n, 146n, 147n, 148, 149n, 150, 151, 151n, 153, 154, 154n, 155n, 156, 158, 163, 189n, 190, 191n, 193n, 195, 196n, 198, 200, 206, 209, 215, 217n, 218n, 219n, 220n, 222, 226
- Kahle, Theodor (1922–1988) 10, 11n, 20, 115n, 120, 120n, 121
- Kahle, Wilhelm [William] (1919–1993) 10, 10n, 11, 11n, 12, 12n, 38, 38n, 100, 100n, 115n, 120n, 122, 139n
- Kahle-Nyberg, Sigrid (1928–2013) 20, 103n
- Kaiser, “Pastor” Hans 137n, 138n
- Kalīla wa-Dimna* 217
- Kautzsch, Emil (1841–1910) 7n, 21
- Kees, Hermann (1886–1964) 191
- Kessel, Grigory 19n
- Kew (Surrey) 11n, 12n, 120, 149n
- Khedival Library (Cairo) 55n
- Khemiri, Tahir [al-Ṭāhir Ḥumayrī] 57n, 103n
- Kiel 40n, 45n, 52n, 85, 91, 93, 94, 96n, 97n, 153, 159, 178, 191
- Kielhorn, Lorenz Franz (1840–1908) 175

- Kirfel, Willibald (1885–1964) 50, 51n, 64, 64n, 104n, 190
- Kittel, Gerhard (1888–1948) 85n
- Klein, Hedwig (1911–1942) 92n
- Klingelhöfer, Paul (1887–1951) 11n, 37n, 39n, 52n, 59n, 84n, 104n, 131n, 144n, 146n, 147n, 149n
- Klingenheben, August (1886–1967) 114, 114n, 190
- Klipstein, Editha *née* Blass (1880–1953) 7n
- Köhler (Stuttgart) 136n
- Koldewey, Robert (1855–1925) 167
- Kolonialinstitut (Hamburg) 159
- König, Walter (1859–1936) 212, 212n
- Königsberg 9, 30, 59n, 124n, 159, 174, 178, 192, 213
- Konow, Sten (1867–1948) 38n, 47n, 73, 73n, 103, 119
- Köprülü, Mehmet Fuat (1890–1966) 132n
- Korn, Katharina 51n, 52n
- Kos 146n
- Koschaker, Paul (1879–1951) 61n, 179
- Kraemer, Jörg (1917–1961) 111n, 218n
- Kramers, Johannes Hendrik (1891–1951) 48, 48n, 144
- Kratchkovsky, Ignaty (1883–1951) 47n, 108n, 196, 196n, 198, 218, 218n
- Kraus, Paul (1904–1944) 76n, 196, 197, 199
- Krause, Max (1909–1945) 31, 31n, 32, 33, 33n, 45, 75, 77, 78, 79, 91, 93, 100, 102, 102n, 114
- Krenkow, Fritz (1872–1963) 118n, 166
- Kressler, Oskar (1876–1970) 51n, 191
- Kriegseinsatz der Deutschen Geisteswissenschaften* 59n, 147n
- Krückmann, Oluf (1904–1984) 194
- Krüger, Gustav (1862–1940) 212, 212n
- Książ (Schloss Fürstenstein, Silesia) 155n
- Kufa 220
- Kuiper, Koos 144n
- Kümmel, Otto (1874–1952) 20n, 119, 119n, 189, 222, 223
- Kümmel, Therese 20n
- Kyoto 189
- Lahntal 38
- Landahl, Heinrich (1895–1971) 128, 128n, 129, 129n
- Landsberger, Benno (1890–1968) 49, 49n, 167, 179, 189
- Laqueur, Richard (1881–1959) 213, 213n
- Lassen, Christian (1800–1876) 125n, 168
- Laubach 7n
- Laud, William Archbishop of Canterbury (1573–1645) 215
- Lebanon 9, 204
- Leeds 145n
- Lehmann, “stud. phil.” 21

- Lehmann, Walter (1878–1939) 189
- Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums (Berlin) 70n
- Leiden 36n, 48n, 59n, 144n, 145n, 148, 215, 216, 220
- Leiden University Library 19n, 44n
- Leipzig 34n, 41n, 43n, 47n, 49n, 59n, 71n, 72n, 76n, 93, 104, 104n, 106, 106n, 116n, 131n, 134n, 140n, 141, 149, 149n, 151, 159, 160, 161, 174, 179, 181, 182, 184, 185, 189–190, 222, 223, 224
- Lengerich 6, 109n, 141n
- Leningrad 108n, 218
- Lepsius, Karl Richard (1810–1884) 167
- Lessing, Ferdinand (1882–1961) 46, 46n
- Leumann, Ernst (1859–1931) 193
- Leuven 26n, 72n, 145
- Levant 204n
- Levi Della Vida, Giorgio (1886–1967) 6n, 132n
- Levy, Kurt (1907–1935) 51n, 52n
- Lewy, Julius (1895–1963) 74, 74n, 193
- Librairie orientaliste Paul Geuthner 104n
- Lichtenfels (Franken) 155n
- Lichtenstädter, Ilse (1901–1991) 197
- Lichtenwalde 109n
- Lidzbarski, Mark (1868–1928) 6n
- Liebmann, E. 21
- Littmann, Enno (1875–1958) 6n, 7n, 10n, 16n, 17n, 18n, 21, 26n, 28n, 34n, 38n, 47, 47n, 48n, 55n, 56n, 57n, 59n, 60n, 61n, 63, 63n, 71n, 80, 104n, 112n, 125, 125n, 130, 130n, 131, 131n, 132n, 134, 134n, 135, 135n, 136n, 137n, 139n, 141n, 143n, 144n, 145n, 146, 149n, 166, 192
- Littmann, Sigrid 131n
- Löhlein, Konrad (1876–1936) 30n, 209, 209n, 211
- Löhr, Max (1864–1931) 82n
- Lommel, Herman (1885–1968) 181
- London 7, 14, 20n, 37n, 47n, 54, 54n, 58n, 59n, 71n, 102, 106n, 108n, 121, 123, 129, 129n, 130n, 138, 139n, 141, 145n, 147, 156, 171, 196n
- Lorenz, Ottomar Albert Hugo (1855–1928) 10
- Lorenz, Rosalie Louise *née* von Voß (d. 1896) 10
- Losch, Hans (1902–1995) 51n, 190
- Lower Saxony 128n
- Lübeck 101, 113n
- Lucknow 216
- Lüders, Heinrich (1869–1943) 59, 60n, 73, 75, 75n, 79n, 103, 103n, 111, 119, 119n, 188
- Lüders, Else *née* Peipers (1880–1945) 103, 103n, 111, 119, 119n
- Lüdtke, Gerhard (1875–1944) 15n, 89, 89n, 93, 106, 110n, 114, 114n, 118
- Lukas, Johannes (1901–1980) 75n, 80, 80n, 83, 83n, 153, 153n
- Ma'ale School (Jerusalem) 37n
- Maas, Paul (1880–1964) 123, 123n, 124n

- Madagascar 185
- Madi, Mohammed Abdallah [Māḍī, Muḥammad ‘Abd Allāh] (1903–1987) 62n, 77n, 99, 99n, 100, 204n
- Magdeburg 8
- Maimonides 219
- Mainz 84n, 134n, 135, 155
- Malta 202
- Manchester 110, 123
- Maqāmāt* (al-Ḥarīrī) 216
- Marburg 6, 19n, 49, 49n, 50, 53, 53n, 87n, 159, 178, 184, 185, 192–193
- Margoliouth, David Samuel (1858–1940) 47, 47n, 58n, 197, 198
- Marsh, Narcissus (1638–1713) 215
- Marshall, Thomas (1621–1685) 215
- Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 19, 23, 147n
- Masood, Sir Syed Ross (1889–1937) 58n, 196, 196n
- Massignon, Louis (1883–1962) 11n
- Maṭba‘at as-Salāma (Homs) 13n
- Matsumoto, Tokumyo (b. 1898) 51n, 55n, 171n, 184, 191
- Matt, Franz (1860–1929) 181
- Mecca 44n, 117n, 152
- Medina 44n, 117n
- Meier, Gerhard (1913–1945) 137n
- Meinhof, Carl (1857–1944) 185, 190
- Meissner, Bruno (1868–1947) 21, 61n, 188
- Menelaos 32
- Menghin, Oswald (1888–1973) 168
- Mensching, Gustav (1901–1978) 86, 86n, 153, 153n
- Menzel, Ottokar (1912–1943) 40n, 96n
- Menzel, Theodor (1878–1939) 40, 40n, 44n, 45n, 49, 52, 52n, 91, 91n, 93, 94, 95, 96, 96n, 97n, 191
- Menzel-Rogner, Hildegund (1910–1945) 40n
- Menzerath, Paul 118n
- Mercedes-Schreibmaschinen-Werke (Zella-Mehlis) 114
- Meriggi, Piero (1899–1982) 190
- Merimde Beni-Salame 168
- Meyer, Eduard (1855–1930) 7n, 21, 133
- Meyerhof, Max (1874–1945) 132n, 219, 219n
- Michel, Ernst 125n, 135n, 136n, 137n, 143, 143n, 150, 151n, 154n
- Middle East 9, 12, 15n, 136n
- Minden 167
- Mingana, Alphonse (1878–1937) 110
- Missionskonferenz in der Provinz Sachsen 62n
- Mittwoch, Eugen (1876–1942) 39n, 59, 60n, 68, 100, 100n, 106, 106n, 177, 188
- Mittwoch, Hermine (1897–1968) 60n
- Mombert, Paul (1876–1938) 213, 213n
- Montenegro 9
- Moreno, Martino Mario (1892–1964) 204, 204n

- Die Morgenlandforschung im neuen Deutschland—Stand und künftige Aufgaben* (Franz Babinger and Walther Hinz) 42, 42n, 43n, 53, 53n
- Morgenstern, Julian 70n
- Moscow 114n, 203
- Moses Mendelsohn Foundation 142n
- Mostafa, Mohammad [Muḥammad Muṣṭafā] 51n
- MS Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin—Preußischer Kulturbesitz, Ms. or. fol. 1304 62n
- MS Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin—Preußischer Kulturbesitz, Ms. or. oct. 2768 100n–101n
- MS Dublin, Chester Beatty Library, Ar. 4890 146n
- MS Dublin, Chester Beatty Library, Ar. 5467 146n
- MS Istanbul, Süleymaniye Library, Aya Sofya 3605 45, 45n
- MS Istanbul, Süleymaniye Library, Aya Sofya 3612 45, 45n
- MS Istanbul, Beyazid State Library, Veliyuddin 2454 40n
- MS Istanbul, Beyazid State Library, Veliyuddin 2542 40n
- MS Istanbul, Süleymaniye Library, Damat İbrahim Paşa 862 45, 45n
- MS London, British Library, Or. 11,614 219
- MS Milan, Ambrosiana, Nuovo Fondo, ar. H 76 140n
- MS Oxford, Bodleian Library, Arab. d. 138 219, 219n, 220n
- MS Oxford, Bodleian Library, Arab. d. 154 220, 220n
- MS Oxford, Bodleian Library, Arab. e. 29 220, 221n
- MS Oxford, Bodleian Library, Arch. Seld. A. 17 218n
- MS Oxford, Bodleian Library, Arch. Seld. A. 18 218n
- MS Oxford, Bodleian Library, Bruce 11 217, 217n, 218n, 280
- MS Oxford, Bodleian Library, Bruce 47 219, 219n
- MS Oxford, Bodleian Library, Bruce 48 219, 219n
- MS Oxford, Bodleian Library, Caps. Or. C. 26 217n
- MS Oxford, Bodleian Library, E. D. Clarke Or. 18 218n
- MS Oxford, Bodleian Library, Greaves 42 217n
- MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 317 218n
- MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 425 217, 217n, 218n
- MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 458 216, 216n
- MS Oxford, Bodleian Library, Pococke 226 218n
- MS Oxford, Bodleian Library, Pococke 375 217n
- MS Oxford, Bodleian Library, Pococke 400 216, 217n

- MS Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2179 220, 220n
- MS San Lorenzo, Real Monasterio de El Escorial 921 146n
- al-Mufaḍḍal b. ʿUmar al-Ġuʿfi (d. 145/762) 13
- Müller, August (1848–1892) 126n
- Munich 20, 34n, 41n, 43n, 52, 52n, 79n, 111, 111n, 159, 173, 179, 180, 181, 182, 185, 191, 195n
- Münster 8, 13, 14n, 52, 52n, 109, 109n, 111n, 113n, 141, 178, 180, 191
- Murtonen, Aimo (1924–1996) 56n
- Museum für Asiatische Kunst (Berlin) 46n
- Museum für Völkerkunde (Berlin) 46n, 189
- Museum of Arab Art (Cairo) 51n
- Müteferrika, İbrahim (1674–1745) 151
- Mykale 204
- Mysore 198, 199
- Nablus 56n
- Nadwi, Sulaiman 44n
- Nallino, Carlo Alfonso (1872–1938) 19n, 47n
- Napoleon 165
- National University of Tucumán 84n
- Needham Research Institute (Cambridge) 75n
- Neiße 109n
- The Netherlands 48, 48n, 143, 185
- Netto, Eugen (1848–1919) 213, 213n
- Neue Pallas* 105n
- Neugebauer, Otto (1899–1990) 32, 32n, 33, 33n
- New York 59n, 149n
- Nicaea 204
- Nicholson, Reynold Alleyne (1868–1945) 47n
- Nicoll, Alexander (1793–1828) 107n, 216, 217
- Nietzsche, Friedrich (1844–1900) 169
- Niftawayh, Abū ʿAbd Allāh Ibrāhīm (244–323/858–935) 221
- Nile Delta 201
- Nizamuddin, M. 198
- Noack, Hermann (1895–1977) 99n
- Nobel, Johannes (1887–1960) 193
- Nofretete 168
- Nöldeke, Theodor (1836–1930) 153, 175, 197
- North Africa 127, 165, 204
- North Rhine-Westphalia 6
- North Syria 164
- Northern Rhodesia 11n, 121
- Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft 7n, 39, 39n, 71, 93, 94, 209
- Noth, Martin (1902–1968) 135n, 136n, 137n, 143, 143n
- NS-Studentenschaft 210
- Nuremberg 149, 149n

- Nyberg, Henrik Samuel (1889–1974) 5n, 17n, 59n, 76n, 103, 103n, 105, 105n
- Nyström, Karl (1866–1946) 203n
- Oberhof 114
- Obenauer, Karl Justus (1888–1973) 87n
- Obermann, Julian (1888–1956) 149, 149n
- Odessa 96n
- Oertel, Hans (1868–1952) 191
- Öffentliches Bekenntnis der deutschen Wissenschaft zur Führerschaft Adolf Hitlers* (1934) 17
- Old Library (Oxford) 121n
- Oosters Genootschap in Nederland 144n
- Oppenheimstiftung 113, 113n
- Oriens* 156
- Oriens Christianus* 62n
- Oriental Institute (Chicago) 34n
- Orientalisches Seminar (Bonn) 15, 23, 24, 25, 26, 46n, 50, 81n, 88, 109, 118n, 125, 125n, 126, 128, 136n, 171, 181
- Orientalisches Seminar (Breslau) 76n
- Orientalisches Seminar (Gießen) 158, 161, 162
- Orientalisches Seminar (Münster) 109n
- Orientalistische Literaturzeitung* (OLZ) 82, 82n, 110, 207
- Oriente Moderno* (OrM) 91n, 92n, 200
- Országos Rabbiképző Intézet (Budapest) 19n
- Oslo 49n
- Osmania University (Hyderabad) 117n, 118n, 195
- Otto, Rudolf (1869–1937) 184
- Ouseley, Sir Gore (1770–1844) 216
- Oxford 7, 11n, 12, 12n, 14, 19, 19n, 20, 20n, 26, 27, 38n, 47n, 59n, 106n, 108n, 115, 120, 121, 121n, 122n, 123, 124n, 129, 129n, 130n, 141, 143, 143n, 144n, 209, 215, 216, 218, 222, 226
- Oxford Press 123
- Pakistan 14n, 28
- Palestine 9, 12, 28, 37n, 69n, 144, 144n, 145n, 152, 167, 202, 203, 204, 217, 265
- Paret, Rudi (1901–1983) 6n, 89, 89n, 104, 104n, 105n, 112, 112n, 128n, 192, 193
- Paris 26n, 81, 104, 104n, 117n, 118n, 195, 220
- Pasch, Moritz (1843–1930) 213, 213n
- Pasha, Lutfi 131n
- Pavry, Dastur Cursetji Erachji (1859–1947) 42, 43n
- Pedersen, Johannes (1883–1951) 123, 123n
- Peking 171
- Pelliot, Paul (1878–1945) 47n
- Pérez Castro, Federico (1918–2008) 14, 19n
- Persia 50, 165, 166, 188, 216
- Peters, Curt (1905–1943) 51n
- Petrie, Flinders (1853–1942) 121n
- Philipp, Karl 7n

- Pines, Shlomo (1908–1990) 197
- Pippon, Toni 51n
- Pisani, Vittore (1899–1990) 65, 65n
- Pischel, Richard (1849–1908) 7n, 21, 60n, 73n
- Plessner, Martin (1900–1973) 37, 37n, 38n
- Pococke, Edward (1604–1691) 215
- Poebel, Arno (1881–1958) 194
- Pohl, Alfred 26n
- Poland 12
- Porta Linguarum Orientalium 116n
- Praetorius, Franz (1847–1927) 6, 6n, 7n, 21, 126n
- Praetorius, G. 7n
- Prague 72n
- Predigerseminar (Soest) 8
- Predigerseminar (Wittenberg) 7
- Preisendanz, Karl (1883–1968) 43n
- Pretzl, Otto (1893–1941) 52, 52n, 79, 79n, 89, 104, 111, 111n, 153, 191
- Preuß, Konrad Theodor (1869–1938) 189
- Preußische Akademie der Wissenschaften (Berlin) 11n, 46n, 60n, 69n, 113, 222
- Preußisches Kultusministerium (Berlin) 39, 42n, 60n
- Princeton 62n
- Printz, Wilhelm (1887–1941) 35, 35n, 93, 104, 110, 110n, 126n, 180, 192
- Pröbster, Edgar (1879–1942) 111, 111n, 189
- Protestant Church in Hesse and Nassau 84n
- Prüfer, Curt (1881–1959) 11n, 61n, 79, 79n, 80n
- Prussia 42n, 172
- Prym, Eugen (1843–1913) 8
- Pusey, Edward Bouverie (1800–1882) 107n, 216
- Pyritz, Hans (1905–1958) 28n
- al-Qalqašandī, Abū l-‘Abbās Aḥmad (756–821/1355–1418) 218
- Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik* 32n
- Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin* 32n
- Radcliffe Science Library (Oxford) 121n
- Ramming, Martin (1889–1988) 64, 64n, 223
- Ramsbottom, “Mr.” 58n
- Ranger’s Lodge 14n, 264
- Ranke, Hermann (1878–1953) 193
- Ras Shamra 133, 164
- Rathjens, Carl (1887–1966) 36n, 100, 100n
- Reckendorf, Hermann (1863–1924) 59n
- Reichelt, Hans (1877–1939) 181

- Reichsbanner 210
- Reichsministerium für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung 16, 16n, 53, 53n, 55, 64n, 65, 67n, 84n, 93, 97, 104n, 111n, 147n, 172, 177, 178
- Remagen 81n
- Republikanischer Studentenbund 210
- Revue de l'Académie Arabe de Damas* 218
- Rhein 81n
- Rheinische Mission (Dutch East Indies) 35n
- Rhodos 204, 204n
- Riga 86
- Ritter, Hellmut (1892–1971) 19n, 28n, 29, 29n, 38n, 39, 39n, 40, 40n, 42, 42n, 45, 45n, 46n, 54, 54n, 58n, 62n, 76n, 79, 79n, 92n, 98n, 102n, 108n, 112n, 116n, 125, 127, 130n, 132, 132n, 133, 156, 157, 166, 223, 225
- Ritterbusch, Paul (1900–1945) 147n
- Rivista degli studi orientali* 72, 72n
- Robinson, Theodore Henry (1881–1964) 47, 47n
- Röder, Kurt (1899–1944) 51n
- Röllig Eduard [Rollig, Edward] 139, 139n, 149, 149n
- Romania 8, 43n
- Rome 7n, 16, 16n, 26n, 61, 61n, 62n, 65, 65n, 66, 72, 72n, 73, 132n, 201, 202, 203, 204
- Rosen, Friedrich (1856–1935) 79n, 80n
- Rosen, Victor (1849–1908) 198, 218n
- Rosenberg, Leo (1879–1963) 213, 213n
- Rosenthal, Franz (1914–2003) 60n, 131n
- Rostock 9, 178, 194
- Rothstein, Gustav (b. 1874) 21
- Rothstein, J. W. 7n
- Rousselle, Erwin (1890–1949) 182n, 193
- Rowley, Harold H. (1890–1969) 123, 123n
- Royal Academy of Sciences, Letters, and Fine Arts of Belgium (Brussels) 145, 145n
- Royal Asiatic Society (London) 47n
- Royal College of Music (London) 122
- Royal Library (Copenhagen) 51n
- Ruben, Walter (1899–1982) 37, 38n, 108n, 125n, 193
- Rücker, Adolf (1880–1948) 109, 109n
- Ruska, Julius (1867–1949) 32, 32n, 33n, 75, 75n, 91, 93, 188
- Russia 196, 203
- Russian sector 134n
- Russische Akademie (Berlin) 113
- Ryckmans, Jacques (1924–2005) 26n
- Rypka, Jan (1886–1968) 69n, 96n
- Sachau, Eduard (1845–1930) 60n, 69n
- Sachsenhausen 70n
- Sa'd b. Abi Waqqās (companion of the Prophet Muḥammad) 151
- Salaria Rossi, Valentina 107n, 123n
- Šāhruḥ (779–850/1377–1447) 218

- šaiḥ al-maqāri'* 148n
- Sakarya 204
- Saladin [Ṣalāḥ ad-Dīn] (532–589/1138–1193) 217
- Saloniki 111n
- Samarqand 218
- Santiago de Chile 38n
- al-Saqqā', Šayḥ Maḥmūd al-Ḥanafī 148n
- Sarajevo 9
- aš-Ša'rānī, 'Abd al-Wahhāb b. Aḥmad (897–973/1492–1565) 85, 85n, 88, 207
- Sarre, Friedrich (1865–1945) 177, 188
- Saudi Arabia 9
- Saxl, Friedrich "Fritz" (1890–1948) 20n, 92n
- Saxony 42n, 62n, 104n
- Saxony Academy of Sciences 34n
- Saxony-Anhalt 8
- Schaade, Arthur (1883–1952) 15n, 16n, 17n, 28n, 29n, 31n, 41n, 55, 55n, 56n, 57n, 58, 60n, 73, 75n, 89, 91, 93, 95, 97n, 99n, 102, 102n, 103, 103n, 112n, 131n, 138n, 141n, 149, 166, 177, 190
- Schaade, Claire 55n, 56n
- Schaade, Ruth 56n, 57n
- Schacht, Joseph (1902–1969) 59, 59n, 63, 63n, 106, 106n, 166, 192, 193
- Schacht-Coleman, Dorothy (d. 1979) 106n
- Schaeder, Grete 147n
- Schaeder, Hans Heinrich (1896–1957) 17n, 29n, 41n, 43n, 47n, 49n, 50, 52n, 53n, 55n, 59, 59n, 60n, 63, 75n, 81, 81n, 82n, 83, 91n, 105, 105n, 111, 111n, 139n, 147, 147n, 149, 163, 177, 181, 188, 200, 200n
- Schall, Anton 6n
- Scharff, Alexander (1892–1950) 191
- Scharschmidt, Clemens (1880–1945) 183, 189
- Schatte, "Frl. Dr." 113n
- Schede, Martin (1883–1947) 135n, 222, 223
- Scheel, Helmuth (1895–1967) 11n, 84n, 113, 113n, 116n, 131, 131n, 134, 134n, 135, 135n, 146, 155, 222, 223
- Schelling, Friedrich Wilhelm Joseph (1775–1854) 169
- Schiff, Jacob H. (1847–1920) 53n
- Schlegel, August Wilhelm (1767–1845) 168
- Schlesinger, Ludwig (1864–1933) 213, 213n
- Schimmel, Annemarie (1922–2003) 51n
- Schirmer, Walter F. (1888–1984) 143, 143n, 147
- Schirmmacher, Christine 5n
- Schmidt, Hans (1877–1953) 8, 8n
- Schmidt, Karl Ludwig (1891–1956) 38, 38n, 103–104, 104n, 105n, 108n, 151n, 153, 154, 154n
- Schmidt, Richard (1866–1939) 192

- Schmidt-Dumont, Franz Frederik (1882–1952) 114, 114n
- Schmidt-Görg, Privatdozent Dr. 81n
- Schmidtke, Friedrich (1891–1969) 192
- Schmitt, Erich (1893–1955) 51n, 190
- School of Oriental Studies (Jerusalem) 37n
- School of Oriental Studies (London) 47n
- Schopenhauer, Arthur (1788–1860) 169
- Schott, Albert (1901–1945) 50n, 137n, 190
- Schrader, Eberhard (1836–1908) 158, 158n, 159
- Schrader, Friedrich Otto (1876–1961) 191
- Schubring, Walther (1881–1969) 132, 132n, 135, 135n, 146, 147, 190, 222, 223
- Schulpforta 8, 9, 10, 98, 98n, 102, 112
- Schultens, Jan Jacob (1716–1788) 216
- Schwally, Friedrich (1863–1919) 158, 158n
- Schwarz, Paul (1867–1938) 189
- Selly Oak Colleges (Birmingham) 54n
- Semenov, Aleksandr Aleksandrovich (1873–1958) 62n
- Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients (Hamburg) 13, 23, 24, 25, 26, 27, 139n, 140, 141n
- Seminar für Orientalische Sprachen (Berlin) 43n, 46n, 55, 60n, 64n, 66, 67, 67n, 113n, 114n, 185, 186, 187n, 188, 189
- Seminar für Orientalische Sprachen (Bonn) 58n
- Seminar für Orientalische Sprachen (Gießen) 10n
- Seminar für Semitische Sprachen (Gießen) 161
- Sethe, Kurt (1869–1934) 46n, 179, 188
- Sezgin, Fuat (1924–2018) 146n
- Sheffield 12n, 122
- Siberia 114n
- Sieg 63
- Sieg, Emil (1866–1951) 77n, 191
- Siegerland 78
- Siegmund Heichelheim Professorship in Economics 212–213, 213n
- Silesia 12n, 109n, 112n, 155n
- Silvestre de Sacy, Antoine Isaac (1758–1838) 81n, 197, 198, 216
- Simon, Walter (1893–1981) 71, 71n
- Sinangfu 164
- Snell, Bruno (1896–1986) 109n
- Snouck Hurgronje, Christiaan (1857–1936) 19n, 35n, 44n, 80, 80n, 206n
- Snouck Hurgronje-Oort, Ida Maria (1873–1958) 145n
- Sobhy, Georges P. 219, 219n
- Society for Old Testament Study (SOTS) 123, 133, 133n, 145n, 150
- Socin, Albert (1844–1899) 116n, 126n
- Soest 8
- Sofia 111n

- Sommer, Johann Ferdinand (1875–1962) 179
- South Africa 203
- Spanier, Arthur (1889–1945) 68, 68n, 70n
- Sperber, Alexander (1897–1970) 51n
- Spies, Otto (1901–1981) 43, 44n, 51n, 53n, 58, 58n, 59n, 63, 64, 104n, 105n, 106n, 112, 112n, 121n, 122n, 145n, 146n, 149, 166, 190
- Spitaler, Anton (1910–2003) 104n
- Spuler, Bertold (1911–1990) 28, 28n, 29, 29n, 111, 111n, 112
- Staatliche Museen (Berlin) 46, 119n, 188, 189
- Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg 16n, 28n, 29n, 36n, 56n, 57n, 60n, 97n
- Staatsbibliothek zu Berlin—
Preußischer Kulturbesitz (formerly
Preußische Staatsbibliothek) 13, 37n, 42n, 68n, 69n, 70n, 71, 71n, 116n, 134n, 155n, 200
- Stade, Bernhard (1848–1906) 158, 158n, 161
- Stadtkirche (Gießen) 210
- Stanley Jones, Eli (1884–1973) 35n
- Stcherbatsky, Theodore (1866–1942) 47n
- Steindorff, Georg (1861–1951) 34, 34n, 35, 46n, 121n
- Steinschneider, Moritz (1816–1907) 196
- Stenzel, Julius (1883–1935) 32n
- Stephan b. Basileies (İştefan b. Basil) 219
- Steuernagel, Carl (1869–1958) 7n, 21
- Stockholm 105n
- Straßburg 159, 161, 175, 188
- Strauss, Bettina (b. 1901) 197, 197n
- Strauß, Otto (1881–1940) 191
- Streck, Karl Maximilian (1873–1945) 61n, 192
- Strothmann, Friedrich (1874–1948) 6
- Strothmann, Günther (1914–1979) 10, 36, 101n, 115
- Strothmann, Gustav (1883–1964) 6
- Strothmann, Johann Heinrich (1839–1917) 6
- Strothmann, Marga (1891–1975) 10, 23, 27, 36, 65, 112n, 127, 128, 128n
- Strothmann, Marie Elisabeth *née* Stapenhorst (1843–1884) 6
- Strothmann, Peter (1919–1992) 10, 18n, 36, 115
- Strothmann, Rudolf (1877–1960) 5, 6, 6n, 7, 8, 8n, 9, 10, 10n, 12, 13, 13n, 14, 15, 15n, 16, 16n, 17, 18, 23, 23n, 24, 24n, 25, 26, 26n, 27, 28, 28n, 29, 29n, 30, 30n, 31, 31n, 33, 33n, 34, 35, 35n, 36, 39, 39n, 40n, 41, 41n, 42, 43n, 44n, 45, 45n, 48, 50, 50n, 51n, 52n, 54, 54n, 55, 55n, 60n, 61, 61n, 62n, 63, 63n, 65, 66, 73, 74, 74n, 75n, 77, 78, 78n, 80, 81n, 82, 82n, 83, 83n, 87n, 88, 89, 90, 90n, 91n, 92n, 93, 94, 95, 97, 97n, 98, 98n, 99, 99n, 100, 100n, 101, 101n, 102, 102n, 103n, 108, 108n, 109n, 111n, 115n, 117, 118n, 120n, 123n, 124, 126, 127, 128, 128n, 129n, 130, 132, 133n, 134,

- 138n, 139, 139n, 140n, 141, 141n, 148, 148n, 149, 149n, 150, 151, 151n, 153, 154, 154n, 15n, 156, 157, 177, 190, 200, 200n, 202, 204n, 205, 206, 208
- Strothmann, Ruprecht (1916–2007) 10, 36, 65, 66, 77, 98, 101n, 115
- Strothmann, Werner (1907–1996) 23n
- Strothmann, Wilhelm (1873–1942) 6, 23n
- Strothmann family archive 23, 23n, 24, 25, 26
- Stumme, Hans (1864–1936) 55n
- Stuttgart 136n, 149n
- Sumatra 185
- Süssheim, Karl (1878–1947) 96n
- Sweden 5n, 59n, 103n, 105, 141, 141n, 226
- Swedish-German Association (Stockholm) 105n
- Switzerland 37n, 38n, 125n
- Syria 9, 12, 68n, 69n, 164, 165, 200, 201, 204n
- Syrisches Waisenhaus (Jerusalem) 201
- Taḍkirat an-nawādir* 218
- Taeschner, Franz (1896–1967) 52, 52n, 114, 191
- aṭ-Ta'lab, Abū l-ʿAbbās Aḥmad (200–291/815–904) 220
- Tansūqnāma-yi ʿIlḥānī* (Naṣīr ad-Dīn aṭ-Ṭūsī) 39, 40, 40n, 45
- Tārīḥ aš-Šām fi Rūsīyā* 218n
- Tashkent 62n
- Tehran 49n
- Theologische Blätter* 154n, 204
- Theologische Zeitung* 153, 154, 154n
- Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament* (Gerhard Kittel) 85n
- Thieme, Paul (1905–2001) 76, 77n, 191
- Thoma, Richard (1874–1957) 118n
- Thomas, Frederick William (1867–1956) 47n
- Thomas, Lewis V. 132n
- Thorbecke, Heinrich (1837–1890) 126n, 196, 196n
- Thuringia 103n
- Tigris 92n, 166
- Timreck, Heinz 5n
- Toeplitz, Erna 31n
- Toeplitz, Otto (1881–1940) 31, 31n, 32, 32n, 33
- Tokyo 183, 184
- Tollerton Hall Camp 127, 138n
- Trautz, Friedrich Max (1877–1952) 189
- Trento 202
- Trieste 202
- Tschudi, Rudolf (1884–1960) 26n, 45n, 96n
- Tübingen 6, 7n, 47n, 48n, 57n, 63n, 77n, 104n, 113, 113n, 134, 143n, 155n, 178, 180, 192, 193
- Tucumán 84n
- Tunbridge Wells (Sussex) 155
- Turfan 173

- Turin 18
- Turin University 18
- Turkey 9, 38n, 68n, 92n, 96n, 114n, 133, 165, 203, 204
- at-Ṭūsī, Naṣīr ad-Dīn (597–672/1201–1274) 39–40, 40n, 45, 45n, 151
- Überschaar, Hans (1885–1965) 190
- Ulrich, Carl (1853–1933) 210, 210n
- Ulugh Beg (796–853/1394–1449) 151, 218
- UNESCO 57n
- Ungnad, Arthur (1879–1947) 193
- United Kingdom 59n, 60n, 71n, 143n, 145n
- United States of America 33n, 34n, 46n, 49n, 62n, 68n, 70n, 112n, 130n, 149, 202, 225
- Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica 23
- Uppsala 5n, 20, 105n
- Uppsala University Archive 20, 113n
- Uri, John (1726–1796) 107n, 216, 217
- Urstadt, Kaspar Otto (1868–1945) 30, 30n, 209, 209n
- USSR 62n
- Vahlen, Karl Theodor (1869–1945) 64, 64n
- van Arendonk, Cornelis (1881–1946) 44n
- Van der Meulen, Daniel (1894–1989) 33, 35n, 36n, 266
- van Ess, Josef (1934–2021) 84n
- van Vollenhoven, Cornelis (1874–1933) 35n
- Vandenhoeck & Ruprecht (Göttingen) 136n
- Vatican 123, 200, 200n, 201, 202, 204
- Verband Deutscher Hochschulen 209
- Verein Deutscher Studenten 210
- Vienna 76n, 97n, 129n, 142n, 149n, 168
- Vigener, Fritz (1879–1925) 86n
- Volksstaat Hessen 210n
- von Aster, Ernst (1880–1948) 211, 211n
- von Barga, Walter (1898–1975) 102, 102n
- von Glasenapp, Helmuth (1891–1963) 192
- von Grunebaum, Gustave E. (1909–1971) 131n–132n
- von Hardenberg, Karl August (1750–1822) 163
- von Hentig, Werner Otto (1886–1984) 222, 223
- von Hülsen, Ernst (1875–1950) 49n
- von Humboldt, Wilhelm (1767–1835) 163
- von Negelein, Julius (1872–1932) 74, 74n, 192
- von Pawlikowski-Cholewa, Harald (1915–1998) 75n
- von Soden, Wolfram Freiherr (1908–1996) 137n, 191
- von Staa, Wolf Meinhard (1893–1969) 222, 223

- von Wissmann, Hermann (1895–1979) 36n
- Vorderasiatisches Museum (Berlin) 166, 168
- Vrolijk, Arnoud 144n
- Wachtsmuth, Friedrich (1883–1975) 49n
- Wadhurst Hall 155
- Wagner, Ewald 56n
- Waldschmidt, Ernst (1897–1985) 46, 46n, 77, 77n, 189
- Walleser, Max (1874–1954) 193
- Walter de Gruyter (publisher) 126, 134n, 150
- Walzer, Richard (1900–1975) 60n, 154n
- Wangelin, Helmut 78
- Warburg, Aby (1866–1929) 20n
- Warburg Institute (London) 20n, 105n
- Warka (Babylonia) 166, 167
- Warneck, Johannes (1867–1944) 35n
- Warnemünde 9
- Waschnitius, Viktor [after 1951 Viktor Brandstrøm] (1887–1979) 95, 96n
- Weber, stud. phil. 21
- Wedemeyer, Gottfried André (1875–1958) 181, 190
- Wehr, Hans (1909–1981) 91n, 126, 126n
- Weichsel 92n
- Weil, Gotthold (1882–1960) 37, 37n, 38, 53, 53n, 68n, 84n, 92n, 193
- Weinberg, Jechiel Jakob (1884–1966) 213, 213n
- Weisweiler, Max (1902–1968) 42, 42n, 137n, 154, 154n, 155n
- Weller, Friedrich (1889–1980) 190
- Weller, “PD, Studienrat i.R.” 192
- Wellhausen, Julius (1844–1918) 49, 49n, 81n, 175, 197, 198
- Wellmann, Max (1863–1933) 220
- Die Welt des Orients* 124n–125n, 135, 135n–138n, 143, 148, 150, 151n
- Weltgeschichte des jüdischen Volkes* (Simon Dubnow) 17, 81, 82n
- Wensinck, Arent Jan (1882–1939) 144, 144n, 145n, 152
- Wensinck-Daubanton, Maria Elisabeth 144, 144n–145n
- Werner, Eric (1901–1988) 70n
- Wernigerode 5n
- West Germany 29n
- Westdeutscher Beobachter* 10n
- Westermann, Dietrich Hermann (1875–1956) 153, 189
- Westerwald 38
- Wiener Holocaust Library 20n
- Wiesbaden 6n, 84n, 86n, 88, 134n
- Wiet, Gaston (1887–1971) 51n
- Wilhelm, Richard (1873–1930) 181, 182
- Wilson, John (1899–1976) 34n
- Winchester 21

- Windfuhr, Walter (1878–1970) 41n, 86, 87, 87n, 103, 103n, 114, 115, 177, 190, 206n
- Wipper 63
- Wittenberg 7, 201
- Wolf, Walther (1900–1973) 34, 34n, 189
- Wolff, Emil (1879–1952) 143, 143n
- Woodbroke Studies 110
- Wooderson, John 12n
- Wörterbuch der ägyptischen Sprache* (Adolf Erman and Hermann Grapow) 167, 168, 188
- Wuppertal 136n, 137n, 150
- Wuppertal Elberfeld 136n
- Wuppertal Ronsdorf 135n, 136n
- Würthwein, Ernst (1909–1996) 7n
- Würzburg 68n, 155n, 159, 178, 180, 192
- Wüst, Walther (1901–1993) 147n, 191
- Yahuda, Abraham Shalom (1877–1951) 54n
- Yaḥyā b. al-Ḥusayn b. al-Muʿayyad bi-llāh al-Qāsīm (d. after 1099/1688) 62n
- Yale University 20, 49n, 77n, 149n
- Yemen 9, 36n, 62, 165, 204
- Zachariae, Theodor (1851–1934) 7n, 21
- Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* (ZDMG) 11n, 15, 34, 34n, 49, 50, 56n, 63, 71, 75, 78, 89, 98, 99, 100, 105, 110, 113, 115, 115n, 116, 116n, 118, 119, 124, 124n, 125n, 126, 126n, 130, 131, 134n, 135, 135n, 136n, 222, 225, 226
- Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* (ZKM) 124, 124n, 125n, 130, 136n
- Zeitschrift für Indologie und Iranistik* 34n, 71, 71n
- Zeitschrift für Keilschriftforschung* 130n, 225
- Zeitschrift für Kirchengeschichte* 78, 201, 202
- Zeitschrift für Phonetik und Allgemeine Sprachwissenschaft* 153
- Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete* (ZS) 34n, 71, 71n, 72
- Zeki Velidi Togan [Ahmed Zeki Validi] (1890–1970) 55n, 78, 79n, 119, 195
- Zella-Mehlis (Thuringia) 103n, 114
- Zentralblatt für Mathematik und ihre Grenzgebiete* 32n
- Ziesenis, Wilhelm Alexander (1899–1945) 75n, 80, 80n
- az-Ziġ al-ġadīd as-sultānī* 218
- Zimmer, Heinrich Robert (1890–1943) 193
- Zimmern, Heinrich (1862–1931) 167
- Zuntz, Günther (1902–1992) 151
- Zweigstelle der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (Istanbul) 39, 39n, 79, 79n, 166, 225
- Zwischen den Zeiten* 201
- Zyhlarz, Ernst (1890–1964) 190

